

מַחְזוֹר
בְּרִכַּת שְׁלוֹם

**Machzor Birkat
Shalom**

ק"ק חבורת שלום
Havurat Shalom
Somerville, Massachusetts

Machzor Birkat Shalom

Material developed by members of the Havurat Shalom Siddur Project. Material developed for *Machzor Birkat Shalom* may be reproduced, provided that no alterations are made, that the authors and Havurat Shalom Siddur Project are credited in writing, and that this work is not reproduced for sale.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 Unported License.

To view a copy of this license, visit

<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

We would love to hear from those of you who are using this *Machzor*.

Copyright 2014, Havurat Shalom Siddur Project.

113 College Avenue, Somerville, MA 02144

www.thehav.org

Second edition, 2022

מטבע תפלה לראש השנה
Order of prayer services for Rosh Hashanah

<i>Ma'ariv</i> — Evening service	8
<i>Shaharit</i> — Morning service	64
<i>Amidah</i> for Rosh Hashanah morning	119
Torah service	169
Torah reading for the first day	174
Torah reading for the second day	177
Haftarah for the first day	187
Haftarah for the second day	190
Sounding the <i>shofar</i>	201
<i>Musaf</i> — Additional service	203
<i>Tashlikh</i>	249
<i>Minhah</i> — Afternoon service	250

מטבע תפילה ליום כיפור
Order of prayer services for Yom Kippur

<i>Kol Nidrei</i>	276
<i>Ma'ariv</i> — Evening service	8
<i>Seliḥot</i> for Yom Kippur evening	36
<i>Shaharit</i> — Morning service	64
<i>Amidah</i> for Yom Kippur morning	145
Torah service	169
Torah reading for Yom Kippur	179
Haftarah for Yom Kippur	192
<i>Yizkor</i> — Memorial service	280
<i>Musaf</i> — Additional service	286
<i>Minḥah</i> — Afternoon service	332
<i>Ne'ilah</i> — Concluding service	376
<i>Havdalah</i>	412
<i>Shirim</i> — Songs	414

Introduction

We come together as a community on the High Holidays, on Rosh Hashanah and Yom Kippur, to celebrate the New Year, to confront ourselves, to pray and to reflect. Whether you engage in this practice regularly or occasionally, we hope you will find this *machzor* meaningful. At Havurat Shalom, where we have dedicated ourselves to creating a truly egalitarian liturgy for Shabbat, we feel we need this balanced and accessible liturgy as much or moreso at this time of the year.

For many years, Havurah members have been adapting the liturgy for the High Holidays and adding it to binders we called “anthologies”. Building on the efforts of those members, we proudly and humbly present the fruits of our efforts: the complete Rosh Hashanah and Yom Kippur *machzor* in one volume.

The Hebrew of our *machzor* incorporates all the adaptations of the traditional High Holiday liturgy that were made previously by Havurat Shalom and placed in our Rosh Hashanah and Yom Kippur Anthology. The Hebrew that was not previously addressed has been adapted in a similar manner.

The English translation and transliterations prepared previously have been incorporated. Additional translations have been written with the intention of providing a fairly literal key to the meaning of the Hebrew, but also to be texts that worshippers can pray from. It is possible that these translations will be revised and refined in future editions. An attempt has been made to align the Hebrew, English, and transliterations in order to enable readers to move among them easily.

The Hebrew and translations have been crafted to conform to the principles of the original Havurat Shalom prayer book, *Siddur Birkat Shalom*. This includes use of egalitarian language, greater variety of appellations and images for God, greater depth and openness in the portrayal of non-Jews, focus on the evil in the world as opposed to “evil people” and increased emphasis on our being a part of the vast web of life, and the divinity within us and in all of creation.

In addition to adapting the traditional *machzor*, we have added an original meditation to remind us of our potential goodness as we face our wrongdoings, in order to help us in our *teshuvah*.

Although much has changed in our lives and in the world since our original work began on the first Havurat Shalom *siddur* thirty years ago, we hope this newest volume will continue our long tradition of revising and opening the liturgy in order to help us all to open our hearts in prayer.

Havurat Shalom Machzor Committee

Notes on Second Edition

The first edition of *Machzor Birkat Shalom* was produced more than seven years ago during the course of a spring and summer. There were some prayers where we wished to do further editing but were constrained by deadlines. After the *Machzor*'s printing, we also discovered typographical and other errors in both the English and the Hebrew. In addition, since 2014, Havurat Shalom has been able to incorporate non-gendered Hebrew for prayers which previously had different options for male and female *dāvenners*. We are excited to present the second edition where the errors have (hopefully) all been corrected, where some of the issues we were wrestling with have been further developed and where the non-gendered language adopted in our *Shabbat* prayerbook is reflected in our *Machzor*. We have retained the same pagination as the original printing to facilitate *dāvenners* being able to follow the service no matter which edition they are using.

Sources

This *machzor* is the fruit of many people's labors. The committee responsible for working over the material in this *machzor* consisted of:

Aliza Arzt	Reena Kling
Cindy Blank-Edelman	Meredith Jay Arzt Porter
Emily Aviva Kapor	Lawrence Rosenwald

Much of this work, particularly the *Shaharit* service, is taken from *Siddur Birkat Shalom*, the work of the Havurat Shalom Siddur Project, sometimes very slightly adapted or corrected. We have tried as best as we can to follow in the evolving spirit of that work.

All credit for original Havurat Shalom liturgy goes to its respective authors. The following additional people have worked on the Havurat Shalom Siddur Project since its inception in February 1984:

Janet Berkenfield ז"ר	Elyse Landesberg
Miriam Bronstein	Denni Liebowitz
Joan Friedman	Stephanie Loo
Tamar Kamionkowski	Benjamin Greenberg
Felicia Mednick	Joshua Schreiber Shalem
Nina Katz	

Some specific credits for liturgical material that is new to this *machzor* follow:

The art on the cover is by Ilana Brandes-Krug.

The *Hash'kiveinu* prayer in the *Ma'ariv* service was adapted by Reena Kling ז"ר.

The meditation before the *Vidui* confessional prayers in the Yom Kippur service was composed by Reena Kling ל"ר, and translated into Hebrew by Emily Aviva Kapor, with editing by Aliza Arzt.

The English translation of the threefold priestly benediction on pages 66, 269, and 407 was written by Felicia Mednick.

The meditation before the Shema on page 111 is by Janet Berkenfield ל"ר. The calligraphy is by Emily Aviva Kapor.

The blessings after the Haftarah were adapted in Hebrew by Reena Kling ל"ר.

The paragraph *Areshet sefateinu* in the Musaf service for Rosh Hashanah is not recited on Shabbat in many congregations. We have followed some older *machzorim* in inserting the word *zich'ron* ("recollection") for when Rosh Hashanah falls on Shabbat.

We have replaced the traditional *Mal'chuyot* ("Kingship") section of the Rosh Hashanah *Musaf* service with a new *Mekorot* ("Sources") service. This service acclaims God as the Source of all, and also celebrates the unique ways in which Havurat Shalom has adapted the traditional liturgy to serve our community's needs. The *Mekorot* service was composed by Emily Aviva Kapor.

The art on page 55 is by Simcha Miller.

The poem on page 56 is by Cindy Blank-Edelman.

Psalm 8 was adapted and translated by Reena Kling ל"ר.

Psalms 23 and 24 were adapted and translated by Reena Kling ל"ר and Emily Aviva Kapor.

Psalms 27, 32, and 34 were adapted and translated by Reena Kling ל"ר and Miriam Bronstein.

The *piyyut* beginning the *Selihot* section at Yom Kippur *Minchah* is by the famous Kabbalist Rabbi Eleazar Azikri, who lived in sixteenth-century Safed. It was adapted by Emily Aviva Kapor.

The art on page 375 is by Tamar Brandes-Krug.

Much of Yom Kippur *Ne'ilah*, including Hebrew adaptations and English translations used throughout the *machzor*, was composed and adapted by Reena Kling ל"ר.

The second verse ("*Mir'yam ha-nevi'ah*") in the song *Eliyahu ha-nadiv*, traditionally sung after *Havdalah*, was written by Rabbi Leila Gal Berner.

The various Torah and Haftarah readings were edited and translated by Emily Aviva Kapor.

The manuscript was produced and typeset by Emily Aviva Kapor. Aliza Arzt proofread the Hebrew. In addition, we are grateful to Morris Keesan ל"ר for correcting and proofreading the transliterations.

מעריב לימים נוראים
Ma'ariv — Evening service for the High Holy Days

On Yom Kippur, prior to the Ma'ariv service, Kol Nidrei is chanted, beginning on page 276.
On weekdays, Ma'ariv begins on page 10. On Shabbat, the following two psalms are recited.

תהלים צ"ב, מתקן
Psalm 92, adapted

▷ A song for Shabbat:
It is good to give thanks to God;
to praise Your Name, exalted and supreme.
To tell of Your kindness in the morning, of
Your faith at night,
with the gentle sounds of the harp and the
lute.
Your work has given me such joy,
I will sing out the creations of Your hands.
How Your deeds have waxed full, O God,
how Your intentions have deepened.

▷ Miz'mor shir le-yom ha-shabbat. Tov lehodot la-YHWH, u-l'zameir le-shim'cha el'yon.
Lehagid ba-boker ḥas'decha, ve-emunat'cha ba-leilot. Alei asor va-alei navel, alei higayon
be-chinor. Ki simah'tani YHWH be-fo'olecha, be-ma'asei yadecha aranein.
Mah gad'lu ma'asecha, YHWH, me'od am'ku mah'shevotecha.

An ignoring eye will not be aware of this;
a mind made simple will not understand.
Though cruelties multiply like weeds
and works of iniquity blossom and thrive,
the day will come when they will be
utterly destroyed.
And You, O God, will stand forth forever.
Though Your enemies are everywhere,
everywhere, yet do they wander without
purpose; their evil deeds will dissipate
and come to nothing.
You have awakened the source of my
strength;
I am cleansed and refreshed.
With my own eyes I will face that which
diminishes me; when it rises up to me,
I will be still and listen.

◁ מזמור שיר ליום השבת.
טוב להודות ליי, ולזמר לשמך עליון.
להגיד בבקר חסדך, ואמונתך בלילות.
עלי-עשור ועלי-נבל, עלי הגיון בכנור.
כי שמחתני יי בפעלך,
במעשי ידיך ארנו.
מהגדלו מעשיך, יי,
מאד עמקו מחשבתך.

איש בבעירות לא ידע,
ואשה בכסילות לא-תבין את-זאת.
בפרח רשע כמו עשב,
ותצין כל-פעולת און,
להשמדה עדי-עד.
ואתה לעלם, יי,
כי הנה איביך, יי,
כי הנה איביך יתפרדו,
תתפרד כל-פעולת און.
ותרם כראים קרני, בלתי בשמן רענו.
ותבט עיני בשוירי,
בקמים עלי מרעים תשמענה אזני.

▷ The righteous will flourish like the date tree
and be strengthened like the cedars
of Lebanon.

Rooted in God's presence,
they will flower in His doorway,
and even in their old age
they will bear fruit.

They will be robust and strong,
in affirmation of His justice.

God is my strength, my rock; the source of
all perfection.

▷ Tzadeket ka-tamar tif'rah, ke-erez ba-l'vanon yis'geh tzadik.
Shetulot be-veit YHWH, be-hatz'rot eloheinu tif'rah'nah.
Od yenuvun be-seivah, desheinim ve-ra'ananim yihiyu.
Lehagid ki yashar YHWH, tzuri, ve-lo av'latah bo.

◁ צִדְקַת כַּתְּמָר תִּפְרָח,
כְּאֶרֶז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגֶּה צַדִּיק.
שְׁתוּלוֹת בְּבַיִת יי,
בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ תִפְרַחְנָה.
עוֹד יִנוּבּוֹן בְּשֵׁיבָה,
דְּשֵׁינִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ.
לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יי,
צוּרִי, וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ:

תהלים צ"ג, מתקן Psalm 93, adapted

How majestic is God, robed in glory,
robed in strength;
She sets right the world, it will not be
shaken.

Your place is firm; from time's birth You are
God.

The rivers rise up,
the river voices rise and sound;
the surging oceans roar and pound.

▷ Greater than the din of rushing waters,
greater than the power of sea waves breaking,
God's limitless power is alive in the universe.

Your precepts are truth,

Your dwelling is holiness, now, O God, and to
the end of time.

יי מַלְכָּה גֵאוּת לְבָשָׁה,
לְבָשָׁה יי, עֹז הַתְּאֲזָרָה,
אֶף־תִּכּוֹן תִּבְּל, בְּל־תִּמוּט.
נִכּוֹן כְּסֵאֶךָ מֵאֶז, מֵעוֹלָם אַתָּה.
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת, יי,
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם,
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם.
◁ מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים,
אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם,
אֲדִירָה בְּמָרוֹם יי.
עֲדוֹתֶיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד,
לְבֵיתְךָ נִאֲוָה קֹדֶשׁ, יי, לְאֶרֶץ יָמִים:

YHWH mal'chah gei'ut lav'shah, lav'shah YHWH, oz hit'az'rah,
af tikon teiveil, bal timot. Nachon kis'eich me-az, me-olam at.

Nas'u neharot, YHWH, nas'u neharot kolam, yis'u neharot doch'yam.

▷ Mikolot mayim rabim, adirim mish'b'rei yam, adirah ba-marom YHWH.

Eidotayich ne'em'nu me'od, le-veiteich na'avah kodesh, YHWH, le-orech yamim.

ברכו
Barechu — The call to public worship

לשון נקבה
Feminine language

Let us praise God who is eternally blessed.

Barechu et YHWH ha-mevorechet.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבֹרָכֶת:

Praised is God, who is blessed forever
and ever.

B'ruchah YHWH ha-mevorechet le-olam va'ed.

בְּרוּכָה יְיָ הַמְּבֹרָכֶת לְעוֹלָם וָעֶד:

לשון זכר
Masculine language

Let us praise God who is eternally
blessed.

Barechu et YHWH ha-mevorach.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

Praised is God, who is blessed
forever and ever.

Baruch YHWH ha-mevorach le-olam va'ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Blessed are You, our God, Source of life, who brings on evening with a word. With wisdom You open the gates of the heavens, and with understanding You cause the days and the seasons to pass and change. You set the stars in the sky according to Your will. Creator of each day and night, You roll light away from darkness and darkness away from light.

▷ Making the day pass into night, You distinguish between day and night. God of All Worlds is Your name. Dwell with us forever, living and life-giving God. We bless You, God, who brings on evening.

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, asher bid'varah ma'arivah aravim, be-ḥochmah potaḥat sh'arim, u-vi-t'vunah meshanah itim, u-maḥalifah et ha-z'manim, u-mesaderet et ha-kochavim be-mish'meroteihem ba-raki'a ki-r'tzonah. Boret yom va-lailah, golelet or mi-p'nei ḥoshech ve-ḥoshech mi-p'nei or. ▷ U-ma'avirah yom u-meivi'ah lailah, u-mav'dilah bein yom u-vein lailah, yah olamot shemah. Eilah ḥayah ve-kayemet, tamid tish'kon itanu, le-olam va'ed. B'ruchah at YHWH, ha-ma'arivah aravim.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, אֲשֶׁר
בְּדַבְרָה מְעַרְיבָה עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתַחַת
שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים, וּמַחְלִיפָה
אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֶּרֶת אֶת הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרִצּוֹנָה. בּוֹרְאֵת יוֹם
וְלַיְלָה, גּוֹלְלֵת אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי
אוֹר, ◁ וּמַעֲבִירָה יוֹם וּמְבִיאָה לַיְלָה,
וּמְבַדִּילָה בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהִי עוֹלָמוֹת
שְׁמָה. אֵלֶּה חַיָּה וְקַיֶּמֶת, תָּמִיד תִּשְׁכּוֹן
אֵתָנוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמְעַרְיבָה
עֲרָבִים:

You have loved Your people Israel with an everlasting love, and taught us Your Torah, *mitzvot*, laws, and statutes. Therefore, our God, we will speak of Your teaching when we lie down and when we rise up, and we will rejoice in the words of Your Torah and Your *mitzvot* forever. ▷ For they are our life, and the fullness of our days, and we will meditate upon them day and night. Your love will never depart from us, as long as worlds endure. Blessed are You, God; You love Your people Israel.

Ahavat olam beit yisra'el am'cha ahav'ta, torah u-mitz'vot, ḥukim u-mish'patim, otanu limadeta. Al kein, YHWH eloheinu, be-shoch'veinu u-ve-kumeinu nasiach be-ḥukecha, ve-nis'maḥ be-div'rei toratecha u-ve-mitz'votecha le-olam va'ed.

▷ Ki heim ḥayeinu ve-orech yameinu, u-va-hem nehegeh yomam va-lailah. Ve-ahavat'cha al tasir mimenu le-olamim. Baruch atah YHWH, ohev amo yisra'el.

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אוֹתָנוּ
לְמַדְתָּ. עַל כֵּן, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ
נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְרֵי תּוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ, לְעוֹלָם וָעֶד. ◁ כִּי הֵם חַיֵּינוּ
וְאַרְךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה.
וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

קריאת שמע בלשון זכר
Shema – Masculine language

Listen Israel, YHWH is our God, YHWH is One.
Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ehad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

On Rosh Hashanah, silently; on Yom Kippur, aloud:

Blessed is God's glorious Name whose
domain is eternal.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch sheim kevod mal'chut0 le-olam va'ed.

Love YHWH your God all your heart,
with all your soul and with all your strength.
Take these words which I command you
today and hold them in your heart.
Teach them to your children; speak of them
when you are sitting at home and when you
are walking on the road,
when you go to sleep and when you wake up.
Bind them as a symbol on your hand and
place them as reminders before you eyes.
Write them on the doorposts of your house
and on your gates.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיֹתֶיךָ וּלְבִנְיֹתֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Ve-ahav'ta et YHWH elohecha be-chol levav'cha u-ve-chol naf'shecha u-ve-chol
me'odecha. Ve-hayu ha-devarim ha-eileh asher anochi metzavecha hayom al levavecha.
Ve-shinan'tam li-v'notecha u-le-vanecha ve-dibar'ta bam be-shiv'techa
be-veitecha u-ve-lech'techa va-derech u-ve-shoch'becha u-ve-kumecha.
U-k'shar'tam le-ot al yadecha ve-hayu le-totafot bein einecha. U-ch'tav'tam al mezuzot
beitecha u-vi-she'arecha.

If you truly listen to the words
which I command you today,
to love and serve your God
with all your heart and with all your soul,
I will bring rain in the spring,
so that you can gather your grain and
wine and oil.
Grass will grow in your fields for your
cattle; you will eat and have plenty.
Be careful not to deceive your heart and
turn away to serve other gods

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתָּ שְׁמִעוּ אֶל-מְצוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאָהַבְתָּ אֶת-יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם
וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מְטַר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ,
יּוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דָגְגָךָ וְתִירֶשְׁךָ
וַיְצַהֲרֶךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶךָ,
וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ.
הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם
וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים

and worship them, for God's anger will rise up against you. The skies will be closed and there will be no rain. The earth will lie barren, and you will lose the good land that God is giving you. So place these words of mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your hand and let them be reminders before your eyes. Teach them to your children, speak of them when you are sitting at home and when you are walking on the road, when you go to sleep and when you wake up. Write them on the doorposts of your house and on your gates so that you and all who follow you endure on the land that God promised to your ancestors, for as long as the sky exists above the earth.

And God said to Moses: Speak to the people of Israel and tell them to make fringes on the corners of their clothes, in all generations, and to weave a thread of blue into the fringe at each corner. That will be your fringe, so that as you look at it you will remember all of God's *mitzvot* and do them, so that you will not follow the desires of your heart or your eyes, which may lead you astray. In that way you will remember and observe all My *mitzvot* and be holy to your God. I am YHWH, your God, who brought you out of Egypt to be your God; I am ▷ YHWH, your God.

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף־יְיָ בְכֶם, וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם. וְשַׁמְתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׂרְתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת בְּנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם וְלֹא־מָתִיכֶם לְתַת לָהֶם, כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגֵדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהֵיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי ◁ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

— אֱמֶת —

Va-yomer YHWH el moshe lemor: daber el b'nei yisra'el ve-amar'ta aleihem ve-asu lahem tzitzit al kan'fei vig'deihem le-dorotam, ve-nat'nu al tzitzit ha-kanaf petil techelet. Ve-hayah lachem le-tzitzit, u-r'item oto, u-zechar'tem et kol mitz'vot YHWH, va-asitem otam, ve-lo taturu aharei levav'chem ve-aharei eineichem asher atem zonim ahareihem. Lema'an tiz'keru va-asitem et kol mitz'votai, vi-hiyitem kedoshim le-eloheichem. Ani YHWH eloheichem asher hotzeiti et'chem me-eretz mitzrayim lih'yot lachem le-elohim, ani ▷ YHWH eloheichem — emet —

We continue on page 16.

קריאת שמע בלשון נקבה
Shema — Feminine language

Listen Israel, YHWH is our God, YHWH is One. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

On Rosh Hashanah, silently; on Yom Kippur, aloud:

Blessed is God's glorious Name whose domain is eternal. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ לְעוֹלָם וָעֶד:
Baruch sheim kevod mal'chutah le-olam va'ed.

Love YHWH your God all your heart,
with all your soul and with all your strength.
Take these words which I command you
today and hold them in your heart.
Teach them to your children; speak of them
when you are sitting at home and when you
are walking on the road,
when you go to sleep and when you wake up.
Bind them as a symbol on your hand and
place them as reminders before you eyes.
Write them on the doorposts of your house
and on your gates.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוְתְּךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
וְשִׁנַּנְתִּים לְבַנְתֶּיךָ וּלְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתִים לְאוֹת
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וּכְתַבְתִּים עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Ve-ahav't et YHWH elohayich be-chol levavech u-ve-chol naf'shech u-ve-chol me'odech.
Ve-hayu ha-devarim ha-eileh asher anochi metzavateich hayom al levavech. Ve-
shinan'tim li-v'notayich u-le-vanayich ve-dibar't bam be-shiv'tech
be-veiteich u-ve-lech'tech ba-derech u-ve-shoch'bech u-ve-kumech. U-k'shar'tim
le-ot al yadeich ve-hayu le-totafot bein einayich. U-ch'tav'tim al mezuzot beiteich
u-vi-she'arayich.

If you truly listen to the words
which I command you today,
to love and serve your God
with all your heart and with all your soul,
I will bring rain in the spring,
so that you can gather your grain and
wine and oil.
Grass will grow in your fields for your
cattle; you will eat and have plenty.
Be careful not to deceive your heart and
turn away to serve other gods

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתָּ שְׁמִיעָנָה אֶל-מְצוֹתַי
אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶן הַיּוֹם, לְאָהַבָה
אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ, וּלְעַבְדָּהּ בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ. וְנָתַתִּי מְטָר-אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ,
יְזֵרָה וּמִלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתָּ דִגְנְךָ וְתִירְשְׁךָ
וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ,
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ.
הִשְׁמַרְנָה לָכֵן פֶּן יִפְתָּה לְבַבְּךָ, וְסִרְתָּ
וְעַבַּדְתָּ אֱלֹהוֹת אַחֵרוֹת

and worship them, for God's anger will rise up against you. The skies will be closed and there will be no rain. The earth will lie barren, and you will lose the good land that God is giving you. So place these words of mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your hand and let them be reminders before your eyes. Teach them to your children, speak of them when you are sitting at home and when you are walking on the road, when you go to sleep and when you wake up. Write them on the doorposts of your house and on your gates so that you and all who follow you endure on the land that God promised to your ancestors, for as long as the sky exists above the earth.

And God said to Moses: Speak to the people of Israel and tell them to make fringes on the corners of their clothes, in all generations, and to weave a thread of blue into the fringe at each corner. That will be your fringe, so that as you look at it you will remember all of God's *mitzvot* and do them, so that you will not follow the desires of your heart or your eyes, which may lead you astray. In that way you will remember and observe all My *mitzvot* and be holy to your God. I am YHWH, your God, who brought you out of Egypt to be your God; I am ▷ YHWH, your God.

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶן. וְחָרָה אַף־יִי בְכֶן, וְעִצְרָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִי מָטָר, וְהָאֲדָמָה לֹא תֵתֶן אֶת־יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּן מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יִי נָתַתְתֶּן לָכֶן. וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׂרְתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְכִתְבֹתֶם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֵיךָ. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם וְלְאִמְתֵיכֶם לְתֵת לָהֶן, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וְתֹאמַר יִי אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתְּ אֲלֵהֶן וְעָשׂוּ לָהֶן צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶן לְדֹרוֹתָן, וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנֵּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶן לְצִיצִית, וְרָאִיתֶם אֹתוֹ, וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יִי, וְעָשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא־תִתְרַנְּוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֲתֶן זִנוֹת אַחֲרֵיהֶן. לְמַעַן תִּזְכְּרֶנָּה וְעָשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשֹׁת לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יִי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיֹּת לָכֶן לֵאלֹהִים, אֲנִי ◁ יִי אֱלֹהֵיכֶם:

— אֵמֶת —

Va-tomer YHWH el moshe lemor: daber el b'not yisra'el ve-amar'ta aleihen ve-asu lahen tzitzit al kan'fei vig'deihen le-dorotan, ve-nat'nu al tzitzit ha-kanaf petil techelet. Ve-hayah lachen le-tzitzit, u-r'iten oto, u-zechar'ten et kol mitz'vot YHWH, va-asiten otam, ve-lo tator'na aharei levav'chen ve-aharei eineichen asher aten zonot ahareihen. Lema'an tiz'kor'na va-asiten et kol mitz'votai, vi-hiyiten kedoshot le-eloheichen. Ani YHWH eloheichen asher hotzeiti et'chen me-eret mitzrayim lih'yot lachen lei-lohim, ani ▷ YHWH eloheichen — emet —

True and certain it is that You are our God and there is none other, and we are Israel Your people. You redeem us from earthly rulers, and deliver us from all tyrants. You shield us from our oppressors, and are our refuge from our enemies. You make wonders without end and miracles without number. You endow our souls with life, not allowing our steps to falter, uplifting us and letting us succeed as those who hate us melt away. You made miracles for us against Pharaoh, signs and wonders in the land of Egypt. Grieving, You struck down the firstborn of the Egyptians, but with compassion You took Your people Israel out from among them into eternal freedom. You led Your children through the Sea of Reeds, and sank their pursuers and enemies in its depths, whereupon Your children beheld Your power, and sang praises and thanksgiving to Your Name. ▷ They accepted Your oneness upon themselves, as Moses, Miriam, and all Israel answered You in song and great joy. They all said this:

▷ Ve-ah'duto ve-ratzon kib'lu aleihem, moshe u-mir'yam ve-chol yisra'el lecha anu shirah be-sim'ha rabah, ve-am'ru chulan:

Who resembles You in silence?

God—

Of all we deify, who resembles You?

Who compares to You, outstanding as the Holy, full of awe, awakening praise, creating wonder?

Mi chamocha ba-eilim YHWH, mi kamocho ne'edar ba-kodesh, nora tehilot, oseh feleh.

▷ Your children beheld Your might as You split the sea before Moses and Miriam.

“This is my God!” they exclaimed. And they said that—

▷ Gevurat'cha ra'u vanecha u-v'notecha, boke'a yam lif'nei moshe u-mir'yam. Zeh eili anu ve-am'ru:

The world bears witness: You redeem.

YHWH yig'al le-olam va'ed.

אָמֵת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת וְקִים עָלֵינוּ, כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאִין זֹלָתוֹ, וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, הַגּוֹאֲלָנוּ מִכַּף כָּל־הַעֲרִיצוֹת. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָ לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ. הָעֲשֵׂה גְדוֹלוֹת עַד אִין חֶקֶר, וְנִפְלְאוֹת עַד אִין מִסְפָּר. הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בַחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלָנוּ, הַמְדַרְיָכָנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ, וַיֵּרֶם קַרְנָנוּ עַל כָּל־שׁוֹנְאוֹתֵינוּ. הָעֲשֵׂה לָנוּ נְסִים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם. הַמַּכָּה בִּיגּוֹן כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא בְּרַחֲמִים אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם, לְחֵרוֹת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גְּזְרֵי יַם סוּף, אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טֶבַע, וְרָאוּ בְנוֹתָיו גְּבוּרָתוֹ, שֶׁבָחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. ◁ וְאַחַדוֹתוֹ בְּרִצּוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּמַרְיָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לֵךְ עִנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֵּלָן:

מִי כַמּוֹכָה בְּאֵלִים יי,

מִי כַמּוֹכָה נְאֻדָר בְּקֹדֶשׁ,

נּוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִּלְאָ.

◁ גְּבוּרָתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ וּבְנוֹתֶיךָ,

בוֹקְעֵ יַם לִפְנֵי מֹשֶׁה וּמַרְיָם.

זֶה אֵלֵי עִנּוּ וְאָמְרוּ:

יי יִגְאָל לְעוֹלָם וָעֵד:

▷ And it is said: For God has redeemed Jacob,
and saved him from a stronger hand.
Bless on, God; You taught Israel liberty.

◁ וְנֹאמַר: כִּי פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב,
וַגָּאֲלוּ מִיַּד חָזַק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

Ve-ne'emar: Ki fadah YHWH et ya'akov, u-ge'alo mi-yad hazak mimenu. Baruch atah
YHWH, ga'al yisra'el.

Help us lie down peacefully, our God,
and awaken us to life, our Source.
Spread over us Your shelter of peace,
restore us with Your wisdom, and save
us, for Your sake. Protect us, remove
from us enemies, disease, violence,
starvation and agony. Remove from us
adversaries that surround us. May our
suffering not lead us to cause suffering
to Your creation;
guide us in pursuing the paths of peace,
and may we find shelter in the shadow
of Your wings.

God, protect and save us, for You are
loving and compassionate.

▷ Protect our comings and our goings
for life and for peace now and forever.
Spread over us the shelter of Your
peace. Blessed are You, God, who
spreads a shelter of peace over us, over
all the people Israel, over all the nations
of the world, and over Jerusalem.

הַשְּׂכִיבֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ
מִקּוֹרְנוּ לְחַיִּים, וּפְרָשִׁי עָלֵינוּ
סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ,
וְהַגִּינֵנוּ בְּעַדְנוּ, וְהַסִּירֵנוּ מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן,
וְהַסִּירֵנוּ שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ,
וּבִיגוֹנֵינוּ לֹא נִרְדּוֹף יָגוֹן בְּרִיּוֹתֶיךָ.
תּוֹלִיכֵנוּ לְרִדּוֹף דַּרְכֵי שְׁלוֹם,
וּבְצֵל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ.
כִּי אֱלֹהֵי שׁוֹמְרֵתֵנוּ וּמְצִילֵתֵנוּ אַתָּה, כִּי אֱלֹהֵי
חַנוּנָה וְרַחוּמָה אַתָּה.

◁ וְשִׁמְרֵנוּ צְאֵתֵנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרָשִׁי עָלֵינוּ סִכַּת
שְׁלוֹמְךָ. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַפּוֹרֶשֶׁת סִכַּת
שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל
אַמּוֹת הָעוֹלָם, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

Hash'kivinu YHWH eloheinu le-shalom, ve-ha'amidinu m'koreinu le-hayim, u-fir'si aleinu
sukat sh'lomech, ve-tak'ninu be-eitzah tovah mil'fanayich, ve-hoshi'inu
le-ma'an shemech, va-hagini ba-adeinu, ve-hasiri me-aleinu oyev dever ve-herav
ve-ra'av ve-yagon, ve-hasiri satan mil'faneinu u-me-achareinu, u-vi-y'goneinu lo nir'dof
yagon b'riyotayich. Tolichinu lir'dof dar'chei shalom, u-ve-tzeil kenafayich tas'tirinu. Ki
eilah shomar'teinu u-matzilateinu at, ki eilah hanuna ve-rahuma at.

▷ Ve-shim'ri tzeiteinu u-vo'einu le-hayim u-le-shalom me-atah ve-ad olam.

U-fir'si aleinu sukat sh'lomech. B'ruchah at YHWH, ha-poreset sukat shalom aleinu, ve-al
kol amah yisra'el, ve-al kol umot ha-olam, ve-al yerushalayim.

On Shabbat:

Israel shall keep Shabbat throughout the generations, making Shabbat a continuous eternal covenant. It is an eternal sign between Me and the generations of Israel, for in six days God made the heavens and the earth, and rested on the seventh day, and was refreshed.

וְשָׁמְרוּ דִּוְרוֹת יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת,
לְעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין דִּוְרוֹת יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא
לְעוֹלָם, כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים
עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ:

Ve-sham'ru dorot yisra'el et ha-shabbat, la'asot et ha-shabbat le-dorotam b'rit olam. Beini u-vein dorot yisra'el ot hi le-olam, ki sheishet yamim asah YHWH et ha-shamayim ve-et ha-aretz, u-va-yom ha-shevi'i shavat va-yinafash.

On Rosh Hashanah:

Sound the *shofar* at the New Moon, the day of our sacred celebration; this is an instruction to Israel, a commandment from the God of Jeshurun.

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם תְּגִנוּ,
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא,
מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Tik'u va-ḥodesh shofar ba-keseh le-yomḥageinu, ki ḥok le-yisra'el hu, mish'pat le-elohei yeshurun.

On Yom Kippur:

On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עָלֶיךָ
לְטַהֵר אֶתְּךָ מִכָּל חַטֹּאתֶיךָ,
לִפְנֵי יְיָ תִּטְהַרְנָה:

Ki va-yom ha-zeh techaper aleichen le-taher et'chen mi-kol ḥatoteichen, lif'nei YHWH tit'har'na.

חצי קדיש
Hatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayei d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַלְבְּרַכְתָּא
וּשְׁרִיטָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'ḥata ve-neḥamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

On Rosh Hashanah, we continue on page 20.

On Yom Kippur, we continue on page 25.

עמידה לערב ראש השנה
Amidah for Rosh Hashanah evening

My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכְּרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יְיָ,
מַחֲיָה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מוֹרִידָה הַטֵּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְפֵּלֵת חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֵת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאֵת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָ. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֵת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מִמִּיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately remembers
Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמִּים,
זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised
are You, Holy One, who restores life to the
dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה הַמֵּתִים:

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

אתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים
וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹלֵם אֲגָדָה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׂידְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ.

וּבְכֵן תִּגְי כְבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרֵשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחִלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׂרֹת
תַּעֲלִזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתָה
תִּקְפֹּץ-פִּיָּה, וְכָל-הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעֵשֶׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶת יְיָ עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה,
כְּמוֹ שֶׁלְּמַדְנֵנוּ מִדְּבַרֵי קְדֻשָּׁה: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הִלְלוּיָהּ. הִלְלוּיָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהַ
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלִיךְ הַקָּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֲהַבְתָּנוּ
אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ
עִם־כָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבְּתָנוּ מִקִּוְרָנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵנוּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יְוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ
וְאֶת־יְוֹם] הַזְּכוּרֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכוּר לִיציאת
מִצְרָיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Remembrance. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיָּבֹא, וַיִּגִּיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד
וַיִּזְכֹּר זְכוּרָנוּ וּפְקוּדוֹנָנוּ, וְזְכוּרֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזְכוּרֹן מְשִׁיחַ בְּזִדְדוֹ עַבְדֶּךָ,
וְזְכוּרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזְכוּרֹן
כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים
וְלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. זְכָרְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֹדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
תִּשְׁכְּנֵנוּ בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּכַבוֹדְךָ,
וְהַנְּשָׂאֵי עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ,
וְהוֹפִיעֵי בַּהֲדָר גָּאוֹן עִזְךָ
עַל־כָּל־יְוֹשְׁבוֹת תֵּבֵל אֶרֶץ, וַיִּדַע
כָּל־פֶּעִוֶל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּנוּ, וַיִּבִין
כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל
אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפֵּה: יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַחַת, וְאַחֲדוּתָהּ בְּכָל מְשָׁלָה.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, Spirit who permeates all the earth, who makes holy [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation.

In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ
 וְשִׂמְחָנוּ בִישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילָנוּ, יי
 אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שִׁבַת קִדְּשֶׁךָ,
 וְיִנּוּחוֹ בֵּה יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,]
 וְטִהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרֶךָ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ,
 מִקִּדְּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן:

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִקְבְּלֵי בְרִצּוֹן, וְתִהִי
 לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׂכִינָתָה לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
 צוּר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר
 וָדֹר נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ
 הַמְּסוּרִים בְּיָדֶיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכָל־יוֹם
 עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
 שְׂבָכָל־עֵת, עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים. הַטּוֹב
 כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ
 חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ.
 וְעַל כָּל־מִן יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְקוֹרְנוּ
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתֶךָ.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant abundant and everlasting peace upon Your people Israel and upon all the inhabitants of the world, for You are the Foundation of goodness for the whole world. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁוֹעַתָּנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שֶׁמֶךָ וְלֶךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי
תֵּבֵל תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא אֲדוֹן
הַטּוֹב לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ
וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת
וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרֻכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻגְסָה טוֹבָה,
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵי, נִצְרִי לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדִּים, וְנַפְשֵׁי
כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לְבִי בְּתוֹרָתֶךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפְּרִי עֲצָתוֹ וְקַלְקְלֵי
מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שִׁמְךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן תִּחְלְצוֹן יְדִידוֹתֶיךָ, הוֹשִׁיעֵי
יְדֶךָ וְעַנְיֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי
לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי וְגֹאֲלֹתַי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל, וְאִמְרוּ:
אָמֵן:

On Shabbat, we continue with the blessings for Shabbat on page 34.

On weekdays, we continue on page 58.

עמידה לערב יום כיפור
Amidah for Yom Kippur evening

My God, open my lips, that my mouth may
declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our
ancestors, God of Abraham, God of Isaac,
and God of Jacob, God of Sarah, God of
Rebecca, God of Leah, and God of Rachel.
Great, powerful, awe-inspiring God Most
High, You act with lovingkindness to all of
Your creation. You remember our ancestors'
deeds of kindness, and with love You will
bring redemption to their descendants, for the
sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֵהָבָה.

Remember us for life, Creator who
delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יְיָ,
מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מִזְרִידָה הַטָּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפְאֵת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַעֲלַת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מְמִיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately remembers
Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמְתִּים,
זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

וְנִאֲמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים
וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ, סֵלָה.
וּבְכֵן תִּזְוֶה פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹלֵם אֲגָדָה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁיְדַעְנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגְבוּרָה
בְּזוּרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאתָ.

וּבְכֵן תִּגְדֹּל כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחִלּוֹת לָךְ, שְׂמֵחָה לְאַרְצְךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירְךָ, וְצִמְחִיחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעִרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לְיַמֵּי הַגְּאֻלָּה, בְּמִהְרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרוּת
תְּעַלְזָנָה, וְחִסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ-פִּיָּה, וְכָל-הָרִשְׁעָה כִּלְהָ כַּעֲשׂוֹן
תִּכְלָה, כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלַּת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶתְּ יי עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשְׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֶיךָ קְדֻשְׁךָ: תִּשְׁכֹּן יי
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הִלְלוּנָה. הִלְלוּנָה.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמְךָ, וְאֵין אֱלוֹהַּ
מִבְּלַעַדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יי עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּלִיךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתְּ בְּחַרְתִּינוּ עַם-כָּל-הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתִּינוּ
עַם-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתִּינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתִּינוּ מִקּוֹרְנוּ לְעִבּוֹדֶתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאת.

וַתַּתְּנֵי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יּוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ וְאֶת-יּוֹם]
הַכְּפוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה,
וְלִמְחֻלָּבוֹ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קִדְשׁ, זְכָר לַיְצִיאַת מִצְרָיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיָּבֹא, וַיִּגַּיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד
וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקוּדוֹנָנוּ, וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בְּוֶדוּד עֲבָדֶיךָ,
וְזָכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ, וְזָכוֹן
כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים
וְלִשְׁלוֹם, בְּיוֹם הַכְּפוּרִים הַזֶּה. זְכָרְנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions.

And from what is said:

I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, who pardons and forgives our wrongdoings and those of all Israel, absolving our guilty deeds year after year. Spirit who permeates all the earth, You make holy [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מְחַלִּי
לְעֹנֹוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם]
הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהֶעֱבְרִי פְשָׁעֵינוּ
וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינַיִךְ, מִן הָאָמוֹר:
אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי,
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר:
מְחִיתִי כְעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכָעַנְנִי חַטָּאתֶיךָ,
שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאלְתֶּיךָ. וּמִן הָאָמוֹר:
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנוּחָתְנוּ,] קְדִשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קְדֻשָּׁה,
וְיִנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ,
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֹנֹוֹתֵינוּ
וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר
אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן
בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקְדָּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל
וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵנִי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתוֹ,
וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
וְתִפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, הַמְּחַזִּירָה שְׂכִינָתָה לְצִיּוֹן:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant abundant and everlasting peace upon Your people Israel and upon all the inhabitants of the world, for You are the Foundation of goodness for the whole world. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנו אֲתָה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרַיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמִיךְ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתְךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְה
אֶת־שְׁמִיךְ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהֵי יִשׁוּעָתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שְׁמִיךְ וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל כָּל־יֹשְׁבֵי
תֵּבֵל תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אֲתָה הוּא אֲדָן
הַטּוֹב לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ
וּלְבָרַךְ אֶת כָּל־עַם יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת
וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנָּסָה טוֹבָה,
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

We have been guilty of wrongdoing, we have betrayed, we have stolen, we have spoken slander. We have encouraged transgression, we have emboldened evil, we have been arrogant, we have been violent, we have deceived. We have given harmful counsel, we have lied, we have scoffed, we have rebelled, we have been contemptuous. We have turned away, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have done evil, we have corrupted, we have been amoral, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

You know the world's secrets and all life's innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, our God and God of our ancestors, that You forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלְמִי מִתְחַנְתָּנוּ,
שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזוֹת פָּנִים וְקָשִׁי עָרְף לֹאמַר
לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ
וְאֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
חָטָאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
הָעֵינֵינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ,
חָמְסְנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקַר.
יַעֲצֵנוּ רָע, כּוֹזְבֵנוּ,
לָצֵנוּ, מַרְדְּנוּ, נֹאצְנוּ.
סָרְרָנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,
צָרְרָנוּ, קָשִׁינוּ עָרְף.
רָשַׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ,
תַּעֲבָנוּ, תָּעִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא
שָׁוִה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ,
כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.
מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפַּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים,
הֵלֵא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אֶתָּה יוֹדֵעַ.

אֵת יוֹדַעַת רְזִי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי
כָל־חֵי. אֵת חוֹפְשֵׁת כָּל־חֲדָרֵי בֶטֶן,
וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וָלֵב. אִין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ,
וְאִין נִסְתָּר מִנְּגֵד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ,
וְתִמְחֲלֵי לָנוּ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ
עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

א	We have sinned against You willingly and unwillingly,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרְצוֹן,
ב	And we have sinned against You by thoughtlessness.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דְעַת.
ג	We have sinned against You publicly and in secret,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבִסְתֵּר,
ד	And we have sinned against You by using words as weapons.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה.
ה	We have sinned against You by following our hearts' lusts,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב,
ו	And we have sinned against You by insincere confession.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה.
ז	We have sinned against You by being insolent and uncaring,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁגְגָה,
ח	And we have sinned against You by being violent.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִזּוֹק יָד.
ט	We have sinned against You by uncared speech,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה,
י	And we have sinned against You by intending to do evil.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּיִצְר הָרָע.
יא	We have sinned against You by depending on bribery,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שָׁחַד,
יב	And we have sinned against You by speaking slander and gossip.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרָע.
יג	We have sinned against You by immorality in business,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמִתָּן,
יד	And we have sinned against You by being usurious.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִנְשָׁד וּבְמִרְבִּית.
טו	We have sinned against You by idle speech,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפִתוֹתֵינוּ,
טז	And we have sinned against You by haughtiness.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּעִנּוּיִם רָמוֹת.
יז	We have sinned against You by rejecting responsibility,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִרְיַת עוֹל,
יח	And we have sinned against You by plotting against others.	וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רָע.
יט	We have sinned against You by being irreverent,	עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלוּת רֵאשׁ,

ר And we have sinned against You
by rushing to do evil.

ש We have sinned against You
by making false promises,

ת And we have sinned against You
by breaching trust.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

Forgive us also for failing to fulfill the
positive and negative *mitzvot*,
obligatory and voluntary, the *mitzvot*
that we know and the *mitzvot* that we
do not know. We have already
enumerated the ones we know before
You and acknowledged them; and as for
the ones we do not know, You know
them. From what is written: "Secrets
belong to our God, but what is revealed
is an eternal possession for us and for
our children, so that we may fulfill the
words of Torah."

My God, before I was created I was not
worthy, and now that I have been
created it is as if I had not been created.
I am dust during my life, all the more so
in my death. Before You I am a like
vessel filled with shame and
humiliation. So may it be Your will, my
God and God of my ancestors, that I
cease doing wrong, and that You erase
away my transgressions in Your great
compassion, but not by causing me even
greater suffering.

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלִים
לְהָרַע.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבוּעַת שְׁוֹא,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשּׁוּמַת־יָד:

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְּרֵי־לָנוּ.

וְעַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין
שְׂיִישׁ בָּהֶם קוּם עֲשֵׂה, וּבֵין שְׂאִין בָּהֶם קוּם
עֲשֵׂה. אֶת־הַגְּלוּיִים לָנוּ וְאֶת־שְׂאִינָם גְּלוּיִים
לָנוּ. אֶת־הַגְּלוּיִים לָנוּ כִּבְרַת אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ
וְהוֹדִינוּ לָךְ עֲלֵיהֶם, וְאֶת־שְׂאִינָם גְּלוּיִים
לָנוּ, לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וַיְדוּעִים, מִן הָאָמוֹר:
הַנְּסַתְּרַת לִי אֱלֹהֵינוּ, וְהַנְּגַלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ
וּלְבָנוֹתֵינוּ עַד־עוֹלָם, לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי
הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

אֱלֹהֵי, עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדָאִי, וְעַכְשָׁו
שְׁנִוצַרְתִּי כְּאֵלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי. עָפַר אֲנִי בְּחַיִּי,
קָל וְחִמֵּר בְּמִיתַתִּי. הָרִי אֲנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי
מִלֵּא בּוֹשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ
אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתַי וְאֲבֹתַי, שְׁלֹא אֶחְטָא
עוֹד. וּמָה שְׁחַטְּאֵתִי לְפָנֶיךָ מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ
הַרְבִּים, אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחַלְיִים
רָעִים.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

אֱלֹהִי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׂפָתַי מִדְּבַר
 מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תָדִים, וְנַפְשִׁי
 כְּעָפָר לְכֹל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לְבָבִי בְּתוֹרַתְךָ,
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכֹל־הַחֹשְׁבִים
 עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפְרֵי עֲצָתָם וְקַלְקְלֵי
 מַחְשְׁבֹתָם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
 זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
 תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תַּחְלִצוֹן יְדִידוֹתֶיךָ, הוֹשִׁיעֵי
 יְדָךְ וְעַגְיָנֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבָבִי
 לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵי וְגֹאֲלֵתִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם
 בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל
 כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאָמְרוּ:
 אָמֵן:

On Shabbat, we continue with the blessings for Shabbat on page 34.

On weekdays, we continue with Selihot on page 36.

ברכה מעין שבע
Blessing for Shabbat

The following four paragraphs are recited on Shabbat:

The heavens and the earth, with all their diversity, were finished. On the seventh day the Holy One completed the work, and rested on the seventh day from all work. Then the Holy One blessed the seventh day and made it holy, for on this day the Holy One rested from all the work of creation.

וַיִּכְלֹוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם. וַיִּכַּל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכָל-מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם
הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת
מְכָל-מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Vayechulu ha-shamayim ve-ha-aretz ve-chol tzeva'am. Vay'chal elohim ba-yom
ha-shevi'i m'lach'to asher asah, va-yish'bot ba-yom ha-shevi'i mi-kol m'lach'to asher
asah. Vay'varech elohim et yom ha-shevi'i vay'kadesh oto, ki vo shavat mi-kol m'lach'to,
asher bara elohim la'asot.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel, great, powerful, awe-inspiring God Most High, Creator of heaven and earth.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה,
וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵלֹהִים הַגְּדוֹלָה, הַגְּבוּרָה
וְהַנּוֹרָאָה, אֵלֹהִים עֲלִיוֹנָה, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

B'ruchah at YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei
yitz'hak, ve-elohei ya'akov, elohei sarah, elohei riv'ka, elohei lei'ah, ve-elohei raheil, ha-
eilah ha-g'dolah ha-giborah ve-ha-nora'ah, eilah el'yonah, konah shamayim va-aretz.

She protected our ancestors with Her word, and gives life to the dead by Her speech, the All-Present Holy One who is like none, who grants rest to Her people on Her holy Shabbat day, for She is pleased to grant rest to them. We worship Her reverently, and praise Her Name day after day, with appropriate blessings. God of thanksgiving, foundation of peace, who sanctifies Shabbat and blesses the seventh day, and grants holy rest to the people who delight on it, as a remembrance of the work of creation.

מְגַנֶּת הַיּוֹרִים בְּדַבָּרָהּ, מְחַיֶּה מֵתוֹת
 בְּמֵאֲמָרָהּ, הַמְּקוֹם הַקְּדוֹשָׁה שְׂאִין
 כְּמוֹהָ, הַמְּנִיחָה לְעַמָּה בְּיוֹם שַׁבַּת
 קְדוֹשָׁה, כִּי בָּם רָצְתָה לְהַנִּיחַ לָהֶם.
 לְפָנֶיהָ נֶעְבּוֹד בִּירְאָה וּפְחָד, וְנוֹדֶה
 לְשִׁמְחָה בְּכָל־יוֹם תָּמִיד, מֵעַיִן הַבְּרָכוֹת.
 אֵלֵת הַהוֹדָאוֹת, אֲדָן הַשְּׁלוֹם, מְקַדְּשֶׁת
 הַשַּׁבָּת וּמְבַרְכֶת שְׁבִיעֵי, וּמְנִיחָה
 בְּקִדְשָׁה לְעַם מְדַשְׁנֵי עֲנֹג,
 זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

Magenet horim bi-d'varah. Mehayah meitot be-ma'amarah, ha-makom ha-kedoshah she-ein kamoha, ha-meinihah le-amah be-yom shabbat kod'shah, ki vam ratz'tah lehani'ah lahem. Lefanehah na'avod be-yir'ah va-fahad, ve-nodeh lish'mah be-chol yom tamid, me-ein ha-b'rachot. Eilat ha-hoda'ot, eden ha-shalom, mekadesheth ha-shabbat u-mevarechet shevi'i, u-meiniha bi-kedushah le-am medush'nei oneg, zeicher le-ma'aseh v'reishit.

Our God and God of our ancestors, desire our rest, make us holy with Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Let us enjoy Your goodness and rejoice in Your salvation, and purify our hearts to truly worship You. Make our inheritance, our God, Your holy Shabbat, with love and kindness, that Israel shall rest on it as they sanctify Your Name. Praised are You, God, who makes Shabbat holy.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה
 בְּמִנוּחֵתֵנוּ, קְדֹשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
 בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת,
 וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
 שַׁבַּת קְדוֹשָׁה, וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל
 מְקַדְּשֵׁי שִׁמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדְּשֵׁ
 הַשַּׁבָּת:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, retzei vi-m'nuhateinu, kad'sheinu be-mitz'vatecha ve-tein hel'keinu be-toratecha, sab'einu mi-tuvecha ve-sam'heinu bi-y'shuatecha, ve-taher libeinu le-ov'd'cha be-emet, ve-han'hileinu YHWH eloheinu be-ahavah u-ve-ratzon shabbat kod'shecha, ve-yanuhu vah yisra'el mekadeshei sh'mecha. Baruch atah YHWH, mekadeish ha-shabbat.

On Rosh Hashanah, we continue with the Full Kaddish on page 57.

On Yom Kippur, we continue with Selihot on page 36.

סליחות לערב יום כיפור
Selihot – Prayers of forgiveness

May our prayer rise up at evening,
And our cry come with morning,
And our joy appear by evening.

יְעֹלָה תְּחִנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא שׁוֹעֲתֵנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב.

May our voice rise up at evening,
And our righteous acts come with morning,
And our redemption appear by evening.

יְעֹלָה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא צְדָקֹתֵנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה פְּדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב.

May our suffering rise up at evening,
And our forgiveness come with morning,
And our sighs appear by evening.

יְעֹלָה עֲנוּיֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא סְלִיחָתֵנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה נְאֻקָּתֵנוּ עַד עֶרֶב.

May our refuge rise up at evening,
And for God's sake come with morning,
And our atonement appear by evening.

יְעֹלָה מְנוּסָנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא לְמַעַנּוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה כְּפֹרְנוּ עַד עֶרֶב.

May our salvation rise up at evening,
And our purification come with morning,
And our kindness appear by evening.

יְעֹלָה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא טְהָרָנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה חֲנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב.

May our remembrance rise up at evening,
And our confession come with morning,
And our true beauty appear by evening.

יְעֹלָה זְכוּרֹנֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא וְעוֹדָנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה הַדְּרָתֵנוּ עַד עֶרֶב.

May our knocking rise up at evening,
And our joy come with morning,
And our supplication appear by evening.

יְעֹלָה דְּפִקְנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא גִילָנוּ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה בְּקִשְׁתֵּנוּ עַד עֶרֶב.

May our plea rise up at evening,
And come before You with morning,
And may it appear before us by evening.

יְעֹלָה אֲנָקָתֵנוּ מֵעֶרֶב,
וְיָבֹא אֵלֶיךָ מִבֹּקֶר,
וְיֵרָאֶה אֵלֵינוּ עַד עֶרֶב:

ת Ya'aleh taḥanuneinu me-erev,
ש ve-yavo shav'ateinu mi-boker,
ר ve-yera'eh rinuneinu ad arev.

ק Ya'aleh koleinu me-erev,
צ ve-yavo tzid'kateinu mi-boker,
פ ve-yera'eh pid'yoneinu ad arev.

ע Ya'aleh inuyeinu me-erev,
ס ve-yavo s'liḥateinu mi-boker,
ג ve-yera'eh na'akateinu ad arev.

ח Ya'aleh menuseinu me-erev,
ז ve-yavo le-ma'ano mi-boker,
כ ve-yera'eh kipureinu ad arev.

י Ya'aleh yish'einu me-erev,
ט ve-yavo tohoreinu mi-boker,
ח ve-yera'eh ḥinuneinu ad arev.

יז Ya'aleh zich'roneinu me-erev,
ו ve-yavo vi'udeinu mi-boker,
ה ve-yera'eh had'rateinu ad arev.

ד Ya'aleh dof'keinu me-erev,
ג ve-yavo gileinu mi-boker,
ב ve-yera'eh bakashateinu ad arev.

א Ya'aleh enkateinu me-erev,
א ve-yavo eilecha mi-boker,
א ve-yera'eh eileinu ad arev.

The soul is Yours,
and the body is Your handiwork;
have compassion towards Your
creation.

The soul is Yours,
and the body is Yours;
Act for us, as is Your nature.

We come before You, relying on
You;

act for us, as is Your nature.

Help us, for Your glory's sake,
for your name is

Gracious, Compassionate God.

For Your sake, God,

forgive our wrongdoing,
though it is great.

Our God, it is Your nature
to show great patience
for evildoers as well as the
righteous.

This is fully praiseworthy.

For Your sake, God,
not ours, help us.

See how we stand before You
humbled and empty.

Grant respite to
this drifting leaf;

have compassion on us,
who are dust and ashes.

No human can plead for us;

God, treat us with righteousness.

Ha-neshamah lach
ve-ha-guf po'olach,
husah al amalach.

Ha-neshamah lach
ve-ha-guf shelach,
YHWH asi le-ma'an
sh'meich.

Atanu al sh'meich
YHWH,

asi le-ma'an sh'meich.

Ba-avur kevod sh'meich,

ki eilah hanunah

ve-rahumah sh'meich.

Le-ma'an sh'meich
YHWH,

ve-salahat la-avoneinu,

ki rav hu.

Dar'keich eloheinu

leha'arich apeich,

la-ra'im ve-latovot,

ve-hi tehilateich.

Le-ma'aneich eloheinu

asi ve-lo lanu,

re'i amidateinu

dalot ve-reikim.

Ta'ali aruchah

le-aleh nidaf,

tenaheim aleinu

afar va-eifer,

ein ishah o ish,

asi imanu tzedakah.

הַנְּשָׁמָה לְךָ
וְהַגּוּף פְּעֻלָּתְךָ,
חֲוָסָה עַל עֲמָלְךָ.

הַנְּשָׁמָה לְךָ
וְהַגּוּף שֶׁלְךָ,
יְיָ עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמִיךָ.

אֲתָאֲנוּ עַל שְׁמִיךָ יְיָ,

עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמִיךָ.

בְּעֵבוֹר כְּבוֹד שְׁמִיךָ,

כִּי אֱלֹהַ חַנוּנָה

וְרַחוּמָה שְׁמִיךָ.

לְמַעַן שְׁמִיךָ יְיָ,

וְסִלַּחַת לְעֹנֵגֵנוּ,

כִּי רַב הוּא:

דְּרַכְךָ אֱלֹהֵינוּ

לְהֶאֱרִיךְ אִפְּךָ,

לְרַעִים וְלַטּוֹבוֹת,

וְהִיא תְּהִלַּתְךָ.

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ

עֲשֵׂי וְלֹא לָנוּ,

רְאֵי עֲמִידַתְנוּ

דַּלּוֹת וְרִיקִים.

תְּעַלֵּי אֲרוּכָה

לְעֵלָה נִדַּף,

תְּנַחֵם עָלֵינוּ

עָפָר וְאָפָר,

אִין אִשָּׁה אוֹ אִישׁ,

עֲשֵׂי עִמָּנוּ צְדָקָה:

God, You are patient, for Your care is mercy, and You have shown us the path of repentance. Remember the greatness of Your graciousness and kindness today and every day for the children of Your beloved. Turn to us in mercy, for You are the Source of mercy. We come before You in supplication and prayer, just as You taught Moses long ago. Turn away from Your wrath, as it is written in Your Torah, that we may shelter and linger in the shadow of Your wings, as on the day when You descended before Moses in a cloud. Ignore our transgression and forgive our guilt, as on the day when You stood with him there. Give ear to our cry and listen to us, as on the day when You pronounced aloud Your name “YHWH”—

אֵל, אֶרְךָ אַפַּיִם אַתָּה, וּבָעַל הַרְחָמִים
 נִקְרָאתָ, וְדָרְךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ. גְּדֹלַת
 רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם
 לְזֵרַע יִדְיָדֶיךָ. תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ, כִּי
 אַתָּה הוּא מְקוֹר הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן
 וּבְתַפְּלָה פָּגִיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנּוּ
 מִקְדָּם. מִחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב, כְּמוֹ
 בְּתוֹרַתְךָ כָּתוּב, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נִחְסֶה
 וְנִתְלוֹנָן, כִּיּוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן. תֵּעָבֵר
 עַל פְּשַׁע וְתִמְחָה אֲשֶׁם, כִּיּוֹם וַיִּתְיַצֵּב
 עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ
 מֵאֲמָר, כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

El erech apayim atah, u-va'al ha-rahamim nik'reita, ve-derech t'shuvah horeita. Gedulat rahamecha va-hasadecha tizkor hayom u-ve-chol yom le-zera yedidecha. Teifen eileinu be-rahamecha, ki atah hu m'kor ha-rahamim. Be-tahanun u-vi-tefilah panecha nekadeim, ke-hoda'ta le-anav mi-kedem. Me-haron apecha shuv, k'mo be-toratecha katuv, u-ve-tzeil kenafecha neheseh ve-nit'lonan, ke-yom va-yeired YHWH be-anan. Ta'avor al pesha ve-tim'heh asham, ke-yom va-yit'yatzeiv imo sham. Ta'azin shav'ateinu ve-tak'shiv menu ma'amar, ke-yom va-yik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed: ◁ וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא:

▷ Va-ya'avor YHWH al panav va-yik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֶרְךָ אַפַּיִם,
 וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,
 נֹשֵׂא עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה:

YHWH, YHWH, el rahum ve-hanun, erech apayim ve-rav hesed ve-emet, notzeir hesed la-alafim, nosei avon va-fesha ve-hata'ah, ve-nakei.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; claim us for Your own.

◁ וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

▷ Ve-salah'ta la-avoneinu u-le-hatateinu u-nehal'tanu.

Forgive us, our Father, for we have done wrong;
pardon us, our Source, for we have transgressed,
for You, O God are good and forgiving, full of
compassion for those who call upon You.

S'lah lanu avinu ki hatanu, mehal lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki atah YHWH tov ve-salah, ve-rav hesed le-chol kor'echa.

As clay in the hand of the potter,
To be thickened or thinned as desired,
So are we in Your hand, Guardian of
kindness.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

As stone in the hand of the mason,
To be shaped and cut as desired,
So are we in Your hand, Source of life and
death.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

As iron in the hand of the blacksmith,
To be fired or quenched as desired,
So are we in Your hand, Supporter of the needy.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

As the tiller in the hand of the sailor,
To be steered right or left as desired,
So are we in Your hand, good and forgiving God.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

As glass in the hand of the glazier,
To be melted and shaped as desired,
So are we in Your hand, Pardoner of wrongdoing.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

As silver in the hand of the silversmith,
To be twisted and formed as desired,
So are we in Your hand, Healer of injury.

Recall Your covenant,
and not our wrongdoing.

סֶלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל
לָנוּ מִקּוֹרֵינוּ כִּי פָשָׁעֵנוּ, כִּי־אַתָּה יי
טוֹב וְסֶלַח, וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קוֹרְאֶיךָ:

כִּי הִנֵּה כַחֲמֵר בְּיַד הַיּוֹצֵרֶת,
בְּרָצוֹתֶיהָ מְרַחֶבֶתָּהּ וּבְרָצוֹתֶיהָ מְקַצֶּרֶתָּהּ,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ חֶסֶד נּוֹצֵרֶתָּהּ,
לְבָרִית הַבְּיִטִּי וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר.

כִּי הִנֵּה כְּאֶבֶן בְּיַד הַמְּסַתֶּתֶתָּהּ,
בְּרָצוֹתֶיהָ אוֹחֶזֶת וּבְרָצוֹתֶיהָ מְכַתֶּתֶתָּהּ,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ מְחַיֶּה וּמְמוֹתֶתֶתָּהּ,
לְבָרִית הַבְּיִטִּי וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר.

כִּי הִנֵּה כְּגִרְזֵן בְּיַד הַחֶרֶשׁ,
בְּרָצוֹתָיו דֹּבֵק לְאוֹר וּבְרָצוֹתָיו פֹּרֵשׁ,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ תּוֹמֵךְ עֵינֵי וְרֵשׁ,
לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר.

כִּי הִנֵּה כְּהֶגֶה בְּיַד הַמֶּלֶךְ,
בְּרָצוֹתָיו אוֹחֶז וּבְרָצוֹתָיו שֹׁלַח,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ אֵל טוֹב וְסֶלַח,
לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר.

כִּי הִנֵּה כְּזִכּוּכִית בְּיַד הַמְּזַגֵּג,
בְּרָצוֹתָיו חוֹיֵג וּבְרָצוֹתָיו מְמוֹזֵג,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ מַעֲבִיר זְדוֹן וְשֹׁגֵג,
לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר:

כִּי הִנֵּה כְּכֶסֶף בְּיַד הַצּוֹרֵף,
בְּרָצוֹתָיו מְסַסֵּג וּבְרָצוֹתָיו מְצָרֵף,
כִּן אֲנַחְנוּ בְּיַדְךָ מְמַצִּיא לְמִזּוֹר תִּרְף,
לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְנֵי לַיִּצָּר:

Ki hinei cha-ḥomer be-yad ha-yotzeret,
bi-r'tzotah mar'ḥivah u-vi-r'tzotah mekatzeret,
kein anah'nu ve-yadeich ḥesed notzeret,
la-b'rit habiti ve-al tif'ni la-yeitzer.

Ki hinei cha-even be-yad ha-mesatetet,
bi-r'tzotah oḥezet u-vi-r'tzotah mechatetet,
kein anah'nu ve-yadeich meḥayah u-memotetet,
la-b'rit habiti ve-al tif'ni la-yeitzer.

Ki hinei cha-gar'zen be-yad he-ḥarash,
bi-r'tzoto dibeik la-ur u-vi-r'tzoto peirash,
kein anah'nu ve-yadecha tomeich oni va-rash,
la-b'rit habeit ve-al teifein la-yeitzer.

Ki hinei cha-hegeh be-yad ha-malah,
bi-r'tzoto oḥeiz u-vi-r'tzoto shilah,
kein anah'nu ve-yadecha el tov ve-salah,
la-b'rit habeit ve-al teifein la-yeitzer.

Ki hinei chi-z'chuchit be-yad ha-mezageig,
bi-r'tzoto ḥogeig u-vi-r'tzoto memogeig,
ken anah'nu ve-yadecha ma'avir zadon ve-shegeg,
la-b'rit habeit ve-al teifein la-yeitzer.

Ki hinei cha-kesef be-yad ha-tzoreif,
bi-r'tzoto mesag'seig u-vi-r'tzoto metzareif,
ken anah'nu ve-yadecha mam'tzi le-mazor teref,
la-b'rit habeit ve-al teifein la-yeitzer.

Holy One, sitting on the seat of compassion, You act with lovingkindness, forgiving the transgressions of Your people, and pardoning us one by one, forgiving us again and again. You are generous with all beings, body and spirit, and do not repay us fully for our harmful deeds. God, You taught us to recite the thirteen attributes of Your compassion. Remember in our favor today the covenant of the thirteen utterances, which You revealed to Moses, the humble one, so long ago. From what is written in Your Torah: God descended in a cloud and stood with him there, and proclaimed the name YHWH—

אֱלֹהִים קְדוֹשָׁה יוֹשֵׁבֶת עַל כִּסֵּא רַחֲמִים,
 מִתְנַהֶגֶת בְּחַסִּידוּת, מוֹחֶלֶת עֲוֹנוֹת עַמָּה,
 מְעַבִּירָה רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מְרַבֶּה מְחִילָה
 לְחַטָּאוֹת וְסִלִּיחָה לְפֹשְׁעִים, עֹשֶׂה צְדָקוֹת
 עִם כָּל-בֶּשֶׂר וְרוּחַ, וְלֹא כִרְעַתְם תִּגְמְלִי.
 אֱלֹהִים הוֹרִית לָנוּ לֹאמֹר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה,
 זְכַר־יְלָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה
 כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנָו מִקֶּדֶם. מִן הַכְּתוּב: וַתֵּרֶד
 יְיָ בְּעָנָן וַתִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַתִּקְרָא בְּשֵׁם
 יְיָ:

Eilah kedoshah yoshevet al kisei raḥamim, mit'naheget ba-ḥasidut, moḥelet avonot amah, ma'avirah rishon rishon, mar'bah meḥilah le-ḥata'ot u-s'lihah le-foshim, osah tzedakot im kol basar va-ru'ah, ve-lo che-ra'atam tig'm'li. Eilah horeit lanu lomar sh'losh es'rei, zich'ri lanu ha-yom b'rit sh'losh es'rei ke-hoda'at le-anav mi-kedem. Min ha-katuv: va-teired YHWH be-anan va-tit'yatzeiv imo sham, va-tik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed: ◁ וַתֵּעָבֹר יְיָ עַל-פָּנָיו וַתִּקְרָא:

▷ Va-ta'avor YHWH al panav va-tik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֱלֹהִים רַחוּמָה וְחַנוּנָה, אֲרַכַּת
 אַפַּיִם, וְרַבַּת-חֶסֶד וְאֱמֶת, נִצְרַת חֶסֶד
 לְאֱלֹפַיִם, נִשְׂאת עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה,
 וְנָקָה:

YHWH, YHWH, eilah raḥumah ve-ḥanunah, er'kat apayim ve-rabat ḥesed ve-emet, notzeret ḥesed la-alafim, noseit avon va-fesha ve-ḥata'ah, ve-nakah.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; ◁ וְסַלַּחַת לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתֵּינוּ:
 claim us for Your own.

▷ Ve-salahat la-avoneinu u-le-ḥatateinu u-nehal'tinu.

Forgive us, our Mother, for we have done wrong; pardon us, our Source, for we have transgressed, for You, O God are good and forgiving, full of compassion for those who call upon You.

סַלַּחִי לָנוּ אִמָּנוּ כִּי חָטָאנוּ, מַחְלִי
 לָנוּ מְקוֹרֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי-אַתָּה יְיָ
 טוֹבָה וְסַלַּחַת, וְרַבַּת-חֶסֶד
 לְכָל-קוֹרְאֶיךָ:

Sil'hi lanu imeinu ki ḥatanu, maḥali lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki at YHWH tovah ve-salahat, ve-rabat ḥesed le-chol kor'ayich.

שמע קולנו
Shema Koleinu — Hear our voice

The Ark is opened.

Hear our voice, our God, have compassion and mercy for us. Accept our prayer with compassion and kindness. שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

Sh'ma koleinu YHWH eloheinu, ḥus ve-raḥeim aleinu, ve-kabeil be-raḥamim u-ve-ratzon et tefilateinu.

Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old. הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשֵׁי יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

Hashivinu YHWH eilayich ve-nashuvah, ḥad'shi yameinu ke-kedem.

Do not cast us away from Your Presence; do not take Your holy spirit from us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.

Al tash'licheinu mi-l'fanecha, ve-ru'ah kod'shecha al tikaḥ mimenu.

Do not cast us away in old age; when our strength fails us do not leave us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, בְּכָלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Al tash'lichinu le-eit zik'nah, ki-ch'lot koḥeinu al ta'az'veinu.

Do not abandon us, God; do not distance Yourself from us. אַל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

Al ta'az'veinu, YHWH eloheinu, al tir'ḥak mimenu.

Show us a sign of Your favor; let those against us be ashamed. You are our help and comfort. עֲשֵׂי עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיֵרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזָרְתֵנוּ וְנַחֲמָתֵנוּ.

Asi imanu ot le-tovah ve-yir'u son'einu ve-yeivoshu, ki at YHWH azar'tinu ve-niḥam'tinu.

Hear our voice, Compassionate One, and consider our inmost thoughts. אֲמַרְנוּ הָאֲזִינֵי רַחֲמָאָמָא, בִּינָה הַגִּיגִינוּ.

Amareinu ha-azini raḥam'eima, bini hagiginu.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts be acceptable to You, God, our Rock and Redeemer. יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.

Yihiyu le-ratzon im'rei finu ve-heg'yon libeinu lefanecha, YHWH tzureinu ve-go'aleinu.

God, for You we wait. Please, God, answer us. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַּעֲנֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Ki lach YHWH hoḥal'nu, at ta'ani, YHWH eloheinu.

The Ark is closed.

Behold, I have set before you this day life and goodness, and death and evil ... I call the heavens and the earth as witnesses today, that I have given you life and death, blessing and curse. Choose life, that you and your children may continue to live.

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים
 וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע ...
 הֵעֵדְתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם
 וְאֶת־הָאָרֶץ. הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ,
 הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה, וּבַחֲרָתְךָ בַּחַיִּים לְמַעַן
 תַּחֲיֶה אִתָּה וְזָרַעְךָ:

Our God and God of our ancestors, do not abandon us. Do not forsake us, nor shame us, and do not break Your covenant with us. Bring us close to Your Torah, teach us Your *mitzvot*, show us Your ways. May our hearts turn in awe toward You. Renew Your covenant in our hearts that we may love You, that we will truly return to You with a full, whole heart. For the sake of Your great Name, forgive our wrongdoings; as the Psalmist wrote, “For Your sake, God, pardon my wrongdoing, though it is great.”

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אַל
 תַּעֲזֹבֵנוּ וְאַל תִּשְׁשִׁינוּ וְאַל תִּכְלִימֵנוּ וְאַל
 תִּפְרִי בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קְרִבֵנוּ לְתוֹרַתְךָ,
 לְמִדְּוֵינוּ מִצְוֹתֶיךָ, הוֹרִינוּ דְרָכֶיךָ. הֵטִי לְבָנֵנוּ
 לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ, וּמוֹלִי אֶת־לִבֵּנוּ
 לְאַהֲבָתְךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְלֵב
 שָׁלֵם. וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחַלֵּנוּ
 וְתִסְלַחֵנוּ לְעוֹנֵינוּ, לְמַעַן שְׁמֶךָ יי, וְסָלַחְתָּ
 לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, al ta'az'vinu ve-al tit'shinu ve-al tach'liminu ve-al tafiri v'riteich itanu. Kor'vinu le-torateich, lam'dinu mitz'votayich, horinu derachayich. Hati libeinu le-yir'ah et sh'meich, u-moli et levaveinu le-ahavateich, ve-nashuv eilayich be-emet u-ve-leiv shaleim. U-le-ma'an sh'meich ha-gadol tim'hali ve-tis'lehi la-avoneinu, le-ma'an sh'meich YHWH, ve-salahat la-avoni ki rav hu.

Our God and God of our ancestors,
forgive us, pardon us, grant us atonement.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
סָלַח לָנוּ, מָחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, s'lah lanu, m'hal lanu, kaper lanu.

For we are Your people, and You are our God;
we are Your children, and You are our Parent.

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,
אָנוּ בְנוֹתֶיךָ וְאַתָּה אִמָּנוּ.

We are Your worshippers, and You are our Foundation;
we are Your congregation, and You are our Portion.

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדָנֵנוּ,
אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֵלְקֵנוּ.

We are Your heritage, and You are our Destiny;
we are Your flock, and You are our Shepherd.

אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָתֵנוּ,
אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵתֵנוּ.

We are Your vineyard, and You are our Keeper;
we are Your creation, and You are our Creator.

אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ,
אָנוּ פְּעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.

We are Your faithful friend, and You are our Beloved;
we are Your treasure, and You are the One we hold
close.

אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹדָתֵנוּ,
אָנוּ סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָתֵנוּ.

We are Your people, and You are our Source;
we are Your bespoken, and You speak us into being.

אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מְקוֹרָנוּ,
אָנוּ מְאֻמְרֶךָ וְאַתָּה מְאֻמֵּירָנוּ:

Ki anu ameich ve-at eloheinu, anu v'notayich ve-at imeinu.

Anu avadecha ve-atah ad'neinu, anu kehalecha ve-ata hel'keinu.

Anu nahalateich ve-at goralateinu, anu tzoneich ve-at ro'ateinu.

Anu charmecha ve-atah not'reinu, anu f'ulatecha ve-atah yotz'reinu.

Anu ra'yateich ve-at dodateinu, anu segulateich ve-at k'rovateinu.

Anu amecha ve-atah m'koreinu, anu ma'amirecha ve-atah ma'amireinu.

כוונה לפני וידוי
A meditation prior to the confessional

Who are we?

We are complex beautiful beings created in the Divine Image. We are one of God's partners in this evolving world of mystery, revelation and holiness. We are people whose goodness and compassion help sustain the world.

We are arrogant at times, and we also have the capacity to be gracious and compassionate. God, help us be more gracious and compassionate!

We are obstinate at times, and we also have the capacity to be patient. God, help us cultivate patience!

We have done great wrong, and we also have the capacity to be full of compassion. God, help us access our deep wells of compassion!

Our days are a passing shadow, a mere part of Your eternity, You whose years are without end. Help us be open to the meaning and beauty in our finite lives.

מי אנו?

אָנוּ נְבֻרָאנוּ נְהַדְרוֹת וּמְרַכְבִּים בְּצֶלֶם
אֱלֹהִים, שׁוֹתְפִיד בְּעוֹלָם מְתַפְתַּח,
עוֹלָם שֶׁל סוּד, הַתְגַּלוֹת, וּקְדוּשָׁה,
שְׂקִים בְּעֶזְרַת טוֹבָנוּ וְרַחֲמָנוּ.

אָנוּ לְעֵתִים עֵזִי פָּנִים, וּבְכַחְנוּ לְרַחֵם
וּלְחַנּוּ. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְרַחֵם וּלְחַנּוּ.

אָנוּ לְעֵתִים קְשׁוֹת עֶרְף, וּבְכַחְנוּ
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ. יתֵן יי עָלֵינוּ כַּח
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ.

אָנוּ הֶרְבֵנוּ עוֹז, וּבְכַחְנוּ לְהֶרְבֵה
רַחֲמִים. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְשֶׁאֵב
מֵעֵין הֶרַחֲמִים בְּלִבָּנוּ.

אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר, חֶלֶק מִנְצַחִיוּתְךָ,
וְאַתָּה הוּא אֲשֶׁר שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ. יתֵן
יי עָלֵינוּ כַּח לְפִתּוּחַ עֲצָמָנוּ לְכוֹנֵת
חַיֵּינוּ:

וידוי

Vidui — Confessional

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ,
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וּקְשׁוֹת עֶרְף
לִזְמַר לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

א	We have been guilty of wrongdoing,	Asham'nu,	אָשָׁמְנוּ,
ב	We have betrayed,	Bagad'nu,	בָּגַדְנוּ,
ג	We have stolen,	Gazal'nu,	גָּזַלְנוּ,
ד	We have spoken slander.	Dibar'nu dofi.	דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
ה	We have encouraged transgression,	He'evinu,	הֶעֱוִינוּ,
ו	We have emboldened evil,	Ve-hir'sha'nu,	וְהִרְשַׁעְנוּ,
ז	We have been arrogant,	Zad'nu,	זָדְנוּ,
ח	We have been violent,	Hamas'nu,	חָמַסְנוּ,
ט	We have deceived.	Tafal'nu shaker.	טָפַלְנוּ שָׁקַר.
י	We have given harmful counsel,	Ya'atz'nu ra,	יַעֲצָנוּ רָע,
כ	We have lied,	Kizav'nu,	כָּזַבְנוּ,
ל	We have scoffed,	Latz'nu,	לָצַנּוּ,
מ	We have rebelled,	Marad'nu,	מָרַדְנוּ,
נ	We have been contemptuous.	Ni'atz'nu.	נִאֲצָנוּ.
ס	We have turned away,	Sarar'nu,	סָרַרְנוּ,
ע	We have committed iniquity,	Avinu,	עָוִינוּ,
פ	We have transgressed,	Pasha'nu,	פָּשַׁעְנוּ,
צ	We have oppressed,	Tzarar'nu,	צָרַרְנוּ,
ק	We have been obstinate.	Kishinu oref.	קִשִּׁינוּ עֲרָף.
ר	We have done evil,	Rasha'nu,	רָשַׁעְנוּ,
ש	We have corrupted,	Shihat'nu,	שָׁחַתְנוּ,
ת	We have acted without morality,	Ti'av'nu,	תִּעַבְנוּ,
ת	We have gone astray,	Ta'inu,	תָּעִינוּ,
ת	We have led others astray.	Ti'ta'nu.	תִּטְעַנּוּ:

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שׁוּהָ לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאַנַּחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

Sar'nu mi-mitz'votcha u-mi-mish'patecha ha-tovim, ve-lo shavah lanu.
Ve-atah tzadik al kol ha-ba aleinu, ki emet asita va-anah'nu hir'sha'nu.

Because we have done evil and been harmful, we have not achieved liberation. Grant our hearts the power to leave the path of wrongdoing, so that we may achieve liberation soon. As Your prophet Isaiah said: “Let evildoers leave their path, and the unrighteous their harmful thoughts; let them return to God, who will have compassion, whose forgiveness is great.”

Hir’sha’nu u-fasha’nu, lachein lo nosha’nu. Ve-tein be-libeinu la’azov derech resha ve-hish lanu yesha, ka-katuv al yad nevi’echa: ya’azov rasha dar’cho ve-eishet aven mah’sh’voteha, ve-yashov el YHWH vi-y’raḥameihu ve-el eloheinu ki yar’beh lis’lo’ah.

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon all our transgressions on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away and cast aside our wrongdoings and transgressions from Your sight, and help incline us to holier service. Renew our will to return to You, to dedicate ourselves to keep Your *mitzvot*. Open our hearts to love and be in awe of You. As it is written in Your Torah: “God will open your hearts and your children’s hearts to love your God with all your heart and all your soul, so that you may live.”

What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

It has always been Your nature to overlook wrongdoing; hear our cry as we stand before You in prayer. Overlook the wrongdoing of a people who repent their wrongdoing; wipe it away from Your sight.

הַרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְעֹזֵב דַּרְךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, מִן הַפְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכוֹ וְאִשֶׁת אָוֶן מַחֲשַׁבְתֶּיהָ, וַיָּשֶׁב אֶל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סִלַּח וּמַחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ וְכֹף אֶת-יִצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ, וְהַכְנַע עַרְפָּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ וְחִדַּשׁ בְּלִוְתֵינוּ לְשֹׁמֵר פְּקֻדֶיךָ וּמוֹל אֶת-לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שִׁמְךָ, כַּכְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבָּבְךָ וְאֶת-לִבָּב זַרְעֶךָ, לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבָּבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

מִה-נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֶׁבֶת מְרוֹם, וּמִה-נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵנֶת שְׁחָקִים, הֲלֹא כָל-הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אֵת יוֹדַעַת:

שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פְּשָׁע, שׁוֹעֲתָנוּ תֹאזִין בְּעַמְדָנוּ לְפָנֶיךָ בְּתַפְּלָה. תַּעֲבוֹר עַל פְּשָׁע לְעַם שְׁבִי פְשָׁע, תִּמְחָה פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

You know the world's secrets and all life's innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, our God and God of our ancestors, that You forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

אַתָּה יוֹדַעַת רְזֵי עוֹלָם, וְתַעֲלוֹמוֹת סִתְּרֵי
כָּל־חַי. אַתָּה חוֹפֵשֶׁת כָּל־חֲדָרֵי בָטֶן,
וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ,
וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגִיד עֵינֶיךָ. וּבִכֵּן יְהִי רְצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
וְאֲמוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ,
וְתִמְחַלֵּי לָנוּ עַל כָּל־עוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ
עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

על חטא
Al Heyt – Confessional

- א We have sinned against You by hardening our hearts, עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב,
- ב And we have sinned against You by speaking recklessly. וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם.
- ג We have sinned against You by sexual immorality, עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיּוֹת,
- ד And we have sinned against You by intentional deceit. וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה.
- ה We have sinned against You by wronging our neighbors, עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעֵ,
- ו And we have sinned against You by false intimacy. וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בּוֹעִידַת זְנוּת.
- ז We have sinned against You by contempt for parents and teachers, עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים
וּמוֹרִים,
- ח And we have sinned against You by desecrating Your Name. וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם.
- ט We have sinned against You by impure speech, עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם,
- י And we have sinned against You wittingly and unwittingly. וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא
יוֹדְעִים:

For all of these, God of forgiveness, forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְּרֵי־לָנוּ.

Ve-al kulam, elo'ah seliḥot, sil'hi lanu, maḥali lanu, kaḥ'ri lanu.

- כ We have sinned against You by falsehood and fraud, ועל חטא שחטאנו לפניך בכחש ובכזב,
 ל And we have sinned against You by ridiculing others. ועל חטא שחטאנו לפניך בלצון.
 מ We have sinned against You by thoughtless consumption, ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה,
 נ And we have sinned against You by being arrogant. ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון.
 ס We have sinned against You by leering and objectifying, ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין,
 ע And we have sinned against You by unwillingness to change. ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח.
 פ We have sinned against You by judging others, ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות,
 צ And we have sinned against You by selfishness. ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין.
 ק We have sinned against You by being obstinate, ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף,
 ר And we have sinned against You by spreading rumors and hearsay. ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות.
 ש We have sinned against You by baseless hatred, ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם,
 ת And we have sinned against You by closing off our hearts. ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

For all of these, God of forgiveness, forgive us, absolve us, pardon us.

ועל כלם, אלוה סליחות,
 סלח לנו, מחל לנו, כפר-לנו:

Ve-al kulam, elo'ah selihot, selah lanu, mehal lanu, kaper lanu.

You are compassionate, welcoming those who turn back. You have made repentance possible from the beginning, and because of repentance, we can look hopefully towards You.

ואת רחומה מקבלת שבים,
 ועל התשובה מראש הבטחתינו,
 ועל התשובה עינינו מיחלות לך.

Ve-at rahumah mekabelet shavim, ve-al ha-t'shuvah me-rosh hiv'tah'tinu,
 ve-al ha-t'shuvah eineinu m'ya'halot lach.

Hannah, low of spirit, prayed before You, her heart filling with tears; her voice was not heard, but You saw into her heart and turned to her. Answer us when we call to You, as You answered the prayer of that woman at Shiloh; let us be worthy of singing as she did: “God casts down and lifts up, raising the poor from the dust.”

חַנָּה מַרְתָּ רוּחַ הַתְּפִלָּה לְפָנֶיךָ וַיִּמְלֵא
 לִבָּהּ בְּכִי, וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמַע, אֲדָךְ בַּחֲנֻת
 אֶת־לִבָּהּ וַתִּפְגַּי אֵלֶיךָ. עָנֵי לָנוּ בְּעֵת
 בְּקִשְׁתָּנוּ כְּשִׁעַנִּית לְתַחֲנִת הָאִשָּׁה
 בְּשִׁילָה וְנִזְכָּה לְשִׁיר כְּמוֹתֶיהָ: יי מִשְׁפִּילָה
 אֶף־מְרוֹמִים, מְקִימָה מֵעָפָר דָּל.

And Your servant David said before You: “Who truly understands error? Purify me even of my most hidden errors.” Sprinkle pure water upon us and purify us, as Your prophet Ezekiel promised: “I shall sprinkle pure water upon you and purify you; I shall cleanse you of all your impurities and your idolatries.”

וְדוֹד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ: שְׂגִיאוֹת מִי
 יִבִּין, מִנְּסֻתְרוֹת נִקְנִי. נִקְנֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 מִכָּל־פְּשָׁעֵינוּ וּטְהַרְנוּ מִכָּל־טְמְאוֹתֵינוּ
 וְזָרַק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְנוּ, מִן
 הַכְּתוּב: וְזָרַקְתִּי עָלֶיכֶן מַיִם טְהוֹרִים
 וּטְהַרְתֶּן, מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם
 וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם.

And as Your servant Micah said before You: “Who is like You God, pardoning wrongdoing and passing over transgression for the remnant of Her people? God does not hold onto anger forever, because She delights in compassion. God will again have compassion on us, She will help us overcome our iniquities, and cast all our wrongdoings into the depths of the sea. Show faithfulness to Jacob and lovingkindness to Sarah, as You swore to our ancestors in days of old.”

כְּמִיכָה עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ: מִי אֱלֹהֶ
 כְּמוֹדֶךָ נִשְׂאת עֶזְוֹן וְעִבְרַת עַל־פֶּשַׁע
 לְשָׂאֵרִית נִחַלְתָּהּ, לֹא־הִחֲזִיקָה לְעַד
 אַפָּה כִּי־חִפְצָה חֶסֶד הִיא. תָּשׁוּב
 תִּרְחַמְנוּ, תִּכְבֹּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ, וַתִּשְׁלִיכִי
 בְּמַצְלֹת־יָם כָּל־חַטָּאתָם. תִּתְּנִי אֶמֶת
 לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְשָׂרָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאֲבֹתֵינוּ וּלְאִמּוֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם.

And as Your beloved Daniel prayed to You: “God, incline Your ear and hear, open Your eyes and see our anguish and the desolation of the city which You have called by Your name. For we do not make our supplication to You relying on our own merit, but on Your great compassion. God, hear! God, forgive! God, listen without delay! For Your sake, my God; for it is Your name by which Your people and Your city are known.”

כְּדַנְיָאֵל אִישׁ חַמּוּדוֹת שׁוֹעַ לְפָנֶיךָ: הִטָּה
 אֱלֹהֵי אֲזִנְךָ וּשְׁמַע, פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה
 שְׂמִמְתֵּינוּ, וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ
 עָלֶיךָ. כִּי לֹא עַל־צְדָקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ
 מִפִּילוֹת תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּים. יי שְׁמַעָה, יי סְלַחָה, יי הַקְּשִׁיבָה
 וַעֲשֵׂה אֶל־תְּאַחֵר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי,
 כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּיךָ:

הוא יעננו, היא תעננו
 May the One who answered them answer us

הוא יעננו.	מי שענה לאברהם אבינו בהר המזריה
הוא יעננו.	מי שענה לשרה אמנו באהל
היא תעננו.	מי שענתה ליצחק כשנעקד על גב המזבח
היא תעננו.	מי שענתה לרבקה בעזבה את בית אביה
הוא יעננו.	מי שענה ליעקב בבית אל
הוא יעננו.	מי שענה ללאה באהב יעקב את אחותה
היא תעננו.	מי שענתה ליוסף בבית האסורים
היא תעננו.	מי שענתה לתמר כשבקשה זכותיה
הוא יעננו.	מי שענה למשה בחורב
הוא יעננו.	מי שענה לצפורה בהמולה את בניה
היא תעננו.	מי שענתה לאהרן במחתה
היא תעננו.	מי שענתה למרים בשמרה על אחיה
הוא יעננו.	מי שענה ליהושע בגלגל
הוא יעננו.	מי שענה לרחב ביריחו
היא תעננו.	מי שענתה לשמואל במצפה
היא תעננו.	מי שענתה לחנה בשילה
הוא יעננו.	מי שענה לדוד ושלמה בנו בירושלים
הוא יעננו.	מי שענה לבתשבע בבית דוד
היא תעננו.	מי שענתה למרדכי בשושן הבירה
היא תעננו.	מי שענתה לאסתר בבאה לפני המלך
הוא יעננו.	מי שענה לחגי במעגל
הוא יעננו.	מי שענה לברוריה בבית המדרש
היא תעננו.	מי שענתה לאמותינו ולאבותינו
	מי שענתה לכל הצדיקים והחסידות
	והתמימים והישרות

היא תעננו:

Mi she-anah le-av'raham avinu be-har ha-mori'ah,
 Mi she-anah le-sarah imeinu ba-ohel,
 Mi she-an'tah le-yitz'hak ke-she-ne'ekad al gav ha-miz'be'ah
 Mi she-an'tah le-riv'kah be-oz'vah et beit avihah
 Mi she-anah le-ya'akov be-veit el
 Mi she-anah le-lei'ah be-ahov ya'akov et ahotah
 Mi she-an'tah le-yoseif be-veit ha-asurim
 Mi she-an'tah le-tamar ke-she-bik'shah zechuteha
 Mi she-anah le-moshe be-ḥoreiv

hu ya'aneinu.
 hu ya'aneinu.
 hi ta'aneinu.
 hi ta'aneinu.
 hu ya'aneinu.
 hu ya'aneinu.
 hi ta'aneinu.
 hi ta'aneinu.
 hu ya'aneinu.

Mi she-anah le-tziporah be-himolah et baneha	hu ya'aneinu.
Mi she-an'tah le-aharon ba-mah'tah	hi ta'aneinu.
Mi she-an'tah le-mir'yam be-shom'rah al ahiha	hi ta'aneinu.
Mi she-anah li-y'hoshua ba-gil'gal	hu ya'aneinu.
Mi she-anah le-rahav bi-y'riho	hu ya'aneinu.
Mi she-an'tah le-sh'mu'el ba-mitz'pah	hi ta'aneinu.
Mi she-an'tah le-hanah be-shiloh	hi ta'aneinu.
Mi she-anah le-david u-sh'lomo v'no bi-y'rushalayim	hu ya'aneinu.
Mi she-anah le-vat'sheva be-veit david	hu ya'aneinu.
Mi she-an'tah le-mor'dechai be-shushan ha-birah	hi ta'aneinu.
Mi she-an'tah le-ester be-vo'ah lif'nei ha-melech	hi ta'aneinu.
Mi she-anah le-honi ba-ma'agal	hu ya'aneinu.
Mi she-anah le-v'ruriyah be-veit ha-mid'rash	hu ya'aneinu.
Mi she-an'tah le-imoteinu ve-la-avoteinu	hi ta'aneinu.
Mi she-an'tah le-chol ha-tzadikim ve-ha-hasidot ve-ha-t'mimim ve-ha-yesharot	hi ta'aneinu.

God who answered Abraham our father on Mount Moriah,	answer us!
God who answered Sarah our mother in her tent,	answer us!
God who answered Isaac their son as he was bound on the altar,	answer us!
God who answered Rebecca as she left her father's house,	answer us!
God who answered Jacob in Bethel,	answer us!
God who answered Leah when Jacob loved her sister,	answer us!
God who answered Joseph in prison,	answer us!
God who answered Tamar when she sought what was rightfully hers,	answer us!
God who answered Moses on Horeb,	answer us!
God who answered Zipporah when she circumcised her son,	answer us!
God who answered Aaron with the fire-pan of incense,	answer us!
God who answered Miriam as she watched over her brother,	answer us!
God who answered Joshua at Gilgal,	answer us!
God who answered Rahab at Jericho,	answer us!
God who answered Samuel at Mizpah,	answer us!
God who answered Hannah at Shiloh,	answer us!
God who answered David and his son Solomon in Jerusalem,	answer us!
God who answered Bathsheba in the house of David,	answer us!
God who answered Mordechai in Shushan the capital,	answer us!
God who answered Esther as she entered the presence of the king,	answer us!
God who answered Honi in the circle,	answer us!
God who answered Beruriah in the House of Study,	answer us!
God who answered our foremothers and forefathers,	answer us!
God who answered all the righteous, kind, reverent, and upright people,	answer us!

רחמנא דעני לעניי
Compassionate One who answers the poor

Compassionate One who answers the poor,
answer us.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנִי עֲנֵנָא.

Compassionate One who answers the
depressed of spirit, answer us.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְמַכִּיכֵי רוּחָא עֲנֵנָא.

Compassionate One who answers the
broken-hearted, answer us.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְתַבִּירֵי לְבָא עֲנֵנָא.

Compassionate One, answer us.

רַחֲמָנָא עֲנֵנָא.

Compassionate One, be gracious to us.

רַחֲמָנָא חוּס.

Compassionate One, redeem us.

רַחֲמָנָא פְּרוּק.

Compassionate One, save us.

רַחֲמָנָא שְׂזִיו.

Compassionate One, have compassion
upon us, speedily in our days.

רַחֲמָנָא רַחֵם עָלֵנוּ,
הַשְׁתָּא בְּעֵגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב:

Raḥamana de-anei la-aniei aneina.

Raḥamana de-anei le-makichei ruḥa aneina.

Raḥamana de-anei li-t'virei liba aneina.

Raḥamana aneina.

Raḥamana ḥus.

Raḥamana p'ruk.

Raḥamana sheziv.

Raḥamana raḥeim alan, hash'ta ba-agala u-vi-z'man kariv.



Recycling Royalty

I have nothing to say about God and royalty.
Well, maybe a little bit.
I will take God's crown,
take out the precious stones,
and throw them to the sky to twinkle among stars.
I will hammer the gold into a platter
for tiny cakes and red berries
or autumn leaves and smooth pebbles.
I will take God's royal raiment,
the silk, the velvet, the satin,
and cut it up into squares
to make a quilt for warming.
I will take God's throne
and put it outside in the park,
a new play structure for
climbing and jumping and hiding behind.
I will take God's palace
and throw open the gates,
singing, "here is a place for you when you need it."
I will take the K from king and find another word for God.
Maybe kangaroo or kisses or kite.
The leftover "ing" can go into some other words --
maybe "being" or "loving" or "laughing."
And when I am done, all the royalty will be gone, recycled,
and we will be left with only God, the Beloved,
in a sparkling, tasty world.

קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-ḥei (**Amen**), be-ḥayeichon u-v'yomeichon u-v'ḥayei d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֹלָם
וּלְעֹלְמֵי עֹלְמֵיָא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אִמּוּהוֹן דִּי בְּשַׁמְיָא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-ḥayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבוֹת
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.

עלינו
Aleinu

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations. So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

Aleinu leshabei'ah le-eden ha-kol, lateit gedulah le-yotzeir bereishit, she-natan lanu torat emet, ve-hayei olam nata betocheinu. she-he-kim l'kholanu helek m'yuhad, v'kavah goraleinu im kol ha-u-mot. Va-anah'nu kore'im u-mish'tahavot u-modim lif'nei moreinu m'kor ha-hayim, sim'hat libeinu, ha-kadosh baruch hu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֶדֶן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שָׁנַתָּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ. שְׁהִקִּים לְכָלֵנוּ חֵלֶק מְיֻחָד, וְקָבַע גּוֹרְלָנוּ עִם כָּל הָאוֹמוֹת. וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתַּחֲוֹת וּמוֹדִים לְפָנֵי מוֹרְנוּ מְקוֹר הַחַיִּים, שְׂמַחַת לִבֵּנוּ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, הַפּוֹרֵשׁ כְּנַפְיוֹ עָלֵינוּ וּמִיַּנִּיקֵנוּ בְּחֶסֶדּוֹ. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָנוּ יְקִירֵיו נִפְשָׁנוּ צָמְאָה לוֹ. כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיֵּדַעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל-לְבַבְךָ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

She-hu noteh shamayim ve-yoseid aretz, ha-poreis kenafav aleinu u-meinikeinu be-has'do. Hu eloheinu, ein od. Anu yakirav naf'sheinu tzam'ah lo. Ka-katuv be-torato: ve-yada'ta ha-yom ve-hashevota el levavecha, ki YHWH hu ha-elohimba-shamayim mi-ma'al ve-al ha-aretz mitahat, ein od.

Therefore, we hope, our God, to witness soon Your wondrous strength, to remove falsehood from the earth and to transcend idolatry, to rebuild the earth in peace and fellowship, so the world will be filled with the knowledge of God as water fills the sea. \triangleright For with You is the source of life; in Your light we see light. As it is said: My heart cleaves to You; Your right hand supports me.

Ve-al kein nekaveh lach, YHWH eloheinu, lir'ot meheirah be-tif'eret uzeich, leha'avir kazav min ha-aretz ve-elilut meheirah tikareit, letakein olam be-shalom ve-rei'ut, u-mal'ah ha-aretz de'ah et YHWH ka-mayim la-yam mechasim. \triangleright Ki imach m'kor hayim, be-oreich nireh or. Ve-ne'emar: dov'kah naf'shi aharayich, bi tom'chah yemineich.

וְעַל כֵּן נִקְוָה לָךְ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת עֲזֶךָ, לְהַעֲבִיר כְּזָב מִן הָאָרֶץ וְאֵלִילוֹת מְהֵרָה תִּכְרֹת, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּשָׁלוֹם וְרַעוּת, וּמְלֵאָה הָאָרֶץ יְדָעָה אֶת-יי בְּכֹמִים לַיָּם מְכַסִּים. \triangleleft כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר. וְנִאָמַר: דְּבַקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ, בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ:

תהלים כ"ז, מתקן
Psalm 27, adapted

▷ Of David.

God is my light and my help; whom shall I fear?
The Holy One is the strength of my life;
of whom shall I be afraid?

▷ Le-david. YHWH ori ve-yish'i, mi-mi ira, YHWH ma'oz hayai, mi-mi ef'had.

◁ לְדָוִד:

יְיָ אֱוֹרִי וְיִשְׁעִי, מִמִּי אִירָא,
יְיָ מְעוֹז־חַיִּי, מִמִּי אֶפְחָד.

When evildoers draw near to devour me,
my enemies and my foes,
it is they who stumble and fall.
Even though an army were arrayed against me,
my heart would not fear;
though war should arise against me,
still I would trust in You.

בְּקָרֵב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׁרִי,
צָרִי וְאֹיְבֵי לִי הִמָּה כְּשָׁלוֹ וְנָפְלוּ.
אִם־תַּחֲנֶנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא־יִירָא לְבִי,
אִם־תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה
בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח.

▷ One thing I ask of God, one thing I desire:
That I may dwell in Your house all the days
of my life,
To behold Your beauty, and to meditate in Your
sanctuary.

▷ Ahat sha'al'ti me-eit YHWH otah avakeish,
shiv'ti be-veit YHWH kol y'mei hayai,
lahazot be-no'am YHWH u-le-vakeir be-heichalo.

◁ אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְיָ
אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ,
שִׁבְתִּי בְּבֵית־יְיָ כָּל־יְמֵי חַיִּי,
לְחַזוֹת בְּנֹעַם־יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ.

Surely God will hide me and shelter me in a
day
of distress;
You will conceal me in the shelter of Your tent;
You will lift me onto solid ground.
Then my head shall be high above all my foes
around me;
I will offer shouts of joy in God's shelter;
I will sing and chant praises to the Holy One.
Hear, O God, my voice when I call;
be gracious, and answer me.
To You my heart has said: "It is You that I
seek."
Your Presence, O God, I am seeking.

כִּי תִצְפְּנֵנִי בְּסִכָּה בְּיוֹם רָעָה,
תִּסְתַּרְנִי בְּסֹתֵר אֹהֶלָה
בְּצוּר תְּרוֹמְמֵנִי.
וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי
עַל אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי,
וְאִזְבַּחַהּ בְּאֹהֶלָה זְבַחִי תְרוּעָה,
אֲשִׁירָה וְאִזְמַרָה לִי.
שְׁמַע־יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא, וְחַנּוּנִי וְעֲנִינִי.
לָדָּךְ אָמַר לְבִי בְקִשׁוֹ פָּנֶיךָ,
אֶת־פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ.

Hide not Your face from me;
do not reject Your servant in anger.
You have been my help;
do not abandon me.
Forsake me not,
God of my deliverance.

אֶל־תִּסְתֵּירי פָנֶיךָ מִמֶּנִּי,
אֵל תִּטֵּיב־אֶף עֲבִידֶךָ,
עֲזַרְתִּי הָיִיתָ,
אֶל־תִּטְּשֵׁנִי וְאֶל־תִּעַזְבֵּנִי
אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי.

Though my father and mother have forsaken me,
God will gather me in and care for me.
Teach me Your ways, O God,
and guide me in a just path.
Do not deliver me to the worries of my soul,
to the falsehood and distortions that rise
in me, breathing forth destruction.

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיִּי תֹאסֶפְנִי.
הוֹרִינִי יְיָ דֶרֶכְךָ,
וּנְחִינִי בְּאֶרֶח מִישׁוֹר,
לְמַעַן שׁוֹרְרִי.
אֶל־תִּתְּנֵנִי בְּגִפְשׁ צָרִי,
כִּי קָמוּ־בִי עֲדֵי־שָׁקֶר וַיִּפְחֵ
חָמָס.

▷ I still believe
I will see the goodness of God
in the land of the living.
Hope in God, be strong, and may your
heart take courage;
Hope in God.

◁ לֹא־הֶאֱמַנְתִּי,
לְרֹאוֹת בְּטוֹב־יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים.
נִקְוָה אֶל־יְיָ, חֲזַק וַיֵּאֱמַץ לִבִּנוּ,
וּנְקוּוָה אֶל־יְיָ:

▷ Lulei he'eman'ti, lir'ot be-tuv YHWH be-eretz hayim.
n'kaveh el YHWH, hazak ve-ya'ameitz libenu, u'n'kaveh el YHWH.

קדיש יתום ויתומה
Mourner's Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא
וּלְעֵלְמֵי עֵלְמָיָא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְמָא לְעֵלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei
teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen**.

יגדל מתקן
Yigdal, Adapted

Yigdal is a poetic summary of Maimonides' thirteen articles of Jewish faith. Disputes about the validity of these articles of faith are as old as the articles themselves.

נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאֹתָיו. נְעֵלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחַד־וְאֶחָד. לֹא נֶעְרַךְ אֱלֹיו קְדֻשָּׁתוֹ. רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ. יִזְרָה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ. אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ. נְבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוֹנָתוֹ. עַל יַד נְבִיאֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ. לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ. מַבִּיט לְסוֹף דְּבַר בְּקִדְמָתוֹ. נוֹתֵן לְעוֹשֶׂה רָע יַד לְתִשְׁבּוּבָתוֹ. לְפִדּוֹת מְחַבֵּי קֶץ יִשׁוּעָתוֹ. בְּרוּךְ עַד־יְעַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:	יִגְדַל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח, אֶחָד וְאֵין יַחֲדָה כְּיַחְדוֹ, אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף, קְדָמוֹן לְכָל־דְּבַר אֲשֶׁר נִבְרָא, הֵנוּ אֲדָן עוֹלָם, וְכָל־נוֹצֵר שִׁפְעַת נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ צוּפֵה וְיֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ, שׁוֹמֵר לְעוֹשֶׂה חֶסֶד תְּמִימוֹת נִפְשׁוֹ, יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו מְשִׁיחָנוּ, מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ,
---	---

Yig'dal elohim hai ve-yish'tabah,
Ehad ve-ein yahid ke-yihudo,
Ein lo d'mut ha-guf ve-eino guf,
Kad'mon le-chol davar asher niv'ra,
Hino eden olam, ve-chol notzar
Shefa nevu'ato netano
Lo kam be-yisra'el ke-moshe od
Torat emet natan le-amor el,
Lo yahalif ha-el ve-lo yamir dato
Tzofeh ve-yodei'a setareinu,
Shomeir le-oseh hesed temimut naf'sho,
Yish'lah le-keitz yamin meshiheinu,
Meitim yehayeh el be-rov has'do,

nim'tza ve-ein eit el metzi'uto.
ne'elam ve-gam ein sof le-ah'duto.
lo na'aroch eilav kedushato.
rishon ve-ein reishit le-reishito.
yoreh gedulato u-mal'chuto.
el anshei segulato ve-tif'ar'to.
navi u-mabit et temunato.
al yad nevi'o ne'eman beito.
le-olamim le-zulato.
mabit le-sof davar be-kad'mato.
notein le-oseh ra yad li-t'shuvato.
lif'dot mehakei keitz yeshuato.
baruch adei ad sheim tehilato.

- יגדל The Living God is ever-growing and praiseworthy.
God is eternally present, God's existence is timeless.
- אחד God is One, unique in Oneness;
God's Oneness is mysterious and endless.
- אין God has no body, nor image of a body.
Nothing compares with God's holiness.
- קדמון God preceded all created things.
There is no beginning but God's.
- הנו God is the Foundation of the world.
Every creature teaches God's greatness and unity.
- שפע God has given abundant prophecy
to seers reflecting God's extraordinary beauty.
- לא קם No prophet has arisen in Israel like Moses,
whose vision touched the Ultimate.
- תורת God gave Israel Torah, for us to discern truth;
it was given through Moses, God's faithful prophet.
- לא יחליף God will never alter essential truths:
they are in the fabric of the universe.
- צופה God knows our hidden thoughts and feelings.
God foresees the outcome from the onset.
- שומר God protects the integrity of the righteous' soul,
and gives a helping hand for evildoers to repent.
- ישלח God will send redemption at the end of days
to free those longing to be saved.
- מתים With great love, God will restore life to the dead.
Endless blessings and praise to You, God.

תפילת שחרית לימים נוראים
Shaharit — The morning service

Upon waking in the morning:

I thank You, everlasting Source of life, for
in Your compassion You have given me
back my soul. Great is Your faith.

אודה אני לפניך, מקור חי וקיים,
שהחזרת בי נשמתִי בחמלה,
רבה אמונתך.

Odeh ani lefanecha, m'kor hai ve-kayam, she-hehezar'ta bi nish'mati be-hem'lah, rabah emunatecha.

Upon entering the synagogue:

How good are your tents, Jacob, your
dwelling places, Israel. I enter Your house
through the greatness of Your love, I bow
in wonder before Your altar. How I love
being in Your house, the place where
Your glory dwells. I bow down and
worship, and bend my knees before God,
my Maker. ▷ I offer myself in prayer to
You, Compassionate One, at a time that
You desire. God, in the greatness of Your
loving kindness, answer me with Your
true deliverance.

מה־טבו אהלֵיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ
יִשְׂרָאֵל.
וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ.
אֲשַׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְכָל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ. יי,
אֶהְבֶּתִי מְעֹז בֵּיתְךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.
וְאֲנִי אֲשַׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַעָה, אֲבָרְכָה לְפָנַי יי
עֲשֵׂתִי.
וְאֲנִי, תַּפְלִתִּי לָךְ רַחֲמָאָמָא, עַת רְצוֹן,
אֱלֹהִים, בְּרַב־חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

Mah tovu ohalecha ya'akov, mish'kenotayich yisra'el. Va-ani be-rov has'deich avo veiteich. Esh'tahaveh el heichal kod'sheich be-yirateich. YHWH, ahav'ti me'on beiteich, u-m'kom mish'kan kevodeich. Va-ani esh'tahaveh ve-ech'ra'ah, ev'r'chah lif'nei YHWH osati. ▷ Va-ani, tefilati lach raham'eima, eit ratzon, elohim, be-rov has'deich, anini be-emet yish'eich.

When putting on the tallit:

Let my soul bless God. My God, how
magnificent You are; You clothe Yourself
in beauty and majesty. Wrapping light
about You as a garment, You spread out
the heavens like a canopy.

בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יי. יי אֱלֹהֵי, גְּדַלְתָּ מְאֹד,
הוֹד וְהָדָר לְבִשְׁתְּךָ.
עָטָה אֹזֶר בְּשַׁלְמָה, נוֹטָה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה

Bar'chi naf'shi et YHWH. YHWH elohai, gadal'ta me'od, hod ve-hadar lavash'ta. Oteh or ka-sal'mah, noteh shamayim ka-y'ri'ah.

Blessed are You, our God, Source of
life, who has made us holy with Your
mitzvot and instructed us to wrap
ourselves in a garment of fringes.

בְּרוּכָה אַתְּ יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר קִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְצִוִּיתָנוּ לְהִתְעַטֵּף
בְּצִיצִית:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, asher kid'shat'nu be-mitz'voteha ve-tzivat'nu le-hit'ateif ba-tzitzit.

How precious is Your kindness, O God; Your children seek refuge beneath the shelter of Your wings. They satisfy their desires in the richness of Your dwelling place, and You satisfy their thirst from the streams of Your delights. For we find in You the source of life and in Your light we see light. May You offer Your lovingkindness to all who would know You, Your justice to the pure of heart.

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that my observance of the *mitzvah* to wear a fringed garment be as if I had fulfilled it with every detail, with exactness, and with great devotion. And so may You consider it as if, with this observance, I have observed all six hundred thirteen of Your commandments. Amen, *Selah*.

Blessed are You, Shaper, Source of life, who has created human beings according to Your wisdom, and has given us all the ducts and tubes of our bodies. How well we know, witnessing Your glory, that if only one of them should open or if one of them should close, it would be impossible for us to go on living in Your presence. Blessed are You, O God, who heals all living flesh and creates wonders.

Blessed are You, our God, Source of life, who has made us holy through Your *mitzvot*, and instructed us to study the words of Torah.

O God, make the words of Your Torah sweet in our mouths and in the mouths of Your people Israel; may all of us know Your name and study Your Torah for its own sake. We bless You, our God, who teaches Torah to Your people Israel.

מֵה־יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים, וּבְגִיךָ וּבְנוֹתֶיךָ
בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחְסִיוּ:
תְּרוּיָנָה מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ, וּנְחַל עֲדָנֶיךָ
תִּשְׁקֶם.
כִּי עֲמַךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר.
מִשֶׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעֶיךָ,
וְצִדְקַתְךָ לְיִשְׁרוֹת לֵב:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
שֶׁתְּהִי חֲשׁוּבָה מִצְּוֹת צִיצִית זו כְּאֵלוֹ
קִימַתֶּיךָ
בְּכָל־פְּרִטִיָּה וְדִקְדּוּקִיָּה וּכְבוֹנוֹתֶיךָ,
וְתַרְי"ג מִצְּוֹת הַתְּלוּיִם בָּהּ.
אָמֵן סְלָה:

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר יִצְרָה אֶת הָאִשָּׁה וְהָאָדָם בְּחֻכְמָה,
וּבִרְאָה בְּנוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים
חֲלוּלִים. גְּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֶּסֶף כְּבוֹדְךָ
שָׂאם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד
מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקִים וְלַעֲמֹד לִפְנֵיךָ.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, רוֹפֵאת כָּל־בָּשָׂר
וּמַפְּלִיאָה לַעֲשׂוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַי וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק
בְּדַבְרֵי תוֹרָה.

וְהַעֲרַב־נָא יי אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ
בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, כְּלָנוּ
יִדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרַתְךָ לְשִׁמָּה.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמְּלַמֶּדֶת תוֹרָה לַעֲמָה
יִשְׂרָאֵל:

Blessed are You, our God, Source of life, who has created all of us—peoples and nations, communities and families—and has apportioned among us different customs and beliefs. We ask You, O God, to strengthen within each of us a respect for all human beings in our world and for the diversity of belief. God, how infinite is Your work! With what wisdom have You fashioned every bit of it. Blessed are You, God, who creates many paths to righteousness.

We bless You, our God, Source of life, who has chosen us among all peoples of the earth to give us Your Torah. Praised are You, the One who gives the Torah.

May God shower you with blessings
and shield you from harm.
May God's face shine light on you
and touch you with grace.
May God lift up God's face to you
and fill you with peace.

(Numbers 6:24–26, adapted)

You shall be holy, for I, your God, am holy. Do not curse a deaf person, or place an obstacle before someone who is blind. Do not commit an injustice in court, do not act partially towards the poor or glorify the powerful. Deal out justice to your people.

Do not stand by passively while the blood of your neighbor is shed. Do not hate your brother or sister in your heart. Love your neighbor as yourself. I am God.

(Selections from Leviticus 19:2, 14–18, adapted)

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים
אֲשֶׁר בְּרָאָה אוֹתָנוּ עַמִּים וְאַמּוֹת,
שְׁבָטִים וּמִשְׁפָּחוֹת, וְחִלְקָה בֵּינֵינוּ
מִנְהָגִים וְאַמוּנוֹת. אָנָּה יי קִיְמֵנוּ
וּבְכָל-יְוֹשְׁבֵי תִבְלַכְבוֹד בְּרִיזוֹת עוֹלָמְנוּ
וְדַתִּיהֶן. מִהֲרַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ, יי בְּלֵם
בְּחֻכְמָה עֲשִׂית. בְּרוּכָה אַתָּה יי יוֹצֵרֵת
אוֹרְחוֹת צְדָק:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ עַם-כָּל-הָעַמִּים,
וְנָתַן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.
תָּאֵר יי פָּנֶיהָ אֵלֶיךָ וְתַחֲנֶנֶךָ.
יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם:

קְדוּשִׁים וּקְדוּשׁוֹת תִּהְיֶינָה כִּי קְדוֹשׁ אָנִי יי
אֱלֹהֵיכֶם. לֹא תִקְלְלֵי חֵרֶשׁ,
וְלִפְנֵי עֵוֶרֶת לֹא תִתֵּן מְכַשׁוֹל.
לֹא תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט, לֹא תִשָּׂא פָנֶי
דָּלָה וְלֹא תִהְדָּרֵי פָנֵי גָדוֹל, בְּצַדֵּק תִּשְׁפֹּט
עַמִּיתְךָ. לֹא תַעֲמִדֵי עַל-יְדֵם רֵעִיתְךָ,
לֹא תִשְׁנְאֵי אֶת-אֲחִיךָ אוֹ אֶחֻזְתְּךָ בְּלִבְבְּךָ.
וְאֶהְבֶּתָ לְרֵעֶךָ כְּמוֹתְךָ, אָנִי יי:

These are the things for which there are no limits: leaving the corners of the field for the poor, the gift of first fruits, pilgrimage offerings, acts of generosity, and the study of Torah.

(Mishnah, *Pe'ah* 1:1)

And these are the things which bear fruit for us in this life and in the world to come: honoring your mothers and fathers, acts of kindness, arriving early for study at the morning and evening service, providing hospitality to travelers, and visiting the sick, providing for the needs of a wedding, accompanying the dead to the grave, reflection in prayer, and making peace between companions.

Yet the study of Torah is equal to them all.

(Babylonian Talmud, *Shabbat* 127a, adapted)

My God, the soul that You have given me is pure. You created it, You molded it, You breathed it into me, You preserve it deep within me. Someday You will take it from me, and You will return it to me at the end of time. For as long as my soul is alive in me I will thank You, God my Breath, God of the mothers and fathers before me, Sovereign of all things, Source of every soul.

Blessed are You, O God, who returns the soul to the body.

Elohai, neshamah she-natata bi tehorah hi.

Atah veratah, atah yetzar'tah, atah nefah'tah bi,
ve-atah mesham'rah be-kir'bi, ve-atah atid li-t'lah mimeni,
u-lehahazirah bi le-atid lavo.

Kol z'man she-ha-neshamah be-kir'bi,
modeh/modah ani lefanecha, YHWH elohai ve-elohei imotai va-avotai,
ribon kol ha-ma'asim, eden kol ha-neshamot.

Baruch atah YHWH, ha-mahazir neshamot li-f'garim meitim.

אֵלֹהִים דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר: הַפָּאָה,
וְהַבְּכוּרִים, וְהָרְאִיוֹן, וְגַמְלוֹת חֻסָּדִים,
וְתַלְמוּד תּוֹרָה.

אֵלֹהִים דְּבָרִים שְׂנֵאֲכַל פְּרוּתֵיהֶם בְּעוֹלָם
הַזֶּה וְהִקְרָן קִיּוּמָת לְעוֹלָם הַבָּא, וְאֵלֹהִים
הַזֶּה: כְּבוֹד אָב וָאִם, וְגַמְלוֹת חֻסָּדִים,
וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמְדָרֶשׁ שְׁחֵרִית
וְעֵרְבִית, וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים, וּבְקוֹר
חוֹלוֹת, סְפוּק צָרְכֵי חַתּוּנָה, וְהַלְוִיַת
הַמֵּת, וְעִיּוֹן תְּפִלָּה, וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין
אִשָּׁה לְחֻבְרָתָהּ,
וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם.

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא.
אַתָּה בְּרָאָתָהּ, אַתָּה יָצַרְתָּהּ, אַתָּה
נִפְחַתָּהּ בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי,
וְאַתָּה עֹתִיד לְטַלְהָ מִמֶּנִּי, וְלִהְיֹזְרָה בִּי
לְעֹתִיד לָבֵא. כָּל־זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה
בְּקִרְבִּי, אוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי
וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתַי וְאֲבוֹתַי, רִבּוֹן
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, אֲדֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת.
בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמְּחַזֵּיר נְשָׁמוֹת
לְפָגְרִים מֵתִים:

Blessed are You, our God, Source of life,
who has given the rooster the perception
of daybreak.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר נָתַתָּה לְשֹׁכֵי בֵּינָה לְהַבְחִין בֵּין
יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, asher nat'nah la-sech'vi vinah le-hav'hin bein
yom u-vein laylah.

Blessed are You, our God, Source of life,
who has made me a Jew.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר
הַחַיִּים, שֶׁעָשִׂינוּ יִשְׂרָאֵל:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, she-asani yisra'el.

Blessed are You, our God, Source of life,
who has given me freedom.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שֶׁנָּתַתָּה לִי חֵירוּת:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, she-natna li ḥerut.

Blessed are You, our God, Source of life,
who has made me in Your image.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שֶׁעָשִׂינוּ בְּצַלְמְךָ:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, she-asani be-tzelem.

Blessed are You, our God, Source of life,
who opens the world to the blind.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
פּוֹקַחַת עֵוְרִים וְעוֹרוֹת:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, pokaḥat iv'rim ve-iv'rot.

Blessed are You, our God, Source of life,
who clothes the naked.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים וְעֲרוֹמוֹת:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, mal'bish arumim va-arumot.

Blessed are You, our God, Source of life,
who frees the imprisoned.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
מַתִּירָה אֲסוּרִים וְאֲסוּרוֹת:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, matirah asurim va-asurot.

Blessed are You, our God, Source of life,
who raises up those who are bent low.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
זוֹקֵף כְּפוּפִים וְכַפּוּפוֹת:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, zokeif kefufim u-ch'fufot.

Blessed are You, our God, Source of life,
who spreads out the land upon the
water.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
רוֹקֵעַת הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, roka'at ha-aretz al ha-mayim.

Blessed are You, our God, Source of life,
who satisfies all my needs.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שֶׁעָשָׂה לִי כָל-צָרָכִי:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, she-asah li kol tzor'ki.

Blessed are You, our God, Source of life,
who prepares the steps of every person.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
הַמְכִינָה מִצְעָדֵי אִשָּׁה וְגִבּוֹר:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, ha-mechinah mitza'dei ishah ve-gaver.

Blessed are You, our God, Source of life,
who clothes Israel in strength.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, ozeir yisra'el bi-gevurah.

Blessed are You, our God, Source of life,
who crowns Israel with beauty.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
עוֹטֶרֶת יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאַרָה:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, oteret yisra'el be tif'arah.

Blessed are You, our God, Source of life,
who gives strength and fortitude to the
weary.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
הַנּוֹתֵן לַיָּעִף כֹּחַ וְלַיְעִפָּה אִמְץ:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, ha-notein la-ya'eif ko'ah
ve-la-y'eifah ometz.

Blessed are You, our God, Source of life,
who clears sleep from my eyes and
drowsiness from my eyelids.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
הַמְעִבִירָה שְׁנָה מֵעֵינַי
וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, ha-ma'avirah sheinah me-einai
u-tenumah me-af'apai.

אנא בכח
Ana be-ko'ah

With the strength of Your hand, set free those who are held captive. אָנָּא, בְּכַח גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּירֵי צְרוּרָה.

Ana, be-ko'ah gedulat yemineich tatiri tz'rurah.

Receive the joyous song of Your people; strengthen and purify us, Awe-inspiring God. קַבְּלֵי רִנַּת עַמֶּךָ, שִׁגְבִינוּ, טַהֲרִינוּ, נוֹרָאָה.

Kab'li rinat ameich, sag'vinu, taharinu, nora'ah.

God of strength, cherish those who proclaim Your unity. נָּא גִבּוֹרָה, דּוֹרְשׁוֹת יְחֻדְךָ כְּבָבַת שְׁמִרִין.

Na giborah, doreshet yihudeich kevavat shom'rin.

Bless them, purify them, be merciful to them, and reward them with Your everlasting justice. בְּרַכִּים, טַהֲרִין, רַחֲמִים, צְדִקְתֶּךָ תַּמִּיד גְּמִלִין.

Bar'chim, taharin, rahamim, tzid'kateich tamid gim'lin.

Everlasting Source of holiness, in Your great goodness sustain the people of Your congregation. חֲסִינָה קְדוּשָׁה, בְּרַב טוֹבְךָ נַהֲלֵי עַדְתֶּךָ.

Hasinah kedoshah, be-rov tuveich nahali adateich.

You who alone are powerful, turn Your face to those who remember Your holiness. יְחִידָה גְּאָה, לְעַמְךָ פָּנֵי, זוֹכְרֵי קְדוּשָׁתֶךָ.

Yehidah gei'ah, le-ameich p'ni, zoch'rei kedushateich.

You who understand the most hidden mysteries, hear our cry for help; listen when we call out to You. שׁוֹעֲתֵנוּ קַבְּלֵי וְשִׁמְעֵי צַעֲקוֹתֵנוּ, יוֹדַעַת תַּעֲלָמוֹת.

Shav'ateinu kab'li ve-shim'i tza'akateinu, yoda'at ta'alumot.

Blessed is the name of God's radiant unity throughout all time. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד אֲחֻדוֹתֶהָ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch sheim kevod ah'dutah le-olam va'ed.

תהלים ל', מתקן
Psalm 30, adapted

David's song, for the dedication of the Temple:
I will exalt You, O God;
You have raised me up and left me untouched
by the gloating of my enemies.
I cried out to You and I was healed.
You have lifted up my soul from death
and preserved me from the well of despair.
Sing praise to God, all you who cherish Her;
be thankful for the knowledge
of Her holiness.
For God's anger lasts a moment,
but Her yearning is for life.
Though you may go weeping into the night,
joy will wake you with the morning.
In moments of calm I have said to myself,
"Not me, I will never be shaken."
But Your grace alone sets me strong
like the mountains;
if You hide from me I am terrified.
▷ I cry out to You, I implore You to listen.
What good would come of my early death,
of my sinking down into desolation?
Will the dry earth praise You
and affirm Your truth?
▷ Hear this and be gracious to me,
be my strength in life.
▷ Turn my weeping into dancing;
unbind the garments of my sorrow
and clothe me in gladness.
Do it that my soul might sing to You
and not be silenced.
O God, I will thank You forever.

מְזֹמֹר שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:
אֲרוֹמְמֶךָ יְיָ, כִּי דָלִיתָנִי,
וְלֹא־שָׁמַחַת אֵיבֵי לִי.
יְיָ אֱלֹהֵי, שְׁוַעַתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפְּאֵינִי.
יְיָ הָעֲלִית מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי,
חִייתִינִי מִיַּרְדֵּי־בוֹר.
זָמְרוּ לֵי חֲסִידֵיךָ,
וְהוֹדְנָה לְזִכֹּר קִדְשָׁהּ.
כִּי רָגַע בְּאַפָּהּ, חַיִּים בְּרִצּוֹנָהּ,
בְּעָרַב יִלֵּן בְּכִי וּלְבַקֵּר רִנָּהּ.
וְאֲנִי אֶמְרָתִי בְשִׁלּוֹ,
בַּל־אֲמוּט לְעוֹלָם.
יְיָ, בְּרִצּוֹנְךָ הֶעַמְדַת לְהַרְרֵי־עֹז,
הַסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ, הֵייתִי נִבְהָל.
◁ אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא, וְאֵלֵי־יְיָ אֶתְחַנֵּן.
מֵה בָצַע בְּדַמִּי,
בְּרַדְתִּי אֶל שַׁחַת
הַיּוֹדֵךְ עֶפְר הַיְגִיד אֲמַתְךָ.
◁ שְׁמַעֵי־יְיָ וְחַנּוּיִי, יְיָ הֵי־עֲזֹרַת לִי.
◁ הַפַּכֶת מִסַּפְדֵי לְמַחֹל לִי,
פַּתַּחַת שְׁקִי וַתֹּאזְרֵינִי שְׂמֵחָה.
לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדָם,
יְיָ אֱלֹהֵי, לְעוֹלָם אוֹדֶךָ:

- ▷ Eilayich YHWH ek'ra, ve-el YHWH et'hanan.
- ▷ Shim'i YHWH ve-honini, YHWH hayi ozeret li.

- ▷ Hafach't mis'pedi le-mahol li, pitahtat saki va-t'azrini sim'hah.
Lema'an yezam'reich kavod ve-lo yidom, YHWH elohai, le-olam odech.

תהלים כ"ז, מתקן
Psalm 27, adapted

▷ Of David.

God is my light and my help; whom shall I fear?
The Holy One is the strength of my life;
of whom shall I be afraid?

▷ Le-david. YHWH ori ve-yish'i, mi-mi ira, YHWH ma'oz hayai, mi-mi ef'had.

When evildoers draw near to devour me,
my enemies and my foes,
it is they who stumble and fall.
Even though an army were arrayed against me,
my heart would not fear;
though war should arise against me,
still I would trust in You.

לְדוֹד:
יְיָ אֹרִי וַיִּשְׁעֵי, מִמִּי אִירָא,
יְיָ מְעוֹז־חַיִּי, מִמִּי אֶפְחָד.
בְּקָרֵב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי,
צָרִי וְאִיְבֵי לִי הִמָּה כְּשָׁלוֹ וְנָפְלוּ.
אִם־תַּחֲנֶנֶה עָלַי מִחֲנֶנֶה לֹא־יִירָא לְבִי,
אִם־תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה
בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח.

▷ One thing I ask of God, one thing I desire:
That I may dwell in Your house all the days
of my life,
To behold Your beauty, and to meditate in Your
sanctuary.

▷ Ahat sha'al'ti me-eit YHWH otah avakeish,
shiv'ti be-veit YHWH kol y'mei hayai,
lahazot be-no'am YHWH u-le-vakeir be-heichalo.

אֶחַת שְׁאֲלָתִי מֵאֵת־יְיָ
אוֹתָהּ אֶבְקֶשׁ,
שְׁבֹתִי בְּבֵית־יְיָ כָּל־יְמֵי חַיִּי,
לְחַזּוֹת בְּנוֹעַם־יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ.

Surely God will hide me and shelter me in a day
of distress;
You will conceal me in the shelter of Your tent;
You will lift me onto solid ground.
Then my head shall be high above all my foes
around me;
I will offer shouts of joy in God's shelter;
I will sing and chant praises to the Holy One.

כִּי תִצְפְּנֵנִי בְּסֻכָּה בְּיוֹם רָעָה,
תִּסְתַּרְנִי בְּסֹתֵר אֹהֶלָה
בְּצוּר תְּרוֹמְמֵנִי.
וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי
עַל אִיְבֵי סְבִיבוֹתַי,
וְאֶזְבַּחַהּ בְּאֹהֶלָה זִבְחֵי תְרוּעָה,
אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לִי.

Hear, O God, my voice when I call;
be gracious, and answer me.
To You my heart has said: "It is You that I seek."
Your Presence, O God, I am seeking.

שְׁמַע־יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא, וְחַנְּנֵנִי וְעֲנֵנִי.
לָךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי,
אֶת־פָּנֶיךָ יְיָ אֶבְקֶשׁ.

Hide not Your face from me;
do not reject Your servant in anger.
You have been my help;
do not abandon me.
Forsake me not,
God of my deliverance.

אֶל־תִּסְתֵּרֵנִי פָנֶיךָ מִמֶּנִּי,
אֶל תִּטְיֹבֵאֶף עַבְדְּךָ,
עֲזַרְתִּי הָיִיתָ,
אֶל־תִּטְשֵׁנִי וְאֶל־תִּעַזְבֵּנִי
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

Though my father and mother have forsaken me,
God will gather me in and care for me.
Teach me Your ways, O God,
and guide me in a just path.
Do not deliver me to the worries of my soul,
to the falsehood and distortions that rise
in me, breathing forth destruction.

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיִּי תֹאסֶפְנִי.
הוֹרִינִי יְיָ דֶרֶכְךָ,
וּנְחִינִי בְּאֶרֶח מִישׁוֹר,
לְמַעַן שׁוֹרְרֵי.
אֶל־תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי,
כִּי קָמוּבֵי עֵדֵי־שָׁקֶר וַיִּפְחֹ
חָמָס.

▷ Lulei he'eman'ti, lir'ot be-tuv YHWH be-eretz hayim.
n'kaveh el YHWH, hazak ve-ya'ameitz libenu, u'n'kaveh el YHWH.

תהלים י"ט, מתקן
Psalm 19, adapted

For those who lead the singing, a song of David:
The heavens tell of God's glory,
the skies proclaim His creation.
Day after day these words are spoken;
night after night this knowledge is revealed.
There is no speech, there is no language
without the sound of these voices.
Throughout the universe they extend;
their words reach the ends of the earth.
God sets the sky as a tent for the sun, which
leaps up rejoicing like a beloved from an

לְמַנְצַח מְזִמּוֹר לְדָוִד:
הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֱלֹהִים,
וּמַעֲשֵׂה יְדָיו מַגִּיד הַרְקִיעַ.
יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אָמֶר,
וְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחֲוֶה־דַּעַת.
אֵין־אָמֶר וְאֵין דְּבָרִים
בְּלֵי גִשְׁמַע קוֹלָם.
בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם,
וּבְקִצָּה תִבֵּל מִלֵּיהֶם,
לְשִׁמְשׁ שֶׁם אֶהֱל בָּהֶם.
וְהוּא כְּאֶהוּב יֵצֵא מִחֲבַתּוֹ,

embrace, like an athlete eager to run the course.
 From the eastern corners of the sky,
 through the entire circuit of the heavens,
 nothing is hidden from its heat.

▷ The Boundless's Torah is perfect,
 refreshing the soul;
 our Teacher's precepts are trustworthy,
 making the simplest person wise.
 Our Creator's commandments are just,
 gladdening the heart;
 the law of the Infinite is clear,
 opening vision.
 Reverence for God is purifying,
 it endures forever.
 God's judgments are true and righteous,
 all of them together.

▷ Torat YHWH temimah, meshivat nafesh,
 Pikudei YHWH yesharim, mesam'hei leiv,
 Yir'at YHWH tehorah, omedet la'ad,

They are lovelier than gold,
 even the most sparkling gold;
 sweeter than honey and soft honeycomb.
 Thus do I care for them
 and in observing them find great reward.
 Who truly understands their wrongdoings?
 Hold me blameless of the errors
 I commit in ignorance.
 Restrain me in my insolence, let it not rule over me.
 Then will I be simple and cleansed of my sins.

▷ May the words of my mouth and the
 meditations of my heart be acceptable to You,
 O God, my rock and my redemption.

▷ Yihiyu le-ratzon im'rei fi ve-heg'yon libi lefanecha, YHWH tzuri ve-go'ali.

יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶח.
 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצְאוֹ,
 וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם,
 וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּתוֹ.

◁ תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה, מְשִׁיבַת נַפֶּשׁ,
 עֲדוּת יְיָ נְאֻמָּנָה, מַחְכֵּימַת פִּתִּי.
 פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׁרִים, מְשַׂמְּחֵי לֵב,
 מִצְוֹת יְיָ בְּרָה, מְאִירַת עֵינָיִם.
 יְרֵאת יְיָ טְהוֹרָה, עוֹמְדַת לְעַד,
 מִשְׁפָּטֵי־יְיָ אֱמֶת, צְדָקוֹ יַחֲדוֹ.

eidut YHWH ne'emanah, mah'kimat peti.
 mitz'vat YHWH barah, me'irat einayim.
 mish'petei YHWH emet, tzad'ku yah'dav.

הִנְחִמָּדִים מְזַהֵב וּמְפֹז רָב,
 וּמִתּוֹקִים מְדַבֵּשׁ וְנֹפֵת צוֹפִים.
 גַּם־אֲמַתְךָ נִזְהָרָה בָּהֶם,
 בְּשִׂמְרָם עֵקֵב רָב.
 שְׂגִיאוֹת מִי־יָבִין, מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי.
 גַּם מְזֻדּוֹן חֹשֶׁךְ עֲבָדָה, אֶל־יִמְשַׁל
 בִּי, אִזְ אֵיתָם וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב.
 ◁ יְהִיוּ לְרָצוֹן אֲמַר־יִפִּי
 וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

תהלים ל"ג, מתקן

Psalm 33, adapted

Rejoice in God you who serve justice!
 It is fitting for the righteous to praise Her.
 Give thanks to God with the harp;
 play to Her on the ten-stringed lute.
 Sing a new song for Her; make joyful
 music amid the trumpets.
 God's word is right; everything She does
 is completed with faithfulness.
 She loves fairness and wisdom;
 the earth is full of Her grace.
 By God's word the heavens came into being;
 from Her breath all creatures
 were fashioned.
 She gathers up the scattered waters
 of the sea;
 She guards and preserves the great depths.
 Let all the earth revere God,
 and its inhabitants be mindful of Her.
 For She spoke, and the world was born;
 She commanded, and it stood firm.
 The high words of governments are nothing
 before God; the thinking of nations
 measures up to little in Her sight.
 But Her wisdom endures forever,
 the intentions of Her heart are true
 from generation to generation.
 Happy are the people who call God
 their own and whom God chooses
 as Her inheritance.
 From Her own place She seeks out
 all the children of humanity,
 all things that live on the earth.
 She forms their hearts,
 understands everything they do.
 A leader is not redeemed by a great army.
 Might is not rescued by brute strength alone,
 nor will the instruments of deliverance
 themselves be enough.
 And yet, there is God's eye on the one
 who worships Her,
 who relies on Her kindness;

רִנְנָה צְדִיקוֹת בַּיְיָ, לַיִּשְׁרִים נְאוּה תְהִלָּה.
 הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר, בְּנִגְבֵּל עֲשׂוֹר זְמִרְנָה-לָהּ.
 שִׁרְנָה לָהּ שִׁיר חֲדָשׁ,
 הִיטִיבוּ נִגִּן בַּתְרוּעָה.
 כִּי-יִשְׂרָאֵל דִּבְרַיְיָ, וְכָל-מַעֲשֵׂיהָ בְּאִמוּנָה.
 אֲהַבֶּת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט
 חֶסֶד יְיָ מְלֵאָה הָאָרֶץ.
 בְּדַבַּר יְיָ שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ,
 וּבְרוּחַ פִּיהָ כָּל-צִבְאוֹת.
 נִתְּנָת בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת.
 תִּרְאֶנָּה מִי כָּל-הָאָרֶץ,
 מִמָּנָה יִגּוּרוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל.
 כִּי הִיא אִמְרָה וַתְּהִי, הִיא צֹתָה וַיַּעֲמֵד.
 יְיָ הִפְרָה עֲצַת אֱמוּנָתוֹ,
 הִנְיָאָה מַחְשְׁבוֹת עַמִּים.
 עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֵד,
 מַחְשְׁבוֹת לִבָּהּ לְדוֹר וָדוֹר.
 אֲשֶׁר־י הָאֵמָה אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיהָ,
 הָעַמִּים בַּחֲרָה לְנַחֲלָה לָהּ.
 מִשָּׁמַיִם הִבִּיטָה יְיָ,
 רָאָתָה אֶת-כָּל-אִשָּׁה וְגִבּוֹר.
 מִמְכוֹן-שִׁבְתָּהּ הִשְׁגִּיחָה,
 אֶל כָּל-יֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ.
 הַיּוֹצֵרֶת יַחַד לִבָּן,
 הַמְבִינָה אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם.
 אִין הַמְלָכָה נוֹשְׁעָה בְּרַב-חַיִל,
 גִּבּוֹר לֹא-יִנְצֵל בְּרַב-כֹּחַ.
 שֶׁקֶר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה,
 וּבְרַב חַיִלוֹ לֹא יִמְלֹט.
 תְּהִי עֵין יְיָ אֶל-יִרְאוּתֶיהָ,
 וְלַמִּיחָלִים לְחֶסֶדָהּ.

whose soul is sustained by Her at the time
of death and nourished by Her
in moments of desolation.
So does our soul wait for God,
our help and our salvation.

▷ For in God does our heart rejoice,
in Her name's holiness we place our trust.
Constant One, may Your mercy rise in us
as our hopes rise up to You.

▷ Ki vah yis'mah libeinu, ki ve-sheim kod'shah vatah'nu.
Yehi has'deich YHWH aleinu, ka-asher yihal'nu lach.

תהלים ל"ד, מתקן Psalm 34, adapted

A song of David, when he pretended
madness to Abimelech, who drove him out.

- א I will bless God through every season;
Her praise will always be upon my lips.
- ב My soul rejoices in Her; let those who are
oppressed hear this and take heart.
- ג Come, make God great with me;
let us exalt Her name together.
- ד I entreated God, and She answered me;
She has rescued me from all my fears.
- ה Those who look to Her are radiant;
ו they will not be put to shame.
- ז I humbly cried out, and God heard me;
She delivered me from all my fears.
- ח God's angel sojourns with the reverent
and sets them free.
- ט Behold and delight in Her goodness;
happy are we who take shelter in Her.
- י You who are God's holy people, approach
Her with reverence; in worshipping Her,
you will lack for nothing.
- יא Young lions may be hungry and wanting,
but those who call upon God will be
sustained.
- יב Come, draw near and listen to me; I will
teach you reverence for God.

לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשׁוֹ, וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב.
נַפְשׁוֹנוּ חִכְתָּהּ לִי, עֲזַרְתָּנוּ וּמִגְּנָתָנוּ הִיא.
◁ כִּי־בָהּ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ, כִּי בְשֵׁם קִדְשָׁהּ
בְּטַחָנוּ.
יְהִי־חֶסֶדְךָ יְיָ עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחְלֵנוּ לְךָ:

לְדוֹד, בְּשִׁנוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ
לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ, וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ.
אַבְרָכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת,
תָּמִיד תִּהְלֶתָהּ בְּפִי.
בֵּי תִתְהַלֵּל נַפְשִׁי,
תִּשְׁמַעֲנָה עֲנוּת וְתִשְׁמַחֲנָה.
גִּדְלוּ לִי אֶתִּי, וַנְרוֹמְמָה שְׁמָהּ יַחְדּוֹ.
דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְיָ וְעֲנֵנִי,
וּמִכָּל־מְגוֹרוֹתַי הֲצִילֵנִי.
הִבִּיטוּ אֵלָיו וַנְהַרוּ, וּפְנִיָּהֶם אֶל יַחְפְּרוּ.
זֶה עָנִי קָרָא וַיִּשְׁמַע,
וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֵנו.
חֲנֹה מִלֹּאֲדֵי־יְיָ סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחְלֲצֵם.
טַעְמוּ וּרְאוּ כִי־טוֹב יְיָ,
אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגְּבֵר, יַחְסֶה בּוֹ.
יִרְאוּ אֶת־יְיָ קִדְשֵׁיהָ,
כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאֵיהָ.
כַּפִּירִים רָשׁוּ וּרְעִבוּ,
וְדַרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל־טוֹב.
לָכוּ, קִרְבְּנָהּ, שְׁמְעוּ לִי,
יִרְאֵת יְיָ, אֲלֵמַד.

- מ ▷ Who is it that yearns for life, who would find goodness in the days that are given them?
 נ Keep your tongue from speaking insult and your lips from uttering lies.
 ס Turn away from evil and do good instead; seek peace and pursue it endlessly.

▷ Mi ha-ishah ha-ḥafeitzah ḥayim, ohevet yamim lir'ot tov.
 Nitz'ri leshoneich mei-ra, u-s'fatayich mi-dabeir mir'mah.
 Suri mei-ra va-asi tov, bak'shi shalom ve-rid'fihu.

- ע God's eyes are on those who do justice; Her ears attend their cries for help.
 פ Her face is set against evildoers; their lives are empty and far from salvation.
 צ They cry out, and God hears them; She delivers them from their pain.
 ק God draws near to the brokenhearted; sends comfort to those who are in despair.
 ר Many are the misfortunes that the righteous endure, but God's kindness will refresh them.
 ש She watches over their soul, the innocence of their heart.
 ת Those who do evil are made desolate by evil, and those who hate justice will not find it for themselves.

Fortunate is the person who has not sinned; let the one who has, return and be forgiven.

- ▷ The Answerer redeems the soul that yearns for Her; She will not cast off those who seek Her shelter.

▷ Podah YHWH nefesh ta'arog eileha, ve-lo te'sham'nah kol ha-ḥosot bah.

◁ מִי־הָאִשָּׁה הַחֹפֶצֶה חַיִּים,
 אֲהַבֶּת יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב.
 נִצְרִי לְשׁוֹנֵיךְ מֵרָע,
 וּשְׁפֹתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה.
 סוּרִי מֵרָע וְעֲשֵׂי־טוֹב,
 בְּקִשִּׁי שְׁלוֹם וְרִדְפֵהוּ.

עֵינַי יְיָ אֶל צְדִיקִים,
 וְאֲזִנִּיהָ אֶל שׁוֹעֵת צְדִיקוֹת.
 פָּנָי יְיָ בְּעֲשֵׂי רָע,
 הֶבֶל חַיִּיהֶם רְחוֹק מִשׁוּעָה.
 צָעֲקוּ וַיִּי שָׁמְעָה,
 וּמְכַל־צָרוֹתֶם הִצִּילְתֶּם.
 קָרוֹב יְיָ לְנוֹשְׁבֵרוֹת־לֵב,
 וְאֵת דְּכָאֵי־רוּחַ תּוֹשִׁיעַ.
 רַבּוֹת רָעוֹת צְדִיקָה,
 חֶסֶד יְיָ תִסְעֶדְנָה.
 שׁוֹמְרֵת יְיָ נִפְשָׁה וְתַמִּימוֹת לְבָה.
 תַּמּוֹתֵת רָשָׁע רָעָה,
 וְשׁוֹנְאֵי צְדָק יֶאֱשָׁמוּ.
 אֲשֶׁרִי מִי שְׁלֹא חָטָא,
 וּמִי שֶׁחָטָא יָשׁוּב וַיִּמָּחַל לוֹ.
 ◁ פְּדָה יְיָ נַפְשׁ תַּעְרַג אֵלֶיהָ,
 וְלֹא תֶאֱשָׁמְנָה כָּל־הַחֹסוֹת בָּהּ:

תהלים צ', מתקן
Psalm 90, adapted

A prayer of Moses, man of God.
O God, You have been home to us
in all generations.
Before the mountains were born, before
the earth, even the universe was created,
from beginning to end You are God.
You will return us to dust saying,
"Children of humanity, enough."
A thousand years in Your eyes are like
a yesterday past,
like a night vigil that has come and gone.
At Your hand they flow away, as in a state
of sleep.
They are ephemeral as the morning grass;
springing up at daybreak, they wither
and fade with the coming of evening.
We are consumed by our fear of Your anger,
terrified at the thought of Your rage.
You set our failings before You;
our secret confusions are held up
to the light of Your face.
All our days decline in contemplation
of Your wrath; our years vanish like a sigh.
Although we may live to be seventy,
perhaps eighty granted strength,
our best efforts are but toil and foolishness;
they quickly come apart and drift away.
Who can know the strength of Your
reckoning?
Who will truly stand in awe of Your
displeasure?
▷ Teach us to number our days,
that we may come to have a heart of wisdom.

▷ Lim'not yameinu kein hoda, ve-navi levav hochmah.

▣ Teach us to treasure each day, that we may open our hearts to Your wisdom.

Return to us, Eternal One; how long must we wait?
Take pity on those who serve You.
Fill us with Your kindness in the morning,
and we will sing and rejoice all our days.

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה, אִישׁ־הָאֱלֹהִים.
אֲדַנִּי, מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר.
בְּטָרַם הָרִים יִלְדוּ,
וְתַחֲוִלֵּל אֶרֶץ וְתַבֵּל,
וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל.
תָּשׁב אָנוּשׁ וְאִשָּׁה עַד־דָּכָא,
וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם.
כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כִּיּוֹם אֶתְמוּל
כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמוּרָה בְלִילָה.
זְרַמְתָּם שָׁנָה יְהִיו,
בַּבֶּקֶר כַּחֲצִיר יַחֲלֶף.
בַּבֶּקֶר יֶצֵאן וְחָלֶף,
לְעָרֵב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ.
כִּי־כָלִינוּ בְּאַפְּךָ, וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ.
שִׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנִגְדֶךָ,
עַל־מִנּוּ לְמֵאוֹר פְּנֶיךָ.
כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרַתְךָ,
כְּלִינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגְהָה.
יְמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַע־יָמִים שָׁנָה,
וְאִם בְּגִבוּרַת שְׁמוֹנִים שָׁנָה,
וְרַהֲבָם עָמַל וְאוֹן, כִּי־גֹ חֵישׁ וְנִעְפָּה.
מִי־יֹדַע עִז אַפְּךָ, וּכִירָאֲתָךְ עֶבְרַתְךָ.
◁ לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כִּן הוֹדַע,
וְנִבְּא לְבַב חֲכָמָה.

שׁוּבָה יי, עַד מָתִי,
וְהַנַּחֵם עַל־עֲבֹדֶיךָ וְאַמְהוּתֶיךָ.
שְׁבַעֵנוּ בַּבֶּקֶר חֲסִדֶךָ,
וְנִרְנְנָה וְנִשְׂמַחָה בְּכָל־יָמֵינוּ.

May our happiness be measured in proportion to our suffering, in keeping with the years of our misfortune.

Let us witness Your creation, and Your splendor be shown to our children.

▷ May Your graciousness be upon us, O God, and may You establish the work of our hands.

Affirm us in the work of our hands.

▷ Vi-y'hi no'am YHWH eloheinu aleinu, u-ma'asei yadeinu konenah aleinu, u-ma'asei yadeinu koneneihu.

תהלים צ"א, מתקן
Psalm 91, adapted

They who abide in God's secret places rest in the shelter of the Most High.

I will say of God, She is my fortress and my protection, my own, the One in whom I trust.

She will deliver you from the hunter's trap and from the sting of thorns.

She will enfold you in Her arms, and beneath Her wings you will find refuge.

Her truth is a shield and armor.

Do not be overcome by fear of the night or the arrows that fly by day.

Death that spreads in darkness will not terrorize you, nor will the torments that burn at noon.

For You, O God, are my shelter.

If you make the Exalted One your dwelling place, no evil will come to you, no violence will approach your house.

She will give Her angels charge over you to guard you on your journey.

שְׂמֵחָנוּ כִּימוֹת עֲנִיתָנוּ,

שָׁנוֹת רְאִינוּ רָעָה.

יִרְאֶה אֱלֹהֵינוּ פְּעֻלָּתְךָ,

וְהַדְרֹךְ עַל־בְּנוֹתֵינוּ וּבְנֵינוּ.

◁ וַיְהִי נָעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָהוּ.

יִשָּׁבֵת בְּסֵתֶר עֲלִיוְנָה,

בְּצֵל שָׁדַי תִּתְלוֹנֵן.

אִמַר לַיְיָ, מַחְסִי וּמְצוּדָתִי,

אֱלֹהֵי אֲבֹת־חַבָּה.

כִּי הִיא תִצְלִילֶךָ מִפֶּחַ יְקוּשׁ,

מֵאֵשׁ קוֹצִים.

בְּאֲבֵרְתָהּ תִסָּדֵךְ לָךְ,

וְתַחַת־כַּנְפֶיהָ תִחְסִי,

צָנָה וְסַחְרָה אֲמַתָּה.

לֹא תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה,

מִחֶץ יְעוֹף יוֹמָם.

מִמָּוֶת בְּאֶפְלֵ יְהִלֶךָ,

מִיִּסּוּרִים בּוֹעֲרֵי צָהָרִים.

כִּי אֵת יְיָ מַחְסִי, עֲלִיוְנָה שִׁמְתָּ מְעוֹנֶךָ.

לֹא־תִאָּנֶה אֵלֶיךָ רָעָה,

וְנִגַע לֹא יִקְרַב בְּאֵהָלֶךָ.

כִּי מִלְאֲכִיָּה תִצְוֶה לָךְ,

לְשֹׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ.

She will carry you in the palm of Her hand,
 lest you hurt your foot upon a stone.
 You can trample on a lion and a viper,
 tread on a young lion or a serpent.
 She yearns for Me, and I deliver her;
 I will exalt her because she knows My name.
 They call out to Me, and I answer them;
 I am with them in times of anguish.
 I will strengthen them and bring them to honor,
 ▷ satisfy them with long life
 and let them witness My saving power.
 I will satisfy them the length of their days
 and I will show them My saving power.

עַל כַּפַּיִם יִשְׂאוּנִי,
 פִּן־תִּגַּף בְּאֶבֶן רַגְלִי.
 עַל שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ,
 תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין.
 כִּי בִי חָשְׁקָה וְאַפְלִטָהּ,
 אֲשַׁנְּבֶהָ כִּי יִדְעָה שְׁמִי.
 תִּקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהּ, עֲמָה אֲנֹכִי בְצָרָה,
 אֲחַלְצֶהּ וְאֶכְבְּדָהּ.
 אֶרְדֵּךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהּ, ◁
 וְאַרְאֶהָ בִישׁוּעָתִי.
 אֶרְדֵּךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהּ,
 וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

▷ Orech yamim as'bi'eha, ve-ar'eha bi-y'shu'ati. Orech yamim as'bi'eihu, ve-ar'eihu bi-y'shu'ati.

תהלים צ"ח, מתקן Psalm 98, adapted

Sing to your God, let the song be new.
 Sing out the wonders He has created, the
 saving power of His hand and holy arm.
 The Listener has revealed salvation
 and made known justice to all humanity.
 He remembers His kindness
 and faith to Israel.
 All the ends of the earth merit God's
 power.
 Be filled with this; let it pour out as song
 to God, shout it with joy.
 Send your voices up with melody;
 play on the harps and sound the
 trumpets
 before Him.
 The fullness of the sea will thunder;
 all the living world will echo this praise.
 Let the rivers and streams clap their
 hands,
 the mountains sing together in
 God's presence.

מְזִמּוֹר:
 שִׁירוּ לַיהוָה לִי שִׁיר חֲדָשׁ, כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה.
 הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְדוֹ, וְזִרְוֵעַ קִדְשׁוֹ.
 הוֹדִיעַ ייִ יְשׁוּעָתוֹ,
 לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלָה צְדָקָתוֹ.
 זָכַר חֲסֵדוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל.
 זָכוּ כָּל־אֲפָסֵי אֶרֶץ בִּישׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ.
 הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאֲרָץ,
 פִּצְחוּ וּרְנְנוּ וְזַמְּרֵנָה.
 זַמְּרֵנָה לַיהוָה בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זְמֶרָה.
 בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הֲרִיעוּ לִפְנֵי ייִ.
 יִרְעַם הַיָּם וּמְלֵאוֹ, תִּבְּל וַיִּשְׁבִּי בָהּ.
 נְהַרְוֹת יִמְחֲאוּ־כָף, יַחַד הַרִים יִרְנְנוּ.
 לִפְנֵי ייִ כִּי בָּא לִפְדֹת הָאֲרָץ, ◁
 לִפְדֹת תִּבְּל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים.

▷ He will redeem the world with justice
 and the nations with righteousness.

▷ Lif'nei YHWH ki va lif'dot ha-arezt, lif'dot teiveil be-tzedek, ve-amim be-meisharim.

תהלים קכ"א, מתקן
Psalm 121, adapted

A Song to the Ascents.

▷ I will lift my eyes to the mountains,
from where will my help come?
My help is from God who made
the earth and the sky.
She will not let you falter;
She will guard you and never sleep.
No, the God who watches over Israel
neither slumbers nor sleeps.
God is your protection and shelter,
the strength of your hand.
The sun will not beat upon you by day,
nor will the moon injure you by night.
▷ God will protect us from evil;
She will watch over our soul.
She will guard our going out and our coming in,
now and forevermore.

Shir la-ma'alot.

▷ Esa einai el he-harim, me-ayin tavo ez'rati.
Ez'rati me-im YHWH, osah shamayim va-aretz.
Al titen lamot rag'lecha, al tanum shom'ratecha.
Hinei lo tanum ve-lo tishan, shomeret yisra'el.
YHWH shom'ratech, YHWH tzilech al yad yeminech.
Yomam ha-shemesh lo yakech, ve-yare'ah ba-lailah.
▷ YHWH tish'mrenu tish'mor et naf'shenu.
YHWH tish'mor tzeitenu u-vo'enu, me-atah ve-ad olam.

שיר למעלות:

▷ אֲשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים,
מֵאֵין תָּבוֹא עֲזָרָתִי.
עֲזָרָתִי מֵעַם יי, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
אֵל תִּתֵּן לְמוֹט רַגְלֶךָ,
אֵל תִּנּוּם שְׁמֹרָתֶךָ.
הִנֵּה לֹא תִנּוּם וְלֹא תִישָׁן,
שׁוֹמֵרֵת יִשְׂרָאֵל.
יי שְׁמֹרָתֶךָ, יי צִלֶּךָ, עַל־יַד יְמִינֶךָ.
יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכֶּךָ, וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה.
▷ יי תִּשְׁמְרֵנוּ, תִּשְׁמַר אֶת־נַפְשֵׁנוּ.
יי תִּשְׁמַר צֵאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ,
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

תהלים קכ"ב, מתקן
Psalm 122, adapted

A pilgrimage song of David:
I rejoiced when they said to me:
"We will go up to the house of God."
We were standing within your gates,
O Jerusalem.

Jerusalem, a city built up all of one piece,
where all the tribes of God converged
as witness to Israel, to give thanks
and praise to the name of God.

For there was the seat of justice,
the throne of David.

Seek out peace for Jerusalem;
those who love you will find rest.
May there be peace within your walls,
security in your strongholds.

▷ For the sake of all my loved ones,
I pray you may find peace.

For the sake of God's dwelling place,
I seek your well-being.

Shir ha-ma'alot le-david.

Samah'ti be-om'rot li, beit YHWH nelech.

Om'dot hayu rag'leinu bi-she'arayich yerushalayim.

Yerushalayim ha-b'nuyah ke-ir she-hub'rah lah yah'dav.

She-sham alu shevatim, shiv'tei yah.

Edut le-yisra'el, lehodot le-sheim YHWH.

Ki shamah yash'vu chis'ot le-mish'pat, kis'ot le-veit david.

Sha'alu sh'lom yerushalayim, tish'lenah ohavotayich.

Yehi shalom be-heilech, shal'vah be-armenotayich.

▷ Le-ma'an ah'yotai ve-rei'ai, adab'rah na shalom bach.

Le-ma'an beit YHWH eloheinu, avak'shah tov lach.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד:
שָׂמַחְתִּי בְּאִמְרוֹת לִי, בֵּית־יְיָ גֵלְךָ.
עִמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵיךָ יְרוּשָׁלַיִם.
יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שְׁחֻבְרָה־לָּהּ יַחְדָּו.
שָׁשׂוּ עָלֶיךָ שְׁבָטִים, שְׁבִטֵי־יָהּ,
עִדוּת לְיִשְׂרָאֵל, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ.
כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסֵאוֹת לְמִשְׁפָּט,
כְּסֵאוֹת לְבֵית דָּוִד.
שְׁאַלְוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם,
תְּשַׁלְּינָה אֶהְבוֹתֶיךָ
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ, שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ.
◁ לְמַעַן אַחֲיוֹתֵי וְרַעֲי,
אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בָּךְ.
לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ:

תהלים קכ"ד, מתקן
Psalm 124, adapted

A Pilgrimage song of David:

Suppose God had not been with us,
Israel would say.

Suppose God had not been there for us,
when they rose up against us...

Then they would have swallowed up
our lives with their anger.

Then the water would have crashed over us,
would have swept our souls away.

The storm would have washed away our life.

Blessed is God who did not give us up
as prey for their teeth.

Our soul is like a bird escaped from a trap;
the net is torn and we have flown away.

▷ We have found our help in God,
Creator of the heavens and the earth.

Shir ha-ma'alot le-david.

Lulei YHWH she-hay'tah lanu, yomar na yisra'el.

Lulei YHWH she-hay'tah lanu, be-kum aleinu adam o ishah.

Azai hayim bela'unu, ba-ḥarot apam banu.

Azai ha-mayim shetafunu, nah'lah avar al naf'sheinu.

Azai avar al naf'sheinu ha-mayim ha-zeidonim.

B'ruchah YHWH, she-lo netanat'nu teref le-shineihem.

Naf'sheinu ke-tzipor nim'letah mi-paḥ yok'shot,

ha-paḥ nish'bar, ve-anah'nu nim'lat'nu.

▷ Ez'reinu be-sheim YHWH, osah shamayim va-aretz.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד:

לוֹלֵי יְיָ שֶׁהֵיְתָה לָנוּ, יֹאמֵר-נָא יִשְׂרָאֵל.

לוֹלֵי יְיָ שֶׁהֵיְתָה לָנוּ,

בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם אוֹ אִשָּׁה.

אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ, בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ.

אֲזַי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ,

נִחְלָה עֵבֶר עַל-נַפְשֵׁנוּ.

אֲזַי עֵבֶר עַל-נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַיְדוֹנִים.

בְּרוּכָה יְיָ, שֶׁלֹּא נִתְּנָתָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵיהֶם.

נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפַּח יוֹקְשׁוֹת,

הַפַּח נִשְׁבַּר, וְאַנַּחְנוּ נִמְלָטָנוּ.

עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְיָ, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ◁

Ha-aderet ve-ha-emunah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַאֲדָרֶת וְהָאֱמוּנָה
Ha-binah ve-ha-b'rachah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה
Ha-ga'avah ve-ha-gedulah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַגָּאוּהַ וְהַגְּדוּלָה
Ha-dei'ah ve-ha-dibur	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַדַּעָה וְהַדְּבוּר
Ha-hod ve-he-hadar	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַהוֹד וְהַהֲדָר
Ha-va'ad ve-ha-vatikut	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַוְעָד וְהַוְתִּיקוֹת
Ha-zoch ve-ha-zohar	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַזֶּךְ וְהַזֹּהָר
Ha-ḥayil ve-ha-ḥosen	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַחַיִּל וְהַחֹסֶן
Ha-teches ve-ha-tohar	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַטְּכָס וְהַטְּהָר
Ha-yiḥud ve-ha-yir'ah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַיְחוּד וְהַיְרָאָה
Ha-keter ve-ha-kavod	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַכֶּתֶר וְהַכְּבוֹד
Ha-lekaḥ ve-ha-libuv	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַלְקַח וְהַלְבוּב
Ha-m'luchah ve-ha-mem'shalah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַמְלוּכָה וְהַמְמַשְׁלָה
Ha-noi ve-ha-netzah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַנוֹי וְהַנֶּצַח
Ha-sigui ve-ha-segev	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַסְּגוּי וְהַשְּׁגָב
Ha-oz ve-ha-anavah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הָעֵז וְהָעֲנָוָה
Ha-p'dut ve-ha-pe'eir	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַפְּדוּת וְהַפְּאֵר
Ha-tz'vi ve-ha-tzedek	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַצְּבִי וְהַצְּדָק
Ha-k'ri'ah ve-ha-kedushah	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַקְּרִיאָה וְהַקְּדוּשָׁה
Ha-ron ve-ha-romeimot	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הָרוֹן וְהַרוֹמְמוֹת
Ha-shir ve-ha-shevaḥ	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים.	הַשִּׁיר וְהַשְּׁבַח
Ha-tehilah ve-ha-tif'eret	le-ḥai olamim.	לְחַי עוֹלָמִים:	הַתְּהִילָה וְהַתְּפָאֶרֶת

א	Steadfast glory	to the Life of all Worlds
ב	Insight and blessing	to the Life of all Worlds
ג	Magnificence and grandeur	to the Life of all Worlds
ד	Knowledge and speech	to the Life of all Worlds
ה	Splendor and beauty	to the Life of all Worlds
ו	Constancy and timelessness	to the Life of all Worlds
ז	Clarity and brilliance	to the Life of all Worlds
ח	Valor and strength	to the Life of all Worlds
ט	Radiance and purity	to the Life of all Worlds
י	Oneness and reverence	to the Life of all Worlds
יא	Crown and honor	to the Life of all Worlds
יב	Learning and passion	to the Life of all Worlds
יג	Royalty and rule	to the Life of all Worlds
יד	Beauty and endurance	to the Life of all Worlds
טו	Might and exaltation	to the Life of all Worlds
טז	Strength and humility	to the Life of all Worlds
טז	Deliverance and glory	to the Life of all Worlds
יח	Graciousness and justice	to the Life of all Worlds
יט	Acclaim and holiness	to the Life of all Worlds
כ	Music and majesty	to the Life of all Worlds
כא	Poetry and praise	to the Life of all Worlds
כב	Harmony and song	to the Life of all Worlds

פסוקי דזמרא
Pesukei de-zim'ra — Verses of song

Blessed is God who spoke,
and the world came into being.

Blessed is She.

Blessed is the One who speaks and acts.

Blessed is the One who decrees and affirms.

Blessed is the One who is the force of creation.

Blessed is the One who has
compassion for the earth.

Blessed is the One who has
tenderness for all creatures.

Blessed is the One who rewards
the reverent with wholeness.

Blessed is the One who is eternal and
everlasting.

Blessed is the One who rescues and redeems.

Blessed is His Name.

B'ruchah she-am'rah ve-hayah ha-olam, b'ruchah hi.

Baruch omeir ve-oseh, b'ruchah gozeret u-mekayemet,

Baruch oseh vereishit, b'ruchah merahemet al ha-aretz,

Baruch meraheim al ha-b'riyot, b'ruchah meshalemet sachar tov li-y'rei'ehah,

Baruch hai la'ad ve-kayam la-netzah, b'ruchah podah u-matzilah, Baruch sh'mo.

Blessed are You, our God, Source of life,
compassionate Mother, praised by the voices of
Her people, glorified and exalted by the words
of the righteous. With the songs of David and
Miriam, Your servants, we will praise You, our
God, with songs and hymns. We will extol and
glorify You and bestow upon You admiration
and thanks; we will remember Your name, our
Source, our God. ▷ God who is One, who is
the life of the world, You are esteemed and
revered. From now to the end of time, Your
name is great. Blessed are You, Eternal, to
whom all praise and blessings are offered.

בְּרוּכָה שְׂאֵמְרָה וְהָיָה הָעוֹלָם,
בְּרוּכָה הִיא.
בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה,
בְּרוּכָה גּוֹזֶרֶת וּמְקַיֶּמֶת,
בְּרוּךְ עוֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית,
בְּרוּכָה מְרַחֶמֶת עַל הָאָרֶץ,
בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת,
בְּרוּכָה מְשַׁלֶּמֶת שָׂכָר טוֹב לִירְאֵיהָ,
בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיִם לְנֶצַח,
בְּרוּכָה פּוֹדֶה וּמְצִילָה,
בְּרוּךְ שְׁמוֹ:

בְּרוּכָה אַתְּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
הָאֵלֶּה, הָאֵם הַרְחֵמְנָה, הַמְהַלְלֹת
בְּפִי עַמָּה, מְשַׁבַּחַת וּמְפַאֲרֶת בְּלִשׁוֹן
חַסִּידוֹתֶיהָ וְחַסִּידֶיהָ. וּבְשִׁירֵי דָוִד
וּמִרְיָם עַבְדֶּיךָ נְהַלְלֶךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת, וּנְגַדְלֶךָ וּנְשַׁבַּחְךָ
וּנְפַאֲרֶךָ וְנוֹדֶךָ, וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ, מְקוֹרֵנוּ,
אֱלֹהֵינוּ. ◁ יְחִידָה, חַי הָעוֹלָמִים,
מְשַׁבַּחַת וּמְפַאֲרֶת עַדֵי עַד שְׁמָה
הַגְּדוֹל. בְּרוּכָה אַתְּ יְיָ, הַמְהַלְלֹת
בְּתִשְׁבָּחוֹת:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, ha-eilah, ha-eim ha-rahamanah,
ha-m'hulelet be-fi amah, meshubahat u-m'fo'eret bi-l'shon hasidoteha
va-hasideha. U-ve-shirei david u-mir'yam avadayich nehal'leich, YHWH eloheinu,
bi-sh'vahot u-vi-z'mirot, u-negad'leich u-neshab'heich u-nefa'arech ve-nodeich,
ve-naz'kir sh'meich, m'koreinu, eloheinu. ▷ Yehidah, hei ha-olamim, meshubahat
u-mefo'eret adei ad sh'mo ha-gadol. B'ruchah at YHWH, ha-m'hulelet ba-tish'bahot.

תהלים צ"ב, מתקן
Psalm 92, adapted

▷ A song for Shabbat:
It is good to give thanks to God;
to praise Your Name, exalted and supreme.
To tell of Your kindness in the morning, of
Your faith at night,
with the gentle sounds of the harp and the
lute.
Your work has given me such joy,
I will sing out the creations of Your hands.
How Your deeds have waxed full, O God,
how Your intentions have deepened.

▷ Miz'mor shir le-yom ha-shabbat. Tov lehodot la-YHWH, u-l'zameir le-shim'cha el'yon.
Lehagid ba-boker ḥas'decha, ve-emunat'cha ba-leilot. Alei asor va-alei navel, alei higayon
be-chinor. Ki simah'tani YHWH be-fo'olecha, be-ma'asei yadecha aranein.
Mah gad'lu ma'asecha, YHWH, me'od am'ku mah'shevotcha.

An ignoring eye will not be aware of this;
a mind made simple will not understand.
Though cruelties multiply like weeds
and works of iniquity blossom and thrive,
the day will come when they will be
utterly destroyed.
And You, O God, will stand forth forever.
Though Your enemies are everywhere,
everywhere, yet do they wander without
purpose; their evil deeds will dissipate
and come to nothing.
You have awakened the source of my
strength;
I am cleansed and refreshed.
With my own eyes I will face that which
diminishes me; when it rises up to me,
I will be still and listen.

◁ מזמור שיר ליום השבת.
טוב להודות ליי, ולזמר לשמך עליון.
להגיד בבקר חסדך, וְאֱמוּנַתְךָ בַלַּיְלוֹת.
עַל־עֶשׂוֹר וְעַל־נָבֶל, עַל־יִגְיוֹן בְּכִנּוֹר.
כִּי שִׂמַחְתָּנִי יי בַּפִּעֵלָה,
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרָנִי.
מֵהֶגְדְּלוֹ מַעֲשֵׂיךָ, יי,
מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשְׁבֹתֶיךָ.

אִישׁ בְּבַעֲרֹת לֹא יֵדַע,
וְאִשָּׁה בְּכַסִּילוֹת לֹא־תִבֵּן אֶת־זֹאת.
בַּפֶּרֶחַ רָשַׁע כָּמוֹ עֵשֶׂב,
וְתֹצִיץ כָּל־פְּעוֹלַת אָוֶן,
לְהַשְׁמְדָהּ עַד־יָעַד.
וְאַתָּה לְעֵלָם, יי,
כִּי הִנֵּה אִי־בִיָּה, יי,
כִּי הִנֵּה אִי־בִיָּה יִתְפָּרְדּוּ,
תִּתְפָּרֵד כָּל־פְּעוֹלַת אָוֶן.
וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנֵי, בַּלְתִּי בְּשִׁמּוֹן רַעְנָן.
וְתִבֵּט עֵינַי בְּשׁוֹרֵי,
בְּקָמִים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי.

▷ The righteous will flourish like the date tree
and be strengthened like the cedars
of Lebanon.

Rooted in God's presence,
they will flower in His doorway,
and even in their old age
they will bear fruit.

They will be robust and strong,
in affirmation of His justice.

God is my strength, my rock; the source of
all perfection.

▷ Tzadeket ka-tamar tif'rah, ke-erez ba-l'vanon yis'geh tzadik.

Shetulot be-veit YHWH, be-hatz'rot eloheinu tif'rah'nah.

Od yenuvun be-seivah, desheinim ve-ra'ananim yihiyu.

Lehagid ki yashar YHWH, tzuri, ve-lo av'latah bo.

צִדְקַת כַּתְּמָר תִּפְרָח,
כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגֶּה צַדִּיק.
שְׁתוּלוֹת בְּבַיִת יי,
בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ תִפְרַחְנָה.
עוֹד יִנּוּבּוֹן בְּשֵׁיבָה,
דְּשֵׁינִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ.
לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יי,
צוּרִי, וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ:

תהלים צ"ג, מתקן

Psalm 93, adapted

How majestic is God, robed in glory,
robed in strength;
She sets right the world, it will not be
shaken.

Your place is firm; from time's birth You are
God.

The rivers rise up,
the river voices rise and sound;
the surging oceans roar and pound.

▷ Greater than the din of rushing waters,
greater than the power of sea waves breaking,
God's limitless power is alive in the universe.

Your precepts are truth,

Your dwelling is holiness, now, O God, and to
the end of time.

יי מְלִכָּה גֵאוּת לְבָשָׁה,
לְבָשָׁה יי, עֹז הַתְּאֲזָרָה,
אֶף־תִּכּוֹן תִּבְּל, בְּלִתְמוֹט.
נִכּוֹן כְּסֵאֵךְ מֵאֶז, מֵעוֹלָם אַתָּה.
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת, יי,
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם,
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִם.
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים, ◁
אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם,
אֲדִירָה בְּמָרוֹם יי.
עֲדוֹתֶיךָ נֶאֱמְנוּ מְאֹד,
לְבֵיתְךָ נִאֲוָה קֹדֶשׁ, יי, לְאַרְךָ יָמִים:

YHWH mal'chah gei'ut lav'shah, lav'shah YHWH, oz hit'az'rah,

af tikon teiveil, bal timot. Nachon kis'eich me-az, me-olam at.

Nas'u neharot, YHWH, nas'u neharot kolam, yis'u neharot doch'yam.

▷ Mikolot mayim rabim, adirim mish'b'rei yam, adirah ba-marom YHWH.

Eidotayich ne'em'nu me'od, le-veiteich na'avah kodesh, YHWH, le-orech yamim.

אשרי, מתקן

Ashrei, adapted

Happy are they who dwell in Your house;
they will never be finished praising You.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבוֹת בֵּיתְךָ,
עוֹד תִּהְלְלוּךָ סֵלָה.

Happy are the people who live in this way,
for whom YHWH is God.

אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁכַכָּה לוֹ,
אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו:

תהלים קמ"ה מתקן
Psalm 145, adapted

A psalm of David.

תְּהִלָּה לְדָוִד:

I will exalt You, O God, my King,
and I will bless Your name forever.

אֲרוּמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְכָּה,
וְאֲבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

Each day I bless You,
and praise Your name forever.

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ,
וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

Great is God, and many are His praises;
there is no limit to God's grandeur.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד,
וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֶקֶר.

From one generation to the next,
His deeds and strengths are recounted.

דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ,
וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגִּידוּ.

I will tell of the glory of Your splendor
and Your wondrous miracles.

הַדֵּר כְּבוֹד הוֹדֵךָ,
וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֵׁיחָה.

Everyone will proclaim the power of Your
amazing deeds, and I will affirm Your
greatness.

וְעֹזוֹ נִרְאֶתֶיךָ תֵּאמְרָנָה,
וְגִדְלְתֶךָ אֲסַפְּרָנָה.

The memory of Your goodness will be revealed;
praise will be sung for Your justice.

זְכוֹר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ,
וְצִדְקֹתֶךָ יִרְנְנוּ.

Gracious and compassionate is God, patient
and forbearing, infinite in lovingkindness.

חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ,
אֲרַךְ אַפַּיִם וְגִדְל־חַסֵּד.

God is good to everything,
and bestows mercy on all He has created.

טוֹב־יְיָ לְכָל,
וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.

Everything You have made will thank You, O God,
and the righteous will bless You.

וְיִדְוֶךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְחַסִּידוֹתֶיךָ תִּבְרַכּוּכָה.

They will declare the glory and the splendor
of Your kingdom, proclaiming Your strength.

Each man and woman will learn of God's power,
the glory of God's sovereignty.

Your kingdom is the kingdom of all worlds,
Your dominion spans all generations.

God upholds the fallen,
raises up all who are bowed down.

The eyes of all look to You in expectation,
and You send us food in its season.

You open Your hand, and satisfy
the desires of all living things.

God's ways are just;
there is kindness in everything He does.

God draws close to all who call on Him,
who call to Him with truth.

He fulfills the yearnings of those in awe of Him,
hears their cries and comes to help them.

God watches over those who love Him,
and subverts acts of evil.

Praise to God will always be
upon my lips;
all the living will bless His holy name
forever.

We shall praise God from now until
the end of time.
Halleluyah! Hallelnayah!

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ,
וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ.
לְהוֹדִיעַ לְאִשָּׁה וְגִבֹר גִּבּוֹרֹתָיו,
וְכְבוֹד הַדֶּר מַלְכוּתוֹ.
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמִים,
וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדָר.
סוֹמֵךְ יי לְכָל-הַנְּפֹלֹת,
וְזוֹקֵף לְכָל-הַכַּפּוּפִים.
עֵינֵי-כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ,
וְאַתָּה נוֹתֵן-לָנוּ אֶת-אֲכִלָּנוּ בְּעֵתוֹ.
פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ,
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן.
צַדִּיק יי בְּכָל-דֶּרֶכָיו,
וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.
קָרוֹב יי לְכָל-קֹרְאָיו,
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.
רִצּוֹן-יִרְאוּתוֹ יַעֲשֶׂה,
וְאַת-שׁוֹעֲתָן יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵן.
שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו,
וְאֵת כָּל-הַרָּשָׁע יִשְׁמִיד.
◁ תְּהִלַּת יי יִדְבֵר פִּי.

וַיְבָרֵךְ כָּל-בְּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלִינָהּ:

Ash'rei yosh'vot beitecha, od tehalelucha selah.
Ash'rei ha-am she-kacha lo, ash'rei ha-am she-YHWH elohav.

Tehilah le-david.

- א Aromim'cha elohai ha-melech, va-avar'cha shim'cha le-olam va'ed.
- ב Be-chol yom avar'cheka, va-ahalelah shim'cha le-olam va'ed.
- ג Gadol YHWH u-m'hulal me'od, ve-li-g'dulato ein heiker.
- ד Dor le-dor yishabah ma'asecha, u-gevurotecha yagidu.
- ה Hadar kevod hodecha, ve-div'rei nif'l'otecha asihah.
- ו Ve-ezuz nor'otecha tomar'na, u-gedulatecha asap'renah.
- ז Zeicher rav tuv'cha yabi'u, ve-tzid'katecha yeraneinu.
- ח Hanun ve-raham YHWH, erech apayim u-g'dol hased.
- ט Tov YHWH la-kol, ve-rahamav al kol ma'asav.
- י Yoducha YHWH kol ma'asecha, va-hasidotecha tevar'chuchah.
- יא Kevod mal'chutecha yomeiru, u-gevuratecha yedabeiru.
- יב Lehodi'a le-ishah ve-gever gevurotav, u-ch'vod hadar mal'chuto.
- יג Mal'chutecha mal'chut kol olamim, u-mem'shal'techa be-chol dor va-dor.
- יד Someich YHWH le-chol ha-nof'lot, ve-zokeif le-chol ha-k'fufim.
- טו Einei kol eilecha yesabeiru, ve-atah notein lanu et och'leinu be-ito.
- טז Potei'ah et yadecha, u-mas'bi'a le-chol hai ratzon.
- טז Tzadik YHWH be-chol derachav, ve-hasid be-chol ma'asav.
- ק Karov YHWH le-chol kor'av, le-chol asher yik'ra'uhu ve-emet.
- ק R'tzon yerei'otav ya'aseh, ve-et shav'atan yish'ma ve-yoshi'ein.
- ש Shomeir YHWH et kol ohavav, ve-et kol ha-resha yash'mid.
- ת Tehilat YHWH yedaber pi, vi-y'vareich kol basar sheim kod'sho, le-olam va'ed.

Va-anah'nu nevareich yah, me-atah ve-ad olam.
Halleluyah. Hallel'nayah.

תהלים קמ"ו מתקן
Psalm 146, adapted

Halleluyah! Hallelnayah!
Praise God, O my soul.
I will praise Her with my life,
sing to Her as long as I draw breath.
Put your trust in God,
for She endures forever.
She understands our nature,
remembers that we are dust.
Our last breath departs,
and we return to earth.
Happy is the one who looks
to the God of Israel for help,
whose deepest hope is placed in Her.
For God made the heavens, earth, and sea,
and everything in them;
She guards the truth forever.
She brings justice to the oppressed,
offers bread for the hungry.
God frees the captive,
gives vision to the blind.
God raises up those who are bowed low
and loves the righteous.
She watches over the strangers among us,
gives courage to the orphan
and the widow.
As God is gracious and compassionate,
so shall you be.
▷ I will keep Her before me always;
may She place me on the path of life.
God will dwell with you forever, O Zion,
with every generation.
Halleluyah! Hallelnayah!

▷ Shiviti YHWH le-neg'di tamid, todi'ini orah hayim.
Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon le-dor va-dor.
Halleluyah. Hallelnayah.

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנָיָהּ.
הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ.
אֶהְלֵלָהּ יְיָ בְּחַיִּי, אֶזְמַרְהָ לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי.
בְּטַחוּ בַיְיָ כִּי הִיא חַיָּה וְקִיַּמַת לָעַד.
הִיא יְדַעָה יִצְרָנוּ, זָכְרָה כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ.
תֵּצֵא רוּחַ הָאִשָּׁה, יָשֵׁב הָאָדָם לְאֲדָמָתוֹ.
אֲשֶׁרֵי שֶׁשְׁכִּינַת יִשְׂרָאֵל בְּעוֹזָרָה,
שִׁבְרָה עַל־יְיָ אֱלֹהֵיהָ.
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת־הַיָּם
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם,
הַשְׁמַרְתָּ אֶמֶת לְעוֹלָם.
עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים וְלַעֲשׂוֹקוֹת,
נֹתַת לֶחֶם לְרַעֲבוֹת.
יְיָ מַתִּירָה אֲסוּרִים, יְיָ פִקַּחַת עוֹרוֹת.
יְיָ זָקַפַת כְּפוּפִים,
יְיָ אֶהְבֵּת צַדִּיקִים וְצַדִּיקוֹת,
יְיָ שִׁמְרַת אֶת־גֵּרִים וְגֵרוֹת,
יְתוֹם וְאַלְמָנָה תְּעוֹדֵד.
מָה הִיא חַנוּנָה וְרַחוּמָה,
אֵף אֶת־הֵי חַנוּנָה וְרַחוּמָה.
◁ שׁוֹיֵתִי יְיָ לְנֶגְדֵי תָמִיד,
תוֹדִיעֵנִי אֶרַח חַיִּים.
תִּשְׁכֵּן יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנָיָהּ:

תהלים קמ"ז מתקן
Psalm 147, adapted

Halleluyah! Hallelnayah!
It is wonderful to sing to God, how
pleasing and lovely are the songs.
God rebuilds Jerusalem, gathering in
those who are exiled.
He heals the brokenhearted and binds up
the wounds of their sadness.
He counts the number of stars, calls each
of them by name.
How magnificent is God, how full of
strength; His wisdom cannot be
measured.
God gives courage to the oppressed but
diminishes those who do evil.
Answer God with thanks, sing to Him
on the harp.
As He covers the sky with clouds, He
sends rainfall to the earth and causes
the grass to spring up on the
mountainsides.
He gives food to animals, to the raven's
fledglings who cry out to Him.
He has no desire for the might of the
horse or human physical strength,
but seeks those who revere Him, who
thirst for His kindness.
Praise God, O Jerusalem, sing to your
God, O Zion, for He has fortified your
gates, blessed the children in your midst.
He has brought peace within your
borders and satisfied you with the
fattest sheaves of wheat.
He sends His word to the earth,
and quickly it rushes on its way.

He gives ...

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.
כִּי טוֹב זְמִירָה אֱלֹהֵינוּ,
כִּי נְעִים נְאוּה תְהִלָּה.
בוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יי, נְדַחֹת יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס.
הַרֹפֵא לְשִׁבוּרֵי לֵב, וּמַחְבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם.
מוֹנֵה מִסְפָּר לְכּוֹכְבִים,
לְכֹל שְׁמוֹת יִקְרָא.
גָּדוֹל צוּרֵנוּ וְרַב־כֹּחַ, לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר.
מְעוֹדֵד עֲנוּוֹת וְעֲנוּיִם,
מְשִׁפֵּיל רְשָׁעוֹת וְרֹשְׁעִים עַד־יָאָרֶץ.
עֲנִינָה לֵי בְתוּדָה, זְמִירוֹ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר.
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים,
הַמְכִיז לְאָרֶץ מָטָר,
הַמְצַמֵּיחַ הָרִים חֲצִיר.
נוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה,
לְבַנֵי עֶרֶב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ.
לֹא בְגִבּוֹרַת הַסּוֹס יַחְפֹּץ,
לֹא בְשׁוֹקֵי אִישׁ וְאִשָּׁה יִרְצֶה.
רוֹצֶה יי אֶת־יְרֵאָיו, אֶת־הַמִּיַּחֲלֹז לְחֶסֶדּוֹ.
שׁוֹבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־יי; הַלְלֵי אֱלֹהֵיךָ, צִיּוֹן.
כִּי־חֲזַק בְּרִיחֵי שְׁעָרֶיךָ,
בִּרְדֹּב בְּנוֹתֶיךָ וּבְנֵיךָ בְּקִרְבֶּךָ.
הַשֵּׁם גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם, חֵלֶב חֲטִיִּם יִשְׁבִּיעֶךָ.
הַשְׁלַח אִמְרָתוֹ אָרֶץ,
עַד־מְהֵרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ.

הַנְתֵּן . . .

Healer of the broken-hearted
and tender of our wounds
You account for every star
and call each one by name

Ha-rofay lish'vuray lev
oom'hābesh l'atzvotam
moneh mispar lakokhavim
l'khulam shemot yik-rah

He gives snow like soft wool, scatters
 frost
 like dust and ice like breadcrumbs.
 Before His cold who will be left
 standing?
 And then He commands, and everything
 melts; His breath blows, and the
 waters overflow.
 He speaks His word to Jacob, gives laws
 and ordinances to the daughters of Israel.
 Halleluyah! Hallelnayah!

הִנֵּתָן שֶׁלֶג כַּצֹּמֶר, כְּפֹר כַּאֲפֶר יִפְזֹר.
 מִשְׁלֵיךְ קָרְחוּ כְּפֹתִים,
 לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֵד.
 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם, יֵשֶׁב רוּחוֹ יִזְלוּ-מַיִם.
 מִגִּיד דְּבָרָיו לִיַּעֲקֹב,
 חֲקָיו וּמִשְׁפָּטָיו לְבַת צִיּוֹן.
 הִלְלוּיָהּ. הִלְלוּיָהּ:

תהלים קמ"ח מתקן
 Psalm 148, adapted

Halleluyah! Hallelnayah!
 Praise God from the heavens,
 praise Her from the highest places.
 Praise Her, all Her angels and all Her
 hosts.
 Praise Her, sun and moon,
 all the stars of light.
 Praise Her, heavens above the heavens
 and the waters above the heavens.
 Praise God's name, for She commanded,
 and all these things were created;
 She will sustain them until the end of
 time.
 She declared Her law, and they will not
 go beyond it.
 Praise God from the earth,
 whales and all life in the great depths.
 Her word formed fire and hail,
 the snow and the mist.
 She created the storm-wind,
 the mountains and the hills,
 the fruit tree and the cedars,
 the animals and all living things,
 reptiles and birds.
 The rulers of earth and all the nations,
 ministers and judges,

הִלְלוּיָהּ. הִלְלוּיָהּ.
 הִלְלוּנָה אֶת-יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם,
 הִלְלוּנָה בַּמְרוֹמִים.
 הִלְלוּנָה כָּל-מְלֹאכֵיהָ,
 הִלְלוּנָה כָּל-צְבָאֵיהָ.
 הִלְלוּנָה שֶׁמֶשׁ וַיְרַח,
 הִלְלוּנָה כָּל-כּוֹכְבֵי אוֹר.
 הִלְלוּנָה שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם,
 וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם.
 יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְיָ, כִּי הִיא צִוְתָהּ וַנִּבְרָאוּ.
 וְתַעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם,
 חֲקֻנְתָּנָה וְלֹא יַעֲבוֹר.
 הִלְלוּ אֶת-יְיָ מִן-הָאָרֶץ,
 תַּנִּינִים וְכָל-תַּהֲמוֹת.
 אֵשׁ וּבָרָד, שֶׁלֶג וְקִיטוֹר,
 רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְבָרָה.
 הַהָרִים וְכָל-גְּבֻעוֹת, עֵץ פָּרִי וְכָל-אֲרָזִים.
 הַחַיָּה וְכָל-בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף.
 מַלְכוֹת-אָרֶץ וְכָל-לְאֻמִּים,
 שָׂרוֹת וְכָל-שֹׁפְטֵי אָרֶץ.

young women and men,
old people and children,
▷ all these will praise the name of God,
for Her name alone is exalted.

Her glory spreads over heaven and earth.
She will lift up Her strength for Her
people

and sing praise to all the righteous,
to all the children of Leah and Rachel,
a people close to Her.

Halleluyah! Hallelnayah!

▷ Tehaleil'nah et sheim YHWH, ki nis'gav sh'mah levado, hodah al eretz ve-shamayim.
Va-tarem keren le-amah, tehilah le-chol ḥasidehah, le-dorot lei'ah ve-raheil am kerovah.
Halleluyah. Hallel'nayah.

תהלים קמ"ט מתקן Psalm 149, adapted

Halleluyah! Hallelnayah!

Sing to God, sing a new song of praise in
the gathering of the faithful.

Let Israel rejoice in its Maker,
let the daughters of Zion be glad
in their Creator.

Praise His name with dancing,
praise Him with the drum and the harp.

For God delights in His people,
adorns the humble with strength.

Let those of faith exult in glory,
sing songs upon their beds.

▷ Let them praise God with their voices,
so that the noise of violence will be
heard no more in their land.

For the God of holiness is sanctified
by acts of justice; He is the splendor
of all who have faith in Him.

Halleluyah! Hallelnayah!

Halleluyah. Hallel'nayah.

Shiru la-YHWH shir ḥadash, tehilato bi-k'hal ḥasidim.

Yis'mah yisra'el be-osav, b'not tziyon tagel'na ve-yotz'ran.

Yehallelu sh'mo ve-maḥol, be-tof ve-chinor tezamer'na lo. Ki rotzeh YHWH be-amo, yefa'eir
anavot bi-y'shuah. Ta'aloz'na ḥasidot be-chavod, yeranenu ḥasidim al mish'keivotam. ▷

Romemot el bi-g'ronam, ve-lo yishama od ḥamas be-artzam.

Ki ha-el ha-kadosh nik'dash bi-tzedakah, hadar hu le-chol ḥasidot. Halleluyah. Hallel'nayah.

בַּחֲוֹרוֹת וְגַם-בַּחֹרִים,

זְקֵנוֹת וְזִקְנִים, נְעֵרוֹת נְעָרִים.

◁ תְּהַלְלֶנָּה אֶת-שֵׁם יי,

כִּי-נִשְׁגָּב שְׁמָהּ לְבָדוֹ,

הוֹדָה עַל-אָרֶץ וְשָׁמַיִם.

וַתָּרֵם קֶרֶן לְעַמָּהּ, תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידֶיהָ,

לְדוֹרוֹת לְאֵה וְרַחֵל עִם קְרֹבָהּ.

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלֶנָּה:

תהלים ק"נ מתקן
Psalm 150, adapted

Halleluyah! Hallelnayah!
Praise God in Her holiness,
praise Her in the heavens of Her glory.
Praise Her for Her strength
and the abundance of Her greatness.
Praise Her with the blowing of the *shofar*,
with the harp and the lyre.
Praise Her with drums and dancing,
with stringed instruments and flutes.
Praise Her with the clanging of cymbals,
praise Her with the bright noise of cymbals.
Praise God, all my soul!
Let everything that has breath praise God!
Halleluyah! Hallelnayah!

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.
הַלְלוּ אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁהּ,
הַלְלוּהָ בְּרִקְיעַ עֲזָה.
הַלְלוּהָ בְּגִבּוֹרֹתֶיהָ,
הַלְלוּהָ כְּרֹב גְּדֻלָּהּ.
הַלְלוּהָ בְּתַקַּע שׁוֹפָר,
הַלְלוּהָ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר.
הַלְלוּהָ בְּתוֹף וּמַחֲזֵל,
הַלְלוּהָ בְּמִנִּים וְעֹגֵב.
הַלְלוּהָ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ,
הַלְלוּהָ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה, הַלְלוּיָהּ.
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה, הַלְלוּיָהּ:

Halleluyah. Hallelnayah.
Hallelu eilah be-kod'shah, halleluha bi-r'ki'a uzah.
Halleluha bi-g'vurotehah, halleluha ke-rov gud'lah.
Halleluha be-teika shofar, halleluha be-neivel ve-chinor.
Halleluha be-tof u-maḥol, halleluha be-minim ve-ugav.
Halleluha be-tzil'tzelei shama, halleluha be-tzil'tzelei teru'ah.
Kol ha-neshamah tehallel yah, halleluyah.
Kol ha-neshamah tehallel yah, hallelnayah.

ככל העשימה

דעה כל יד

הכל יד

הכל עשימה

נשמת, מתקן
Nishmat, adapted

The breath of all life will praise Your name,
O God, and the spirit moving in all flesh
will make You glorious forever. From this
world to the next You are God, and without
You we have no one else: no other redeemer,
no other salvation. You set us free, You save
us for life and sustain us. You answer us with
compassion in times of anguish or distress.
We have no one who helps us or nourishes
us in the way that You do. God of the first
and the last, God of all creatures and all
generations, You are the one who is blessed
in every song of praise. You infuse the world
with kindness and show mercy to the life
You have created. God is awake. She does
not rest, nor does She sleep, but awakens
those lost in slumber, stirs those who
wander in dreams. She gives speech to the
silent, seeks freedom for those who are
imprisoned. She supports the fallen and
raises up those who are bowed low; She
unravels deep mysteries. To God alone we
give thanks.

If our mouths were as full of song as is the
sea and our speech as full of exultation as
the roar of the waves, if our lips could utter
as much praise as the wide open spaces of
heaven and our eyes could shine forth like
the sun and the moon, even if our hands
could reach out to You like the eagle's wings
spread out to the sky and our feet could run
to You, swift as the deer, it would still not be
enough. It would not be nearly enough to
thank You, our God and God of our
mothers and fathers, or to praise Your name
for even one thousandth of the thousands
and thousands of miracles and wonders that
You have given to our ancestors and to us.

נְשִׁמַת כָּל־חַי תְּבָרַךְ אֶת־שִׁמְךָ, יי
אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם
זְכִירְךָ תָּמִיד. מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם
אֶתְּ אֱלֹהֵי, וּמִבְּלַעַד־יָדְךָ אֵין לָנוּ גּוֹאֲלָת
וּמוֹשִׁיעָה, פּוֹדָה וּמַצִּילָה וּמַפְרִינָסָת,
וְעוֹנָה וּמְרַחֲמָת בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה.
אֵין לָנוּ עוֹזֶרֶת וְסוֹמְכָת אֶלָּא אַתָּה.
אֱלֹהֵי הָרְאשׁוֹנוֹת וְהָאַחֲרוֹנִים, אֱלֹוֹהַ
כָּל־בְּרִיּוֹת, אֲדוֹנַת כָּל־תּוֹלְדוֹת,
הַמְהַלְלָת בְּכָל־הַתְּשׁוּבָחוֹת, הַמְנַהֶגֶת
עוֹלָמָה בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתֶיהָ בְּרַחֲמִים.
וַיִּי עָרָה, הִנֵּה לֹא תָנוּם וְלֹא תִישָׁן.
הַמְעוֹרְרַת יֹשְׁנִים, וְהַמְקִיצָה גֵרְדָמוֹת,
הַמְשִׁיחָה אֱלָמוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים,
וְהַסּוֹמְכָת נוֹפְלוֹת, וְהַזּוֹקֶפֶת כְּפוּפִים,
וְהַמְפַעֲנַחַת נַעֲלָמוֹת, וְלֶךְ לְבַדְךָ אֲנַחְנוּ
מוֹדִים וּמוֹדוֹת.

וְאֵלוּ פִינוּ מְלֵא שִׁירָה כִּים, וְלִשׁוֹנֵנוּ
רְנָה כַּהֲמוֹן גְּלִיו, וְשִׁפְתוֹתֵנוּ שִׁבַּח
כְּמֶרְחַבֵי רִקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת
כְּשֶׁמֶשׁ וּכְיָרֵחַ, וַיְדִינוּ פְרוֹשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי
שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת כְּאֵילוֹת,
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקוֹת לַהֲדוֹת לָךְ,
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
וְלְבָרְךָ אֶת־שִׁמְךָ, עַל־אַחַת מֵאֲלֵךְ,
אֲלֵךְ אֲלֵפֵי אֲלֵפִים וְרַבֵי רַבּוֹת
פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת, נְסִים וְנִפְלְאוֹת,
שְׁעֵשִׁית עִם אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ וְעַמָּנוּ.

You brought us safely out of Egypt, redeemed us from the house of slavery; You nourished us through famine and supported us with abundance. You rescued us from the sword; delivered us from plagues and brought us through terrible sicknesses. Until now Your mercy has sustained us and Your kindness has never failed us; O God, do not ever abandon us.

Therefore, the limbs which You have given us, the breath and the soul which You have breathed into us, the language that You have put into our mouths, all these thank You, praise, acclaim and glorify You. They sing out to You, exalt and adore You, and sanctify Your name forever, compassionate Mother. Every mouth acknowledges You, every tongue speaks to You with faith; every eye looks for You. Every knee will bend to You, and all who stand upright will bow down. All our hearts will seek You with reverence, even the vital organs inside us will praise Your name, from what is written: “All my bones will say: Who is like You, O God?” You save the poor from the oppressor and the helpless from the thieves who would prey upon them. You hear the cry of the weak; You listen and heed their plea for help.

Who is like You and who could be equal to You, who could possibly compare with You, O God, powerful and exalted, Creator of heaven and earth? ▷ We will praise and glorify You, and will bless Your holy name, saying: “Bless God, O my soul; let everything that is in me bless God’s holy name.”

God, powerful in strength and magnificent in the glory of Your name, heroic in endurance, revered for breathtaking wonders—

▷ Nehaleleich u-neshab’heich u-n’fa’areich, u-nevareich et sheim kod’sheich, ve-nomar: bar’chi naf’shi et YHWH, ve-chol k’ravai et sheim kod’shah.
Ha-eilah be-ta’atumot uzeich, ha-g’dolah bi-ch’vod sh’meych.
Ha-giborah la-netzah ve-ha-nora’ah be-nor’otayich—

מִלְפָּנִים מִמִּצְרַיִם גְּאֻלְתֵּינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתֵנוּ, בְּרָעַב זִנְתֵנוּ
וּבְשָׂבַע כָּל־לִפְתֵּינוּ, מִחֶרֶב הִצַּלְתֵּנוּ
וּמִדָּבָר מִלְטָתֵנוּ, וּמִחַלְלִים רָעִים וְרַבִּים
וְנֶאֱמָנִים דְּלִיתֵנוּ. עַד הַנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ
וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֶסֶדְךָ, וְאֵל תִּטְשֵׁנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, לִנְצַח.

עַל־כֵּן, אַבְרִים שִׁפְלִגְתָּ בָנוּ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה
שֶׁנִּפְחַתָּ בְּאַפֵּינוּ, וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ
בְּפִינוּ, הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ, וַיִּשְׁבְּחוּ
וַיִּפְאָרוּ, וַיִּשׁוּרְרוּ וַיְרוֹמְמוּ, וַתַּעֲרָצְנָה
וַתִּקְדְּשֵׁנָה אֶת־שִׁמְךָ, מִקּוֹרְנוּ, כִּי כָל־פֶּה
לְךָ יוֹדֶה, וְכָל־לִשׁוֹן לְךָ תִּשְׁבַּע, וְכָל־עֵין
לְךָ תִּצְפֶּה, וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע,
וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה,
וְכָל־הַלְּבָבוֹת יִירְאוּךָ,
וְכָל־קֶרֶב וְכָל־זֵוֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ, מִן הַדָּבָר
שֶׁכָּתוּב: כָּל־עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה, יי מִי
כָמוֹךָ. מִצִּילָה עֲנִיָּה מִחֲזָקָה מִמְּנָה, וְעֲנִי
וְאַבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ. שׁוֹעֵת עֲנִיּוֹת אֶת תִּשְׁמָעִי,
צַעֲקַת הַדָּל תִּקְשִׁיבִי וְתוֹשִׁיעִי.

מִי תִדְמָה לְךָ, וּמִי יִשׁוּה לְךָ, וּמִי תַעֲרֶךְ לְךָ,
הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה, הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָאָה, אֵלָה
עֲלִיוֹנָה, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

◁ נְהַלֵּלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ, וְנִבְרַךְ
אֶת־שֵׁם קְדוֹשְׁךָ, וְנֹאמַר: בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יי,
וְכָל־קֶרְבִי אֶת־שֵׁם קְדוֹשֶׁה.

הָאֵלָה בְּתַעֲצוּמוֹת עֲזָךָ,
הַגְּדוֹלָה בְּכַבוֹד שִׁמְךָ.

הַגְּבוּרָה לְנִצַּח וְהַנּוֹרָאָה בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ—

Holy Presence	Wise One	Infinite	The One	Cause of Being
Source of Wonder	The Voice	Spirit of the World	Helper	Abundant Lovingkindness
שְׁכִינָה Shechinah Indwelling Presence		הַבּוֹרֵא Ha-borei Creator		מְקוֹר הַחַיִּים M'kor ha-ḥayim Source of Life
מַעַיֵן רַז Ma'ayan raz Mysterious Well		הַגּוֹאֵלֶת Ha-go'elet Redeemer		שְׁדַי Shaddai Almighty
אָב הַרַחֲמִים Av ha-raḥamim Merciful Father		אֱלֹהִים Elohim God		אֵל רֹאֵי El ro'i God who sees me
הַשְּׁלוֹם Ha-shalom Peace		אֲדֹנָי Adonai My Lord		אֵלָה Eilah Goddess
הַשֵּׁם Ha-sheim The Name		עַתִּיקָא קַדִּישָׁא Atika kadisha Ancient Holy One		הַמֶּלֶךְ Ha-melech King
הַקְּדוּשָׁה בְּרוּכָה הִיא Ha-kedoshah b'ruchah hi The Holy One of Blessing		יָהּ Yah yah		הַמַּלְכָּה Ha-mal'kah Queen
אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה Eheyeh asher eheyeh I Will Be That Which I Will Be		הַצּוּר Ha-tzur Rock		יְהוָה עוֹלָמוֹת Yah olamot God of All Worlds
חַי עוֹלָמִים Hai olamim Life of the Worlds		הַיְסוּד Ha-yesod Foundation		הַתִּפְאָרֶת Ha-tif'eret Glorious Harmony
אֵין סוֹף Ein sof Limitless		רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם Ribono shel olam Teacher of the Universe		הַיּוֹצֵרֶת Ha-yotzeret Shaper
רַחֲמָאִמָּא Raḥam'eima Compassionate Mother		אֵל עֶלְיוֹן El el'yon Most High		הַמָּקוֹם Ha-makom The Place
Utmost	Radiance	Imageless	Source	Living One
Awe-inspiring	Revealed One	Reviver	Unnameable	Beloved
Powerful One	Essence	The One Who Is	Abiding One	YHWH

י ה ה ~

You are like a ruler on a throne, lofty and eminent.

Dwelling in transcendent places,
Your name is exalted, Your name is holy.
The righteous sing joyfully to God;
the just find beauty in prayer.

▷ In the mouths of the just You are exalted,
on the lips of the righteous You are blessed,
in the words of the faithful You are sanctified,
and amongst the holy ones, You are praised.

Ha-yoshevet al kisei ram ve-nisa.
Shochein ad, marom ve-kadosh shemo.
Ranelah tzadikot ba-YHWH, la-y'sharim navah tehilah.

י	▷ Be-fi yesharot tit'romam,	ר
צ	u-ve-sif'tei tzadikim tit'barach,	ב
ח	u-vi-l'shon ḥasidot tit'kadash,	ק
ק	u-ve-kerev kedoshim tit'hallal.	ה

הַיּוֹשֶׁבֶת עַל כִּסֵּי רָם וְנִשָּׂא.

שׁוֹכֵן עַד, מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ.
רַנְּנָה צְדִיקוֹת בַּיְיָ,
לַיֹּשְׁרִים נָאוֹה תְהִלָּה.

◁ בְּפִי יִשְׁרוֹת תִּתְרוֹמַם,
וּבְשִׁפְתֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ,
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידוֹת תִּתְקַדַּשׁ,
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלַּל.

In the assemblies and the multitudes of Your people, Israel, Your name will be praised with joy, in this and every generation to come. It is the obligation of all who were formed by You, God of our fathers and mothers, ▷ to thank and praise You, to acclaim and glorify You, to exalt, honor and remember You always, to bless and esteem and adore You even beyond all the songs and the praises of David, Your anointed servant, offspring of Jesse and descendant of Ruth.

U-ve-mak'halot revivot amecha beit yisra'el, be-rinah yit'pa'ar shim'cha be-chol dor va-dor, she-kein hovot kol ha-yetzur, lefanecha YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, ▷ lehodot, lehaleil, leshabei'ah, lefa'eir, leromeim, lehadair u-lenatzei'ah, lezareich, le'aleh u-lekaleis al kol div'rei shirot ve-tish'bahot david ben yishai ve-zera rut av'decha meshi'hecha.

May Your name be praised forever, Compassionate Mother, You who are great and holy on earth and in the heavens. God of our fathers and mothers, song and praise befit You, psalms and music belong to You. We acknowledge Your strength and governance, Your endurance, greatness and courage; beauty and splendor, holiness and majesty become You ▷ as we give blessings and thanks to Your magnificent holy name. Now and forever You are God. Blessed are You, God of great strength, who is praised in song, God of thanksgiving, Provider of miracles, Source of every soul and of all creation, the One who chooses songs and praises, the only God, the life of all worlds.

U-ve-chein yish'tabaḥ sh'miech la'ad, raḥameima, ha-eilah ha-g'dolah ve-ha-k'doshah ba-shamayim u-va-aretz. Ki lach na'eh, YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, shir u-sh'vaḥah, haleil ve-zim'rah, oz u-mem'shalah, netzah, gedulah u-g'vurah, tehilah ve-tif'eret, kedushah u-mal'chut, ▷ berachot ve-hoda'ot li-sh'meich ha-gadol ve-ha-kadosh, u-me-olam ve-ad olam at eilah. B'ruchah at YHWH, eilat shaddai gedolah u-m'hulelet ba-tish'bahot, eilat ha-hoda'ot, adonat ha-nif'la'ot, boreit kol ha-neshamot, ribonat kol ha-ma'asim, ha-boheret be-shirei zim'rah, havayah yehidah, eilah, hei ha-olamim.

וּבְמִקְהָלוֹת רַבּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר,
שֶׁפֶן חוֹבֵת כָּל־הַיְצוּר, לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
◁ לְהוֹדוֹת, לְהַלֵּל, לְשַׁבַּח, לְפָאֵר,
לְרוֹמֵם, לְהַדִּיר וּלְנַצֵּחַ, לְבָרֵךְ, לְעַלֵּה
וּלְקַלֵּס עַל כָּל־דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת
דָּוִד בֶּן־יִשָּׁי וְזֵרַע רוּת עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ.

וּבְכֵן יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד, רַחֲמָאֵמָא,
הָאֵלֹה הַגְּדוֹלָה וְהַקְּדוּשָׁה בְּשָׁמַיִם
וּבָאָרֶץ. כִּי לָךְ נָאֵה, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, שִׁיר וּשְׁבַחָה, הַלֵּל
וְזִמְרָה, עֵז וּמְמִשְׁלָה, נְצַח, גְּדֻלָּה
וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה וְתִפְאָרֶת, קְדוּשָׁה
וּמְלֻכוֹת, ◁ בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה
אֵלֹה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, אֵלֶּת שְׂדֵי גְדוּלָּה
וּמְהֻלָּלֶת בַּת־שְׁבַחוֹת, אֵלֶּת הַהוֹדָאוֹת,
אֲדוֹנַת הַנִּפְלְאוֹת, בּוֹרְאֵת כָּל־הַנְּשֻׁמוֹת,
רְבוֹנַת כָּל־הַמַּעֲשִׂים, הַבוֹחֶרֶת בְּשִׁירֵי
זִמְרָה, הַוְיָה יְחִידָה, אֵלֹה, חַי הָעוֹלָמִים:

חצי קדיש
Hatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayei d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַלְבְּרַכְתָּא
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

ברכו
Barechu — The call to public worship

לשון נקבה
Feminine language

Let us praise God who is eternally blessed.

Barechu et YHWH ha-mevorechet.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבֹרָכֶת:

Praised is God, who is blessed forever
and ever.

B'ruchah YHWH ha-mevorechet le-olam va'ed.

בְּרוּכָה יְיָ הַמְּבֹרָכֶת לְעוֹלָם וָעֶד:

לשון זכר
Masculine language

Let us praise God who is eternally
blessed.

Barechu et YHWH ha-mevorach.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

Praised is God, who is blessed
forever and ever.

Baruch YHWH ha-mevorach le-olam va'ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Praised are You, our God, Source of life,

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim,

On Yom Kippur, add the following line:

who opens the gates of compassion for us, giving
light to those who wait for Your forgiveness,

הַפּוֹתַחַת לָנוּ שַׁעְרֵי רַחֲמִים,
וּמְאִירָה עֵינֵי הַמַּחְכִּים לְסְלִיחָתָהּ,

ha-potaḥat lanu sha'arei raḥamim u-m'irah einei ha-m'hakim le-s'liḥatah,

who forms light and creates darkness,
who makes peace and creates all.

יוֹצֵרֶת אֹר וּבוֹרֵאת חֹשֶׁךְ,
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵאת אֶת־הַכֹּל:

yotzeret or u-voreit ḥoshech, osah shalom u-voreit et ha-kol.

Eternal light abides in life's treasury.

אֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים,

God said, "Let there be light from darkness!"

אוֹרוֹת מְאֹפֵל אָמְרָה וַיְהִי:

and so it was.

Or olam be-otzar ḥayim, orot me-ofel am'rah va-yehi.

On Shabbat, we continue on page 106.

On weekdays, we continue here:

Source of light to the earth and of fire to its depths, You continue to renew the whole each day. Endless Creator, how infinite is Your work! With what wisdom You have fashioned every bit of it! The earth brims with Your creations. Alone in the heights and intimate from the start; praised, celebrated, and inspired from the first days of the world: God of eternity, in Your great kindness, be compassionate towards us. Foundation of our strength, sheltering rock, You are the garden of our protection, our friend at every moment.

הַמְאִירָה לְאָרֶץ וְהַמְבַּעִירָה בְּמַעֲיָהּ
בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבָה מְחַדֶּשֶׁת בְּכָל־יוֹם
תְּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית. מֶה רַבּוֹ
מַעֲשֵׂיךָ יי, כָּלֵם בְּחַכְמָה עֲשִׂית,
מְלֵאָה הָאָרֶץ יְצִירֶיךָ. הַמְרוֹמְמֶת
לְבַדָּה וְהַמְתְּקַרְבֶּת מֵאֵז, הַמְשַׁבַּחַת
וְהַמְפַּאֲרֶת וְהַמְתַּנְשֵׂאת מִימּוֹת עוֹלָם.
אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֲמֵי
עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזוֹנוּ, צוֹר מְשַׁגְּבֵנוּ, גֵּן
יִשְׁעֵנוּ, עֲמִית בְּעַדְנוּ.

God of blessing, grand in wisdom, You set in motion the rays of the sun created as wondrous to honor Your name. You placed the luminaries around Your might. The cornerstones of Your sacred communities uphold Shaddai. They constantly tell of God's honor and holiness.

אֵל בְּרוּךְ גְּדוֹל דְּעָה, הַכִּין וּפָעַל זֹהַרֵי
חֶמֶה, טוֹב יַצַּר כְּבוֹד לְשִׁמוֹ, מְאֹרוֹת
נָתַן סְבִיבוֹת עֵזוֹ, פְּנוֹת צְבוּרָיו
קְדוּשִׁים, רוֹמְמֵי שִׁדֵּי. תְּמִיד מְסַפְּרִים
כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ. ◁ תַּתְּבַרֵךְ יי
אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֶׂה יְדֶיךָ, וְעַל
מְאֹרֵי אֹר שֶׁעֲשִׂיתָ הֵמָּה יִפְאָרוּךְ
סְלָה:

▷ Bless on, Source of Blessing, through the praiseful work of Your hands, through the lights that You made; they always tell of Your splendor.

We continue in the middle of page 108.

On Shabbat, we continue here:

All thank You, all praise You, and all existence says: "None is so holy as God!" Everything exalts You, Maker of all. You are the One who opens the doors of the eastern gates each day; You pierce the windows of the heavens, and rouse the sun from its place, the moon from its home. You light the world and enlighten its inhabitants, whom You created with care. Source of light to the earth and of fire to its depths, You continue to renew the whole each day. Endless Creator, how infinite is Your work! With what wisdom You have fashioned every bit of it! The earth brims with Your creations. Alone in the heights and intimate from the start; praised, celebrated, and inspired from the first days of the world: God of eternity, in Your great kindness, be compassionate towards us. Foundation of our strength, sheltering rock, You are the garden of our protection, our friend at every moment.

▷ There is no measure for You, and no life without You; there is nothing without You; who is like You? There is no measure for You, God of Presence, in this world; there is no life without You, Basis of our souls, even in the world to come. There is nothing without You, our Liberator, even in the days of redemption, and nothing is like You, our Rescuer, when You revive us from the dead.

▷ Ein aroch lach ve-ein zulateich, efes bil'teich, u-mi domah lach.
Ein aroch lach, shechinah eloheinu, ba-olam ha-zeh,
ve-ein zulateich, yesod nish'mateinu, le-haye ha-olam ha-ba.
Efes bil'teich, go'al'teinu, li-y'mot ha-m'shihah,
ve-ein domah lach, moshi'ateinu, li-t'hiyat ha-meitim.

הַכֹּל יוֹדוֹךָ, וְהַכֹּל תִּשְׁבַּחְךָ, וְהַכֹּל יֹאמְרוּ
אֵין קְדוֹשׁ כִּי. הַכֹּל תְּרוֹמְמוֹךָ סֶלָה, יוֹצֵר
הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתַח בְּכָל-יוֹם דְּלֹתוֹת
שַׁעְרֵי מִזְרַח, וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רִקִיעַ, מוֹצִיא
חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ, וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שְׂבֻתָּהּ,
וּמְאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ וּלְיוֹשְׁבָיו, שֶׁבְּרָא
בְּמִדַּת הַרְחָמִים. הַמְּאִיר לְאָרֶץ וְהַמְּבַעֵיר
בְּמַעֲיָהּ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ
בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. מָה
רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יי, כָּלֵם בְּחַכְמָה עֲשִׂיתָ,
מְלֵאָה הָאָרֶץ יְצִירֶיךָ. הַמְּרוֹמֵם לְבָדוֹ
וְהַמְּתַקְרֵב מְאֹד, הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאֵר
וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם,
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזָנוּ,
צוֹר מְשֻׁגְבָנוּ, גַּן יִשְׁעֵנוּ, עֲמִית בְּעַדְנוּ.

◁ אֵין עֲרוֹךְ לָךְ וְאֵין זוֹלָתְךָ, אֶפֶס בְּלִתְךָ,
וּמִי דוֹמָה לָךְ. אֵין עֲרוֹךְ לָךְ, שְׂכִינָה
אֱלֹהֵינוּ, בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֵין זוֹלָתְךָ, יְסוֹד
נִשְׁמָתָנוּ, לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. אֶפֶס בְּלִתְךָ,
גּוֹאֲלֵתָנוּ, לִימּוֹת הַמְּשִׁיחָה, וְאֵין דוֹמָה לָךְ,
מוֹשִׁיעֵתָנוּ, לְתַחֲיַת הַמֵּתִים:

God, Source of all Creation—
 Blessing and Praise sing from every soul!
 Your grandeur and goodness fill the world.
 Knowledge and wisdom surround God's light.
 Exalted above the holiest beings,
 God in the chariot abounds in splendor.
 Integrity and fairness stand in God's sight,
 Kindness and compassion infuse His presence.
 The sources of light God created are wondrous,
 Conceived with wisdom and shaped with insight.
 He endowed them all with power and strength
 To serve as guides throughout the earth.
 They sparkle with the brightness of God's radiance,
 Their brilliance delights throughout the world.
 They go out exuberant and come home joyful,
 Trembling to do their Creator's desire.
 Honoring God with luminous beauty,
 They celebrate Oneness with cries of joy.
 God called to the sun, and light appeared;
 Seeing, God sculpted the shape of the moon.
 Every heavenly community offers God praise:
 Angels, celestial beings, and holy whirling creatures

bring harmony and grandeur—

א	El eden le-chol ha-ma'asim,	ב	baruch u-mevorach be-fi kol ha-neshamah.
ג	God'lo ve-tuvo malei olam,	ד	da'at u-tevunah sovevim hodo.
ה	Ha-mit'ga'eh al hayot ha-kodesh,	ו	ve-nehedar be-chavod al ha-merkavah.
ז	Zechut u-mishor lif'nei chiso,	ח	hesed ve-rahamim malei chevodo.
ט	Tovim me'orot she-bara eloheinu,	י	yetzaram be-da'at be-vinah u-ve-haskeil.
כ	Ko'ah u-gevurah natan bahem,	ל	lihiyot meshalim le-kerev teiveil.
מ	Melei'im ziv u-mefikim nogah,	נ	na'eh zivam be-chol ha-olam.
ס	S'meiḥim be-tzeitam ve-sasim be-vo'am,	ע	osim be-eimah retzon konam.
פ	Pe'er ve-chavod not'nim li-sh'mo,	צ	tzoholah ve-rinah le-zeicher ah'duto.
ק	Kara la-shemesh va-yiz'rah or,	ר	ra'ah ve-hit'kin tzurat ha-levanah.
ש	Shevah not'nim lo kol kehal marom,		
ת	tif'eret u-gedulah, serafim ve-hayot ve-ofanei ha-kodesh—		

אל אֶדֶן לְכֹל־הַמַּעֲשִׂים,
 בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ בְּפִי כָל־הַנְּשָׁמָה.
 גִּדְלוֹ וְטוּבוֹ מְלֵא עוֹלָם,
 דַּעַת וְתְבוּנָה סְבִיבִים הוֹדוּ.
 הַמִּתְגַּאֵה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ,
 וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָבָה.
 זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ,
 חֶסֶד וְרַחֲמִים מְלֵא כְבוֹדוֹ.
 טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ,
 יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל.
 כֹּחַ וְגִבּוּרָה נָתַן בָּהֶם,
 לְהַיּוֹת מְשָׁלִים לְקָרֵב תִּבֵּל.
 מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגֵה,
 נֹאֵה זִיוֹם בְּכֹל־הָעוֹלָם.
 שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשֹׁשְׁעִים בְּבוֹאָם,
 עֹשִׂים בְּאֵימָה רִצּוֹן קוֹנָם.
 פֶּאֶר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמּוֹ,
 צִהְלָה וְרִנָּה לְזִכָּר אַחַדוֹתוֹ.
 קָרָא לְשֶׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר,
 רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה.
 שִׁבַּח נוֹתְנִים לוֹ כָּל־קְהַל מְרוֹם,
 תַּפְאֵרַת וְגִדְלָה,
 שְׂרָפִים וְחַיּוֹת וְאוֹפְנֵי הַקֹּדֶשׁ—

To God who rested from Her deeds on the seventh day, who arose and reclined on the cloud of glory, who dressed in harmony for the day of rest and declared a celebration for Shabbat. This is the song of praise from the seventh day, when God rested from all Her labor. The seventh day acclaimed, saying: "A song by Shabbat: It is good to give thanks to God." Therefore, all creatures honor and bless God; they offer praise, value, grandeur, and weight to the living God, Creator of all, who gives the people Israel rest in sanctity on the sacred Shabbat day. Your very name, our God, creates holiness, and Your very mention, our Source, harmonizes in the heavens above and on the earth below. ▷ Bless on, Source of blessing, through the praiseful work of Your hands. Through the lights that You made, they always tell of Your splendor.

All services continue here:

Make blessing forever, our Defender and Redeemer, Creator of holy beings. Your name means praise always, our Creator, Maker of holy workers who all stand in the heights of the world and with one voice declare reverently the words of the living God, breath of the world. All beloved, all clear, all brave, all holy, they all do the will of their Maker with reverence and awareness, ▷ and they open their mouths with holiness and purity, with song and melody, to bless and praise, adorn and adore, sanctify and unify—

לְאֵלָהּ אֲשֶׁר שָׁבְתָהּ מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים, בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלְתָּהּ, וַיִּשְׁבָּה בְּעֵנָן כְּבוֹדָה,
תִּפְאָרֶת עֲטָתָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה, עֲנֵג
קְרָאָה לְיוֹם הַשַּׁבָּת. זֶה שִׁיר שֶׁבַח שֶׁל
יוֹם הַשְּׁבִיעִי, שָׁבוּ שְׁבִתָּהּ אֵלָה
מִכָּל־מְלָאכְתָּהּ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח
וְאוֹמֵר: מְזִמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת, טוֹב
לְהוֹדוֹת לַיְיָ. לְפִיכֶךָ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵלָהּ
כָּל־יְצוּרֶיהָ, שֶׁבַח יְקָר וְגִדְלָה וְכְבוֹד יִתְּנוּ
לְאֵלָהּ חַיָּה, יוֹצֵרֶת כָּל, הַמְּנַחִילָה מְנוּחָה
לְעַמָּהּ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתָהּ בַּיּוֹם שֶׁבַת
קִדְשׁ. שְׁמֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ, וְזִכְרֶךָ
מְקוֹרְנוּ יִתְפָּאֵר, בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתַּחַת. ◁ תִּתְבָּרְכִי מוֹשִׁיעֵתֵנוּ
עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶךָ, וְעַל מְאוּרֵי אוֹר
שִׁיצְרָתְךָ הַמָּה יִפְאָרוּךָ סְלָה:

תִּתְבָּרְךְ לְנֶצַח צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרָא
קְדוֹשׁוֹת, יִשְׁתַּבַּח שְׁמֵךְ לְעַד בּוֹרְאֵנוּ, יוֹצֵר
מְשֻׁרְתִים אֲשֶׁר כָּל־עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם,
וּמְשֻׁמֵּעוֹת בִּירְאָה, יַחַד בְּקוֹל, דְּבָרֵי
אֱלֹהִים חַיִּים וְרוּחַ עוֹלָם. כָּל־אֶהוּבֹת,
כָּל־בְּרוּרִים, כָּל־גְּבוּרוֹת, כָּל־קְדוֹשִׁים,
וְכָל־עֲשׂוֹת בְּאִמָּהּ וּבִירְאָה רְצוֹן יוֹצֵר,
◁ וְכָל־פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ
וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִין
וּמְשַׁבְּחִין, וּמְפָאֲרִין וּמְעֲרִיצִין, וּמְקַדְּשִׁין
וּמִיַּחַד־יֵין—

The name of the great God, brave and awe-inspiring: He is holy. They all take on the work of the lofty One, each from the next, lovingly allowing one another ▷ to sanctify their Maker with a spirit at rest, with clear language and holy delight; as one they all answer with fear and say with reverence:

Holy, holy, holy! The One of all worlds fills the whole earth with Her glory.

Kedoshah, kedoshah, kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

▷ And the whirlers and the holy animals rise with a great sound close to the fiery ones, and side by side they praise and say:

▷ Ve-ha-ofanim ve-ḥayot ha-kodesh be-ra'ash gadol mit'nas'im le-u'mat serafim, le-umatam meshab'ḥim ve-om'rim:

Bless God's might in God's place.

Baruch kevod YHWH mim'komo.

To the God of blessing—harmonies! All sing and call out praises to the One who lives and endures; She by Herself is exalted and holy. It is She who performs mighty deeds, creates new things, awakens peace, plants righteousness, sows rescue, and creates healing cures. Fearsome in praises, She is the foundation of wonders. She revives Creation throughout each day with Her goodness. As our Teachings say: "Acclaim the Maker of the great lights; Her graciousness is eternal." ▷ Shine a new light on Zion, and help us all quickly become worthy. We bless You, God, Creator of the lights.

▷ Or ḥadash al tziyon ta'iri, ve-niz'keh chulanu bi-m'heirah le-oro. B'ruchah at YHWH, yotzeret ha-m'orot.

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
קְדוֹשׁ הוּא. וְכָל־זֶה מִקְבְּלוֹת עָלֵיהֶן עֲבוֹדַת
עֲלִיוֹנָה זֶה מִזֶּה, וְנוֹתְנִים בְּאַהֲבָה רְשׁוֹת
זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ,
בְּשִׁפְּהַ בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה קְדוּשָׁה, כָּל־זֶה
כְּאַחַת עוֹנוֹת בְּאִימָה, וְאוֹמְרִים בִּירְאָה:
קְדוּשָׁה, קְדוּשָׁה, קְדוּשָׁה, יְיָ עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

◁ וְהַאוֹפָנִים וְחַיֹּת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל
מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת שְׂרָפִים, לְעַמַּתָּם
מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵלֶּה בְּרוּכָה נְעִימוֹת יִתְּנוּ, לְאֵלֶּה חַיָּה
וְקִימַת, זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת
יִשְׁמִיעוּ, כִּי הִיא לְבַדָּה מְרוֹמָה וְקְדוּשָׁה,
פוֹעֵלַת גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת, מְעוֹרְרַת
שְׁלוֹמוֹת, זוֹרַעַת צְדָקוֹת, מְצַמִּיחָה
יְשׁוּעוֹת, בּוֹרְאֵת רְפוּאוֹת, נוֹרְאָה תְהִלּוֹת,
אֶדָן הַנְּפִלְאוֹת, הַמְּחַדֶּשֶׁת בְּטוֹבָה
בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, מִן
הָאֲמוֹר: לְעֹשֶׂה אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם
חֲסֵדָה. ◁ אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִירִי,
וְנִזְכָּה כָּל־נוֹ בְּמַהֲרָה לְאוֹרוֹ. בְּרוּכָה אַתְּ יְיָ,
יוֹצְרַת הַמְּאוֹרוֹת:

You love us utterly, Beloved our God. Your feeling for us abounds, Mother our Teacher. For the sake of Your own great name, and for the sake of our mothers and fathers who trusted You as You taught them paths of life that they walked willingly and wholeheartedly, be kind to us also and teach us.

Our Father, Compassionate One, feel for us and give our hearts the wisdom to understand, grasp, and discern, to pay attention, study, and teach, to cherish, create, and bring life to all the words of Your teachings, and to acknowledge and respect the wisdom of all Your communities.

Make our eyes gleam with Your Torah; awaken our depths with Your holy spirit, and bring our hearts together in love and awe of Your name so that we may never stumble. Let us ever feel ashamed or awkward for trusting in the name that names You great and amazing; we feel joy and pleasure when You rescue us.

Ve-ha'er eineinu be-toratecha, ve-dabeik libeinu be-mitz'votecha, ve-ha'er kir'beinu be-ru'ah kod'shecha, ve-yahed levaveinu le-ahavah u-le-yirah et sh'mecha.

Ve-lo neivosh ve-lo nikaleim ve-lo nikasheil le-olam va'ed. Ki ve-sheim kod'shecha ha-gadol ve-ha-nora batah'nu, nagilah ve-nis'mehah bi-y'shuatecha.

Quick, hurry! Bring us blessing and peace soon from the four corners of the earth! Shatter the yoke that binds our neck and help us walk upright in our land; for You, God, are active in rescue. You love us people and tongue.

▷ And as our Soulmate You have brought us into intimacy with Your name, so that we may celebrate and unite You in love as we adore Your name. Know blessing, Beloved, as You come close to the people Israel in love.

▷ Ve-kerav'tanu yedid naf'sheinu le-shim'cha ha-gadol selah, be-emet be-ahavah, lehodot lecha u-leyahed'cha u-le-ahavah et sh'mecha. Baruch atah YHWH, ha-m'karev le-amo yisra'el be-ahavah.

אֱהָבָה רַבָּה אֶהְבְּתֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְרָה חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ.
אֲמָנוּ מוֹרְתָנוּ, בְּעָבוּר שְׂמִיךְ הַגְּדוֹל
וּבְעָבוּר אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ שֶׁבְטַחוּ בְךָ,
וְתִלְמִדֵיךְ דַּרְכֵי חַיִּים לַעֲשׂוֹתָם בְּרָצוֹן
וּבְלִבָּב שָׁלֵם, כִּן תַּחַנְּנוּ וְתִלְמַדֵּינוּ.
אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמוּ, הַמְרַחֵם, רַחֵם
עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלַבְנוּ בִּינָה לְהִבִּין וְלִהְשָׁפִיל,
לְשִׁמְעַע, לְלַמֵּד וְלִלְמַד, לְשָׁמַר וְלַעֲשׂוֹת
וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ
בְּאַהֲבָה, וְלִהְפִיר אֶת כָּל בֵּינָת קַהֲלוֹתֶיךָ
בְּכָבוֹד.

◁ וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ, וְדַבֵּק לַבְּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְהָעֵר קִרְבָּנוּ בְּרוּחַ קְדֻשָּׁה,
וַיַּחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וְלִירָאָה אֶת שְׂמִיךְ,
וְלֹא גִבוּשׁ וְלֹא נִכְלָם וְלֹא נִכְשָׁל לְעוֹלָם
וָעֵד. כִּי בְשֵׁם קְדֻשָּׁה הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא
בְּטַחְנוּ, נִגְיִלָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ.

מְהֵרָה וְהִבִּיאֵי עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם מְהֵרָה
מֵאַרְבַּע כַּנְּפוֹת כָּל־הָאָרֶץ, וְשִׁבְרֵי עֲלָנוּ
מֵעַל צוּאֲרָנוּ, וְתוֹלִיכֵינוּ מִהֵרָה קוֹמְמִיּוֹת
לְאַרְצָנוּ, כִּי אֵלֶּה פּוֹעֵלֹת יְשׁוּעוֹת אֶתָּה.
וּבְנוּ אֶהְבֵּתָ עִם וְלָשׁוֹן.

◁ וְקִרְבָּתְנוּ יְדִיד נַפְשָׁנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל
סְלָה, בְּאַמַּת בְּאַהֲבָה, לְהוֹדוֹת לְךָ
וְלִיחְדָּדְךָ וְלִאַהֲבָה אֶת שְׂמִיךְ. בְּרוּךְ אַתָּה
יי, הַמְּקַרֵּב לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

Countless visions
we have named You

Through all visions
You are One

קריאת שמע בלשון זכר
Shema – Masculine language

Listen Israel, YHWH is our God, YHWH is One. **שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:**
Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ehad.

On Rosh Hashanah, silently; on Yom Kippur, aloud:

Blessed is God's glorious Name whose domain is eternal. **בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:**

Baruch sheim kevod mal'chut0 le-olam va'ed.

Love YHWH your God all your heart,
with all your soul and with all your strength.
Take these words which I command you
today and hold them in your heart.
Teach them to your children; speak of them
when you are sitting at home and when you
are walking on the road,
when you go to sleep and when you wake up.
Bind them as a symbol on your hand and
place them as reminders before you eyes.
Write them on the doorposts of your house
and on your gates.

**וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיֹתֶיךָ וּלְבִנֵיךָ וּדְבַרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:**

Ve-ahav'ta et YHWH elohecha be-chol levav'cha u-ve-chol naf'shecha u-ve-chol
me'odecha. Ve-hayu ha-devarim ha-eileh asher anochi metzavecha hayom al levavecha.
Ve-shinan'tam li-v'notecha u-le-vanecha ve-dibar'ta bam be-shiv'techa
be-veitecha u-ve-lech'techa va-derech u-ve-shoch'becha u-ve-kumecha.
U-k'shar'tam le-ot al yadecha ve-hayu le-totafot bein einecha. U-ch'tav'tam al mezuzot
beitecha u-vi-she'arecha.

If you truly listen to the words
which I command you today,
to love and serve your God
with all your heart and with all your soul,
I will bring rain in the spring,
so that you can gather your grain and
wine and oil.
Grass will grow in your fields for your
cattle; you will eat and have plenty.
Be careful not to deceive your heart and
turn away to serve other gods

**וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתֶּם תְּשִׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם
וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מְטַר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ,
יֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ, וְאָסַפְתִּי דֶגְגְךָ וְתִירְשֶׁךָ
וְיִצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ,
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ. הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה
לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים**

and worship them, for God's anger will rise up against you. The skies will be closed and there will be no rain. The earth will lie barren, and you will lose the good land that God is giving you. So place these words of mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your hand and let them be reminders before your eyes. Teach them to your children, speak of them when you are sitting at home and when you are walking on the road, when you go to sleep and when you wake up. Write them on the doorposts of your house and on your gates so that you and all who follow you endure on the land that God promised to your ancestors, for as long as the sky exists above the earth.

And God said to Moses: Speak to the people of Israel and tell them to make fringes on the corners of their clothes, in all generations, and to weave a thread of blue into the fringe at each corner. That will be your fringe, so that as you look at it you will remember all of God's *mitzvot* and do them, so that you will not follow the desires of your heart or your eyes, which may lead you astray. In that way you will remember and observe all My *mitzvot* and be holy to your God. I am YHWH, your God, who brought you out of Egypt to be your God; I am ▷ YHWH, your God.

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף־יְיָ בְכֶם, וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִיָּה מָטָר, וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם. וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׂרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת בְּנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְדָבָר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשַׁבַע יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם וְלֹא־מַתִּיכֶם לְתַת לָהֶם, כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי, וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי ◁ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

— אֱמֶת —

Va-yomer YHWH el moshe lemor: daber el b'nei yisra'el ve-amar'ta aleihem ve-asu lahem tzitzit al kan'fei vig'deihem le-dorotam, ve-nat'nu al tzitzit ha-kanaf petil techelet. Ve-hayah lachem le-tzitzit, u-r'item oto, u-zechar'tem et kol mitz'vot YHWH, va-asitem otam, ve-lo taturu aharei levav'chem ve-aharei eineichem asher atem zonim ahareihem. Lema'an tiz'keru va-asitem et kol mitz'votai, vi-hiyitem kedoshim le-eloheichem. Ani YHWH eloheichem asher hotzeiti et'chem me-eretz mitzrayim lih'yot lachem le-elohim, ani ▷ YHWH eloheichem — emet —

We continue on page 116.

קריאת שמע בלשון נקבה
Shema — Feminine language

Listen Israel, YHWH is our God, YHWH is One. **שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:**
Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

On Rosh Hashanah, silently; on Yom Kippur, aloud:

Blessed is God's glorious Name whose domain is eternal. **בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ לְעוֹלָם וָעֶד:**

Baruch sheim kevod mal'chutah le-olam va'ed.

Love YHWH your God all your heart,
with all your soul and with all your strength.
Take these words which I command you
today and hold them in your heart.
Teach them to your children; speak of them
when you are sitting at home and when you
are walking on the road,
when you go to sleep and when you wake up.
Bind them as a symbol on your hand and
place them as reminders before you eyes.
Write them on the doorposts of your house
and on your gates.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ
וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְתְּךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְתֶיךָ וּלְבִנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתִים לָאוֹת
עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וְכָתַבְתִּים עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Ve-ahav't et YHWH elohayich be-chol levavech u-ve-chol naf'shech u-ve-chol me'odech.
Ve-hayu ha-devarim ha-eileh asher anochi metzavateich hayom al levavech. Ve-
shinan'tim li-v'notayich u-le-vanayich ve-dibar't bam be-shiv'tech
be-veiteich u-ve-lech'tech ba-derech u-ve-shoch'bech u-ve-kumech. U-k'shar'tim
le-ot al yadeich ve-hayu le-totafot bein einayich. U-ch'tav'tim al mezuzot beiteich
u-vi-she'arayich.

If you truly listen to the words
which I command you today,
to love and serve your God
with all your heart and with all your soul,
I will bring rain in the spring,
so that you can gather your grain and
wine and oil.
Grass will grow in your fields for your
cattle; you will eat and have plenty.
Be careful not to deceive your heart and
turn away to serve other gods

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתָּ שְׁמֵעָנָה אֶל-מְצוֹתַי
אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֲתָכֶן הַיּוֹם, לְאַהֲבָה
אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ, וּלְעִבְדָהּ בְּכָל-לִבְבְּכֶן
וּבְכָל-נַפְשְׁכֶן. וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶן בְּעֵתוֹ,
יֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ, וְאֶסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ
וְיִצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶךָ,
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ. הַשְׁמַרְנָה לָכֶן פֶּן יִפְתָּה
לְבַבְכֶן, וְסָרְתָן וְעַבַדְתֶּן אֱלֹהוֹת אַחֵרוֹת

and worship them, for God's anger will rise up against you. The skies will be closed and there will be no rain. The earth will lie barren, and you will lose the good land that God is giving you. So place these words of mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your hand and let them be reminders before your eyes. Teach them to your children, speak of them when you are sitting at home and when you are walking on the road, when you go to sleep and when you wake up. Write them on the doorposts of your house and on your gates so that you and all who follow you endure on the land that God promised to your ancestors, for as long as the sky exists above the earth.

And God said to Moses: Speak to the people of Israel and tell them to make fringes on the corners of their clothes, in all generations, and to weave a thread of blue into the fringe at each corner. That will be your fringe, so that as you look at it you will remember all of God's *mitzvot* and do them, so that you will not follow the desires of your heart or your eyes, which may lead you astray. In that way you will remember and observe all My *mitzvot* and be holy to your God. I am YHWH, your God, who brought you out of Egypt to be your God; I am ▷ YHWH, your God.

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶן. וְחָרָה אַף־יִי בְכֶן, וְעִצְרָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִי מָטָר, וְהָאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת־יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּן מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יִי נָתַתְתֶּן לָכֶן. וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׂרְתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת בְּנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְכִתְבֹתֵם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֵיךָ. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנוֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם וְלְאִמְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶן, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וְתֹאמַר יִי אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתְּ אֲלֵהֶן וְעָשׂוּ לָהֶן צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶן לְדֹרוֹתָן, וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנֵּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶן לְצִיצִית, וְרָאִיתֶם אֹתוֹ, וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יִי, וְעָשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא־תִתְרַנְּוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֶתֶּן זִנוֹת אַחֲרֵיהֶן. לְמַעַן תִּזְכְּרֶנָּה וְעָשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשֹׁת לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יִי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיֹּת לָכֶן לֵאלֹהִים, אֲנִי ◁ יִי אֱלֹהֵיכֶם:

— אֵמֶת —

Va-tomer YHWH el moshe lemor: daber el b'not yisra'el ve-amar'ta aleihen ve-asu lahen tzitzit al kan'fei vig'deihen le-dorotan, ve-nat'nu al tzitzit ha-kanaf petil techelet. Ve-hayah lachen le-tzitzit, u-r'iten oto, u-zechar'ten et kol mitz'vot YHWH, va-asiten otam, ve-lo tator'na aharei levav'chen ve-aharei eineichen asher aten zonot ahareihen. Lema'an tiz'kor'na va-asiten et kol mitz'votai, vi-hiyiten kedoshot le-eloheichen. Ani YHWH eloheichen asher hotzeiti et'chen me-eret mitzrayim lih'yot lachen lei-lohim, ani ▷ YHWH eloheichen — emet —

Truth: we have taken this upon us, a word that is lasting and right, real and steady, faithful and lovely, treasured and delightful, pleasant and astounding, overpowering and adaptable, welcome, good and beautiful.

Emet ve-yatziv ve-nachon ve-kayam ve-yashar ve-ne'eman ve-ahuv ve-ḥayiv
ve-neh'mad ve-na'im ve-nora ve-adir u-m'tukan u-m'kubal ve-tov ve-yafeh
ha-davar ha-zeh aleinu le-olam va'ed.

אֱמֶת וַיִּצִיב וַנְּכֹזֵן וְקִיָּם וַיִּשָּׂר וַנִּאֶמְנָן
וְאֶהוּב וְחָבִיב וְנִחְמָד וְנִעִים וְנֹרָא וְאֲדִיר
וּמְתֻקָּן וּמְקַבָּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

Truth: the God of eternity is the steady core of our hearts, the mainstay of our deliverance; ▷ for all ages She is reality, Her name is reality, Her place is right, and her lovingkindness and faith exist forever.

Emet elohei olam, tzur libeinu, megeinat yish'einu, ▷ le-dor va-dor hi kayemet,
u-sh'mah kayam, u-m'komah nachon, ve-ḥas'dah ve-emunatah la'ad kayamet.

אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם, צוּר לִבֵּנוּ,
מְגִינַת יִשְׁעֵנוּ, ◁ לְדוֹר וָדוֹר הִיא קַיֵּמֶת,
וּשְׁמָהּ קַיָּם, וּמְקוֹמָהּ נֹכֹזֵן, וְחֶסֶדָּהּ
וְאַמוּנָתָהּ לְעֶד קַיֵּמֶת.

Her utterances live and stand, reliable and pleasant for all eternity, for our fathers and mothers, for us, for our children and all the generations of Israel, Your helpmates.

For the first ones and the last ones Your word is good and exists until eternity true and reliable, an enduring law. ▷ Truth: You are She, God for us, God for our mothers and fathers, God who redeems us and redeems our fathers and mothers. Our Protection, our Rescue, Your name is of the world. We have no other God. Nothing exists without You.

U-d'vareha ḥayim ve-kayamim, ne'emanin ve-neḥemadim la'ad u-le-ol'mei olamim.
Al avoteinu ve-al imoteinu ve-aleinu, al doroteinu, ve-al kol dorot zera yisra'el ov'dayich.
Al ha-rishonim ve-al ha-aḥaronot, davar tov ve-kayam le-olam va-ed,
emet ve-eminah, ḥok ve-lo ya'avov. ▷ Emet she-at hi YHWH eloheinu ve-elohei
avoteinu ve-imoteinu, yotzar'teinu tzur yeshu'ateinu, podateinu u-matzilateinu
me-olam sh'meich, ve-ein lanu od elohim zulateich selah.

וְדִבְרֵיהָ חַיִּים וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים
לְעֶד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַל
אֲמוּנָתֵנוּ וְעָלֵינוּ, עַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל
כָּל-דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עוֹבְדֵיךָ.
עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנוֹת, דָּבָר טוֹב
וְקִיָּם לְעוֹלָם וָעֶד, אֱמֶת וְאַמוּנָה, חֹק וְלֹא
יַעֲבֹר. ◁ אֱמֶת שְׂאֵת הִיא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲמוּנָתֵנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, גְּאֻלָּתֵנוּ גּוֹאֲלֵת אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוּנָתֵנוּ, יוֹצֵרֵתֵנוּ צוּר יִשׁוּעָתֵנוּ, פּוֹדֵתֵנוּ
וּמַצִּילָתֵנוּ מֵעוֹלָם שְׂמִיךְ, וְאֵין לָנוּ עוֹד
אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ סֵלָה.

Active for our fathers and mothers,
 mainstay most steady for them, and for
 their sons and daughters in every
 generation: You are rooted beyond us
 and among us. Your grammar of
 righteousness extends to the ends of the
 earth. Those who attend to Your laws,
 who take Your teaching to heart, feel
 blessed. Truth! You are the foundation
 of Your people, and a source of support
 for resolving our quarrels. Truth! You are
 first; You are last; there is no one for us
 except You.

Truth: You took us out from the
 confines of Egypt and rescued us from
 the state of slavery. Grieving, You killed
 the firstborn of Egypt, but You had
 compassion and spared the firstborn of
 Israel. You cleaved the Sea of Reeds for
 them, drowned the pursuers, and helped
 the pursued pass through.

Befriended, they praised You for their
 liberation; they celebrated God and
 offered songs, chants, chords of gratitude,
 blessing, and thanks to the God who
 lives and lives on. Lofty and upheld,
 grand and wondrous, bringing the proud
 down to earth and raising the low to new
 heights, leading prisoners forth, rescuing
 the wretched, aiding the poor, and
 responding to the people Israel when
 they cry out for help.

Al ḥeirutan shib'ḥu yedidot ve-romemu la-el, ve-nat'nu zemirot shirot ve-tish'bahot,
 berachot ve-hoda'ot, le-el ḥai ve-kayam. Ram ve-nisa, gadol ve-nora, mash'pil ge'im adei
 aretz, u-mag'biha shefalot adei marom, motzi asirim, u-fodeh anavot,
 ve-ozar dalim, ve-oneh le-am yisra'el be-eit shavam eilav.

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ אֶתְּ הָיָה
 מֵעוֹלָם, מְגִנָּה וּמוֹשִׁיעָה לָּהֶם וּלְבָנֵיהֶם
 וּלְבָנוֹתֵיהֶן בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר. בְּרוּם וּבְעוֹלָם
 מוֹשְׁבֵיךָ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי
 אָרֶץ. אֲשֶׁרֵי אִישׁ שִׁשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,
 וְאִשָּׁה שֶׁתּוֹרַתְךָ וְדַבְרֶךָ תִּשְׂמַח עָלֶיהָ.
 אֱמֶת אַתָּה הָיָה אֲדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמְקוֹר גְּאֻלָּה
 בְּעֵת רִיבָם. אֱמֶת אַתָּה הָיָה רִאשׁוֹנָה וְאַתָּה
 הָיָה אַחֲרוֹנָה, וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ גּוֹאֲלָת
 וּמוֹשִׁיעָה.

אֱמֶת מִמִּצְרַיִם גְּאֻלְתָּנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
 וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם
 בִּיגוֹנָךְ הִרְגָתָ, וּבְכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים
 גְּאֻלְתָּ, וַיִּם סוּף לָהֶן בְּקַעַת, וְרוֹדְפִים
 טִבַּעַת, וְרוֹדְפִים הִעֲבַרְתָּ.

עַל חֲרוּתְךָ שִׁבְחוּ יְדִידוֹת וְרוֹמְמוֹ לְאֵל,
 וְנָתַנוּ זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרֻכּוֹת
 וְהוֹדָאוֹת, לְאֵל חַי וְקַיִם. רָם וְנִשָּׂא, גָּדוֹל
 וְנוֹרָא, מִשְׁפִּיל גְּאִים עַדִּי אָרֶץ, וּמַגְבִּיָּה
 שְׁפָלוֹת עַדִּי מְרוֹם, מוֹצִיא אֲסִירִים,
 וּפּוֹדֵה עַנּוֹוֹת, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֵה לְעַם
 יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שׁוֹעַם אֱלֹיוּ.

▷ Prayers become God above all, encircled in blessing. Moses, Miriam, and all Israel answered You in song and great joy. They all said this:

◁ תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן גּוֹאֲלָם, בְּרוּךְ הוּא
וּמְבָרָךְ. מִשֶּׁה וּמִרְיָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ
שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

▷ Tehilot le-el el'yon go'alam, baruch hu u-mevorach. Moshe u-mir'yam ve-chol yisra'el lecha anu shirah be-sim'ḥah rabah, ve-am'ru chulan:

Who resembles You in silence?
God— Of all we deify, who resembles You?
Who compares to You, outstanding as the Holy, full of awe, awakening praise, creating wonder?

מִי כַמּוֹכָה בְּאֵלִים יי,
מִי כַמּוֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תְּהִלָּת, עֹשֶׂה פֶלְא.

Mi chamocha ba-eilim YHWH, mi kamocho ne'edar ba-kodesh, nora tehilot, oseh feleh.

▷ Rescued at the lip of the sea, they sang new praise to Your vast name. Together, they thanked You and acknowledged:

◁ שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאֻלוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל עַל שֵׁפֶת הַיָּם, יַחַד כְּלָם הוֹדוּ
וְהִכִּירוּ:

▷ Shirah ḥadashah shib'ḥu ge'ulot le-shim'cha ha-gadol al sefat ha-yam, yaḥad kulam hodu ve-hikiru:

The world bears witness: You redeem.
YHWH yig'al le-olam va'ed.

יי יִגְאֵל לְעוֹלָם וָעֶד:

▷ Bedrock of Israel, arise to Israel's aid. Fulfill Your promise, liberate Your entire people Israel. Our Rescuer, Holy One of Israel: Your Name is safety.

◁ צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמִי בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל,
וּפְדִי כְּנֶאֱמַדְךָ כָּל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. גְּאֻלְתָּנוּ,
יי יְשׁוּעוֹת שְׁמָה, קְדוּשַׁת יִשְׂרָאֵל.

▷ Tzur yisra'el, kumi be-ez'rat yisra'el, u-f'di chine'umeich kol ameich yisra'el. Go'al'teinu, YHWH yeshu'ot sh'mah, kedoshat yisra'el.

Bless on, God; You taught Israel liberty.
B'ruchah at YHWH, ga'alah yisra'el.

בְּרוּכָה אַתָּה יי, גְּאֻלָּה יִשְׂרָאֵל:

On Rosh Hashanah, we continue with the Amidah on page 119.

On Yom Kippur, we continue with the Amidah on page 136.

עמידה לשחרית של ראש השנה
Amidah for Rosh Hashanah morning

My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאֲמָהוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכְּרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יְיָ,
מַחֲיָה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מוֹרִידָה הַטֹּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְפֶּלֶת חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָ. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מִמִּיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately remembers
Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמְתִּים,
זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised
are You, Holy One, who restores life to the
dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחֲיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה הַמֵּתִים:

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים
וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל־יוֹם יִהְיֶה לְךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תֵּן פְּחָדֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל־מַה־שֶׁבְרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֻלָּם אֶגְדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׂידְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה
בְּזַרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל כָּל־מַה־שֶׁבְרָאתָ.

וּבְכֵן תִּגְי כְבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחִלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לְיָמֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרֹת
תַּעֲלֹזְנָה, וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיָּה, וְכָל־הַרְשָׁעָה כִּלְּהָ כְּעָשׂוּן
תִּכְלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלַּת זָדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶת יְיָ עִם־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבַרֵי קְדֻשָּׁךָ: תִּשְׁכֹּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר.
הַלְלוּנִי. הַלְלוּנִי.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ, וְאֵין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלִךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אַתָּה בַּחֲרָתֵינוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֲהַבָתָּ
 אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
 עִם־כָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדְשָׁתֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וּשְׂמַד
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ
 וְאֶת־יּוֹם] הַזְּכוֹרֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
 [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זִכָּר לִיציאת
 מִצְרָיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Remembrance. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וַיָּבֹא, וַיִּגַּע וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֵד
 וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ, וְזְכוֹרֹן אֲבוֹתֵינוּ
 וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזְכוֹרֹן מְשִׁיחַ בְּזִדּוֹד עֲבָדֶיךָ,
 וְזְכוֹרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזְכוֹרֹן
 כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
 לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים
 וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַזְּכוֹרֹן הַזֶּה. זָכְרָנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
 וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן, וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
 כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
 תִּשְׁכְּנֵנִי בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּכְבוֹדֶךָ,
 וְהַנְּשָׂאֵי עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ,
 וְהוֹפִיעֵי בְהַדָּר גָּאוֹן עֲזֶךָ
 עַל־כָּל־יּוֹשְׁבוֹת תֵּיבֵל אֶרֶץ, וַיֵּדַע
 כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּיו, וַיִּבִין
 כָּל־יְצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתָיו, וְתֹאמַר כָּל
 אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפָּה: יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אַחַת, וְאַחֲדוּתָהּ בְּכָל־מְשָׁלָה.

Our God and God of our ancestors,
[desire our rest,] make us holy through
Your *mitzvot* and grant us our portion in
Your Torah. Satisfy us with Your
goodness, and we will rejoice in Your
deliverance. [With love and desire, grant
us the inheritance of Your holy Shabbat,
so that Israel, who sanctify Your Name,
may rest.] Purify our hearts to serve You
truthfully. For You are our God of truth,
and Your word is truth, established
forever. Blessed are You, God, Spirit
who permeates all the earth, who makes
holy [Shabbat and] Israel and the Day
of Remembrance.

Our God, embrace Your people Israel
and their prayers, and restore our service
to Your holy spaces. Lovingly receive our
prayers. May Your people Israel's divine
service always please You.

May we live to see Your return to Zion,
in compassion. Blessed are You, God;
You restore Your Presence to Zion.

We are ever grateful to You, for being our
God forever, and God of our ancestors,
Rock of our lives, Garden of our
salvation. In every generation we are
grateful to You, and speak Your praises,
for our lives that are in Your hands, and
our souls that are in Your care, for Your
miracles that are ever with us, daily, and
Your wonders and goodness that are with
us every moment: evening, morning and
afternoon. Essence of Goodness, Your
compassion never ceases, and Your
lovingkindness never ends. We will
always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and
exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your
covenant for a good life.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרִצּוֹן שְׁבַת קִדְּשֶׁךָ,
וְיִנּוּחוּ בְּהַיְשָׁרָא מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,
וְטִהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרֶךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ
[הַשְּׁבַת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוֹרֹן:

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
וְתַפְלָתֵם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלִי בְּרִצּוֹן, וְתִהְיֶי
לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׂכִינְתָּה לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפַּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שְׂבָכְל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נְפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְל־עַתָּה, עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים.
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתֶךָ.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשׁוּעַתָּנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שִׁמְךָ וְלִךָ נְאֻה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים חַן
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ, כִּי
בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת
חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרְכָנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם יִשְׂרָאֵל
בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מָרַע, וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדִּים, וְנַפְשֵׁי
כְּעַפְרָה לְכָל תַּהֲיָה. פִּתְחֵי לְבָבִי בְּתוֹרַתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדָּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפְּרֵי עֲצָתוֹ וְקַלְקְלֵי
מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שִׁמְךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תַּחֲלִצוּן יְדִידוֹתֶיךָ,
הוֹשִׁיעֵי יָדְךָ וְעֵגְוֵנֵי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי
וְהִגִּיוֹן לְבָבִי לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי וְגֹאֲלֹתַי. עֲשֵׂה
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יֹשְׁבֵי
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

חזרת הקהל לשחרית של ראש השנה
Congregation's repetition

The Ark is opened.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohai avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohai ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohai raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to entreat God who is full of mercy, who dwells in the highest places.

מְסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְמַד דְּעֵת
מְבִינֹת, אֶפְתָּחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי אֵלֶּה מְלֵאָה רַחֲמִים
שׁוֹכֵנֶת בְּמְרוֹמִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemmed da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, shochenet ba-m'romim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֶת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכֹתְבֵינוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלִךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגִן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יי, מְחַיֶּה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָה. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֹת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-ḥesed, mehayah meitot be-rah'amim rabim, somechet nof'lim, ve-rofeit ḥolot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-mehayah u-matz'mihah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הַרְחַמִּים, זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-rah'amim, zocheret yetzureha le-hayim be-rah'amim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehayot meitot. B'ruchah at YHWH, mehayah ha-meitim.

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלִינָיָה.

You are holy, seated upon the praises of Israel.

וְאַתָּה קְדוֹשָׁה, יוֹשֶׁבֶת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

God, we beseech You...

אֵלֶּה נָא...

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah hallelnayah. Ve-at kedoshah, yoshevet tehilot yisra'el. Eilah na...

The Ark is opened for the following three piyyutim.

You are our God—		אַתָּה הִיא אֱלֹהֵינוּ—
In the heavens and on earth, powerful and revered.	גְּבוּרָה וְנִעְרָצָה.	בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ,
Unique among millions, You speak and worlds came into being.	הִיא שְׁחָה וַיְהִי.	דְּגוּלָּה מִרַבָּבָה,
At Your word all was created, You are renowned eternally.	זְכָרָה לְנֶצַח.	וְצוֹתָה וְנִבְרָאוּ,
Life of all worlds, pure and clear is Your vision.	טְהוֹרַת עֵינַיִם.	חַי עוֹלָמִים,
Dwelling in mystery, deliverance is Your crown.	כְּתָרָה יְשׁוּעָה.	יוֹשֶׁבֶת סֵתֶר,
You are clothed in justice, robed in passion.	מַעֲטָה קִנְיָה.	לְבוּשָׁה צְדָקָה,
Our soul is bound up with Yours, integrity is Your protection.	סִתְרָה יִשְׂרָאֵל.	נַפְשֵׁנוּ בְּנַפְשָׁה,
Faith is Your wisdom, truth Your work.	פְּעֻלַּתְּהָ אֱמֶת.	עֲצָתָה אֱמוּנָה,
Righteous and just, You are close to those who call upon You in truth.	קְרוֹבָה לְקוֹרְאֶיהָ בְּאֱמֶת.	צְדָקַת וִישְׂרָאֵל,
Uplifted and exalted, You reside in the highest places.	שׁוֹכְנַת שְׁחָקִים.	רָמָה וּמִתְנַשְּׂאוֹת,
You suspend the earth in space.		תּוֹלָה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה.
Alive and enduring, awe-inspiring, exalted, and holy are You.		חַיָּה וְקַיָּמַת נוֹרָאָה וּמְרוֹמָה וְקְדוּשָׁה:

א At hi eloheinu—

ב Ba-shamayim u-va-aretz,

ד Degulah me-r'vavah,

ו Ve-tziv'tah ve-niv'ra'u,

ח Hai olamim,

י Yoshevet seiter,

ל Levushah tzedakah,

נ Naf'sheinu be-naf'shah,

ע Atzatah emunah,

צ Tzadeket vi-y'sharah,

ר Ramah u-mit'naseit,

ת Tolah eretz al belimah.

Hayah ve-kayemet nora'ah u-m'romah u-k'doshah.

ג giborah ve-na'aratzah.

ה hi saḥah va-yehi.

ז zich'rah la-netzah.

ט tehorat einayim.

כ kit'rah yeshu'ah.

מ ma'ateha kin'ah.

ס sit'rah yosher.

פ pe'ulatah emet.

ק k'rovah le-kor'eha be-emet.

ש shochenet shehakim.

God was, God is, God will be throughout all time, "I will be that which I will be."	יְהִי הָיָה, יְהִי הוֹה, יְהִי לְעוֹלָם וָעֶד, אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה.
Saints and sages, awesome and glorious, celebrate God's glory and proclaim: God was.	אֲדִירֵי אֲיֻמָּה יֹאדִירוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
Creations of flashing lightning bless God, exclaiming: God is.	בְּרוּאֵי בָרַק יְבָרְכוּ בְקוֹל: יְהִי הוֹה.
The mighty of spirit attribute mightiness to God, acclaiming: God will be.	גִּבּוֹרֵי גְבוּהָ יִגְבִּירוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
God was, God is, God will be throughout all time, "I will be that which I will be."	יְהִי הָיָה, יְהִי הוֹה, יְהִי לְעוֹלָם וָעֶד, אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה.
Poets and those whose speech is pleasant sing God's praises and proclaim: God was.	מְנַעֲמֵי מְלַל יְמַלְלוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
Sparks of sparkling brightness continuously exclaim: God is.	נוֹצְצֵי נֹגֵה יִנְצְחוּ בְקוֹל: יְהִי הוֹה.
Soaring <i>seraphim</i> circling acclaim: God will be.	שְׂרָפִים סוֹבְבִים יְסַלְּסְלוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
God was, God is, God will be throughout all time, "I will be that which I will be."	יְהִי הָיָה, יְהִי הוֹה, יְהִי לְעוֹלָם וָעֶד, אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה.
Those who steadfastly praise God constantly proclaim: God was.	תּוֹמְכֵי תְהִלּוֹת יִתְמִידוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
Those who stress the strength of Your beauty with perfect sincerity exclaim: God is.	תּוֹקְפֵי תְפָאֲרֶתְךָ יִתְמִימוּ בְקוֹל: יְהִי הוֹה.
Those of simple sincere heart who are faithful to Torah give voice in acclaim: God will be.	תְּמִימֵי תְעוּדָה יִתְנוּ בְקוֹל: יְהִי הָיָה.
God was, God is, God will be throughout all time, "I will be that which I will be."	יְהִי הָיָה, יְהִי הוֹה, יְהִי לְעוֹלָם וָעֶד, אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה.
YHWH hayah, YHWH hoveh, YHWH yihiyeh le-olam va'ed, eheyeh asher eheyeh.	
Adirei ayumah ya'diru ve-kol:	YHWH hayah.
Beru'ei varak yevarechu ve-kol:	YHWH hoveh.
Giborei govah yag'biru ve-kol:	YHWH yihiyeh.
YHWH hayah, YHWH hoveh, YHWH yihiyeh le-olam va'ed, eheyeh asher eheyeh.	
Man'imei melel yemalelu ve-kol:	YHWH hayah.
Notzetzei nogah yenatechu ve-kol:	YHWH hoveh.
Serafim sovevim yesal'selu ve-kol:	YHWH yihiyeh.
YHWH hayah, YHWH hoveh, YHWH yihiyeh le-olam va'ed, eheyeh asher eheyeh.	
Tom'chei tehilot yat'midu ve-kol:	YHWH hayah.
Tok'fei tif'artecha yat'mimu ve-kol:	YHWH hoveh.
Temimei te'udah yetanu ve-kol:	YHWH yihiyeh.
YHWH hayah, YHWH hoveh, YHWH yihiyeh le-olam va'ed, eheyeh asher eheyeh.	

Therefore, all acknowledge Your holiness,
for the Holy One is sanctified through righteousness:

God who apportions all judgment—

You probe all hearts on the Day of Judgment,
revealing hidden depths, in judgment.

You speak with honesty on the Day of Judgment,
uttering knowledge, in judgment.

You act with steadfast kindness on the Day of Judgment,
remembering Your covenant, in judgment.

You have mercy on Your creatures on the Day of Judgment,
purifying those who trust in You, in judgment.

You know our thoughts on the Day of Judgment,
suppressing Your anger, in judgment.

You are clothed in righteousness on the Day of Judgment,
forgiving wrongdoing, in judgment.

You inspire awe in praise on the Day of Judgment,
forgiving the people You have birthed, in judgment.

You answer those who call to You on the Day of Judgment,
acting with compassion, in judgment.

You are aware of all secrets on the Day of Judgment,
creating those who serve You, in judgment.

You have mercy on Your people on the Day of Judgment,
watching over those who love You, in judgment.

You sustain Your wholehearted supporters on the Day of
Judgment.

U-ve-chein lecha ha-kol yak'dishu, ki ha-el ha-kadosh nik'dash bi-tzedakah.

א le-el orech din.

ב Le-vochein levavot be-yom din,

ג Le-doveir meisharim be-yom din,

ד Le-vatik ve-oseh ḥesed be-yom din,

ה Le-ḥomeil ma'asav be-yom din,

ו Le-yodei'a maḥashavot be-yom din,

ז Le-loveish tzedakot be-yom din,

ח Le-nora tehilot be-yom din,

ט Le-oneh le-kor'av be-yom din,

י Le-tzofeh nis'tarot be-yom din,

יא Le-raḥeim amo be-yom din,

יב Le-tomeich temimav be-yom din.

וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יִקְדִישׁוּ,
כִּי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה:

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין.

לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין,

לְגוֹלֵה עֲמֻקּוֹת בְּדִין.

לְדוֹבֵר מִישָׁרִים בְּיוֹם דִּין,

לְהוֹגֵה דַעוֹת בְּדִין.

לְוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין,

לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין.

לְחוֹמֵל מֵעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין,

לְטֹהֵר חוֹסְיוֹ בְּדִין.

לְיוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת בְּיוֹם דִּין,

לְכוֹבֵשׁ כַּעֲסוֹ בְּדִין.

לְלוֹבֵשׁ צַדִּיקוֹת בְּיוֹם דִּין,

לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין.

לְנוֹרָא תְהִלוֹת בְּיוֹם דִּין,

לְסוֹלֵחַ לְעֲמוּסָיו בְּדִין.

לְעוֹנֵה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין,

לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בְּדִין.

לְצוֹפֵה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין,

לְקוֹנֵה עֲבָדָיו בְּדִין.

לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין,

לְשׁוֹמֵר אוֹהָבָיו בְּדִין.

לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

ג le-goleh amukot ba-din.

ה le-hogeh dei'ot ba-din.

ז le-zocheir b'rito ba-din.

ט le-taheir ḥosav ba-din.

כ le-choveish ka'so ba-din.

מ le-moḥeil avonot ba-din.

ס le-solei'aḥ la-amusav ba-din.

פ le-fo'eil raḥamav ba-din.

ק le-konei avadav ba-din.

ש le-shomeir ohavav ba-din.

Our *Kedushah* ascends only to You, וּבְכֵן לָךְ תִּעֲלֶה קְדוּשָׁה, כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ שְׂדֵי:
for You are our God and Sustainer.

U-ve-chein lach ta'aleh kedushah, ki at eloheinu shaddai.

קְדוּשָׁה – Kedushah

The Ark is closed, but we remain standing.

We sanctify Your Name in this world as it נִקְדָּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם
is sanctified in the heavenly worlds above, שְׁמִקְדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מָרוֹם, כְּכַתוּב
as in the vision of Your prophet Isaiah: עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

“Each cries out to the other—”

Nekadeish et sh'meich ba-olam, ke-sheim she-mak'dishim oto bi-sh'mei marom,
ka-katuv al yad nevi'eich: Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

Holy, holy, holy, YAH of worlds! קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְיָ עוֹלָמוֹת,
All the earth fills with Your glory. מָלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

Then, with a great thundering sound, אֲזַ בְּקוֹל רָעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֵק מְשִׁמֵּיעִים
powerful and strong, the angels raise קוֹל, מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת שְׂרָפִים, לְעַמָּתָם
their voice, rising up to face the בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:

seraphim, who respond with blessing—

Az be-kol ra'ash gadol adir ve-ḥazak mash'mi'im kol, mit'nase'im le-umat serafim,
le-umatam baruch yomeiru—

“Blessed is the glory of God from Her place.” בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

From Your place, Holy Presence, reveal מִמְּקוֹמֶךָ שְׂכִינָתְנוּ תוֹפִיעֵי וְתִשְׁכְּנֵי
Yourself, and dwell among us, for we wait אֶתְנוּ כִּי מְחַכּוֹת אֲנַחְנוּ לָךְ. מִתִּי
for You. When will Your presence be known תִּשְׁרִי בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ, לְעוֹלָם
in Zion? May it be soon, in our time, and וְעַד תִּשְׁכְּנֵי. תִּתְגַּדְּלִי וְתִתְקַדְּשִׁי בְּתוֹךְ
and sanctified in Jerusalem Your city from יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח
generation to generation, eternally. And may נְצַחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאִינָה שְׂכִינָתְךָ מִן
we witness Your holy presence, as הַדְּבָר הָאָמֹר בְּשִׁירֵי עֶזְרָה עַל יְדֵי דָוִד
proclaimed by songs which sing out Your מְשִׁיחַ צְדָקָה:

Your righteous annointed one:

Mi-m'komeich shechinateinu tofi'i ve-tish'keni itanu ki mehakot anah'nu lach.
Matai tish'ri be-tziyon, be-karov be-yameinu, le-olam va'ed tish'koni. Tit'gad'li
ve-tit'kad'shi betoch yerushalayim ireich, le-dor va-dor u-le-neitzah netzahim.
Ve-eineinu tir'ena shechinateich min ha-davar ha-amur be-shirei uzeich al y'dei david
m'shee'ach tzidkech:

Your Presence will dwell among us forever, תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר,
your God, Zion, through all generations. הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּיָהּ:
Halleluyah. Hallelnayah.

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

From generation to generation we will declare Your greatness, and to all eternity we will sanctify Your holiness. Your praise, God, will never cease from our lips, for You are the great and holy Source of life.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נִצְחִים
קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ
לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֱלֹהִים מְקוֹר חַיִּים
גְּדוֹלָה וְקְדוּשָׁה אַתָּה.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzaḥ netzaḥim kedushateich nak'dish,
ve-shiv'ḥeich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor ḥayim gedolah u-
kedoshah at.

We may be seated.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

וּבְכֹן תִּזְן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימָתְךָ עַל כָּל־מַה־שִּׁבַּרְאֲתָךְ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כָל־מִצְוָתְךָ אַחַת
לְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם, כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרוּעֶיךָ, וְשִׁמְךָ נִרְאָה עַל כָּל־מַה־שִּׁבַּרְאֲתָךְ.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

וּבְכֹן תִּנְי כְבוֹד יי לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיַּחֲלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצְךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירְךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעִרְיַכַת גֵּר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵינוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרֹת
תַּעֲלֹזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיָּהּ, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvat*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Remembrance. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

וְתִשְׂרֵי אֶת יְיָ עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְבָרֵי קִדְשֶׁךָ: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנָיָהּ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין אֱלֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלִיךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתִּינוּ עַם-כָּל-הָעַמִּים, אֶהְבֵּתָ
אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתִּינוּ
עַם-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתִּינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתִּינוּ מִקוֹרְנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.

וְתַתְּנֵי לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ
וְאֶת-יוֹם] הַזְּכָרוֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קִדְשׁ, זְכוֹר לְיִצְיַאת
מִצְרַיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיְבֹא, וַיִּגְיַע וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד
וַיִּזְכֹּר זְכוֹרָנוּ וּפְקוּדוֹנָנוּ, וְזְכוֹרֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזְכוֹרֹן מְשִׁיחַ בְּזִדּוֹד עֲבָדֶיךָ,
וְזְכוֹרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ, וְזְכוֹרֹן
כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם, בַּיּוֹם הַזְּכוֹרֹן הַזֶּה. זְכָרְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן, וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, Spirit who permeates all the earth, who makes holy [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,
תִּשְׁכְּנֵנוּ בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבּוֹדְךָ,
וְהַנְּשָׂאֵי עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ,
וְהוֹפִיעֵי בְּהַדָּר גְּאוֹן עֵינֶיךָ
עַל־כָּל־יֹשְׁבוֹת תֵּבֵל אֶרֶץ, וַיֵּדַע
כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּנוּ, וַיְבִין
כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל
אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפֵּה: יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַחַת, וְאַחֲדוּתָהּ בְּכָל מְשָׁלָה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנוּחָתְנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ,
וַיְנַחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמָךְ,]
וְטַהַר לְבָנֵנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ
[הַשֶּׁבֶת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוֹרֹן:

רְצֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
וְהַשְׁבֵּנוּ אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר מְקוֹמֵיךָ,
וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵנוּ בְּרָצוֹן, וְתֵהִי
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמְּחַזְרֵה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שְׁהַחֲיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיִנוּ וּתְקִיַּמְנוּ,
וּתְאַסּוּף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדֻשָּׁךְ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שְׁלֵם,
עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukacha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹתֶיךָ וְיִתְרוֹמָם שְׁמֶיךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life. וְכָתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דֹּרוֹת בְּרִיתְךָ.

U-ch'tov le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֱלֹהִים יְשׁוּעָתֵנוּ
וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
וְלֵךְ נְאֻה לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
בְּבִרְכַּה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עֶבְדְּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁה, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.
תֵּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחֲנֶנְךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.
יִשָּׂא יי פְּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂא לְךָ שְׁלוֹם: כֵּן יְהִי רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha. Kein yehi ratzon.
Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich. Kein yehi ratzon.
Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom. Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.
May the light of God's face shine upon you with graciousness.
May God show kindness to you and give you peace.

“Peace, peace, to the near and far!”
says God.

שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחֹק וְלִקְרוֹב, אָמְרָה יי:

Shalom shalom la-raḥok ve-la-karov, am'rah YHWH.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rahmamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahmamim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

On weekdays, we continue with Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu on page 166.

On Shabbat, we continue with the Full Kaddish on page 168.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצִדְקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל-עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻסָּה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

עמידה לשחרית של יום כיפור
Amidah for Yom Kippur morning

My God, open my lips, that my mouth may
declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our
ancestors, God of Abraham, God of Isaac,
and God of Jacob, God of Sarah, God of
Rebecca, God of Leah, and God of Rachel.
Great, powerful, awe-inspiring God Most
High, You act with lovingkindness to all of
Your creation. You remember our ancestors'
deeds of kindness, and with love You will
bring redemption to their descendants, for the
sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יְיָ,
מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:

You cause the dew to fall.

מִזְרִידָה הַטֵּל:

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מְמִיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate Mother, who
compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמְתִּים,
זוֹכֵרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised are
You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנִאֲמָנָה אַתָּה לְהַחֲיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה הַמֵּתִים:

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

אתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁי וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תִּזְכָּר פְּחָדֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאֹת, וְיַעֲשׂוּ כֻלָּם אֶחָד אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׂידְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ.

וּבְכֵן תִּגְדָּל כְּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחֲלוֹת לֶךָ, שְׂמִיחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעִרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׁרֹת
תַּעֲלִזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתָה
תִּקְפֹּץ-פִּיָּה, וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְאֵי כְּעֵשׂוֹן
תִּכְלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרִי אֶת יְיָ עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדְשֶׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבַרֵי קְדְשֶׁךָ: תִּשְׁכַּח יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הִלְלוּיָהּ. הִלְלוּיָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהַּ
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלִךְ הַקָּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אֶת בְּחִרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
 אֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
 עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבְּתֵנוּ מִקֹּרְנֵנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאת.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יְוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ וְאֶת־יְוֹם]
 הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה
 וְלִכְפָּרָה, וְלִמְחַלְּבוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ,
 [בְּאַהֲבָה] מִקְּרָא קֹדֶשׁ, זִכָּר לִיציאת
 מִצְרַיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וַיְבֹא, וַיִּגִּיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצָה וַיִּשְׂמַע,
 וַיִּפְקֵד וַיִּזְכֹּר זְכוּרֹנָנוּ וּפְקֻדֹנָנוּ, וְזִכְרוֹן
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד
 עֹבֵדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
 וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
 לְפִלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים,
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה.
 זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ
 לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים,
 וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם
 עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions. And from what is said:

I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. You forgive Israel and pardon Your honorable ones in every generation, and we have no Forgiver or Pardoner but You. Blessed are You, God, who pardons and forgives our wrongdoings and those of all Israel, absolving our guilty deeds year after year. Spirit who permeates all the earth, You make holy [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מְחַלִּי לְעוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהֶעֱבְרִי פְשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגֵד עֵינַיִךְ, מִן הָאָמוֹר: אֲנֹכִי אֲנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר: מְחִיתִי כְעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִתֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר: כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶן מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, [רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ], קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶךָ וּשְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶיךָ], וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה סֶלְחֵן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר, וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ, וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ, וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, הַמְּחַזִּירָה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאִתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אִתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שְׁבַכְלָיוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבַכְלָעֵת, עָרֵב וּבָקֵר וְצִהָרִים.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶיךָ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דֹּרוֹת בְּרִיתְךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וְתִהְיֶה לְנֶאֱמָר
אֶת־שְׁמֶיךָ בְּאֵמֶת, הָאֱלֹהִים יִשְׁוַעְתָּנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שְׁמֶיךָ וְלָךְ נֶאֱמָר לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבוּנוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנִיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּסִפְּרֵי חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיגָסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

We have been guilty of wrongdoing, we have betrayed, we have stolen, we have spoken slander. We have encouraged transgression, we have emboldened evil, we have been arrogant, we have been violent, we have deceived. We have given harmful counsel, we have lied, we have scoffed, we have rebelled, we have been contemptuous. We have turned away, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have done evil, we have corrupted, we have been amoral, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

You know the world's secrets and all life's innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, our God and God of our ancestors, that You forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, תָּבֹא
 לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאֵל תְּתַעַלְמֵי מִתְחַנְּתָנוּ,
 שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזוֹת פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹמֵר
 לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ
 וְאֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
 חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
 חָטָאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
 הָעֵינֵינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ,
 חָמְסָנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקֵר.
 יַעֲצָנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ,
 לָצָנוּ, מִרְדָּנוּ, נֶאֱצָנוּ.
 סָרְרָנוּ, עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,
 צָרְרָנוּ, קָשִׁינוּ עֶרְף.
 רָשַׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ,
 תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ, תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ,
 כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.
 מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפַּר
 לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים,
 הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ.

אַתָּה יוֹדַעַת רְזִי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי
 כָּל־חֵי. אַתָּה חוֹפֶשֶׁת כָּל־חֲדָרֵי בֶטֶן,
 וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אִין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ,
 וְאִין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ,
 וְתִמְחֲלֵי לָנוּ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ
 עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

- א We have sinned against You
by hardening our hearts,
ב And we have sinned against You
by speaking recklessly.
ג We have sinned against You
by sexual immorality,
ד And we have sinned against You
by intentional deceit.
ה We have sinned against You
by wronging our neighbors,
ו And we have sinned against You
by false intimacy.
ז We have sinned against You
by contempt for parents and
teachers,
ח And we have sinned against You
by desecrating Your Name.
ט We have sinned against You
by impure speech,
י And we have sinned against You
wittingly and unwittingly.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיזוֹת,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעֵי,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בּוֹעִידַת זְנוּת.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים
וּמוֹרִים,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַמְאַת שְׁפָתַיִם,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא
יּוֹדְעִים:

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַח לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְרֵי-לָנוּ.

- כ We have sinned against You
by falsehood and fraud,
ל And we have sinned against You
by ridiculing others.
מ We have sinned against You
by thoughtless consumption,
נ And we have sinned against You
by being arrogant.
ס We have sinned against You
by leering and objectifying,
ע And we have sinned against You
by unwillingness to change.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֲכָל
וּבְמִשְׁתֶּה,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוּר עֵינַיִם,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּעִזּוֹת מְצַח.

- פ We have sinned against You
by judging others,
- צ And we have sinned against You
by selfishness.
- ק We have sinned against You
by being obstinate,
- ר And we have sinned against You
by spreading rumors and hearsay.
- ש We have sinned against You
by baseless hatred,
- ת And we have sinned against You
by closing off our hearts.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

Forgive us also for failing to fulfill the positive and negative *mitzvot*, obligatory and voluntary, the *mitzvot* that we know and the *mitzvot* that we do not know. We have already enumerated the ones we know before You and acknowledged them; and as for the ones we do not know, You know them. From what is written: "Secrets belong to our God, but what is revealed is an eternal possession for us and for our children, so that we may fulfill the words of Torah."

My God, before I was created I was not worthy, and now that I have been created it is as if I had not been created. I am dust during my life, all the more so in my death. Before You I am a like vessel filled with shame and humiliation. So may it be Your will, my God and God of my ancestors, that I cease doing wrong, and that You erase away my transgressions in Your great compassion, but not by causing me even greater suffering.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִלְלוֹת,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עֵינַי.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשְׁיוֹת עֲרָף,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלוֹת.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאֵת חֲנָם,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתַמְהוֹן לִבָּב:

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת,
סַלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ:

וְעַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה.
בֵּין שְׂיֵשׁ בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה, וּבֵין שְׂאִין בָּהּ
קוֹם עֲשֵׂה. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ וְאֶת-שְׂאִינָם
גְּלוּיִים לָנוּ. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ כְּכֹר אֶמְרָנוּם
לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לָךְ עֲלֵיהֶם, וְאֶת-שְׂאִינָם
גְּלוּיִים לָנוּ, לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וַיְדוּעִים, מִן
הָאֱמוּרָה: הַנְּסִתָּרֶת לִי אֱלֹהֵינוּ, וְהַנְּגַלֶּת
לָנוּ וּלְבָנֵינוּ וּלְבָנוֹתֵינוּ עַד-עוֹלָם, לַעֲשׂוֹת
אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

אֱלֹהֵי, עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדָאִי,
וְעַכְשָׁו שְׁנוּצַרְתִּי כְּאֵלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי. עָפָר
אֲנִי בְּחַיִּי, קָל וְחֹמֶר בְּמִיתָתִי. הָרִי אֲנִי
לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מָלֵא בּוֹשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתַי וְאֲבֹתַי,
שְׁלֹא אַחַטָּא עוֹד. וּמֵה שְׁחַטְּאֵתִי לְפָנֶיךָ
מֶרַק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, אֲבָל לֹא עַל יְדֵי
יְסוּרִים וְחִלָּיִים רָעִים.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

אֱלֹהִי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מִרְעַ, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר
מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי גַפְשֵׁי תַדָּם, וְנִפְשֵׁי
כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לְבִי בְּתוֹרַתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף גַּפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפְרֵי עֲצָתְךָ וּקְלֹקְלֵי
מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמִיךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן זְרוּעֶיךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁיךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תַּחֲלִצוּן יְדִידוֹתֶיךָ,
הוֹשִׁיעֵי יָדְךָ וְעַנְיֵנִי. יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי
וְהִגִּיזוּן לְבִי לְפָנֶיךָ, יֵי צוּרֵי וְגֵאֲלֹתַי. עֲשֵׂה
שָׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

חזרת הקהל לשחרית של יום כיפור
Congregation's repetition

The Ark is opened.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohai avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohai ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohai raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to plead before God, full of compassion, who forgives our wrongdoings.

מִסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְמַד דְּעֵת
מְבִינֹת, אֲפֹתְחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי אֵלָה מְלֵאָה רַחֲמִים
מוֹחֶלֶת וְסוֹלַחַת לְעוֹנִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemed da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, shochenet ba-m'romim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלִךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יי, מְחַיֶּה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמְתִירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-hesed, mehayah meitot be-rahmim rabim, somechet nof'lim, verofeit holot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-mehayah u-matz'mihah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֶרַחֲמִים, זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-rahmim, zocheret yetzureha le-hayim be-rahmim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehayot meitot. B'ruchah at YHWH, mehayah ha-meitim.

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלִינָהּ.

You are holy, seated upon the praises of Israel.

וְאַתָּה קְדוֹשָׁה, יוֹשֶׁבֶת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

God, we beseech You...

אֵלֶּה נָא...

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah hallelnayah. Ve-at kedoshah, yoshevet tehilot yisra'el. Eilah na...

The Ark is opened for the following two piyyutim.

You are our God—		אַתָּה הִיא אֱלֹהֵינוּ—
In the heavens and on earth, powerful and revered.	גְּבוּרָה וְנִעְרָצָה.	בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ,
Unique among millions, You speak and worlds came into being.	הִיא שְׁחָה וַיְהִי.	דְּגוּלָּה מִרַבָּבָה,
At Your word all was created, You are renowned eternally.	זְכָרָה לְנֶצַח.	וְצוֹתָה וְנִבְרָאוּ,
Life of all worlds, pure and clear is Your vision.	טְהוֹרַת עֵינַיִם.	חַי עוֹלָמִים,
Dwelling in mystery, deliverance is Your crown.	כְּתָרָה יְשׁוּעָה.	יוֹשֶׁבֶת סִתְּרָה,
You are clothed in justice, robed in passion.	מַעֲטָה קִנְיָאָה.	לְבוּשָׁה צְדָקָה,
Our soul is bound up with Yours, integrity is Your protection.	סִתְּרָה יִשְׂרָאֵל.	נַפְשֵׁנוּ בְּנַפְשָׁהּ,
Faith is Your wisdom, truth Your work.	פְּעֻלַּתְּהָ אֱמֶת.	עֲצָתָה אֱמוּנָה,
Righteous and just, You are close to those who call upon You in truth.	קְרוֹבָה לְקוֹרְאֶיהָ בְּאֱמֶת.	צְדָקַת וִישְׂרָאֵל,
Uplifted and exalted, You reside in the highest places.	שׁוֹכְנַת שְׁחָקִים.	רָמָה וּמִתְנַשְּׂאוֹת,
You suspend the earth in space.		תּוֹלָה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה.
Alive and enduring, awe-inspiring, exalted, and holy are You.		חַיָּה וְקַיִמַת נוֹרָאָה וּמְרוֹמָה וְקְדוּשָׁה:

א At hi eloheinu—

ב Ba-shamayim u-va-aretz,

ד Degulah me-r'vavah,

ו Ve-tziv'tah ve-niv'ra'u,

ח H'ai olamim,

י Yoshevet seiter,

ל Levushah tzedakah,

נ Naf'sheinu be-naf'shah,

ע Atzatah emunah,

צ Tzadeket vi-y'sharah,

ר Ramah u-mit'naseit,

ת Tolah eretz al belimah.

Hayah ve-kayemet nora'ah u-m'romah u-k'doshah.

ג giborah ve-na'artzah.

ה hi saḥah va-yehi.

ז zich'rah la-netzah.

ט tehorat einayim.

כ kit'rah yeshu'ah.

מ ma'ateha kin'ah.

ס sit'rah yosher.

פ pe'ulatah emet.

ק k'rovah le-kor'eha be-emet.

ש shochenet shehakim.

Therefore, all acknowledge Your holiness,
for the Holy One is sanctified through righteousness:

God who apportions all judgment—

You probe all hearts on the Day of Judgment,
revealing hidden depths, in judgment.

You speak with honesty on the Day of Judgment,
uttering knowledge, in judgment.

You act with steadfast kindness on the Day of Judgment,
remembering Your covenant, in judgment.

You have mercy on Your creatures on the Day of Judgment,
purifying those who trust in You, in judgment.

You know our thoughts on the Day of Judgment,
suppressing Your anger, in judgment.

You are clothed in righteousness on the Day of Judgment,
forgiving wrongdoing, in judgment.

You inspire awe in praise on the Day of Judgment,
forgiving the people You have birthed, in judgment.

You answer those who call to You on the Day of Judgment,
acting with compassion, in judgment.

You are aware of all secrets on the Day of Judgment,
creating those who serve You, in judgment.

You have mercy on Your people on the Day of Judgment,
watching over those who love You, in judgment.

You sustain Your wholehearted supporters on the Day of
Judgment.

וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יִקְדָּישׁוּ,
כִּי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצְדָקָה:
לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין.

לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין,
לְגוֹלֵה עֲמֻקּוֹת בְּדִין.

לְדוֹבֵר מִישָׁרִים בְּיוֹם דִּין,
לְהוֹגֵה דַעוֹת בְּדִין.

לְוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין,
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין.

לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין,
לְטֹהֵר חוֹסְיוֹ בְּדִין.

לְיוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת בְּיוֹם דִּין,
לְכוֹבֵשׁ כְּעָסוֹ בְּדִין.

לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין,
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין.

לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין,
לְסוֹלֵחַ לְעֲמוּסָיו בְּדִין.

לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין,
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בְּדִין.

לְצוֹפֵה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין,
לְקוֹנֵה עֲבָדָיו בְּדִין.

לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין,
לְשׁוֹמֵר אוֹהָבָיו בְּדִין.

לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

U-ve-chein lecha ha-kol yak'dishu, ki ha-el ha-kadosh nik'dash bi-tzedakah.

א le-el orech din.

ב Le-vochein levavot be-yom din, ג le-goleh amukot ba-din.

ד Le-doveir meisharim be-yom din, ה le-hogeh dei'ot ba-din.

ו Le-vatik ve-oseh ḥesed be-yom din, ז le-zochair b'rito ba-din.

ח Le-ḥomeil ma'asav be-yom din, ט le-taheir ḥosav ba-din.

י Le-yodei'a maḥashavot be-yom din, כ le-choveish ka'so ba-din.

ל Le-loveish tzedakot be-yom din, מ le-moheil avonot ba-din.

נ Le-nora tehilot be-yom din, ס le-solei'ah la-amusav ba-din.

ע Le-oneh le-kor'av be-yom din, פ le-fo'eil raḥamav ba-din.

צ Le-tzofeh nis'tarot be-yom din, ק le-konei avadav ba-din.

ר Le-raheim amo be-yom din, ש le-shomeir ohavav ba-din.

ת Le-tomeich temimav be-yom din.

Our *Kedushah* ascends only to You, for You are our God, a wellspring of compassion and forgiveness.

וּבְכֵן לָךְ תִּעֲלֶה קְדוּשָׁה, כִּי אַתָּה
אֱלֹהֵינוּ בְּאֵר רַחֲמִים וּסְלִיחָה:

U-ve-chein lach ta'aleh kedushah, ki at eloheinu be'eir raḥamim u-seliḥah.

קְדוּשָׁה Kedushah

The Ark is closed, but we remain standing.

We shall revere and sanctify You with the mystical language of holy celestial choirs, as in the vision of Your prophet Isaiah: “Each cries out to the other—”

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי
קְדֹשׁ, הַמְקַדִּישִׁים שְׂמֶךָ בְּקֹדֶשׁ, בְּכַתּוּב
עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Na'aritz'cha ve-nak'dish'cha ke-sod si'ah sar'fei kodesh, ha-mak'dishim shim'cha ba-kodesh, ka-katuv al yad nevi'echa: Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְהִי עוֹלָמוֹת,
מָלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

God's glory fills the world. One heavenly attendant asks another: Where is the place of God's glory? The other responds—

כְּבוֹדָה מְלֵא עוֹלָם, מִשְׁרַתּוֹתֶיהָ שׁוֹאֲלוֹת
זו לָזוּ, אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדָהּ, לְעַמָּתָן בְּרוּךְ
יֹאמְרוּ:

Kevodah malei olam, meshar'toteha sho'alot zo la-zo, ayei m'kom kevodah, le-umatan baruch yomeiru—

“Blessed is the glory of God from Her place.”

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

From Her place, she turns in compassion and is merciful to Her people, who sanctify the unity of Her Name evening and morning every day, saying the *Shema* twice with love:

מִמְּקוֹמָהּ הִיא תִּפֵּן בְּרַחֲמִים, וְתַחֵן עִם
הַמִּיַּחֲדִים שְׂמָה עֶרֶב וּבֹקֶר, בְּכָל-יוֹם
תָּמִיד, פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׂמַע אוֹמְרִים:

Mi-m'komah hi tifen be-raḥamim, ve-taḥon am ha-m'yaḥadim shemah erev va-voker, be-chol yom tamid, pa'amayim be-ahavah shema om'rim:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.

שְׂמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH aḥat.

She is our God, our Mother, our Source,
our Redeemer. In Her compassion, She
will once again make this known to every
living thing:

היא אלהינו, היא אמנו, היא מקורנו,
היא מושיעתנו, והיא תשמיענו ברחמיה
שנית לעיני כל-חי, להיות לכן לאלהים:

Hi eloheinu, hi imeinu, hi m'koreinu, hi moshiateinu, ve-hi tash'mi'einu
be-raḥameha sheinit le-einei kol ḥai, lihiyot lachen le-elohim:

I am your God.

אני יי אלהיכן:

Ani YHWH eloheichen.

Majesty, our Majesty, our God, how majestic
is Your Name in all the land! When God is
unified throughout all the earth, on that day
God will be One and Her Name One. As
we have learned in Your holy writings:

אדירה אדירתנו, יי אדננו, מה אדיר
שמד בכל-הארץ. והיתה יי ליחידה
בכל-הארץ, ביום ההוא תהיה יי אחת
ושמה אחת. ומדברי קדשך למדנו:

Adirah adirateinu, YHWH ad'neinu, mah adir sh'meich be-chol ha-aretz. Ve-hay'tah
YHWH li-y'ḥidah be-chol ha-aretz, ba-yom ha-hu tihyeh YHWH aḥat u-shemah eḥad. U-
mi-div'rei kod'sheich lamad'nu:

Your Presence will dwell among us forever,
your God, Zion, through all generations.
Halleluyah, Hallelnaya

תשכן יי לעולם, אלהיך ציון, לדר ודר,
הללויה, הללניה:

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

From generation to generation we will
declare Your greatness, and to all eternity
we will sanctify Your holiness. Your praise,
God, will never cease from our lips, for You
are the great and holy Source of life.

לדור ודור נגיד גדלה, ולנצח נצחים
קדשתך נקדיש, ושבתך אלהינו מפינו
לא ימוש לעולם ועד, כי אלה מקור
חיים גדולה וקדושה את.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzah netzahim kedushateich nak'dish,
ve-shiv'ḥeich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor ḥayim gedolah u-
kedoshah at.

We may be seated.

Have compassion towards Your creation and
rejoice in it. As You forgive Your people, all
who trust in You will declare: Be sanctified,
Holy One, together with all Your creation.

חמלי על מעשיך ותשמחי במעשיך,
ויאמרו לך חוסידך בצדקך עמוסידך,
תקדשי רחומה עם-כל-מעשיך.

ḥam'li al ma'asayich ve-tis'm'ḥi be-ma'asayich, ve-yom'ru lach ḥosayich
bi-tzad'keich amusayich, tuk'd'shi raḥumah im kol ma'asayich.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation.

Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

וּבְכֵן תִּזְכָּרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כְלֵם אֲגֻדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם, כְּמוֹ שִׁידְעָנוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ
וְגִבּוֹרָה בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ.

וּבְכֵן תִּנְי כְבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיַּחְלוֹת לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעֵרִיכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵינוּ לְיָמֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׂרֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחֹסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיהָ, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרִי אִתָּךְ יְיָ עִם־כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֵי קֹדֶשְׁךָ: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנֶיהָ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אַתָּ בַּחֲרָתֵינוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֲהַבָּתָּ
 אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּינוּ
 עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעַבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ וְאֶת־יוֹם]
 הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָהּ וְלִסְלִיחָהּ וְלִכְפָּרָהּ,
 וְלִמְחַלְבּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה]
 מִקָּרָא קִדְשׁ, זְכוֹר לִיציאת מצרים.
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וְיָבֹא, וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיַפְקֵד
 וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ, וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ
 וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בְּוָדוֹד עַבְדֶּךָ,
 וְזָכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ, וְזָכוֹן
 כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
 לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים
 וְלְשָׁלוֹם, בַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. זָכְרָנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
 וְרַחֲמִים חוֹס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
 כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

סליחות

Selihot — Prayers of forgiveness

Forgive us, our God,
 for in our folly, we have strayed.
 Pardon us, our Mother,
 for our wrongdoings are many.
 Though we have strayed far,
 with plunder and violence,
 bring us back to You, saving God;

Sil'hi lanu eloheinu,
 ki ve-rov ival'teinu shaginu.
 Mahali lanu imeinu,
 ki rabu avoneinu.
 Shigegoteinu im rabu
 g'zeilot va-ḥamasim,
 shuvinu elohei yish'einu,

סְלַחֵי לָנוּ אֱלֹהֵינוּ,
 כִּי בָרַב אֲוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.
 מַחְלֵי לָנוּ אִמָּנוּ,
 כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ.
 שִׁגְגוֹתֵינוּ אִם רַבּוּ
 גְזֵלוֹת וְחַמְסִים,
 שׁוּבִינוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ,

help us defeat our evil inclination.	ve-haf'ri ke'asim.	וְהַפְּרִי בְּעָסִים.
Repentance and good deeds	Teshuvah u-ma'aseh ha-tov	תְּשׁוּבָה וּמַעֲשֵׂה הַטוֹב
are a perpetual shield;	tamid meginim,	תָּמִיד מְגִינִים,
so it is in Your great compassion	va-al raḥameich ha-rabim	וְעַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
that we place our trust.	anu ḥosim.	אֲנֵנוּ חוֹסִים:

God, You are patient, for Your care is mercy, and You have shown us the path of repentance. Remember the greatness of Your graciousness and kindness today and every day for the children of Your beloved. Turn to us in mercy, for You are the Source of mercy. We come before You in supplication and prayer, just as You taught Moses long ago. Turn away from Your wrath, as it is written in Your Torah, that we may shelter and linger in the shadow of Your wings, as on the day when You descended before Moses in a cloud. Ignore our transgression and forgive our guilt, as on the day when You stood with him there. Give ear to our cry and listen to us, as on the day when You pronounced aloud Your name “YHWH”—

אֵל, אָרְךָ אַפִּים אַתָּה, וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ, וְדָרַךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ. גִּדְלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְזֵרַע יְדִידֶיךָ. תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ, כִּי אַתָּה הוּא מְקוֹר הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן וּבַתְּפִלָּה פָּנִיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנּוּ מִקֶּדֶם. מִחֲרוֹן אַפַּיךָ שׁוּב, כְּמוֹ בְּתוֹרַתְךָ כְּתוּב, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נַחֲסֶה וְנִתְלוֹנָן, כִּיֹּם וַיֵּרָד יְיָ בְּעַנָּן. תִּעָבֵר עַל פְּשַׁע וְתִמְחָה אֲשֶׁם, כִּיֹּם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנּוּ מֵאִמֶּר, כִּיֹּם וַיִּקְרָא בִשְׁם יְיָ.

El erech apayim atah, u-va'al ha-raḥamim nik'reita, ve-derech t'shuvah horeita. Gedulat raḥamecha va-ḥasadecha tizkor hayom u-ve-chol yom le-zera yedidecha. Teifen eileinu be-raḥamecha, ki atah hu m'kor ha-raḥamim. Be-taḥanun u-vi-tefilah panecha nekadeim, kehoda'ta le-anav mi-kedem. Me-ḥaron apecha shuv, k'mo be-toratecha katuv, u-ve-tzeil kenafecha neḥeseh ve-nit'lonan, ke-yom va-yeired YHWH be-anan. Ta'avor al pesha ve-tim'heh asham, ke-yom va-yit'yatzeiv imo sham. Ta'azin shav'ateinu ve-tak'shiv menu ma'amar, ke-yom va-yik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed: ◁ וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא:

▷ Va-ya'avor YHWH al panav va-yik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אָרְךָ אַפִּים, וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת, נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים, נִשְׂא עֶז וּפְשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְהָ:

YHWH, YHWH, el raḥum ve-ḥanun, erech apayim ve-rav ḥesed ve-emet, notzeir ḥesed la-alafim, nosei avon va-fesha ve-ḥata'ah, ve-nakei.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; claim us for Your own. ◁ וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

▷ Ve-salah'ta la-avoneinu u-le-ḥatateinu u-nehal'tanu.

Forgive us, our Father, for we have done wrong; pardon us, our Source, for we have transgressed, for You, O God are good and forgiving, full of compassion for those who call upon You.

Recall the covenant You made with our ancestors, from what is written: I will remember My covenant with Jacob, and also I will remember my covenant with Leah and Rachel, and also I will remember the land. And from what is written:

I will remember the covenant with their ancestors whom I took out of the land of Egypt before the eyes of all the nations to be a God for them; I am God. Have compassion upon us and do not destroy us, from what is written: For your God is a compassionate God; She will not forsake you, she will not destroy you, and she will not forget the covenant she swore with your ancestors. Let Yourself be found when we seek You, from what is written: You shall seek your God, and You will find Her, if you seek Her with all your heart and all your soul.

Wipe away our wrongdoings like a mist and a cloud, from what is written: I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. Sprinkle pure water upon us and purify us, as Your prophet Ezekiel promised: I shall sprinkle pure water upon you and purify you; I shall cleanse you of all your impurities and your idolatries. Forgive our wrongdoings this day and purify us, from what is written: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified. Bring us to Your holy mountain and gladden us in the house of Your prayer, from what is written: I shall bring you to My holy mountain and gladden you in the house of My prayer, for My house shall be called a house of prayer for all nations.

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ
מְקוֹרְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי־אָתָּה יי טוֹב
וְסְלַח, וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קוֹרְאֶיךָ:

זְכְרִי לָנוּ בְרִית אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת כַּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ, מִן הַכְּתוּב: וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי
יַעֲקֹב וְאָף אֶת־בְּרִיתִי לְאָה וְרַחֵל אֶזְכֹּר,
וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר. וּמִן הַכְּתוּב: וְזָכַרְתִּי לְהָן
בְּרִית רֵאשֻׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם
לְאֱלֹהִים, אָנֹכִי יי. רַחֲמֵי עָלֵינוּ וְאַל
תִּשְׁחִיתֵנוּ, מִן הַכְּתוּב: כִּי אֱלֹהֵי רַחוּמָה
יי אֱלֹהֶיךָ, לֹא תִרְפֹּד וְלֹא תִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא
תִשְׁכַּחֲךָ אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ וְאִמּוֹתֶיךָ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם. הַמְצֵאֵנוּ לָנוּ
בְּבַקְשָׁתְנוּ, מִן הַכְּתוּב: וּבַקְשָׁתְּם מִשָּׁם
אֶת־יי אֱלֹהֶיךָ וּמְצֵאתָ, כִּי תִדְרֹשְׁנָהּ
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ.

מְחַה פְּשָׁעֵינוּ כְּעָב וְכַעֲנַן, כַּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ, מִן הַכְּתוּב: מְחִיתִי כְּעָב
פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חֲטָאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי
כִּי גָאֵלְתֶיךָ. זֶרֶק עָלֵינוּ מִיַּם טְהוֹרִים
וְטַהֲרֵנוּ, מִן הַכְּתוּב: וְזָרַקְתִּי עָלֶיךָ
מִיַּם טְהוֹרִים וְטַהֲרָתְךָ, מִכָּל
טְמֵאוֹתֶיכֶם וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֲרֶךָ
אֶתְכֶם. כִּפֹּר חָטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה
וְטַהֲרֵנוּ, מִן הַכְּתוּב: כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
עָלֶיךָ לְטַהֵר אֶתְכֶם, מִכָּל חֲטָאתֶיךָ
לִפְנֵי יי תִּטְהַרְנָה. הִבִּיאֵנוּ אֶל הַר
קְדוֹשׁ וְשִׂמְחָנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתְךָ, מִן
הַכְּתוּב: וְהִבִּיאֹתִים אֶל הַר קְדוֹשִׁי
וְשִׂמְחָתִין בְּבֵית תְּפִלָּתִי, כִּי בֵּיתִי בֵּית
תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים:

שמע קולנו
Shema Koleinu – Hear our voice

The Ark is opened.

Hear our voice, our God, have compassion and mercy for us. Accept our prayer with compassion and kindness. שְׁמַע קוֹלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

Sh'ma koleinu YHWH eloheinu, hus ve-rahem aleinu, ve-kabeil be-rahimim u-ve-ratzon et tefilateinu.

Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old. הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה, תְּדַשִּׁי יָמֵינוּ כְּקֵדָם.

Hashivinu YHWH eilayich ve-nashuvah, had'shi yameinu ke-kedem.

Do not cast us away from Your Presence; do not take Your holy spirit from us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קְדֻשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.

Al tash'licheinu mi-l'fanecha, ve-ru'ah kod'shecha al tikaḥ mimenu.

Do not cast us away in old age; when our strength fails us do not leave us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּבָלוֹת כַּחֲנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Al tash'lichinu le-eit zik'nah, ki-ch'lot koḥeinu al ta'az'vinu.

Do not abandon us, God; do not distance Yourself from us. אַל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

Al ta'az'veinu, YHWH eloheinu, al tir'hak mimenu.

Show us a sign of Your favor; let those against us be ashamed. You are our help and comfort. עֲשֵׂי עֲמֻנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיֵרָאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתִּינוּ וְנַחַמְתִּינוּ.

Asi imanu ot le-tovah ve-yir'u son'einu ve-yeivoshu, ki at YHWH azar'tinu ve-niham'tinu.

Hear our voice, Compassionate One, and consider our inmost thoughts. אֲמַרְנוּ הָאֲזִינֵי רַחֲמָאָמָא, בִּינָה הַגִּיגֵנוּ.

Amareinu ha-azini raham'eima, bini hagiginu.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts be acceptable to You, God, our Rock and Redeemer. יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.

Yihyu le-ratzon im'rei finu ve-heg'yon libeinu lefanecha, YHWH tzureinu ve-go'aleinu.

God, for You we wait. Please, God, answer us. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחֵלְנוּ, אֶתְּ תַעֲנֵנִי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Ki lach YHWH hoḥal'nu, at ta'ani, YHWH eloheinu.

The Ark is closed.

Our God and God of our ancestors, do not abandon us. Do not forsake us, nor shame us, and do not break Your covenant with us. Bring us close to Your Torah, teach us Your *mitzvot*, show us Your ways. May our hearts turn in awe toward You. Renew Your covenant in our hearts that we may love You, that we will truly return to You with a full, whole heart. For the sake of Your great Name, forgive our wrongdoings; as the Psalmist wrote, “For Your sake, God, pardon my wrongdoing, though it is great.”

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אַל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאַל תִּשְׁשֵׁנוּ וְאַל תִּכְלִימֵנוּ וְאַל תִּפְרִי בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קִרְבֵנוּ לְתוֹרַתְךָ, לְמִדְּוֵינוּ מִצְוֹתֶיךָ, הוֹרִינוּ דְרָכֶיךָ. הִטֵּי לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת-שְׁמֶךָ, וּמוֹלֵי אֶת-לִבְבָנוּ לְאַהֲבָתְךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחַלֵּנוּ וְתִסְלַחֵנוּ, לְמַעַן שְׁמֶךָ יי, וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, al ta'az'vinu ve-al tit'shinu ve-al tach'liminu ve-al tafiri v'riteich itanu. Kor'vinu le-torateich, lam'dinu mitz'votayich, horinu derachayich. Hati libeinu le-yir'ah et sh'meich, u-moli et levaveinu le-ahavateich, ve-nashuv eilayich be-emet u-ve-leiv shaleim. U-le-ma'an sh'meich ha-gadol tim'hali ve-tis'lehi la-avoneinu, le-ma'an sh'meich YHWH, ve-salahat la-avoni ki rav hu.

Our God and God of our ancestors, forgive us, pardon us, grant us atonement.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סַלַּח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, s'lah lanu, m'h'al lanu, kaper lanu.

For we are Your people, and You are our God; we are Your children, and You are our Parent.

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ, אָנוּ בְנוֹתֶיךָ וְאַתָּה אִמָּנוּ.

We are Your worshippers, and You are our Foundation; we are Your congregation, and You are our Portion.

אָנוּ עֹבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדָנָנוּ, אָנוּ קְהִלָּתְךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ.

We are Your heritage, and You are our Destiny; we are Your flock, and You are our Shepherd.

אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָתָנוּ, אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵתָנוּ.

We are Your vineyard, and You are our Keeper; we are Your creation, and You are our Creator.

אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ, אָנוּ פְּעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.

We are Your faithful friend, and You are our Beloved; we are Your treasure, and You are the One we hold close.

אָנוּ רַעֲיִתְךָ וְאַתָּה דוֹדָתָנוּ, אָנוּ סִגְלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָתָנוּ.

We are Your people, and You are our Source; we are Your bespoken, and You speak us into being.

אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מְקוֹרָנוּ, אָנוּ מְאֻמְרָךָ וְאַתָּה מְאֻמְרָנוּ:

Ki anu ameich ve-at eloheinu, anu v'notayich ve-at imeinu.
 Anu avadecha ve-atah ad'neinu, anu kehalecha ve-ata hel'keinu.
 Anu nahalateich ve-at goralateinu, anu tzoneich ve-at ro'ateinu.
 Anu charmecha ve-atah not'reinu, anu f'ulatecha ve-atah yotz'reinu.
 Anu ra'yateich ve-at dodateinu, anu segulateich ve-at k'rovateinu.
 Anu amecha ve-atah m'koreinu, anu ma'amirecha ve-atah ma'amireinu.

כוונה לפני וידוי
A meditation prior to the confessional

Who are we?

מי אנו?

We are complex beautiful beings created in the Divine Image. We are one of God's partners in this evolving world of mystery, revelation and holiness. We are people whose goodness and compassion help sustain the world.

אָנוּ נְבִרָאנוּ נְהַדְרוֹת וּמְרַכָּבִים בְּצַלֵּם
אֱלֹהִים, שׁוֹתְפִידָ בְּעוֹלָם מְתַפְתַּח,
עוֹלָם שֶׁל סוּד, הַתְּגִלוֹת, וְקְדוּשָׁה,
שְׂקִים בְּעֶזְרַת טוֹבְנוּ וְרַחֲמָנוּ.

We are arrogant at times, and we also have the capacity to be gracious and compassionate. God, help us be more gracious and compassionate!

אָנוּ לְעֵתִים עֲזִי פָּנִים, וּבְכַחְנוּ לְרַחֵם
וּלְחַנּוּ. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְרַחֵם וּלְחַנּוּ.

We are obstinate at times, and we also have the capacity to be patient. God, help us cultivate patience!

אָנוּ לְעֵתִים קְשׁוֹת עֶרְף, וּבְכַחְנוּ
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ. יתֵן יי עָלֵינוּ כַּח
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ.

We have done great wrong, and we also have the capacity to be full of compassion. God, help us access our deep wells of compassion!

אָנוּ הִרְבָּנוּ עוֹז, וּבְכַחְנוּ לְהִרְבָּה
רַחֲמִים. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְשֶׁאֵב
מַעֲיַן הַרַחֲמִים בְּלִבְבָנוּ.

Our days are a passing shadow, a mere part of Your eternity, You whose years are without end. Help us be open to the meaning and beauty in our finite lives.

אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר, חֶלֶק מִנְצַחִיוּתְךָ,
וְאַתָּה הוּא אֲשֶׁר שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ. יתֵן
יי עָלֵינוּ כַּח לְפִתּוּחַ עֲצָמָנוּ לְכוֹנֵת
חַיֵּינוּ:

וידוי

Vidui — Confessional

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ,
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֲזִי פָּנִים וְקְשׁוֹת עֶרְף
לִזְמַר לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, tavo lefanecha tefilateinu, ve-al tit'alam mit'hinatenu, she-ein anah'nu azei fanim u-k'shot oref lomar lefanecha, YHWH eloheinu vay-lohei avoteinu ve-imoteinu, tzadikim ve-tzadikot anah'nu ve-lo hatanu, aval anah'nu va-avoteinu ve-imoteinu hatanu.

א	We have been guilty of wrongdoing,	Asham'nu,	אָשָׁמְנוּ,
ב	We have betrayed,	Bagad'nu,	בָּגַדְנוּ,
ג	We have stolen,	Gazal'nu,	גָּזַלְנוּ,
ד	We have spoken slander.	Dibar'nu dofi.	דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
ה	We have encouraged transgression,	He'evinu,	הֶעֵוִינוּ,
ו	We have emboldened evil,	Ve-hir'sha'nu,	וְהִרְשַׁעְנוּ,
ז	We have been arrogant,	Zad'nu,	זָדְנוּ,
ח	We have been violent,	Hamas'nu,	חָמַסְנוּ,
ט	We have deceived.	Tafal'nu shaker.	טָפַלְנוּ שָׁקַר.
י	We have given harmful counsel,	Ya'atz'nu ra,	יַעֲצָנוּ רָע,
כ	We have lied,	Kizav'nu,	כָּזַבְנוּ,
ל	We have scoffed,	Latz'nu,	לָצַנּוּ,
מ	We have rebelled,	Marad'nu,	מָרַדְנוּ,
נ	We have been contemptuous.	Ni'atz'nu.	נִאֲצָנוּ.
ס	We have turned away,	Sarar'nu,	סָרַרְנוּ,
ע	We have committed iniquity,	Avinu,	עָוִינוּ,
פ	We have transgressed,	Pasha'nu,	פָּשַׁעְנוּ,
צ	We have oppressed,	Tzarar'nu,	צָרַרְנוּ,
ק	We have been obstinate.	Kishinu oref.	קִשִּׁינוּ עָרְף.
ר	We have done evil,	Rasha'nu,	רָשַׁעְנוּ,
ש	We have corrupted,	Shihat'nu,	שָׁחַתְנוּ,
ת	We have acted without morality,	Ti'av'nu,	תִּעֲבָנוּ,
ת	We have gone astray,	Ta'inu,	תָּעִינוּ,
ת	We have led others astray.	Ti'ta'nu.	תִּעֲתַעְנוּ:

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֵמֶת עָשִׂיתָ וְאִנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ. מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפַּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים, הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ.

Sar'nu mi-mitz'votcha u-mi-mish'patecha ha-tovim, ve-lo shavah lanu.
Ve-atah tzadik al kol ha-ba aleinu, ki emet asita va-anah'nu hir'sha'nu.

Because we have done evil and been harmful, we have not achieved liberation. Grant our hearts the power to leave the path of wrongdoing, so that we may achieve liberation soon. As Your prophet Isaiah said: “Let evildoers leave their path, and the unrighteous their harmful thoughts; let them return to God, who will have compassion, whose forgiveness is great.”

Hir’sha’nu u-fasha’nu, lachein lo nosha’nu. Ve-tein be-libeinu la’azov derech resha ve-hish lanu yesha, ka-katuv al yad nevi’echa: ya’azov rasha dar’cho ve-eishet aven mah’sh’votaha, ve-yashov el YHWH vi-y’rahameihu ve-el eloheinu ki yar’beh lis’lo’ah.

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon all our transgressions on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away and cast aside our wrongdoings and transgressions from Your sight, and help incline us to holier service. Renew our will to return to You, to dedicate ourselves to keep Your *mitzvot*. Open our hearts to love and be in awe of You. As it is written in Your Torah: “God will open your hearts and your children’s hearts to love your God with all your heart and all your soul, so that you may live.”

You know the world’s secrets and all life’s innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, God, to forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

הַרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשְׁעָנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְעֹזֵב דַּרְךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, מִן הַפְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכוֹ וְאִשֶׁת אָוֶן מַחְשְׁבֹתֶיהָ, וַיָּשֶׁב אֶל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סִלַּח וּמַחֵל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ וְכִף אֶת-יָצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ, וְהִכְנַע עַרְפָּנוּ לְשׁוּב אֵלֶיךָ וְחִדַּשׁ בְּלִוְתֵינוּ לְשֹׁמֵר פְּקֻדֶיךָ וּמוֹל אֶת-לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שִׁמְךָ, כַּכְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְבְּךָ וְאֶת-לִבְבֵי זַרְעֶךָ, לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

אֵת יוֹדַעַת רְזִי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל-חַי. אֵת חוֹפְשֵׁת כָּל-חַדְרֵי בֶטֶן, וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל-חַטָּאתֵינוּ, וְתִמְחַלֵּי לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

- א We have sinned against You willingly and unwillingly,
 ב And we have sinned against You by thoughtlessness.
 ג We have sinned against You publicly and in secret,
 ד And we have sinned against You by using words as weapons.
 ה We have sinned against You by following our hearts' lusts,
 ו And we have sinned against You by insincere confession.
 ז We have sinned against You by being insolent and uncaring,
 ח And we have sinned against You by being violent.
 ט We have sinned against You by uncaring speech,
 י And we have sinned against You by intending to do evil.

For all of these, God of forgiveness, forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
 סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְרֵי־לָנוּ.

Ve-al kulam, elo'ah seliḥot, silḥi lanu, maḥali lanu, kap'ri lanu.

- כ We have sinned against You by depending on bribery,
 ל And we have sinned against You by speaking slander and gossip.
 מ We have sinned against You by immorality in business,
 נ And we have sinned against You by being usurious.
 ס We have sinned against You by idle speech,
 ע And we have sinned against You by haughtiness.
 פ We have sinned against You by rejecting responsibility,

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שָׁחַד,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרָע.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִשְׁוֹן וּבְמַרְבִּית.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפַתוֹתֵינוּ,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוֹת.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּפְרִיקַת עוֹל,

- צ And we have sinned against You
by plotting against others.
- ק We have sinned against You
by being irreverent,
- ר And we have sinned against You
by rushing to do evil.
- ש We have sinned against You
by making false promises,
- ת And we have sinned against You
by breaching trust.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

Ve-al kulam, elo'ah selihot, sil'hi lanu, mahali lanu, kap'ri lanu.

You are compassionate, welcoming
those who turn back. You have made
repentance possible from the
beginning, and because of repentance,
we can look hopefully towards You.

Ve-at rahumah mekabelet shavim, ve-al ha-t'shuvah me-rosh hiv'tah'tinu,
ve-al ha-t'shuvah eineinu m'yahalot lach.

Our God and God of our ancestors, forgive
our wrongdoings on this [Shabbat and]
Yom Kippur. Wipe away our errors and
transgressions that are present before You,
from what is said: I, yes, I, am the One who
wipes away errors from before Me, and I do
not remember your transgressions.
And from what is said:
I have wiped away your wrongdoings like a
mist and dissipated your errors like a cloud;
return to Me as I shall redeem you. And
from what is said: On this day atonement
shall be made for you to purify you from all
your wrongdoings; before God you shall be
purified.

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רָע.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלּוֹת רָאשׁ,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלִים
לְהָרַע.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשְׂבוּעַת שְׂוֹא,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשׁוּמַת־יָד:

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת,

סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְּרֵי־לָנוּ.

וְאַתָּה רַחוּמָה מְקַבֵּלַת שָׁבִים,

וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הַבְּטַחְתִּינוּ,

וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלוֹת לָךְ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מַחְלֵי

לְעֹנֹוֹתֵינוּ בְּיוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם]

הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵי וְהַעֲבִירֵי פְשָׁעֵינוּ

וְחַטְּאֵתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ, מִן הָאָמוֹר:

אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי,

וְחַטְּאֵתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר:

מַחִיתִי כְעָב פְשָׁעֶיךָ וְכָעַנְן חַטְּאֵתֶיךָ,

שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר:

כִּי־בְיוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר

אֶתְכֶן מִכָּל חַטְּאֵתֵיכֶם, לְפָנַי יִי תִּטְהָרוּ.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You are our God of truth,
 and Your word is truth, established
 forever. Blessed are You, God, who
 pardons and forgives our wrongdoings
 and those of all Israel, absolving our
 guilty deeds year after year. Spirit who
 permeates all the earth, You make holy
 [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחֵתָנוּ,] קְדֹשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שִׁבַת קְדֹשָׁה,
 וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ,
 וְיִתְהַר לִבְנֵי לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרֶךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ
 וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר
 אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן
 בְּכָל-הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל
 יוֹם הַכִּפּוּרִים:

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, [retzei vi-m'nuhateinu,] kad'sheinu
 be-mitz'votcha, ve-tein hel'keinu be-toratecha, sab'einu mi-tuvecha, ve-sam'heinu bi-
 y'shuatecha, [ve-han'hileinu YHWH eloheinu be-ahavah u-ve-ratzon shabbat kod'shecha, ve-
 yanuhu vah yisra'el mekad'shei sh'mecha,] ve-taheir libeinu
 le-ov'decha be-emet. Ki atah sol'han le-yisra'el u-moḥolan le-shiv'tei yeshurun
 be-chol dor va-dor, u-mibal'adecha ein lanu moheil ve-solei'ah ela atah. Baruch atah YHWH,
 moheil ve-solei'ah la-avonoteinu u-le-avonot amo beit yisra'el, u-ma'avir ash'moteinu be-chol
 shanah ve-shanah, shochein be-chol ha-aretz, mekadeish
 [ha-shabbat ve-] yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Our God, embrace Your people Israel and
 their prayers, and restore our service to
 Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפִּלָּתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת-הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפִּלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

R'tzi, YHWH eloheinu, be-ameich yisra'el u-vi-t'filatan, ve-hasheivi et ha-avodah
 li-d'vir m'komayich, u-t'filatam be-ahavah tekab'li ve-ratzon, u-tehi le-ratzon tamid
 avodat yisra'el ameich.

May we live to see Your return to Zion, in
 compassion. Blessed are You, God; You
 restore Your Presence to Zion.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׁכִינָתָהּ לְצִיּוֹן:

Ve-teḥzeinah eineinu be-shuveich le-tziyon be-rah'amim. B'ruchah at YHWH,
 ha-maḥazirah shechinatah le-tziyon.

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵנוּ וּתְקִיַּמְנוּ,
וּתְאַסּוֹף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדֻשָּׁךְ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שְׁלֵם,
עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוִיֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹתֶיךָ וְיִתְרוֹמָם שִׁמְךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Our Mother, our Source, recall Your compassion and let it conquer Your anger. Bring an end to all pestilence and destruction, hunger and need, captivity and destruction, oppression, plague and disaster, and every kind of danger, evil decrees, and baseless hatred, for us and for all the inhabitants of the world.

אִמְנוּ מִקּוֹרְנוּ, זְכַרְי רַחֲמֶיךָ וְכַבְּשֵׁי כַעֲסֶיךָ,
וְכָלִי דָבָר וְחָרָב, וְרָעַב וְשָׂבִי, וּמִשְׁחִית
וְעֹז, וְשִׂמְד וּמִגָּפָה וּפְגַע רָע, וְכָל־מַחְלָה
וְכָל־תְּקָלָה וְכָל־קִטְטָה וְכָל־מִיַּי פְּרַעֲנִיּוֹת
וְכָל־גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאֵת חֲנָם, מֵעַלְיָנוּ
וּמֵעַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל.

Imeinu m'koreinu, zich'ri rahameich ve-chiv'shi cha'aseich, ve-chali dever ve-herav, ve-ra'av u-sh'vi, u-mash'hit ve-avon, u-sh'mad u-mageifah, u-fega ra, ve-chol mahalah ve-chol tekalah ve-chol ketatah ve-chol minei fur'anivot ve-chol gezeirah ra'ah ve-sin'at hinam, me-aleinu u-me'al kol yosh'vei teiveil.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life. וְכָתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דֹּרוֹת בְּרִיתֶךָ.

U-ch'tov le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶלְלֶנָּה
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁוֹעַתְנוּ
וְעִזְרַתְנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
בְּבִרְכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיְשַׁמְרֶךָ.
 תָּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחַנֵּן.
 יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂם לְךָ שְׁלוֹם:
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha.

Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich.

Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom.

Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

"Peace, peace, to the near and far!"
 says God.

שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב, אָמְרָה יי:

Shalom shalom la-rahok ve-la-karov, am'rah YHWH.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
 חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
 עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
 פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
 תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
 וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וְלִבְרֹךְ אֶת כָּל-עַם
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rahamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahamim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה
 טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
 וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
 וְלִשְׁלוֹם.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

אבינו מלכנו, אמנו מלכתנו
Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu

*This piyyut is omitted on Shabbat, when we continue on page #.
The Ark is opened.*

Imeinu Malkateinu — our Mother, our Queen!

Imeinu M'koreinu — our Mother, our Queen!

Avinu Malkeinu — our Father, our King!

Avinu M'koreinu — our Father, our Source!

We have gone astray from before You.

אָמְנוּ ,..... חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ.

We have no Ruler but You.

אָבִינוּ ,..... אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

Act for us for Your Name's sake.

אָמְנוּ ,..... עָשִׂי עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.

Renew us for a good year.

אָבִינוּ ,..... חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Annul all harsh decrees against us.

אָמְנוּ ,..... בְּטָלִי מֵעַלְיָנוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

Annul all thoughts of baseless hatred.

אָבִינוּ ,..... בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאוֹתֵינוּ.

Frustrate the schemes of our foes.

אָמְנוּ ,..... הַפְּרִי עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.

Rid us of tyranny and oppression.

אָבִינוּ ,..... כִּלֵּה כָּל־צָר וּמַשְׁטִין מֵעַלְיָנוּ.

Rid Your world of plague, sword, hunger
and starvation, captivity, wrongdoing, and
destruction.

אָמְנוּ ,..... כְּלֵי דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי
וּמַשְׁחִית וְעָזוֹן וְשֹׂמֵד מֵעוֹלָמְךָ.

Forgive and pardon all our wrongdoings.

אָבִינוּ ,..... סַלַח וּמַחַל לְכָל־עוֹנוֹתֵינוּ.

Clear us of transgression and absolve us of
wrongdoing before Your eyes.

אָמְנוּ ,..... מַחִי וְהַעֲבִרִי פְשָׁעֵינוּ

וְחַטֵּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.

Help us to return to You fully.

אָבִינוּ ,..... הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Send complete healing to the sick.

אָמְנוּ ,..... שְׁלַחִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה לַחֹלִים.

Remember us with favor.

אָבִינוּ ,..... זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

▷ Inscribe us in the Book of Good
Life.

אָמְנוּ ◁ ,..... כָּתְבֵינוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Inscribe us in the Book of Redemption
and Deliverance.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

Inscribe us in the Book of Prosperity.

אָמְנוּ ,..... כָּתְבֵינוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכִלְכָּלָה.

Inscribe us in the Book of Worthiness.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת.

▷ Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer hayim tovim.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer ge'ulah vi-y'shuah.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer par'nasah ve-chal'kalah.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer zechuyot.

Inscribe us in the Book of Forgiveness and Pardon. אָמֵנוּ ,..... כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

May our deliverance be near. אָבִינוּ ,..... הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב.

Raise up Your people Israel. אָמֵנוּ ,..... הָרִימֵי קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

Hear our voice; show us mercy and compassion. אָבִינוּ ,..... שְׁמַע קוֹלְנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

Accept our prayer with favor and compassion. אָמֵנוּ ,..... קַבְּלֵי בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.

Please do not turn us away empty-handed. אָבִינוּ ,..... נָא אַל תִּשְׁיָבֵנוּ רִיקִים מִלְּפָנֶיךָ.

Remember that we are only dust. אָמֵנוּ ,..... זְכַרֵי כִי עָפָר אֲנַחְנוּ.

Have compassion for us and for our children. אָבִינוּ ,..... חַמַּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

Act for those who were slaughtered for proclaiming Your holy Oneness. אָמֵנוּ ,..... עֲשֵׂי לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוּדֶךָ.

Act for those who went through fire and water to sanctify You. אָבִינוּ ,..... עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאוֹת בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁתְּךָ שְׁמֶךָ.

Act for Your sake if not for ours. אָמֵנוּ ,..... עֲשֵׂי לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ. ◁ אָבִינוּ ,..... חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ,

Answer us though we have no deeds to plead our cause; ◁ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

be with us in justice and lovingkindness, and deliver us. אָמֵנוּ ,..... חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ,

כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂי עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

▷ Avinu mal'keinu/m'koreinu, ḥoneinu va-aneinu, ki ein banu ma'asim, ase i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'einu.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, ḥoninu va-aninu, ki ein banu ma'asim, asi imanu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'inu.

The Ark is closed.

קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

תְּגַדֵּל וַיְתַקְדֹּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וַיִּצְמַח פְּרָקְנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-ḥei (**Amen**), be-ḥayeichon u-v'yomeichon u-v'ḥayei d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֹלָם
וּלְעֹלְמֵי עֲלָמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

תְּבָרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתֵהוֹן וּבְרַעוּתֵהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אִמּוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-ḥayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.

סדר קריאת התורה
Torah service

הוצאת ספרי תורה
Removing the Torah scrolls from the Ark

▷ You have been shown to know that
God abides alone, there is no other.
There is none like You, God, among those
that are worshipped,
and there is nothing like Your works.
Your unity is an eternal unity,
and Your justice endures in every
generation.
God was, is, and will be forever.
God grants strength to His people;
God blesses His people with peace.

Compassionate Mother, may it please
You that Zion flourish; build the walls
of Jerusalem. For in You alone do we
trust, God, great and transcendent,
foundation of worlds.

At hor'eit la-da'at, ki YHWH hee ha-elohim, ein od mil'vada.
Ein kamoch va-elohim adonai, ve-ein ke-ma'asa-yich.
Aħ'dutech aħ'dut kol olamim, v'tzidkatech be-chol dor va-dor.
YHWH hayah, YHWH hoveh, YHWH yihiyeh le-olam va'ed.
YHWH oz le-amo yitein, YHWH yevareich et amo va-shalom.
Eim ha-raħamim, heitivi vi-r'tzoneich et tziyon, tiv'ni ħomot yerushalayim.
Ki vach levad bataħ'nu, eilah ramah ve-nisa'ah, eden olamim.

The Ark is opened.

▷ When the Ark would travel forth, Moses
would say:
"Arise, God, and Your enemies will scatter,"
so that those who oppose You may return to
Your presence. For Torah comes forth from
Zion, the word of God from Jerusalem.
Blessed is the One who gave Torah to the
people Israel in holiness.

Va-yehi bi-n'so'a ha-aron va-yomer Moshe:
Kumah YHWH ve-yafutzu oy'vecha, she-yashuvu m'san'echa l'fanecha.
Ki mi-tziyon teitzei torah, u-devar YHWH mi-yerushalayim.
Baruch she-natan torah le-amo yisra'el bi-k'dushato.

◁ אֵת הָרְאִית לְדַעַת, כִּי יי הִיא
הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד מִלְבָּדָה. אֵין-כְּמוֹךְ
בְּאֱלֹהִים אֲדֹנָי, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ.
אַחַדוּתְךָ אַחַדוּת כָּל-עוֹלָמִים,
וְצִדְקָתְךָ בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר. יי הִיא, יי
הִוא, יי יְהִיָּה לְעוֹלָם וָעֶד. יי עֵז לְעַמּוֹ
יִתֵן, יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

אם הַרְחַמִּים, הִיטִיבִי בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן,
תְּבַנֵּי חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם. כִּי בְךָ לְבַד
בְּטַחְנוּ, אֵלָה רַמָּה וְנִשְׂאָה, אֲדֹן
עוֹלָמִים.

◁ וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:
'קוּמָה יי וַיִּפְצוּ אִיבֵיךָ', שְׂיִשׁוּבוּ
מִשְׂנְאֵיךָ לְפָנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא
תּוֹרָה, וְדַבְּרִי מִירוּשָׁלַם. בְּרוּךְ
שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּקִדְשׁוֹ:

On Shabbat, we omit the following three paragraphs, and continue on the next page.

God, God, compassionate and gracious,
patient, abounding in kindness and truth,
assuring love for thousands of generations,
forgiving iniquity, transgression and
wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ יְיָ אֱלֹהֵי רַחוּמָה וְחַנוּנָה, אֶרְבַּת
אֲפִים, וְרַב־תְּחֻמֵּי חַסְדֵּי וְאֵמֶת, נִצְרָת חֶסֶד
לְאַלְפִים, נִשְׂאֵת עֵז וּפְשַׁע וְחַטָּאָה,
וְנִקְוָה:

YHWH, YHWH, eilah raḥumah ve-ḥanunah, er'kat apayim ve-rabat ḥesed ve-emet,
notzeret ḥesed la-alafim, noseit avon va-fesha ve-ḥata'ah, ve-nakah.

May the words of my mouth and the
meditations of my heart be
acceptable before You, God, my
Rock and my Redeemer.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִתִּי:

Yihiyu le-ratzon im'rei fi ve-heg'yon libi lefanayich, YHWH tzuri ve-go'al'ti.

I offer myself in a prayer to You, God, at a
time that You desire. God, in the greatness of
Your lovingkindness, answer me with Your true
deliverance.

וְאֲנִי, תְּפִלָּתִי לָךְ יְיָ, עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים
בְּרַב־חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

Va-ani, tefilati lach YHWH, eit ratzon, elohim be-rov ḥas'deich, anini be-emet yish'eich.

On all days:

Blessed be the Name of the teacher of the world, may Your crown and Your power be blessed. May Your favor be with Your people Israel forever, may the power of Your deliverance be revealed to them in Your holy place, and may You extend the goodness of Your light to us, mercifully accepting our prayers. May it be Your will to grant us life and health. May I be counted among the righteous; be merciful to me, protect me and all that is mine, and all that is Your people Israel's. You sustain and nourish everything, You exercise mastery over everything; You, God, are master over earthly rulers, for You are the source of sovereignty. I am a servant of the Holy One, whom I revere, and whose Torah I revere, at all times. I do not put my trust in mortal beings, and I do not place my confidence in angels, but in the God of heaven, who is a God of truth, whose Torah is truth, whose prophets are truth, and who dwells within deeds of righteousness and truth. ▷ I trust in God and utter praise to God's holy, precious Name. May it be Your will that You open my heart to Your Torah, and fulfill the worthy wishes of my heart and the hearts of all Your people Israel, for goodness, for life, and for peace. Amen.

▷ Bei ana etr'heitz ve-lish'mei kadisha yakira ana eimar tush'behan.
Yehei ra'ava kodamach de-tif'tah libi be-orayta,
ve-tash'lim mish'alim de-libi ve-liba de-chol amach yisra'el,
le-tav u-le-hayin ve-li-sh'lam. Amen.

Two Torah scrolls are removed, and the Ark is closed.

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרָא עֲלָמָא, בְּרִיךְ כְּתָרְךָ
וְאַתְרְךָ. יְהִי רְעוּתְךָ עִם עַמְךָ יִשְׂרָאֵל
לְעֵלָם, וּפְרָקוּן יְמִינְךָ אַחֲזִי לְעַמְךָ בְּבֵית
מִקְדָּשְׁךָ, וְלֹא מְטוּי לְנָא מְטוּב נְהוּרְךָ
וְלִקְבֵּל צְלוּתְנָא בְּרַחֲמִין. יְהִי רַעְוָא
קְדָמְךָ דְּתוֹרִיךָ לִן חַיִּין בְּטִיבוּ, וְלַהּוּי
אַנָּא פְּקִידָא בְּגוּ צְדִיקָיָא, לְמַרְחַם עָלַי
וְלִמְנַטֵּר יְתִי וְיִתְּכֹלְדִי לִי וְדִי לְעַמְךָ
יִשְׂרָאֵל. אַנְתָּה הוּא זֶן לְכֹלָא וּמְפָרְנִס
לְכֹלָא, אַנְתָּה הוּא שְׁלִיט עַל כְּלָא, אַנְתָּה
הוּא דְשְׁלִיט עַל מַלְכֵיָא, וּמַלְכוּתָא
דִּילְךָ הִיא. אַנָּא עֲבָדָא דְקָדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא דְסָגִידְנָא קָמָה וּמִקְמֵי דִיקָר
אוֹרֵיתָה בְּכָל-עֵדוּן וְעֵדוּן. לָא עַל אַנְשָׁא
רַחֲצֵנָא וְלָא עַל בַּר אֱלֹהִין סְמִכְנָא,
אַלָּא בְּאַלְהָא דְשִׁמְיָא, דְּהוּא אֱלֹהָא
קְשׁוּט וְאוֹרֵיתָה קְשׁוּט וּנְבִיאוּהִי קְשׁוּט,
וּמְסַגָּא לְמַעַבַּד טְבוּן וּקְשׁוּט. ◁ בְּה
אַנָּא אֶתְרַחֵץ וְלִשְׁמֵהּ קְדִישָׁא
יְקִירָא אַנָּא אֲמַר תְּשַׁבְּחוּן. יְהִי רַעְוָא
קְדָמְךָ דְּתַפְתַּח לְבָאֵי בְּאוֹרֵיתָא, וְתַשְׁלִם
מְשָׁאֲלִין דְּלְבָאֵי וְלְבָא דְכָל-עַמְךָ יִשְׂרָאֵל,
לְטָב וְלַחַיִּין וְלִשְׁלָם. אָמֵן:

Responsively:

▷ Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is ◁ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

One.

One is our God, great is our Foundation,
holy and awe-inspiring is God's name.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גְּדוֹל אֲדִנְנוּ,
קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

Sh'ma yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

Ehad eloheinu, gedolah ad'neinu, kadosh (v'norah) sh'mah.

Exalt God with me, and let us praise Her
name together.

גְּדָלוּ לַיְיָ אֱתֵי, וְנִרְוֹמְמָה שְׁמָה יַחְדָּו:

Gad'lu la-YHWH iti, u-nerom'mah shemah yah'dav.

Yours, God, are greatness, power, beauty,
eternity, and splendor, for everything in
heaven and earth is Yours. Yours, God, is
sovereignty, for You are exalted over all.
Praise our God, and worship at His
footstool, for God is holy. Praise our
God and worship at His holy mountain,
for our God is holy.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח
וְהַהוֹד, כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ
הַקְּדוֹשָׁה, וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רַגְלָיו,
קְדוֹשׁ הוּא.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדָשׁוֹ,
כִּי־קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Lecha YHWH ha-gedulah ve-ha-gevurah ve-ha-tif'eret

ve-ha-neitzach ve-ha-hod, ki chol ba-shamayim u-va-aretz,

lecha YHWH ha-mam'lachah ve-ha-mit'nasei le-chol le-rosh.

Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu la-hadom rag'lav, kadosh hu.

Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu le-har kod'sho, ki kadosh YHWH eloheinu.

The first Torah scroll is laid on the reading table.

May God help, shield, and deliver all those who trust in Him, and let us say: Amen. Let all declare God's greatness and give honor to the Torah. Please come up [call the name of the *Aliyah* recipient]

וַיַּעֲזֹר וַיַּגֵּן וַיִּשְׁעֵ לְכֹל הַחֹסִים וְהַחֹסוֹת
בו, וְנֹאמַר: אָמֵן. הַכֹּל הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ
וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה. נָא לְעֹלוֹת:
_____ מִבֵּית _____ לְעֹלִיָּה _____

Va-ya'azor ve-yagein ve-yoshi'a le-chol ha-ḥosim ve-ha-ḥosot bo, ve-nomar: **Amen.** Ha-kol havu godel le-eloheinu, u-t'nu chavod la-torah. Na la-alot _____ mibeit _____ l'aliyah _____

The gabbai calls the first aliyah up to the Torah, and then concludes:

Blessed is the One who gave Torah to Her people Israel, in Her holiness.

בְּרוּכָה שֶׁנָּתְנָה תּוֹרָה לְעַמָּה יִשְׂרָאֵל
בְּקִדְשָׁתָּהּ.

B'ruchah she-nat'nah torah le-amah yisra'el bi-kedushatah.

All respond:

All you who hold close to your God—you are truly alive today.

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים וְהַדְּבָקוֹת בֵּי אֱלֹהֵינוּ,
חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

Ve-atem had'veikim va-ha-d'veikot ba-YHWH eloheichen, ḥayim kul'chem ha-yom.

ברכת הגומל Birkat Ha-gomeil

One who has escaped from a dangerous situation, for example one who has survived a serious illness or who has completed a hazardous journey, recites the following blessing:

Blessed are You, our God, Source of life, who favors with kindness those who are in need; for God has favored me with every kindness.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, הַגּוֹמֵל
לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת, שֶׁגָּמְלָנִי כָּל-טוֹב:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, ha-gomeil le-ḥayavim tovot, she-g'malani kol tuv.

The congregation responds:

(*God in feminine*) אָמֵן. מִי שֶׁגָּמַל כָּל-טוֹב, תָּמִיד יִגְמַל כָּל-טוֹב, סְלָה:

Amen. Mi she-gamal kol tuv, tamid yig'mal kol tuv, selah

(*God in masculine*) אָמֵן. מִי שֶׁגָּמְלָה כָּל-טוֹב, הִיא תִּגְמַל כָּל-טוֹב, סְלָה:

Amen. Mi she-gamla kol tuv, tamid tig'mal kol tuv, selah

קריאת התורה ליום ראשון של ראש השנה
Torah reading for Rosh Hashanah first day: Genesis 21

First aliyah

God remembered Sarah as God had promised, and God did to Sarah as God had specified. So Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the time that God had specified, and Abraham named the son that Sarah bore him Isaac. Abraham circumcised his son Isaac at eight days old, as God had commanded him.

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יי
לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: וַתְּהִי וַתֵּלֶד שָׂרָה
לְאַבְרָהָם בֶּן לְזָקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-דִּבֶּר
אֵתוֹ אֱלֹהִים: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם
אֶת-שָׂם-בְּנֹו הַנּוֹלָד-לוֹ אֲשֶׁר-יָלְדָה-לוֹ
שָׂרָה יִצְחָק: וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק
בְּנֹו בֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֵתוֹ
אֱלֹהִים:

Second aliyah

Abraham was one hundred years old when his son Isaac was born. Sarah said, "God is playing a joke on me; everyone who hears about this will laugh at me." She added, "Who would have told Abraham that Sarah would nurse children? Yet I have born him a son in his old age." The boy grew and was weaned, and Abraham made a great feast on the day Isaac was weaned.

וַאֲבָרָהָם בֶּן-מֵאָת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת
יִצְחָק בְּנֹו: וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי
אֱלֹהִים כֹּל-הַשְּׁמַע יִצְחָק-לִי: וַתֹּאמֶר
מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הִינִיקָה בָנִים שָׂרָה
כִּי-יָלְדָתִי בֶן לְזָקְנָיו: וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל
וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֵּה גָדוֹל בְּיוֹם הַגְּמֹל
אֶת-יִצְחָק:

(Third aliyah on Shabbat)

Now Sarah saw Ishmael, the son whom Hagar the Egyptian had born to Abraham, laughing. So she said to Abraham, "Expel this concubine with her son, for this concubine's son shall not be an heir alongside my son Isaac." The matter displeased Abraham greatly, for it concerned a son of his. But God said to Abraham, "Do not be displeased on account of the boy or your slave woman. Whatever Sarah tells you to do, listen to her, for it is through Isaac that your offspring shall be named.

וַתִּרְאֶה שָׂרָה אֶת-בֶּן-הָעִבְרָיִת הַמִּצְרַיִת
אֲשֶׁר-יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק:
וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֹּרֶשׁ הָאִמָּה
הַזֹּאת וְאֶת-בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ
בֶּן-הָאִמָּה הַזֹּאת עִם-בְּנֵי
עַם-יִצְחָק: וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד
בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנֹו: וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אַל-יִרַע בְּעֵינֶיךָ
עַל-הַנְּעוּר וְעַל-אִמְתְּךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמֶר
אֵלַיךְ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק
יִקְרָא לְךָ זֶרַע:

Third aliyah (fourth on Shabbat)

“I shall also make the son of the concubine into a great nation, for he is your offspring.” Abraham rose in the morning, and took some bread and a skin of water, and placed them on Hagar’s shoulder, along with the boy, and sent her away. She went and wandered in the wilderness around Beersheba.

When the water in the skin was gone, she sat the boy down beneath a bush, and she went and sat away from him about the distance of a bowshot, for she said, “Let me not see the boy’s death.” So she sat away from him, and raised her voice and wept. God heard the boy’s voice, and an angel of God called to Hagar from the heavens, and said to her, “What troubles you, Hagar? Do not fear, for God has heard the voice of the boy in the place where he is.

וְגַם אֶת-בֶּן-הָאֵמָה לְגֹי אֲשִׁימְנוּ כִּי
זָרַעךָ הוּא: וַיִּשְׂכֶם אַבְרָהָם | בַּבֹּקֶר
וַיִּקַּח-לֶחֶם וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל-הָגָר
שָׁם עַל-שִׁכְמָהּ וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַהּ
וּתְלַךְ וּתִתֵּעַ בְּמִדְבַר בְּאֵר שָׁבַע: וַיִּכְלוּ
הַמַּיִם מִן-הַחֶמֶת וּתְשַׁלַּךְ אֶת-הַיֶּלֶד
תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים: וּתְלַךְ וּתֵשֵׁב לָהּ
מִנְגַד הַרְחֵק כַּמֶּטְחָיו קָשָׁת כִּי אָמְרָה
אֶל-אֲרָאָה בְּמוֹת הַיֶּלֶד וּתֵשֵׁב מִנְגַד
וּתִשָּׂא אֶת-קֶלֶה וּתְבַדֵּךְ: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים
אֶת-קוֹל הַנְּעוּר וַיִּקְרָא מִלְּאֲךָ אֱלֹהִים |
אֶל-הָגָר מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ
מַה-לָּךְ הָגָר אֶל-תִּירְאִי כִּי-שָׁמַע
אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנְּעוּר בְּאֶשׁוּר
הוּא-שָׁם:

(Fifth aliyah on Shabbat)

“Rise, lift up the boy, and hold him fast with your hand, for I shall make him into a great nation.” God opened her eyes, and she saw a well of water; she went and filled the skin with water and gave the boy a drink. God was with the boy, and he grew up; he dwelt in the wilderness and became an expert archer. He dwelt in the wilderness of Paran, and his mother took a wife for him from the land of Egypt.

קוּמִי שִׂאִי אֶת-הַנְּעוּר וְהַחֲזִיקִי אֶת-יָדְךָ
בּוֹ כִּי-לְגֹי גָדוֹל אֲשִׁימְנוּ: וַיִּפְקַח אֱלֹהִים
אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וּתְלַךְ וּתִמְלֵא
אֶת-הַחֶמֶת מַיִם וּתִשְׁקֵךְ אֶת-הַנְּעוּר: וַיְהִי
אֱלֹהִים אֶת-הַנְּעוּר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַר
וַיְהִי רֹבֵה קָשָׁת: וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַר פָּאֲרָן
וּתְקַח-לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

Fourth aliyah (sixth on Shabbat)

Around that time, Abimelech and his general Pichol said to Abraham, "God is with you in everything that you do. Now, swear to me by God that you will not deal falsely with me or my descendants or my posterity; as I have done kindness for you, you shall do with me, and with the land that you have dwelt in." Abraham answered, "I swear."

Once, Abraham rebuked Abimelech about a well of water that Abimelech's servants had seized. Abimelech said, "I do not know who did this thing; you did not tell me about it and I did not find out until today." Abraham took sheep and oxen and gave them to Abimelech, and the two of them concluded a treaty.

וַיְהִי בַעַת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל
שֶׁר-צָבָאוּ אֶל-אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים
עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה: וְעַתָּה
הַשְׁבַּעָה לִּי בְּאֱלֹהִים הַנְּהָ אִם-תִּשְׁקֹר
לִי וּלְנִינִי וּלְנֹכְדֵי כַחֲסֹד אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי
עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדֵי וְעַם-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-גָּרְתָה בָּהּ: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֲנֹכִי אֲשָׁבֵעַ: וְהוֹכַח אַבְרָהָם
אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ עַל-אֲדוּת בְּאֹר
הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ:
וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה
אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה
לֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא
שָׁמַעְתִּי בְלַתִּי הַיּוֹם: וַיִּקַּח
אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ
וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית:

Fifth aliyah (seventh on Shabbat)

Abraham set seven she-lambs apart from the sheep. Abimelech asked Abraham, "What is the meaning of these seven she-lambs which you have set apart?" He answered, "You shall take these seven she-lambs from me, and this shall be a witness that I have purchased this well." Therefore, the place was called Beersheba [the well of the seven, or the well of the oath], for they made a pact there together. They concluded a treaty at Beersheba, and Abimelech and his general Pichol returned to the land of the Philistines. Abraham planted a tamarisk tree at Beersheba, and there he called upon the name of YHWH God of the world, and Abraham dwelt in the land of the Philistines many days.

וַיִּצַב אַבְרָהָם אֶת-שֶׁבַע כִּבְשֵׁת הַצֹּאן
לְבִדְהֹן: וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם
מָה הַנְּהָ שֶׁבַע כִּבְשֵׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
הִצַּבְתָּ לְבִדְהֹנָה: וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שֶׁבַע
כִּבְשֵׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה-לִּי
לְעֵדָה כִּי חִפְרְתִי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת:
עַל-כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵר
שֶׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם:
וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבְאֵר שֶׁבַע וַיִּקֶם
אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שֶׁר-צָבָאוּ וַיָּשׁוּבוּ
אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: וַיִּטַּע אֲשֶׁל
בְּבְאֵר שֶׁבַע וַיִּקְרָא-שָׁם בְּשֵׁם יְיָ
אֵל עוֹלָם: וַיִּגַר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ
פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים:

קריאת התורה ליום שני של ראש השנה
Torah reading for Rosh Hashanah second day: Genesis 22

First aliyah

Some time after these things, God put Abraham to the test. God said to him, "Abraham!" and he answered, "Here I am." God said, "Take your son, your only one, whom you love, Isaac, and go to the land of Moriah, and offer him up as a sacrifice on a certain mountain which I will point out to you."

So Abraham rose early in the morning, saddled his donkey, and took two servants with him and his son Isaac. He cut wood for the sacrifice, and got up and went to the place that God had specified.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים
נִסָּה אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי: וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךְךָ
אֶת-יִחִידְךָ אֲשֶׁר-אַהֲבָתָ אֶת-יִצְחָק
וְלֶךְ-לְךָ אֶל-אַרְצַי הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם
לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר־אִמַּר
אֵלַיךְ: וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר וַיַּחֲבֵשׁ
אֶת-חַמְרוֹ וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ
וְאֶת יִצְחָק בְּנֹו וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלָה וַיִּקֶּם
וַיֵּלֶךְ אֶל-
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים:

Second aliyah

On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place from afar. Abraham said to his servants, "Stay here with the donkey, and the boy and I will go there, and worship, and return to you." Abraham took the wood for the sacrifice and gave it to his son Isaac to carry, and he himself carried the fire and the knife. And the two of them walked on together.

Isaac said to his father Abraham, "Father," and he answered, "Here I am." Isaac asked, "Here is the fire and the wood, but where is the lamb for the sacrifice?" Abraham answered, "God will see to the lamb, my son." And the two of them walked on together.

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו
וַיִּרְא אֶת-הַמָּקוֹם מֵרְחֹק: וַיֹּאמֶר
אַבְרָהָם אֶל-נַעֲרָיו שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה
עִם-הַחֲמֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר גְּלָכָה עַד-כֹּה
וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם: וַיִּקַּח
אַבְרָהָם אֶת-עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׂם
עַל-יִצְחָק בְּנֹו וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ
וְאֶת-הַמַּאֲכָלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְּנִי וַיֹּאמֶר
הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאֵיךְ הַשֶּׁה לְעֹלָה:
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֵלֵהֶם יְרָא-לוֹ הַשֶּׁה
לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

Third aliyah

They came to the place that God had specified. There, Abraham built an altar and arranged the wood, and bound his son Isaac and placed him on the altar atop the wood. Abraham reached out his hand and took the knife to slaughter his son.

וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים
וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ
אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנֹו וַיִּשֶׂם
אִתּוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצִים: וַיִּשְׁלַח
אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלֶת
לְשַׁחֵט אֶת-בְּנֹו: וַיִּקְרָא אֵלָיו

But then an angel of God called to him from the heavens, and said, “Abraham, Abraham!” and he answered, “Here I am.” The angel said, “Do not lay your hand on the boy and do not injure him, for now I know that you truly revere God, for you have not withheld your only son from Me.” Abraham lifted up his eyes and saw a ram caught by its horns in a thicket, so he went and took the ram and offered it as a sacrifice in place of his son. Abraham called the name of that place YHWH-yir’eh [God provides], as it is said to this day, “On the mount of God it shall be provided.”

מִלֶּאךָ יי מן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם ו
 אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הַנָּנִי: וַיֹּאמֶר אֶל-תְּשַׁלַּח
 יָדְךָ אֶל-הַנְּעָר וְאֶל-תַּעַשׂ לוֹ מֵאוֹמָה כִּי
 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יִרְא אֱלֹהִים אֶתְּהָ וְלֹא
 חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנִךְ אֶת-יַחֲדָךְ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא
 אַבְרָהָם אֶת-עַיְנָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה-אֵיל אֲחֹר
 נֶאֱחָז בְּסַבָּךְ בְּקַרְנָיו וַיִּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח
 אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא
 אַבְרָהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא יי וַיִּרְאָה
 אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהָר יי יִרְאָה:

כך בנוסח המסורת ובנוסח אחר "אחד"

Fourth aliyah

The angel of God called to Abraham a second time from the heavens, and said, “By Myself I swear—says God—for you have done this thing and not withheld your only son, I shall surely bless you and increase your offspring as the stars of the heavens and the sand on the seashore, and your offspring shall come to possess the gates of their enemies. All the nations of the world shall bless themselves by your offspring, because you have listened to My voice.” Abraham returned to his servants, and they rose and went together to Beersheba, and Abraham dwelt at Beersheba.

וַיִּקְרָא מִלֶּאךָ יי אֶל-אַבְרָהָם שְׁנִית
 מן-הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי
 נָא-יִיכִי יַעֲן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר
 הַזֶּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנִךְ אֶת-יַחֲדָךְ:
 כִּי-בָרַךְ אֲבָרְכְךָ וְהִרְבָּה אַרְבֵּה אֶת-
 זַרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֹל אֲשֶׁר
 עַל-שִׁפְתֵי הַיָּם וַיִּרֶשׂ זַרְעֶךָ אֶת שְׁעַר
 אֲיָבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְּזַרְעֶךָ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ
 עֲקֹב אֲשֶׁר שָׁמַעַתָּ בְּקִלִּי: וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם
 אֶל-נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיִּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-בְּאֵר
 שֶׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בְּבְאֵר שֶׁבַע:

Fifth aliyah

After these things, it was told to Abraham: “See, Milcah has also born children to Nahor your brother: Uz the firstborn, Buz his brother, and Kemuel the father of Aram, Kesed, Hazo, Pildash, Yildaph, and Bethuel”—and Bethuel begat Rebecca—these eight Milcah bore to Nahor, Abraham’s brother. Additionally, his concubine, named Reumah, bore Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּד לְאַבְרָהָם
 לֵאמֹר הִנֵּה יִלְדָה מִלְכָּה גַם-הוּא בָנִים
 לְנַחֹר אַחֲיֶךָ: אֶת-עֹוֹץ בְּכָרוֹ וְאֶת-בּוּז אַחֲיוֹ
 וְאֶת-קִמּוּאֵל אָבִי אָרָם: וְאֶת-כְּשָׁד וְאֶת-חִזּוֹ
 וְאֶת-פִּלְדָּשׁ וְאֶת-יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל:
 וּבְתוּאֵל יִלְדָה אֶת-רֵבֶקָה שְׁמֵנָה אֵלֶּה
 יִלְדָה מִלְכָּה לְנַחֹר אַחֲי אַבְרָהָם: וּפִילְגָשׁוּ
 וְשִׁמָּה רְאוּמָה וְתֵלֵד גַם-הוּא אֶת-טֵבַח
 וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחֲשׁ וְאֶת-מַעֲכָה:

קריאת התורה לשחרית של יום כיפור
Torah reading for Yom Kippur morning: Leviticus 16

First aliyah

God spoke to Moses after the death of Aaron's two sons, who drew too close to God and perished. God said to Moses: Instruct your brother Aaron not to enter at will into the Sanctuary, behind the curtain, before the cover in front of the Ark, lest he die, because I appear in a cloud over the cover. Only in the following way shall Aaron come into the Sanctuary. He shall bring a bull of the herd as a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

וַיִּדְבֹר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אֶהֱרֹן
בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי-יְיָ וַיֹּמְתוּ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה
דַּבֵּר אֶל-אֶהֱרֹן אַחִיךָ וְאֵל-יִבְאָ בְכָל-עֵת
אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבַּיִת לַפְּרֹכֶת אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
אֲשֶׁר עַל-הָאָרוֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בַעֲנֹן אֲרָאָה
עַל-הַכַּפֹּרֶת: בְּזֹאת יָבֹא אֶהֱרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ
בְּפָר בּוֹ-בָקָר לַחֲטָאת וְאֵיל לְעֹלָה:

(Second aliyah on Shabbat)

He shall dress in a specially dedicated linen robe, with linen breeches covering his skin, girded with a linen sash, and covered in a linen turban. These are specially dedicated garments: he shall wash his skin in water, and then put them on. From the community of Israelites he shall take two he-goats as a sin-offering and a ram as a burnt-offering. Aaron shall offer his own bull as a sin-offering, to make expiation for himself and for his household.

כְּתָנֹת-בִּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי-בִד
יִהְיוּ עָלָיו-
בְּשָׂרוֹ וּבְאֵבָנוֹת בִּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת
בִּד יִצְנַף בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ הֵם וְרוּחָץ בַּמַּיִם
אֶת-בְּשָׂרוֹ וּלְבָשָׁם: וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי-שְׁעִירֵי עִזִּים
לַחֲטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה: וְהַקָּרִיב
אֶהֱרֹן
אֶת-פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר-לוֹ וּכְפָר
בְּעֵדוֹ
וּבַעֲדַת בֵּיתוֹ:

Second aliyah (third on Shabbat)

Aaron shall take the two he-goats and stand them before God at the entrance to the Tent of Meeting, and he shall place lots upon the two goats: one designated "To God" and the other designated "To Azazel". Aaron shall bring forward the goat that the lot for God picked out, and sacrifice it as a sin-offering. However, the goat that the lot for Azazel picked out shall remain living before God, to make expiation by being sent to Azazel in the wilderness. Aaron shall sacrifice his own bull, to make expiation for himself and for his household; he shall slaughter his own bull himself.

וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהָעִמִּיד אֹתָם לִפְנֵי
יְיָ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְנָתַן אֶהֱרֹן עַל-שְׁנֵי
הַשְּׁעִירִים גִּרְלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיְיָ וְגּוֹרֵל אֶחָד
לְעִזָּאזֵל: וְהַקָּרִיב אֶהֱרֹן אֶת-הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר
עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַיְיָ
וַעֲשֶׂהוּ חֲטָאת: וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו
הַגּוֹרֵל לְעִזָּאזֵל יַעֲמֵד-חַי לִפְנֵי יְיָ לְכַפֵּר עָלָיו
לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעִזָּאזֵל הַמִּדְבָּרָה: וְהַקָּרִיב
אֶהֱרֹן אֶת-פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר-לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ
וּבַעֲדַת בֵּיתוֹ וְשַׁחַט אֶת-פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר-לוֹ:

Third aliyah (fourth on Shabbat)

Then he shall take a panful of fiery coals from atop the altar before God, and two handfuls of ground aromatic incense, and bring it all behind the curtain. He shall place the incense on the fire before God so that the cloud from the incense occludes the cover upon the Ark of the Covenant, lest he die. He shall take some of the bull's blood and sprinkle it with his finger upon the cover on the east side, and he shall sprinkle some of the blood in front of the cover seven times with his finger. Then, he shall slaughter the goat for the people's sin-offering and carry its blood behind the curtain, and do with its blood just as he did with the bull's blood: sprinkle it over the cover and in front of the cover.

By this, he shall erase from the Sanctuary the impurities and transgressions of the children of Israel, whatever their sins have been. He shall do the same for the Tent of Meeting, which sits in their presence, in the midst of their impurities. No one else shall be within the Tent of Meeting from the moment he enters into the Sanctuary to the moment he exits, to make expiation for himself, for his household, and for the entire congregation of Israel.

וּלְקַח מִלֵּא-הַמִּחֹתָה גֹחַלִי-אֵשׁ מֵעַל
הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְיָ וּמִלֵּא חֲפָנָיו קְטֹרֶת
סַמִּים דִּקְהָה
וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת: וְנָתַן אֶת-הַקְטֹרֶת
עַל-הָאֵשׁ לִפְנֵי יְיָ וְכִסָּהּ | עַנְוֵן הַקְטֹרֶת
אֶת-הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדוּת וְלֹא
יָמוּת:
וּלְקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאַצְבָּעוֹ עַל-פְּנֵי
הַכַּפֹּרֶת קֹדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שֶׁבַע-
פְּעָמִים מִן-הַדָּם בְּאַצְבָּעוֹ: וְשָׁחַט
אֶת-שְׂעִיר הַחֹטָאֹת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא
אֶת-דָּמּוֹ אֶל-מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה
אֶת-דָּמּוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה
אֹתוֹ עַל-הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת: וְכִפֶּר
עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכֹל-חֹטָאֹתָם וְכֹן יַעֲשֶׂה
לְאַהֲל מוֹעֵד הַשְּׂכָן
אֹתָם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: וְכֹל-אֹדָם
לֹא-יִהְיֶה |
בְּאַהֲל מוֹעֵד בְּבָאוּ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ
עַד-צֵאתוֹ
וְכִפֶּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כֹּל-קְהָל
יִשְׂרָאֵל:

Fourth aliyah (fifth on Shabbat)

Then he shall go out to the altar before God and make expiation upon it, by taking the blood of the bull and of the goat and applying it to the horns around the altar. He shall sprinkle the blood onto the altar with his finger seven times, thereby cleansing it and sanctifying it from the impurities of the children of Israel.

When he finishes making expiation upon the Sanctuary, the Tent of Meeting, and the altar, he shall offer the living goat as a sacrifice. Aaron shall place both his hands on the head of the living goat, and confess upon it all the sins of the children of Israel, their transgressions, and their wrongdoings. He shall place them onto the head of the goat, and send it away, in the hand of a specially appointed man, into the wilderness. The goat shall carry upon it all their sins towards a place of desolation; he shall send the goat into the wilderness.

Aaron shall come to the Tent of Meeting, take off the linen robes which he had donned when he came into the Sanctuary, and leave them there. He shall wash his skin in water in a sanctified place, put on his own clothes, and go out to perform his burnt-offering and the people's burnt-offering, to make expiation for himself and for the people.

וַיֵּצֵא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי-יְיָ וַכֹּפֵר
עָלָיו וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר
וְנָתַן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִזָּה
עָלָיו מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַת פְּעָמִים
וּטְהָרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְכֹלָהּ מִכֹּפֵר אֶת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אֹהֶל
מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב
אֶת-הַשְּׂעִיר הַחַי: וְסָמַךְ אֹהֶרֶן
אֶת-שְׁתֵּי יָדָיו עַל-רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַי
וְהִתְוֹדָה עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-פְּשָׁעֵיהֶם
לְכָל-חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל-רֹאשׁ
הַשְּׂעִיר וְשָׁלַח בְּיַד-אִישׁ עֵתִי
הַמִּדְבָּרָה: וְנָשָׂא הַשְּׂעִיר עָלָיו
אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתָם אֶל-אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח
אֶת-הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר: וּבָא אֹהֶרֶן
אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדֵי הַבְּדָד
אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבָאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם
שָׁם: וְרוּחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמַקְוֶה
קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה
אֶת-עֹלֹתָו וְאֶת-עֹלֹת הָעָם וְכֹפֵר
בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם:

Fifth aliyah (sixth on Shabbat)

Aaron shall turn the fat of the sin-offering into smoke on the altar.

The one who set the goat for Azazel free shall wash his clothes and bathe his skin in water, and only thereafter may he reenter the camp. As for the sin-offering bull and the the sin-offering goat whose blood was brought in to cleanse the Sanctuary, they shall be taken outside the camp, and their hides, flesh, and dung shall all be burnt completely in fire. The one who burned them shall wash his clothes and bathe his skin in water, and only thereafter may he reenter the camp.

This shall be a law for you for all time: on the tenth day of the seventh month, you shall afflict your souls. Neither the citizen nor the resident alien shall do any kind of labor. For on this day atonement shall be made for you to purify yourselves of all your sins; you shall be purified before God.

וְאֵת חֵלֶב הַחֲטָאֹת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהַמְשַׁלַּח אֶת-הַשְּׁעִיר לְעִזְאֵזֶל יִכְבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי-כֵן יָבוֹא
אֶל-הַמִּחֲנֶה: וְאֵת פֶּרַח הַחֲטָאֹת וְאֵת שְׁעִיר
הַחֲטָאֹת אֲשֶׁר הוּבֵא אֶת-דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ
יּוֹצִיא אֶל-מִחוּץ לַמִּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ
אֶת-עֹרֹתָם וְאֶת-בְּשָׂרָם וְאֶת-פְּרִשָׁם: וְהַשְׂרִף
אֹתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
וְאַחֲרֵי-כֵן יָבוֹא אֶל-הַמִּחֲנֶה: וְהִיְתָה לָכֶם
לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
תַּעֲנֶנּוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכֹל-מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
הָאֲזֹרַח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה
יִכָּפֹר עֲלֵיכֶם לְטָהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חֲטָאֹתֵיכֶם
לִפְנֵי יְיָ תְּטַהְרוּ:

Sixth aliyah (seventh on Shabbat)

It shall be a sabbath of complete rest for you, and you shall afflict your souls: this is a law for all time. The priest who has been anointed and ordained to serve as priest in place of his father shall perform this ritual of expiation. He shall put on the specially dedicated linen vestments, and purify the holy Sanctuary and the Tent of Meeting and the altar. He shall make expiation for the priests and the people and the entire congregation. This shall be a law for you for all time, whereby expiation shall be made for the Children of Israel for all their sins, once a year.

שַׁבַּת שְׁבִתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם
אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: וְכַפֵּר הַכֹּהֵן
אֲשֶׁר-יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת-יָדוֹ
לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת-בְּגָדֵי הַבַּד
בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: וְכַפֵּר אֶת-מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ
וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֹר וְעַל
הַכֹּהֲנִים וְעַל-כָּל-עַם הַקָּהָל יִכָּפֹר:
וְהִיְתָה-זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר
עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל-חֲטָאֹתָם אַחַת
בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֶת-מֹשֶׁה:

And Moses did as God commanded him.

מי שברך לעולה

Prayer for those who have been called to the Torah

The words in brackets are added on Shabbat.

May the One who blessed our mothers Sarah, Rebecca, Leah, Rachel, and our fathers Abraham Isaac and Jacob, bless ___ for the honor of coming up for an *aliyah* today, to honor God, the Torah, (the Shabbat), the Day of Judgement and our holy congregation. May the Holy Blessed One guard those who have come up today from all trouble and distress, from all illness and affliction. May God send blessing and good fortune in all the work of their hands, together with all Israel, and let us say: Amen.

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲמוֹתֵינוּ שָׂרָה רִבְקָה לֵאָה וְרַחֵל וְאַבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הִיא תְּבָרַךְ אֶת ___ בְּעִבּוֹר הַזְּכוֹת לְעֹלוֹת הַיּוֹם לְכַבּוֹד הַמָּקוֹם וְלְכַבּוֹד הַתּוֹרָה וְלְכַבּוֹד יוֹם הַדִּין וְלְכַבּוֹד קְהֵלְתֵנוּ הַקְּדוּשָׁה, (וְלְכַבּוֹד הַשַּׁבָּת) וְלְכַבּוֹד קְהֵלְתֵנוּ הַקְּדוּשָׁה. אָנָּה, הַקְּדוּשָׁה בְּרוּכָה הִיא, שְׁמְרֵי אֶת אֱלֹהֵי שְׁעָלוֹ מִכָּל-צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל-נִגְעַ וּמַחֲלָה, וְשִׁלְחֵי בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה הַיָּד, עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל יַחַד, וְנֹאמַר: אָמֵן:

מי שברך לחולים ולחולות

Prayer for healing for the sick

May the One who blessed our ancestors Sarah, Rebecca, Leah, Rachel, Hannah, Deborah, and Ruth, and Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Aaron, David, and Solomon, heal those who suffer from illness: ___, as well as those we have not brought to mind specifically today.

מִי שֶׁבֵרַךְ, אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, מֹשֶׁה, אֱהֲרֹן, דָּוִד, וְשִׁלְמָה, וְאַמוֹתֵינוּ שָׂרָה רִבְקָה לֵאָה וְרַחֵל, חַנָּה, דְּבוֹרָה, וְרוּת, הוּא יִרְפֵּא אֶת כָּל אֱלֹהֵי שְׁנַפְגָּעִים בְּמַגִּפַּת עוֹלָמְנוּ וְאֶת כָּלנוּ הַנֶּאֱבָקִים בְּמַאֲבָק הַשְּׂוִיזוֹן בִּיְנוֹתֵינוּ, וְאֶת הַחוֹלִים וְהַחוֹלוֹת: ___, וְאֱלֹהֵי שְׁלֵא הַזְּכָרְנוּ הַיּוֹם.

May the Holy Blessed One be filled with compassion for them, restore their health and heal them, strengthen them and renew their lives. May God send them complete healing speedily healing their souls along with their bodies, and let us say: Amen.

הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִמְלֵא רַחֲמִים עֲלֵיהֶם וְעֲלֵיהֶן, לְהַחֲלִימָם וּלְרַפְּאוֹתָן, לְהַחֲזִיקָם וּלְהַחֲיוֹתָן, וְיִשְׁלַח לָהֶם וּלְהֶן מְהֵרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף וְנֹאמַר: אָמֵן:

The second Torah scroll is brought to the reading table.

חצי קדיש
Hatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will
be fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחֵיהּ
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayei d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed,
praised, honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאַמְרוּן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

As the first Torah scroll is raised and tied:

This is the Torah that Moses placed before
the generations of Israel—according to the
instruction of God, by the hand of Moses.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי
דּוֹרוֹת יִשְׂרָאֵל, עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה:

Ve-zot ha-torah asher sam moshe lif'nei dorot yisra'el, al pi YHWH be-yad moshe.

קריאת מפטיר

Maftir for Rosh Hashanah: Numbers 29:1-6

On the first day of the seventh month, you shall observe a sacred convocation: you shall do no servile work; it shall be a day of sounding the *shofar*. You shall sacrifice a burnt-offering of pleasing odor to God: one bull of the herd, one ram, and seven yearling he-goats, all without blemish. For a grain-offering of fine flour mixed with oil, you shall bring three parts for the bull, two parts for the ram, and a single part for each of the seven he-goats. You shall also bring one he-goat as a sin-offering to make atonement, in addition to the New Moon sacrifice and its grain-offerings, and the everyday burnt-offering and its grain-offerings, and the libations of these as ordained. It shall be a sacrifice of pleasing odor to God.

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֹאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה וַיְהִי
לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עֲלֶיהָ לְרִיחַ נִיחֹחַ
לִי פָר בֶּן-בֶּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד
כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּמִנְחֹתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה
עֶשְׂרֹנִים לְפָר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל:
וְעֶשְׂרוֹן אֶחָד לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבְשִׂים: וְשַׁעִיר-עֲזִים אֶחָד חֲטָאת
לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלֶּבֶד עֲלֵת הַחֹדֶשׁ
וּמִנְחֹתָהּ וְעֲלֵת הַתָּמִיד וּמִנְחֹתָהּ
וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּשְׁפָּט לְרִיחַ נִיחֹחַ
אֲשֶׁה לִּי:

Maftir for Yom Kippur: Numbers 29:7-11

On the tenth day of the seventh month, you shall observe a sacred convocation: you shall afflict your souls and do no labor. You shall sacrifice a burnt-offering of pleasing odor to God: one bull of the herd, one ram, and seven yearling he-goats, all without blemish. For a grain-offering of fine flour mixed with oil, you shall bring three parts for the bull, two parts for the ram, and a single part for each of the seven he-goats. You shall also bring one he-goat as a sin-offering, in addition to the sin-offering of atonement, and the everyday burnt-offering and its grain-offerings, and the libations of these.

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעַנִּיתֶם
אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל-מְלֹאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לִי רִיחַ
נִיחֹחַ פָּר בֶּן-בֶּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד
כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם
יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחֹתָם סֹלֶת בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר שְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד:
עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבְשִׂים: שַׁעִיר-עֲזִים אֶחָד חֲטָאת
מִלֶּבֶד חֲטָאת הַכִּפָּרִים וְעֲלֵת הַתָּמִיד
וּמִנְחֹתָהּ וְנִסְכֵיהֶם:

As the second Torah scroll is raised and tied:

This is the Torah that Moses placed before the generations of Israel—according to the instruction of God, by the hand of Moses.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי
דֹּרוֹת יִשְׂרָאֵל, עַל־פִּי יְיָ בְיַד־מֹשֶׁה:

Ve-zot ha-torah asher sam moshe lif'nei dorot yisra'el, al pi YHWH be-yad moshe.

ברכה לפני קריאת הפטרה
Blessing before the Haftarah

Blessed are You, our God, Source of life, who chose worthy prophets, and was pleased by their words which were spoken in truth. We bless You, God, who has given Torah to Moses Your servant, and to Israel Your people, and to prophets of truth and justice.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה
בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמָּרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, אֲשֶׁר נָתַן תּוֹרָה לְמֹשֶׁה
עַבְדְּךָ, וְלִישְׂרָאֵל עַמּוֹ, וְלְנְבִיאֵי
הָאַמֶּת וְצֶדֶק:

*The Haftarah for the first day of Rosh Hashanah is on page 187.
The Haftarah for the second day of Rosh Hashanah is on page 190.
The Haftarah for Yom Kippur morning is on page 192.*

There was once a man from Ramatayim-tzophim, of the hill country of Ephraim, named Elkanah, son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son of Zuph, an Ephraimite. He had two wives: one named Hannah and the other named Peninah. Peninah had children, but Hannah was barren. This man would go up from his city every year to worship and sacrifice to God at Shiloh, where the two sons of Eli, Hophni and Phineas, were priests of God.

Every day when Elkanah would sacrifice, he would give portions to his wife Peninah and all her sons and daughters. But he gave Hannah a double portion, because he loved her, though God had closed her womb. Peninah would mock and tease her rival Hannah cruelly, for God had closed up her womb.

This would happen year after year when she went up to the house of God: she would mock her and she would weep and not eat. Elkanah her husband would say to her, "Hannah, why are you weeping, and why do you not eat, and why is your heart grieved? Am I not better to you than seven sons?" So Hannah rose after she ate and drank at Shiloh, and Eli the priest was sitting on the seat by the door to the sanctuary of God. She was bitter of soul, and she prayed to God and wept greatly. She vowed, "God of legions, if You see Your handmaid's affliction, and remember me and do not neglect Your handmaid, and grant to Your handmaid a baby son, then I shall give him up to God all the days of his life, and no razor shall touch his head."

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים
מֵהָר אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם
בֶּן־אֵלִיהוּא בֶן־תָּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרַתִּי:
וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם
הַשֵּׁנִית פְּנִינָה וַיְהִי לַפְּנִינָה יְלָדִים
וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים: וְעָלָה הָאִישׁ
הַהוּא מְעִירוֹ מִיָּמִים יְמִימָה
לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבֵּחַ לַיְיָ צְבָאוֹת
בְּשִׁלָּה וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָי־עָלִי חֲפְנִי
וּפְנִחָס כִּהְנִים לַיְיָ: וַיְהִי הַיּוֹם
וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לַפְּנִינָה אֲשֶׁתּוֹ
וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבָנוֹתֶיהָ מְנוֹת: וּלְחַנָּה
יָתוֹן מְנָה אַחַת אֶפְיָם כִּי אֶת־חַנָּה
אָהַב וַיִּי סָגַר רַחֲמָהּ: וְכַעֲסָתָה
צָרְתָהּ גַּם־כַּעַס בָּעֲבוּר הַדְּעָמָה
כִּי־סָגַר יְיָ בְּעַד רַחֲמָהּ:

וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ
בְּבַיִת יְיָ כִּן תִּכְעַסְנָה וּתְבַכֶּה וְלֹא
תֹאכַל: וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה
חַנָּה לָמָּה תִּבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי
וְלָמָּה יָרַע לְבָבְךָ הַלּוֹא אָנֹכִי טוֹב
לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים: וּתְקַם חַנָּה אַחֲרַי
אֲכָלָה בְּשִׁלָּה וְאַחֲרַי שָׁתָה וְעָלִי
הִכְהִין יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־מִזְבֵּחַ
הַיֵּכָל יְיָ: וְהִיא מָרַת נַפְשָׁהּ וַתִּתְפַּלֵּל
עַל־יְיָ וּבָכָה תְּבַכֶּה: וַתִּזְדַּר נְדָר
וַתֹּאמֶר יְיָ צְבָאוֹת אִם־רָאָה תִּרְאֶה
וּבְעֵנִי אֲמַתְךָ וַיִּזְכַּרְתָּנִי וְלֹא־תִשְׁכַּח
אֶת־אֲמַתְךָ וְנִתְתָּה לְאֲמַתְךָ זֶרַע
אֲנָשִׁים וְנִתְתִּיו לַיְיָ כָּל־יְמֵי חַיָּיו
וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ:

ר' דגושה

As she continued to pray to God, Eli was watching her mouth. Hannah was speaking to her heart: only her lips moved, but her voice made no sound, and Eli thought that she was drunk. So Eli said to her, “How long will you continue to be drunk? Put away your wine.”

But Hannah replied, “No, my lord, I am a woman of sorrowful spirit; I have drunk no wine or liquor, but I am pouring out my soul to God.

Do not regard your handmaid as contemptible, for it is out of my grievance and anger that I speak these words.”

Eli answered, “Go in peace, and may the God of Israel grant that which you have requested.”

She replied, “Let your servant find favor in your sight.”

She went on her way and ate, and her face no longer was sad. They all worshipped before God and returned to their house at Ramah. Elkanah had relations with Hannah his wife, and God remembered her. In the course of time, Hannah became pregnant and bore a son, whom she named Samuel, “for it is from God that I have asked for him.”

Elkanah and his household went up to offer the yearly sacrifice and his vow to God, but Hannah did not go up, for she said to her husband, “Let me wean the child, and then I will bring him to appear before God, and he will dwell there ever after.” Elkanah said to her, “Do what seems best in your eyes: keep him until you have weaned him, and then let God fulfill God’s word.” So she stayed and nursed her son until she had weaned him.

וְהָיָה כִּי הִרְבֵּתָהּ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנָי יי
וְעָלִי שְׁמֹר אֶת-פִּיהָ: וְחֲנָה הִיא
מִדְּבָרָת עַל-לִבָּהּ רַק שְׁפָתֶיהָ נְעוּת
וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע וַיַּחֲשֹׁבָה עָלַי
לְשִׁכְרָה: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַד-מָתַי
תִּשְׁתַּכְּרוּ וְהִסִּירִי אֶת-יַיִנְךָ מֵעַלְיֶךָ:
וְתַעַן חֲנָה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדַנִּי אִשָּׁה
קֶשֶׁת-רוּחַ אֲנֹכִי וַיִּין וְשִׁכָר לֹא
שָׁתִיתִי וְאֶשְׁפֹּךְ אֶת-נַפְשִׁי לְפָנָי יי:
אֶל-תִּתֵּן אֶת-אֲמַתְךָ לְפָנָי בַּת-
בְּלִיעַל כִּי-מֵרֹב שִׁיחֵי וְכַעֲסֵי דְבָרָתִי
עַד-הֵנָּה: וַיַּעַן עָלַי וַיֹּאמֶר לְכִי
לְשָׁלוֹם וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת-
שְׁלָתְךָ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מֵעַמּוֹ:
וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שְׁפָחֶתְךָ חֵן בְּעֵינַיִךָ
וְתִלַּךְ הָאִשָּׁה לְדֹרְכָהּ וְתֹאכַל וּפְנֵיהָ
לֹא-הָיוּ-לָהּ עוֹד: וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָי יי וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-
בֵּיתָם הָרִמָּתָה וַיֵּדַע אֱלֹקָנָה
אֶת-חֲנָה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרָהּ יי: וַיְהִי
לְתַקְפוֹת הַיָּמִים וַתְּהַר חֲנָה
וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל
כִּי מֵי שְׁאֵלָתוֹ:

וַיַּעַל הָאִישׁ אֱלֹקָנָה וְכָל-בֵּיתוֹ
לְזִבְחַ לַיי אֶת-זִבְחַ הַיָּמִים
וְאֶת-נִדְרוֹ: וְחֲנָה לֹא עָלְתָה
כִּי-אָמְרָה לְאִשָּׁה עַד יִגְמַל הַנֶּעֱר
וְהִבְאִתּוֹ וְנִרְאָה אֶת-פָּנָי יי וַיֵּשֶׁב
שָׁם עַד-עוֹלָם: וַיֹּאמֶר לָהּ אֱלֹקָנָה
אִשָּׁה עָשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי
עַד-גַּמְלֶךָ אֲתוֹ אַךְ יִקָּם יי אֶת-דְּבָרֹו
וְתִשֵּׁב הָאִשָּׁה וַתִּינַק אֶת-בְּנָהּ
עַד-גַּמְלָהּ אֲתוֹ:

חסר א'

When she had weaned him, she took him up with three bulls, a measure of flour, and a skin of wine, and brought him to the house of God at Shiloh, when the child was very young.

They slaughtered a bull and brought the child before Eli. She said, "My lord, as your soul lives, my lord, I am the woman who stood here by you, praying to God. I prayed for this child, and God granted my request that I asked for. Therefore I have promised him to God; all his days he is given to God."

And he worshipped God there.

Then Hannah prayed, saying:

"My heart exults in God; my strength is increased in God. My mouth smiles at my enemies, for I rejoice in Your deliverance. There is none so holy as God, for there is none beside You; there is no rock like our God. Do not boast so proudly or let arrogance come from your mouths, for God is a God of knowledge, and actions are weighed by God. The bows of the mighty are broken, and the humble are girt with valor. Those who were sated have hired themselves out for bread, and the hungry hunger no more; the barren woman has born seven children, and she who had many sons pines away. God brings death and grants life, conveys down to the grave and raises up. God impoverishes and enriches, humbles and exalts too. God raises the meek from the dust and lifts the needy from the ash heap, to seat them with princes, and grants them a throne of honor as an inheritance. For the earth's foundations are God's; God sets nature upon them. God guards the feet of the faithful, but the wicked will be silenced in darkness; it is not by mere strength that one truly prevails. God's opponents will be shattered; from the heavens God will thunder. God will judge to the ends of the earth. God will grant might to God's chosen earthly ruler and raise up the strength of God's anointed one!"

וּתְעַלְהוּ עִמָּהּ כְּאֲשֶׁר גָּמַלְתוּ בְּפָרִים
שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֹבֵל יַיִן
וּתְבֹאֶהוּ בֵּית-יְיָ שְׁלוֹ וְהִנְעֵר נָעֵר:
וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת-הַפָּר וַיָּבִאוּ אֶת-הַנֶּעֱר
אֶל-עֲלִי: וְתָאמֹר בִּי אֲדֹנָי חַי נַפְשְׁךָ
אֲדֹנָי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנֹּצֶבֶת עִמָּכָה בְּזֶה
לְהַתְּפַלֵּל אֶל-יְיָ: אֶל-הַנֶּעֱר הַזֶּה
הַתְּפַלֵּלְתִּי וַיִּתֵּן יְיָ לִי אֶת-שְׂאֵלְתִּי אֲשֶׁר
שְׂאֵלְתִּי מֵעַמּוֹ: וְגַם אָנֹכִי הַשְּׂאֵלְתָהּ
לִי כָל-הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שְׂאוֹל
לִי וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לִי:

וּתְתַפְּלַל חֲנָה וְתֹאמֶר עֲלֶץ לִבִּי
בְּיַי רַמָּה קִרְנֵי בְּיַי רַחֲב פִּי
עַל-אוֹיְבֵי כִי שִׁמְחֵתִי בִישׁוּעַתְךָ:
אִין-קָדוֹשׁ כִּי אִין בְּלַתְךָ וְאִין
צֹר כְּאֱלֹהֵינוּ: אֶל-תִּרְבּוּ תִדְבְּרוּ
גְבוּהָ גְבוּהָ יֵצֵא עֵתְךָ מִפִּיכֶם
כִּי אֵל דְּעוֹת יְיָ וְלוֹ נִתְּכְנוּ עַלְלוֹת:
קִשְׁת גְּבוּרִים חֲתִים וְנִכְשָׁלִים
אֲזָרוּ חֵיל: שְׁבַעִים בְּלַחַם נִשְׁכְּרוּ
וְרַעְבִים חָדְלוּ עַד-עַקְרָה יִלְדָה
שְׁבַעָה וּרְבַת בָּנִים אֲמַלְלָה: יְיָ
מִמִּית וּמַחִיָּה מוֹרִיד שְׂאוֹל וַיַּעַל:
יְיָ מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל
אֶר-מְרוֹמָם: מְקִים מַעֲפָר דָּל
מְאֻשְׁפֵת יָרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב
עַם-נְדִיבִים וְכֹסֵא כְבוֹד יִנְחַלֵם
כִּי לִי מִצְקֵי אֶרֶץ וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם
תִּבַּל: רַגְלֵי חֲסִידֶיךָ יִשְׁמֹר וְרִשְׁעִים
בַּחֲשֶׁךְ יִדְמוּ כִי-לֹא בָכַח
יִגְבֵר-אִישׁ: יְיָ יַחַתּוּ מְרִיבָיו עָלוּ
בְּשָׁמַיִם יִרְעֵם יְיָ יִדְיוּ אֶפְסֵי-אֶרֶץ
וַיִּתֵּן-עֵז לְמַלְכוֹ וַיִּרַם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ:

יתיר ה' לפי כ' המקובל חסידו כ' מריבו כ' חסר י'

Blessings after the Haftarah are on page 194.

Second day of Rosh Hashanah: Jeremiah 31:2-20

Thus says God: The people who escaped the sword have found favor in the wilderness; when Israel was marching forward, God revealed God's self to me from afar. I conceived eternal love for you; therefore I continue my kindness for you. Again I will build you up solid, O maiden Israel; again you shall take up your timbrels and go forth reveling in dance. Again you shall plant vineyards on the hills of Samaria; those who plant them shall live to enjoy them. For the day is coming when watchmen shall proclaim from the heights of Ephraim: "Rise, let us go up to Zion, towards our God!"

For thus says God: Shout for Jacob in joy, call out before the nations; sing out praise! Say, "Save, God, Your people, the remnant of Israel!" I will bring them from the northern land and gather them from the ends of the earth: the blind and the crippled among them, together with the pregnant and those in labor—a great assembly shall return here. They shall come weeping, but I shall guide them compassionately; I shall lead them by streams of water, on a level path where they will not stumble. For I am like a parent to Israel, and Ephraim is my firstborn.

כֹּה אָמַר יְיָ מֵצֵא חֵן בַּמִּדְבָּר עִם
שְׂרֵידי חֶרֶב הַלֹּךְ לְהַרְגִיעוּ יִשְׂרָאֵל:
מִרְחוֹק יְיָ נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם
אַהֲבַתֶּיךָ עַל-כֵּן מִשְׁכַּתֶּיךָ חֶסֶד: עוֹד
אֲבַנְךָ וְנִבְנִית בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד
תַּעֲדִי תַפִּיךָ וְיִצְאֵת בְּמַחֹל
מִשְׁחָקִים: עוֹד תִּטְעִי כְרָמִים בְּהָרֵי
שְׁמֵרוֹן נָטְעוּ נְטָעִים וְחָלְלוּ: כִּי
יֵשׁ-יּוֹם קָרָאוּ נְצָרִים בְּהָר אֶפְרַיִם
קוֹמוּ וְנַעֲלֵה צִיּוֹן אֶל-יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

כִּי-כֹה אָמַר יְיָ רִנּוּ לִיעֲקֹב שְׂמֵחָה
וְצָהֲלוּ בְּרֵאשׁ הַגּוֹיִם הַשְּׁמִיעוּ הַלְלוּ
וְאָמְרוּ הוֹשִׁעַ יְיָ אֶת-עַמְּךָ אֶת
שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל: הִנְנִי מְבִיא אוֹתָם
מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבְצָתִים מִירְכַתִּי-אֶרֶץ
בַּם עוֹר וּפֶסֶחַ הָרָה וְיִלְדַת יַחֲדוּ
קָהֵל גְּדוֹל יִשׁוּבוּ הֵנָּה: בְּבִכֵי יָבֹאוּ
וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילִם אוֹלִיכֶם
אֶל-נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא יִכְשְׁלוּ
כִּי-הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם
בְּכָרִי הוּא:

Hear the word of God, O nations, and relate it to the far-flung islands. Say: God who scattered Israel shall gather them in, guarding them as a shepherd guards his flock. For God redeems Jacob and delivers him from a mightier hand. They shall come and shout on the heights of Zion, glowing with the goodness of God, with grain and wine and oil, with sheep and cattle. Their spirits shall be like a watered garden, and they shall never wither again. Then maidens shall rejoice in dancing, young and elderly men together; I shall turn their mourning to gladness and comfort them, turning their grief into rejoicing. I will give the priests their fill of satiation, and My people shall enjoy My goodness—declares God.

Thus says God: A cry is heard in Ramah—wailing, bitter tears—Rachel is weeping for her children; she refuses to be comforted for her children who are gone. Thus says God: Restrain your voice from weeping and your eyes from tears, for there is a reward for your labor—declares God—they shall return from their enemies' land. And there is hope for your future—declares God—your children shall return to their country.

I hear Ephraim lamenting: “You have rebuked me, and I am rebuked, like a calf that will not be goaded. Take me back and I shall return, for You are my God. As I turn back, I am filled with regret; as I become aware, I strike my thigh. I am humiliated and ashamed, for I bear the guilt of my youth.” Is Ephraim not my dear son, a child whom I have played with? Even when I have turned against him, I still remember him; therefore My soul desires him still. I will receive him back with compassion—declares God.

שְׁמְעוּ דְבַר-יְיָ גוֹיִם וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם
מִמְרֹחֵק וְאָמְרוּ מְזוּרָה יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ
וְשִׁמְרוּ כְרַעַה עֲדָרוֹ: כִּי-פָדָה יְיָ
אֶת-יַעֲקֹב וְגָאֵלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ:
וּבָאוּ וּרְנְנוּ בְּמָרוֹם-צִיּוֹן וְנִהְרֹוּ
אֶל-טוֹב יְיָ עַל-דָּגָן וְעַל-תִּירֵשׁ
וְעַל-יִצְהָר וְעַל-בְּנֵי-צֹאן וּבִקָּר וְהִיתָה
נֶפֶשׁ כְּגֹן רֹוּה וְלֹא-יִוָּסִיפוּ לְדָאֲבָה
עוֹד: אֲזִי תִשְׂמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל
וּבְחָרִים וּזְקֵנִים יַחֲדוּ וְהִפְכֵתִי אֲבָלָם
לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמֵתִים וְשִׂמְחֵתִים מִיְגוֹנָם:
וְרוֹיְתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשׁוּ וְעַמִּי
אֶת-טוֹבֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּעוּ נְאֻם-יְיָ:

כֹּה | אָמַר יְיָ קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי
בְּכִי תִמְרוּרִים רָחַל מִבְּכָה
עַל-בְּנֵיהָ מֵאַנְהָ לְהַנְחִים עַל-בְּנֵיהָ
כִּי אֵינָנוּ: כֹּה | אָמַר יְיָ מִנְעֵי קוֹלְךָ
מִבְּכִי וְעֵינַיךָ מִדְּמָעָה
כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלֹתֶיךָ נְאֻם-יְיָ וְשָׁבוּ
מֵאֶרֶץ אוֹיֵב: וַיֵּשׁ-תִּקְוָה לְאַחֲרֵיתֶךָ
נְאֻם-יְיָ וְשָׁבוּ בָנִים לְגִבּוֹלָם:

שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנַוֹדֵד
יִסְרֹתַנִּי וְאוֹסֵר כַּעֲגַל לֹא לַמֶּד
הַשִּׁבְנִי וְאַשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי:
כִּי-אַחֲרֵי שׁוּבִי נַחֲמֵתִי וְאַחֲרֵי
הַיּוֹדְעֵי סַפְקֵתִי עַל-יָרֵךְ בִּשְׁתִּי
וְגַם-נִכְלַמְתִּי כִּי נִשְׁאַתִּי חֶרֶפֶת
נְעוּרַי: הֲבֵן יִקְרֹוּ לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד
שָׁעֲשָׁעִים כִּי-מֵדֵי דְבָרִי בּוֹ זָכָר
אֲזַכְרֶנּוּ עוֹד עַל-כֵּן
הָמוּ מֵעַי לֹו רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ נְאֻם-יְיָ:

Blessings after the Haftarah are on page 194.

God says: Make way, make way, clear a path! Remove every obstacle from the path of My people. For thus says the Exalted One, who dwells on high, whose Name is holy: Even though I dwell in the holy heights, I am with the low and humbled of spirit, giving life to the humbled and to the hearts of the lowly. For I do not struggle against you forever, and I do not rage against you without end; when a spirit tires before Me—I made all spirits. I have raged at the sins of their profits, I have struck out at them, I have hid My face and been enraged, as they went straying after their hearts' desires. I have seen their ways and I will heal them, I will reward them with comfort, and mourners along with them. I create these words: Peace, peace, to both far and near—God speaks and heals them. The wicked are like a surging sea: you cannot calm their waters which bring up mud and filth. There is no peace, says my God, for the wicked.

Shout out loud, do not hold back! Raise your voice like the *shofar*. Tell My people about their transgressions, tell the house of Jacob about their sins. They search for Me daily and seek out knowledge of My ways, like a people who does righteousness and does not neglect their God's justice—they claim to ask for laws of righteousness and seek out only closeness with God. "Why should we fast, if You take no notice of it? Why should we afflict our souls, if You do not acknowledge it?" But even on your fast days you pursue your business and oppress all your laborers. Quarreling and fighting with one another, you fast, while you strike with the fist of evil: such a fast as you make today will not cause your voice to be heard on high. Is this the fast I have chosen—a day when one shall simply afflict oneself? When one bows their head like a reed in the blowing wind and lays their bed with sackcloth and ashes? Is this what you call a fast, a day that you believe God favors?

וְאָמַר סֵלֹו סֵלֹו פָּנּוּ דֶרֶךְ הַרְיָמוֹ
מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי: כִּי כֹה אָמַר רַם
וְנִשְׂא שִׁכְוֹ עַד וְקִדְוֹשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם
וְקִדְוֹשׁ אֲשַׁכּוֹן וְאֵת-דִּכְאָ וּשְׁפַל-רוּחַ
לְהַחְיֹות רוּחַ שְׁפָלִים וְלִהְחַיֹּות לֵב
נִדְכָּאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא
לְנֹצַח אֶקְצֹף כִּי-רוּחַ מִלִּפְנֵי יַעֲטוֹף
וְנִשְׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי: בָּעֶון בִּצְעוֹ
קִצַּפְתִּי וְאֶכְהוּ הַסֵּתֵר וְאֶקְצֹף וַיִּלְךְ
שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ: דֶּרֶכִּיו רָאִיתִי
וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאֶנְחָהוּ וְאֶשְׁלַם נַחְמִים לוֹ
וְלֹאֲבָלָיו: בּוֹרָא נִיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם ו
שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב אָמַר יי
וְרִפְאֵתִיו: וְהִרְשָׁעִים כִּיִּם נִגְרַשׁ כִּי
הַשֶּׁקֶט לֹא יוֹכֵל וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמֹו רַפֵּשׁ
וְטִיט: אֵין שְׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרִשְׁעִים:

קָרָא בְּגֵרוֹן אֵל-תַּחֲשֵׁךְ כִּשׁוֹפֵר הַרִם
קוֹלְךָ וְהִגַּד לְעַמִּי פִשְׁעָם וּלְבַיִת
יַעֲקֹב חֲטֵאתָם: וְאוֹתֵי יוֹם יוֹם
יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דֶּרֶכִּי יַחֲפֹצוּן כְּגוֹי
אֲשֶׁר-צִדְקָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיו
לֹא עָזַב יִשְׁאֲלוּנִי מִשְׁפָּטִי-צִדְקָה
קִרְבַּת אֱלֹהִים יַחֲפֹצוּן:
לָמָּה צִמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עֲנִינוּ נַפְשָׁנוּ
וְלֹא תִדַּע הֵן בְּיוֹם צַמְכֶם תִּמְצְאוּ-
חֹפֶץ וְכֹל-עֲצִבֵיכֶם תִּנְגַּשׁוּ: הֵן לְרִיב
וּמִצָּה תִצְוֹמוּ וְלִהְכּוֹת בְּאִגְרָף רִשָׁע
לֹא-תִצְוֹמוּ כִּיֹּום לְהַשְׁמִיעַ בְּמָרוֹם
קוֹלְכֶם: הִכְזֶה יִהְיֶה צוֹם אֲבַחְרֶהוּ
יוֹם עֲנוּת אָדָם נַפְשׁוֹ הֵלֶכֶף כְּאִגְמֹן
רִאשׁוֹשֶׁק וְאֶפֶר יִצִיעַ הַלְזָה
תִּקְרָא-צוֹם וַיּוֹם רָצוֹן לַיי:

No, this is the fast that I choose. Loosen the bindings of evil and release the chains of slavery. Free those who have been crushed and shatter every kind of slavery. Distribute your bread to the hungry and bring wandering beggars home. When you see a naked person, clothe them: do not hide your eyes from your own kin. Then your light will break like dawn, and your healing will flourish; your righteousness will precede you, and the presence of God will encompass you. Call and God will answer, cry out and God will respond, "Here I am"—if you cast out from among you the chains of slavery, the raised fist and abusive words; if you give of your soul to the hungry and give succor to wandering souls. Then your light will shine out in the darkness, and darkness will seem to you like noon.

God shall always guide you, satisfy your soul's thirst in dry places, and strengthen your bones. You will be like a well-watered garden, like a spring that never dries up. What was long since destroyed will be rebuilt; you will raise up foundations built long ago. You will be called a repairer of bridges, one who restores paths for the living.

If you restrain your foot because of the Sabbath and your business because of My holy day, if you call the Sabbath a delight and God's holy day honorable, and honor it by not going your way or pursuing your business, or speaking idle words—then you will find joy in God. I will cause you to ride upon the heights of the earth, and you shall feast on the inheritance of your ancestor Jacob, for the mouth of God has spoken.

הֲלוֹא זֶה צוֹם אֲבַחְרֶהוּ פְתֹחַ
 חֲרָצְבוֹת רָשָׁע הַתֵּר אֲגִדּוֹת מוֹטָה
 וְשַׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים
 וְכֹל-מוֹטָה תִּנְתְּקוּ: הֲלוֹא פָרַס
 לָרָעַב לַחֲמֶךָ וְעֵנִיִּים מְרוּדִים
 תִּבְיֵא בַּיִת כִּי-תִרְאֶה עָרֹם
 וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלֵּם: אֲזִי
 יִבְקַע כִּשְׁחֹר אוֹרֶךְ וְאֶרְכָּתְךָ
 מִהֲרָה תִצְמַח וְהֵלֶךְ לִפְנֵיךָ צִדְקָךָ
 כְּבוֹד יְיָ יֵאֱסָפֶךָ: אֲזִי תִקְרָא וַיִּי
 יַעֲנֵה תִשׁוּעַ וַיֹּאמֶר הַנְּנִי
 אִם-תִּסְרֹר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח
 אֶצְבָּע וְדַבֵּר-אִוֹן: וְתִפֹּק לָרָעַב
 נַפְשְׁךָ וְנַפֵּשׁ נַעֲנָה תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח
 בַּחֲשֶׁךְ אוֹרֶךְ וְאֶפְלַתְךָ כְּצַהֲרִים:
 וְנַחֲךָ יְיָ תָמִיד וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת
 נַפְשְׁךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ יִחְלִיץ וְהֵייתָ כְּגֹן
 רוּחַ וְכִמּוֹצָא מֵיִם אֲשֶׁר-לֹא-יִכְזָבוּ
 מִימֵיו: וּבָנוּ מִמֶּךָ חֲרָבוֹת עוֹלָם
 מוֹסְדֵי דוֹר-וְדוֹר וְקָרָא לְךָ גִּדְרֵי
 פָּרָץ מִשְׁבַּב נְתִיבוֹת לַשַּׁבָּת:
 אִם-תִּשְׁיֵב מִשְׁבַּת רַגְלְךָ עֲשׂוֹת
 חֲפָצְךָ בַּיּוֹם קִדְשִׁי וְקִרְאתָ לַשַּׁבָּת
 עֲנֵג לְקִדּוֹשׁ יְיָ מִכָּבֵד וְכִבְדֹתָו
 מַעֲשׂוֹת דְרָכֶיךָ מִמִּצּוֹא חֲפָצְךָ
 וְדַבֵּר דָּבָר: אֲזִי תִתְעַנֵּג עַל-יְיָ
 וְהִרְכַּבְתֶּיךָ עַל-בִּמְתֵי אָרֶץ
 וְהֵאֱכַלְתֶּיךָ נַחֲלֵת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי
 פִי יִדְבֹר:

ברכות לאחר קריאת הפטרה

Blessings after the Haftarah

Praised are You, our God, Source of life, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, faithful God who speaks and does, who declares and establishes, whose words are truth and justice. You, our God, are faithful, and Your words are faithful, and You do not renege on Your promises, for You, our Sustainer, are a faithful and merciful God. We bless You, a faithful God in all Your words.

Have compassion on Zion, spiritual home to many, and bring hope soon to those whose spirits are humbled. Blessed are You, God, who lets Zion rejoice with all her children.

Gladden us, our God, with the coming of Elijah, Your prophet, and with the days of Your deliverance, may they come speedily to redeem us and let our hearts rejoice. Grant all living things the blessing of complete deliverance, for You have sworn by Your holy Name that our light shall never be extinguished. We bless You, God, Source of deliverance for Your world.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, צוֹר
כָּל־הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת, הָאֵל
הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעָשָׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם,
שְׂכָל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצַדִּיק. נֶאֱמָן אַתָּה הוּא
יי אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבַר אֶחָד
מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזוֹר לֹא יֵשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל
שְׂדֵי נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֲמֵי עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ,
וְלַעֲלוּבֵת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעֵי בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְשַׁמַּחַת צִיּוֹן בְּבִגְיָהָ
וּבְנִתְיָהָ:

שְׂמַחֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיא עֵבֶדְךָ,
וּבֵימֵי גְאוּלְתְּךָ, בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיַּגֵּל לִבְנוֹ.
וְתַתְּנֵי לְכָל־חַי בְּרַפְתְּ גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה, כִּי
בְּשֵׁם קְדוּשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לָנוּ שְׁלֵא תִכְבֵּי
נִרְנוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְקוֹר
גְּאֻלָּה לְעוֹלָמְךָ:

On Rosh Hashanah (on Shabbat, add the words in brackets):

For the Torah, for the service of worship, for the prophets, [for this Shabbat day,] and for this Day of Remembrance that You have given us, our God, [for holiness and rest,] for honor and glory—for all this, our God, we are grateful to You and we bless You. May Your Name be praised in the mouths of all living things eternally and for all time. Your word is truth and established forever. Praised are You, God who dwells throughout the entire earth, who sanctifies [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים
[וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה] וְעַל יוֹם הַזְּכוֹר
הַזֶּה שְׁנַתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, [לְקַדְּשָׁה
וְלִמְנוּחָה,] לְכָבוֹד וְלִתְפָאֶרֶת. עַל הַכֹּל,
יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים
אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד. וּדְבַרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכוֹר:

On Yom Kippur (on Shabbat, add the words in brackets):

For the Torah, for the service of worship, for the prophets, [for this Shabbat day,] and for this Day of Atonement that You have given us, our God, [for holiness and rest,] for forgiveness, pardon, and atonement, for honor and glory—for all this, our God, we are grateful to You and we bless You. May Your Name be praised in the mouths of all living things eternally and for all time. Your word is truth and established forever. Praised are You, God, who forgives and pardons our wrongdoings and the wrongdoings of all Your people Israel, and passes over our transgressions year after year, God who dwells throughout the entire earth, who sanctifies [Shabbat and] Israel and the Day of Atonement.

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים
[וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה] וְעַל יוֹם הַכַּפּוּרִים
הַזֶּה שְׁנַתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, [לְקַדְּשָׁה
וְלִמְנוּחָה,] לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה,
לְכָבוֹד וְלִתְפָאֶרֶת. עַל הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ,
אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ
שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
וּדְבַרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
אֵל מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ
בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעְבִּיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ,
מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם
הַכַּפּוּרִים:

יקום פרקן

Yekum Pur'kan — Prayer for the congregation

On Shabbat, the following two paragraphs may be recited.

May deliverance arise from Heaven, and kindness, compassion, mercy, long life, ample sustenance, the assistance of Heaven, health of body and well-being, healthy offspring who dedicate themselves to Torah, to this entire holy congregation. May the Holy One of the universe bless you and add to your days and years. May you be spared all distress and illness. ▷ May our Protector in Heaven be your aid at all times. And let us say: Amen.

יקום פֶּרְקָן מִן שָׁמַיָא, חֲנּוּן וְחַסְדָא וְרַחֲמֵי
וְחַיִּי
אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רוּיְחֵי, וְסִיעֲתָא דְשָׁמַיָא, וּבְרִיּוֹת
גּוּפָא וְנַהוּרָא מֵעֲלֵיא, זְרַעָא חַיָא וְקִימָא,
זְרַעָא
דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטַל מִפְתָּגְמֵי אוּרִיתָא,
לְכָל־קְהָלָא קְדִישָׁא הַדִּין. קְדוּשָׁא דְעֲלָמָא
יִבְרַךְ יִתְכוּן, יִפִּישׁ חַיִּיכוּן, וְיִסְגָא יוֹמֵיכוּן, וְיִתֵּן
אֲרָכָא לְשָׁנֵיכוּן, וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתַּזְבּוּן מִן
כָּל־עֲקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין. ◁ מָרָן דִּי
בְּשָׁמַיָא יְהִי בְּסַעֲדֵיכוּן כָּל־זְמַן וְעַדְוֵן, וְנֹאמַר:
אָמֵן:

▷ Maran di vi-sh'maya yehei ve-sa'd'chon kol z'man ve-idan, ve-nomar: Amen.

May God who blessed our ancestors Sarah, Rebecca, Leah, and Rachel, Abraham, Isaac, and Jacob, bless this holy congregation, together with all other holy congregations, and those who establish synagogues for prayer, and those who come there to pray, and those who donate candles for light and wine for Kiddush and Havdalah, food for guests and charity for the less fortunate, and all those who faithfully engage with the needs of the community. May the Holy Blessed One reward them fairly, and remove from them every sickness, heal their bodies, forgive their wrongdoings, ▷ and send blessing and fortune in all the deeds of their hands, together with all Israel their fellows. And let us say: Amen.

מִי שְׁבִרַךְ אֲמוּתֵינוּ שָׁרָה רַבֵּקָה לֵאָה וְרַחֵל,
וְאַבוּתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא יִבְרַךְ
אֶת־כָּל־הַקְּהָל הַקְּדוּשׁ הַזֶּה עַם־כָּל־קְהָלוֹת
הַקְּדוּשׁ, וּמִי שְׁמִיחֵדִים בְּתֵי כְּנִסְיוֹת לְתַפְּלָה,
וּמִי שְׁבָאוֹת בְּתוֹכָם לְהַתְּפִילָל, וּמִי שְׁנוֹתְנִים
נֵר לְמֵאוֹר וְיֵין לְקְדוּשׁ וְלַהֲבַדְּלָה, וּפֶתַח
לְאוֹרְחוֹת וְצַדִּיקָה לְעֲנִיִּים, וְכָל־מִי־שֶׁעוֹסְקוֹת
בְּצַרְכֵי צְבוּר בְּאַמוּנָה. הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
יְשִׁילֵם שְׂכָרָן,
וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה, וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָן,
וְיִסְלַח לְכָל־עוֹנָם, ◁ וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְּלָחָה
בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶן, עַם־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחֵיהֶן
וְאַחֵיוֹתֵיהֶם, וְנֹאמַר: אָמֵן:

▷ Ve-yish'lah b'rachah ve-hatz'lahah be-chol ma'asei yedeihen, im kol yisra'el aheihen ve-ahyoteihem, ve-nomar: Amen.

הכנסת ספרי תורה
Returning the Torah scrolls to the Ark

Extol the Name of God, for God's Name
alone is exalted.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יי, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ
לְבַדּוֹ:

Yehalelu et sheim YHWH, ki nis'gav shemo levado.

God's glory is upon the earth and
heavens; God lifts up the generations of
Israel, extolling the people God keeps
close.

הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ,
תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו, לְדוֹרוֹת יִשְׂרָאֵל עַם
קְרוֹבּוֹ, הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּנֶיהָ:

Halleluyah. Hallelnayah.

Hodo al eretz ve-shamayim. Va-yarem keren le-amu, tehilah le-chol ḥasidav,
le-dorot yisra'el am kerovo, halleluyah, hallel'nayah.

On weekdays:

תהלים כ"ד, מתקן
Psalm 24, adapted

A psalm of David. The earth and all its fullness are God's, the world and those who dwell on it. For God established it upon the waters and set it upon the flowing rivers. Who may ascend the mountain of God, who may go up to God's sacred Presence? One of clean hands and pure heart, who has not taken God's Name in vain, nor sworn deceitfully. Such a person will receive God's blessings, and be saved through righteousness. This is a generation of seekers, seeking God's presence, *Selah*. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God, full of heroic strength, God, the Foundation of Peace. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God of All Worlds is the Spirit of Glory. *Selah*.

לְדָוִד מִזְמוֹר: לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ,
תֵּבֵל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ. כִּי־הוּא עַל־יַמִּים
יִסְדָּהּ, וְעַל־נְהַרֹת יְכוּנְנָהּ. מִי־יַעֲלֶה
בְּהַר־יְיָ וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ. נְקִי
כַפַּיִם וּבֵר־לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לְשׂוֹא
נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה. יֵשָׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְיָ, וְצָדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. זֶה דֹר
דֹרְשָׁיו, מִבְּקֹשֵׁי פְנֵיךָ, יַעֲקֹב, סֵלָה.
שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וְהִנָּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד. מִי
זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עֲזוֹז וְגִבּוֹר, יְיָ אֶדְן
הַשְּׁלוֹם. שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד.
מִי הוּא זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עוֹלְמוֹת
הוּא רוּחַ הַכְּבוֹד, סֵלָה:

Le-david miz'mor. La-YHWH ha-aretz u-m'lo'ah, teiveil ve-yosh'vei vah.

Ki hu al yamim yesadah, ve-al neharot yechoneneha.

Mi ya'aleh ve-har YHWH u-mi yakum bi-m'kom kod'sho.

N'ki chapayim u-var leivav, asher lo nasa la-shav naf'shi ve-lo nish'ba le-mir'mah.

Yisa v'rachah me-eit YHWH, u-tzedakah me-elohei yish'o.

Zeh dor dor'shav, mevak'shei fanecha, ya'akov, selah.

Se'u she'arim rasheichem, ve-hinas'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.

Mi zeh ru'ah ha-kavod, YHWH izuz ve-gibor, YHWH eden ha-shalom.

Se'u she'arim rasheichem, u-se'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.

Mi hu zeh ru'ah ha-kavod, YHWH olamot hu ru'ah ha-kavod, selah.

תהלים כ"ט, מתקן
Psalm 29, adapted

A psalm of David. Yield to God, O heavenly beings, yield to God glory and might! Yield to God the glory of Her name, worship God in the splendor of Her holiness. The voice of God is over the waters, the God of glory thunders, God is over the great waters. God's voice is powerful, God's voice is majestic. God's voice shatters cedars; God shatters the cedars of Lebanon. She makes Lebanon skip like a calf, and Sirion like a young wild ox. God's voice flashes forth with flames of fire. God's voice makes the wilderness quake; God makes the wilderness of Kadesh quake. God's voice causes the deer to give birth, and strips the forests bare, and in Her Sanctuary all proclaim, "Glory!" God was enthroned at the Flood, and God shall be established on Her seat forever. God grants strength to Her people; God shall bless Her people with peace.

מִזְמוֹר לְדָוִד: הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים, הָבוּ לַיהוָה
כְּבוֹד וְעֹז. הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמָהּ, הַשְׁתַּחֲוּוּ
לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ. קוֹל יְיָ עַל־הַמַּיִם, אֵלֶּת
הַכְּבוֹד הַרְעִימָהּ, יְיָ עַל־מַיִם רַבִּים. קוֹל־יְיָ
בַּבַּחַח, קוֹל יְיָ בְּהַדָּר. קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים,
וְתֹשֵׁבֵר יְיָ אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן. וְתִרְקִידֵם כְּמוֹ
עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־רֵאמִים. קוֹל יְיָ
חָצַב לְהַבּוֹת אֵשׁ. קוֹל יְיָ יַחִיל מִדְּבַר,
תִּחִיל יְיָ מִדְּבַר קֹדֶשׁ. קוֹל יְיָ יַחֲלִיל אַיִלוֹת,
וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת, וּבְהִיכְלָהּ כָּלוּ אִמֵּר כְּבוֹד.
יְיָ לַמַּבּוּל יִשָּׁבֵה, וְתִשָּׁבֵב יְיָ מִכְּלִילַת לְעוֹלָם.
יְיָ עֹז לְעַמָּה תִתֵּן, יְיָ תִבְרַךְ אֶת־עַמֶּיךָ
בְּשָׁלוֹם:

Mizmor le-david. Havu la-YHWH b'nei eilim, havu la-YHWH kavod va-oz.
Havu la-YHWH kevod shemah, hish'tahavu la-YHWH, be-had'rat kodesh.
Kol YHWH al ha-mayim, eilat ha-kavod hir'imah, YHWH al mayim rabim.
Kol YHWH ba-ko'ah, kol YHWH be-hadar.
Kol YHWH shoveir arazim, va-teshabeir YHWH et ar'zei ha-levanon.
Va-tarkideim k'mo eigel, levanon ve-sir'yon k'mo ven re'eimim.
Kol YHWH hotzeiv lahavot eish, kol YHWH yahil mid'bar, tahil YHWH mid'bar kadeish.
Kol YHWH yeholeil ayalot, va-yehesof ye'arot, u-veheichalah kulo omeir kavod.
YHWH la-mabul yash'vah, va-teishev YHWH much'lelet le-olam.
YHWH oz le-amah titein, YHWH tevareich et ameha va-shalom.

The Torah scrolls are replaced in the Ark.

When the Ark would rest, Moses would say: God, return and dwell among the myriads of Israel. Arise, God, to Your peaceful places, You and Your glorious Ark. Let Your priests be clothed in justice; Your faithful will sing. For the sake of David, Your servant, do not turn away from Your anointed.

▷ For I have given you a good inheritance;
do not forsake My Torah. It is a tree of life to those who hold it close, and all who support it are enriched. Its paths are paths of pleasantness, and all its ways are peace. Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old.

▷ Ki lekach tov natati lachem, torati al ta'azovu.
Eitz hayim hi la-mahazikot bah, ve-tom'cheha me'ushar.
Deracheha dar'chei no'am, ve-chol netivoteha shalom.
Hashiveinu YHWH eilecha ve-nashuvah, hadesh yameinu ke-kedem.

The Ark is closed.

*On Rosh Hashanah (weekdays), we continue with sounding the shofar on page 201.
On Rosh Hashanah (Shabbat), we continue with Hatzki Kaddish before Musaf on page 203.
On Yom Kippur, we continue with Yizkor on page 280.*

וּבְנַחָה יֵאמֶר: שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֱלֹפֵי
יִשְׂרָאֵל.
קוּמָה יְיָ לְמִנְחֹתֶיךָ, אֲתָה וְאַרְזוֹן עִזֶּיךָ.
כְּהִנֵּיךָ יִלְבְּשׁוּ-צַדִּיק, וְחֹסִידוֹתֶיךָ תִּרְנְנָה.
בְּעֶבֶר
דָּוִד עֲבַדְךָ, אֶל-תֵּשֵׁב פָּנַי מִשִּׁיחֶךָ.
◁ כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרָתִי
אֶל-תִּעָזְבוּ. עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקוֹת בָּהּ,
וְתִמְכֶיךָ מֵאֲשֶׁר.
דְּרָכֶיךָ דְרָכֵי-נְעִים, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיךָ שְׁלוֹם.
הַשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ
כְּקֶדֶם:

סדר תקיעת שופר
Sounding the shofar

On Rosh Hashanah, except on Shabbat, the shofar is sounded after the Torah service.

God ascends with acclamation,
with the voice of the *shofar*!

עֲלֶתָהּ אֱלֹהִים בְּתְרוּעָה, יי בְּקוֹל שׁוֹפָר.

Al'tah elohim bi-t'ruah, YHWH be-kol shofar.

From the narrowness I called to You.
Answer me with Your Divine expansiveness.

מִן הַמֵּצָר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמְּרֻחָב יְהוָה.

Min ha-meitzar karati yah, anani va-mer'hav yah.

Hear my voice;
do not close Your ear to my cry and my plea.

קוֹלִי שָׁמַעַת, אַל תַּעֲלֹם אֶזְנוֹךָ לְרוֹחֹתִי לְשׁוֹעֲתִי.

Koli shama'at, al ta'al'mi oz'neich le-rav'hati le-shav'ati.

The essence of Your word is truth,
and Your judgment is eternally
just.

רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת, וְלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפָּט צְדָקָךָ.

Rosh devar'cha emet, u-le-olam kol mish'pat tzid'kecha.

Surround Your servant with goodness;
do not let evildoers abuse me.

עֲרַבֵי עַבְדְּךָ לְטוֹב, אַל יַעֲשִׂקֵנִי זָדוֹן.

Ir'vi av'deich le-tov, al ya'ash'keini zadon.

I rejoice because of Your utterances,
as one who has discovered a great treasure.

שִׂשָׁה אָנֹכִי עַל אִמְרֹתֶיךָ, כְּמוֹצֵאת שֶׁלֵּל רַב.

Sasah anochi al im'ratecha, ke-motzeit shalal rav.

Teach me good judgment and understanding,
that I may have faith in Your *mitzvot*.

טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמִדְּיָנִי, כִּי בַמִּצְוֹתֶיךָ הֶאֱמַנְתִּי.

Tuv ta'am va-da'at lam'dini, ki ve-mitz'votayich he'eman'ti.

May my mouth's utterances be acceptable,
God;
instruct me in Your ways.

נְדָבוֹת פִּי רְצֵה נָא יי, וּמְשַׁפְּטֵיךָ לְמִדְּיָנִי.

Nid'vot pi retzei na YHWH, u-mish'patecha lam'deini.

*The person or persons who will blow the shofar recites the following blessings,
and the congregation responds Amen:*

Blessed are You, our God, Source of life, who
has made us holy through Your *mitzvot*, and
instructed us to hear the sound of the *shofar*.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר קִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְצִוִּיתָנוּ
לִשְׁמֹעַ קוֹל שׁוֹפָר:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, asher kid'shat'nu be-mitz'votaha
ve-tzivat'nu lish'mo'a kol shofar.

We bless You, our God, Source of life, who has
given us life, sustained us, and enabled us to
reach this moment.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, she-heheyanu ve-kiyemanu
ve-higi'anu la-z'man ha-zeh.

TEKI'AH SHEVARIM-TERU'AH TEKI'AH

תקיעה שברים-תרועה תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM-TERU'AH TEKI'AH

תקיעה שברים-תרועה תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM-TERU'AH TEKI'AH

תקיעה שברים-תרועה תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM TEKI'AH

תקיעה שברים תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM TEKI'AH

תקיעה שברים תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM TEKI'AH

תקיעה שברים תקיעה

TEKI'AH TERU'AH TEKI'AH

תקיעה תרועה תקיעה

TEKI'AH TERU'AH TEKI'AH

תקיעה תרועה תקיעה

TEKI'AH TERU'AH TEKI'AH GEDOLAH תקיעה גדולה

תקיעה תרועה תקיעה

Praiseworthy is the people who experience the sound of
the *shofar*; they walk, God, in the light of Your presence.

אֲשֶׁרֵי הָעָם יִדְעֵי תְרוּעָה,
יי בְּאוֹר־פְּנֵיךָ יִהְיֶה לָכּוֹן.

Ash'rei ha-am yod'ei teru'ah, YHWH be-or panecha yehaleichun.

They rejoice continually in Your name,
and they are exalted through Your justice.

בְּשִׂמְךָ תִּגְלוּן כָּל־הַיּוֹם,
וּבְצִדְקֶתְךָ תָּרוֹמוּ:

Bi-sh'meich tegilun kol ha-yom, u-ve-tzid'kateich tarumu.

מוסף לראש השנה
Musaf — Additional Service for Rosh Hashanah

חצי קדיש
Hatzı Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will
;be fulfilled and Your sovereignty be revealed
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחֵיהּ
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayeı d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed,
praised, honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

עמידה למוסף של ראש השנה
Amidah for Rosh Hashanah Musaf

Calling out to God, let us speak of the Holy One's greatness: כִּי שֵׁם יי אֶקְרָא, הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:

My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

יי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלִבְנוֹתֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוּ בְּאֵהְבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵינוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוּרָה לְעוֹלָם, יי,
מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:

You cause the dew to fall.

מּוֹרִידָה הַטֶּל:

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֵּלֵת חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֵת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֲמוּנָתָה לַיִּשְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעֹלֵת גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לְךָ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately
remembers Her creation for life?

Faithful are You in renewing life. Praised
are You, Holy One, who restores life to
the dead.

You are holy, Your Name is holy; Your
holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your
creatures sense Your awe-inspiring
power; let all that You have fashioned
stand in reverence and trembling. All
Your creation will be in awe of You
and will worship You. Let all unite
wholeheartedly to carry out Your
desires. For we know, God, that Your
power and Your Name are awe-
inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your
people, joyful song to those who revere
You, hope to those who seek You, and
confidence to those who yearn for You,
joy to Your land and gladness to Your
city. Keep the light of hope burning in
us, Your people, for the age of
redemption to come speedily, in our
time.

Then those who stand up for justice will
be full of awe and joy, and those who do
good deeds will rejoice. Those full of
kindness will celebrate with song, and
all evil will vanish like smoke, when You
remove the tyranny of arrogance from
the earth.

You are present within all Your creation, in
the mountain of Zion, indwelling
Presence of Your glory, and in Jerusalem,
Your holy city. As we have learned from
Your holy words: God shall dwell forever,
your God, O Zion, from generation to
generation.
Halleluyah. Hallelnayah.

מִי כְמוֹךָ אִם הַרְחָמִים,
זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנִאֲמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתְּ יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים
וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימָתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹלֵם אֲגָדָה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בִּידְךָ וּגְבוּרָה
בְּזוּרְעָךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת.

וּבְכֵן תִּתֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחֲלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצְךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירְךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׁרֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ-פִּיָּה, וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶתְּ יי עִם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מְשֹׁכֵן כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֵי קְדֻשָּׁךָ: תִּשְׁכֹּן יי
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר.
הַלְלֵנָה. הַלְלֵנָה.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעַדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יי עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהֵאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּלִיךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אַתָּה בְּחַרְתִּינוּ עִם-כָּל-הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ
אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתִּינוּ
עִם-כָּל-הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדַּשְׁתִּינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתִּינוּ מִקּוֹרְנֵנוּ לְעַבֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יְוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ
וְאֶת-יְוֹם] הַזְּכָרוֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכוֹר לְיִצְיַאת
מִצְרַיִם.

Because of our wrongdoings we were exiled from our land and cast far away from our soil, and we became unable to offer sacrifices in Your great and holy dwelling place where You caused Your Name to reside, because of the destruction of Your Temple.

וּמִפְּנֵי חַטָּאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ
מֵעַל אֲדָמָתָנוּ, וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלוֹת לַעֲשׂוֹת
חֻבוֹתֵינוּ בְּבַיִת בְּחִירְתֶךָ, בְּבַיִת הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ.

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You return and restore Yourself to us and upon Your holy places, in Your great compassion, where our ancestors once offered their burnt-offerings, daily ones each day and special ones at their appointed times. On this [Shabbat and] Day of Remembrance they would lovingly offer before You the following offerings, just as You commanded, as it is written in Your Torah:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשׁוּבֵי וּתְרַחֲמֵי
עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים,
שֶׁשָּׁם עָשׂוּ לְפָנֶיךָ אֶת-קִרְבָּנוֹת
חֻבוֹתֵיהֶם, תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים
כְּהִלְכֶתָם, [וְאֶת-מוֹסַף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה]
וְאֶת-מוֹסַף יוֹם הַזְּכָרוֹן הַזֶּה עָשׂוּ וְהִקְרִיבוּ
לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָה, כְּכַתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ:

[On the Shabbat day, two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of a measure of fine flour mixed with oil as a grain-offering. This is the offering for every Shabbat, in addition to the daily offering and its libation.]

[וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִים, וְשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֵלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכוֹ. עֲלֵת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתוֹ,
עַל עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה:]

On the first day of the seventh month, you shall observe a sacred occurrence: you shall do no servile work; it shall be a day of sounding the *shofar*. You shall sacrifice a burnt-offering of pleasing odor to God: one bull of the herd, one ram, and seven yearling he-goats, all without blemish. As has been ordained, they shall be accompanied by their grain-offerings and libations: three-tenths of a measure for the bull, two-tenths for the ram, one-tenth for each lamb, wine for its libation, two goats for expiation, and the two daily offerings according to their rites. This is in addition to the New Moon offering and its grain-offering, and the daily offering and its grain-offering, and their libations according to their laws, a sacrifice of pleasing odor before God.

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ,
מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם, כָּל־מְלָאכָת
עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ, יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה
לָכֶם. וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחַח לַיהוָה,
פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד, אֵיל אֶחָד, כִּבְשִׁים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִם. וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרוֹנִים
לֶפֶר וְשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן
לְכֶבֶשׂ, וַיֵּין כְּנִסְכוֹ, וְשְׁנֵי שְׁעִירִים
לְכִפּוּר, וְשְׁנֵי תְּמִידִים כֹּהֲלִכְתֶּם.
מִלֵּבַד עֲלֵת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֲלֵת
הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ, וְנִסְכֵיהֶם
כַּמִּשְׁפָּטִים, לְרִיחַ נִיחַח אֲשֶׁה לַיהוָה:
[יִשְׁמְחוּ בְּאַחֲדוּתָךְ שׁוֹמְרֵי שַׁבַּת
וְקוֹרְאוֹת עֲנִג. עִם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי, כָּל־
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבָךְ, וּבְשִׁבְעֵי רְצִיֶת
בוֹ וְקִדְשָׁתוֹ, חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרְאתָ,
זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.]

[Those who observe Shabbat and call it a delight rejoice in Your oneness. May the people who sanctify the seventh day be fulfilled and delighted in Your goodness. For You have loved the seventh day and sanctified it, calling it precious among days, a reminder of the work of Creation.]

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You shatter the yoke of oppression from our necks, and dispel the yoke of baseless hatred from all the inhabitants of Your world. Restore Your Oneness upon the world, that peace may dwell among us all.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּשְׁבְּרֵי עַלְנוּ מֵעַל
צְוָארֵנוּ, וְתִסְרִי עַל חָמַס מֵעַל
כָּל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל אֶרֶץ. אֶת־אַחֲדוּתָךְ
תְּשׁוּבֵי עַל הָאָרֶץ, וְתִשְׁכַּיְנֵי שְׁלוֹם
בֵּינָנוּ:

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations. So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֵדָן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁנַתָּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ. שְׁהֵקִים לְכַלֵּנוּ
חֵלֶק מִיּוֹחַד, וְקִבַּע גּוֹרְלָנוּ עִם כָּל
הָאוֹמוֹת. וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוֹת
וּמוֹדִים לְפָנֵי מוֹרְנוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שְׂמַחַת לְבָנוּ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, הַפּוֹרֵשׁ
כְּנַפָּיו עָלֵינוּ וּמִיַּנִּיקֵנוּ בְּחֶסֶדּוֹ. הוּא
אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָנוּ יְקִרְיוֹ נַפְשָׁנוּ
צָמְאָה לוֹ. כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתָּ
הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל-לְבָבְךָ, כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת, אֵין עוֹד.
מִן הַכְּתוּב:

From what is written:

Behold! Here I stand at the fountain of water. Genesis 24:13, adapted

Your ancestors' God shall help you, the Sustaining One shall bless you, with blessings of heaven above, blessings of the deep that roves beneath, blessings of the breast and womb.

Genesis 49:25

Then Israel sang this song:

“Spring up, O well! Sing unto it!” Numbers 21:17

הִנֵּה אָנֹכִי נֹצֵבֶת עַל-עֵין הַמַּיִם:

מֵאֵל הוֹרִיךָ וַיַּעֲזְרֶךָ, וְאֵת שְׂדֵי
וַיְבָרְכֶךָ, בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל, בְּרִכַּת
תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת, בְּרִכַּת שְׂדֵים
וּרְחִם:

אֲזַיִשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת,
עָלֵי בְּאֵר עֲנּוּ-לָהּ:

And from Your holy poetry we shall sing:

Where were you when I made the earth's foundations? Speak, if you have understanding. Who determined its measurements or declared its boundaries? Job 38:4-5

For the source of life is with You; in Your light we see light. Psalms 36:10, adapted

My heart cleaves to You; Your right hand supports me. Psalms 63:8, adapted

וּבְשִׁירֵי קִדְשֶׁךָ נִזְמֵר:

אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיַסְדֵי-אֶרֶץ, הַגֵּד
אִם-יִדְעַתָּ בִּינָה. מִי-שָׁם מְמַדֶּיָּהּ כִּי
תִּדְעַ, אוּ מִי-נָטָה עָלֶיהָ קוֹ:

כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר:

דְּבָקָה נַפְשִׁי אֶתְרִיךָ, בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ:

And we learn from Your holy prophets:

You are my light, God, who dispels my darkness.

2 Samuel 22:29, adapted

I form light and create darkness, I make peace and create evil; I am God who does all these things. Isaiah 45:7, adapted

For God's are the wellspring of humanity and all the tribes of Israel.

Zechariah 9:1, adapted

And it is written in Your Torah:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One. Deuteronomy 6:4

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, Spirit who permeates all the earth, who makes holy [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

וְעַל-יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנוּ:

כִּי-אַתָּה יְיָ, וְיִי תְגִיֵּה חֹשֶׁךְ:

וְיִצְרַת אֹר וּבִוְרַאת חֹשֶׁךְ, עֲשֵׂה
שָׁלוֹם וּבִוְרַאת רָע, אֲנִי יְיָ עֲשֵׂה
כָּל-אֱלֹהִים:

כִּי לַיְיָ עַיִן אָדָם וְאִשָּׁה, וְכָל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל:

וּבְתוֹרַתְךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, תִּשְׁכְּנֵנוּ
בְּכָל-הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבּוֹדְךָ, וְהִנְשָׂאֵנוּ
עַל-כָּל-הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ, וְהוֹפִיעֵנוּ בְּהַדָּר גָּאוֹן
עֲזִיב עַל-כָּל-יְוֹשְׁבוֹת תֵּבֵל אֶרֶץ, וְיִדַע
כָּל-פֶּעִיל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּנוּ, וְיָבִין כָּל-יְצוֹר כִּי
אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה
בְּאִפֵּה: יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד, וְאַחַדוֹתָהּ
בְּכָל מְשֻׁלָּה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנוּחָתְנוּ,] קְדִשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶיךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שִׁבַת קְדֻשָּׁה,

וְיִנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ,]
וְטַהַר לְבָבֵנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹכֵן בְּכָל-הָאָרֶץ, מִקְדָּשׁ
[הַשִּׁבַת וְ] יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזְכָּרוֹן:

You remember the deeds of the world, and
 You call to mind all creatures ever fashioned.
 Before You, all secrets are revealed, and the
 myriad mysteries from the earliest times.
 Nothing is forgotten before the seat of Your
 holiness, and nothing is hidden from Your
 eyes. You remember everything ever done; not
 a single creation can be hidden from You.
 Everything is revealed and known before You,
 YAH, who sees and pays heed to the utmost
 generation, when You will bring about an
 appointed time to call to mind all living
 things, to cause their many deeds to be
 recalled, and all creatures without end. From
 the beginning You made this known;
 throughout history You have made this
 evident. This day—a remembrance of that very
 first day—we recall Your creation, for it is an
 instruction to Israel, a commandment for the
 God of Jeshurun.

Praiseworthy is one who does not forget You,
 one who takes strength in You, for those who
 seek You will never stumble and those who
 trust in You will never be put to shame. The
 remembrance of all things comes before You,
 and You take heed of the deeds of all. You
 lovingly remembered Noah, recalling him
 with words of deliverance and mercy, when
 You brought the waters of the Flood.
 Remembrance of him came before You, and
 You increased his offspring like the dust of
 the world and his descendants like the sands
 of the seashore.

From what is written:

God remembered Noah, and all
 the animals and beasts that were
 with him in the ark. God sent a
 wind over the land, and the waters
 subsided. Genesis 8:1

אֶת זֹכְרָת מַעֲשֵׂה עוֹלָם, וּפְּוֹקֶדֶת
 כָּל-יְצוּרֵי קֶדֶם. לְפָנֶיךָ נִגְלוּ
 כָּל-תַּעְלוּמוֹת, וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת
 שְׁמֵבְרָאשִׁית. כִּי אֵין שְׁכָחָה לְפָנֶי
 כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִגֵּד עֵינֶיךָ.
 אֶת זֹכְרָת אֶת-כָּל-הַמַּפְעָל, וְגַם
 כָּל-הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ. הַכֹּל גְּלוּי
 וַיְדוּעַ לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוֹפֶה וּמְבִיטָה
 עַד-סוֹף כָּל-הַדּוֹרוֹת, כִּי תָבִיא חֶק
 זְכוֹן לְהַפְקֵד כָּל-רוּחַ וְנַפֶּשׁ, לְהַזְכֵּר
 מַעֲשִׂים רַבִּים וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין
 תִּכְלִית. מֵרֵאשִׁית כְּזֹאת הוֹדַעְתָּ,
 וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גְּלִיתָ. זֶה הַיּוֹם
 תִּחְלַת מַעֲשֶׂיךָ, זְכוֹן לַיּוֹם רֵאשׁוֹן, כִּי
 חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל.

אֲשֶׁרֵי אִישׁ שָׁלָא יִשְׁכַּחְךָ, וְאִשָּׁה
 תִּתְאַמָּץ בָּךְ, כִּי דוֹרְשׁוֹתֶיךָ לְעוֹלָם לֹא
 תִּכְשַׁלְנָה, וְלֹא יִכְלְמוּ לַנֶּצַח
 כָּל-הַחוֹסִים בָּךְ. כִּי זִכָּר כָּל-הַמַּעֲשִׂים
 לְפָנֶיךָ בָּא, וְאֶת דּוֹרְשֵׁת מַעֲשֵׂה כָּלִם.
 וְגַם אֶת נַח בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ,
 וְתִפְקְדִיהוּ בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים,
 בְּהִבְיֵאֵךְ אֶת מֵי הַמַּבּוּל. זְכוֹנוֹ בָּא
 לְפָנֶיךָ לְהַרְבוֹת זְרַעוֹ כְּעַפְרוֹת תִּבְלִל,
 וְצִאֲצָאִיו כְּחוֹל הַיָּם.
 מִן הַכְּתוּב:

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת כָּל-הַחַיָּה וְאֶת
 כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה, וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים
 רוּחַ עַל הָאָרֶץ, וַיָּשֻׁכוּ הַמַּיִם:

God heard their groaning, and
God remembered Her covenant
with Abraham, Isaac, and Jacob.
Exodus 2:24, adapted

וַתִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם, וַתִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת
בְּרִיתָהּ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב:

I remember My covenant with Jacob, and
also My covenant with Isaac, and also My
covenant with Abraham, and I remember
the land. Leviticus 26:42

וּזְכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶף אֶת־בְּרִיתִי
יִצְחָק וְאֶף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר,
וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

And from Your holy poetry we shall sing:

וּבְשִׁירֵי קֹדֶשְׁךָ נִזְמַר:

God made a remembrance for His wonders;
God is gracious and merciful. Psalms 111:4

זָכַר עֲשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו, חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ:

God granted sustenance to those who
revered Her; She remembers Her covenant
forever. Psalms 111:5, adapted

טָרַף נָתַנָּה לִירְאוֹתֶיהָ, תִּזְכֹּר לְעוֹלָם
בְּרִיתָהּ:

God remembered His covenant with them
and relented in His abundant kindness.
Psalms 106:45

וַיִּזְכֹּר לָהֶן בְּרִיתוֹ וַיִּנְחַם כְּרַב חַסְדּוֹ:

And we learn from Your holy prophets:

וְעַל־יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנּוּ:

Go and proclaim in the ears of Jerusalem,
saying: Thus says God: I remembered the
kindness of your youth, the love of the days
of your commitment, how you followed after
Me in the wilderness in an unsown land.
Jeremiah 2:2, adapted

הַלּוֹד וְקִרְאתָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר,
כֹּה אָמְרָה יְיָ, זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ,
אֲהַבְתָּ כְּלוּלֹתֶיךָ, לְכַתֹּב אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר,
בְּאָרֶץ לֹא זְרוּעָה:

I remember My covenant with you in the
days of your youth, and I shall establish an
everlasting covenant for you. Ezekiel 16:60

וּזְכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתְךָ בְּיָמֵי
נְעוּרֶיךָ, וְהִקִּימֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם:

Is not Ephraim my precious son, a
delightful child? Whenever I speak of him I
remember him further, and therefore My
innermost thoughts yearn for him. I shall
surely be merciful to him, says God.
Jeremiah 31:20

הֲבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם, אִם יֶלֶד
שֶׁעָשׂוּעִים, כִּי מִדֵּי דְבָרֵי בּוֹ זָכַר
אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד, עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ, רַחֵם
אֶרְחַמֶנּוּ, נְאֻם יְיָ:

And it is written in Your Torah:

וּבַתּוֹרַתְךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

I shall remember the covenant I made with
their ancestors, when I took them out of the
land of Egypt before the eyes of all the
nations to be their God. I am God.
Leviticus 26:45

וּזְכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רְאִשׁוֹנִים, אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי
הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ:

Our God and God of our ancestors, remember us favorably. From the highest heavens above, recall us and fulfill Your promise of deliverance and compassion. You remember all that has ever been forgotten, for there is no forgetting in Your realm. We bless You, God, who remembers the covenant.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, זְכַרְנוּ
 בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ, וּפְקֹדֵינוּ בְּפִקְדוֹת
 יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים מִשְׁמֵי שָׁמַי קָדָם. וְקִיְמֵ
 לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַדְּבָרִים שֶׁהִבְטַחְתֵּינוּ,
 כִּי זוֹכֶרֶת כָּל־הַנְּשָׁכּוֹת אֵת הַיָּא מְעוֹלָם,
 וְאִין שְׂכַחָה לְפָנֶי כֶּסֶא כְבוֹדָךְ. בְּרוּכָה אַתָּה
 יי, זוֹכֶרֶת הַבְּרִית:

You revealed Yourself in a cloud of glory to speak with Your holy people. You caused them to hear Your voice from the heavens, and revealed Yourself to them in billowing clouds of purity. The entire world trembled before You; the creatures of all creation shuddered before You, when You revealed Yourself upon Mount Sinai, to teach Torah and *mitzvot* to Your people. You made them behold Your glorious voice and Your holy utterances in fiery flame. You revealed Yourself to them with noise and thunder, and You showed Yourself to them through the sound of the *shofar*.

אַתָּה נִגַּלְתָּ בְּעָנַן כְּבוֹדָךְ, עַל עַם קָדְשְׁךָ,
 לְדַבֵּר עִמָּם. מִן הַשָּׁמַיִם הַשְׁמַעְתָּם קוֹלְךָ,
 וְנִגַּלְתָּ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפְּלֵי טְהָרָה. גַּם
 כָּל־הָעוֹלָם כָּלוּ חָל מִפְּנֵיךָ, וּבְרִיּוֹת
 בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמֶּךָ, בְּהִגְלוֹתְךָ עַל הַר
 סִינַי, לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת,
 וַתִּשְׁמַעְמָם אֶת־הוֹד קוֹלְךָ, וַדְּבָרוֹת קָדְשְׁךָ
 מִלְּהַבּוֹת אֵשׁ. בְּקִלְתָּ וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם
 נִגַּלְתָּ, וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ.

From what is written:

On the third day in the morning, there were noises and thunderings, and a heavy cloud upon the mountain. The sound of the *shofar* was very strong, and all people in the camp shuddered. Exodus 19:16

The sound of the *shofar* resounded very strongly. Moses spoke, and God answered him in a voice. Exodus 19:19

The whole people beheld the noises and the flames and the sound of the *shofar* and the smoking mountain, and the people saw and trembled, and stood far off. Exodus 20:15

מִן הַכְּתוּב:
 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֵיוֹת הַבֶּקָר, וַיְהִי
 קִלְתָּ וּבְרָקִים, וְעָנַן כָּבֵד עַל הַהָר, וְקוֹל
 שׁוֹפָר חָזֵק מְאֹד, וַיַּחְרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
 בַּמַּחֲנֶה:

וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד,
 מִשֶּׁה יִדְבֹר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל:

וְכָל־הָעָם רָאִים אֶת־הַקּוֹלוֹת וְאֶת־
 הַלְּפִידִים וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַהָר
 עֹשֵׂן, וַיִּרְא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמֵדוּ מֵרְחוֹק:

And from Your holy poetry we shall sing:

God ascends with a blast, with the sound of the *shofar*. Psalms 47:6, adapted

With trumpets and the sound of the *shofar* call out before God! Psalms 98:6

Sound the *shofar* at the New Moon, the day of our sacred celebration; this is an instruction to Israel, a commandment from the God of Jeshurun. Psalms 81:4–5

And we learn from Your holy prophets:

All inhabitants of the earth and dwellers on the land—look, a banner is raised on a mountaintop, listen to the *shofar* blast.

Isaiah 18:3

On that day, a great *shofar* will be sounded, and the exiles in Assyria and the castaways in Egypt will return, and worship God at the holy mountain in Jerusalem. Isaiah 27:13, adapted

God will appear to them, her arrow flying forth like lightning; YAH shall sound the *shofar* and go south with the storm-winds. God of All Worlds will protect them. Zechariah 9:14–15, adapted

And it is written in Your Psalms:

Halleluyah! Halleluyah! Praise God in Her holiness, praise Her in the heavens of Her glory. Praise Her for Her strength and the abundance of Her greatness. Praise Her with the blowing of the *shofar*, with the harp and the lyre. Praise Her with drums and dancing, with stringed instruments and flutes. Praise Her with the clanging of cymbals, praise Her with the bright noise of cymbals. Praise God, all my soul! Let everything that has breath praise God! Halleluyah!

Halleluyah! Psalm 150, adapted

וּבְשִׁירֵי קִדְשֶׁךָ נִזְמָר:

עֲלֵתָהּ אֱלֹהִים בְּתִרְוָעָה, יי בְּקוֹל שׁוֹפָר:

בְּחִצְצֹרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי יי:

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה לְיוֹם
חַגְגְנוּ. כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט
לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

וְעַל-יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנֹו:

כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי-אָרֶץ, בְּנִשְׂא נִס
הָרִים תִּרְאוּ, וְכִתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ:

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל,
וּבְאוּ הָאֲבָדִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהַנְּדָחוֹת
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, וְהִשְׁתַּחֲוּ לַיי בְּהַר
הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַיִם:

וַיִּי עֲלֵיהֶם תִּרְאָה, וַיֵּצֵא כַבָּרֶק חֶצֶה,
וַיָּה בְּשׁוֹפָר תִּתְקַע, וְהִלְכָה בְּסַעֲרוֹת
תִּימָן. יָה עוֹלָמוֹת תִּגַּן עֲלֵיהֶם:

וּבַתְּהִלָּתֶךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנִיָּהּ. הַלְלוּ אֱלֹהִים
בְּקִדְשָׁהּ, הַלְלוּ בְּרִקִיעַ עֲזָה. הַלְלוּ
בְּגִבוֹרֹתֶיהָ, הַלְלוּ כְּרֹב גְּדֻלָּהּ. הַלְלוּ
בְּתִקְעַת שׁוֹפָר, הַלְלוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר.
הַלְלוּ בְּתֵף וּמְחֹל, הַלְלוּ בְּמִנִּים
וְעִגְב. הַלְלוּ בְּצִלְצְלֵי שְׁמַע, הַלְלוּ
בְּצִלְצְלֵי תִרְוָעָה. כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל
יָהּ, הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנִיָּהּ:

Our God and God of our ancestors, sound the great *shofar* for our freedom, raise the banner to gather in our exiles. Bring our scattered ones together from among the nations, and gather us together from the ends of the earth.

As it is written: You shall sound trumpets with your prayers, which shall remind you of God; I am your God. For You hear the sound of the *shofar* and listen to its blast; You are beyond compare. We bless You, God, who compassionately listens to the *shofar* blasts of Your people Israel.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס
לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין
הַגּוֹיִם, וּנְפֹצוֹתֵינוּ כַּנֶּס מִיִּרְכַּת־אָרֶץ.

כָּאֵמֹר: וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצָצְרוֹת עַל
תְּפִלוֹתֵיכֶם, וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי
אֱלֹהֵיכֶם, אָנֹכִי יי אֱלֹהֵיכֶם. כִּי אַתָּה
שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר, וּמֵאֲזִין תְּרוּעָה, וְאִין
דְּוָמָה לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ קוֹל
תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

רָצִי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
וּתְפַלְתֶּם בְּאַהֲבָה תְּקַבְּלִי בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׂכִינָתָה לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיַדֶּיךָ, וְעַל גְּשׁוֹמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת, עָרַב וּבָקַר וְצִהָרִים.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלִם קוֹיֵנוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתְךָ.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁעֵתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שֶׁמֶךָ וְלֶךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנִיָּךְ, כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִינָסָה טוֹבָה,
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:
אֱלֹהִי, נִצְרִי לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפַתִּי מִדִּבֵּר
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדָּם, וְנַפְשִׁי
כְּעַפְרָה לְכָל תַּהֲיָה. פִּתְחֵי לְבִי בְּתוֹרַתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפְּרִי עֲצָתוֹ וּקְלֹקְלֵי
מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תִּחַלְצוּן יְדִידוֹתֶיךָ, הוֹשִׁיעֵי
יָדְךָ וְעַנְיֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיזוֹן לְבִי
לְפָנֶיךָ, יי צוּרִי וְגֹאֲלִתִּי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאִמְרוּ:
אָמֵן:

הנני (לשון נקבה)

Hineni — The leader's prayer (feminine language)

Here I am. Impoverished in merit, trembling, I am full of fear. I have come to stand and plead before my people and my God, even though I am unworthy and unprepared for this task. Therefore I ask of You, YHWH, YHWH, divinely merciful and kind, God of Israel, Sustainer, YAH, *Shechinah* divine presence, please grant me success in my journey, as I stand and plead for compassion for myself and for those who send me.

Do not assume them guilty because of my wrongdoings, and do not charge them with my errors, because I err and do wrong. And do not assume me guilty because of them, and do not charge me with their errors, because they err and do wrong. May they not be put to shame because of my mistakes, but may I not be embarrassed by theirs. Rebuke the accuser who would regard me negatively, who does not see the love in my heart. Cover over our wrongdoings with love. Turn all our troubles and evils, and those of all Israel, into joy and gladness, into life and peace. Be a lover of truth and peace, and let there be no stumbling block before my prayer.

So may it be Your will, God of Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, God of Abraham, Isaac, and Jacob, divinely great, awe-inspiring Highest One, source of life, YAH, *Shechinah* divine presence, Who calls Himself "I shall be what I shall be", that my prayer come before You, and that You protect me from all trouble and suffering, and send blessing and success to all my deeds, on behalf of all people who are righteous, loving, kind, and upright, for You hear the prayer of Your people Israel with compassion. Praised are You, who hears prayer.

הַנְּנִי הָעֲנִיָּה מִמַּעַשׁ, נִרְעָשֶׁת וְנִפְחָדָת
מִפְּחָד. בָּאתִי לְעִמּוּד וּלְהִתְחַנֵּן לִפְנֵי עַמִּי
וּלִפְנֵי אֱלֹהֵי, אִף עַל פִּי שְׂאִינִי כְּדָאִית
וְהַגּוֹנָה לְכָךְ. לָכֵן אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ, יְיָ אֱלֹהֵי
רַחוּמָה וְחַנוּנָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שְׂדֵי, יְהִי
הַשְּׂכִינָה, הִי נָא מְצַלִּיחָה דְרַכֵּי אֲשֶׁר אָנֹכִי
הוֹלֶכֶת, לְעִמּוּד וּלְבִקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל
שׁוֹלְחֵי.

וְנָא אַל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי וְאַל תַּחֲיִיבֵם
בְּעוֹנוֹתַי, כִּי חוֹטֵאת וּפּוֹשַׁעַת אָנֹכִי. וְנָא
אַל תִּפְשִׁיעֵי בְּחַטָּאתֶם וְאַל תַּחֲיִיבֵי
בְּעוֹנוֹתֶם. וְאַל יִכְלְמוּ בְּפִשְׁעֵי, וְאַל יִבְשׂוּ
בִּי, וְאַל יֵאבֹשׂוּהָ בָהֶם. וְתִגְעַר בְּשִׁטְוֹן לְבַבִּי
יִשְׁטִינְנִי. וְיִהִי נָא דְלוֹגְנוּ עָלַיךְ אֲהֶבָה וְעַל
כָּל־פְּשָׁעִים תִּכְסֶה בְּאֲהֶבָה. וְכָל־צָרוֹת
וְרָעוֹת הַפֶּדְד־לָנוּ וְלְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן
וּלְשִׁמְחָה, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. הָאֲמַת
וְהַשָּׁלוֹם אֲהָבוּ, וְלֹא יְהִי שׁוֹם מְכֻשׁוֹל
בְּתַפְלָתִי.

וְיִהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ, אֱלֹהֵי שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הָאֱלֹהִים הַגְּדוֹלָה הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָאָה, אֱלֹהֵי
עֲלִיוֹנָה, מְקוֹר הַחַיִּים, יְהִי הַשְּׂכִינָה,
אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה, שְׁתָּבוֹא תַפְלָתִי
לְפָנֶיךָ, וְתִשְׁמְרֵי אוֹתִי מִכָּל־צָרָה וְצוּקָה,
וְתִשְׁלַחֵי בְרָכָה וְהַצְּלַחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדַי,
בְּעִבּוֹר כָּל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידוֹת
הַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרוֹת, כִּי אַתְּ שׁוֹמֵעַת
תַּפְלָת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה
אַתְּ שׁוֹמֵעַת תַּפְלָה.

הנני (לשון זכר)

Hineni — The leader's prayer (masculine language)

Here I am. Impoverished in merit, trembling, I am full of fear. I have come to stand and plead before my people and my God, even though I am unworthy and unprepared for this task. Therefore I ask of You, YHWH, YHWH, divinely merciful and kind, God of Israel, Sustainer, YAH, *Shechinah* divine presence, please grant me success in my journey, as I stand and plead for compassion for myself and for those who send me.

Do not assume them guilty because of my wrongdoings, and do not charge them with my errors, because I err and do wrong. And do not assume me guilty because of them, and do not charge me with their errors, because they err and do wrong. May they not be put to shame because of my mistakes, but may I not be embarrassed by theirs. Rebuke the accuser who would regard me negatively, who does not see the love in my heart. Cover over our wrongdoings with love. Turn all our troubles and evils, and those of all Israel, into joy and gladness, into life and peace. Be a lover of truth and peace, and let there be no stumbling block before my prayer.

So may it be Your will, God of Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, God of Abraham, Isaac, and Jacob, divinely great, awe-inspiring Highest One, source of life, YAH, *Shechinah* divine presence, Who calls Himself "I shall be what I shall be", that my prayer come before You, and that You protect me from all trouble and suffering, and send blessing and success to all my deeds, on behalf of all people who are righteous, loving, kind, and upright, for You hear the prayer of Your people Israel with compassion. Praised are You, who hears prayer.

הַנְּנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ, נִרְעָשׁ וְנִפְחָד מִפְּחָד.
בְּאֵתִי לְעֵמֶד וּלְהִתְחַנֵּן לְפָנַי עִמִּי וּלְפָנַי
אֱלֹהֵי, אֵף עַל פִּי שְׂאִינִי כְּדָאֵי וְהַגּוֹז לְכָד.
לְכֵן אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ, יְיָ אֱלֹהֵי רַחֲמוּמָה
וְחַנוּנָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שְׂדֵי, יְהִי הַשְּׂכִינָה,
הָיִי נָא מְצַלִּיחָה דְרַכֵּי אֲשֶׁר אָנִי הוֹלֵךְ,
לְעֵמוּד וּלְבִקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל שׂוֹלְחָי.

וְנָא אַל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי וְאַל תַּחֲיִבֶם
בְּעֲוֹנוֹתַי, כִּי חוּטָא וּפּוֹשַׁע אָנִי. וְנָא אַל
תִּפְשִׁיעֵי בְּחַטָּאתֶם וְאַל תַּחֲיִבֵי בְּעֲוֹנוֹתֶם.
וְאַל יִכְלְמוּ בַּפִּשְׁעֵי, וְאַל יִבְשׂוּ בִּי, וְאַל
אִבּוֹשָׁה בְּהֶם. וְתִגְעַר בְּשַׁטָּן לְבַל יִשְׁטִינֵנִי.
וְיִהִי נָא דְלוּגְנוּ עָלֶיךָ אֲהַבָּה וְעַל
כָּל־פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה בְּאַהֲבָה. וְכָל־צָרוֹת
וְרַעוֹת הַפְּדִלְנוּ וְלְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן
וְלִשְׂמֻחָה, לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם. הָאָמֶת וְהַשְּׁלוֹם
אֲהַבּוּ, וְלֹא יְהִי שׁוֹם מְכַשׂוֹל בְּתַפְלָתִי.

וְיִהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי שָׂרָה רַבָּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הָאֱלֹהֵי הַגְּדוֹלָה הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָאָה, אֱלֹהֵי
עֲלִיוֹנָה, מְקוֹר הַחַיִּים, יְהִי הַשְּׂכִינָה, אֲהִיָּה
אֲשֶׁר אֲהִיָּה, שִׁתְּבוּא תַּפְלָתִי לְפָנֶיךָ,
וְתִשְׁמְרֵי אוֹתִי מִכָּל־צָרָה וְצוּקָה, וְתִשְׁלַחֵי
בְּרַכָּה וְהַצְּלַחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדַי, בְּעֵבֹר
כָּל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידוֹת הַתְּמִימִים
וְהַיְשָׁרוֹת, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַת תַּפְלָת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה אַתָּה שׁוֹמֵעַת תַּפְלָה.

חזרת הקהל למוסף של ראש השנה
Congregation's repetition

The Ark is opened.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohei ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohei raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to entreat God who is full of mercy, who dwells in the highest places.

מְסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְּמַד דְּעֵת
מְבִינֹת, אֶפְתָּחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי אֵלָה מְלֵאָה רַחֲמִים
שׁוֹכֵנֶת בַּמְרוֹמִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemmed da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, shochenet ba-m'romim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלִךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגִן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יי, מְחַיֶּה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-hesed, mehayah meitot be-rahmim rabim, somechet nof'lim, verofeit holot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-mehayah u-matz'mihah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֶרַחֲמִים, זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-rahmim, zocheret yetzureha le-hayim be-rahmim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehayot meitot. B'ruchah at YHWH, mehayah ha-meitim.

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלִינָהּ.

You are holy, seated upon the praises of Israel.

וְאַתָּה קְדוֹשָׁה, יוֹשֶׁבֶת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah hallelnayah. Ve-at kedoshah, yoshevet tehilot yisra'el.

ונתנה תקף

Unetaneh Tokef — Proclamation of the day's holiness

Our *Kedushah* ascends only to You, for You are our God, a wellspring of compassion and forgiveness.

ובכן לך תעלה קדשה, כי את
אלהינו באר רחמים וסליחה:

U-ve-chein lach ta'aleh kedushah, ki at eloheinu be'eir rahamim u-selihah.

The Ark is opened.

We fully acknowledge this day's sacred power, for it is one of profound awe. This day, Holy One, Your unity is deeply felt; love, kindness, and truth are Your foundation. It is true that You judge and prosecute, discern motives and bear witness, record and seal, count and measure; You remember all that we have forgotten. You open the Book of Remembrance and it speaks for itself, for every person has signed it with their deeds.

ונתנה תקף קדשת היום, כי הוא
נורא ואים. ובו תנשא אחדותך,
ויכון בחסד כסאך, ותשב עליו
באמת. אמת כי אתה הוא דין
ומזכיה, ויודע ועד, וכותב וחותם,
וסופר ומונה, ותזכר כל-הנשכחות.
ותפתח את-ספר הזכרונות, ומאליו
יקרא, וחותם יד כל-אדם ואשה בו.

U-netaneh tokef kedushat ha-yom, ki hu nora ve-ayom. U-vo tinasei mal'chutecha, ve-yikon be-hesed kis'echa, ve-teishev alav be-emet. Emet ki atah hu dayan u-mochiah ve-yodei'a va'eid, ve-choteiv ve-hotem, ve-sofeir u-moneh, ve-tiz'kor kol hanish'kahot, ve-tif'tah et seifer ha-zich'ronot, u-me-eilav yikarei, ve-hotam yad kol adam ve-ishah bo.

The great *shofar* is sounded. A still small voice is heard. The angels are alarmed, seized with fear and trembling, as they declare, "The day of judgment is here!" For even the hosts of heaven are judged, and fear they will not be worthy before You. This day, all who walk the earth pass before You as a flock of sheep. And like a shepherd tending her flock, passing each one under her staff, You bring each soul before You for review. You determine their life span, and decree the destiny of every creature.

ובשופר גדול יתקע, וקול דממה דקה
ישמע. ומלאכים יחפזון, וחיל ורעדה
יאחזון, ויאמרו הנה יום הדין, לפקד
על קהל מרום בדין, כי לא יזכו
בעיניך בדין. וכל-באי עולם יעברון
לפניך כבני מרון. כבקרת רועה
עדרה, מעבירה צאנה תחת שבטה,
כן תעבירי ותספרי ותמני ותפקדי
נפש כל-חי, ותחתי קצבה
לכל-בריה, ותכתבי את-גזר דינו:

U-ve-shofar gadol yitaka, ve-kol d'mamah dakah yishama. U-mal'achim yehafeizun, ve-hil u-r'adah yo'heizun, ve-yom'ru hinei yom ha-din, lif'kod al kehal marom ba-din, ki lo yiz'ku ve-einayich ba-din. Ve-chol ba'ei olam ya'av'run lefanayich ki-v'nei maron. Ke-vakarat ro'ah ed'rah, ma'avirah tzonah taht shiv'tah, kein ta'aviri ve-tis'p'ri ve-tim'ni ve-tif'k'di nefesh kolhai, ve-tah't'chi kitz'bah le-chol b'riyah, ve-tich't'vi et gezar dinan.

On Rosh Hashanah it is written,
and on Yom Kippur it is sealed:

בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתָּבוּן,
וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתָּמוּן:

Be-rosh ha-shanah yikateivun, u-ve-yom tzom kippur yeihateimun:

How many shall be born, and how many shall pass away,	kamah ya'av'run, ve-chamah yibarei'un,	כַּמָּה יַעֲבְרוּן, וְכַמָּה יִבְרָאוּן,
Who shall live, and who shall die,	mi tih'yeh, u-mi tamut,	מִי תַחֲיֶה, וּמִי תָמוּת,
Who shall live out their lifespan, and who shall not.	mi ve-kitzo, u-mi lo ve-kitzo.	מִי בְקִצּוֹ, וּמִי לֹא בְקִצּוֹ.
Who shall perish by fire, and who by water,	Mi va-eish, u-mi va-mayim,	מִי בְאֵשׁ, וּמִי בַמַּיִם,
Who by sword, and who by beast,	mi va-ḥerev, u-mi va-ḥayah,	מִי בַחֶרֶב, וּמִי בַחַיָּה,
Who by hunger, and who by thirst,	mi va-ra'av, u-mi va-tzama,	מִי בְרָעֵב, וּמִי בְצָמָא,
Who by earthquake, and who by plague,	mi va-ra'ash, u-mi va-mageifah,	מִי בְרַעַשׁ, וּמִי בַמַּגִּפָּה,
Who by strangulation, and who by stoning.	mi va-ḥanikah, u-mi va-s'kilah.	מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בְסִקִּילָה.
Who shall rest, and who shall wander,	Mi tanuah, u-mi tanu'a,	מִי תָנוּחַ, וּמִי תָנוּעַ,
Who shall be at peace, and who shall wander uprooted,	mi yash'kit, u-mi yetoraf,	מִי יִשְׁקִיט, וּמִי יִטְרַף,
Who shall have serenity, and who shall be tormented,	mi tishaleiv, u-mi tit'yaseir,	מִי תִשְׁלֹו, וּמִי תִתְיַסֵּר,
Who shall be impoverished, and who shall be enriched,	mi ya'ani, u-mi ya'ashir,	מִי יַעֲנִי, וּמִי יַעֲשִׂיר,
Who shall be cast down, and who shall be uplifted.	mi tush'pal, u-mi tarum.	מִי תִשְׁפֹּל, וּמִי תִרוּם:

צום קול ממון
ותשובה ותפלה וצדקה
מעבירין את-רע הגזרה:

But repentance, prayer, and good deeds
can annul the harshness of the decree.

U-teshuvah u-tefilah u-tzedakah ma'avirin et ro'a ha-g'zeirah.

We praise You for Your essential nature: slow
to anger, ready to forgive. You do not desire
the death of the wrongdoers, but that we
change our ways and live. Until the day of
our death You wait for us; whenever we
return, You accept us at once. Truly You are
our Creator and You know our nature, for we
are but flesh and blood.

כי כשמוך בן תהלתך, קשה לבעס
ונוח לרצות, כי לא תחפץ במות
המת, כי אם בשובו מדרך וחיה.
ועד יום מותו תחכה לו, אם ישוב
מיד תקבלו. אמת כי אתה הוא יוצרם
ואתה יודע יצרם, כי הם בשר ודם.

Ki ke-shim'cha kein tehilatecha, kasheh lich'os ve-no'ah lir'tzot, ki lo tah'potz be-mot ha-meit, ki im be-shuvo mi-dar'ko ve-hayah. Ve-ad yom moto tehaveh lo, im yashuv miyad tekab'lo. Emet ki atah hu yotz'ram ve-atah yodei'a yitz'ram, ki heim basar va-dam.

A person's origin is dust and our end is dust.
We spend our life earning bread. Each of us
is like a clay vessel, easily broken, like
withering grass, a fading flower, a passing
shadow, a fugitive cloud, a fleeting breeze,
scattered dust, a vanishing dream.

אדם ואשה יסודם מעפר, וסופם
לעפר. בנפשה תביא לחמה. משול
כחרס הנשר, כחציר יבש וכציץ
נובל, כצל עובר וכענן כלה, וכרוח
נושבת וכאבק פורח, וכחלום יעוף.

Adam ve-ishah yesodam me-afar, ve-sofam le-afar. Be-naf'shah tavi lah'mah. Mashul ke-heres ha-nish'bar, ke-hatzir yaveish u-che-tzitz noveil, ke-tzeil oveir u-che-anan kalah, u-che-ru'ah noshavet u-che-avak porei'ah, ve-cha-halom ya'uf.

But You are God, who lives and endures forever.

ואת היא לנצח אלה תיה וקיימת.

Ve-at hi la-netzah eilah hayah ve-kayemet.

Your years have no limit, Your days have no
end, and there is no measure that contains
Your sublime glory. Your mysterious nature
is beyond understanding. Your Name befits
You, as You befit Your Name, and You have
linked our name with Yours.

אין קצבה לשנותיך, ואין קץ לארך
ימיך, ואין שעור למרכבות כבודך,
ואין פרוש לעילום שמך. שמך נאה
לך, ואת נאה לשמך, ושמנו קראת
בשמך:

Ein kitz'vah li-sh'notayich, ve-ein keitz le-orech yamayich, ve-ein shi'ur le-mar'kevat kevodeich, ve-ein peirush le-eilom sh'meich. Sh'meich na'eh lach, ve-at na'ah li-sh'meich, u-sh'meinu karat bi-sh'meich.

קְדוּשָׁה
Kedushah

The Ark is closed, but we remain standing.

Act for Your Name's sake. As we sanctify Your Name, may You sanctify Your own Name, for the glory of Your revered and holy Name. We who dwell on earth add our sanctification to that of the holy angels who dwell above, as it is written by Your prophet Isaiah: "Each cries out to the other—"

עָשִׂי לְמַעַן שְׁמִי, וְקִדְשִׁי אֶת־שְׁמִיךָ עַל
מְקִדְשֵׁי שְׁמִיךָ, בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמִיךָ
הַנֶּעֱרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ, כְּסוּד שִׁיחַ שְׁרָפִי
קִדְשׁ, הַמְקִדְשִׁים שְׁמִיךָ בְּקִדְשׁ, דְּרֵי
מַעְלָה עִם דְּרוֹת מַטָּה, כְּכַתוּב עַל יַד
נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Asi le-ma'an sh'meich, ve-kad'shi et sh'meich al mak'dishei sh'meich, ba-avur kevod sh'meich ha-na'aratz ve-ha-nik'dash, ke-sod si'ah sar'fei kodesh, ha-mak'dishim sh'meich ba-kodesh, darei ma'lah im darot matah, ka-katuv al yad nevi'eich:

Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְהִי עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

God's glory fills the world. One heavenly attendant asks another: Where is the place of God's glory? The other responds—

כְּבוֹדָה מְלֵא עוֹלָם, מְשַׁרְתוֹתֶיהָ שׂוֹאֲלוֹת
זו לְזו, אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדָה, לְעַמְתָּן בְּרוּךְ
יֹאמְרוּ:

Kevodah malei olam, meshar'toteha sho'alot zo la-zo, ayei m'kom kevodah, le-umatan baruch yomeiru—

"Blessed is the glory of God from Her place."

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

From Her place, she turns in compassion and is merciful to Her people, who sanctify the unity of Her Name evening and morning every day, saying the *Shema* twice with love:

מִמְּקוֹמָהּ הִיא תִּפֶּן בְּרַחֲמִים, וְתַחֵן עִם
הַמִּיְחַדִּים שְׁמָה עֶרֶב וּבֹקֶר, בְּכָל־יוֹם
תָּמִיד, פְּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

Mi-m'komah hi tifen be-rah'amim, ve-tahon am ha-m'ya'hadim shemah erev va-voker, be-chol yom tamid, pa'amayim be-ahavah shema om'rim:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

She is our God, our Mother, our Source,
our Redeemer. In Her compassion, She
will once again make this known to every
living thing:

Hi eloheinu, hi imeinu, hi m'koreinu, hi moshiateinu, ve-hi tash'mi'einu
be-raḥameha sheinit le-einei kol ḥai, lihiyot lachen le-elohim:

היא אלהינו, היא אמנו, היא מקורנו,
היא מושיעתנו, והיא תשמיענו ברחמיה
שנית לעיני כל־חי, להיות לכן לאלהים:

I am your God.

Ani YHWH eloheichen.

אני יי אלהיכן:

Majesty, our Majesty, our God, how majestic
is Your Name in all the land! When God is
unified throughout all the earth, on that day
God will be One and Her Name One. As
we have learned in Your holy writings:

Adirah adirateinu, YHWH ad'neinu, mah adir sh'meich be-chol ha-aretz. Ve-hay'tah
YHWH li-y'ḥidah be-chol ha-aretz, ba-yom ha-hu tihyeh YHWH aḥat u-shemah eḥad. U-
mi-div'rei kod'sheich lamad'nu:

אדירה אדירתנו, יי אדננו, מה אדיר
שמד בכל־הארץ. והיתה יי ליחידה
בכל־הארץ, ביום ההוא תהיה יי אחת
ושמה אחת. ומדברי קדשך למדנו:

Your Presence will dwell among us forever,
your God, Zion, through all generations.
Halleluyah, Hallelnaya

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

תשכן יי לעולם, אלהיך ציון, לדר ודר,
הללויה, הללנאיה:

From generation to generation we will
declare Your greatness, and to all eternity
we will sanctify Your holiness. Your praise,
God, will never cease from our lips, for You
are the great and holy Source of life.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzaḥ netzaḥim kedushateich nak'dish,
ve-shiv'ḥeich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor ḥayim gedolah u-
kedoshah at.

לדור ודור נגיד גדלך, ולנצח נצחים
קדשתך נקדיש, ושבחך אלהינו מפינו
לא ימוש לעולם ועד, כי אלה מקור
חיים גדולה וקדושה אתך.

We may be seated.

Have compassion towards Your creation and
rejoice in it. As You forgive Your people, all
who trust in You will declare: Be sanctified,
Holy One, together with all Your creation.

ḥam'li al ma'asayich ve-tis'm'ḥi be-ma'asayich, ve-yom'ru lach ḥosayich
bi-tzad'keich amusayich, tuk'd'shi raḥumah im kol ma'asayich.

חמלי על מעשיך ותשמחי במעשיך,
ויאמרו לך חוסיד בצדקך עמוסיד,
תקדשי רחומה עם־כל־מעשיך.

וכל מאמינים

Ve-chol ma'aminim — And All Believe

God's hand holds justice and keeps it close;
She is a faithful God.

God inspects our hidden thoughts;
He knows our innermost desires.

God saves from utter destruction;
She is a mighty Redeemer.

God alone judges the world;
He is the judge of truth.

God is "I will be what I will be";
She is, She was, and She will be.

God's Name is sure and praiseworthy;
He is unique; there is no other.

God remembers our good deeds;
She recalls the covenant.

God fashions life for all living things;
He is a living, present God.

God is kind to good and wicked;
She is good to all.

God knows the designs of all creatures;
He designs us even before birth.

God is omnipotent and unique;
She is supremely powerful.

God, the Sustainer, resides in hidden places;
He is the sole God.

God enthrones kings, but is sovereign;
She is a ruler for eternity.

God guides kindness throughout time;
He assures us kindness.

הָאוֹחוֹז בְּיַד מִדַּת מְשֻׁפָּט.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא אֵלֶת אֱמוּנָה,
הַבוֹחֶנֶת וּבוֹדֶקֶת גְּנוּזֵי נְסֻתָרוֹת.
וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת,
הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפּוֹדֶה מִשַּׁחַת.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא גּוֹאֵלֶת חֲזָקָה,
הַדִּנָּה יַחֲדִידִית לְבְּאֵי עוֹלָם.
וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֱמֶת,
הַהֲגוּי בְּאֵהֶיָּה אֲשֶׁר אֵהֶיָּה.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא הִיְתָה הוּהָ
וְתֵהֶיָּה,

הַיּוֹדְאִית שְׁמָהּ בֵּן תְּהִלָּתָהּ.
וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בְּלִתּוֹ,
הַזּוֹכֵר לְמִזְכִּירָיו טוֹבוֹת זְכוּרוֹנוֹת.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא זּוֹכֶרֶת
הַבְּרִית,

הַחוֹתֶכֶת חַיִּים לְכָל־חַי.
וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם,
הַטּוֹב וּמְטִיב לְרָעוֹת וְלַטּוֹבִים.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא טוֹבָה לְכָל,
הַיּוֹדְעֶת יִצֵּר כָּל־יִצְוֵרִים.

וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרִם בְּבֶטֶן,
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלֵלִם יַחַד.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא כֹּל יָכוֹלָה,
הַלֹּנֶה בְּסֻתָּר בְּצֵל, שִׁדִּי.

וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא,
הַמְּמַלִּיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוֹכָה.
וְכָל מְאֲמִינֹת שֶׁהִיא מְלַכֶת עוֹלָם,
הַנּוֹהֶגֶת בְּחֻסְדָּהּ בְּכָל־דּוֹר.
וְכָל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֻסֵּד,

God is patient and ignores error;
She is eternally forgiving.

God most high watches out for the faithful;
He responds to silent prayer.

God opens gates to all who sincerely knock;
She is always open-handed.

God desires the reformation of evildoers;
He is righteous and upright.

God is forbearing and patient;
She is slow to anger.

God places compassion before retribution;
He is quick to forgive.

God regards small and great equally;
She is a righteous judge.

God is honorable with those who do honor;
He is perfect in His deeds.

- א Ha-oheiz be-yad midat mish'pat.
Ve-chol ma'aminot she-hi eilat emunah,
ב Ha-bohenet u-vodeket gin'zei nis'tarot.
Ve-chol ma'aminim she-hu bohein k'layot,
ג Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shahat.
Ve-chol ma'aminot she-hi go'elet hazakah,
ד Ha-danah yehidit le-va'ei olam.
Ve-chol ma'aminim she-hu dayan emet,
ה He-hagu'i be-eheyeh asher eheyeh.
Ve-chol ma'aminot she-hi hay'tah hovah ve-tih'yeh,
ו Ha-vada'it sh'mah kein tehilatah.
Ve-chol ma'aminim she-hu ve-ein bil'to,
ז Ha-zocheir le-maz'kirav tovot zich'ronot.
Ve-chol ma'aminot she-hi zocheret ha-b'rit,
ח Ha-hotechet hayim le-chol hai.
Ve-chol ma'aminim she-hu hai ve-kayam,
ט Ha-tov u-meitiv la-ra'ot ve-latovim.
Ve-chol ma'aminot she-hi tovah la-kol,
י Ha-yoda'at yeitzer kol yetzurim.
Ve-chol ma'aminim she-hu yotz'rm ba-baten,
יא Ha-kol yachol ve-chol'lam yahad.
Ve-chol ma'aminot she-hi kol yecholah,
יב Ha-lanah be-seiter be-tzeil, shaddai.
Ve-chol ma'aminim she-hu levado hu,
יג Ha-mam'lich melachim ve-lo ha-m'luchah.
Ve-chol ma'aminot she-hi mal'kat olam,

הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עֵינַי מִסּוֹרְרִים.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא סוֹלַחַת סְלָה,
הַעֲלִיזָה וְעִינָה אֶל יִרְאֵיהָ.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לַחֹשׁ,
הַפּוֹתַח שְׁעָר לְדוֹפְקֵי בְּתִשׁוּבָה.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא פְּתוּחָה יָדָה,
הַצּוֹפֶה לְרִשְׁעָה וְחַפְצָה בְּהַצְדָּקָה.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיֹשֵׁר,
הַקָּצֵר בְּזַעַם וּמֵאֲרִיךְ אֵף.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא קָשָׁה לְכַעַס,
הַרְחוּמָה וּמִקְדִּימָה רַחֲמִים לְרַגּוֹ.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרִצּוֹת,
הַשְׂוֶה וּמִשְׁוֶה קִטְן וְגָדוֹל.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא שׁוֹפֵטֶת צַדִּיק,
הַתְּמָה וּמִתְמָמָה עִם תְּמִימוֹת.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תְּמִים פְּעֵלוֹ:

- ג Ha-noheget be-ḥas'dah be-chol dor.
Ve-chol ma'aminim she-hu notzeir ḥased,
- ד Ha-soveil u-ma'lim ayin misorerim.
Ve-chol ma'aminot she-hi solahat selah,
- ה Ha-el'yonah ve-einah el yerei'eha.
Ve-chol ma'aminim she-hu oneh laḥash,
- ו Ha-potei'ah sha'ar le-dof'kei bi-t'shuvah.
Ve-chol ma'aminot she-hi petuḥah yadah,
- ז Ha-tzofah la-resha'ah ve-ḥafeitzah be-hitzad'kah.
Ve-chol ma'aminim she-hu tzadik ve-yashar,
- ח Ha-katzar be-za'am u-ma'arich af.
Ve-chol ma'aminot she-hi kashah lich'os,
- ט Ha-raḥumah u-mak'dimah raḥamim le-rogez.
Ve-chol ma'aminim she-hu rach lir'tzot,
- י Ha-shaveh u-mash'veh katon ve-gadol.
Ve-chol ma'aminot she-hi shofetet tzedek,
- יא Ha-tamah u-mitameimah im temimot.
Ve-chol ma'aminim she-hu tamim po'olo.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

וּבְכֹן תִּזְכֹּר פְּחָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְאֵימֹתֶךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹל־מִצְוָתְךָ אֶחָת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִרְאָה עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרָאתָ.

וּבְכֹן תִּגְדֹּל כְּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ, תִּהְיֶה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוֶה טוֹבָה לְדוֹר־שׁוֹתֶיךָ, וּפְתַחֲוֹן פֶּה
לְמִי־יַחְלֹוֹת לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמֶּךָ, וְעֲרִיכַת נֵר
תִּקְוֶה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרֹת
תַּעֲלֹזָנָה, וְחִסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיהָ, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה, כִּי תִעָבֵר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation.
Halleluyah. Halleluyah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Because of our wrongdoings we were exiled from our land and cast far away from our soil, and we became unable to offer sacrifices in Your great and holy dwelling place where You caused Your Name to reside, because of the destruction of Your Temple.

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You return and restore Yourself to us and upon Your holy places, in Your great compassion, where our ancestors once offered their burnt-offerings, daily ones each day and special ones at their appointed times. On this [Shabbat and] Day of Remembrance they would lovingly offer before You the following offerings, just as You commanded, as it is written in Your Torah:

וְתִשְׂרִי אֶתְּ יְיָ עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
כְּמוֹ שְׁלַמְדָנוּ מִדְּבָרֵי קֹדֶשְׁךָ: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין אֱלֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלִיךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ עַם-כָּל-הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ
אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ
עַם-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתָּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעַבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יּוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדֶשׁהּ וּלְמִנוּחָהּ
וְאֶת-יּוֹם] הַזְכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זִכָּר לִיציאת
מִצְרָיִם.

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלֵינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ
מֵעַל אֲדָמָתָנוּ, וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלוֹת לַעֲשׂוֹת
חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתֶךָ, בְּבֵית הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָשְׁךָ.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ
וְאַבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשׁוּבֵי וְתִרְחַמֵּי עָלֵינוּ וְעַל
מִקְדָשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, שֶׁשָּׂם עָשׂוּ
לְפָנֶיךָ אֶת-קִרְבָנוֹת חֻבוֹתֵיהֶם, תְּמִידִים
כְּסֻדָּרָם וּמוֹסָפִים כְּהַלְכָתָם, [וְאֶת-מוֹסָף יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה] וְאֶת-מוֹסָף יוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה
עָשׂוּ וְהִקְרִיבוּ לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת
רָצוֹנָה, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

[On the Shabbat day, two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of a measure of fine flour mixed with oil as a grain-offering. This is the offering for every Shabbat, in addition to the daily offering and its libation.]

[וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִים, וְשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֵלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ. עֲלֵת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתוֹ,
עַל עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה:]

On the first day of the seventh month, you shall observe a sacred occurrence: you shall do no servile work; it shall be a day of sounding the *shofar*. You shall sacrifice a burnt-offering of pleasing odor to God: one bull of the herd, one ram, and seven yearling he-goats, all without blemish. As has been ordained, they shall be accompanied by their grain-offerings and libations: three-tenths of a measure for the bull, two-tenths for the ram, one-tenth for each lamb, wine for its libation, two goats for expiation, and the two daily offerings according to their rites. This is in addition to the New Moon offering and its grain-offering, and the daily offering and its grain-offering, and their libations according to their laws, a sacrifice of pleasing odor before God.

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ, מִקְרָא
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם, כָּל־מִלְאכָת עֲבָדָה לֹא
תַעֲשׂוּ, יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם. וְעֲשִׂיתֶם
עֹלָה לְרִיחַ גִּיחַח לַי, פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד,
אֵיל אֶחָד, כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה,
תְּמִימִם. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר,
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרוֹנִים לֶפֶר וְשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים
לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֵּשׂ, וַיֵּין כְּנִסְכּוֹ, וְשְׁנֵי
שְׁעִירִים לְכַפֵּר, וְשְׁנֵי תְּמִידִים כַּהֲלַכְתֶּם.
מִלֵּבַד עֲלֵת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֲלֵת
הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ, וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּשְׁפָּטִים,
לְרִיחַ גִּיחַח אֲשֶׁה לַי:

[Those who observe Shabbat and call it a delight rejoice in Your oneness. May the people who sanctify the seventh day be fulfilled and delighted in Your goodness. For You have loved the seventh day and sanctified it, calling it precious among days, a reminder of the work of Creation.]

[יִשְׂמְחוּ בְּאַחֲדוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבַּת
וְקוֹרְאוֹת עֲנֵג. עִם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי, כְּלָם
יִשְׂבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבָךָ, וּבְשִׁבְעֵי רִצְיָתְךָ
בוֹ וְקִדְשָׁתוֹ, חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ,
זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.]

[Yis'mehu ve-ah'dutecha shom'rei shabbat ve-kor'ei oneg. Am mekad'shei shevi'i, kulam yis'be'u ve-yitan'gu mi-tuvecha, u-va-sh'vi'i ratzita bo ve-kidash'to, hem'dat yamim oto karata, zeicher le-ma'asei v'reishit.]

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You shatter the yoke of oppression from our necks, and dispel the yoke of baseless hatred from all the inhabitants of Your world. Restore Your Oneness upon the world, that peace may dwell among us all.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּשְׁבְּרֵי עַלְנוּ מֵעַל
צְוָארֵנוּ, וְתִסְרִי עַל חָמַס מֵעַל
כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל אֶרֶץ. אֶת־אֲחֻדוּתְךָ
תְּשׁוּבֵי עַל הָאָרֶץ, וְתִשְׁכַּנֵּי שְׁלוֹם
בֵּינָנוּ:

מקורות
Mekorot — Wellsprings
The Ark is opened.

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֶדֶן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁנַתַּן לָנוּ תּוֹרַת
אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ. שְׁהֵקִים
לְכַלְנוּ חֵלֶק מִיּוֹחַד, וְקָבַע גּוּרְלָנוּ עִם כָּל
הָאוֹמוֹת.

Aleinu leshabei'ah le-eden ha-kol, lateit gedulah le-yotzeir bereishit, she-natan lanu torat emet, ve-ḥayei olam nata betocheinu. she-he-kim l'khulanu ḥelek m'yuḥad, v'kavah goralenu im kol ha-u-mot.

Many have the custom to prostrate themselves on the floor at this point.

So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוֹת וּמוֹדִים
לְפָנֵי מוֹרְנוּ מְקוֹר הַחַיִּים, שְׂמַחַת לְבָנוּ,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Va-anah'nu kore'im u-mish'tahavot u-modim lif'nei moreinu m'kor ha-ḥayim, sim'hat libeinu, ha-kadosh baruch hu.

The Ark is closed.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, הַפּוֹרֵשׁ
כְּנַפָּיו עָלֵינוּ וּמִיַּנִּיקֵנוּ בְּחֶסֶד. הוּא
אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָנוּ יְקִירֵי נַפְשֵׁנוּ
צְמָאָה לוֹ. כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם
וְהִשְׁבַּת אֶל-לְבַבָּךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין
עוֹד.

She-hu noteh shamayim ve-yoseid aretz, ha-poreis kenafav aleinu u-meinikeinu be-ḥas'do. Hu eloheinu, ein od. Anu yakirav naf'sheinu tzam'ah lo. Ka-katuv be-torato: ve-yada'ta ha-yom ve-hashevota el levavecha, ki YHWH hu ha-elohimba-shamayim mi-ma'al ve-al ha-aretz mitahat, ein od.

Therefore, we hope, our God, to witness soon Your wondrous strength, to remove falsehood from the earth and to transcend idolatry, to rebuild the earth in peace and fellowship, so the world will be filled with the knowledge of God as water fills the sea.

וְעַל כֵּן נִקְוָה לָךְ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת
מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזֶךָ, לְהַעֲבִיר כְּזָב מִן
הָאָרֶץ וְאֵלִילוֹת מְהֵרָה תִּכְרַת, לְתִקּוֹן
עוֹלָם בְּשָׁלוֹם וְרַעוּת, וּמִלְאָה הָאָרֶץ
יְדָעָה אֶת-יי כִּמְיָם לַיָּם מִכֶּסֶּים.

From what is written:

מִן הַכְּתוּב:

▷ Behold! Here I stand at the fountain of water. Genesis 24:13, adapted

◁ הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵבֶת עַל-עֵין הַמַּיִם:

Your ancestors' God shall help you, the Sustaining One shall bless you, with blessings of heaven above, blessings of the deep that roves beneath, blessings of the breast and womb. Genesis 49:25

מֵאֵל הַזְּרִיף וַיַּעֲזֹרְךָ, וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ,
בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל, בְּרִכַּת תְּהוֹם
רֹבֶצֶת תַּחַת, בְּרִכַּת שְׂדֵיִם וְרֶחֶם:

Then Israel sang this song:
"Spring up, O well! Sing unto it!" Numbers 21:17

אֲזַיִשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת,
עָלַי בְּאֵר עֲנוּ-לָהּ:

And from Your holy poetry we shall sing:

וּבְשִׁירֵי קִדְשֶׁךָ נִזְמֵר:

Where were you when I made the earth's foundations? Speak, if you have understanding. Who determined its measurements or declared its boundaries? Job 38:4-5

אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיַסְדֵי-אָרֶץ, הַגִּד
אִם-יָדַעְתָּ בִּינָה. מִי-שָׁם מְמַדֶּיָּהּ כִּי
תִדַּע, אֹו מִי-נָטָה עָלֶיהָ קוֹ:

▷ For the source of life is with You; in Your light we see light. Psalms 36:10, adapted

◁ כִּי עִמָּךָ מְקוֹר חַיִּים, בְּאֹרֶךְ נְרָאָה
אֹור:

My heart cleaves to You; Your right hand supports me. Psalms 63:8, adapted

דְּבַקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ, בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ:

And we learn from Your holy prophets:
You are my light, God, who dispels my darkness.
2 Samuel 22:29, adapted

וְעַל-יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנֹו:
כִּי-אַתָּה יְיָ, וְיִי תִגִּיָּה חֹשֶׁכִי:

I form light and create darkness, I make peace and create evil; I am God who does all these things. Isaiah 45:7, adapted

יוֹצֵרֶת אֹור וּבוֹרְאֵת חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרְאֵת רָע, אֲנִי יְיָ עֹשֶׂה
כָּל-אֵלֶּה:

For God's are the wellspring of humanity and all the tribes of Israel.
Zechariah 9:1, adapted

כִּי לַיְיָ עַיִן אָדָם וְאִשָּׁה, וְכָל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:

And it is written in Your Torah:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One. Deuteronomy 6:4

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, Spirit who permeates all the earth, who makes holy [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

וּבְתוֹרַתְךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, תִּשְׁכְּנֵנוּ
בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבּוֹדְךָ, וְהִנְשָׂאֵנוּ
עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ, וְהוֹפִיעֵנוּ בְּהַדָּר גָּאוֹן
עֲזֹךְ עַל־כָּל־יְצוּרֹת תִּבְלֵ אֶרֶץ, וְיִדַע
כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּנוּ, וְיָבִין כָּל־יְצוּר כִּי
אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה
בְּאִפָּה: יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד, וְאַחַדוּתָהּ
בְּכָל מְשָׁלָה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
[רְצָה בְּמִנוּחָתֵנוּ,] קְדִשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחֵנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קְדִשְׁךָ,
וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,
וְיִתְהַר לְבָנֵינוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֶמֶת וְדַבַּרְךָ אֶמֶת וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכוּרֹן:

The shofar is sounded, except on Shabbat.

TEKI'AH	SHEVARIM–TERU'AH	TEKI'AH	תקיעה	שברים–תרועה	תקיעה
TEKI'AH	SHEVARIM	TEKI'AH	תקיעה	שברים	תקיעה
TEKI'AH	TERU'AH	TEKI'AH	תקיעה	תרועה	תקיעה

Today is the birthday of the world; today all creatures stand in judgment. Be merciful to us, as a mother is merciful to her children. We raise our eyes to You in the hope that You will be kind to us. Release our judgment like light, awe-inspiring, holy God.

הַיּוֹם הַרְתָּ עוֹלָם, הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט
כָּל-יְצוּרֵי עוֹלָמִים. רַחֲמֵינוּ כְּרַחֵם אִם
עַל בָּנוֹת וּבָנִים. עֵינֵינוּ לְךָ תִּלְיֹת, עַד
שֶׁתְּחַנְּנוּ וְתוֹצִיאֵי כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ,
אִיזְמָה וּקְדוּשָׁה:

On Shabbat, add the words in brackets.

May the utterances of our lips be pleasing to You, exalted and sublime God. You understand and listen, consider and attend to the [recollection of the] sound of our *shofar* blasts. Lovingly, with compassion, receive our *Mekorot* prayers, which proclaim You as the Source of all.

אֲרֻשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ, אֵל רַם
וְנִשָּׂא, מִבֵּין וּמֵאֲזִין, מִבֵּית וּמִקְשִׁיב
לְקוֹל [זְכוֹרוֹן] תְּקִיעָתֵנוּ. וְתִקְבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן סֵדֶר מְקוֹרוֹתֵינוּ:

Areshet sefateinu ye'erav lefanecha, el ram ve-nisa, meivin u-ma'azin, mabit u-mak'shiv le-kol [zich'ron] teki'ateinu. U-t'kabeil be-rah'amim u-ve-ratzon seder mekoroteinu.

זכרונות
Zichronot — Remembrances

You remember the deeds of the world, and You call to mind all creatures ever fashioned. Before You, all secrets are revealed, and the myriad mysteries from the earliest times. Nothing is forgotten before the seat of Your holiness, and nothing is hidden from Your eyes. You remember everything ever done; not a single creation can be hidden from You. Everything is revealed and known before You, YAH, who sees and pays heed to the utmost generation, when You will bring about an appointed time to call to mind all living things, to cause their many deeds to be recalled, and all creatures without end. From the beginning You made this known; throughout history You have made this evident. This day—a remembrance of that very first day—we recall Your creation, for it is an instruction to Israel, a commandment for the God of Jeshurun.

Praiseworthy is one who does not forget You, one who takes strength in You, for those who seek You will never stumble and those who trust in You will never be put to shame. The remembrance of all things comes before You, and You take heed of the deeds of all. You lovingly remembered Noah, recalling him with words of deliverance and mercy, when You brought the waters of the Flood. Remembrance of him came before You, and You increased his offspring like the dust of the world and his descendants like the sands of the seashore.

From what is written:

God remembered Noah, and all the animals and beasts that were with him in the ark. God sent a wind over the land, and the waters subsided. Genesis 8:1

אֶת זִכְרוֹת מַעֲשֵׂה עוֹלָם, וּפּוֹקֶדֶת
כָּל-יְצוּרֵי קֶדֶם. לְפָנֶיךָ נִגְלוּ
כָּל-תַּעֲלוּמוֹת, וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת
שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית. כִּי אֵין שְׂכָחָה לְפָנֶי
כֶּסֶף כְּבוֹדֶךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ.
אֶת זִכְרוֹת אֶת-כָּל-הַמַּפְעָל, וְגַם
כָּל-הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ. הַכֹּל גָּלוּי
וַיְדוּעַ לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוֹפֶה וּמְבִיטָה
עַד-סוֹף כָּל-הַדּוֹרוֹת, כִּי תִבְיֵא חֶק
זְכוֹן לְהַפְקִד כָּל-רוּחַ וְנַפֶּשׁ, לְהַזְכֵּר
מַעֲשִׂים רַבִּים וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין
תִּכְלִית. מִרֵּאשִׁית כֹּזֵאת הוֹדַעְתָּ,
וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גָּלִיתָ. זֶה הַיּוֹם
תַּחֲלֵת מַעֲשֶׂיךָ, זְכוֹן לַיּוֹם רֵאשׁוֹן, כִּי
חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי
יִשְׂרוּן.

אֲשֶׁרֵי אִישׁ שָׁלָא יִשְׁכַּחְךָ, וְאִשָּׁה
תִּתְאַמֵּץ בְּךָ, כִּי דוֹרְשׁוֹתֶיךָ לְעוֹלָם לֹא
תִכְשַׁלְנָה, וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצַּח
כָּל-הַחוֹסִים בְּךָ. כִּי זִכָּר כָּל-הַמַּעֲשִׂים
לְפָנֶיךָ בָּא, וְאֶת דּוֹרְשֵׁת מַעֲשֵׂה כָּלִם.
וְגַם אֶת נַח בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ,
וּתְפַקְדִּיהוּ בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים,
בְּהִבְיֵאֲךָ אֶת מֵי הַמַּבּוּל. זְכוֹנוּ בָּא
לְפָנֶיךָ לְהַרְבוֹת זְרַעוֹ כְּעַפְרוֹת תַּיִל,
וְצִאֲצָאוּ כְּחוֹל הַיָּם.
מִן הַכְּתוּב:

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת כָּל-הַחַיָּה וְאֶת
כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה, וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים
רוּחַ עַל הָאָרֶץ, וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם:

God heard their groaning, and
God remembered Her covenant
with Abraham, Isaac, and Jacob.
Exodus 2:24, adapted

וַתִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם, וַתִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת
בְּרִיתָהּ אֶת-אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק וְאֶת-יַעֲקֹב:

I remember My covenant with Jacob, and
also My covenant with Isaac, and also My
covenant with Abraham, and I remember
the land. Leviticus 26:42

וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת-בְּרִיתִי
יִצְחָק וְאֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר,
וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

And from Your holy poetry we shall sing:
God made a remembrance for His wonders;
God is gracious and merciful. Psalms 111:4

וּבְשִׁירֵי קִדְשֶׁךָ נִזְמַר:
זָכַר עֲשָׂה לְנַפְלְאוֹתֶיךָ, חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ:

God granted sustenance to those who
revered Her; She remembers Her covenant
forever. Psalms 111:5, adapted

טָרַף נָתַנָּה לִירְאוֹתֶיהָ, תִּזְכֹּר לְעוֹלָם
בְּרִיתָהּ:

God remembered His covenant with them
and relented in His abundant kindness.
Psalms 106:45

וַיִּזְכֹּר לָהֶן בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרַב חֶסְדּוֹ:

And we learn from Your holy prophets:

Go and proclaim in the ears of Jerusalem,
saying: Thus says God: I remembered the
kindness of your youth, the love of the days
of your commitment, how you followed after
Me in the wilderness in an unsown land.
Jeremiah 2:2, adapted

וְעַל-יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנֹו:
הֲלוֹךְ וְקִרְאתָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר,
כֹּה אָמְרָה יְיָ, זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ,
אֲהַבַת כְּלוּלְתֶיךָ, לְכַתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר,
בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה:

I remember My covenant with you in the
days of your youth, and I shall establish an
everlasting covenant for you. Ezekiel 16:60

וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אוֹתְךָ בְּיָמַי
נְעוּרַיִךְ, וְהִקִּמּוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם:

Is not Ephraim my precious son, a
delightful child? Whenever I speak of him I
remember him further, and therefore My
innermost thoughts yearn for him. I shall
surely be merciful to him, says God.
Jeremiah 31:20

הֲבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם, אִם יֶלֶד
שֶׁשְׂעוּעִים, כִּי מִדֵּי דְבָרֵי בּוֹ זָכַר
אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד, עַל-כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ, רַחֵם
אֶרְחַמֶּנּוּ, נְאֻם יְיָ:

And it is written in Your Torah:

וּבְתוֹרַתְךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

I shall remember the covenant I made with their ancestors, when I took them out of the land of Egypt before the eyes of all the nations to be their God. I am God.

וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רְאִשׁוֹנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יי:

Leviticus 26:45

Our God and God of our ancestors, remember us favorably. From the highest heavens above, recall us and fulfill Your promise of deliverance and compassion. You remember all that has ever been forgotten, for there is no forgetting in Your realm. We bless You, God, who remembers the covenant.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, זְכָרֵינוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ, וּפְקֻדֵינוּ בְּפְקֻדַת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְׁמֵי שָׁמַי קָדָם. וְקִיַּמִּי לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַדְּבָרִים שֶׁהִבְטַחְתֵּינוּ, כִּי זֹכֶרֶת כָּל־הַנְּשָׁכָחוֹת אֵת הַיָּא מְעוֹלָם, וְאִין שְׂכָחָה לְפָנֶי כֶּסֶף כְּבוֹדְךָ. בְּרוּכָה אַתְּ יי, זֹכֶרֶת הַבְּרִית:

The shofar is sounded, except on Shabbat.

TEKI'AH SHEVARIM–TERU'AH TEKI'AH

תקיעה שברים–תרועה תקיעה

TEKI'AH SHEVARIM TEKI'AH

תקיעה שברים תקיעה

TEKI'AH TERU'AH TEKI'AH

תקיעה תרועה תקיעה

Today is the birthday of the world; today all creatures stand in judgment. Be merciful to us, as a mother is merciful to her children. We raise our eyes to You in the hope that You will be kind to us. Release our judgment like light, awe-inspiring, holy God.

הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם, הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט כָּל־יְצוּרֵי עוֹלָמִים. רַחֲמֵינוּ כְּרַחֵם אִם עַל בָּנוֹת וּבָנִים. עֵינֵינוּ לְךָ תְּלִיּוֹת, עַד שֶׁתַּחַנְּנוּ וְתוֹצִיאֵי כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ, אִיוֹמָה וּקְדוּשָׁה:

On Shabbat, add the words in brackets.

May the utterances of our lips be pleasing to You, exalted and sublime God. You understand and listen, consider and attend to the [recollection of the] sound of our shofar blasts. Lovingly, with compassion, receive our Zichronot prayers, which proclaim You as the Source of all.

אֲרַשֵּׁת שְׂפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ, אֵל רַם וְנִשְׂא, מִבֵּין וּמֵאֲזִין, מִבֵּית וּמִקְשִׁיב לְקוֹל [זְכָרוֹן] תְּקִיעָתֵנוּ. וְתִקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר זְכָרוֹנוֹתֵינוּ:

Areshet sefateinu ye'erav lefanecha, el ram ve-nisa, meivin u-ma'azin, mabit u-mak'shiv le-kol [zich'ron] teki'ateinu. U-t'kabeil be-rah'amim u-ve-ratzon seder zich'ronoteinu.

שופרות

Shofarot — Revelations

You revealed Yourself in a cloud of glory to speak with Your holy people. You caused them to hear Your voice from the heavens, and revealed Yourself to them in billowing clouds of purity. The entire world trembled before You; the creatures of all creation shuddered before You, when You revealed Yourself upon Mount Sinai, to teach Torah and *mitzvot* to Your people. You made them behold Your glorious voice and Your holy utterances in fiery flame. You revealed Yourself to them with noise and thunder, and You showed Yourself to them through the sound of the *shofar*.

אָתָּה נִגַּלְתָּ בְּעָנַן כְּבוֹדָךָ, עַל עַם
קָדְשְׁךָ, לְדַבֵּר עִמָּם. מִן הַשָּׁמַיִם
הַשְּׁמַעְתָּם קוֹלְךָ, וְנִגַּלְתָּ עֲלֵיהֶם
בְּעַרְפְּלֵי טָהָר. גַּם כָּל־הָעוֹלָם כָּלוּ חָל
מִפְּנֵיךָ, וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמֶּנִּי,
בְּהִגְלוֹתֶיךָ עַל הַר סִינַי, לְלַמֵּד לְעַמְּךָ
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, וּתְשַׁמְעֵם אֶת־הוֹד
קוֹלְךָ, וְדַבְּרוֹת קָדְשְׁךָ מִלְּהַבּוֹת אֵשׁ.
בְּקִלְתָּ וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגַּלְתָּ, וּבְקוֹל
שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ.

From what is written:

On the third day in the morning, there were noises and thunderings, and a heavy cloud upon the mountain. The sound of the *shofar* was very strong, and all people in the camp shuddered. Exodus 19:16

מִן הַכְּתוּב:
וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבֶּקָר, וַיְהִי
קִלְתָּ וּבְרָקִים, וְעָנַן כְּבִיד עַל הָהָר, וְקוֹל
שׁוֹפָר חָזֵק מְאֹד, וַיַּחֲרֵד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
בַּמַּחֲנֶה:

The sound of the *shofar* resounded very strongly. Moses spoke, and God answered him in a voice. Exodus 19:19

וַיְהִי קוֹל הַשׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד,
מֹשֶׁה יָדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל:

The whole people beheld the noises and the flames and the sound of the *shofar* and the smoking mountain, and the people saw and trembled, and stood far off. Exodus 20:15

וְכָל־הָעָם רָאִים אֶת־הַקּוֹלוֹת וְאֶת־
הַלְפִידִים וְאֶת קוֹל הַשׁוֹפָר וְאֶת־הָהָר
עֹשֵׂן, וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמְדוּ מֵרְחוֹק:

And from Your holy poetry we shall sing:

God ascends with a blast, with the sound of the *shofar*. Psalms 47:6, adapted

וּבְשִׁירֵי קָדְשְׁךָ נִזְמָר:
עֲלֹתָהּ אֱלֹהִים בְּתִרוּעָה, יי בְּקוֹל שׁוֹפָר:

With trumpets and the sound of the *shofar* call out before God! Psalms 98:6

בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הֲרִיעוּ לִפְנֵי יי:

Sound the *shofar* at the New Moon, the day of our sacred celebration; this is an instruction to Israel, a commandment from the God of Jeshurun. Psalms 81:4–5

And we learn from Your holy prophets:

All inhabitants of the earth and dwellers on the land—look, a banner is raised on a mountaintop, listen to the *shofar* blast.

Isaiah 18:3

On that day, a great *shofar* will be sounded, and the exiles in Assyria and the castaways in Egypt will return, and worship God at the holy mountain in Jerusalem. Isaiah 27:13, adapted

God will appear to them, her arrow flying forth like lightning; YAH shall sound the *shofar* and go south with the storm-winds. God of All Worlds will protect them. Zechariah 9:14–15 adapted

And it is written in Your Psalms:

Halleluyah! Hallelnayah! Praise God in Her holiness, praise Her in the heavens of Her glory. Praise Her for Her strength and the abundance of Her greatness. Praise Her with the blowing of the *shofar*, with the harp and the lyre. Praise Her with drums and dancing, with stringed instruments and flutes. Praise Her with the clanging of cymbals, praise Her with the bright noise of cymbals. Praise God, all my soul! Let everything that has breath praise God! Halleluyah!

Hallelnayah! Psalm 150, adapted

▷ Halleluyah. Hallel'nayah. Hallelu eilah be-kod'shah, halleluha bi-r'ki'a uzah.

Halleluha bi-g'vurotehah, halleluha ke-rov gud'lah.

Halleluha be-teika shofar, halleluha be-neivel ve-chinor.

Halleluha be-tof u-maḥol, halleluha be-minim ve-ugav.

Halleluha be-tzil'tzelei shama, halleluha be-tzil'tzelei teru'ah.

Kol ha-neshamah tehallel yah. Halleluyah. Hallel'nayah.

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר, בַּבֶּסֶה לְיוֹם
חַגְגְנוּ. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט
לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

וְעַל-יְדֵי נְבִיאֶיךָ לְמַדְנֹנוּ:
כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי-אָרֶץ, בְּנִשְׂא נִס
הָרִים תִּרְאוּ, וְכִתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ:

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל,
וּבָאוּ הָאֲבָדִים בְּאָרֶץ אַשּׁוּר וְהַנְּדָחוֹת
בְּאָרֶץ מִצְרַיִם, וְהִשְׁתַּחֲוּ לַיְי בְּהַר
הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַיִם:

וַיִּי עֲלֵיהֶם תִּרְאָה, וַיֵּצֵא כַבָּרְק חֶצֶה,
וַיָּה בְּשׁוֹפָר תִּתְקַע, וְהִלְכָה בְּסַעֲרוֹת
תִּימָן. יְהִי עֹלָמוֹת תִּגַּן עֲלֵיהֶם:

וּבִתְהִלָּתְךָ כָּתוּב לְאִמּוֹר:
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנִיָּהּ. הַלְלוּ אֱלֹהִים
בְּקִדְשָׁהּ, הַלְלוּיָהּ בְּרִקִיעַ עֲזָה. הַלְלוּיָהּ
בְּגִבוּרָתֶיהָ, הַלְלוּיָהּ כְּרֹב גְּדֻלָּהּ. הַלְלוּיָהּ
בְּתִקְעַת שׁוֹפָר, הַלְלוּיָהּ בְּנִבְל וּכְנֹר.
הַלְלוּיָהּ בְּתוֹף וּמַחֹל, הַלְלוּיָהּ בְּמִנִּים
וְעִגָּב. הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצִלֵי שִׁמְעַ, הַלְלוּיָהּ
בְּצִלְצִלֵי תְרוּעָה. כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל
יְהִי, הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנִיָּהּ:

And so, protect Your people Israel with Your peace.

Kein tagein al am'cha yisra'el bi-sh'lomecha.

כֵּן תִּגַּן עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹמְךָ:

Our God and God of our ancestors, sound the great *shofar* for our freedom, raise the banner to gather in our exiles. ▷ Bring our scattered ones together from among the nations, and gather us together from the ends of the earth.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַבּוֹתֵינוּ, תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, ◁ וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם, וּנְפּוּצוֹתֵינוּ כָּנֵס מִיִּרְכְּתֵי-אָרֶץ.

▷ Ve-kareiv pezureinu mi-bein ha-goyim, u-nefutzoteinu kaneis mi-yar'ketei aretz.

As it is written: You shall sound trumpets with your prayers, which shall remind you of God; I am your God. For You hear the sound of the *shofar* and listen to its blast; You are beyond compare. We bless You, God, who compassionately listens to the *shofar* blasts of Your people Israel.

כָּאֵמֹר: וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצָצְרוֹת עַל תְּפִלּוֹתֵיכֶם, וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם, אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם. כִּי אֶתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר, וּמֵאֲזִין תְּרוּעָה, וְאִין דְּוֹמָה לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

The shofar is sounded, except on Shabbat.

TEKI'AH SHEVARIM-TERU'AH TEKI'AH

תְּקִיעָה שְׁבָרִים-תְּרוּעָה תְּקִיעָה

TEKI'AH SHEVARIM TEKI'AH

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

TEKI'AH TERU'AH TEKI'AH

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Today is the birthday of the world; today all creatures stand in judgment. Be merciful to us, as a mother is merciful to her children. We raise our eyes to You in the hope that You will be kind to us. Release our judgment like light, awe-inspiring, holy God.

הַיּוֹם הַזֶּה הֵרַת עוֹלָם, הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט כָּל-יְצוּרֵי עוֹלָמִים. רַחֲמֵינוּ כְּרַחֵם אִם עַל בָּנוֹת וּבָנִים. עֵינֵינוּ לָךְ תְּלִיּוֹת, עַד שֶׁתַּחַנְּנוּ וְתוֹצִיאֵי כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ, אִיוֹמָה וּקְדוּשָׁה:

On Shabbat, add the words in brackets.

May the utterances of our lips be pleasing to You, exalted and sublime God. You understand and listen, consider and attend to the [recollection of the] sound of our *shofar* blasts. Lovingly, with compassion, receive our *Shofarot* prayers, which proclaim You as the Source of all.

אֲרֶשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ, אֵל רַם וְנִשָּׂא, מִבֵּין וּמֵאֲזִין, מִבֵּית וּמִקְשִׁיב לְקוֹל [זְכָרוֹן] תְּקִיעֹתֵנוּ. וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ:

Areshet sefateinu ye'erav lefanecha, el ram ve-nisa, meivin u-ma'azin, mabit u-mak'shiv le-kol [zich'ron] teki'ateinu. U-t'kabeil be-rah'amim u-ve-ratzon seder shof'roteinu.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתוֹ,
וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבְּלִי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחְזִירָה שְׂכִינָתָהּ לְצִיּוֹן:

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites the next paragraph aloud.

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנו אֲתָה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיַדְךָ, וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שְׂבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבַכְל־עֵת, עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-
olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot
le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-
t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha
ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach.
Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוּר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנו אֵתָה הוּא. לְדֹר וָדֹר
נִזְדָּה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֵּיךָ שְׂבָכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל־עֵת,
עָרֵב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חַסְדֶּיךָ, כִּי
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מְקוֹרֵינוּ
תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתְךָ.

U-ch'tov le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָה
אֶת־שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֱלֹהֵי יִשׁוּעָתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
וְלָךְ נֶאֱהָ לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים
The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
בְּבִרְכַּהּ הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרַהּ הַכְּתוּבָה עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עֶבְדְּךָ, הָאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבְנָיו כַּהֲנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.
תֵּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחֲנֶנֶךָ.
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂם לְךָ שָׁלוֹם:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha.

Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich.

Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom.

Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

"Peace, peace, to the near and far!"
says God.

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לְרָחוֹק וְלִקְרוֹב, אָמַרָה יי:

Shalom shalom la-rahok ve-la-karov, am'rah YHWH.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, ḥayim ḥein va-ḥesed ve-rahāamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-eḥad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat ḥayim ve-ahavat ḥesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahāamim ve-ḥayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

Be-seifer ḥayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-ḥayim tovim u-le-shalom.

As it says: “Through Me shall your days be lengthened and years added to your lives.” Inscribe us for good lives, God of life. From what is written: “All you who hold close to your God—you are truly alive today.”

Ve-ne'emar: ki vi yir'bu yamecha, ve-yosifu lach sh'not ḥayim. Le-ḥayim tovim tich'teveinu, elohim ḥayim. Min ha-katuv: ve-atem ha-d'veikim ve-ha-d'veikot ba-YHWH eloheichem, ḥayim kul'chem hayom.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נָתַתָּ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיָּסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשְׁלוֹם.

וְנֵאמַר: כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ, וְיוֹסִיפוּ לָךְ
שָׁנוֹת חַיִּים. לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ,
אֱלֹהִים חַיִּים. מִן הַכָּתוּב: וְאַתֶּם
הַדְּבָקִים וְהַדְּבָקוֹת בֵּי אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים
כְּלֶכֶם הַיּוֹם:

The Ark is opened.

Today, You strengthen us.	:אָמֵן	הַיּוֹם תְּאַמְצֵנוּ.
Today, You bless us.	:אָמֵן	הַיּוֹם תְּבָרַכְנוּ.
Today, You make us grow.	:אָמֵן	הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ.
Today, You seek goodness for us.	:אָמֵן	הַיּוֹם תִּדְרֹשְׁנוּ לְטוֹבָה.
Today, You inscribe us for good life.	:אָמֵן	הַיּוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים.
Today, You accept our prayers with compassion and love.	:אָמֵן	הַיּוֹם תִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.
Today, You hear our cry.	:אָמֵן	הַיּוֹם תִּשְׁמַע שׁוֹעֲתֵנוּ.
Today, You sustain us by the power of Your justice.	:אָמֵן	הַיּוֹם תִּתְמַכְּנוּ בְּיַד צְדָקָה.

Hayom te'am'tzeinu.	Amen.
Hayom tevar'cheinu.	Amen.
Hayom tegad'leinu.	Amen.
Hayom tid'resheinu le-tovah.	Amen.
Hayom tich'teveinu le-hayim tovim.	Amen.
Hayom tekabeil be-rah'amim u-ve-ratzon et tefilateinu.	Amen.
Hayom tish'ma shav'ateinu.	Amen.
Hayom tit'mecheinu be-yad tzid'kecha.	Amen.

The Ark is closed.

This day, bring us, happy and rejoicing, to the fullness of completion, from what was written by Your prophet Isaiah: "I shall bring them to My holy mountain and cause them to celebrate in the house of My prayer, for My house shall be called a house of prayer for all people." Let there be justice, blessing, compassion, life, and peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world, for all time. We bless You, God, Maker of Peace.	כִּי־זֶה הַיּוֹם תְּבִיאֵנוּ שְׂשׂוֹת וְשִׂמְחִים בְּבִגְדֵי שָׁלוֹם, מִן הַכְּתוּב עַל יַד נְבִיאָדָּ: וְהִבִּיאֹתִים אֶל הַר קֹדְשִׁי וְשִׂמְחָתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי, כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים. וְצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל וּלְכָל־יְוֹשְׁבוֹת תְּבֵל עַד הָעוֹלָם. בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:
---	---

Ke-yom ha-zeh tevi'inu sasot u-s'meiḥim be-vin'yan shaleim, min ha-katuv al yad nevi'eich: va-haviotim el har kod'shi ve-simah'tim be-veit tefilati, ki veiti beit tefilah yikarei le-chol ha-amim. U-tz'dakah u-v'rachah ve-rah'amim ve-hayim ve-shalom yihiyeh lanu u-le-chol yisra'el u-le-chol yosh'vot teiveil ad ha-olam. B'ruchah at YHWH, osah ha-shalom.

קדיש שלם קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'hayei
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed,
praised, honored, extolled, glorified, adored,
and exalted above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns, praises and
consolations, that may be uttered in this
world. And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשָּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעַלְמֵי לְעַלְמֵי
מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא
וְנַחֲמַתָּא, דְּאָמִירָן בְּעֵלְמָא.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

The shofar is sounded, except on Shabbat.

TEKI'AH SHEVARIM—TERU'AH	TEKI'AH	תְּקִיעָה	שְׁבָרִים—תְּרוּעָה	תְּקִיעָה
TEKI'AH SHEVARIM	TEKI'AH	תְּקִיעָה	שְׁבָרִים	תְּקִיעָה
TEKI'AH TERU'AH	TEKI'AH GEDOLAH	תְּקִיעָה—גְּדוּלָה	תְּרוּעָה	תְּקִיעָה

Our Mother in heaven, accept the prayers
and supplications of Your entire House of
Israel. And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אֱמוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru:
Amen.

May there be great peace from heaven, and life upon us and all Israel and all the inhabitants of the world. And let us say: Amen.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי
תִּבְלָ. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil.
Veim'ru: **Amen.**

May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל
כָּל־יְוֹשְׁבוֹת תִּבְלָ, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen.**

Rabbi Eleazar taught in Rabbi Hanina's name: Students of Torah increase peace in the world, from what is written, "When all your children are God's pupils, your children's peace will become great"—where it reads "your children" (*banayich*), understand it to read "your builders" (*bonayich*). Great peace abounds for those who love Your Torah; nothing makes them stumble. ▷ May there be peace within your walls, security in your strongholds. For the sake of all my loved ones, I pray you may find peace. For the sake of God's dwelling place, I seek your well-being. God grants strength to God's people; God shall bless God's people with peace.

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא:
תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם,
מִן הָאָמֹר: וְכָל־בְּנֵי יָד לְמוֹדֵי יי, וְרַב
שְׁלוֹם בְּנֵי יָד, אֵל תִּקְרָא בְּנֵי יָד אֶלָּא
בְּנֵי יָד. שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבוֹת תּוֹרָתְךָ וְאִין
לָהֶן מְכֻשׁוֹל. ◁ יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ,
שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ. לְמַעַן אַחֲיוֹתִי וְרַעֲי,
אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בְּךָ. לְמַעַן בֵּית יי
אֶלְהֵינוּ, אֲבַקֶּשׂה טוֹב לָךְ. יי עֵז לְעַמּוֹ
יִתֵּן, יי יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

Babylonian Talmud, *Berachot* 64a, adapted

Amar rabi el'azar amar rabi hanina:
Tal'midei hachamim mar'bim shalom ba-olam, she-ne'emar:
Ve-chol banayich limudei YHWH, ve-rav shalom banayich,
al tik'ra banayich ela bonayich.
Shalom rav le-ohavot toratecha ve-ein lahen mich'shol.
▷ Yehi shalom be-ḥeileich, shal'vah be-armenotayich.
Le-ma'an ah'yotai ve-rei'ai, adab'rah na shalom bach.
Le-ma'an beit YHWH eloheinu, avak'shah tov lach.
YHWH oz le-amo yitein, YHWH yevareich et amo va-shalom.

עלינו

Aleinu

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations. So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

Aleinu leshabei'ah le-eden ha-kol, lateit gedulah le-yotzeir bereishit, she-natan lanu torat emet, ve-hayei olam nata betocheinu. she-he-kim l'khulanu helek m'yuhad, v'kavah goraleinu im kol ha-u-mot. Va-anah'nu kore'im u-mish'tahavot u-modim lif'nei moreinu m'kor ha-hayim, sim'hat libeinu, ha-kadosh baruch hu.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

She-hu noteh shamayim ve-yoseid aretz, ha-poreis kenafav aleinu u-meinikeinu be-has'do. Hu eloheinu, ein od. Anu yakirav naf'sheinu tzam'ah lo. Ka-katuv be-torato: ve-yada'ta ha-yom ve-hashevota el levavecha, ki YHWH hu ha-elohimba-shamayim mi-ma'al ve-al ha-aretz mitahat, ein od.

Therefore, we hope, our God, to witness soon Your wondrous strength, to remove falsehood from the earth and to transcend idolatry, to rebuild the earth in peace and fellowship, so the world will be filled with the knowledge of God as water fills the sea.

▷ For with You is the source of life; in Your light we see light. As it is said: My heart cleaves to You; Your right hand supports me.

Ve-al kein nekaveh lach, YHWH eloheinu, lir'ot meheirah be-tif'eret uzeich, leha'avir kazav min ha-aretz ve-elilut meheirah tikareit, letakein olam be-shalom ve-rei'ut, u-mal'ah ha-aretz de'ah et YHWH ka-mayim la-yam mechasim. ▷ Ki imach m'kor hayim, be-oreich nireh or. Ve-ne'emar: dov'kah naf'shi aharayich, bi tom'chah yemineich.

עלינו לשבח לאדן הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית, שנתן לנו תורת אמת, וחי עולם נטע בתוכינו. שהקים לכלנו חלק מיוחד, וקבע גורלנו עם כל האומות. ואנחנו כורעים ומשתחוות ומודים לפני מורנו מקור החיים, שמחת לבנו, הקדוש ברוך הוא.

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, הפורש כנפיו עלינו ומיניקנו בחסדו. הוא אלהינו, אין עוד. אנו יקריו נפשנו צמאה לו. ככתוב בתורתו: וידעת היום והשבת אל-לבבך, כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

ועל כן נקוו לך, יי אלהינו, לראות מהרה בתפארת עזך, להעביר כזב מן הארץ ואלילות מהרה תפירת, לתקן עולם בשלום ורעות, ומלאה הארץ ידעה את-יי כמים לים מכסים. ◁ כי עמד מקור חיים, באורך נראה אור. ונאמר: דבקה נפשי אחריך, בי תמכה מינדך.

קדיש יתום ויתומה
Mourner's Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

**Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei
teiveil. Veim'ru: Amen.**

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen**.

תשליך Tashlich

There is a widespread custom to take crumbs of food and throw them into a body of water during or after Rosh Hashanah, with the symbolic meaning of throwing our wrongdoings out and starting the new year fresh. There are many liturgical traditions for this ritual; some traditional suggestions are given here as a starting point.

Who is like You, God, pardoning wrongdoing and passing over transgression for the remnant of His people? God does not hold onto anger forever, because He delights in mercy. God will again have compassion on us, He will subdue our iniquities and cast all our wrongdoings into the depths of the sea. You will show faithfulness to Jacob and lovingkindness to Sarah, as You swore to our ancestors in days of old.

מִי אֵל כְּמוֹדֶךָ נִשְׂא עֶזְרוֹן וְעֵבֶר עַל פְּשָׁע
לְשָׂאֵרִית נִחַלְתּוֹ, לֹא הֶחֱזִיק לְעַד אַפּוֹ
כִּי חֲפֵץ חֶסֶד הוּא. יָשׁוּב יִרְחַמֵּנוּ,
יִכַּבֵּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצּוֹלוֹת־יָם
כָּל־חַטָּאתָם. תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד
לְשָׂרָה, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַמּוֹתֵינוּ
וְלֹאֲבֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם:

Mi el kamocho nosei avon ve-oveir al pesha li-sh'eirit nahalato, lo hehezik la'ad apo ki hafeitz hesed hu. Yashuv yerahameinu, yich'bosh avonoteinu, ve-tash'lich bi-m'tzulot yam kol hatotam. Titein emet le-ya'akov, hesed le-sarah, asher nish'bata le-imoteinu ve-la-avoteinu mi-y'mei kedem.

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֱלֹהֵי רַחוּמָה וְחַנוּנָה, אֲרַכַּת
אֲפִים, וְרַב־תְּחִסּוֹד וְאֱמֶת, נִצְרַת חֶסֶד
לְאֲלֹפִים, נִשְׂאת עֶזְרוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה,
וְנִקְיָה:

YHWH, YHWH, eilah rahumah ve-hanunah, er'kat apayim ve-rabat hesed ve-emet, notzeret hesed la-alafim, noseit avon va-fesha ve-hata'ah, ve-nakah.

From the narrowness I called to You.
Answer me with Your Divine expansiveness.

מִן הַמֵּצָר קָרָאתִי יְיָ, עֲנֵנִי בַמְּרֹחֵב יְיָ:

Min ha-meitzar karati yah, anani va-mer'hav yah.

They shall neither injure nor destroy in all My holy mountain; for the world will be filled with the knowledge of God as water fills the sea.

לֹא יִרְעוּ וְלֹא יִשְׁחִיתוּ בְּכָל־הָר קֹדְשִׁי, כִּי
מִלְאָה הָאָרֶץ יְדָעָה אֶת־יְיָ כַּמַּיִם לַיָּם
מְכַסִּים:

Lo yarei'u ve-lo yash'hitu ve-chol har kod'shi, ki ma'lah ha-aretz dei'ah et YHWH ka-mayim la-yam mechasim.

מנחה לראש השנה
Minḥah — Afternoon service for Rosh Hashanah

תהלים ח' מתקן
Psalm 8, adapted

For the leader, on the *gittit*, a psalm of David.
God, our foundation, how great are You in all
the earth;
You placed Your glory also upon the heavens.
From the mouths of babies and suckling
infants

You established strength, for the sake of
Your enemies, causing them to stop being
enemies or vengeance-seekers.

I look at Your heavens, the work of Your
hands,

the moon and stars which You set in
place.

What are human beings, that You consider
us,

mortals, that You take notice of us?

You made us a little less than Divine,
crowned us with glory and honor.

You empowered us to care for the work of
Your

hands, all that lies before our feet:
all sheep and oxen, beasts of the field, too,
birds of the sky and fish of the sea,
all creatures that roam through the deep.

God, our foundation, how great are You in all
the earth!

La-menatzei'ah al ha-gitit miz'mor le-david.

YHWH ad'neinu, mah adir shim'cha be-chol ha-aretz,
asher t'nah hod'cha al ha-shamayim.

Mi-pi olelim ve-yon'kim yisad'ta oz le-ma'an tzor'recha lehash'bit oyeiv u-mit'nakeim.

Ki er'eh shamecha, ma'asei etz'b'otecha, yarei'ah ve-chochavim asher konan'ta.

Mah ishah ki tiz'kereha, u-ven enosh ki tif'kedenu.

Va-t'has'reha me'at me-elohim, ve-chavod ve-hadar te'at'reihu.

Tam'shileihu be-ma'asei yadecha kol shatah taḥat rag'lav.

Tzoneh va-alafim kulam, ve-gam bahamot shadai.

Tzipor shamayim u-d'gei ha-yam, oveir or'hot yamim.

YHWH ad'neinu, mah adir shim'cha be-chol ha-aretz.

לְמִנְצַחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד.
יְיָ אֲדַנְנוּ, מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ,
אֲשֶׁר תָּנָה הַזֹּדֶךְ עַל־הַשָּׁמַיִם.
מִפִּי עוֹלָלִים וַיִּנְקִים יִסְדֹּתָ עוֹ לְמַעַן
צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם.
כִּי־אֲרָאָה שָׁמַיָּה, מַעֲשֵׂה אֲצַבְעֹתֶיךָ,
יָרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנֹתָה.
מִה־אֲשָׁה כִּי־תִזְכְּרֶיךָ,
וּבִן־אָנוּשׁ כִּי תִפְקֹדְנֵנוּ.
וַתַּחֲסֹרֶיךָ מַעַט מֵאֱלֹהִים,
וְכַבוֹד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ.
תִּמְשִׁילֶהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
כֹּל שֵׁתָה תַּחַת־רַגְלָיו.
צִנָּה וְאֲלָפִים כָּלָם, וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדֵי.
צְפוֹר שָׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם,
עֹבֵר אֲרָחוֹת יָמִים.
יְיָ אֲדַנְנוּ, מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

*On weekdays, we continue with the Hatzi Kaddish on page 257.
On Shabbat, the Torah is read, and we continue on the following page.*

הוצאת ספר תורה
Taking out the Torah scroll from the Ark

I offer myself in a prayer to You, God, at a time that You desire. God, in the greatness of Your lovingkindness, answer me with Your true deliverance.

וְאֲנִי, תְּפִלַּתִּי לְךָ יְיָ, עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים
בְּרַב־חַסְדֶּךָ, עֲנֵנִי בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

Va-ani, tefilati lach YHWH, eit ratzon, elohim be-rov has'deich, anini be-emet yish'eich.

The Ark is opened.

▷ When the Ark would travel forth, Moses would say:
"Arise, God, and Your enemies will scatter," so that those who oppose You may return to Your presence.
For Torah comes forth from Zion, the word of God from Jerusalem. Blessed is the One who gave Torah to the people Israel in holiness.

וַיְהִי בְּנִסּוּעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:
'קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אֹיְבֵיךָ', שְׁיִשׁוּבוּ
מִשְׁנֵאִיךָ לְפָנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא
תּוֹרָה,
וַדְּבַר־יְיָ מִירוּשָׁלַם. בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן
תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Va-yehi bi-n'so'a ha-aron va-yomer Moshe:
Kumah YHWH ve-yafutzu oy'vecha, she-yashuvu m'san'echa l'fanecha.
Ki mi-tziyon teitzei torah, u-devar YHWH mi-yerushalayim.
Baruch she-natan torah le-ammo yisra'el bi-k'dushato.

One Torah scroll is removed, and the Ark is closed.

Exalt God with me, and let us praise Her name together.

גִּדְּלוּ לִי אֶתִּי, וְנִרְוֹמְמָה שְׁמָה יַחְדָּו:

Gad'lu la-YHWH iti, u-nerom'mah shemah yah'dav.

Yours, God, are greatness, power, beauty, eternity, and splendor, for everything in heaven and earth is Yours. Yours, God, is sovereignty, for You are exalted over all.
Praise our God, and worship at His footstool, for God is holy. Praise our God and worship at His holy mountain, for our God is holy.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְח
וְהַהוֹד, כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ
הַקְּדוּשָׁה, וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַדָם רַגְלָיו,
קְדוֹשׁ הוּא.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קְדָשׁוֹ,
כִּי־קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Lecha YHWH ha-gedulah ve-ha-gevurah ve-ha-tif'eret
ve-ha-neitzach ve-ha-hod, ki chol ba-shamayim u-va-aretz,
lecha YHWH ha-mam'lachah ve-ha-mit'nasei le-chol le-rosh.
Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu la-hadom rag'lav, kadosh hu.
Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu le-har kod'sho, ki kadosh YHWH eloheinu.

The Torah scroll is laid on the reading table.

May God's unity soon be revealed and made manifest to us, and may She be gracious to our remnant of Her people, the House of Israel, with graciousness, goodness, compassion, and favor, and let us say: Amen. Let all declare God's greatness and give honor to the Torah.

וְתִגְּלֶה וְתִרְאֶה אֶחָדוּתָהּ אֵלֵינוּ בְּזִמַּן
קָרוֹב, וְתַחֲנוּן פְּלִטָתֵנוּ וּפְלִטַת עַמָּהּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרַצּוֹן,
וְנֹאמַר: אָמֵן. הִכֵּל הָבוּ גִדְּל לֵאלֹהֵינוּ
וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

Ve-tigaleh ve-teira'eh ah'dutah eileinu bi-z'man karov, va-tahon p'leitateinu u-f'leitat amah beit yisra'el le-hein u-le-hesed u-le-rahamim u-le-ratzon, ve-nomar: **Amen.**
Ha-kol havu godel le-eloheinu, u-t'nu chavod la-torah.

The gabbai calls the first aliyah up to the Torah, and then concludes:

Blessed is the One who gave Torah to Her people Israel, in Her holiness.

בְּרוּכָה שֶׁנָּתְנָה תּוֹרָה לְעַמָּהּ יִשְׂרָאֵל
בְּקִדְשָׁתָהּ.

B'ruchah she-nat'nah torah le-amah yisra'el bi-kedushatah.

All respond:

All you who hold close to your God—you are truly alive today.

וְאַתֶּם הַדְּבֻקִים וְהַדְּבֻקוֹת בֵּי אֱלֹהֵינוּ,
חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

Ve-atem had'veikim va-ha-d'veikot ba-YHWH eloheichen, hayim kul'chem ha-yom.

קריאת התורה

Torah reading: Deuteronomy 32:1–12

First aliyah

Give ear, O heavens, and let me speak;
let the earth hear the words of my mouth.
May my oration fall as the rain,
may my speech be made pure as dew;
like rain showers on new plants,
and droplets of water on grass.
For I proclaim the name "YHWH"—
give greatness to our God!

הָאָזְינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבְּרָה
וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי-פִי:
יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחֵי
תִזַּל כַּטֵּל אִמְרָתִי
כַּשְּׁעִירִים עָלֵי-דָשָׁא
וּכְרֹבֵיבִים עָלֵי-עֵשֶׂב:
כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא
הָבוּ גִדְּל לֵאלֹהֵינוּ:

Second aliyah

The Rock! God's deeds are faultless,
for all God's ways are just;
God is faithful, without falseness;
God is righteous and honorable.
The generation that dealt corruptly with
God
has ceased to be God's children;
they are crooked and twisted.
Is this how you repay God,
you foolish and senseless people?
Is God not your parent who reared you,
who made you and established you?

הַצֹּרֶךְ תִּמְיִם פָּעֵלוֹ
כִּי כָל-דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט
אֵל אֱמוּנָה וְאִין עֹל
צְדִיק וַיֵּשֶׁר הוּא:
שָׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוֹמִים
דֹּר עֶקֶשׁ וּפְתִלְתָּל:
הֲ לִי תִגְמְלוּ-זֹאת
עִם נֶבֶל וְלֹא חָכָם
הֲלוֹא-הוּא אָבִיךָ קִנְךָ
הוּא עֲשֵׂךְ וַיְכַנְנֶךָ:

ה' רבתי לפי נוסחים מקובלים כתוב כמילה בעצמה

Third aliyah

Remember the days of old;
consider the years, through the generations.
Ask your ancestors and they will answer you;
ask your elders, and they will tell you:
When the Most High gave an inheritance to the
nations,
when God separated the families of human beings,
and fixed the boundaries of the people—
the nation of Israel among them—
God established God's portion as a people,
Jacob became God's heritage.
God found him in wilderness land,
in the chaotic emptiness of the wastes;
God encircled him and cared for him,
and kept him secure in God's favorable sight.
As an eagle that stirs up its nest,
fluttering its wings over its chicks,
spreading its wings out, grasping them,
carrying them in its clutches,
so did God lead them;
there is no other God besides!

זְכוֹר יְמֹת עוֹלָם
בֵּינוּ שָׁנוֹת דֹר-וְדֹר
שֶׁאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ
זְקִינְךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ:
בְּהִנְחַל עֲלִיוֹן גּוֹיִם
בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם
יִצַּב גְּבֻלַת עַמִּים
לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
כִּי חָלַק יְיָ עִמּוֹ
יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלָתוֹ:
יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר
וּבְתֵהוּ יִלֵּל יִשְׁמֹן
יִסְבְּבֵנָהוּ יְבוֹנְנָהוּ
יִצְרְנָהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ:
כְּנִשְׂרֵי יַעִיר קִנּוֹ
עַל-גּוֹזְלָיו יִרְחֹף
יִפְרֹשׁ כְּנַפָּיו יִקְחָהוּ
יִשְׂאֵהוּ עַל-אֲבָרְתוֹ:
יְיָ בְּדָד יִנְחֵנוּ
וְאִין עִמּוֹ אֵל נֹכַר:

מי שברך לעולה

Prayer for those who have been called to the Torah

The words in brackets are added on Shabbat.

May the One who blessed our mothers Sarah, Rebecca, Leah, Rachel, and our fathers Abraham Isaac and Jacob, bless ___ for the honor of coming up for an *aliyah* today, to honor God, the Torah, (the Shabbat), the Day of Judgement and our holy congregation. May the Holy Blessed One guard those who have come up today from all trouble and distress, from all illness and affliction. May God send blessing and good fortune in all the work of their hands, together with all Israel, and let us say: Amen.

מִי שֶׁבֵרַךְ אֱמוּנֵינוּ שָׂרָה רִבְקָה לֵאָה וְרַחֵל וְאֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הִיא תְּבָרַךְ אֶת ___ בְּעִבּוֹר הַזְּכוּת לְעֹלוֹת הַיּוֹם לְכַבּוֹד הַמָּקוֹם וְלְכַבּוֹד הַתּוֹרָה וְלְכַבּוֹד יוֹם הַדִּין וְלְכַבּוֹד קְהֵלְתֵנוּ הַקְּדוּשָׁה, (וְלְכַבּוֹד הַשַּׁבָּת) וְלְכַבּוֹד קְהֵלְתֵנוּ הַקְּדוּשָׁה. אָנָּה, הַקְּדוּשָׁה בְרוּכָה הִיא, שְׁמְרֵי אֶת אֵלֶּה שְׁעָלוּ מִכָּל-צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל-נִגְעַ וּמַחֲלָה, וְשִׁלְחֵי בְרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה הַיָּד, עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל יַחַד, וְנֹאמַר: אָמֵן:

As the Torah scroll is raised and tied:

This is the Torah that Moses placed before the generations of Israel—according to the instruction of God, by the hand of Moses.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי דֹּרוֹת יִשְׂרָאֵל, עַל-פִּי יְיָ בְיַד-מֹשֶׁה:

Ve-zot ha-torah asher sam moshe lif'nei dorot yisra'el, al pi YHWH be-yad moshe.

הכנסת ספרי תורה

Returning the Torah scrolls to the Ark

Extol the Name of God, for God's Name alone is exalted.

יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

Yehalelu et sheim YHWH, ki nis'gav shemo levado.

God's glory is upon the earth and heavens; God lifts up the generations of Israel, extolling the people God keeps close.

הוֹדוּ עַל-אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו, לְדֹרוֹת יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּנֶיהָ:

Halleluyah. Hallelnayah.

Hodo al eretz ve-shamayim. Va-yarem keren le-amu, tehilah le-chol ḥasidav, le-dorot yisra'el am kerovo, halleluyah, hallel'nayah.

On all days:

תהלים כ"ד, מתקן
Psalm 24, adapted

A psalm of David. The earth and all its fullness are God's, the world and those who dwell on it. For God established it upon the waters and set it upon the flowing rivers. Who may ascend the mountain of God, who may go up to God's sacred Presence? One of clean hands and pure heart, who has not taken God's Name in vain, nor sworn deceitfully. Such a person will receive God's blessings, and be saved through righteousness. This is a generation of seekers, seeking God's presence, *Selah*. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God, full of heroic strength, God, the Foundation of Peace. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God of All Worlds is the Spirit of Glory. *Selah*.

לְדָוִד מִזְמוֹר: לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהָ,
תֵּבֵל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ. כִּי־הוּא עַל־יַמִּים
יִסְדָּהּ, וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ. מִי־יַעֲלֶה
בְּהַר־יְיָ וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ. נְקִי
כַפַּיִם וּבֵר־לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לִשְׂוֹא
נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה. יֵשָׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְיָ, וְצָדִיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂעוֹ. זֶה דֹר
דֹרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פְנִיָּה, יַעֲקֹב, סֵלָה.
שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וְהִנָּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד. מִי
זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עֲזוֹז וְגִבּוֹר, יְיָ אֶדְן
הַשְּׁלוֹם. שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד.
מִי הוּא זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עוֹלְמוֹת
הוּא רוּחַ הַכְּבוֹד, סֵלָה:

Le-david miz'mor. La-YHWH ha-aretz u-m'lo'ah, teiveil ve-yosh'vei vah.
Ki hu al yamim yesadah, ve-al neharot yechoneneha.
Mi ya'aleh ve-har YHWH u-mi yakum bi-m'kom kod'sho.
N'ki chapayim u-var leivav, asher lo nasa la-shav naf'shi ve-lo nish'ba le-mir'mah.
Yisa v'rachah me-eit YHWH, u-tzedakah me-elohei yish'o.
Zeh dor dor'shav, mevak'shei fanecha, ya'akov, selah.
Se'u she'arim rasheichem, ve-hinas'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.
Mi zeh ru'ah ha-kavod, YHWH izuz ve-gibor, YHWH eden ha-shalom.
Se'u she'arim rasheichem, u-se'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.
Mi hu zeh ru'ah ha-kavod, YHWH olamot hu ru'ah ha-kavod, selah.

The Torah scroll is replaced in the Ark.

When the Ark would rest, Moses would say: God, return and dwell among the myriads of Israel. Arise, God, to Your peaceful places, You and Your glorious Ark. Let Your priests be clothed in justice; Your faithful will sing. For the sake of David, Your servant, do not turn away from Your anointed.

▷ For I have given you a good inheritance;
do not forsake My Torah. It is a tree of life to those who hold it close, and all who support it are enriched. Its paths are paths of pleasantness, and all its ways are peace. Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old.

▷ Ki lekach tov natati lachem, torati al ta'azovu.
Eitz hayim hi la-mahazikot bah, ve-tom'cheha me'ushar.
Deracheha dar'chei no'am, ve-chol netivoteha shalom.
Hashiveinu YHWH eilecha ve-nashuvah, hadesh yameinu ke-kedem.

The Ark is closed.

וּבְנַחָה יֹאמֶר: שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֱלֹפֵי
יִשְׂרָאֵל.
קוּמָה יְיָ לְמִנְחֹתֶיךָ, אֲתָה וְאַרְזוֹן עֲזֶיךָ.
כְּהִנְיָךְ יִלְבְּשׁוּ-צַדִּיק, וַחֲסִידוֹתֶיךָ תִרְנְנָה.
בְּעֶבֶר
דָּוִד עֲבַדְךָ, אֶל-תֵּשֵׁב פָּנַי מִשִּׁיחֶךָ.
◁ כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרָתִי
אֶל-תִּעְזָבוּ. עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקוֹת בָּהּ,
וְתִמְכֶיךָ מֵאֲשֶׁר.
דַּרְכֶיךָ דַּרְכֵי-נֶעֱם, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיךָ שְׁלוֹם.
הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ
כְּקֶדֶם:

חצי קדיש
Hatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayei d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמִים
וּלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַלְבְּרַכְתָּא
וּשְׁרִיטָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

עמידה למנחה של ראש השנה
Amidah for Rosh Hashanah afternoon

Calling out to God, let us speak of
the Holy One's greatness.

כִּי שֵׁם יי אֶקְרָא, הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:

My God, open my lips, that my
mouth may declare Your praise.

יי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our
ancestors, God of Abraham, God of Isaac,
and God of Jacob, God of Sarah, God of
Rebecca, God of Leah, and God of Rachel.
Great, powerful, awe-inspiring God Most
High, You act with lovingkindness to all of
Your creation. You remember our ancestors'
deeds of kindness, and with love You will
bring redemption to their descendants, for the
sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכְּרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגִן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוּרָה לְעוֹלָם, יי,
מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מוֹרִידָה הַטֹּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעֲלַת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מְמִיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately remembers
Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֲרַחֲמִים,
זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

וְנִאֲמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, מַחְיֵה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים וְקְדוּשׁוֹת
בְּכָל-יּוֹם יְהַלְלוּךָ, סֵלָה.

וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶׁבָּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאוֹת,
וְיַעֲשׂוּ כֻלָּם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב
שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן
לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגְבוּרָה בְּזַרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל-מַה-שֶׁבָּרָאתָ.

וּבְכֵן תִּנְי כְבוֹד יי לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִחוֹן פֶּה
לְמִיחֵלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ,
וְצִמְיַחַת קָרָן לְעַמְּךָ, וְעֲרִיכַת נֵר תִּקְוָה
בְּתוֹכֵינוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׁרוֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹץ-פִּיהָ, וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְהָ כְּעָשָׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלֵּת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶתְּ יי עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדְשְׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְּמַדְנֵנוּ מִדְּבָרֵי קְדְשְׁךָ: תִּשְׁכַּן יי
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ, וְאֵין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יי עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּלִיךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אֶת בְּחִרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
 אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
 עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבְּתֵנוּ מִקֹּרְנֵנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאת.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ
 וְאֶת־יּוֹם] הַזְּכוּרֹן הַזֶּה, יּוֹם תְּרוּעָה
 [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכוּר לִיציאת
 מִצְרַיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Remembrance. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וְיָבוֹא, וְיִגְיַע וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע,
 וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֹנֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ, וְזְכוּרֹן
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזְכוּרֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד
 עֲבֹדְךָ, וְזְכוּרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ,
 וְזְכוּרֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
 לְפִלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים,
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם, בְּיּוֹם הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. זְכְרֵנוּ
 יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדָבָר
 יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנוּן
 וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
 תִּשְׁכְּנֵי בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּכַבּוֹדְךָ,
 וְהַנְּשֵׂאֵי עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ,
 וְהוֹפִיעֵי בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךְ
 עַל־כָּל־יּוֹשְׁבוֹת תֵּיבֵל אֶרֶץ, וְיִדַע
 כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּנוּ, וְיִבִין
 כָּל־יִצּוֹר כִּי אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל
 אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפָּה: יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אַחַת, וְאַחַדוּתָהּ בְּכָל מְשָׁלָה.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You are our God of truth,
 and Your word is truth, established
 forever. Blessed are You, God, Spirit
 who permeates all the earth, who makes
 holy [Shabbat and] Israel and the Day
 of Remembrance.

Our God, embrace Your people Israel
 and their prayers, and restore our service
 to Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

May we live to see Your return to Zion,
 in compassion. Blessed are You, God;
 You restore Your Presence to Zion.

We are ever grateful to You, for being our
 God forever, and God of our ancestors,
 Rock of our lives, Garden of our
 salvation. In every generation we are
 grateful to You, and speak Your praises,
 for our lives that are in Your hands, and
 our souls that are in Your care, for Your
 miracles that are ever with us, daily, and
 Your wonders and goodness that are with
 us every moment: evening, morning and
 afternoon. Essence of Goodness, Your
 compassion never ceases, and Your
 lovingkindness never ends. We will
 always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and
 exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your
 covenant for a good life.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרִצּוֹן שְׁבֵת קִדְּשֶׁךָ,
 וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,
 וְיִתְהַר לִבְנֵינוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרֶךָ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ
 [הַשְּׁבֵת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכוֹרֹן:

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְלָתֵם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלִי בְּרִצּוֹן, וְתֵהִי
 לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׁכִינָתֶךָ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר
 חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
 לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
 בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
 נְסִיךְ שְׂבָכ־לַיּוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נְפְלְאוֹתֶיךָ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכ־לְעַתָּה, עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים.
 הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
 תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ.

וְעַל כָּל־מִשְׁלַח יְתִבְרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מְקוֹרְנוּ
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
 וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתֶךָ.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשׁוּעַתָּנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שֶׁמֶךָ וְלֶךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנִיָּךְ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִינָסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:
אֱלֹהֵי, נִצְרִי לְשׁוֹנֵי מָרַע, וּשְׁפַתִּי מִדַּבֵּר
מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תָדָם, וְנַפְשִׁי
כְּעַפְרָה לְכָל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפְּרִי עֲצָתָם וּמְקַלְלֵי
מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לִמְעַן שִׁמְךָ, עֲשֵׂי
לִמְעַן זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לִמְעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂי
לִמְעַן תּוֹרַתְךָ. לִמְעַן תַּחֲלִצוּן יְדִידוֹתֶיךָ,
הוֹשִׁיעֵי יָדֶךָ וְעֵגְוִנִי. יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי
וְהִגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי וְגֹאֲלֹתַי. עֲשֵׂה
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי
תֵּיבֵל, וְאִמְרוּ: אָמֵן:

חזרת הקהל למנחה של ראש השנה
Congregation's repetition

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רַחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohei ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohei raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מֶגֶן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יי,
מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֵּלֵת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת
חַלּוּת, וּמְתִירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָה. מִי כִמוֹךָ בְּעֵלֵת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לְךָ, מְקוֹר מֵמִיתָה
וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יֵשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-ḥesed, meḥayah meitot be-raḥamim rabim, somechet nof'lim, ve-rofeit ḥolot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-meḥayah u-matz'miḥah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כִמוֹךָ אִם הֶרַחֲמִים,
זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-raḥamim, zocheret yetzureha le-ḥayim be-raḥamim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתְּ יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehaḥayot meitot. B'ruchah at YHWH, meḥayah ha-meitim.

קדושה – Kedushah

The Ark is closed, but we remain standing.

We sanctify Your Name in this world as it is sanctified in the heavenly worlds above, as in the vision of Your prophet Isaiah: “Each cries out to the other—”

נִקְדַּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם
שְׁמֶךָ דִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מְרוֹם, כְּכַתּוּב
עַל יַד נְבִיאֲדָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Nekadeish et sh'meich ba-olam, ke-sheim she-mak'dishim oto bi-sh'mei marom, ka-katuv al yad nevi'eich: Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

קְדוֹשָׁה קְדוֹשָׁה קְדוֹשָׁה, יְהִי עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

Others respond with blessing—
le-umatam baruch yomeiru—

לְעַמָּתָם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ:

“Blessed is the glory of God from Her place.”

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

As proclaimed by songs which sing out Your splendor:

מִן הַדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֲזוּךְ:

min ha-davar ha-amur be-shirei uzeich:

Your Presence will dwell among us forever,
your God, Zion, through all generations.
Halleluyah. Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר,
הַלְלוּיָהּ, הַלְלֵנָיָהּ:

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

From generation to generation we will declare Your greatness, and to all eternity we will sanctify Your holiness. Your praise, God, will never cease from our lips, for You are the great and holy Source of life.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נִצְחִים
קְדֻשְׁתְּךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ
לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֱלֹהִים מְקוֹר חַיִּים
גְּדוֹלָה וְקְדוּשָׁה אַתָּה.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzah netzahim kedushateich nak'dish,
ve-shiv'heich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor hayim gedolah u-kedoshah at.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

וּבְכֹן תֵּן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל-מַה-שִּׁבַּרְתָּ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹלֵם אֲגֻדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׁידְעֵנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עוֹז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרוּעֶיךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל-מַה-שִּׁבַּרְתָּ.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

וּבְכֹן תֵּנִי כְבוֹד יי לְעַמֶּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחֲלוֹת לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצְךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירְךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמֶּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׂרוֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ-פִּיהָ, וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְהָ כָּעָשׂוֹן
תִּכְלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלַּת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvoth*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Day of Remembrance, a day of sounding the *shofar*, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Remembrance. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

וְתִשְׂרִי אִתָּךְ יי עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְבָרֶיךָ קֹדֶשְׁךָ: תִּשְׁכַּח יי
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלֵנָיָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין אֱלֹוִהּ
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יי עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בַּצְּדָקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּלֹךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתֵּנוּ עַם-כָּל-הָעַמִּים, אַהֲבַתְּ
אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
עַם-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעַבֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאת.

וְתַתְּנֵנוּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדֶשׁה וְלִמְנוּחָה
וְאֶת-יוֹם] הַזְכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכָר לִיצִיאַת
מִצְרַיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיָּבֹא, וַיִּגְיַע וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֵד
וַיִּזְכֹּר זְכָרוֹנֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ, וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּיָדֶיךָ עֲבָדֶךָ,
וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזָכְרוֹן
כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה
לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים
וְלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה. זְכָרְנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדְנוּ בּוֹ לְבָרָכָה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, dwell in all the world with Your glory, and we will uplift You throughout the world with endearment. Reveal Yourself in the beauty of Your strength to all the inhabitants of Your creation. Then all creatures shall know that You are their Creator, and all things that are made shall understand that You created them, and everything that has the breath of life in it will say: The God of Israel is One, and Her unity is intrinsic to everything.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. For You are our God of truth, and Your word is truth, established forever. Blessed are You, God, Spirit who permeates all the earth, who makes holy [Shabbat and] Israel and the Day of Remembrance.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,
תִּשְׁכְּנֵנוּ בְּכָל־הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבּוֹדְךָ,
וְהַנְּשָׂאֵי עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ,
וְהוֹפִיעֵי בְהַדָּר גְּאוֹן עֵינֶיךָ
עַל־כָּל־יְוֹשְׁבוֹת תֵּבֵל אֶרֶץ, וְיִדַע
כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּנוּ, וְיִבִין
כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרַתָּנוּ, וְתֹאמַר כָּל
אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאַפֵּה: יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַחַת, וְאַחֲדוּתָהּ בְּכָל מְשָׁלָה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנוּחֵתֵנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשָׁךְ,
וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,
וְטִהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרָךְ אֱמֶת וְקִים לְעַד
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוֹרוֹן:

רְצֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
וְהַשְׁבֵּנוּ אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֵיךָ,
וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵנוּ בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמְּחַזְרֵה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵנוּ וּתְקַיְמֵנוּ,
וּתְאַסּוֹף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדֻשָּׁךְ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שְׁלֵם,
עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹתֶיךָ וְיִתְרוֹמָם שִׁמְךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life. וְכָתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דֹּרוֹת בְּרִיתְךָ.

U-ch'tov le-ḥayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶינָה אֶת־שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֱלֹהִים יְשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-ḥayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁה, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.
תֵּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחֲנֶנֶךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂם לְךָ שְׁלוֹם: כֵּן יְהִי רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha. Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich. Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom. Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rahamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahamim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

On weekdays, we continue with Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu on page 271.

On Shabbat, we continue with the Full Kaddish on page 273.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל-עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻסָּה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אבינו מלכנו, אמנו מלכתנו
Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu

This piyyut is omitted on Shabbat, when we continue on page 273.

The Ark is opened.

Imeinu Malkateinu — our Mother, our Queen!

Imeinu M'koreinu — our Mother, our Queen!

Avinu Malkeinu — our Father, our King!

Avinu M'koreinu — our Father, our Source!

We have gone astray from before You.

אָמְנוּ ,..... חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ.

We have no Ruler but You.

אָבִינוּ ,..... אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אֶתָּה.

Act for us for Your Name's sake.

אָמְנוּ ,..... עָשִׂי עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ.

Renew us for a good year.

אָבִינוּ ,..... חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Annul all harsh decrees against us.

אָמְנוּ ,..... בְּטָלִי מֵעַלְיָנוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

Annul all thoughts of baseless hatred.

אָבִינוּ ,..... בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאוֹתֵינוּ.

Frustrate the schemes of our foes.

אָמְנוּ ,..... הַפְּרִי עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.

Rid us of tyranny and oppression.

אָבִינוּ ,..... כִּלֵּה כָּל־צָר וּמַשְׁטִין מֵעַלְיָנוּ.

Rid Your world of plague, sword, hunger and starvation, captivity, wrongdoing, and destruction.

אָמְנוּ ,..... כְּלִי דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי

וּמַשְׁחִית וְעָזוֹן וְשֹׂמֵד מֵעוֹלָמְךָ.

Forgive and pardon all our wrongdoings.

אָבִינוּ ,..... סַלַּח וּמַחַל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ.

Clear us of transgression and absolve us of wrongdoing before Your eyes.

אָמְנוּ ,..... מַחִי וְהַעֲבִרִי פְשָׁעֵינוּ

וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.

Help us to return to You fully.

אָבִינוּ ,..... הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Send complete healing to the sick.

אָמְנוּ ,..... שְׁלַחִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה לַחֹלִים.

Remember us with favor.

אָבִינוּ ,..... זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

▷ Inscribe us in the Book of Good Life.

אָמְנוּ ◁ ,..... כָּתְבֵינוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Inscribe us in the Book of Redemption and Deliverance.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

Inscribe us in the Book of Prosperity.

אָמְנוּ ,..... כָּתְבֵינוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכִלְכָּלָה.

Inscribe us in the Book of Worthiness.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת.

▷ Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer hayim tovim.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer ge'ulah vi-y'shuah.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer par'nasah ve-chal'kalah.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer zechuyot.

Inscribe us in the Book of Forgiveness and Pardon. אָמֵנוּ כְּתִבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

May our deliverance be near. אָבִינוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב.

Raise up Your people Israel. אָמֵנוּ הָרִימֵי קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

Hear our voice; show us mercy and compassion. אָבִינוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

Accept our prayer with favor and compassion. אָמֵנוּ קַבְּלֵי בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.

Please do not turn us away empty-handed. אָבִינוּ נָא אַל תִּשְׁיֵבֵנוּ רִיקִים מִלְּפָנֶיךָ.

Remember that we are only dust. אָמֵנוּ זְכֹרֵי כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ.

Have compassion for us and for our children. אָבִינוּ חַמַּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

Act for those who were slaughtered for proclaiming Your holy Oneness. אָמֵנוּ עֲשֵׂי לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוּדְךָ.

Act for those who went through fire and water to sanctify You. אָבִינוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאוֹת בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.

Act for Your sake if not for ours. אָמֵנוּ עֲשֵׂי לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ. ◁ אָבִינוּ חַנּוּן וְעֲנִינוּ,

Answer us though we have no deeds to plead our cause; והוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדִּים

be with us in justice and lovingkindness, and deliver us. אָמֵנוּ חַנּוּן וְעֲנִינוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂי עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדִּים

וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

▷ Avinu mal'keinu/m'koreinu, ḥoneinu va-aneinu, ki ein banu ma'asim, ase i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'einu.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, ḥoninu va-aninu, ki ein banu ma'asim, asi i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'inu.

The Ark is closed.

קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-ḥei (**Amen**), be-ḥayeichon u-v'yomeichon u-v'ḥayei d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם
וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אִמּוֹהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-ḥayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבוֹת
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.

עלינו
Aleinu

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations. So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

Aleinu leshabei'ah le-eden ha-kol, lateit gedulah le-yotzeir bereishit, she-natan lanu torat emet, ve-hayei olam nata betocheinu. she-he-kim l'kholanu helek m'yuhad, v'kavah goraleinu im kol ha-u-mot. Va-anah'nu kore'im u-mish'tahavot u-modim lif'nei moreinu m'kor ha-hayim, sim'hat libeinu, ha-kadosh baruch hu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֶדֶן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁנָּתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ. שֶׁהֵקִים לְכָלֵנוּ חֵלֶק מְיֻחָד, וְקָבַע גּוֹרְלָנוּ עִם כָּל הָאוֹמוֹת. וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוֹת וּמוֹדִים לְפָנֵי מוֹרְנוּ מְקוֹר הַחַיִּים, שֶׁמַּחַת לִבֵּנוּ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

She-hu noteh shamayim ve-yoseid aretz, ha-poreis kenafav aleinu u-meinikeinu be-has'do. Hu eloheinu, ein od. Anu yakirav naf'sheinu tzam'ah lo. Ka-katuv be-torato: ve-yada'ta ha-yom ve-hashevota el levavecha, ki YHWH hu ha-elohimba-shamayim mi-ma'al ve-al ha-aretz mitahat, ein od.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, הַפּוֹרֵשׁ כַּנְּפֵיו עָלֵינוּ וּמֵינִיקֵנוּ בְּחֶסֶדּוֹ. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָנוּ יְקִירָיו נִפְשָׁנוּ צָמְאָה לוֹ. כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיֵּדַעְתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל-לִבְבְּךָ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Therefore, we hope, our God, to witness soon Your wondrous strength, to remove falsehood from the earth and to transcend idolatry, to rebuild the earth in peace and fellowship, so the world will be filled with the knowledge of God as water fills the sea. \triangleright For with You is the source of life; in Your light we see light. As it is said: My heart cleaves to You; Your right hand supports me.

Ve-al kein nekaveh lach, YHWH eloheinu, lir'ot meheirah be-tif'eret uzeich, leha'avir kazav min ha-aretz ve-elilut meheirah tikareit, letakein olam be-shalom ve-rei'ut, u-mal'ah ha-aretz de'ah et YHWH ka-mayim la-yam mechasim. \triangleright Ki imach m'kor hayim, be-oreich nireh or. Ve-ne'emar: dov'kah naf'shi aharayich, bi tom'chah yemineich.

וְעַל כֵּן נִקְוָה לָךְ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת עֲזֶךָ, לְהַעֲבִיר כְּזָב מִן הָאָרֶץ וְאֵלִילוֹת מְהֵרָה תִּכְרֹת, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּשָׁלוֹם וְרַעוּת, וּמְלֵאָה הָאָרֶץ יְדָעָה אֶת-יי בְּכֹמִים לַיָּם מְכַסִּים. \triangleleft כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר. וְנִאָמַר: דְּבַקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ, בִּי תִמְכָּה יְמִינְךָ:

קדיש יתום ויתומה
Mourner's Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירֵן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei
teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen**.

סדר כל נדרי
The Kol Nidrei service

לבישת טלית
Wearing the tallit

*Yom Kippur is the only day when the tallit, normally worn only in the daytime,
is traditionally worn at night as well.*

On the tenth day of the seventh month is Yom Kippur ... a day to make atonement for yourselves before your God ... it is a Sabbath of Sabbaths for you whereupon you shall afflict your souls, beginning at the evening of the ninth day of the month until the next evening, you shall observe this Shabbat.

אֵךְ בְּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם
הַכִּפּוּרִים הוּא ... לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְפָנַי יי
אֱלֹהֵיכֶם ... שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם
וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ
בְּעָרֵב מֵעָרֵב עַד־עָרֵב תִּשְׁבַּתוּ
שַׁבַּתְכֶם:

Blessed are You, our God, Source of life,
who has made us holy through Your
mitzvot and instructed us to wrap
ourselves in a garment of fringes.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר קִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְצִוִּיתָנוּ
לְהִתְעַטֵּף בַּצִּיצִית:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, asher kid'shat'nu be-mitz'votaha
ve-tzivat'nu le-hit'ateif ba-tzitzit.

כל נדרי
Kol Nidrei

*The Ark is opened and the Torah scrolls are removed,
thereby creating the setting for a beit din, a Jewish ritual court.*

Light is sown for the righteous,
and joy for the upright of heart.

Or zaru'a la-tzadik u-le-yish'rei leiv sim'ḥah.
Or zaru'a la-tzadeket u-le-yish'rot leiv sim'ḥah.

אור זרע לצדיק ולישרי-לב שמחה.
אור זרע לצדקת ולישרות-לב שמחה:

For Torah is brought forth from Zion, the
word of God from Jerusalem. Blessed is the
One who gave Torah to the people Israel in
holiness.

Ki mi-tziyon teitzei torah u-d'var YHWH mi-y'rushalayim.
B'ruchah she-nat'nah torah le-amah yisra'el bi-kedushatah.

כי מציון תצא תורה ודבר יי מירושלים.
ברוכה שנתנה תורה לעמה ישראל
בקדושתה:

In holiness I envisioned You, Your strength
and Your splendor. My soul thirsts for You
and my body longs for You.

Kein ba-kodesh ḥaziticha lir'ot uz'cha u-ch'vodecha.
Tzam'ah lecha naf'shi, kamah lecha besari.

כן בקדש חזיתיה לראות עזך וכבודך.
צמאה לך נפשי, כמה לך בשרי:

From the narrowness I called to You.
Answer me with Your Divine
expansiveness.

Min ha-meitzar karati yah, anani ba-mer'ḥav yah.

מן המצר קראתי יה, ענני במרחב יה:

In the court above and in the court below,
with the consent of the All-Present and
with the consent of this congregation, we
declare it permissible to pray with those
who have transgressed.

Bi-y'shivah shel ma'lah u-vi-y'shivah shel matah,
al da'at ha-makom ve-al da'at ha-kahal,
anu matirin lehit'pallel im ha-avar'yanim.

בישיבה של מעלה ובישיבה של מטה,
על דעת המקום ועל דעת הקהל,
אנו מתירין להתפלל עם העבריינים:

The legal declaration of Kol Nidrei is chanted three times.

All vows, renunciations, promises, obligations, pledges, guarantees, and oaths, that we will vow and promise and accept as obligations upon our souls, from this Yom Kippur to the next, may it come upon us for good—we request release. May they be undone, and cancelled, and repealed, and annulled; they are not valid and not established. These vows shall not be considered vows, and these renunciations shall not be considered renunciations, and these oaths shall not be considered oaths.

כָּל־נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחֲרָמֵי וְקוֹנָמֵי וְכַנּוּיֵי
וְקוֹנוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת, דְּנִדְרָנָא
וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא וְדִאֲחָרִימָנָא וְדִאֲסָרְנָא
עַל נַפְשֵׁתָנָא, מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד יוֹם
כְּפוּרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה, כְּלֵהוֹן
אֲחֲרֵטְנָא בְּהוֹן, כְּלֵהוֹן יְהוֹן שְׂרוֹן,
שְׁבִיקוּן שְׁבִיתוּן,
בְּטֵלִין וּמְבַטְלִין, לָא שְׁרִירִין וְלָא קִיּוּמִין.
נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי, וְאֶסְרָנָא לָא אֶסְרֵי,
וְשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת:

Kol nid'rei ve-esarei va-ḥaramei ve-konamei ve-chinuyei ve-kinusei u-sh'vu'ot,
di-n'dar'na u-de-ish'taba'na u-de-aḥarim'na ve-da-asar'na al naf'shatana, mi-yom
kippurim zeh ad yom kippurim ha-ba aleinu le-tovah, kul'hon iḥarat'na ve-hon, kul'hon
yehon sh'ran, sh'vikin sh'vitin, b'teilin u-m'vutalin, la sh'ririn ve-la kayamin. Nid'rana la
nid'rei, ve-esarana la esarei, u-sh'vu'atana la sh'vu'ot.

The entire congregation of the people Israel, and the foreigner who dwells among them, shall be forgiven, for the entire people has gone astray.

וְנִסְלַח לְכָל־עַדְת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְלִגְר
הַגֵּר בְּתוֹכֶם, כִּי לְכָל־הָעָם בְּשָׁגָגָה:

Ve-nis'lah le-chol adat beit yisra'el ve-la-geir ha-gar be-tocham, ki le-chol ha-am
bi-sh'gagah.

As Moses prayed: “Please forgive the wrongdoing of this people, in Your abundant love, just as You have forgiven this people from Egypt until now.” Whereupon, ▷ God replied: “I have forgiven, as you have asked.”

סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ,
וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאת לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם
וְעַד־הַנֶּה. וְשֵׁם נְאֻמָּר:
◁ וְתֹאמַר יי: סְלַח־תִּי בְּדַבְרֶךָ:

Sil'hi na la-avon ha-am ha-zeh ke-godel ḥas'deich, ve-cha'asher nasat la-am ha-zeh mi-
mitz'rayim ve-ad heinah. Ve-sham ne-emar: ▷ Va-tomer YHWH: salah'ti
ki-d'varecha.

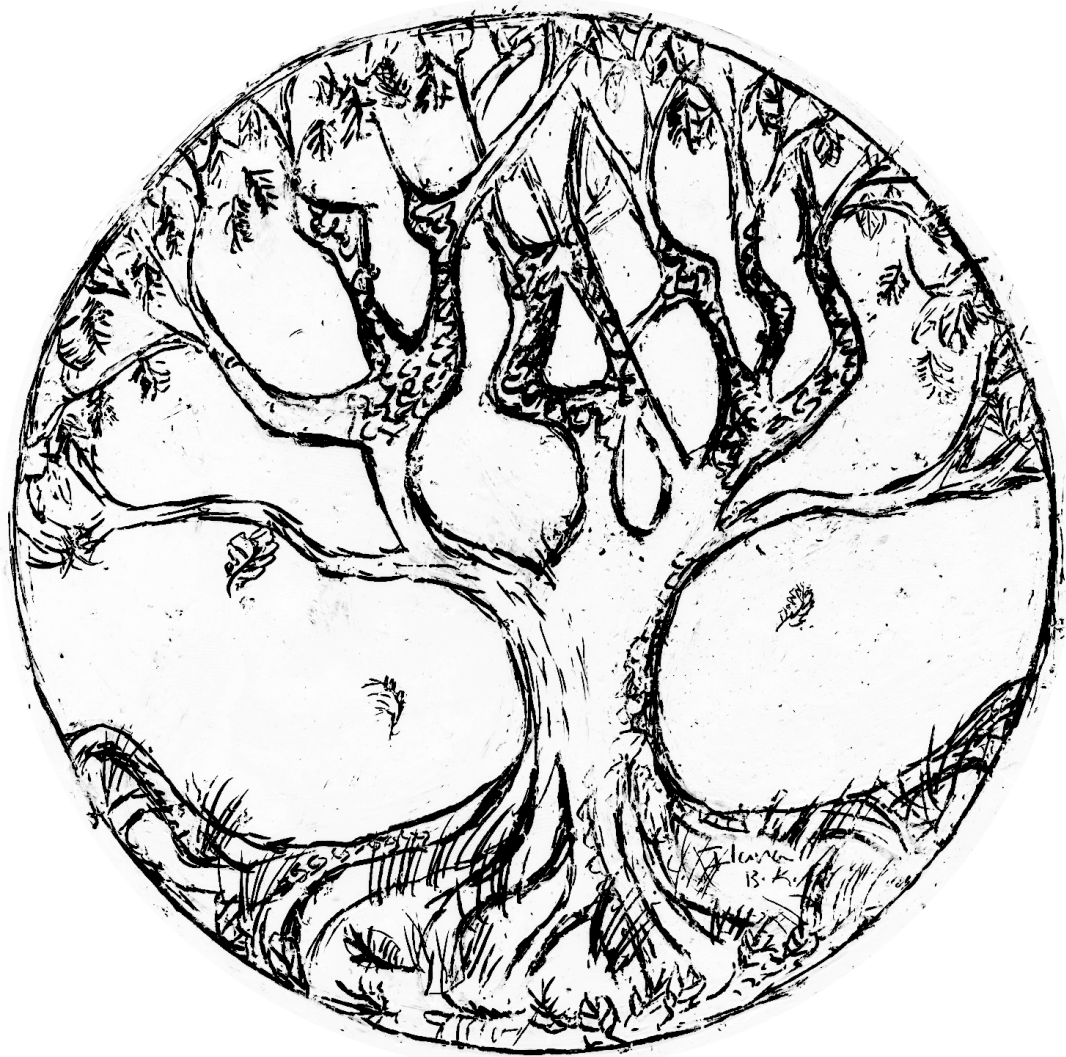
We bless You, our God, Source of Life, who has given us life, sustained us, and enabled us to reach this moment.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ וְהִגִּיעַתָּנוּ לְזִמְנָה
הַזֶּה:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-ḥayim, she-heḥeyat'nu ve-kiv'mat'nu
ve-higi'at'nu la-z'man ha-zeh.

The Torah scrolls are returned to the Ark, and the Ark is closed.

*On weekdays, we continue with Ma'ariv, the evening service, on page 10.
On Shabbat, two psalms precede Ma'ariv, and we continue on page 8.*



יזכור
Yizkor — Memorial service

God, what are humans,
that You consider us,
mortals, that You take notice of us?

יְי, מָה-אָדָם וַתִּדְעֵהוּ,
אִשָּׁה וַתִּחַשְׁבֶּיהָ:

YHWH, mah adam va-teida'eihu, ishah va-t'hash'veha.

We are like a breath,
our days like a passing shadow.
In the morning we blossom and grow;
in the evening we wither and dry up.

אָדָם לְהֶבֶל דָּמָה, אִשָּׁה יְמִיהָ כְּצֵל עוֹבֵר.
בַּבֹּקֶר תִּצְיֵץ וְחָלַף, לְעֶרֶב תִּמּוֹלֵל וַיֵּבֶשׁ:

Adam la-hevel damah, ishah yameha ke-tzeil oveir.
Ba-boker tatzitz ve-halaf, la-erev temoleil ve-yaveish.

Teach us to treasure each day, that we
may open our hearts to Your wisdom.

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַעַ, וְנִבְּא לְבַב חֲכָמָה:

Lim'not yameinu kein hoda, ve-navi levav hoch'mah.

Protect the simple, notice the
upright, for their end shall be peace.

שְׁמֹר-תָם וְרֵאֵה יִשְׂרָאֵל, כִּי-אַחֲרֵיתָם שְׁלוֹם:

Sh'mor tam u-r'ei yesharah, ki aharitam shalom.

God will redeem my soul from death,
and will receive me.

אֲדֹ-אֱלֹהִים תִּפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוֹל,
כִּי תִקְחֵנִי סֵלָה:

Ach elohim tif'deh naf'shi mi-yad she'ol, ki tekaheini selah.

Though my body and heart fail, God is the
strength of my heart. I am a part of God forever.

כָּלֵה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי, צוּר-לְבָבִי
וְחִלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:

Kalah sh'eiri u-l'vavi, tzur levavi ve-hel'ki elohim le-olam.

Dust returns to the earth whence it
came,
but the soul returns to God, who gave
it.

וַיָּשָׁב הָעָפָר עַל-הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה,
וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה:

Ve-yashov he-afar al ha-aretz ke-she-hayah,
ve-ha-ru'ah tashuv el ha-elohim asher netanah.

תהלים צ"א, מתקן
Psalm 91, adapted

They who abide in God's secret places
rest in the shelter of the Most High.
I will say of God, She is my fortress
and my protection, my own,
the One in whom I trust.
She will deliver you from the hunter's trap
and from the sting of thorns.
She will enfold you in Her arms, and beneath
Her wings you will find refuge.
Her truth is a shield and armor.
Do not be overcome by fear of the night
or the arrows that fly by day.
Death that spreads in darkness
will not terrorize you,
nor will the torments that burn at noon.
For You, O God, are my shelter.
If you make the Exalted One
your dwelling place,
no evil will come to you,
no violence will approach your house.
She will give Her angels charge over you
to guard you on your journey.
She will carry you in the palm of Her hand,
lest you hurt your foot upon a stone.
You can trample on a lion and a viper,

tread on a young lion or a serpent.
She yearns for Me, and I deliver her;
I will exalt her because she knows My name.
They call out to Me, and I answer them;
I am with them in times of anguish.
I will strengthen them and bring them to honor,
▷ satisfy them with long life
and let them witness My saving power.
I will satisfy them the length of their days
and I will show them My saving power.

▷ Orech yamim as'bi'eha, ve-ar'eha bi-y'shu'ati.
Orech yamim as'bi'eihu, ve-ar'eihu bi-y'shu'ati.

יִשָּׁבֶת בְּסֵתֶר עֲלִיּוֹנָה,
בְּצֵל שְׂדֵי תַתְּלוֹנָה.
אָמַר לִי, מַחְסֵי וּמְצוּדֹתַי,
אֱלֹהֵי אֲבֹטְחָבָה.
כִּי הִיא תִצִּילֵךְ מִפֶּחַ יְקוּשׁ,
מֵאֵשׁ קוֹצִים.
בְּאַבְרָתָהּ תִּסְדֹּךְ לָךְ,
וְתַחַת־כַּנְפֶיהָ תִּחְסֵי,
צָנָה וְסַחְרָה אָמְתָהּ.
לֹא תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה,
מִחֶץ יַעוּף יוֹמָם.
מִמּוֹת בָּאֶפֶל יִהְיֶה לָךְ,
מִיִּסוּרִים בּוֹעֲרֵי צֹהָרִים.
כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסֵי, עֲלִיּוֹנָה שִׁמְתָּ מְעוֹנֶךָ.
לֹא־תֵאָנָה אֵלֶיךָ רָעָה,
וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלֶךָ.
כִּי מִלְאָכֶיהָ תִּצְוֶה לָךְ,
לְשֹׁמְרֶיךָ בְּכָל־דַּרְכֶיךָ.
עַל כַּפַּיִם יִשְׂאוּנֶךָ,
פֶּן־תִּגְףּ בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ.
עַל שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ,
תִּרְמַס כַּפִּיר וְתַנִּין.
כִּי בִי חִשְׁקָה וְאַפְלֹטָהּ,
אֲשַׁגְּבֶהָ כִּי יִדְעָה שְׁמִי.
תִּקְרָאנִי וְאֶעֱנֶהָ, עִמָּה אֲנֹכִי בְּצָרָה,
אֲחַלְצֶהָ וְאֲכַבְּדָהּ.
◁ אַרְךְ יָמִים אֲשַׁבִּיעָהּ,
וְאַרְאֶהָ בִישׁוּעָתִי.
אַרְךְ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהּ,
וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

*The following prayer is said silently.
Separate prayers may be said for each individual being remembered.
Masculine language:*

May God remember	Yizkor elohim	יִזְכֹּר אֱלֹהִים
the soul of	et nish'mat	אֶת נִשְׁמַת
- my father, my teacher ____	- avi mori ____	- אָבִי מוֹרִי ____
- my spouse ____	- ishi ____	- אִישִׁי ____
- my son ____	- b'ni ____	- בְּנִי ____
- my brother ____	- ahi ____	- אָחִי ____
- my relative ____	- k'rovi ____	- קְרוֹבִי ____
- my friend ____	- haveiri ____	- חֲבֵרִי ____
who has gone to his eternal home.	she-halach le-olamo.	שֶׁהֵלַךְ לְעוֹלָמוֹ.
May his soul be bound up	Tehei naf'sho tz'rurah	תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה
in the bond of eternal life,	bi-tz'ror ha-hayim,	בְּצְרוֹר הַחַיִּים,
together with the souls of	im nish'mot	עִם נִשְׁמוֹת
Sarah, Rebecca,	sarah, riv'kah,	שָׂרָה, רִבְקָה,
Leah, and Rachel,	lei'ah, ve-raheil,	לֵאָה, וְרַחֵל,
Abraham, Isaac, and Jacob,	av'raham, yitz'hak, ve-ya'akov,	אַבְרָהָם, יִצְחָק, וְיַעֲקֹב,
and with the souls	ve-im sh'ar	וְעִם שְׂאָר
of all the righteous	tzadikim ve-tzid'kaniyot	צְדִיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת
in the Garden of Eden.	she-be-gan eiden.	שֶׁבְּגַן עֵדֶן.
And let us say: Amen.	Ve-nomar: Amen.	וְנֹאמֵר: אָמֵן.

The following prayer is said silently. Separate prayers may be said for each individual being remembered.

Feminine language:

May God remember	Yizkor elohim	יִזְכֹּר אֱלֹהִים
the soul of	et nish'mat	אֶת נִשְׁמַת
- my mother, my teacher ____	- avi mori ____	אִמִּי מוֹרְתִי ____
- my spouse ____	- ishi ____	אִשְׁתִּי ____
- my daughter ____	- b'ni ____	בְּתִי ____
- my sister ____	- ahi ____	אֲחִתִּי ____
- my relative ____	- k'rovi ____	קְרוּבִי ____
- my friend ____	- haveiri ____	חֲבֵרִי ____
who has gone to her eternal home.	she-halach le-olamo.	שֶׁהֲלָכָה לְעוֹלָמָהּ.
May her soul be bound up	Tehei naf'sho tz'rurah	תְּהֵא נַפְשָׁה צְרוּרָה
in the bond of eternal life,	bi-tz'ror ha-hayim,	בְּצְרוֹר הַחַיִּים,
together with the souls of	im nish'mot	עִם נִשְׁמוֹת
Sarah, Rebecca,	sarah, riv'kah,	שָׂרָה, רִבְקָה,
Leah, and Rachel,	lei'ah, ve-raheil,	לֵאָה, וְרַחֵל,
Abraham, Isaac, and Jacob,	av'raham, yitz'hak, ve-ya'akov,	אַבְרָהָם, יִצְחָק, וְיַעֲקֹב,
and with the souls	ve-im sh'ar	וְעִם שְׂאָר
of all the righteous	tzadikim ve-tzid'kaniyot	צְדִיקִים וְצְדִקְנִיּוֹת
in the Garden of Eden. And let us say: Amen.	she-be-gan eiden. Ve-nomar: Amen.	שֶׁבְּגַן עֵדֶן. וְנֹאמַר: אָמֵן.

אל מלא

Prayer for all the departed

God, full of compassion, who dwells in the highest places, grant perfect rest beneath the wings of Your *Shechinah*, among the holy and the pure whose radiance is like the heavens, to the souls of all those whom we remember here today as a blessing, who have gone to their eternal homes. May their resting place be the Garden of Eden. Source of compassion, ever shelter them beneath Your protective wings, and bind their souls in the bonds of eternal life. God, You are their destiny; with You, may they rest in peace. And let us say: Amen.

אל מלא רחמים, שוכן במרומים,
המצא מנוחה נכונה תחת כנפי
השכינה במעלות קדושות וטהורים,
כזהר הרקיע מזהירים, לנשמות
כל־אלה שהזכרנו היום לברכה
שהלכו לעולמם. בגן עדן תהא
מנוחתם. לכן מקור הרחמים הסתירן
בסתר כנפיד לעולמים, ויצרר בצרור
החיים את נשמותיהם. יה היא
נחלתן, ויגוהו בשלום על
משכבתייהם. ונאמר: אמן:

El malei raḥamim, shochein ba-m'romim, ham'tzei menuḥah nechonah al kan'fei ha-shechinah, be-ma'alot kedoshot u-tehorim, ke-zohar ha-raki'a maz'hirim, le-nish'mot kol eileh she-hiz'kar'nu hayom li-v'rachah she-hal'chu le-olamam. Be-gan eiden tehei menuḥatam. Lachein m'kor ha-raḥamim yas'tireihen be-seiter kenafecha le-olamim, ve-yitz'ror bi-tz'ror ha-ḥayim et nish'moteihem. Yah hi naḥalatan, ve-yanuḥu ve-shalom al mish'kevotihem. Ve-nomar: **Amen.**

תהלים כ"ג

Psalm 23

A psalm of David. God is my shepherd, I shall not want. In green pastures God lets me lie down, and alongside calm waters God leads me. You restore my soul, and guide me in paths of righteousness, for these are Your ways. Even though I walk through the valley of the shadow of death, I fear no evil, for You are with me. Your rod and Your staff comfort me. You spread a table before me in the presence of my enemies; You anoint my head with oil, and my cup overflows. Surely goodness and kindness will follow me all the days of my life, and I shall dwell in Your house for the length of my days.

מזמור לדוד: יי רעי, לא אֶחְסֶר. בנאות
דשא ירביצני, על־מי מנחות ינהלני.
נפשי ישׁוּבב, ינחני במעגלי־צדק, למען
שמו. גם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵיא צִלְמוֹת, לֹא־אִירָא
רַע כִּי־אֶתֶּה עִמָּדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ
הִמָּה יִנְחֲמֵנִי. תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחֹן נֶגֶד
צָרְרִי, דִּשְׁנֶתָ בְּשִׁמֹן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָה.
אֵךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי,
וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְיָ לְאָרְךָ יָמִים:

Miz'mor le-david. YHWH ro'i, lo eḥ'sar. Bi-n'ot deshe yar'bitzeini, al mei menuḥot yenhaleini. Naf'shi yeshoveiv, yan'ḥeini be-ma'g'lei tzedek, le-ma'an sh'mo. Gam ki eileich be-gei tzal'mavet, lo ira ra ki atah imadi, shiv'techa u-mish'an'techa heimah yenaḥamuni. Ta'aroch lefanai shul'han neged tzorerai, dishan'ta va-shemen roshi, kosi revayah. Ach tov va-ḥesed yir'defuni kol y'mei ḥayai, ve-shav'ti be-veit YHWH le-orech yamim.

קדיש יתום ויתומה
Mourner's Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

תְּגַדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei
teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen**.

מוסף ליום כיפור
Musaf – Additional Service for Yom Kippur

חצי קדיש
Hatzı Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will
be fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעַלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחֵיהּ
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayeı d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עָלְמָיָא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed,
praised, honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירָן בְּעַלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

עמידה למוסף של יום כיפור
Amidah for Yom Kippur Musaf

Calling out to God, let us speak of the Holy One's greatness. כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא, הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:

My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise. יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלִבְנוֹתֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life, Creator who delights in life, and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life. וְזַכְּרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah. מְלֶכֶד עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power. אַתָּה גְּבוּרָה לְעוֹלָם, יְיָ, מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטֹּל:

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish? מְכַלְכֵּלֵת חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיָה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֵת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפְרָה. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֵת גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life? מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמְתִּים, זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

וְנִאֲמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, מַחְיֵה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים
וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יּוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תִּזְן פְּחָדֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹלֵם אֲגָדָה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדֶךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזוּרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָרָאתָ.

וּבְכֵן תִּנְי כְבוֹד יי לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִחוֹן פֶּה
לְמִיחִלוֹת לָךְ, שְׂמֵחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעִרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרוֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ-פִּיָּה, וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶתְּ יי עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהֵר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁתְךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבַרֵי קְדֻשָּׁתְךָ: תִּשְׁכַּן יי
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יי עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּלִךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations.
 You have loved us and wanted us, and
 You have exalted us with all peoples. You
 have made us holy through Your *mitzvot*,
 and drawn us to Your worship, and
 linked us with Your great and holy
 Name.

אַתָּה בְּחַרְתִּינוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ
 אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתִּינוּ
 עִם־כָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתִּינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבַּתִּינוּ מִקִּוְרָנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל
 וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this
 [Shabbat day for holiness and rest, and
 this] Yom Kippur for forgiveness, pardon,
 and atonement for all our wrongdoings,
 [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder
 of the exodus from Egypt.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ
 וְאֶת־יוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה
 וּלְסִלִּיחָהּ וּלְכַפְּרָהּ, וּלְמַחֲלָבוֹ
 אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא
 קִדְשׁ, זִכָּר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם.

Because of our wrongdoings we were
 exiled from our land and cast far away
 from our soil, and we became unable to
 offer sacrifices in Your great and holy
 dwelling place where You caused Your
 Name to reside, because of the
 destruction of Your Temple.

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וּנְתַרְחַקְנוּ
 מֵעַל אֲדָמָתָנוּ, וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלוֹת לַעֲשׂוֹת
 חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתֶּךָ, בְּבֵית הַגָּדוֹל
 וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׂמְךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד
 שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָהּ בְּמִקְדָּשֶׁךָ.

May it be Your will, our God and God of
 our ancestors, that You return and restore
 Yourself to us and upon Your holy places,
 in Your great compassion, where our
 ancestors once offered their burnt-
 offerings, daily ones each day and special
 ones at their appointed times. On this
 [Shabbat and] Yom Kippur they would
 lovingly offer before You the following
 offerings, just as You commanded, as it is
 written in Your Torah:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשׁוּבֵי וּתְרַחֲמֵי
 עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים,
 שֶׁשָּׂם עָשׂוֹ לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת
 חֻבוֹתֵיהֶם, תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסְפִים
 כַּהֲלַכְתָּם, [וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה]
 וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה עָשׂוֹ
 וְהַקְּרִיבוּ לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךָ,
 כַּכָּתוּב בְּתוֹרְתֶךָ:

[On the Shabbat day, two yearling lambs
 without blemish, together with two-
 tenths of a measure of fine flour mixed
 with oil as a grain-offering. This is the
 offering for every Shabbat, in addition to
 the daily offering and its libation.]

[וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
 תְּמִימִים, וְשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֵלֶת מִנְחָה
 בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנוֹסֶכּוֹ. עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ,
 עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנוֹסֶכָּה:]

On the tenth day of the seventh month, you shall observe a sacred occurrence and afflict your souls; you shall not do any kind of labor. You shall offer to God a sacrifice of pleasing odor: one bull of the herd, one ram, seven yearling lambs, all without blemish. As has been ordained, they shall be accompanied by their grain-offerings and libations: three-tenths of a measure for the bull, two-tenths for the ram, one-tenth for each lamb, wine for its libation, two goats for expiation, and the two daily offerings according to their rites.

[Those who observe Shabbat and call it a delight rejoice in Your oneness. May the people who sanctify the seventh day be fulfilled and delighted in Your goodness. For You have loved the seventh day and sanctified it, calling it precious among days, a reminder of the work of Creation.]

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You shatter the yoke of oppression from our necks, and dispel the yoke of baseless hatred from all the inhabitants of Your world. Restore Your Oneness upon the world, that peace may dwell among us all.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions.

And from what is said:

I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם,
כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ. וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֵיהֶ
לִי רִיחַ נִיחֹחַ, פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד, אֵיל
אֶחָד, כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִים
יְהִיו לָכֶם. וּמִנְחֹתָם וּנְסֻכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר,
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִים לְאֵיל
וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֶּשׂ, וַיֵּין כְּנֹסֶכּוֹ, וּשְׁנַיִ שְׁעִירִים
לְכַפֵּר, וּשְׁנַיִ תְּמִידִים כֹּה־לִכְתּוֹב:

[יְשֻׁמְחוּ בְאַחַדוֹתֶיךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת
וְקוֹרְאוֹת עֲנִיג. עִם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי, כָּל־
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבָךָ, וּבִשְׁבִיעִי רָצִיתָ
בוֹ וְקִדְשָׁתוֹ, חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ,
זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית.]

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּשְׁבְּרֵי עַלְנוּ מֵעַל
צַוְאַרְנוּ, וְתִסְרִי עַל חֲמָס מֵעַל כָּל־יֹשְׁבֵי
תֵּבֵל אֶרֶץ. אֶת־אַחַדוֹתֶיךָ תְּשׁוּבֵי עַל
הָאָרֶץ, וְתִשְׁכַּנֵּי שְׁלוֹם בֵּינָנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מַחְלֵי
לְעוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם]
הַכְּפוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהִעֲבִרֵי פְשָׁעֵינוּ
וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגֵד עֵינֶיךָ, מִן הָאָמוֹר:
אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעְנֵי,
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר:
מַחִיתִי כָעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכָעֵנן חַטָּאתֶיךָ,
שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר:
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהַר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You forgive and pardon
 Israel in every generation, and we have
 no Forgiver or Pardoner but You.
 Blessed are You, God, who pardons and
 forgives our wrongdoings, and those of
 all Israel, absolving our guilty deeds year
 after year. Spirit who permeates all the
 earth, You make holy [Shabbat and]
 Israel and Yom Kippur.

Our God, embrace Your people Israel
 and their prayers, and restore our service
 to Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

May we live to see Your return to Zion,
 in compassion. Blessed are You, God;
 You restore Your Presence to Zion.

We are ever grateful to You, for being our
 God forever, and God of our ancestors,
 Rock of our lives, Garden of our
 salvation. In every generation we are
 grateful to You, and speak Your praises,
 for our lives that are in Your hands, and
 our souls that are in Your care, for Your
 miracles that are ever with us, daily, and
 Your wonders and goodness that are with
 us every moment: evening, morning and
 afternoon. Essence of Goodness, Your
 compassion never ceases, and Your
 lovingkindness never ends. We will
 always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and
 exalted forever, our Source.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שִׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל
 מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,] וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת,
 כִּי אַתָּה סֹלַחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן לְשַׁבְּטֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר, וּמַבְּלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ
 מוֹחֵל וְסוֹלַח אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
 מוֹחֵל וְסוֹלַח לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה
 וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ [הַשַּׁבָּת
 וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְלָתֶם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵי בְּרָצוֹן, וְתֵהִי
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחֲזִירָה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר
 חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וְדֹר נוֹדָה
 לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
 בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
 נְסִיךְ שְׂבָכ־לַיּוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכ־לַעֲתָה, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצָהָרִים.
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
 תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלִים קוִיֵּנוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מְקוֹרָנוּ
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתְךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לָנוּ
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשׁוּעָתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטוֹב
שִׁמְךָ וְלִךָ נְאֻה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנִיָּךְ, כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךְ נְתַתָּ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבְרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה טוֹבָה,
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, תָּבֵא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ, וְאֵל תְּתַעַלְמֵי מִתְחַנְּתָנוּ,
שְׂאִין אֲנַחְנוּ עִזּוֹת פָּנִים וְקָשִׁי עֵרָף לֹאמַר
לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ
וְאֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים וְצַדִּיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

We have been guilty of wrongdoing, we have betrayed, we have stolen, we have spoken slander. We have encouraged transgression, we have emboldened evil, we have been arrogant, we have been violent, we have deceived. We have given harmful counsel, we have lied, we have scoffed, we have rebelled, we have been contemptuous. We have turned away, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have done evil, we have corrupted, we have been amoral, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

You know the world's secrets and all life's innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, our God and God of our ancestors, that You forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

- א We have sinned against You willingly and unwillingly,
- ב And we have sinned against You by thoughtlessness.
- ג We have sinned against You publicly and in secret,
- ד And we have sinned against You by using words as weapons.
- ה We have sinned against You by following our hearts' lusts,

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
הָעֵינֵינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ,
חָמְסְנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקַר.
יַעֲצָנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ,
לָצָנוּ, מָרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ.
סָרְרָנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,
צָרְרָנוּ, קִשְׁיָנוּ עָרְף.
רָשָׁעְנוּ, שְׁחַתְנוּ,
תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ, תַּעֲתָעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֵמֶת עֲשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ.
מִה־נֶּאֱמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים,
הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אֶתָּה יוֹדֵעַ.

אֶת יוֹדַעַת רְזֵי עוֹלָם, וְתַעֲלוֹמוֹת סִתְּרֵי כָל־חֵי. אֶת חוֹפְשֵׁת כָּל־חֲדָרֵי בָטָן, וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגֵד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וְאֲמוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ, וְתִמְחֲלֵי לָנוּ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכְפְּרֵי לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דַּעַת.
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבִסְתֵּר,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה.
עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב,

- י And we have sinned against You
by insincere confession.
- יז We have sinned against You
by being insolent and uncaring,
- יח And we have sinned against You
by being violent.
- יט We have sinned against You
by uncaring speech,
- כ And we have sinned against You
by intending to do evil.
- כא We have sinned against You
by depending on bribery,
- כב And we have sinned against You
by speaking slander and gossip.
- כג We have sinned against You
by immorality in business,
- כד And we have sinned against You
by being usurious.
- כה We have sinned against You
by idle speech,
- כו And we have sinned against You
by haughtiness.
- כז We have sinned against You
by rejecting responsibility,
- כח And we have sinned against You
by plotting against others.
- כט We have sinned against You
by being irreverent,
- ל And we have sinned against You
by rushing to do evil.
- לא We have sinned against You
by making false promises,
- לב And we have sinned against You
by breaching trust.
- וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּדוּוּי פָּה.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁגְגָה,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִזּוֹק יָד.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְּשׁוֹת פֶּה,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיִצְרַר הָרֶע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שָׁחַד,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרֶע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשְׁאֵא וּבְמִתָּן,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁדָּ וּבְמִרְבִּית.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפֹתוֹתֵינוּ,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִרְיַת עוֹל,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רָע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלוֹת רֵאשׁ,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלִים
לְהָרֶע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבוּעַת שְׁוֹא,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשׁוּמַת־יָד:

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַח לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְּרֵי-לָנוּ.

Forgive us also for failing to fulfill the positive and negative *mitzvot*, obligatory and voluntary, the *mitzvot* that we know and the *mitzvot* that we do not know. We have already enumerated the ones we know before You and acknowledged them; and as for the ones we do not know, You know them. From what is written: “Secrets belong to our God, but what is revealed is an eternal possession for us and for our children, so that we may fulfill the words of Torah.”

וְעַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֵׁשׁ בָּהֶם קוּם עֲשֵׂה, וּבֵין שְׁאִין בָּהֶם קוּם עֲשֵׂה. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ וְאֶת-שְׂאִינָם גְּלוּיִים לָנוּ. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לָךְ עֲלֵיהֶם, וְאֶת-שְׂאִינָם גְּלוּיִים לָנוּ, לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וִידוּעִים, מִן הָאֱמוּרָה: הַנְּסֻתָרֵת לִי אֱלֹהֵינוּ, וְהַנְּגַלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ וּלְבָנוֹתֵינוּ עַד-עוֹלָם, לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

אֱלֹהֵי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי, וּשְׁפָתֵי מַדְבַּר מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדָם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פְּתַח לִבִּי בַתּוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפְרֵי עֲצָתוֹ וּקְלַקְלֵי מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן תַּחֲלִצוֹן יְדִידוֹתֶיךָ, הוֹשִׁיעֵי יָדָךְ וְעַנְיָי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵי וְגֹאֲלֵתִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל-יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאֲמְרוּ: אָמֵן:

הנני (לשון נקבה)

Hineni — The leader's prayer (feminine language)

Here I am. Impoverished in merit, trembling, I am full of fear. I have come to stand and plead before my people and my God, even though I am unworthy and unprepared for this task. Therefore I ask of You, YHWH, YHWH, divinely merciful and kind, God of Israel, Sustainer, YAH, *Shechinah* divine presence, please grant me success in my journey, as I stand and plead for compassion for myself and for those who send me.

Do not assume them guilty because of my wrongdoings, and do not charge them with my errors, because I err and do wrong. And do not assume me guilty because of them, and do not charge me with their errors, because they err and do wrong. May they not be put to shame because of my mistakes, but may I not be embarrassed by theirs. Rebuke the accuser who would regard me negatively, who does not see the love in my heart. Cover over our wrongdoings with love. Turn all our troubles and evils, and those of all Israel, into joy and gladness, into life and peace. Be a lover of truth and peace, and let there be no stumbling block before my prayer.

So may it be Your will, God of Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, God of Abraham, Isaac, and Jacob, divinely great, awe-inspiring Highest One, source of life, YAH, *Shechinah* divine presence, Who calls Himself "I shall be what I shall be", that my prayer come before You, and that You protect me from all trouble and suffering, and send blessing and success to all my deeds, on behalf of all people who are righteous, loving, kind, and upright, for You hear the prayer of Your people Israel with compassion. Praised are You, who hears prayer.

הַנְּנִי הָעֲנִיָּה מִמַּעַשׁ, נִרְעָשֶׁת וְנִפְחָדָת
מִפְּחָד. בָּאתִי לְעֵמֹד וּלְהִתְחַנֵּן לְפָנַי עַמִּי
וּלְפָנַי אֱלֹהֵי, אִף עַל פִּי שְׂאִינִי כְּדָאִית
וְהַגּוֹנָה לְכָד. לָכֵן אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ, יְיָ אֱלֹהֵי
רַחוּמָה וְחַנוּנָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שְׂדֵי, יְהִי
הַשְׂכִּינָה, הִי נָא מְצַלִּיחָה דְרַכֵּי אֲשֶׁר אָנֹכִי
הוֹלֶכֶת, לְעֵמֹד וּלְבַקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל
שׁוֹלְחָי.

וְנָא אַל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי וְאַל תַּחֲיִיבִם
בְּעוֹנוֹתַי, כִּי חוֹטֵאת וּפּוֹשַׁעַת אָנֹכִי. וְנָא
אַל תִּפְשִׁיעֵי בְּחַטָּאתֶם וְאַל תַּחֲיִיבֵי
בְּעוֹנוֹתֶם. וְאַל יִכְלְמוּ בְּפִשְׁעֵי, וְאַל יִבְשׂוּ
בִּי, וְאַל יִבְשׂוּ בְּהֵם. וְתִגְעַר בְּשִׁטְוֹן לְבַבִּי
יִשְׁטִינְנִי. וְיִהִי נָא דְלוֹגְנוּ עָלַיךְ אֲהַבָּה וְעַל
כָּל־פִּשְׁעִים תִּכְסֶּה בְּאֲהַבָּה. וְכָל־צָרוֹת
וְרָעוֹת הַפְּדִלְנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן
וּלְשִׁמְחָה, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. הָאֲמַת
וְהַשָּׁלוֹם אֲהַבּוּ, וְלֹא יְהִי שׁוֹם מְכֻשׁוֹל
בְּתַפְלָתִי.

וְיִהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ, אֱלֹהֵי שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הָאֱלֹהֵי הַגְּדוּלָּה הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָאָה, אֱלֹהֵי
עֲלִיוֹנָה, מְקוֹר הַחַיִּים, יְהִי הַשְׂכִּינָה,
אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה, שְׁתָּבוֹא תַפְלָתִי
לְפָנֶיךָ, וְתִשְׁמְרֵי אוֹתִי מִכָּל־צָרָה וְצוּקָה,
וְתִשְׁלַחֵי בְרָכָה וְהַצְּלַחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדַי,
בְּעִבּוֹר כָּל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידוֹת
הַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרוֹת, כִּי אַתְּ שׁוֹמֵעַת
תַּפְלָת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה
אַתְּ שׁוֹמֵעַת תַּפְלָה.

הנני (לשון זכר)

Hineni — The leader's prayer (masculine language)

Here I am. Impoverished in merit, trembling, I am full of fear. I have come to stand and plead before my people and my God, even though I am unworthy and unprepared for this task. Therefore I ask of You, YHWH, YHWH, divinely merciful and kind, God of Israel, Sustainer, YAH, *Shechinah* divine presence, please grant me success in my journey, as I stand and plead for compassion for myself and for those who send me.

Do not assume them guilty because of my wrongdoings, and do not charge them with my errors, because I err and do wrong. And do not assume me guilty because of them, and do not charge me with their errors, because they err and do wrong. May they not be put to shame because of my mistakes, but may I not be embarrassed by theirs. Rebuke the accuser who would regard me negatively, who does not see the love in my heart. Cover over our wrongdoings with love. Turn all our troubles and evils, and those of all Israel, into joy and gladness, into life and peace. Be a lover of truth and peace, and let there be no stumbling block before my prayer.

So may it be Your will, God of Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, God of Abraham, Isaac, and Jacob, divinely great, awe-inspiring Highest One, source of life, YAH, *Shechinah* divine presence, Who calls Himself "I shall be what I shall be", that my prayer come before You, and that You protect me from all trouble and suffering, and send blessing and success to all my deeds, on behalf of all people who are righteous, loving, kind, and upright, for You hear the prayer of Your people Israel with compassion. Praised are You, who hears prayer.

הַנְּנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ, נִרְעָשׁ וְנִפְחָד מִפְּחָד.
בְּאֵתִי לְעֵמֶד וּלְהִתְחַנֵּן לְפָנַי עִמִּי וּלְפָנַי
אֱלֹהֵי, אֵף עַל פִּי שְׂאִינִי כְדָאֵי וְהַגּוֹן לְכָד.
לָכֵן אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ, יְיָ אֱלֹהֵי רַחוּמָה
וְחַנוּנָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שְׂדֵי, יְהִי הַשְּׂכִינָה,
הָיִי נָא מְצַלִּיחָה דְרַכֵּי אֲשֶׁר אָנִי הוֹלֵךְ,
לְעֵמוּד וּלְבִקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל שׁוֹלְחָי.

וְנָא אַל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי וְאַל תַּחֲיִבֵם
בְּעֲוֹנוֹתַי, כִּי חוּטָא וּפּוֹשַׁע אָנִי. וְנָא אַל
תִּפְשִׁיעֵי בְּחַטָּאתֶם וְאַל תַּחֲיִבֵי בְּעֲוֹנוֹתֶם.
וְאַל יִכְלְמוּ בִפְשָׁעִי, וְאַל יִבְשׂוּ בִי, וְאַל
אִבּוֹשָׁה בָהֶם. וְתִגְעַר בְּשַׁטָּן לְבַל יִשְׁטִינּוּנִי.
וְיִהִי נָא דְלוּגְנוּ עָלֶיךָ אֲהַבָּה וְעַל
כָּל־פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה בְּאַהֲבָה. וְכָל־צָרוֹת
וְרַעוֹת הַפְּדִלְנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן
וּלְשִׁמְחָה, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. הָאָמֶת וְהַשְּׁלוֹם
אֲהַבּוּ, וְלֹא יְהִי שׁוֹם מְכַשׁוֹל בְּתַפְלָתִי.

וְיִהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי שָׂרָה רַבֶּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הָאֱלֹהֵי הַגְּדוֹלָה הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָאָה, אֱלֹהֵי
עֲלִיזוֹנָה, מְקוֹר הַחַיִּים, יְהִי הַשְּׂכִינָה, אֲהִיָּה
אֲשֶׁר אֲהִיָּה, שֶׁתְּבוֹא תַפְלָתִי לְפָנֶיךָ,
וְתִשְׁמְרֵי אוֹתִי מִכָּל־צָרָה וְצוּקָה, וְתִשְׁלַחֵי
בְּרַכָּה וְהַצְלַחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדַי, בְּעֵבֹר
כָּל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידוֹת הַתְּמִימִים
וְהַיְשָׁרוֹת, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַת תַּפְלָת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה אַתָּה שׁוֹמֵעַת תַּפְלָה.

חזרת הקהל למוסף של יום כפור
Congregation's repetition

The Ark is opened.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohei ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohei raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to plead before God, full of compassion, who forgives our wrongdoings.

מִסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְמַד דַּעַת
מְבִינֹת, אֲפֹתְחָה פִּי בְּתַפִּלָּה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי אֵלָה מְלֵאָה רַחֲמִים
מוֹחֶלֶת וְסוֹלַחַת לְעוֹנִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemed da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, mohelet ve-solahat la-avonim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכָרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלִיךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יי, מְחַיֶּה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-hesed, mehayah meitot be-rahmim rabim, somechet nof'lim, verofeit holot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-mehayah u-matz'mihah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֶרַחֲמִים, זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-rahmim, zocheret yetzureha le-hayim be-rahmim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehayot meitot. B'ruchah at YHWH, mehayah ha-meitim.

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלֵנָיָה.

You are holy, seated upon the praises of Israel.

וְאַתָּה קְדוֹשָׁה, יוֹשֶׁבֶת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah hallelnayah. Ve-at kedoshah, yoshevet tehilot yisra'el.

ונתנה תקף

Unetaneh Tokef — Proclamation of the day's holiness

Our *Kedushah* ascends only to You, for You are our God, a wellspring of compassion and forgiveness.

ובכן לך תעלה קדשה, כי את
אלהינו באר רחמים וסליחה:

U-ve-chein lach ta'aleh kedushah, ki at eloheinu be'eir raḥamim u-seliḥah.

The Ark is opened.

We fully acknowledge this day's sacred power, for it is one of profound awe. This day, Holy One, Your unity is deeply felt; love, kindness, and truth are Your foundation. It is true that You judge and prosecute, discern motives and bear witness, record and seal, count and measure; You remember all that we have forgotten. You open the Book of Remembrance and it speaks for itself, for every person has signed it with their deeds.

ונתנה תקף קדשת היום, כי הוא
נורא ואים. ובו תנשא אחדותך,
ויכון בחסד כסאך, ותשב עליו
באמת. אמת כי אתה הוא דין
ומזכיה, ויודע ועד, וכותב וחותר,
וסופר ומונה, ותזכר כל-הנשכחות.
ותפתח את-ספר הזכרונות, ומאליו
יקרא, וחותרם יד כל-אדם ואשה בו.

U-netaneh tokef kedushat ha-yom, ki hu nora ve-ayom. U-vo tinasei mal'chutecha, ve-yikon be-ḥesed kis'echa, ve-teishev alav be-emet. Emet ki atah hu dayan u-mochiah ve-yodei'a va'eid, ve-choteiv ve-ḥoteim, ve-sofeir u-moneh, ve-tiz'kor kol ha-nish'kaḥot, ve-tif'tah et seifer ha-zich'ronot, u-me-eilav yikarei, ve-ḥotam yad kol adam ve-ishah bo.

The great *shofar* is sounded. A still small voice is heard. The angels are alarmed, seized with fear and trembling, as they declare, "The day of judgment is here!" For even the hosts of heaven are judged, and fear they will not be worthy before You. This day, all who walk the earth pass before You as a flock of sheep. And like a shepherd tending her flock, passing each one under her staff, You bring each soul before You for review. You determine their life span, and decree the destiny of every creature.

ובשופר גדול יתקע, וקול דממה דקה
ישמע. ומלאכים יחפזון, וחיל ורעדה
יאחזון, ויאמרו הנה יום הדין, לפקד
על קהל מרום בדין, כי לא יזכו
בעיניך בדין. וכל-באי עולם יעברון
לפניך כבני מרון. כבקר רועה
עדרה, מעבירה צאנה תחת שבטה,
כן תעבירי ותספרי ותמני ותפקדי
נפש כל-חי, ותחתי קצבה
לכל-בריה, ותכתבי את-גזר דינו:

U-ve-shofar gadol yitaka, ve-kol d'mamah dakah yishama. U-mal'achim yeiḥafeizun, ve-ḥil u-r'adah yo'ḥeizun, ve-yom'ru hinei yom ha-din, lif'kod al kehal marom ba-din, ki lo yiz'ku ve-einayich ba-din. Ve-chol ba'ei olam ya'av'run lefanayich ki-v'nei maron. Ke-vakarat ro'ah ed'rah, ma'avirah tzonah taḥat shiv'tah, kein ta'aviri ve-tis'p'ri ve-tim'ni ve-tif'k'di nefesh kolḥai, ve-taḥ't'chi kitz'bah le-chol b'riyah, ve-tich't'vi et gezar dinan.

On Rosh Hashanah it is written,
and on Yom Kippur it is sealed:

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתָּבוּן,
וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתָּמוּן:

Be-rosh ha-shanah yikateivun, u-ve-yom tzom kippur yeihateimun:

How many shall be born, and how many shall pass away,	kamah ya'av'run, ve-chamah yibarei'un,	כַּמָּה יַעֲבֹרוּן, וְכַמָּה יִבְרָאוּן,
Who shall live, and who shall die,	mi tih'yeh, u-mi tamut,	מִי תַחֲיֶה, וּמִי תָמוּת,
Who shall live out their lifespan, and who shall not.	mi ve-kitzo, u-mi lo ve-kitzo.	מִי בְקִצּוֹ, וּמִי לֹא בְקִצּוֹ.
Who shall perish by fire, and who by water,	Mi va-eish, u-mi va-mayim,	מִי בְאֵשׁ, וּמִי בַמַּיִם,
Who by sword, and who by beast,	mi va-ḥerev, u-mi va-ḥayah,	מִי בַחֶרֶב, וּמִי בַחַיָּה,
Who by hunger, and who by thirst,	mi va-ra'av, u-mi va-tzama,	מִי בְרָעֵב, וּמִי בְצָמָא,
Who by earthquake, and who by plague,	mi va-ra'ash, u-mi va-mageifah,	מִי בְרַעַשׁ, וּמִי בַמַּגִּפָּה,
Who by strangulation, and who by stoning.	mi va-ḥanikah, u-mi va-s'kilah.	מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בְסִקִּילָה.
Who shall rest, and who shall wander,	Mi tanuah, u-mi tanu'a,	מִי תָנוּחַ, וּמִי תָנוּעַ,
Who shall be at peace, and who shall wander uprooted,	mi yash'kit, u-mi yetoraf,	מִי יִשְׁקִיט, וּמִי יִטְרַף,
Who shall have serenity, and who shall be tormented,	mi tishaleiv, u-mi tit'yaseir,	מִי תִשְׁלֹו, וּמִי תִתְיַסֵּר,
Who shall be impoverished, and who shall be enriched,	mi ya'ani, u-mi ya'ashir,	מִי יַעֲנִי, וּמִי יַעֲשִׂיר,
Who shall be cast down, and who shall be uplifted.	mi tush'pal, u-mi tarum.	מִי תִשְׁפֹּל, וּמִי תִרוּם:

צום קול ממון
ותשובה ותפלה וצדקה
מעבירין את-רע הגזרה:

But repentance, prayer, and good deeds
can annul the harshness of the decree.

U-teshuvah u-tefilah u-tzedakah ma'avirin et ro'a ha-g'zeirah.

We praise You for Your essential nature: slow
to anger, ready to forgive. You do not desire
the death of the wrongdoers, but that we
change our ways and live. Until the day of
our death You wait for us; whenever we
return, You accept us at once. Truly You are
our Creator and You know our nature, for we
are but flesh and blood.

כי בשמך בן תהלתך, קשה לבעס
ונוח לרצות, כי לא תחפץ במות
המת, כי אם בשובו מדרך וחיה.
ועד יום מותו תחכה לו, אם ישוב
מיד תקבלו. אמת כי אתה הוא יוצרם
ואתה יודע יצרם, כי הם בשר ודם.

Ki ke-shim'cha kein tehilatecha, kasheh lich'os ve-no'ah lir'tzot, ki lo tah'potz be-mot ha-meit, ki im be-shuvo mi-dar'ko ve-hayah. Ve-ad yom moto tehaveh lo, im yashuv miyad tekab'lo. Emet ki atah hu yotz'ram ve-atah yodei'a yitz'ram, ki heim basar va-dam.

A person's origin is dust and our end is dust.
We spend our life earning bread. Each of us
is like a clay vessel, easily broken, like
withering grass, a fading flower, a passing
shadow, a fugitive cloud, a fleeting breeze,
scattered dust, a vanishing dream.

אדם ואשה יסודם מעפר, וסופם
לעפר. בנפשה תביא לחמה. משול
כחרס הנשר, כחציר יבש וכציץ
נובל, כצל עובר וכענן כלה, וכרוח
נושבת וכאבק פורח, וכחלום יעוף.

Adam ve-ishah yesodam me-afar, ve-sofam le-afar. Be-naf'shah tavi lah'mah. Mashul ke-heres ha-nish'bar, ke-hatzir yaveish u-che-tzitz noveil, ke-tzeil oveir u-che-anan kalah, u-che-ru'ah noshavet u-che-avak porei'ah, ve-cha-halom ya'uf.

But You are God, who lives and endures forever.

ואת היא לנצח אלה תיה וקיימת.

Ve-at hi la-netzah eilah hayah ve-kayemet.

Your years have no limit, Your days have no
end, and there is no measure that contains
Your sublime glory. Your mysterious nature
is beyond understanding. Your Name befits
You, as You befit Your Name, and You have
linked our name with Yours.

אין קצבה לשנותיך, ואין קץ לארך
ימיך, ואין שעור למרכבות כבודך,
ואין פרוש לעילום שמך. שמך נאה
לך, ואת נאה לשמך, ושמנו קראת
בשמך:

Ein kitz'vah li-sh'notayich, ve-ein keitz le-orech yamayich, ve-ein shi'ur le-mar'kevod kevodeich, ve-ein peirush le-eilom sh'meich. Sh'meich na'eh lach, ve-at na'ah li-sh'meich, u-sh'meinu karat bi-sh'meich.

קְדוּשָׁה
Kedushah

The Ark is closed, but we remain standing.

Act for Your Name's sake. As we sanctify Your Name, may You sanctify Your own Name, for the glory of Your revered and holy Name. We who dwell on earth add our sanctification to that of the holy angels who dwell above, as it is written by Your prophet Isaiah: "Each cries out to the other—"

עָשִׂי לְמַעַן שְׁמִי, וְקִדְשִׁי אֶת־שְׁמִיךָ עַל
מְקִדְשֵׁי שְׁמִיךָ, בְּעִבּוּר כְּבוֹד שְׁמִיךָ
הַנֶּעֱרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ, כְּסוּד שִׁיחַ שְׁרָפִי
קִדְשׁ, הַמְקִדְשִׁים שְׁמִיךָ בְּקִדְשׁ, דְּרֵי
מַעְלָה עִם דְּרוֹת מַטָּה, כְּכַתוּב עַל יַד
נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Asi le-ma'an sh'meich, ve-kad'shi et sh'meich al mak'dishei sh'meich, ba-avur kevod sh'meich ha-na'aratz ve-ha-nik'dash, ke-sod si'ah sar'fei kodesh, ha-mak'dishim sh'meich ba-kodesh, darei ma'lah im darot matah, ka-katuv al yad nevi'eich:

Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְהִי עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

God's glory fills the world. One heavenly attendant asks another: Where is the place of God's glory? The other responds—

כְּבוֹדָה מְלֵא עוֹלָם, מְשַׁרְתוֹתֶיהָ שׂוֹאֲלוֹת
זו לְזו, אַיִה מְקוֹם כְּבוֹדָה, לְעַמְתָּן בְּרוּךְ
יֹאמְרוּ:

Kevodah malei olam, meshar'toteha sho'alot zo la-zo, ayei m'kom kevodah, le-umatan baruch yomeiru—

"Blessed is the glory of God from Her place."

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

From Her place, she turns in compassion and is merciful to Her people, who sanctify the unity of Her Name evening and morning every day, saying the *Shema* twice with love:

מִמְּקוֹמָהּ הִיא תִפֶּן בְּרַחֲמִים, וְתַחֵן עִם
הַמִּיחָדִים שְׁמָה עֶרֶב וּבֹקֶר, בְּכָל־יוֹם
תָּמִיד, פְּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

Mi-m'komah hi tifen be-rah'amim, ve-tahon am ha-m'ya'hadim shemah erev va-voker, be-chol yom tamid, pa'amayim be-ahavah shema om'rim:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

She is our God, our Mother, our Source,
our Redeemer. In Her compassion, She
will once again make this known to every
living thing:

Hi eloheinu, hi imeinu, hi m'koreinu, hi moshiateinu, ve-hi tash'mi'einu
be-raḥameha sheinit le-einei kol ḥai, lihiyot lachen le-elohim:

היא אלהינו, היא אמנו, היא מקורנו,
היא מושיעתנו, והיא תשמיענו ברחמיה
שנית לעיני כל־חי, להיות לכן לאלהים:

I am your God.

Ani YHWH eloheichen.

אני יי אלהיכן:

Majesty, our Majesty, our God, how majestic
is Your Name in all the land! When God is
unified throughout all the earth, on that day
God will be One and Her Name One. As
we have learned in Your holy writings:

Adirah adirateinu, YHWH ad'neinu, mah adir sh'meich be-chol ha-aretz. Ve-hay'tah
YHWH li-y'ḥidah be-chol ha-aretz, ba-yom ha-hu tihyeh YHWH aḥat u-shemah eḥad. U-
mi-div'rei kod'sheich lamad'nu:

אדירה אדירתנו, יי אדננו, מה אדיר
שמד בכל־הארץ. והיתה יי ליחידה
בכל־הארץ, ביום ההוא תהיה יי אחת
ושמה אחת. ומדברי קדשך למדנו:

Your Presence will dwell among us forever,
your God, Zion, through all generations.
Halleluyah, Hallelnaya

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

תשכן יי לעולם, אלהיך ציון, לדר ודר,
הללויה, הללנייה:

From generation to generation we will
declare Your greatness, and to all eternity
we will sanctify Your holiness. Your praise,
God, will never cease from our lips, for You
are the great and holy Source of life.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzaḥ netzaḥim kedushateich nak'dish,
ve-shiv'ḥeich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor ḥayim gedolah u-
kedoshah at.

לדור ודור נגיד גדלך, ולנצח נצחיים
קדשתך נקדיש, ושבחך אלהינו מפיו
לא ימוש לעולם ועד, כי אלה מקור
חיים גדולה וקדושה אתך.

We may be seated.

Have compassion towards Your creation and
rejoice in it. As You forgive Your people, all
who trust in You will declare: Be sanctified,
Holy One, together with all Your creation.

ḥam'li al ma'asayich ve-tis'm'ḥi be-ma'asayich, ve-yom'ru lach ḥosayich
bi-tzad'keich amusayich, tuk'd'shi raḥumah im kol ma'asayich.

חמלי על מעשיך ותשמחי במעשיך,
ויאמרו לך חוסיד בצדקך עמוסיד,
תקדשי רחומה עם־כל־מעשיך.

וכל מאמינים

Ve-chol ma'aminim — And All Believe

God's hand holds justice and keeps it close;
She is a faithful God.

God inspects our hidden thoughts;
He knows our innermost desires.

God saves from utter destruction;
She is a mighty Redeemer.

God alone judges the world;
He is the judge of truth.

God is "I will be what I will be";
She is, She was, and She will be.

God's Name is sure and praiseworthy;
He is unique; there is no other.

God remembers our good deeds;
She recalls the covenant.

God fashions life for all living things;
He is a living, present God.

God is kind to good and wicked;
She is good to all.

God knows the designs of all creatures;
He designs us even before birth.

God is omnipotent and unique;
She is supremely powerful.

God, the Sustainer, resides in hidden places;
He is the sole God.

God enthrones kings, but is sovereign;
She is a ruler for eternity.

God guides kindness throughout time;
He assures us kindness.

הָאוֹחוֹז בְּיַד מִדַּת מְשֻׁפָּט.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא אֵלֶת אֱמוּנָה,
הַבוֹחֶנֶת וּבוֹדֶקֶת גְּנוּזֵי נְסֻתָרוֹת.
וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת,
הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפּוֹדֶה מִשַּׁחַת.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא גּוֹאֵלֶת חֲזָקָה,
הַדִּנָּה יַחֲדִידִית לְבָאֵי עוֹלָם.
וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֱמֶת,
הַהֲגוּי בְּאֵהֶיָּה אֲשֶׁר אֵהֶיָּה.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא הִיְתָה הוּהָ
וְתֵהֶיָּה,

הַיּוֹדְאִית שְׁמָהּ בֵּן תְּהִלָּתָהּ.
וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בְּלִתּוֹ,
הַזּוֹכֵר לְמִזְכִּירָיו טוֹבוֹת זְכוֹרוֹנוֹת.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא זוֹכֶרֶת
הַבְּרִית,

הַחוֹתֶכֶת חַיִּים לְכָל־חַי.
וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם,
הַטּוֹב וּמְטִיב לְרָעוֹת וְלַטּוֹבִים.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא טוֹבָה לְכָל,
הַיּוֹדְעֶת יִצֵּר כָּל־יִצְוֵרִים.

וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרֵם בְּבֶטֶן,
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלֵלֵם יַחַד.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא כֹּל יְכוּלָּה,
הַלֵּנָה בְּסֻתָּר בְּצֵל, שִׁדִּי.

וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא,
הַמְּמַלִּיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוֹכָה.
וְכֹל מֵאֲמִינּוֹת שֶׁהִיא מְלַכֶת עוֹלָם,
הַנּוֹהֶגֶת בְּחֻסְדָּהּ בְּכָל־דּוֹר.
וְכֹל מֵאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֻסֵד,

God is patient and ignores error;
She is eternally forgiving.

God most high watches out for the faithful;
He responds to silent prayer.

God opens gates to all who sincerely knock;
She is always open-handed.

God desires the reformation of evildoers;
He is righteous and upright.

God is forbearing and patient;
She is slow to anger.

God places compassion before retribution;
He is quick to forgive.

God regards small and great equally;
She is a righteous judge.

God is honorable with those who do honor;
He is perfect in His deeds.

- א Ha-oheiz be-yad midat mish'pat.
Ve-chol ma'aminot she-hi eilat emunah,
ב Ha-bohenet u-vodeket gin'zei nis'tarot.
Ve-chol ma'aminim she-hu bohein k'layot,
ג Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shahat.
Ve-chol ma'aminot she-hi go'elet hazakah,
ד Ha-danah yehidit le-va'ei olam.
Ve-chol ma'aminim she-hu dayan emet,
ה He-hagu'i be-eheyeh asher eheyeh.
Ve-chol ma'aminot she-hi hay'tah hovah ve-tih'yeh,
ו Ha-vada'it sh'mah kein tehilatah.
Ve-chol ma'aminim she-hu ve-ein bil'to,
ז Ha-zocheir le-maz'kirav tovot zich'ronot.
Ve-chol ma'aminot she-hi zocheret ha-b'rit,
ח Ha-hotechet hayim le-chol hai.
Ve-chol ma'aminim she-hu hai ve-kayam,
ט Ha-tov u-meitiv la-ra'ot ve-latovim.
Ve-chol ma'aminot she-hi tovah la-kol,
י Ha-yoda'at yeitzer kol yetzurim.
Ve-chol ma'aminim she-hu yotz'rm ba-baten,
יא Ha-kol yachol ve-chol'lam yahad.
Ve-chol ma'aminot she-hi kol yecholah,
יב Ha-lanah be-seiter be-tzeil, shaddai.
Ve-chol ma'aminim she-hu levado hu,
יג Ha-mam'lich melachim ve-lo ha-m'luchah.
Ve-chol ma'aminot she-hi mal'kat olam,

הַסּוֹבֵל וּמַעְלִים עֵינַי מִסּוֹרְרִים.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא סוֹלַחַת סְלָה,
הַעֲלִיזָה וְעִינָה אֶל יִרְאֵיהָ.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לַחֹשׁ,
הַפּוֹתַח שְׁעָר לְדוֹפְקֵי בְּתֻשׁוֹבָה.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא פְּתוּחָה יָדָה,
הַצּוֹפֶה לְרִשְׁעָה וְחַפֵּצָה בְּהַצְדָּקָה.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיֹשֵׁר,
הַקָּצֵר בְּזַעַם וּמֵאֲרִיךְ אֵף.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא קְשָׁה לְכַעַס,
הַרְחוּמָה וּמְקַדִּימָה רַחֲמִים לְרַגּוֹ.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרִצּוֹת,
הַשְׂוֶה וּמְשׁוֹה קִטְן וְגָדוֹל.
וְכָל מַאֲמִינוֹת שֶׁהִיא שׁוֹפֵטֶת צַדִּיק,
הַתָּמָה וּמִתְמַמָּה עִם תְּמִימוֹת.
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָּמִים פְּעֻלוֹ:

- ג Ha-noheget be-ḥas'dah be-chol dor.
Ve-chol ma'aminim she-hu notzeir ḥased,
- ד Ha-soveil u-ma'lim ayin misorerim.
Ve-chol ma'aminot she-hi solahat selah,
- ה Ha-el'yonah ve-einah el yerei'eha.
Ve-chol ma'aminim she-hu oneh laḥash,
- ו Ha-potei'ah sha'ar le-dof'kei bi-t'shuvah.
Ve-chol ma'aminot she-hi petuḥah yadah,
- ז Ha-tzofah la-resha'ah ve-ḥafeitzah be-hitzad'kah.
Ve-chol ma'aminim she-hu tzadik ve-yashar,
- ח Ha-katzar be-za'am u-ma'arich af.
Ve-chol ma'aminot she-hi kashah lich'os,
- ט Ha-raḥumah u-mak'dimah raḥamim le-rogez.
Ve-chol ma'aminim she-hu rach lir'tzot,
- י Ha-shaveh u-mash'veh katon ve-gadol.
Ve-chol ma'aminot she-hi shofetet tzedek,
- יא Ha-tamah u-mitameimah im temimot.
Ve-chol ma'aminim she-hu tamim po'olo.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

וּבְכֹן תִּזְכֹּר פְּחָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְאֵימַתְךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֹל־מִצְוָתְךָ אֶחָת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִרְאָה עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרָאתָ.

וּבְכֹן תִּגְדֹּל כְּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ, תִּהְיֶה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוֶה טוֹבָה לְדוֹר־שׁוֹתֶיךָ, וּפְתַחֲוֹן פֶּה
לְמִי־יַחְלֹות לָךְ, שֶׁמְחַה לְאַרְצֶךָ וְשִׁשׁוֹן
לְעִירְךָ, וְצִמִּיחַת קֶרֶן לְעַמֶּךָ, וְעִרְיַכַת נֵר
תִּקְוֶה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׁרֹות
תַּעֲלֹזְנָה, וְחִסִּידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹץ־פִּיהָ, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׁן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness, pardon, and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Because of our wrongdoings we were exiled from our land and cast far away from our soil, and we became unable to offer sacrifices in Your great and holy dwelling place where You caused Your Name to reside, because of the destruction of Your Temple.

וְתִשְׂרִי אֶת יְיָ עִם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשֶׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֶיךָ קֹדְשֶׁךָ: תִּשְׁכַּח יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאִין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהֵאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלֹךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתִּינוּ עִם-כָּל-הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתִּינוּ
עִם-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתִּינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבְּתִינוּ מִקֹּרְנֵנוּ לְעַבֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאת.

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יּוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ
וְאֶת-יּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה, וּלְמַחֲלָבוֹ
אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא
קֹדֶשׁ, זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם.

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֲרָצְנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ
מֵעַל אֲדַמְתָּנוּ, וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוֹלוֹת לַעֲשׂוֹת
חֻבוֹתֵינוּ בְּבַיִת בְּחִירְתֶךָ, בְּבַיִת הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו, מִפְּנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ.

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You return and restore Yourself to us and upon Your holy places, in Your great compassion, where our ancestors once offered their burnt-offerings, daily ones each day and special ones at their appointed times. On this [Shabbat and] Yom Kippur they would lovingly offer before You the following offerings, just as You commanded, as it is written in Your Torah:

[On the Shabbat day, two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of a measure of fine flour mixed with oil as a grain-offering. This is the offering for every Shabbat, in addition to the daily offering and its libation.]

On the tenth day of the seventh month, you shall observe a sacred occurrence and afflict your souls; you shall not do any kind of labor. You shall offer to God a sacrifice of pleasing odor: one bull of the herd, one ram, seven yearling lambs, all without blemish. As has been ordained, they shall be accompanied by their grain-offerings and libations: three-tenths of a measure for the bull, two-tenths for the ram, one-tenth for each lamb, wine for its libation, two goats for expiation, and the two daily offerings according to their rites.

[Those who observe Shabbat and call it a delight rejoice in Your oneness. May the people who sanctify the seventh day be fulfilled and delighted in Your goodness. For You have loved the seventh day and sanctified it, calling it precious among days, a reminder of the work of Creation.]

[Yis'mehu ve-ah'dutecha shom'rei shabbat ve-kor'ei oneg. Am mekad'shei shevi'i, kulam yis'be'u ve-yitan'gu mi-tuvecha, u-va-sh'vi'i ratzita bo ve-kidash'to, hem'dat yamim oto karata, zeicher le-ma'asei v'reishit.]

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשׁוּבֵי וּתְרַחֲמֵי עָלֵינוּ וְעַל
מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, שְׁשָׁם עָשׂוּ
לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת חוּבוֹתֵיהֶם, תְּמִידִים
כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם, [וְאֶת־מוֹסַף יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה] וְאֶת־מוֹסַף יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה
עָשׂוּ וְהִקְרִיבוּ לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת
רְצוֹנָךְ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ:

[וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִים, וּשְׁנֵי עֲשָׂרוֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן וְנִסְכוּ. עֹלֹת שַׁבַּת בְּשַׁבָּתוֹ, עַל עֹלֹת
הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:]

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם,
כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ. וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה
לֵי רִיחַ נִיחֹחַ, פָּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד, אֵיל
אֶחָד, כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִים
יִהְיוּ לָכֶם. וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כְּמִדְּבָר,
שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרוֹנִים לְפָר וּשְׁנֵי עֲשָׂרוֹנִים לְאֵיל
וְעֲשָׂרוֹן לְכֶבֶשׂ, וַיִּזֶן כְּנִסְכּוֹ, וּשְׁנֵי שְׁעִירִים
לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

[יִשְׂמְחוּ בְּאַחֲדוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת
וְקוֹרְאוֹת עֲנֵג. עִם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי, כָּלֶם
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ, וּבְשִׁבְעֵי רְצִיַּת
בוּ וְקִדְשָׁתוֹ, חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ,
זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.]

עלינו הגדול
The Great Aleinu

The Ark is opened.

It is for us to praise the Essence of all things, to honor the Hand of creation who gave us a Torah of truth, planting among us eternal life. Who has given us each a unique portion, setting our place with all the nations.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֶדָן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁנָּתַן לָנוּ תּוֹרַת
אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ. שֶׁהֵקִים
לְכָלֵנוּ חֵלֶק מְיֻחָד, וְקָבַע גּוּרְלָנוּ עִם כָּל
הָאוֹמוֹת.

Aleinu leshabei'ah le-eden ha-kol, lateit gedulah le-yotzeir bereishit, she-natan lanu torat emet, ve-hayei olam nata betocheinu. she-he-kim l'khulanu helek m'yuhad, v'kavah goralenu im kol ha-u-mot.

Many have the custom to prostrate themselves on the floor at this point.

So we bend and bow, acknowledge and give thanks before our Teacher, Source of life, Joy of our hearts, the Holy One of blessing.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוֹת וּמוֹדִים
לְפָנֵי מוֹרְנוּ מְקוֹר הַחַיִּים, שֶׁמַּחַת לְבָנֵנוּ,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Va-anah'nu kore'im u-mish'tahavotu-modim lif'nei moreinu m'kor ha-hayim, sim'hat libeinu, ha-kadosh baruch hu.

The Ark is closed.

Who extends the heavens and establishes the earth, who spreads wings over us, nourishing us with lovingkindness. This is our God, entirely; we are Your beloved; our hearts thirst for You, as it is written in Your Torah: This day you will know that God alone abides in the heavens above and on the earth below without end.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, הַפּוֹרֵשׁ
כְּנָפָיו עָלֵינוּ וּמֵינִיקֵנוּ בְּחֶסֶדּוֹ. הוּא
אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אָנוּ יְקִירֵיו נִפְשָׁנוּ
צָמְאָה לוֹ. כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם
וְהַשַּׁבָּת אֶל-לְבַבְךָ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין
עוֹד.

She-hu noteh shamayim ve-yoseid aretz, ha-poreis kenafav aleinu u-meinikeinu be-has'do. Hu eloheinu, ein od. Anu yakirav naf'sheinu tzam'ah lo. Ka-katuv be-torato: ve-yada'ta ha-yom ve-hashevota el levavecha, ki YHWH hu ha-elohimba-shamayim mi-ma'al ve-al ha-aretz mitahat, ein od.

May it be Your will, our God and God of our ancestors, that You shatter the yoke of oppression from our necks, and dispel the yoke of baseless hatred from all the inhabitants of Your world. Restore Your Oneness upon the world, that peace may dwell among us all.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּשְׁבְּרֵי עַלְנוּ מֵעַל
צְוָארֵנוּ, וְתִסְרִי עַל חָמַס מֵעַל כָּל-יֹשְׁבֵי
תֵּבֶל אֶרֶץ. אֶת-אֲחֻדוֹתֶיךָ תִּשְׁוִי עַל
הָאָרֶץ, וְתִשְׁכְּנֵי שָׁלוֹם בֵּינָנוּ:

Yehi ratzon mi-l'fanayich, YHWH eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, she-tish'beri uleinu me-al tzavareinu, ve-tasiri ol hamas me-al kol yosh'vei teiveil artzeich. Et ah'duteich tashuvi al ha-arets, ve-tash'kini shalom beinenu.

Our God and God of our ancestors, be with the messengers of Your people Israel who stand in prayer and supplication today before You. May Your people be blessed through the words of their mouths, and may all be blessed by the blessings of Your mouth.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, הֵי עִם
פִּיפְיוֹת שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, הָעוֹמְדִים
לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים מִלְּפָנֶיךָ. עַמְּךָ בְּפִיהֶן
יְבָרְכוּ, וּמִבְּרָכוֹת פִּיךָ כֻּלָּן יִתְבָּרְכוּ.

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, heyi im pifiyot sh'luhei ameich beit yisra'el, hamom'dim levakeish tefilah ve-tahanunim mi-l'fanayich. Ameich be-fihen yevar'chun, u-mi-bir'chot pich kulan yit'bareichun.

I pray to You, God, that I may come into Your presence; I ask You for the gift of right speech. Let me sing amidst the congregation of Your greatness; let me utter Your praises describing Your deeds. My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer.

אוֹחִילָה לְאֵלֶּךָ, אֲחַלֶּה פָּנֶיךָ,
אֲשַׁאֲלֶה מִמְּנָה מַעֲנֶה לְשׁוֹן.
אֲשֶׁר בִּקְהַל עָם אֲשִׁירָה גְדֻלָּתָהּ, אֲבִיעָה
רְנָנוֹת בְּעַד מִפְעֻלֶּיךָ.
יי שְׁפֹתַי תִּפְתָּחֵי, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ. יְהִיו
לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי
וְגוֹאֲלֹתַי.

Ohilah la-eilah, ahaleh faneha, esh'alah mimenah ma'anei lashon. Asher bi-kehal am ashirah gedulatah, abi'ah r'nanot be'ad mif'alehah. YHWH sefatai tif'tehei, u-fi yagid tehilateich. Yihiyu le-ratzon im'rei fi ve-heg'yon libi lefanayich, YHWH tzuri ve-go'al'ti.

סדר העבודה
Avodah — The Temple Service

At Havurat Shalom we most often reenact the worship rituals once performed in the Temple in Jerusalem in a non-liturgical, creative manner. The centerpiece of the ritual is this passage, repeated three times during the service, during which many have the custom of prostrating themselves upon the floor at היו בורעים (“they would bow”) in the second paragraph.

It is written in the Torah of Moses, Your servant: “On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before YHWH—”

Ka-katuv be-torat moshe av’decha: ki va-yom ha-zeh yechaper aleichem letaher et’chem mi-kol hatoteichem, lif’nei YHWH—

...בַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ: כִּי בַיּוֹם
הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם, מִכָּל
חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה—

And when the priests and all the people standing in the Temple Court would hear the glorious and awe-inspiring Name explicitly pronounced by the High Priest in holiness and purity, they would bow and kneel and fall prostrate upon their faces, and declare:

Ve-ha-kohanim ve-ha-am ha-om’dim ba-azarah, ke-she-hayu shom’im et ha-sheim ha-nich’bad ve-ha-nora, meforash yotzei mi-pi chohen gadol bi-kedushah u-ve-tohorah, hayu kore’im u-mish’tahavim u-modim ve-nof’lim al p’neihem, ve-om’rim:

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בְּעִזָּרָה, כְּשֶׁהָיוּ
שׁוֹמְעִים אֶת־הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא,
מִפְּרֹשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בְּקִדְשָׁה
וּבְטָהֳרָה, הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם, וְאוֹמְרִים:

“Blessed is God’s glorious Name whose domain is eternal.”

Baruch sheim kevod mal’chuto le-olam va’ed.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֵד:

The High Priest would prolong his utterance of the Name while the people recited their blessing, and then he completed the verse: “—you shall be purified.”

Ve-af hu hayah mit’kavein lig’mor et ha-sheim ke-neged ha-mevar’him ve-omer lahem: tit’haru.

וְאִף הוּא הָיָה מְתַכַּוֵּן לְגַמֵּר אֶת־הַשֵּׁם
כַּנְּגֵד הַמְּבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם: תִּטְהָרוּ:

Once, as Rabban Yoḥanan ben Zakkai was leaving Jerusalem, Rabbi Joshua was following him and saw the ruins of the Temple. Rabbi Joshua said, “What a terrible thing it is that the place where the wrongdoings of Israel were forgiven is now destroyed!” Rabban Yoḥanan said to him: “My son, do not grieve. There is another path to atonement that is equal to it. What is it? Performing deeds of lovingkindness, as it was said by the prophet Hosea: ‘For it is lovingkindness I desire, not sacrifices.’”

(Avot De-Rabbi Natan 4:5)

Recall Your graciousness and compassion, God, for they are eternal. Do not hold our ancestors’ wrongdoings against us. Let Your compassion greet us swiftly, for we are greatly troubled. Take heed of Your people, God, and remember us with Your deliverance. Recall the congregation that You made Your own long ago, the tribe You redeemed, causing them to be Your inheritance. Recall the mount of Zion where You caused Your presence to dwell; and recall Your unconditional love for Jerusalem.

פַּעַם אַחַת הָיָה רַבֵּן יוֹחָנָן בֶּן־זַכַּי
 יוֹצֵא מִירוּשָׁלַיִם וְהָיָה רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ
 הוֹלֵךְ אַחֲרָיו וְרָאָה אֶת־בַּיִת הַמְּקֻדָּשׁ
 חָרֵב. אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ: אֵיזוֹ לָנוּ עַל
 זֶה שֶׁהוּא חָרֵב, מְקוֹם שֶׁמִּכְפָּרִים בּוֹ
 עֲוֹנוֹתֵיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל. אָמַר לוֹ רַבֵּן
 יוֹחָנָן: בְּנֵי אֵל יִרְעוּ לָךְ. יֵשׁ לָנוּ כַּפָּרָה
 אַחֲרַת שֶׁהִיא כְּמוֹתָהּ. וְאִיזוֹ, גְּמִילוֹת
 חֲסָדִים, שֶׁנֶּאֱמַר: כִּי חֶסֶד חִפְצָתִי
 וְלֹא זָבַח:

זְכְּרֵי רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה.
 אַל תִּזְכְּרֵי לָנוּ עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים, מִהֵרָ
 יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מְאֹד. זְכְּרֵינוּ יְיָ
 בְּרִצּוֹן עֲמֶיךָ, פִּקְדֵינוּ בִישׁוּעָתֶךָ. זְכְּרֵי עֲדַתֶּךָ
 קִנִּית קָדֶם, גָּאֵלְתָּ שֶׁבֶט נַחֲלֶתֶךָ, הַר צִיּוֹן זֶה
 שֶׁכַּנְתָּ בּוֹ. זְכְּרֵי יְיָ חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם.

סליחות Selihot — Prayers of forgiveness

ת	If we have strayed, do not let us go astray.	Im ta'inu lo tat'einu,	אִם תִּעֲיִנוּ לֹא תִתְעַנּוּ,
ש	If we have erred, do not lead us to error.	im shagag'nu lo tash'linu.	אִם שָׁגַגְנוּ לֹא תִשְׁלִינּוּ.
ר	If we have distanced ourselves from You, bring us close.	Im raḥak'nu kareiv na,	אִם רָחַקְנוּ קָרֵב נָא,
ק	If we have gone closer to You, do not distance Yourself.	im karav'nu lo tir'ḥaki.	אִם קָרַבְנוּ לֹא תִרְחָקִי.
צ	If we have cried out to You, do not ignore us.	Im tza'ak'nu lo ta'lim,	אִם צָעַקְנוּ לֹא תִעְלִים,
פ	If we have transgressed, do not chastise us.	im pasha'nu lo tif're'i.	אִם פָּשַׁעְנוּ לֹא תִפְרְעֵי.
ע	If we have done wrong, do not hide Your face.	Im avinu lo tas'tir,	אִם עָוִינוּ לֹא תִסְתִּיר,
ס	If we have turned away, do not turn away from us.	im sar'nu lo tasiri.	אִם סָרְנוּ לֹא תִסִּירִי.
ג	If we have been vengeful, do not hold it against us.	Im nakam'nu lo titor,	אִם נִקְמְנוּ לֹא תִטּוֹר,
מ	If we have rebelled, do not consider us rebels.	im marinu lo kemir'yinu.	אִם מָרִינוּ לֹא כְּמִרְיָנוּ.
ל	If we have mocked, do not use it as a weapon against us.	Im latz'nu lo til'ḥom,	אִם לָצַנּוּ לֹא תִלְחֹם,
כ	If we have deceived, do not destroy us,	im kiḥash'nu lo techali.	אִם כִּחַשְׁנוּ לֹא תִכְלִי.
י	If we have declined, do not let us submerge.	Im yarad'nu lo tat'bi'a,	אִם יָרַדְנוּ לֹא תִטְבִּיעַ,
ט	If we have made mistakes, do not let them sweep us away.	im ta'inu lo teta'tinu.	אִם טָעִינוּ לֹא תִטְאָטִיאֵנוּ.
ח	If we have caused pain, do not cause us pain.	Im ḥaval'nu lo taḥ'bol,	אִם חָבַלְנוּ לֹא תִחַבֵּל,
ז	If we have been malicious, do not bring it to mind.	im zad'nu lo tiz'k'ri.	אִם זָדְנוּ לֹא תִזְכְּרִי.
ו	If we have been belligerent, do not admonish us.	Im vikaḥ'nu lo tochi'ah,	אִם וּכְחַנּוּ לֹא תִוְכִיחַ,
ה	If we have done evil, do not reject us.	im hir'sha'nu lo teh'dofi.	אִם הִרְשַׁעְנוּ לֹא תִהַדְפֵי.
ד	If we knock at Your door, do not push us away.	Im dafak'nu lo tid'ḥeh,	אִם דָּפַקְנוּ לֹא תִדְחֶה,
ג	If we have become abhorrent, do not abhor us.	Im ga'al'nu lo tig'ali.	אִם גָּעַלְנוּ לֹא תִגְעֵלִי.

- ב If we come before You, do not begrudge us. Im ba'nu lo tim'as, אִם בָּאנוּ לֹא תִמְאַס,
- א If we have been guilty of wrongdoing, do not let our guilt consume us. Im asham'nu, lo te'ab'di. אִם אָשָׁמְנוּ לֹא תֵאבְדֵי.

God, You are patient, for Your care is mercy, and You have shown us the path of repentance. Remember the greatness of Your graciousness and kindness today and every day for the children of Your beloved. Turn to us in mercy, for You are the Source of mercy. We come before You in supplication and prayer, just as You taught Moses long ago. Turn away from Your wrath, as it is written in Your Torah, that we may shelter and linger in the shadow of Your wings, as on the day when You descended before Moses in a cloud. Ignore our transgression and forgive our guilt, as on the day when You stood with him there. Give ear to our cry and listen to us, as on the day when You pronounced aloud Your name “YHWH”—

אֵל, אָרַךְ אַפַּיִם אֹתָהּ, וּבִעַל הַרְחָמִים
נִקְרְאתָ, וְדָרַךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ. גְּדֹלַת
רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם
לְזָרַע יִדְיָדֶיךָ. תִּפְּן אֱלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ, כִּי
אֹתָהּ הוּא מְקוֹר הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן
וּבְתַפְּלָה פָּגִיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנּוּ
מִקְדָּם. מִחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב, כְּמוֹ
בְּתוֹרַתְךָ כָּתוּב, וּבִצֵּל כְּנָפֶיךָ נִחֶסֶה
וְנִתְלוֹנָן, כִּיּוֹם וַיֵּרֵד יְיָ בְּעָנָן. תִּעֲבֹר
עַל פְּשַׁע וְתִמְחָה אֲשָׁם, כִּיּוֹם וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ
מֵאֲמָר, כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

El erech apayim atah, u-va'al ha-rah'amim nik'reita, ve-derech t'shuvah horeita. Gedulat rahamecha va-hasadecha tizkor hayom u-ve-chol yom le-zera yedidecha. Teifen eileinu be-rahamecha, ki atah hu m'kor ha-rah'amim. Be-tahanun u-vi-tefilah panecha nekadeim, ke-hoda'ta le-anav mi-kedem. Me-haron apecha shuv, k'mo be-toratecha katuv, u-ve-tzeil kenafecha neheseh ve-nit'lonan, ke-yom va-yeired YHWH be-anan. Ta'avor al pasha ve-tim'heh asham, ke-yom va-yit'yatzeiv imo sham. Ta'azin shav'ateinu ve-tak'shiv menu ma'amar, ke-yom va-yik'ra ve-sheim YHWH—

- ▷ when God passed before his face and proclaimed: וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא: ◁
- ▷ Va-ya'avor YHWH al panav va-yik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אָרַךְ אַפַּיִם,
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים,
נֹשֵׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה:

YHWH, YHWH, el rahum ve-hanun, erech apayim ve-rav hesed ve-emet, notzeir hesed la-alafim, nosei avon va-fesha ve-hata'ah, ve-nakei.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; claim us for Your own.

◁ וְסַלַּחַת לְעֵוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלֵתָנוּ:

▷ Ve-salah'ta la-avoneinu u-le-ḥatateinu u-neḥal'tanu.

Forgive us, our Father, for we have done wrong; pardon us, our Source, for we have transgressed, for You, O God are good and forgiving, full of compassion for those who call upon You.

סַלַּח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל
לָנוּ מְקוֹרֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי־אַתָּה יי
טוֹב וְסַלַּח, וְרַב־חֶסֶד לְכֹל־קוֹרְאֶיךָ:

S'lah lanu avinu ki ḥatanu, meḥal lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki atah YHWH tov ve-salah, ve-rav ḥesed le-chol kor'echa.

אלה אזכרה

Eileh ez'kerah — Martyrology

The traditional Eileh Ez'kerah—“these I remember”—commemorates Jewish people throughout the centuries who were victims of persecution, oppression, injury, and murder. At Havurat Shalom, our martyrology is most often expressed in a creative, non-liturgical manner.

These I remember, and I pour my soul out...

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה, וְנַפְשִׁי עָלַי אֶשְׁפֹּךְ...

Eileh ez'kerah, ve-naf'shi alai esh'pechah...

קדיש יתום ויתומה
Mourner's Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye
d'chol beit yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאָמִירֵן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-
yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata
ve-nehamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei
teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil.
Ve-im'ru: **Amen**.

שמע קולנו
Shema Koleinu – Hear our voice

The Ark is opened.

Hear our voice, our God, have compassion and mercy for us. Accept our prayer with compassion and kindness. שְׁמַע קוֹלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

Sh'ma koleinu YHWH eloheinu, hus ve-raheim aleinu, ve-kabeil be-rahmim u-ve-ratzon et tefilateinu.

Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old. הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשֵׁי יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

Hashivinu YHWH eilayich ve-nashuvah, had'shi yameinu ke-kedem.

Do not cast us away from Your Presence; do not take Your holy spirit from us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.

Al tash'licheinu mi-l'fanecha, ve-ru'ah kod'shecha al tikaḥ mimenu.

Do not cast us away in old age; when our strength fails us do not leave us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Al tash'lichinu le-eit zik'nah, ki-ch'lot koḥeinu al ta'az'vinu.

Do not abandon us, God; do not distance Yourself from us. אַל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

Al ta'az'veinu, YHWH eloheinu, al tir'ḥak mimenu.

Show us a sign of Your favor; let those against us be ashamed. You are our help and comfort. עֲשֵׂי עֲמֻנּוֹת אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתִּינוּ וְנַחַמְתִּינוּ.

Asi imanu ot le-tovah ve-yir'u son'einu ve-yeivoshu, ki at YHWH azar'tinu ve-niḥam'tinu.

Hear our voice, Compassionate One, and consider our inmost thoughts. אֲמַרְנוּ הָאֲזִינֵי רַחֲמָאָמָא, בִּינָה הַגִּיגִינוּ.

Amareinu ha-azini raḥam'eima, bini hagiginu.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts be acceptable to You, God, our Rock and Redeemer. יְהִיו לְרַצוֹן אֲמָרֵי פִינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.

Yihiyu le-ratzon im'rei finu ve-heg'yon libeinu lefanecha, YHWH tzureinu ve-go'aleinu.

God, for You we wait. Please, God, answer us. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַּעֲנֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Ki lach YHWH hoḥal'nu, at ta'ani, YHWH eloheinu.

The Ark is closed.

Our God and God of our ancestors, do not abandon us. Do not forsake us, nor shame us, and do not break Your covenant with us. Bring us close to Your Torah, teach us Your *mitzvot*, show us Your ways. May our hearts turn in awe toward You. Renew Your covenant in our hearts that we may love You, that we will truly return to You with a full, whole heart. For the sake of Your great Name, forgive our wrongdoings; as the Psalmist wrote, “For Your sake, God, pardon my wrongdoing, though it is great.”

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אַל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאַל תִּשְׁמֵנוּ וְאַל תִּכְלִימֵנוּ וְאַל תִּפְרִי בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קַרְבֵּנוּ לְתוֹרַתְךָ, לְמִדְּוֵינוּ מִצְוֹתֶיךָ, הוֹרִינוּ דְרָכֶיךָ. הִטִּי לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ, וּמוֹלִי אֶת־לִבֵּבֵנוּ לְאַהֲבָתְךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וְלִמְעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֲלֵי וְתִסְלַחֵי לְעוֹנֵנוּ, לִמְעַן שְׁמֶךָ יִי, וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, al ta'az'vinu ve-al tit'shinu ve-al tach'liminu ve-al tafiri v'riteich itanu. Kor'vinu le-torateich, lam'dinu mitz'votayich, horinu derachayich. Hati libeinu le-yir'ah et sh'meich, u-moli et levaveinu le-ahavateich, ve-nashuv eilayich be-emet u-ve-leiv shaleim. U-le-ma'an sh'meich ha-gadol tim'hali ve-tis'lehi la-avoneinu, le-ma'an sh'meich YHWH, ve-salahat la-avoni ki rav hu.

Our God and God of our ancestors, forgive us, pardon us, grant us atonement.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סַלַּח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כִּפְּרֵ-לָנוּ.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, s'lah lanu, m'hal lanu, kaper lanu.

For we are Your people, and You are our God; we are Your children, and You are our Parent.

כִּי אֲנִי עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי בְנוֹתֶיךָ וְאַתָּה אִמֵּנוּ.

We are Your worshippers, and You are our Foundation; we are Your congregation, and You are our Portion.

אֲנִי עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדָנִינוּ, אֲנִי קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֵלְקֵנוּ.

We are Your heritage, and You are our Destiny; we are Your flock, and You are our Shepherd.

אֲנִי נַחֲלֶתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵתֵנוּ, אֲנִי צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵתֵנוּ.

We are Your vineyard, and You are our Keeper; we are Your creation, and You are our Creator.

אֲנִי כַרְמֶךָ וְאַתָּה גּוֹטְרֵנוּ, אֲנִי פְעֻלֶתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.

We are Your faithful friend, and You are our Beloved; we are Your treasure, and You are the One we hold close.

אֲנִי רַעֲיֶתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵתֵנוּ, אֲנִי סִגְלֶתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵתֵנוּ.

We are Your people, and You are our Source; we are Your bespoken, and You speak us into being.

אֲנִי עַמְּךָ וְאַתָּה מְקוֹרֵנוּ, אֲנִי מְאֻמְרֶךָ וְאַתָּה מְאֻמְרֵנוּ:

Ki anu ameich ve-at eloheinu, anu v'notayich ve-at imeinu. Anu avadecha ve-atah ad'neinu, anu kehalecha ve-ata hel'keinu. Anu nahalateich ve-at goralateinu, anu tzoneich ve-at ro'ateinu. Anu charmecha ve-atah not'reinu, anu f'ulatecha ve-atah yotz'reinu. Anu ra'yateich ve-at dodateinu, anu segulateich ve-at k'rovateinu. Anu amecha ve-atah m'koreinu, anu ma'amirecha ve-atah ma'amireinu.

כוונה לפני וידוי
A meditation prior to the confessional

Who are we?

We are complex beautiful beings created in the Divine Image. We are one of God's partners in this evolving world of mystery, revelation and holiness. We are people whose goodness and compassion help sustain the world.

We are arrogant at times, and we also have the capacity to be gracious and compassionate. God, help us be more gracious and compassionate!

We are obstinate at times, and we also have the capacity to be patient. God, help us cultivate patience!

We have done great wrong, and we also have the capacity to be full of compassion. God, help us access our deep wells of compassion!

Our days are a passing shadow, a mere part of Your eternity, You whose years are without end. Help us be open to the meaning and beauty in our finite lives.

מי אנו?

אָנוּ נְבִרָאנוּ נְהַדְרוֹת וּמְרַכְבִּים בְּצֶלֶם
אֱלֹהִים, שׁוֹתְפִיד בְּעוֹלָם מִתְפַּתַּח,
עוֹלָם שֶׁל סוּד, הַתְגַּלוֹת, וְקְדוּשָׁה,
שְׂקִים בְּעֶזְרַת טוֹבָנוּ וְרַחֲמָנוּ.

אָנוּ לְעֵתִים עֵזִי פָּנִים, וּבִכְחָנוּ לְרַחֵם
וּלְחַנּוּ. תַּתֵּן יְיָ עָלֵינוּ כַּח לְרַחֵם וּלְחַנּוּ.

אָנוּ לְעֵתִים קְשׁוֹת עֶרְף, וּבִכְחָנוּ
לְהֶאֱרִיד אֶפְנוּ. יַתֵּן יְיָ עָלֵינוּ כַּח
לְהֶאֱרִיד אֶפְנוּ.

אָנוּ הֶרְבֵנוּ עוֹן, וּבִכְחָנוּ לְהֶרְבֵּה
רַחֲמִים. תַּתֵּן יְיָ עָלֵינוּ כַּח לְשֶׂאב
מַעַיִן הֶרַחֲמִים בְּלִבָּנוּ.

אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר, חֶלֶק מִנְצַחֵיִתָּךְ,
וְאַתָּה הוּא אֲשֶׁר שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ. יַתֵּן
יְיָ עָלֵינוּ כַּח לְפִתּוּחַ עֲצָמָנוּ לְכוֹנֵת
חַיֵּינוּ:

וידוי

Vidui — Confessional

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, תָּבֵא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ,
שֶׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וְקְשׁוֹת עֶרְף
לוֹמַר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

א	We have been guilty of wrongdoing,	Asham'nu,	אָשָׁמְנוּ,
ב	We have betrayed,	Bagad'nu,	בָּגַדְנוּ,
ג	We have stolen,	Gazal'nu,	גָּזַלְנוּ,
ד	We have spoken slander.	Dibar'nu dofi.	דִּבַּרְנוּ דָּפוּי.
ה	We have encouraged transgression,	He'evinu,	הִעֲוִינוּ,
ו	We have emboldened evil,	Ve-hir'sha'nu,	וְהִרְשַׁעְנוּ,
ז	We have been arrogant,	Zad'nu,	זָדְנוּ,
ח	We have been violent,	Hamas'nu,	חָמַסְנוּ,
ט	We have deceived.	Tafal'nu shaker.	טָפַלְנוּ שָׁקֵר.
י	We have given harmful counsel,	Ya'atz'nu ra,	יַעֲצָנוּ רָע,
כ	We have lied,	Kizav'nu,	כָּזַבְנוּ,
ל	We have scoffed,	Latz'nu,	לָצַנוּ,
מ	We have rebelled,	Marad'nu,	מָרַדְנוּ,
נ	We have been contemptuous.	Ni'atz'nu.	נִאֲצָנוּ.
ס	We have turned away,	Sarar'nu,	סָרַרְנוּ,
ע	We have committed iniquity,	Avinu,	עָוִינוּ,
פ	We have transgressed,	Pasha'nu,	פָּשַׁעְנוּ,
צ	We have oppressed,	Tzarar'nu,	צָרַרְנוּ,
ק	We have been obstinate.	Kishinu oref.	קִשִּׁינוּ עֲרָף.
ר	We have done evil,	Rasha'nu,	רָשָׁעְנוּ,
ש	We have corrupted,	Shihat'nu,	שִׁחַתְנוּ,
ת	We have acted without morality,	Ti'av'nu,	תִּעֲבָנוּ,
ת	We have gone astray,	Ta'inu,	תָּעִינוּ,
ת	We have led others astray.	Ti'ta'nu.	תִּעַתְעָנוּ:

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִטוֹבוֹתֶיךָ, וְלֹא שָׂוָה לָנוּ. וְאַתָּה צֹדֵקת עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עֹשִׂית וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

Sar'nu mi-mitz'votayich u-mi-mish'patayich ha-tovim, ve-lo shavah lanu.
Ve-at tzadeket al kol ha-ba aleinu, ki emet asit va-anah'nu hir'sha'nu.

Because we have done evil and been harmful, we have not achieved liberation. Grant our hearts the power to leave the path of wrongdoing, so that we may achieve liberation soon. As Your prophet Isaiah said: “Let evildoers leave their path, and the unrighteous their harmful thoughts; let them return to God, who will have compassion, whose forgiveness is great.”

Hir’sha’nu u-fasha’nu, lachein lo nosha’nu. Ve-tein be-libeinu la’azov derech resha ve-hish lanu yesha, ka-katuv al yad nevi’echa: ya’azov rasha dar’cho ve-eishet aven mah’sh’voteha, ve-yashov el YHWH vi-y’raḥameihu ve-el eloheinu ki yar’beh lis’lo’ah.

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon all our transgressions on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away and cast aside our wrongdoings and transgressions from Your sight, and help incline us to holier service. Renew our will to return to You, to dedicate ourselves to keep Your *mitzvot*. Open our hearts to love and be in awe of You. As it is written in Your Torah: “God will open your hearts and your children’s hearts to love your God with all your heart and all your soul, so that you may live.”

You know the world’s secrets and all life’s innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, God, to forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

הַרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְעֹזֵב דַּרְךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, מִן הַפְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכוֹ וְאִשֶׁת אָוֶן מַחְשַׁבְתֶּיהָ, וַיָּשֶׁב אֶל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סִלַּח וּמַחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ וְכֹף אֶת-יִצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ, וְהַכְנַע עַרְפָּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ וְחִדַּשׁ בְּלִוְתֵינוּ לְשֹׁמֵר פְּקֻדֶיךָ וּמוֹל אֶת-לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שִׁמְךָ, כַּכְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְבְּךָ וְאֶת-לִבְבֵי זַרְעֶךָ, לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

אֵת יוֹדַעַת רְזֵי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל-חַי. אֵת חוֹפְשֵׁת כָּל-חֲדָרֵי בֶטֶן, וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל-חַטָּאתֵינוּ, וְתִמְחַלֵּי לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

על חטא
Al Heyt – Confessional

- א We have sinned against You
by hardening our hearts,
ב And we have sinned against You
by speaking recklessly.
ג We have sinned against You
by sexual immorality,
ד And we have sinned against You
by intentional deceit.
ה We have sinned against You
by wronging our neighbors,
ו And we have sinned against You
by false intimacy.
ז We have sinned against You
by contempt for parents and
teachers,
ח And we have sinned against You
by desecrating Your Name.
ט We have sinned against You
by impure speech,
י And we have sinned against You
wittingly and unwittingly.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַמוּץ הַלֵּב,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיזוֹת,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבַמְרָמָה.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רַע,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בּוֹעִידַת זְנוּת.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים
וּמוֹרִים,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַמְאַת שְׁפָתַיִם,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדְעִים וּבְלֹא
יֹדְעִים:

For all of these, God of
forgiveness, forgive us, absolve
us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְרֵי-לָנוּ.

Ve-al kulam, elo'ah seliḥot, sil'ḥi lanu, maḥali lanu, kap'ri lanu.

- כ We have sinned against You
by falsehood and fraud,
ל And we have sinned against You
by ridiculing others.
מ We have sinned against You
by thoughtless consumption,
נ And we have sinned against You
by being arrogant.
ס We have sinned against You
by leering and objectifying,

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכַזָּב,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֲכָל וּבְמִשְׁתָּה,

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוּר עֵינַי,

- ו And we have sinned against You by unwillingness to change.
- פ We have sinned against You by judging others,
- צ And we have sinned against You by selfishness.
- ק We have sinned against You by being obstinate,
- ר And we have sinned against You by spreading rumors and hearsay.
- ש We have sinned against You by baseless hatred,
- ת And we have sinned against You by closing off our hearts.

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּעִזּוֹת מַצַּח.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בַּפְּלִילוֹת,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוֹת עֵינַי.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשְׁיוֹת עָרָף,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלּוֹת.
 עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאָת חֲנָם,
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתַמְהוֹן לִבָּב:

For all of these, God of forgiveness, forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
 סַלַּח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ:

Ve-al kulam, elo'ah selihot, selah lanu, mehal lanu, kaper lanu.

You are compassionate, welcoming those who turn back. You have made repentance possible from the beginning, and because of repentance, we can look hopefully towards You.

וְאַתָּה רַחוּמָה מְקַבֶּלֶת שָׁבִים,
 וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֵאשׁ הַבְּטַחְתִּינוּ,
 וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלּוֹת לָךְ.

Ve-at rahumah mekabelet shavim, ve-al ha-t'shuvah me-rosh hiv'tah'tinu,
 ve-al ha-t'shuvah eineinu m'yaḥalot lach.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions. And from what is said: I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, מְחַלִּי
 לְעוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם]
 הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהֵעֲבֵרִי פְשָׁעֵינוּ
 וְחַטְּאוֹתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ, מִן הָאָמוֹר:
 אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעְנֵי,
 וְחַטְּאוֹתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר:
 מְחִיתִי כְעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכִעַנְנָה חַטְּאוֹתֶיךָ,
 שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ. וּמִן הָאָמוֹר:
 כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטָהָר
 אֶתְכֶן מִכָּל חַטְּאוֹתֵיכֶם, לְפָנַי יִי תִּטְהָרוּ.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You are our God of truth,
 and Your word is truth, established
 forever. Blessed are You, God, Spirit
 who permeates all the earth, who makes
 holy [Shabbat and] Israel and the Day
 of Remembrance.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחֵתָנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁה,
 וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶיךָ,
 וְיִטְהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבְּרֶךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ
 [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוּרֹן:

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, [retzei vi-m'nuḥateinu,] kad'sheinu
 be-mitz'votcha, ve-tein ḥel'keinu be-toratecha, sab'einu mi-tuvecha, ve-sam'ḥeinu bi-
 y'shuatecha, [ve-han'ḥileinu YHWH eloheinu be-ahavah u-ve-ratzon shabbat kod'shecha,
 ve-yanuḥu vah yisra'el mekad'shei sh'mecha,] ve-taheir libeinu
 le-ov'decha be-emet. Ki atah sol'ḥan le-yisra'el u-moḥolan le-shiv'tei yeshurun
 be-chol dor va-dor, u-mibal'adecha ein lanu moḥeil ve-solei'ah ela atah. Baruch atah
 YHWH, moḥeil ve-solei'ah la-avonoteinu u-le-avonot amo beit yisra'el, u-ma'avir
 ash'moteinu be-chol shanah ve-shanah, shochein be-chol ha-aretz, mekadeish
 [ha-shabbat ve-] yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Our God, embrace Your people Israel and
 their prayers, and restore our service to
 Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

R'tzi, YHWH eloheinu, be-ameich yisra'el u-vi-t'filatan, ve-hasheivi et ha-avodah
 li-d'vir m'komayich, u-t'filatam be-ahavah tekab'li ve-ratzon, u-tehi le-ratzon tamid
 avodat yisra'el ameich.

May we live to see Your return to Zion, in
 compassion. Blessed are You, God; You
 restore Your Presence to Zion.

וְתַחְזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחְזִירָה שְׁכִינָתָהּ לְצִיּוֹן:

Ve-teḥzeinah eineinu be-shuveich le-tziyon be-rah'amim. B'ruchah at YHWH,
 ha-maḥazirah shechinatah le-tziyon.

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֲתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵנוּ וּתְקִיַּמְנוּ,
וּתְאַסּוֹף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שְׁלֵם,
עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֲתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אֲתָהּ הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹתֶיךָ וְיִתְרוֹמָם שְׁמֶךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Our Mother, our Source, recall Your compassion and let it conquer Your anger. Bring an end to all pestilence and destruction, hunger and need, captivity and destruction, oppression, plague and disaster, and every kind of danger, evil decrees, and baseless hatred, for us and for all the inhabitants of the world.

אִמְנוּ מִקּוֹרְנוּ, זְכָרֵי רַחֲמֶיךָ וְכַבְּשֵׁי כַעֲסֶיךָ,
 וְכָלִי דְבַר וְחָרָב, וְרָעַב וְשָׂבִי, וּמִשְׁחִית
 וְעוֹז, וְשִׂמְד וּמִגָּפָה וּפְגַע רָע, וְכָל־מַחְלָה
 וְכָל־תְּקָלָה וְכָל־קִטְטָה וְכָל־מִיַּי פְּרַעְנִיּוֹת
 וְכָל־גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאֵת חָנָם, מֵעַלְיָנוּ
 וּמֵעַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל.

Imeinu m'koreinu, zich'ri rahameich ve-chiv'shi cha'aseich, ve-chali dever ve-herav, ve-ra'av u-sh'vi, u-mash'hit ve-avon, u-sh'mad u-mageifah, u-fega ra, ve-chol mahalah ve-chol tekalah ve-chol ketatah ve-chol minei fur'aniyot ve-chol gezeirah ra'ah ve-sin'at hinam, me-aleinu u-me'al kol yosh'vei teveil.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life. וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דִּוְרוֹת בְּרִיתֶיךָ.

U-ch'tov le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְיָהּ
 אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁוֹעַתְנוּ
 וְעִזְרַתְנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
 וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
 בְּבִרְכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל
 יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
 וּבְנָיו כַּהֲנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.
תָּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחֲנֵן.
יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂם לְךָ שְׁלוֹם:
כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha.

Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich.

Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom.

Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

"Peace, peace, to the near and far!"
says God.

שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב, אָמַרָה יי:

Shalom shalom la-rahok ve-la-karov, am'rah YHWH.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בָּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נָתַתָּ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל-עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rahamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahamim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וְלִשְׁלוֹם.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

As it says: “Through Me shall your days be lengthened and years added to your lives.” Inscribe us for good lives, God of life. From what is written: “All you who hold close to your God—you are truly alive today.”

וְנֹאמַר: כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ, וַיִּזְכְּפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים. לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ, אֱלֹהִים חַיִּים. מִן הַכְּתוּב: וְאַתֶּם הַדְּבָקִים וְהַדְּבָקוֹת בֵּי אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

Ve-ne’emar: ki vi yir’bu yamecha, ve-yosifu lach sh’not hayim. Le-hayim tovim tich’teveinu, elohim hayim. Min ha-katuv: ve-atem ha-d’veikim ve-ha-d’veikot ba-YHWH eloheichem, hayim kul’chem hayom.

The Ark is opened.

Today, You strengthen us.	אָמֵן:	הַיּוֹם תְּאַמְצֵנוּ.
Today, You bless us.	אָמֵן:	הַיּוֹם תְּבָרֵכֵנוּ.
Today, You make us grow.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּגְדְּלֵנוּ.
Today, You seek goodness for us.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּדְרֹשְׁנוּ לְטוֹבָה.
Today, You inscribe us for good life.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים.
Today, You accept our prayers with compassion and love.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.
Today, You hear our cry.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּשְׁמַע שְׁוַעֲתֵנוּ.
Today, You sustain us by the power of Your justice.	אָמֵן:	הַיּוֹם תִּתְמַכְּנוּ בְּיַד צְדָקָךָ.
Hayom te’am’tzeinu.		Amen.
Hayom tevar’cheinu.		Amen.
Hayom tegad’leinu.		Amen.
Hayom tid’resheinu le-tovah.		Amen.
Hayom tich’teveinu le-hayim tovim.		Amen.
Hayom tekabeil be-rah’amim u-ve-ratzon et tefilateinu.		Amen.
Hayom tish’ma shav’ateinu.		Amen.
Hayom tit’mecheinu be-yad tzid’kecha.		Amen.

The Ark is closed.

This day, bring us, happy and rejoicing, to the fullness of completion, from what was written by Your prophet Isaiah: "I shall bring them to My holy mountain and cause them to celebrate in the house of My prayer, for My house shall be called a house of prayer for all people." Let there be justice, blessing, compassion, life, and peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world, for all time. We bless You, God, Maker of Peace.

Ke-yom ha-zeh tevi'inu sasot u-s'meiḥim be-vin'yan shaleim, min ha-katuv al yad nevi'eich: va-haviotim el har kod'shi ve-simah'tim be-veit tefilati, ki veiti beit tefilah yikarei le-chol ha-amim. U-tz'dakah u-v'rachah ve-rah'amim ve-ḥayim ve-shalom yihiyeh lanu u-le-chol yisra'el u-le-chol yosh'vot teiveil ad ha-olam. B'ruchah at YHWH, osah ha-shalom.

כִּיּוֹם הַזֶּה תְּבִיאֵינוּ שְׂשׂוֹת וְשִׂמְחִים
בְּבִנְיַן שָׁלֵם, מִן הַכְּתוּב עַל יַד נְבִיאֲדָ:
וְהִבִּיאוֹתִים אֶל הַר קֹדֶשׁי וְשִׂמְחָתִים
בְּבֵית תְּפִלָּתִי, כִּי בֵּיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא
לְכֹל-הָעַמִּים. וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָּנוּ וּלְכֹל-יִשְׂרָאֵל
וּלְכֹל-יּוֹשְׁבוֹת תֵּיבֵל עַד הָעוֹלָם. בְּרוּכָה
אַתָּה יְיָ, עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

קדיש שלם קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם
וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשָּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתָהוֹן וּבְרַעוּתָהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲמוּזָהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.

מנחה ליום כיפור
Minḥah — Afternoon service for Yom Kippur

The Ark is opened.

▷ When the Ark would travel forth, Moses would say:
"Arise, God, and Your enemies will scatter,"
so that those who oppose You may return to Your presence.
For Torah comes forth from Zion, the word of God from Jerusalem. Blessed is the One who gave Torah to the people Israel in holiness.

Va-yehi bi-n'so'a ha-aron va-yomer Moshe:
Kumah YHWH ve-yafutzu oy'vecha, she-yashuvu m'san'echa l'fanecha.
Ki mi-tziyon teitzei torah, u-devar YHWH mi-yerushalayim.
Baruch she-natan torah le-ammo yisra'el bi-k'dushato.

וַיְהִי בְנִסּוּעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:
'קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אֹיְבֵיךָ', שִׁיבוּ
מִשְׁנֵאִיךָ לְפָנֶיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא
תּוֹרָה,
וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַם. בְּרוּךְ שָׁנַתָּן
תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

One Torah scroll is removed, and the Ark is closed.

Exalt God with me, and let us praise Her name together.

Gad'lu la-YHWH iti, u-nerom'mah shemah yah'dav.

Yours, God, are greatness, power, beauty, eternity, and splendor, for everything in heaven and earth is Yours. Yours, God, is sovereignty, for You are exalted over all. Praise our God, and worship at His footstool, for God is holy. Praise our God and worship at His holy mountain, for our God is holy.

Lecha YHWH ha-gedulah ve-ha-gevurah ve-ha-tif'eret
ve-ha-neitzach ve-ha-hod, ki chol ba-shamayim u-va-aretz,
lecha YHWH ha-mam'lachah ve-ha-mit'nasei le-chol le-rosh.
Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu la-hadom rag'lav, kadosh hu.
Rom'mu YHWH eloheinu, ve-hish'tahavu le-har kod'sho, ki kadosh YHWH eloheinu.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח
וְהַהוֹד, כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ
הַקְּדוּשָׁה, וְהַמְתַנְשָׂא לְכֹל לְרֹאשׁ.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַדָּם רַגְלָיו,
קְדוֹשׁ הוּא.
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קְדֻשׁוֹ,
כִּי־קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

The Torah scroll is laid on the reading table.

May God's unity soon be revealed and made manifest to us, and may She be gracious to our remnant of Her people, the House of Israel, with graciousness, goodness, compassion, and favor, and let us say: Amen. Let all declare God's greatness and give honor to the Torah.

וְתִגְלֶה וְתִרְאֶה אֶחָדוּתָהּ אֵלֵינוּ בְּזִמַּן
קָרוֹב, וְתַחֵן פְּלִטָּתֵנוּ וּפְלִטַת עַמָּהּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרַצּוֹן,
וְנֹאמַר: אָמֵן. הַכֹּל הָבֹה גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ
וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

Ve-tigaleh ve-teira'eh ah'dutah eileinu bi-z'man karov, va-tahon p'leitateinu u-f'leitat amah beit yisra'el le-hein u-le-hesed u-le-rahamim u-le-ratzon, ve-nomar: **Amen**.
Ha-kol havu godel le-eloheinu, u-t'nu chavod la-torah.

The gabbai calls the first aliyah up to the Torah, and then concludes:

Blessed is the One who gave Torah to Her people Israel, in Her holiness.

בְּרוּכָה שֶׁנָּתַנָּה תּוֹרָה לְעַמָּהּ יִשְׂרָאֵל
בְּקִדְשָׁתָהּ.

B'ruchah she-nat'nah torah le-amah yisra'el bi-kedushatah.

All respond:

All you who hold close to your God—you are truly alive today.

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים וְהַדְּבָקוֹת בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶן,
חַיִּים בְּלַכֶּם הַיּוֹם:

Ve-atem had'veikim va-ha-d'veikot ba-YHWH eloheichen, hayim kul'chem ha-yom.

קריאת התורה

Torah reading: Leviticus 19:1-18

First aliyah

God spoke to Moses, saying: Speak to all the people, the children of Israel, and say to them: You shall be holy, for I, your God, am holy. You shall each revere your mother and father, and keep my Sabbaths; I am God. Do not turn to idols or make for yourself molten images; I am your God.

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם קְדָשִׁים תְּהִיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם: אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ
וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:
אֶל-תִּפְנּוּ אֶל-הָאֱלִילִים וְאֵלֵהֶי מַסַּכָּה
לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

Second aliyah

When you sacrifice a peace-offering to God, sacrifice it so that it may be accepted on your behalf. It shall be eaten on the day you sacrifice it or the next day, and on the third day the remainder shall be burnt in fire. If it should be eaten on the third day, it is offensive; it will not be acceptable. One who eats it shall be guilty of having profaned what is holy to God, and shall be cut off from the people.

When you reap the harvest of your land, you shall not reap the edges of your field, and you shall not gather the gleanings from your harvest. You shall not pick your vineyard entirely bare, or gather its fallen fruit. You shall leave these for the poor and the stranger. I am your God.

וְכִי תִזְבַּחַו זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם
תִּזְבַּחְהוּ: בַּיּוֹם זִבְחֶכֶם יֹאכְל וּמִמַּחֲרָת
וְהַנּוֹתָר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֵשׁ יִשָּׂרֶף:
וְאִם הָאֲכָל יֹאכְל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּגוּל
הוּא לֹא יִרְצָה: וְאֲכָלֹו עֲוֹנוֹ יִשָּׂא
כִּי-אֶת-קֹדֶשׁ יְיָ חָלַל וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מֵעַמִּיהָ: וּבִקְצָרְכֶם אֶת-קִצִּיר
אֲרָצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאת שְׂדֵךְ לִקְצֹר
וְלִקֵּט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקֹט: וְכֹרְמְךָ לֹא
תַעוֹלֵל וּפְרֹט כְּרֹמְךָ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי
וְלִגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

Third aliyah

You shall not steal, and you shall not deal deceitfully or falsely with your fellow. You shall not swear falsely by My Name, thereby profaning the Name of your God; I am God. You shall not defraud your fellow, and you shall not steal. You shall not withhold a hired laborer's wages until morning. You shall not insult the deaf or place a stumbling block before the blind. Rather, you shall fear God; I am God. You shall not render an unfair verdict: you shall not show bias toward the poor or deference to the wealthy; rather, you shall judge your fellow with righteousness. You shall not deal unscrupulously with your fellow. You shall not stand upon your neighbor's blood; I am God. You shall not hate your sibling in your heart. You shall surely rebuke your fellow, but you shall not incur guilt on their account. You shall not avenge yourself or bear a grudge against members of your people. You shall love your neighbor as yourself; I am God.

לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא-תִכְחָשׁוּ
וְלֹא-תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:
וְלֹא-תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לְשָׁקֵר וְחָלַלְתָּ
אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְיָ: לֹא-תַעֲשֶׂק
אֶת-רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא-תִלִּין פְּעֻלַּת
שָׂכִיר אֹתְךָ עַד-בֹּקֶר: לֹא-תִקְלָל
חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל
וַיִּרְאֶת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְיָ: לֹא-תַעֲשׂוּ
עוֹל בְּמִשְׁפָּט לֹא-תִשָּׂא פְּנֵי-דָל וְלֹא
תִהְדָּר פְּנֵי גְדוֹל בְּצַדֵּק תִּשְׁפֹּט
עַמִּיתְךָ: לֹא-תִלַּךְ רֶכֶל בְּעַמִּיךָ לֹא
תַעֲמֹד עַל-דָּם רֵעֶךָ אֲנִי יְיָ:
לֹא-תִשְׁנֵא אֶת-אָחִיךָ בְּלִבְּךָ
הוֹכַח תוֹכִיחַ אֶת-עַמִּיתְךָ
וְלֹא-תִשָּׂא עָלָיו חָטָא: לֹא-תִקֵּם
וְלֹא-תִטּוֹר אֶת-בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶהְבֵּת
לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ אֲנִי יְיָ:

מי שברך לעולה

Prayer for those who have been called to the Torah

The words in brackets are added on Shabbat.

May the One who blessed our mothers Sarah, Rebecca, Leah, Rachel, and our fathers Abraham Isaac and Jacob, bless ___ for the honor of coming up for an *aliyah* today, to honor God, the Torah, (the Shabbat), the Day of Judgement and our holy congregation. May the Holy Blessed One guard those who have come up today from all trouble and distress, from all illness and affliction. May God send blessing and good fortune in all the work of their hands, together with all Israel, and let us say: Amen.

מִי שִׁבְרַכָּה אֲמוֹתֵינוּ שָׂרָה רַבֵּקָה לֵאָה
וְרַחֵל וְאֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,
הִיא תְּבָרַךְ אֶת ___ בְּעֵבוֹר הַזְּכוֹת
לְעֹלוֹת הַיּוֹם לְכַבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכַבוֹד
הַתּוֹרָה וְלְכַבוֹד יוֹם הַדִּין וְלְכַבוֹד
קְהֵלְתֵּנוּ הַקְּדוּשָׁה, (וְלְכַבוֹד הַשַּׁבָּת)
וְלְכַבוֹד קְהֵלְתֵּנוּ הַקְּדוּשָׁה. אָנָּה,
הַקְּדוּשָׁה בְּרוּכָה הִיא, שְׁמְרֵי אֶת אֵלֶּה
שְׁעָלוּ מִכָּל-צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל-גִּנְעַת
וּמִחֲלָה, וְשִׁלְחֵי בְּרַכָּה וְהַצְּלַחָה
בְּכָל-מַעֲשֵׂה הַיָּד, עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל יַחַד,
וְנֹאמֵר: אָמֵן:

As the Torah scroll is raised and tied:

This is the Torah that Moses placed before the generations of Israel—according to the instruction of God, by the hand of Moses.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לְפָנֵי
דֹרוֹת יִשְׂרָאֵל, עַל-פִּי יְיָ בְּיַד-מֹשֶׁה:

Ve-zot ha-torah asher sam moshe lif'nei dorot yisra'el, al pi YHWH be-yad moshe.

ברכה לפני קריאת הפטרה Blessing before the Haftarah

Blessed are You, our God, Source of life, who chose worthy prophets, and was pleased by their words which were spoken in truth. We bless You, God, who has given Torah to Moses Your servant, and to Israel Your people, and to prophets of truth and justice.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה
בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, אֲשֶׁר נָתַן תּוֹרָה לְמֹשֶׁה
עַבְדְּךָ, וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וְלַנְּבִיאֵי
הָאֵמֶת וְצַדִּיק:

קריאת הפטרה למנחה של יום כיפור
Haftarah for Yom Kippur afternoon: Jonah

God's word came to Jonah son of Amittai, saying: "Arise, go to Nineveh, that great city, and prophesy against it, for their wickedness has come before Me." But Jonah decided to flee to Tarshish, away from God's presence, so he went down to Joppa, found a ship bound for Tarshish, paid its fare, and embarked upon it to Tarshish, away from God's presence.

God sent a strong wind over the sea, and caused a great storm, and the ship started to break apart. The sailors were afraid, and each man called to his god; they threw the ship's cargo overboard to lighten its burden. However, Jonah had gone down to the hold of the ship, and was sleeping soundly. The captain went down to him and said, "How can you sleep! Get up and call to your god! Maybe that god will be kindly disposed toward us, so that we do not perish."

The sailors said to one another, "Let us cast lots, so that we may know who brought this catastrophe upon us." So they cast lots, and the lot fell on Jonah. They said to him, "Tell us, how did you bring this catastrophe upon us? What is your occupation, and where do you come from? What is your country, and what people are you from?" He said to them, "I am a Hebrew; I fear YHWH the God of heaven, who made the sea and the land." The men were exceedingly afraid, and said to him, "What have you done!" For the men knew that he was fleeing from the presence of God, for he had told them so.

They said to him, "What shall we do to you to make the sea calm for us?" For the sea was growing even stormier. He said to them, "Pick me up and heave me overboard, and the sea will be calm for you. For I know that it is my fault that this great storm is upon you."

וַיְהִי דְבַר-יְיָ אֶל-יוֹנָה בֶן-אֲמִתַּי לֵאמֹר:
קוּם לךְ אֶל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקַרְא
עָלֶיהָ כִּי-עָלְתָה רָעַתְם לִפְנֵי: וַיִּקַּם יוֹנָה
לְבָרֶחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְיָ וַיֵּרֵד יָפוֹ וַיִּמְצָא
אֲנִיָּה | בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֵד בָּהּ
לְבוֹא עִמָּהֶם תַרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְיָ: וַיְהִי
הַטֵּיל רוּחַ-גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיְהִי
סַעַר-גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֲנִיָּה חֲשָׁבָה לְהִשָּׁבֵר:
וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהָיו
וַיִּטְלוּ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בְּאֲנִיָּה אֶל-הַיָּם
לְהִקַּל מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנֶה יָרֵד אֶל-יַרְכַּתִּי
הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדֶם: וַיִּקְרַב אֵלָיו רֹב
הַחֵבֶל וַיֹּאמֶר לוֹ מֵה-לָךְ נִרְדָּם קוּם קְרָא
אֶל-אֱלֹהֶיךָ אוֹלֵי יִתְעַשֶּׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ
וְלֹא נִאָּבֵד: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ לְכוּ
וּנְפִילָה גּוֹרְלוֹת וְנִדְעָה בְּשִׁלְמֵי הָרָעָה
הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ גּוֹרְלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרֵל
עַל-יוֹנָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה-נָא לָנוּ
בְּאֲשֶׁר לָמִי-הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ
מֵה-מִלְּאֲכַתְךָ וּמֵאִין תָּבוֹא מֵה אֲרָצְךָ
וְאִי-מִזֶּה עִם אַתָּה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עַבְרִי
אֲנִי וְאֶת-יְיָ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יֹרֵא
אֲשֶׁר-עָשָׂה אֶת-הַיָּם וְאֶת-הַיַּבְשָׁה:
וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאַה גְּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו מֵה-זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי-יִדְעוּ הָאֲנָשִׁים
כִּי-מִלִּפְנֵי יְיָ הוּא בָרַח כִּי הִגִּיד לָהֶם:
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵה-נַעֲשֶׂה לָךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם
מֵעֲלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסַעַר: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטִּילְנִי אֶל-הַיָּם וַיִּשְׁתַּק
הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדַע אֲנִי כִּי בְּשִׁלְי
הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עָלֵיכֶם:

The men rowed hard to bring the ship to land, but they were unable, because the sea was growing even stormier. So they cried to God and said, "Please, God, do not let us perish on account of this man's life, and do not charge us with innocent blood, for You, God, have done as You have wished." They picked up Jonah, and heaved him overboard, and the sea stood down from its wrath. The men feared God greatly, and offered a sacrifice to God and made vows.

God prepared a great fish to swallow Jonah, and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

And thus Jonah prayed to YHWH his God from the belly of the fish:

"From my affliction I called to God, and God answered me, from the belly of the netherworld
I cried, and You heard my voice. For You cast me into the depths in the heart of the seas, and the waters surrounded me; all Your billows and waves have passed over me. I said, 'I am cast out from before Your eyes,' but I will yet look again on Your holy Temple. The waters engulfed me to my soul, the deep surrounded me, the weeds were wrapped around my head. I descended to the base of mountains, the earth closed her bars upon me forever, but You have brought my life up from the pit, my God. When my soul fainted within me,
I remembered God, and my prayer came before You, into Your holy Temple. They who guard lies
of nothingness forsake their own mercy, but I will sacrifice to You with a shout of thanksgiving; I will repay what I have vowed. Deliverance belongs to God!"

God commanded the fish, and it spat out Jonah on dry land.

וַיַּחַתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהַשִּׁיב אֶל-הַיַּבְשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הָיִם הוֹלֵךְ וְסַעַר עֲלֵיהֶם: וַיִּקְרְאוּ אֶל-יְיָ וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִאֲבֹדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֵל-תִּתֵּן עָלֵינוּ דָם נִקְיָא כִּי-אַתָּה יְיָ כַּאֲשֶׁר חִפְצָתָ עָשִׂיתָ: וַיִּשְׂאוּ אֶת-יוֹנָה וַיִּטְלֶהוּ אֶל-הַיָּם וַיַּעֲמֵד הָיִם מְזֻעָפוֹ: וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יְרֵאָה גְדוֹלָה אֶת-יְיָ וַיִּזְבְּחוּ-זִבְחַ לְיְיָ וַיִּדְרוּ נְדָרִים:

וַיִּמֶן יְיָ דָג גָּדוֹל לַבְּלֹעַ אֶת-יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמִעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלוֹת: וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל-יְיָ אֱלֹהָיו מִמִּעֵי הַדָּגָה:

וַיֹּאמֶר קְרָאתִי מִצָּרָה לִּי אֶל-יְיָ וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שָׂאוֹל שְׁוַעֲתִי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי: וַתִּשְׁלִיכֵנִי מִצּוֹלָה בְּלִבֵּב יָמִים וָנֶהָר: יִסְבְּבֵנִי כָל-מִשְׁבְּרֶיךָ וְגַלְיֶךָ עָלַי עֲבְרוּ: וְאַנִּי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל-הַיִּכָּל קִדְשֶׁךָ: אֶפְפוּנֵי מַיִם עַד-נַפְשׁ תַּהוֹם יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי: לְקַצְבֵי הָרִים יִרְדְּתִי הָאָרֶץ בְּרַחֲיָה בַּעֲדֵי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשְׁחַת תַּיִי יְיָ אֱלֹהָי: בְּהַתְּעַטָּךְ עָלַי נִפְשִׁי אֶת-יְיָ זָכַרְתִּי וַתִּבּוֹא אֵלַיךְ תִּפְלָתִי אֶל-הַיִּכָּל קִדְשֶׁךָ: מִשְׁמְרִים הַבְּלִי-שׁוֹא חֲסִדָּם יַעֲזֹבוּ: וְאַנִּי בְּקוֹל תוֹדָה אֲזַבְּחָה-לָּךְ אֲשֶׁר נִדְרָתִי אֲשַׁלְּמָה יִשׁוּעָתָה לִּי:

וַיֹּאמֶר יְיָ לַדָּג וַיִּקְא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיַּבְשָׁה:

יתיר א' שאר איך מקורי

The word of God came to Jonah a second time, saying: "Arise, go to Nineveh, that great city, and prophesy against it the prophecy that I will bid you." So Jonah rose and went to Nineveh, as God had commanded.

Now Nineveh was an exceedingly large city, three days' journey across. Jonah went one day's walk into the city, and prophesied, saying, "Forty days more, and Nineveh shall be overthrown!"

The people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast and wore sackcloth, from the greatest even to the least. The news reached the king of Nineveh, who rose from his throne and took off his robe, and he covered himself with sackcloth and sat in ashes. He caused it to be proclaimed throughout Nineveh by decree of the king and his court, saying: "Let neither man nor beast, cattle nor flock, taste anything! Let them not feed or drink water, but let them be covered with sackcloth, man and beast, and let them cry mightily to God! Let everyone turn from their evil ways, and from the violence in their hands. For who knows whether God will turn and repent from God's fierce wrath, so that we do not perish?"

God saw their deeds, how they turned from their evil ways, and God repented of the evil which God had resolved to do to them, and God refrained from doing it.

But Jonah was deeply displeased and angry. He prayed to God, saying, "Look, God, is this not what I said when I was still in my own country? This is why I fled to Tarshish, for I know that You are a gracious and merciful God, slow to anger and abundant in mercy, and You repent of evil. Therefore now, God, take my life from me, for it is better for me to die than live." God replied, "Are you that deeply angry?"

וַיְהִי דְבַר-יְיָ אֶל-יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר: קוּם
לֶךְ אֶל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקֹרֵא
אֵלֶיהָ אֶת-הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר
אֵלֶיךָ: וַיִּקַּם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל-נִינְוֵה כַּדְּבַר
יְיָ:

וּנְיַנְוֵה הָיְתָה עִיר-גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים
מְהֵלֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים: וַיַּחַל יוֹנָה לָבוֹא
בְּעִיר מְהֵלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר עוֹד
אַרְבָּעִים יוֹם וּנְיַנְוֵה נִהְפָּכֶת:

וַיֹּאמְרֵנוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בְּאֱלֹהִים
וַיִּקְרְאוּ-צוּם וַיִּלְבְּשׂוּ שִׁקִּים מִגְּדוּלָם
וְעַד-קִטְטָנִים: וַיִּגַע הַדְּבַר אֶל-מֶלֶךְ נִינְוֵה
וַיִּקַּם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אֲדָרְתוֹ מֵעָלָיו וַיִּכַּס
שָׁק וַיֵּשֶׁב עַל-הָאֶפֶר: וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר
בְּנִינְוֵה מִטְעַם הַמֶּלֶךְ וַגְּדָלְיוֹ לֵאמֹר
הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבְּקָר וְהַצֹּאן
אֶל-יִטְעֲמוּ מֵאוֹמָה אֶל-יִרְעוּ וּמִיָּם
אֶל-יִשְׁתּוּ: וַיִּתְכַּסּוּ שִׁקִּים הָאָדָם
וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרְאוּ אֶל-אֱלֹהִים בַּחֲזָקָה
וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הַרְעָה וּמִן-הַחֲמָס
אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם: מִי-יִוָּדַע יָשׁוּב וְנָחַם
הָאֱלֹהִים וּשְׁבַח מַחֲרוֹן אָפּוֹ וְלֹא נֹאבָד:

וַיִּרְא הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֵׂיהֶם כִּי-שָׁבוּ
מִדַּרְכֵּם הַרְעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל-הַרְעָה
אֲשֶׁר-דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת-לָהֶם וְלֹא עָשָׂה:

וַיִּרַע אֶל-יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ:
וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְיָ וַיֹּאמֶר אָנָּה יְיָ הֲלוֹא-זֶה
דִּבְרֵי עַד-הַיּוֹתֵי עַל-אֲדָמְתִי עַל-כֵּן קִדַּמְתִּי
לְבָרֶךְ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יִדְעֵתִי כִּי אַתָּה
אֶל-חַנּוּן וּרְחוּם אַרְךָ אַפִּים וְרַב-חֶסֶד
וְנָחָם עַל-הַרְעָה: וְעַתָּה יְיָ קַח-נָא
אֶת-נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר
יְיָ הֲהִיטֵב חָרָה לְךָ:

Jonah went out of the city and sat to the east of it, where he built a shelter and sat under it in the shade, so that he could see what would become of the city.

God prepared a plant and caused it to grow over Jonah, to cast shade over him and deliver him from his suffering, and Jonah rejoiced greatly over the plant. But when the morning rose the next day, God prepared a worm, which uprooted the plant so that it withered. When the sun rose, God sent a fierce east wind, and the sun beat upon Jonah's head. He fainted, and begged to die, saying, "It is better for me to die than to live." God said to Jonah, "Are you very upset over the plant?" He replied, "I am so upset that I want to die."

God said, "You had pity on the plant, which you did not work for and which you did not grow; it came into existence one night, and it perished in one night. So, should I not have pity on Nineveh, that great city, where more than a hundred twenty thousand people live, who do not know their right hand from their left, and also many animals?"

וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לְעִיר
וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֹכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד
אֲשֶׁר יֵרְאֶה מֵהָיְהִיָּה בְּעִיר: וַיִּמֹן
יְיָ־אֱלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה
לְהִיּוֹת צֶלַע־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ
וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקְיוֹן שֶׁמָּחָה גְדוּלָּה:
וַיִּמֹן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בְּעֵלּוֹת הַשָּׁחַר
לְמַחֲרַת וַתֵּךְ אֶת־הַקִּיקְיוֹן וַיִּבֹשׁ: וַיְהִי
כְזֶרַח הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּמֹן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים
חַרִּישִׁית וַתֵּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה
וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר
טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה
הֲהֵיטֵב חָרָה־לָּךְ עַל־הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר
הֵיטֵב חָרָה־לִּי עַד־מָוֹת: וַיֹּאמֶר יְיָ אַתָּה
חָסַתְּ עַל־הַקִּיקְיוֹן אֲשֶׁר לֹא־עִמְלַתְּ בּוֹ
וְלֹא גִדַּלְתָּו שְׁבֹן־לַיְלָה הָיָה וּבֹן־לַיְלָה
אָבָד: וְאֲנִי לֹא אֲחוּס עַל־נִינּוּה הָעִיר
הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר יֵשׁ־בָּהּ הַרְבֵּה
מִשְׁתִּים־עֹשֶׂה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֵדַע
בֵּין־יְמִינוֹ לְשִׁמְאָלוֹ וּבִהְמָה רַבָּה:

Micah 7:18-20

Who is a God like You, pardoning sin and passing over transgression for the remnant of God's people? God does not hold onto anger forever, because God delights in mercy. God will again have compassion on us, God will subdue our iniquities. Cast all their sins into the depths of the sea. Show faithfulness to Jacob and lovingkindness to Abraham, as You swore to our ancestors in days of old.

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נֹשֵׂא עוֹן וְעוֹבֵר עַל־פְּשָׁע
לְשֹׂאֲרֵית נִחַלְתָּו לֹא־הֶחֱזִיק לְעַד אַפּוֹ
כִּי־חִפְצָ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנו יִכְבֹּשׁ
עוֹנֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם
כֹּל־חַטָּאוֹתָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד
לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיָּמֵי
קְדָם:

ו' מלא

ברכות לאחר קריאת הפטרה

Blessings after the Haftarah

Praised are You, our God, Source of life, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, faithful God who speaks and does, who declares and establishes, whose words are truth and justice. You, our God, are faithful, and Your words are faithful, and You do not renege on Your promises, for You, our Sustainer, are a faithful and merciful God. We bless You, a faithful God in all Your words.

Have compassion on Zion, spiritual home to many, and bring hope soon to those whose spirits are humbled. Blessed are You, God, who lets Zion rejoice with all her children.

Gladden us, our God, with the coming of Elijah, Your prophet, and with the days of Your deliverance, may they come speedily to redeem us and let our hearts rejoice. Grant all living things the blessing of complete deliverance, for You have sworn by Your holy Name that our light shall never be extinguished. We bless You, God, Source of deliverance for Your world.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, צוֹר כָּל־הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שְׁכַל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצַדִּיק. נְאֻמָּן אַתָּה הוּא

יי אֱלֹהֵינוּ, וְנְאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבַר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזוֹר לֹא יֵשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל שְׂדֵי נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֲמֵי עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבֹת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעֵי בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְשַׂמַּחַת צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ וּבְנִתְיָהּ:

שְׂמַחֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלֵיהוּ הַנְּבִיא עֵבֶדֶךָ,

וּבִימֵי גְאוּלְתֶךָ, בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיַּגֵּל לִבְנוֹ. וְתַתְּנֵי לְכָל־חַי בְּרַבַּת גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה, כִּי בְשֵׁם קְדוּשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לָנוּ שְׁלֵא תִכְבִּי נַרְנוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְקוֹר גְּאֻלָּה לְעוֹלָמֶיךָ:

הכנסת ספרי תורה

Returning the Torah scrolls to the Ark

Extol the Name of God, for God's Name alone is exalted.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יי, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

Yehalelu et sheim YHWH, ki nis'gav shemo levado.

God's glory is upon the earth and heavens; God lifts up the generations of Israel, extolling the people God keeps close.

הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל־חַסִּידָיו, לְדוֹרוֹת יִשְׂרָאֵל עִם קְרוּבוֹ, הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּנָהּ:

Halleluyah. Hallelnayah.

Hodo al eretz ve-shamayim. Va-yarem keren le-amo, tehilah le-chol ḥasidav, le-dorot yisra'el am kerovo, halleluyah, hallel'nayah.

On all days:

תהלים כ"ד, מתקן
Psalm 24, adapted

A psalm of David. The earth and all its fullness are God's, the world and those who dwell on it. For God established it upon the waters and set it upon the flowing rivers. Who may ascend the mountain of God, who may go up to God's sacred Presence? One of clean hands and pure heart, who has not taken God's Name in vain, nor sworn deceitfully. Such a person will receive God's blessings, and be saved through righteousness. This is a generation of seekers, seeking God's presence, *Selah*. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God, full of heroic strength, God, the Foundation of Peace. Lift up your heads, O gates; open wide, O ancient doors, that the Spirit of Glory may enter. Who is this Spirit of Glory? God of All Worlds is the Spirit of Glory. *Selah*.

לְדוֹד מִזְמוֹר: לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ,
תִּבְלֵ וַיֹּשְׁבֵי בָהּ. כִּי־הוּא עַל־יַמִּים
יִסְדָּהּ, וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ. מִי־יַעֲלֶה
בְּהַר־יְיָ וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קֹדֶשׁוֹ. נְקִי
כַפַּיִם וּבֵר־לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לִשְׂוֹא
נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה. יֵשָׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְיָ, וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. זֶה דוֹר
דֹּרְשָׁיו, מִבְּקֹשֵׁי פְּנֵיָהּ, יַעֲקֹב, סֵלָה.
שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וְהִנָּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד. מִי
זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עֲזוֹז וְגִבּוֹר, יְיָ אֶדְן
הַשְּׁלוֹם. שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא רוּחַ הַכְּבוֹד.
מִי הוּא זֶה רוּחַ הַכְּבוֹד, יְיָ עוֹלְמוֹת
הוּא רוּחַ הַכְּבוֹד, סֵלָה:

Le-david miz'mor. La-YHWH ha-aretz u-m'lo'ah, teiveil ve-yosh'vei vah.

Ki hu al yamim yesadah, ve-al neharot yechoneneha.

Mi ya'aleh ve-har YHWH u-mi yakum bi-m'kom kod'sho.

N'ki chapayim u-var leivav, asher lo nasa la-shav naf'shi ve-lo nish'ba le-mir'mah.

Yisa v'rachah me-eit YHWH, u-tzedakah me-elohei yish'o.

Zeh dor dor'shav, mevak'shei fanecha, ya'akov, selah.

Se'u she'arim rasheichem, ve-hinas'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.

Mi zeh ru'ah ha-kavod, YHWH izuz ve-gibor, YHWH eden ha-shalom.

Se'u she'arim rasheichem, u-se'u pit'hei olam, ve-yavo ru'ah ha-kavod.

Mi hu zeh ru'ah ha-kavod, YHWH olamot hu ru'ah ha-kavod, selah.

The Torah scroll is replaced in the Ark.

When the Ark would rest, Moses would say: God, return and dwell among the myriads of Israel. Arise, God, to Your peaceful places, You and Your glorious Ark. Let Your priests be clothed in justice; Your faithful will sing. For the sake of David, Your servant, do not turn away from Your anointed.

▷ For I have given you a good inheritance;
do not forsake My Torah. It is a tree of life to those who hold it close, and all who support it are enriched. Its paths are paths of pleasantness, and all its ways are peace. Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old.

▷ Ki lekach tov natati lachem, torati al ta'azovu.
Eitz hayim hi la-mahazikot bah, ve-tom'cheha me'ushar.
Deracheha dar'chei no'am, ve-chol netivoteha shalom.
Hashiveinu YHWH eilecha ve-nashuvah, hadesh yameinu ke-kedem.

The Ark is closed.

וּבְנַחָה יֹאמֶר: שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֱלֹפֵי
יִשְׂרָאֵל.
קוּמָה יְיָ לְמִנְחֹתֶיךָ, אֲתָה וְאַרְזוֹן עֲזֶיךָ.
כְּהִנֵּיךָ יִלְבְּשׁוּ-צַדִּיק, וְחֲסִידוֹתֶיךָ תִּרְנְנָה.
בְּעֶבֶר
דָּוִד עֲבַדְךָ, אֶל-תָּשֵׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ.
◁ כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִּי
אֶל-תִּעָזְבוּ. עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקוֹת בָּהּ,
וְתִמְכֶיךָ מֵאֲשֶׁר.
דְּרָכֶיךָ דְרָכֵי-נְעִים, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיךָ שְׁלוֹם.
הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ
כְּקֶדֶם:

חצי קדיש
Hatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel
speedily and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich
mal'chutei, v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-
v'yomeichon u-v'hayei d'chol beit yisra'el, ba-agala
u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמִים
וּלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַלְבְּרַתָּא
וּשְׁרִיתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabaḥ ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
ve-shirata, tush'b'ḥata ve-neḥamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

עמידה למנחה של יום כיפור
Amidah for Yom Kippur afternoon

My God, open my lips, that my mouth may
declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our
ancestors, God of Abraham, God of Isaac,
and God of Jacob, God of Sarah, God of
Rebecca, God of Leah, and God of Rachel.
Great, powerful, awe-inspiring God Most
High, You act with lovingkindness to all of
Your creation. You remember our ancestors'
deeds of kindness, and with love You will
bring redemption to their descendants, for the
sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems
and protects. We bless You, God, who shields
Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to
the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְּבוֹרָה לְעוֹלָם, יְיָ,
מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:
מוֹרִידָה הַטֹּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great
compassion restore life to the dead. You
support the fallen, heal the sick, and are the
liberating power for the captive. You keep
faith with those who sleep in the dust. Whose
power compares with Yours, and who is like
You, Source of death and life, who causes
redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיָה מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאֵת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעֲלַת
גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מְמִיתָה
וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate
Mother, who compassionately remembers
Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הִרְחַמְתִּים,
זוֹכֵרֵת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised
are You, Holy One, who restores life to the
dead.

וְנִאֲמָנָה אַתָּה לְהַחֲיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה הַמֵּתִים:

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁי וְקְדוּשׁוֹת בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה.
וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִימַתְךָ עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל-הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֻלָּם אֶחָדָה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׂידְעָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה
בְּזִרְעֶךָ, וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל כָּל-מַה-שֶׁבְּרָאתָ.

וּבְכֵן תִּגְי כְבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיחִלוֹת לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמְּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לִימֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרֹת
תַּעֲלִזְנָה, וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתָה
תִּקְפֹּץ-פִּיָּהּ, וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְהָ כְּעָשׂוֹן
תִּכְלָה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אֶת יְיָ עַם-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבַרֵי קְדֻשָּׁה: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הִלְלוּיָהּ. הִלְלוּיָהּ.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהַ
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלִיךְ הַקְּדוֹשׁ:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אֶת בְּחִרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
 אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
 עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקֹּרְנֵנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאת.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וּתְתַנֵּי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ וְאֶת־יּוֹם]
 הַכְּפוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָהּ וְלִסְלִיחָהּ
 וְלִכְפָּרָהּ, וְלִמְחֹלְבוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ,
 [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכוֹר לְיִצְיַאת
 מִצְרַיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וְיָבוֹא, וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע,
 וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּנֵי־דָוִד
 עֹבְדֶיךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשְׁךָ,
 וְזִכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
 לְפִלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים,
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַכְּפוּרִים הַזֶּה.
 זְכֹרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ
 לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים,
 וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֲמִים
 עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions. And from what is said:

I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. You forgive Israel and pardon Your honorable ones in every generation, and we have no Forgiver or Pardoner but You. Blessed are You, God, who pardons and forgives our wrongdoings and those of all Israel, absolving our guilty deeds year after year. Spirit who permeates all the earth, You make holy [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מְחַלִּי לְעֹנֹוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהֶעֱבְרִי פְשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגֵד עֵינַיִךָ, מִן הָאָמוֹר: אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר: מְחִיתִי כְעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכָעַנְנִי חַטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִתֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר: כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, [רְצֵה בְּמִנוּחַתֵּנוּ], קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעַתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שִׁבְתֵּךָ קִדְּשָׁךָ, וַיְנַוְחוּ בְּהַיְשָׁרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ], וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר, וּמִבְּלַעַדֶּיךָ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֹנֹוֹתֵינוּ וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ, וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר מְקוֹמֶיךָ, וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, הַמְּחַזִּירָה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר
חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנו אֶתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שְׁבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבַכְל־עֵת, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרַיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמִיךָ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דֹּרוֹת בְּרִיתְךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לְלִנְהָ
אֶת־שְׁמִיךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשׁוּעַתָּנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שְׁמִיךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַז וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּסִפְּרֵי חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיגָסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

We have been guilty of wrongdoing, we have betrayed, we have stolen, we have spoken slander. We have encouraged transgression, we have emboldened evil, we have been arrogant, we have been violent, we have deceived. We have given harmful counsel, we have lied, we have scoffed, we have rebelled, we have been contemptuous. We have turned away, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have done evil, we have corrupted, we have been amoral, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

You know the world's secrets and all life's innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, our God and God of our ancestors, that You forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

⌘ We have sinned against You
by hardening our hearts,

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, תְּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאֵל תְּתַעַלְמֵי מִתְחַנְּתָנוּ,
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֲזוֹת פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹאמֹר
לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ
וְאֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בָּגְדָנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
הָעֵינֵינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדָנוּ,
חֲמָסָנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקֵר.
יַעֲצָנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ,
לָצָנוּ, מִרְדָּנוּ, נֶאֱצָנוּ.
סָרְרָנוּ, עֵוִינוּ, פִּשְׁעָנוּ,
צָרְרָנוּ, קָשִׁינוּ עֶרְף.
רִשְׁעָנוּ, שְׁחַתָּנוּ,
תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעָנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא
שׁוּה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ,
כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.
מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפַּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים,
הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ.

אַתָּה יוֹדַעַת רְזִי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי
כָל־חֵי. אַתָּה חוֹפֶשֶׁת כָּל־חֲדָרֵי בֶטֶן,
וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אִין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ,
וְאִין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ,
וְתִמְחֲלֵי לָנוּ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתִכַּפְּרֵי לָנוּ
עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב,

- ב And we have sinned against You
by speaking recklessly. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם.
- ג We have sinned against You
by sexual immorality, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיזוֹת,
- ד And we have sinned against You
by intentional deceit. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה.
- ה We have sinned against You
by wronging our neighbors, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רַע,
- ו And we have sinned against You
by false intimacy. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בּוֹעִידַת זְנוּת.
- ז We have sinned against You
by contempt for parents and
teachers, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים
וּמוֹרִים,
- ח And we have sinned against You
by desecrating Your Name. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם.
- ט We have sinned against You
by impure speech, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַמְאַת שְׁפָתַיִם,
- י And we have sinned against You
wittingly and unwittingly. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדְעִים וּבְלֹא
יֹדְעִים:

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

וְעַל כָּלֵם, אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְרֵי-לָנוּ.

- כ We have sinned against You
by falsehood and fraud, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב,
- ל And we have sinned against You
by ridiculing others. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן.
- מ We have sinned against You
by thoughtless consumption, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֲכָל
וּבְמִשְׁתָּה,
- נ And we have sinned against You
by being arrogant. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן.
- ס We have sinned against You
by leering and objectifying, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוּר עֵינַי,
- ע And we have sinned against You
by unwillingness to change. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעִזּוֹת מְצַח.
- פ We have sinned against You
by judging others, עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפְלִילוֹת,
- צ And we have sinned against You
by selfishness. וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עֵינַי.

- ק We have sinned against You
by being obstinate,
ר And we have sinned against You
by spreading rumors and hearsay.
ש We have sinned against You
by baseless hatred,
ת And we have sinned against You
by closing off our hearts.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

Forgive us also for failing to fulfill the positive and negative *mitzvot*, obligatory and voluntary, the *mitzvot* that we know and the *mitzvot* that we do not know. We have already enumerated the ones we know before You and acknowledged them; and as for the ones we do not know, You know them. From what is written: "Secrets belong to our God, but what is revealed is an eternal possession for us and for our children, so that we may fulfill the words of Torah."

My God, before I was created I was not worthy, and now that I have been created it is as if I had not been created. I am dust during my life, all the more so in my death. Before You I am a like vessel filled with shame and humiliation. So may it be Your will, my God and God of my ancestors, that I cease doing wrong, and that You erase away my transgressions in Your great compassion, but not by causing me even greater suffering.

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשְׁיוֹת עֲרָר,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלִיּוֹת.

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאֵת חֲנָם,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתַמְהוֹן לִבָּב:

וְעַל כָּלם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
סְלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ:

וְעַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה.
בֵּין שְׂיֵשׁ בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה, וּבֵין שְׂאִין בָּהּ
קוֹם עֲשֵׂה. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ וְאֶת-שְׂאִינָם
גְּלוּיִים לָנוּ. אֶת-הַגְּלוּיִים לָנוּ כְּכָר אֲמָרְנוּם
לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם, וְאֶת-שְׂאִינָם
גְּלוּיִים לָנוּ, לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וַיְדוּעִים, מִן
הָאֲמֹר: הַנְּסִתָּרֵת לִי אֱלֹהֵינוּ, וְהַנְּגַלֹּת
לָנוּ וּלְבָנֵינוּ וּלְבָנוֹתֵינוּ עַד-עוֹלָם, לַעֲשׂוֹת
אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

אֱלֹהֵי, עַד שֶׁלֹּא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדָאִי,
וְעַכְשָׁו שֶׁנִּוצַרְתִּי כְּאֵלֹו לֹא נִוצַרְתִּי. עָפָר
אֲנִי בְּחַיִּי, קָל וְחָמָר בְּמִיתָתִי. הָרִי אֲנִי
לְפָנֶיךָ כְּכֵלִי מָלֵא בּוֹשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתַי וְאֲבֹתַי,
שֶׁלֹּא אֶחַטָּא עוֹד. וּמָה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ
מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים, אֲבָל לֹא עַל יְדֵי
יְסוּרִים וְחִלִּיִּים רָעִים.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

אֱלֹהִי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׂפָתַי מִדְּבַר
מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תָדִם, וְנַפְשִׁי
כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לְבִי בְּתוֹרַתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפְרֵי עֲצָתָם וְקַלְקְלֵי
מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂי
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תַּחֲלִצוּן יְדִידוֹתֶיךָ,
הוֹשִׁיעֵי יָדְךָ וְעַנְיֵי. יְהִי לְרַצּוֹן אֲמֵרֵי פִי
וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵי וְגֹאֲלֹתֵי. עֲשֵׂה
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

חזרת הקהל למנחה של יום כיפור
Congregation's repetition

The Ark is opened.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohei ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohei raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihev ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to plead before God, full of compassion, who forgives our wrongdoings.

מִסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְּמַד דַּעַת
מְבִינֹת, אֲפֹתְחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי אֵלֶּה מְלֹאָה רַחֲמִים
מוֹחֶלֶת וְסוֹלַחַת לְעוֹנִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemad da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, shochenet ba-m'romim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכְּרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-chit'vinu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וּפוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוֹרָה לְעוֹלָם, יי, מַחֵיהַ מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ:

You cause the dew to fall.

מורידה הטל:

At giborah le-olam, YHWH, mehayah meitim at, rabah lehoshi'a.
Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֵּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֵיהַ מֵתוֹת
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאת
חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת
אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כַמוֹד בְּעֵלֶת
גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה
וּמַחֵיהַ וּמַצְמִיחָה יֵשׁוּעָה.

Mechal'kelet hayim be-ḥesed, mehayah meitot be-raḥamim rabim, somechet nof'lim, verofeit ḥolot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-mehayah u-matz'miḥah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כַמוֹד אִם הֶרַחֲמִים,
זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-raḥamim, zocheret yetzureha le-hayim be-raḥamim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, מַחֵיהַ הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehaḥayot meitot. B'ruchah at YHWH, mehayah ha-meitim.

קְדוּשָׁה
Kedushah

We shall revere and sanctify You with the mystical language of holy celestial choirs, as in the vision of Your prophet Isaiah: “Each cries out to the other—”

Na’aritz’cha ve-nak’dish’cha ke-sod si’ah sar’fei kodesh, ha-mak’dishim shim’cha ba-kodesh, ka-katuv al yad nevi’echa: Ve-kara zeh el zeh ve-amar—

נְעַרִיצְךָ וְנִקְדִישְׁךָ כְּסוּד שִׁיחַ שְׁרָפֵי
קֹדֶשׁ, הַמְקַדְּשִׁים שְׁמֶךָ בִּקְדוּשׁ, כְּכַתּוּב
עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m’lo chol ha-aretz kevodah.

קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְיָ עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

God’s glory fills the world. One heavenly attendant asks another: Where is the place of God’s glory? The other responds—

Kevodah malei olam, meshar’toteha sho’alot zo la-zo, ayei m’kom kevodah, le-umatan baruch yomeiru—

כְּבוֹדָה מְלֵא עוֹלָם, מְשַׁרְתוֹתֶיהָ שׁוֹאֲלוֹת
זו לְזו, אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדָה, לְעֵמָתָן בְּרוּךְ
יֵאמְרוּ:

“Blessed is the glory of God from Her place.”
Baruch kevod YHWH mi-m’komah.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

From Her place, she turns in compassion and is merciful to Her people, who sanctify the unity of Her Name evening and morning every day, saying the *Shema* twice with love:

Mi-m’komah hi tifen be-rahmim, ve-tahon am ha-m’yahadim shemah erev va-voker, be-chol yom tamid, pa’amayim be-ahavah shema om’rim:

מִמְּקוֹמָהּ הִיא תִפֶּן בְּרַחֲמִים, וְתַחֵן עִם
הַמְיַחֲדִים שְׁמָה עֶרֶב וּבֹקֵר, בְּכָל-יוֹם
תָּמִיד, פְּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.
Shema yisra’el YHWH eloheinu YHWH ahat.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

She is our God, our Mother, our Source, our Redeemer. In Her compassion, She will once again make this known to every living thing:

Hi eloheinu, hi imeinu, hi m’koreinu, hi moshiateinu, ve-hi tash’mi’einu be-rahameha sheinit le-einei kol hai, lihiyot lachen le-elohim:

הִיא אֱלֹהֵינוּ, הִיא אִמֵּנוּ, הִיא מְקוֹרֵנוּ,
הִיא מוֹשִׁיעֵתָנוּ, וְהִיא תִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיהָ
שְׁנִית לְעֵינַי כָּל-חַי, לְהִיּוֹת לְכֵן לְאֱלֹהִים:

I am your God.

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

Ani YHWH eloheichen.

Majesty, our Majesty, our God, how majestic is Your Name in all the land! When God is unified throughout all the earth, on that day God will be One and Her Name One. As we have learned in Your holy writings:

אֲדִירָה אֲדִירָתְנוּ, יְיָ אֲדִנְנוּ, מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ. וְהִיְתָה יְיָ לִיחִידָה בְּכָל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא תִהְיֶה יְיָ אֶחָת וְשִׁמָּה אֶחָד. וּמִדְבָרֶי קִדְשְׁךָ לִמְדָנוּ:

Adirah adirateinu, YHWH ad'neinu, mah adir sh'meich be-chol ha-aretz. Ve-hay'tah YHWH li-y'hidah be-chol ha-aretz, ba-yom ha-hu tihyeh YHWH ahat u-shemah ehad. U-mi-div'rei kod'sheich lamad'nu:

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah, Hallelnaya

תִּשְׁכֵּן יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלֵנָיָה:

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

From generation to generation we will declare Your greatness, and to all eternity we will sanctify Your holiness. Your praise, God, will never cease from our lips, for You are the great and holy Source of life.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדוּלָּךְ, וְלִנְצַח נְצַחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵלֶּה מְקוֹר חַיִּים גְּדוֹלָה וְקְדוּשָׁה אַתָּה.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzah netzahim kedushateich nak'dish, ve-shiv'heich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor hayim gedolah u-kedoshah at.

We may be seated.

Have compassion towards Your creation and rejoice in it. As You forgive Your people, all who trust in You will declare: Be sanctified, Holy One, together with all Your creation.

חַמְּלֵי עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַחֵי בְּמַעֲשֵׂיךָ, וַיֹּאמְרוּ לְךָ חוֹסֵיךָ בְּצַדִּיקְךָ עֲמוּסֵיךָ, תִּקְדְּשֵׁי רַחוּמָה עִם־כָּל־מַעֲשֵׂיךָ.

ham'li al ma'asayich ve-tis'm'hi be-ma'asayich, ve-yom'ru lach hosayich bi-tzad'keich amusayich, tuk'd'shi rahumah im kol ma'asayich.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation.
Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

וּבְכֵן תִּזְכָּרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ,
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כֻלָּם אֶגְדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שִׁידְעֵנוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ
וְגִבּוֹרָה בְּזִרוּעֶיךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ.

וּבְכֵן תִּנְי כְבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִי־חִלּוֹת לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְחַת קֶרֶן לְעַמֶּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לְיַמֵּי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׂרׁוּת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחֲסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיהָ, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרִי אִתָּךְ יְיָ עִם־כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשֶׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֵי קֹדְשֶׁךָ: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנֶיהָ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בַּמִּשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלִךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אָהַבְתָּ
אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעַבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

וַתִּתְּנֵי לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדֶשׁה וְלִמְנוּחָה
וְאֶת־יוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה
וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה, וְלִמְחַלְבוֹ
אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה] מִקָּרָא
קֹדֶשׁ, זְכוֹר לִיציאת מִצְרַיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיָּבֹא, וַיִּגִיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע,
וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ, וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד
עַבְדְּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,
וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
לְפִלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים,
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה.
זְכֹרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים,
וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוֹס וְחַנּוּן, וְרַחֵם
עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

סליחות

Selihot — Prayers of forgiveness

God, where shall I find You—

Yah ana em'tza'ach,

יְהִי אָנָּה אֲמַצְאֶךָ,

in Your highest hidden place?

mekomeich na'aleh ve-
ne'lam,

מִקוֹמְךָ נִעְלָה וְנִעְלָם,

And where shall I not find
You—

ve-ana lo em'tza'ach,

וְאָנָּה לֹא אֲמַצְאֶךָ,

Your glory fills the world.

kevodeich malei olam.

כְּבוֹדְךָ מְלֵא עוֹלָם.

I seek Your closeness,

Darash'ti kir'vateich,

דָּרַשְׁתִּי קִרְבְּתְךָ,

I call to You with all my heart.

be-chol libi k'ratich,

בְּכָל־לִבִּי קָרָאתִיךָ,

But when I go out to meet You,

u-ve-tzeiti lik'rateich,

וּבִצְאתִי לְקָרָאתְךָ,

I find You coming to meet me.

lik'rati m'tzatich.

לְקָרָאתִי מְצֵאתִיךָ.

Holy One, sitting on the seat of compassion, You act with lovingkindness, forgiving the transgressions of Your people, and pardoning us one by one, forgiving us again and again. You are generous with all beings, body and spirit, and do not repay us fully for our harmful deeds. God, You taught us to recite the thirteen attributes of Your compassion. Remember in our favor today the covenant of the thirteen utterances, which You revealed to Moses, the humble one, so long ago. From what is written in Your Torah: God descended in a cloud and stood with him there, and proclaimed the name YHWH—

אֵל קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּי רַחֲמִים, מִתְנַהֵג
בְּחַסִּידוּת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר
רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מְרַבֵּה מְחִילָה לְחַטָּאוֹת
וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים, עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם
כָּל־בְּשָׂר וָרוּחַ, וְלֹא כִרְעַתְם תִּגְמֹל. אֵל
הוֹרִיתָ לָנוּ לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכַר־לָנוּ
הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ
מִקְדָּם. מִן הַכְּתוּב: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

El kadosh yosheiv al kisei raḥamim, mit'naheig ba-ḥasidut, moḥeil avonot amo, ma'avir rishon rishon, mar'beh meḥilah le-ḥata'ot u-s'lihah le-foshim, oseh tzedakot im kol basar va-ru'ah, ve-lo che-ra'atam tig'mol. El horeita lanu lomar sh'losh es'rei, z'chor lanu ha-yom b'rit sh'losh es'rei ke-hoda'ta le-anav mi-kedem. Min ha-katuv: va-yeired YHWH be-anan va-yit'yatzeiv imo sham, va-yik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed:

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא: ◁

▷ Va-ya'avor YHWH al panav va-yik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנּוּן, אֶרְךָ אַפַּיִם, וְרַב־חַסֵּד
וְאַמֶּת, נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים, נִשְׂא עֹן וּפְשָׁע
וְחַטָּאָה, וְנָקָה:

YHWH, YHWH, el raḥum ve-ḥanun, erech apayim ve-rav ḥesed ve-emet, notzeir ḥesed la-alafim, nosei avon va-fesha ve-ḥata'ah, ve-nakei.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; claim us for Your own.

וְסַלַחְתָּ לְעֹנֵינוּ וּלְחַטָּאוֹתֵינוּ וְנַחֲלֵתָנוּ: ◁

▷ Ve-salah'ta la-avoneinu u-le-ḥatateinu u-nehal'tanu.

Forgive us, our Father, for we have done wrong; pardon us, our Source, for we have transgressed, for You are good and forgiving, and full of compassion for those who call upon You.

סַלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ מְקוֹרֵנוּ כִּי
פָשַׁעְנוּ, כִּי־אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלַּח, וְרַב־חַסֵּד
לְכָל־קוֹרְאֶיךָ:

S'lah lanu avinu ki ḥatanu, meḥal lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki atah YHWH tov ve-salah, ve-rav ḥesed le-chol kor'echa.

Recall the covenant You made with our ancestors, from what is written: I will remember My covenant with Jacob, and also I will remember my covenant with Leah and Rachel, and also I will remember the land. And from what is written:

I will remember the covenant with their ancestors whom I took out of the land of Egypt before the eyes of all the nations to be a God for them; I am God. Have compassion upon us and do not destroy us, from what is written: For your God is a compassionate God; She will not forsake you, she will not destroy you, and she will not forget the covenant she swore with your ancestors. Let Yourself be found when we seek You, from what is written: You shall seek your God, and You will find Her, if you seek Her with all your heart and all your soul.

Wipe away our wrongdoings like a mist and a cloud, from what is written: I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. Sprinkle pure water upon us and purify us, as Your prophet Ezekiel promised: I shall sprinkle pure water upon you and purify you; I shall cleanse you of all your impurities and your idolatries. Forgive our wrongdoings this day and purify us, from what is written: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified. Bring us to Your holy mountain and gladden us in the house of Your prayer, from what is written: I shall bring you to My holy mountain and gladden you in the house of My prayer, for My house shall be called a house of prayer for all nations.

זְכֹרֵי לָנוּ בְרִית אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת כְּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ, מִן הַכְּתוּב: וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי
יַעֲקֹב וְאָף אֶת־בְּרִיתִי לְאֵה וְרַחֵל אֶזְכֹּר,
וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר. וּמִן הַכְּתוּב: וְזָכַרְתִּי לְהָן
בְּרִית רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי מֵאָרֶץ
מִצְרַיִם לְעֵינַי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם
לְאֱלֹהִים, אָנֹכִי יְיָ. רַחֲמֵי עָלֵינוּ וְאֵל
תִּשְׁחִיתֵנוּ, מִן הַכְּתוּב: כִּי אֱלֹהֵי רַחוּמָה
יְיָ אֱלֹהֵיךָ, לֹא תִרְפֹּךְ וְלֹא תִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא
תִשְׁכַּחִי אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ וְאִמֹתֶיךָ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם. הִמְצָאֵנוּ לָנוּ
בְּבִקְשֵׁתְנוּ, מִן הַכְּתוּב: וּבִקְשֵׁתֶם מִשָּׁם
אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיךָ וּמְצָאתָ, כִּי תִדְרֹשְׁנָהּ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ.

מָחָה פִּשְׁעֵינוּ כְּעָב וּכְעָנָן, כְּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ, מִן הַכְּתוּב: מָחִיתִי כְּעָב
פִּשְׁעֶיךָ וּכְעָנָן חִטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי
כִּי גָאֲלֶתֶיךָ. זֶרֶק עָלֵינוּ מִיַּם טְהוֹרִים
וְטַהַרְנוּ, מִן הַכְּתוּב: וְזָרַקְתִּי עָלֶיךָ
מִיַּם טְהוֹרִים וְטַהַרְתָּנוּ, מִכָּל
טְמֵאוֹתֶיכֶם וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר
אֶתְכֶם. כִּפֹּר חַטָּאתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה
וְטַהַרְנוּ, מִן הַכְּתוּב: כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה
יִכַּפֵּר עָלֶיךָ לְטַהֵר אֶתְכֶם, מִכָּל
חֲטָאתֶיךָ לִפְנֵי יְיָ תִטְהַרְנָה.
הִבִּיאֵנוּ אֶל הַר קֹדֶשׁךָ וְשִׂמְחָנוּ
בְּבַיִת תְּפִלָּתְךָ, מִן הַכְּתוּב:
וְהִבִּיאֹתִים אֶל הַר קֹדֶשִׁי
וְשִׂמְחֹתִין בְּבַיִת תְּפִלָּתִי, כִּי בֵּיתִי
בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים:

שמע קולנו
Shema Koleinu – Hear our voice

The Ark is opened.

Hear our voice, our God, have compassion and mercy for us. Accept our prayer with compassion and kindness. שְׁמַע קוֹלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

Sh'ma koleinu YHWH eloheinu, hus ve-rahem aleinu, ve-kabeil be-rahmim u-ve-ratzon et tefilateinu.

Help us return to You and we will return; renew our days, as You have done of old. הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשֵׁי יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

Hashivinu YHWH eilayich ve-nashuvah, had'shi yameinu ke-kedem.

Do not cast us away from Your Presence; do not take Your holy spirit from us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.

Al tash'licheinu mi-l'fanecha, ve-ru'ah kod'shecha al tikaḥ mimenu.

Do not cast us away in old age; when our strength fails us do not leave us. אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Al tash'lichinu le-eit zik'nah, ki-ch'lot koḥeinu al ta'az'vinu.

Do not abandon us, God; do not distance Yourself from us. אַל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

Al ta'az'veinu, YHWH eloheinu, al tir'ḥak mimenu.

Show us a sign of Your favor; let those against us be ashamed. You are our help and comfort. עֲשֵׂי עֲמֻנָנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתֵּנוּ וְנַחַמְתֵּנוּ.

Asi imanu ot le-tovah ve-yir'u son'einu ve-yeivoshu, ki at YHWH azar'tinu ve-niḥam'tinu.

Hear our voice, Compassionate One, and consider our inmost thoughts. אֲמַרְנוּ הָאֲזִינֵי רַחֲמָאָמָא, בִּינָה הַגִּיגֵנוּ.

Amareinu ha-azini raham'eima, bini hagiginu.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts be acceptable to You, God, our Rock and Redeemer. יְהִיו לְרַצוֹן אֲמָרֵי פִינוּ וְהִגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.

Yihiyu le-ratzon im'rei finu ve-heg'yon libeinu lefanecha, YHWH tzureinu ve-go'aleinu.

God, for You we wait. Please, God, answer us. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַעֲנֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Ki lach YHWH hoḥal'nu, at ta'ani, YHWH eloheinu.

The Ark is closed.

Our God and God of our ancestors, do not abandon us. Do not forsake us, nor shame us, and do not break Your covenant with us. Bring us close to Your Torah, teach us Your *mitzvot*, show us Your ways. May our hearts turn in awe toward You. Renew Your covenant in our hearts that we may love You, that we will truly return to You with a full, whole heart. For the sake of Your great Name, forgive our wrongdoings; as the Psalmist wrote, “For Your sake, God, pardon my wrongdoing, though it is great.”

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אַל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאַל תִּשְׁשֵׁנוּ וְאַל תִּכְלִימֵנוּ וְאַל תִּפְרִי בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קִרְבֵנוּ לְתוֹרַתְךָ, לְמִדְּוֵינוּ מִצְוֹתֶיךָ, הוֹרִינוּ דְרָכֶיךָ. הֵטִי לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת-שְׁמֶךָ, וּמוֹלִי אֶת-לִבְּנוּ לְאַהֲבָתְךָ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחַלֵּנוּ וְתִסְלַחֵנוּ, לְמַעַן שְׁמֶךָ יי, וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, al ta'az'vinu ve-al tit'shinu ve-al tach'liminu ve-al tafiri v'riteich itanu. Kor'vinu le-torateich, lam'dinu mitz'votayich, horinu derachayich. Hati libeinu le-yir'ah et sh'meich, u-moli et levaveinu le-ahavateich, ve-nashuv eilayich be-emet u-ve-leiv shaleim. U-le-ma'an sh'meich ha-gadol tim'hali ve-tis'lehi la-avoneinu, le-ma'an sh'meich YHWH, ve-salahat la-avoni ki rav hu.

Our God and God of our ancestors, forgive us, pardon us, grant us atonement.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, סִלַּח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כִּפֹּר-לָנוּ.

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, s'lah lanu, m'hal lanu, kaper lanu.

For we are Your people, and You are our God; we are Your children, and You are our Parent.

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ, אָנוּ בְנוֹתֶיךָ וְאַתָּה אִמָּנוּ.

We are Your worshippers, and You are our Foundation; we are Your congregation, and You are our Portion.

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדָנָנוּ, אָנוּ קְהִלָּתְךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ.

We are Your heritage, and You are our Destiny; we are Your flock, and You are our Shepherd.

אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָתָנוּ, אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵתָנוּ.

We are Your vineyard, and You are our Keeper; we are Your creation, and You are our Creator.

אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ, אָנוּ פְּעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.

We are Your faithful friend, and You are our Beloved; we are Your treasure, and You are the One we hold close.

אָנוּ רַעֲיֶתְךָ וְאַתָּה דוֹדָתָנוּ, אָנוּ סִגְלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָתָנוּ.

We are Your people, and You are our Source; we are Your bespoken, and You speak us into being.

אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מְקוֹרָנוּ, אָנוּ מְאֻמְרֶךָ וְאַתָּה מְאֻמְרָנוּ:

Ki anu ameich ve-at eloheinu, anu v'notayich ve-at imeinu.
Anu avadecha ve-atah ad'neinu, anu kehalecha ve-ata hel'keinu.
Anu nahalateich ve-at goralateinu, anu tzoneich ve-at ro'ateinu.
Anu charmecha ve-atah not'reinu, anu f'ulatecha ve-atah yotz'reinu.
Anu ra'yateich ve-at dodateinu, anu segulateich ve-at k'rovateinu.
Anu amecha ve-atah m'koreinu, anu ma'amirecha ve-atah ma'amireinu.

כוונה לפני וידוי
A meditation prior to the confessional

Who are we?

We are complex beautiful beings created in the Divine Image. We are one of God's partners in this evolving world of mystery, revelation and holiness. We are people whose goodness and compassion help sustain the world.

We are arrogant at times, and we also have the capacity to be gracious and compassionate. God, help us be more gracious and compassionate!

We are obstinate at times, and we also have the capacity to be patient. God, help us cultivate patience!

We have done great wrong, and we also have the capacity to be full of compassion. God, help us access our deep wells of compassion!

Our days are a passing shadow, a mere part of Your eternity, You whose years are without end. Help us be open to the meaning and beauty in our finite lives.

מי אנו?

אָנוּ נְבֻרָאנוּ נְהַדְרוֹת וּמְרַכָּבִים בְּצֶלֶם
אֱלֹהִים, שׁוֹתְפִיד בְּעוֹלָם מְתַפְתַּח,
עוֹלָם שֶׁל סוּד, הַתְגַּלוּת, וּקְדוּשָׁה,
שְׂקִים בְּעֶזְרַת טוֹבְנוּ וְרַחֲמֵנוּ.

אָנוּ לְעֵתִים עֵזִי פָּנִים, וּבְכַחְנוּ לְרַחֵם
וּלְחַנּוּ. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְרַחֵם וּלְחַנּוּ.

אָנוּ לְעֵתִים קְשׁוֹת עֶרְף, וּבְכַחְנוּ
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ. יתֵן יי עָלֵינוּ כַּח
לְהֶאֱרִיד אַפְנוּ.

אָנוּ הֶרְבֵנוּ עוֹז, וּבְכַחְנוּ לְהֶרְבֵה
רַחֲמִים. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְשֶׁאֵב
מֵעֵין הֶרַחֲמִים בְּלִבְבְנוּ.

אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר, חֶלֶק מִנְצַחִיוּתְךָ,
וְאַתָּה הוּא אֲשֶׁר שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ. יתֵן
יי עָלֵינוּ כַּח לְפִתּוּחַ עֲצָמֵנוּ לְכוֹנֵת
חַיֵּינוּ:

וידוי

Vidui — Confessional

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ,
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וּקְשׁוֹת עֶרְף
לִזְמַר לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, tavo lefanecha tefilateinu, ve-al tit'alam mit'hinateinu, she-ein anah'nu azei fanim u-k'shot oref lomar lefanecha, YHWH eloheinu vay-lohei avoteinu ve-imoteinu, tzadikim ve-tzadikot anah'nu ve-lo hatanu, aval anah'nu va-avoteinu ve-imoteinu hatanu.

א	We have been guilty of wrongdoing,	Asham'nu,	אָשָׁמְנוּ,
ב	We have betrayed,	Bagad'nu,	בָּגַדְנוּ,
ג	We have stolen,	Gazal'nu,	גָּזַלְנוּ,
ד	We have spoken slander.	Dibar'nu dofi.	דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
ה	We have encouraged transgression,	He'evinu,	הֶעֵוִינוּ,
ו	We have emboldened evil,	Ve-hir'sha'nu,	וְהִרְשָׁעְנוּ,
ז	We have been arrogant,	Zad'nu,	זָדְנוּ,
ח	We have been violent,	Hamas'nu,	חָמַסְנוּ,
ט	We have deceived.	Tafal'nu shaker.	טָפַלְנוּ שָׁקֵר.
י	We have given harmful counsel,	Ya'atz'nu ra,	יַעֲצָנוּ רָע,
כ	We have lied,	Kizav'nu,	כָּזַבְנוּ,
ל	We have scoffed,	Latz'nu,	לָצַנּוּ,
מ	We have rebelled,	Marad'nu,	מָרַדְנוּ,
נ	We have been contemptuous.	Ni'atz'nu.	נִאֲצָנוּ.
ס	We have turned away,	Sarar'nu,	סָרַרְנוּ,
ע	We have committed iniquity,	Avinu,	עָוִינוּ,
פ	We have transgressed,	Pasha'nu,	פָּשָׁעְנוּ,
צ	We have oppressed,	Tzarar'nu,	צָרַרְנוּ,
ק	We have been obstinate.	Kishinu oref.	קִשִּׁינוּ עֲרָף.
ר	We have done evil,	Rasha'nu,	רָשָׁעְנוּ,
ש	We have corrupted,	Shihat'nu,	שָׁחַתְנוּ,
ת	We have acted without morality,	Ti'av'nu,	תִּעֲבָנוּ,
ת	We have gone astray,	Ta'inu,	תָּעִינוּ,
ת	We have led others astray.	Ti'ta'nu.	תִּתְעִינוּ:

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים,
וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיקָת עַל
כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂית
וְאַנְחֵנוּ הִרְשָׁעְנוּ.

Sar'nu mi-mitz'votayich u-mi-mish'patayich ha-tovim, ve-lo shavah lanu.
Ve-at tzadeket al kol ha-ba aleinu, ki emet asit va-anah'nu hir'sha'nu.

Because we have done evil and been harmful, we have not achieved liberation. Grant our hearts the power to leave the path of wrongdoing, so that we may achieve liberation soon. As Your prophet Isaiah said: “Let evildoers leave their path, and the unrighteous their harmful thoughts; let them return to God, who will have compassion, whose forgiveness is great.”

Hir’sha’nu u-fasha’nu, lachein lo nosha’nu. Ve-tein be-libeinu la’azov derech resha ve-hish lanu yesha, ka-katuv al yad nevi’echa: ya’azov rasha dar’cho ve-eishet aven mah’sh’votaha, ve-yashov el YHWH vi-y’rahameihu ve-el eloheinu ki yar’beh lis’lo’ah.

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon all our transgressions on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away and cast aside our wrongdoings and transgressions from Your sight, and help incline us to holier service. Renew our will to return to You, to dedicate ourselves to keep Your *mitzvot*. Open our hearts to love and be in awe of You. As it is written in Your Torah: “God will open your hearts and your children’s hearts to love your God with all your heart and all your soul, so that you may live.”

You know the world’s secrets and all life’s innermost thoughts. You search out the deepest recesses of our bodies, and examine our intentions. Nothing is secret from You, and nothing is hidden from Your sight. So may it be Your will, God, to forgive all our wrongdoings, pardon all our iniquities, and grant us atonement for all our transgressions.

הַרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ, לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְעֹזֵב דַּרְךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, מִן הַכְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכוֹ וְאִשֶׁת אָוֶן מַחֲשַׁבְתֶּיהָ, וַיָּשֶׁב אֶל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ, סִלַּח וּמַחֵל לְעֹנֹוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ וְכִף אֶת-יָצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ, וְהִכְנַע עַרְפָּנוּ לְשׁוּב אֵלֶיךָ וְחִדַּשׁ בְּלִיּוֹתֵינוּ לְשֹׁמֵר פְּקֻדֶיךָ וּמוֹל אֶת-לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שְׁמֹךָ, כַּכְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבָּבְךָ וְאֶת-לִבַּב זְרַעֲךָ, לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבָּבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן תַּחֲיֶיךָ:

אַתָּה יוֹדַעַת רְזֵי עוֹלָם, וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל-חַי. אַתָּה חוֹפֶשֶׁת כָּל-חֲדָרֵי בֶטֶן, וּבוֹחֶנֶת כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ, שֶׁתְּסַלְּחֵי לָנוּ עַל כָּל-חַטָּאתֵינוּ, וְתַמְחֲלֵי לָנוּ עַל כָּל-עֹנֹוֹתֵינוּ, וְתַכַּפְּרֵי לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

על חטא
Al Heyt — Confessional

- א We have sinned against You willingly and unwillingly,
ב And we have sinned against You by thoughtlessness.
ג We have sinned against You publicly and in secret,
ד And we have sinned against You by using words as weapons.
ה We have sinned against You by following our hearts' lusts,
ו And we have sinned against You by insincere confession.
ז We have sinned against You by being insolent and uncaring,
ח And we have sinned against You by being violent.
ט We have sinned against You by uncaring speech,
י And we have sinned against You by intending to do evil.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

ועל כלם, אלוה סליחות,
סלחי לנו, מחלי לנו, בפרי-לנו.

Ve-al kulam, elo'ah seliḥot, silḥi lanu, maḥali lanu, kap'ri lanu.

- כ We have sinned against You by depending on bribery,
ל And we have sinned against You by speaking slander and gossip.
מ We have sinned against You by immorality in business,
נ And we have sinned against You by being usurious.
ס We have sinned against You by idle speech,
ע And we have sinned against You by haughtiness.

על חטא שחטאנו לפניך בכפת שחד,
ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע.
על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן,
ועל חטא שחטאנו לפניך בגנשך
ובמרבית.
על חטא שחטאנו לפניך בשׁיח
שפתותינו,
ועל חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות.

- פ We have sinned against You
by rejecting responsibility,
צ And we have sinned against You
by plotting against others.
ק We have sinned against You
by being irreverent,
ר And we have sinned against You
by rushing to do evil.
ש We have sinned against You
by making false promises,
ת And we have sinned against You
by breaching trust.

For all of these, God of forgiveness,
forgive us, absolve us, pardon us.

Ve-al kulam, elo'ah selihot, sil'hi lanu, mahali lanu, kap'ri lanu.

You are compassionate, welcoming
those who turn back. You have made
repentance possible from the
beginning, and because of repentance,
we can look hopefully towards You.

Ve-at rahumah mekabelet shavim, ve-al ha-t'shuvah me-rosh hiv'tah'tinu,
ve-al ha-t'shuvah eineinu m'yahalot lach.

Our God and God of our ancestors, forgive
our wrongdoings on this [Shabbat and]
Yom Kippur. Wipe away our errors and
transgressions that are present before You,
from what is said: I, yes, I, am the One who
wipes away errors from before Me, and I do
not remember your transgressions.
And from what is said:
I have wiped away your wrongdoings like a
mist and dissipated your errors like a cloud;
return to Me as I shall redeem you. And
from what is said: On this day atonement
shall be made for you to purify you from all
your wrongdoings; before God you shall be
purified.

עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בַּפְּרִיקַת עוֹל,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בַּצְּדֵית רַע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלוֹת רֵאשׁ,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלִים
לְהָרַע.
עַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבוּעַת שְׁוֵא,
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ בַּתְּשׁוּמַת־יָד:

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹוֹהַ סְלִיחוֹת,
סְלִיחֵי לָנוּ, מַחְלֵי לָנוּ, כַּפְּרֵי־לָנוּ.

וְאַתָּה רַחוּמָה מְקַבֵּלַת שָׁבִים,
וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֵאשׁ הַבְּטַחְתִּינוּ,
וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלוֹת לָךְ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מַחְלֵי
לְעוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם]
הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵי וְהַעֲבִירֵי פְשָׁעֵינוּ
וְחַטְּאוֹתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ, מִן הָאָמוֹר:
אָנֹכִי אָנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי,
וְחַטְּאוֹתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר:
מַחִיתִי כְעָב פְשָׁעֶיךָ וְכָעָנָן חַטְּאוֹתֶיךָ,
שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלְתֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר:
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטְּאוֹתֵיכֶם, לְפָנַי יִי תִּטְהָרוּ.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You are our God of truth,
 and Your word is truth, established
 forever. Blessed are You, God, who
 pardons and forgives our wrongdoings
 and those of all Israel, absolving our
 guilty deeds year after year. Spirit who
 permeates all the earth, You make holy
 [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 [רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ,] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ,
 וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,
 וְיִטְהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
 בָּרוּךְ אַתָּה יי, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ
 וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר
 אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן
 בְּכָל־הָאָרֶץ, מִקִּדְּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל
 יוֹם הַכִּפּוּרִים:

Eloheinu ve-elohai avoteinu ve-imoteinu, [retzei vi-m'nuhateinu,] kad'sheinu
 be-mitz'votcha, ve-tein hel'keinu be-toratecha, sab'einu mi-tuvecha, ve-sam'heinu bi-
 y'shuatecha, [ve-han'hileinu YHWH eloheinu be-ahavah u-ve-ratzon shabbat kod'shecha, ve-
 yanuhu vah yisra'el mekad'shei sh'mecha,] ve-taheir libeinu
 le-ov'decha be-emet. Ki atah sol'han le-yisra'el u-moḥolan le-shiv'tei yeshurun
 be-chol dor va-dor, u-mibal'adecha ein lanu moheil ve-solei'ah ela atah. Baruch atah YHWH,
 moheil ve-solei'ah la-avonoteinu u-le-avonot amo beit yisra'el, u-ma'avir ash'moteinu be-chol
 shanah ve-shanah, shochein be-chol ha-aretz, mekadeish
 [ha-shabbat ve-] yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Our God, embrace Your people Israel and
 their prayers, and restore our service to
 Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

רְצֵי, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְּלֵתְם בְּאַהֲבָה תִקְבְּלִי בְרָצוֹן, וְתֵהִי
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

R'tzi, YHWH eloheinu, be-ameich yisra'el u-vi-t'filatan, ve-hasheivi et ha-avodah
 li-d'vir m'komayich, u-t'filatam be-ahavah tekab'li ve-ratzon, u-tehi le-ratzon tamid
 avodat yisra'el ameich.

May we live to see Your return to Zion, in
 compassion. Blessed are You, God; You
 restore Your Presence to Zion.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמַּחְזִירָה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

Ve-teḥzeinah eineinu be-shuveich le-tziyon be-rah'amim. B'ruchah at YHWH,
 ha-maḥazirah shechinatah le-tziyon.

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵנוּ וּתְקִיַּמְנוּ,
וּתְאַסּוּף גְּלוּיֵתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שְׁלֵם,
עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶיךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מִן יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Our Mother, our Source, recall Your compassion and let it conquer Your anger. Bring an end to all pestilence and destruction, hunger and need, captivity and destruction, oppression, plague and disaster, and every kind of danger, evil decrees, and baseless hatred, for us and for all the inhabitants of the world.

אִמְנוּ מִקּוֹרְנוּ, זְכַרְי רַחֲמֶיךָ וְכַבְּשֵׁי כַעֲסֶיךָ,
וְכָלִי דָבָר וְחָרָב, וְרָעַב וְשָׂבִי, וּמִשְׁחִית
וְעֹז, וְשִׂמְד וּמִגָּפָה וּפְגַע רָע, וְכָל־מַחְלָה
וְכָל־תְּקָלָה וְכָל־קִטְטָה וְכָל־מִיַּי פְּרַעֲנִיּוֹת
וְכָל־גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאֵת חָנָם, מֵעַלְיָנוּ
וּמֵעַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל.

Imeinu m'koreinu, zich'ri rahameich ve-chiv'shi cha'aseich, ve-chali dever ve-herav, ve-ra'av u-sh'vi, u-mash'hit ve-avon, u-sh'mad u-mageifah, u-fega ra, ve-chol mahalah ve-chol tekalah ve-chol ketatah ve-chol minei fur'aniyot ve-chol gezeirah ra'ah ve-sin'at hinam, me-aleinu u-me'al kol yosh'vei teveil.

Inscribe all the generations of Your covenant for a good life. וְכָתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דִּוְרוֹת בְּרִיתֶיךָ.

U-ch'tov le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶלְלֶנָּה
אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁוֹעַתְנוּ
וְעִזְרַתְנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
בְּבִרְכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁה, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.
 תָּאֵר יי פְּנֵיהָ אֵלֶיךָ וְתַחַנֵּן.
 יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְתִשָּׂם לְךָ שָׁלוֹם:
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.
 כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha.

Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich.

Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom.

Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
 חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
 עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
 פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נְתַתְּ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
 תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
 וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל־עַם
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rah'amim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rah'amim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and inscribed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרֻסָּה
 טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
 וְכָל־עַמּוֹךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
 וְלִשְׁלוֹם.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-nikateiv lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

אבינו מלכנו, אמנו מלכתנו
Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu

This piyyut is omitted on Shabbat, when we continue on page 374.

The Ark is opened.

Imeinu Malkateinu — our Mother, our Queen!

Imeinu M'koreinu — our Mother, our Queen!

Avinu Malkeinu — our Father, our King!

Avinu M'koreinu — our Father, our Source!

We have gone astray from before You.

אָמְנוּ ,..... חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ.

We have no Ruler but You.

אָבִינוּ ,..... אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

Act for us for Your Name's sake.

אָמְנוּ ,..... עָשִׂי עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ.

Renew us for a good year.

אָבִינוּ ,..... חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Annul all harsh decrees against us.

אָמְנוּ ,..... בְּטָלִי מֵעַלְיָנוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

Annul all thoughts of baseless hatred.

אָבִינוּ ,..... בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאוֹתֵינוּ.

Frustrate the schemes of our foes.

אָמְנוּ ,..... הַפְּרִי עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.

Rid us of tyranny and oppression.

אָבִינוּ ,..... כִּלֵּה כָּל־צָר וּמַשְׁטִין מֵעַלְיָנוּ.

Rid Your world of plague, sword, hunger and starvation, captivity, wrongdoing, and destruction.

אָמְנוּ ,..... כְּלִי דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי

וּמִשְׁחִית וְעָזוֹן וְשֹׂמֵד מֵעוֹלָמְךָ.

Forgive and pardon all our wrongdoings.

אָבִינוּ ,..... סַלַּח וּמַחַל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ.

Clear us of transgression and absolve us of wrongdoing before Your eyes.

אָמְנוּ ,..... מַחִי וְהַעֲבִרִי פְשָׁעֵינוּ

וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.

Help us to return to You fully.

אָבִינוּ ,..... הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Send complete healing to the sick.

אָמְנוּ ,..... שְׁלַחִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה לַחֹלִים.

Remember us with favor.

אָבִינוּ ,..... זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

▷ Inscribe us in the Book of Good Life.

אָמְנוּ ◁ ,..... כָּתְבֵינוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Inscribe us in the Book of Redemption and Deliverance.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה.

Inscribe us in the Book of Prosperity.

אָמְנוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכִלְכָּלָה.

Inscribe us in the Book of Worthiness.

אָבִינוּ ,..... כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת.

▷ Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer hayim tovim.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer ge'ulah vi-y'shuah.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer par'nasah ve-chal'kalah.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, kot'veinu be-seifer zechuyot.

Inscribe us in the Book of Forgiveness and Pardon. אָמֵנוּ כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

May our deliverance be near. אָבִינוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב.

Raise up Your people Israel. אָמֵנוּ הָרִימֵי קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

Hear our voice; show us mercy and compassion. אָבִינוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

Accept our prayer with favor and compassion. אָמֵנוּ קַבְּלֵי בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.

Please do not turn us away empty-handed. אָבִינוּ נָא אַל תִּשְׁיֵבֵנוּ רִיקִים מִלְּפָנֶיךָ.

Remember that we are only dust. אָמֵנוּ זְכֹרֵי כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ.

Have compassion for us and for our children. אָבִינוּ חַמַּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

Act for those who were slaughtered for proclaiming Your holy Oneness. אָמֵנוּ עֲשֵׂי לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוּדְךָ.

Act for those who went through fire and water to sanctify You. אָבִינוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאוֹת בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.

Act for Your sake if not for ours. אָמֵנוּ עֲשֵׂי לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ.

◁ אָבִינוּ חַנּוּן וְעֲנוּן,

Answer us though we have no deeds to plead our cause; והוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךָ

be with us in justice and lovingkindness, and deliver us. אָמֵנוּ חַנּוּן וְעֲנוּן,

כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂי עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךָ והוֹשִׁיעֵנוּ:

▷ Avinu mal'keinu/m'koreinu, ḥoneinu va-aneinu, ki ein banu ma'asim, ase i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'einu.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, ḥoninu va-aninu, ki ein banu ma'asim, asi i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'inu.

The Ark is closed.

קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-ḥei (**Amen**), be-ḥayeichon u-v'yomeichon u-v'ḥayei d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֹלָם
וּלְעֹלְמֵי עֹלְמֵיָא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשָּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתֵהוֹן וּבְעוֹתֵהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אִמּוּהוֹן דִּי בְּשַׁמְיָא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-ḥayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבוֹת
תֵּבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.



תפילת נעילה
Ne'ilah – Concluding service

תהלים ל"ב, מתקן
Psalm 32, adapted

A song of David.
Blessed is the person whose
 wrongdoing is pardoned,
 whose transgression is forgiven.
Blessed is the person whom God has
cleared,
 whose spirit is free of hidden wrongs.
When I kept my offense secret, I wasted
 away; I cried out in torment all day
long.
Day and night Your hand lay heavy upon
me;
 I was ravaged as by summer heat.
I decided to confess to You,
 I openly admitted my guilt.
Then You forgave my transgression,
 the error of my way, *Selah*.
Let the devoted know You and pray to
find
 the place where floods of trouble
 will not reach them.
You are my shelter,
 protecting me from trouble.
You surround me with songs
 of deliverance, *Selah*.
You give people counsel and light,
 constantly watching over them.
Many torments come upon
 those who do evil; trust in God,
 and feel lovingkindness surround you.
Rejoice in God, you who do justice,
 rejoice and sing with gladness.

לְדוֹד מְשֻׁכֵּל:
אֲשֶׁר־י נְשׁוּי־פֶשַׁע, כָּסוּי חַטָּאָה.
אֲשֶׁר־י אָשָׁה לֹא יַחְשֹׁב יי לָהּ עוֹן,
וְאִישׁ וְאִין בְּרוּחוֹ רָמְיָהּ.
כִּי־הֶחְרַשְׁתִּי בְּלוּ עֵצְמִי,
בְּשֹׁאֲגָתִי כָּל־הַיּוֹם.
כִּי יוֹמָם וְלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יְדָךְ,
נְהַפְדֵּךְ לְשִׁדְי בְּחַרְבֵּי קִיץ, סֵלָה.
חַטָּאתִי אֹדִיעֶךָ וְעוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי,
אֶמְרָתִי אֹדָה עָלַי פֶּשַׁעִי,
וְאַתָּה נִשְׂאתָ עוֹן חַטָּאתִי, סֵלָה.
עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חֹסֵיד וְחֹסִידָה אֵלֶיךָ,
לְעֵת מִצָּא, רַק לְשֹׁטֵף מַיִם רַבִּים
אֵלֶיךָ לֹא יִגִּיעוּ.
אַתָּה סָתַר לִי, מִצָּר תִּצְרַנִּי,
רַנִּי פִּלַט תְּסוּבְּבֵנִי, סֵלָה.
אֲשַׁכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדַרְךְ־זוֹ תִּלְךָ
אֵינְעָה עָלֶיךָ עֵינַי.
רַבִּים מִכְּאוּבִים לָרָשָׁע,
וְהַבּוֹטָח בֵּי חֶסֶד יִסּוּבְּבֵנוּ.
שִׂמְחוּ בֵּי וְגִילוּ צְדִיקִים,
וְהִרְגִינוּ כָּל־יִשְׁרוֹת לֵב:

Le-david mas'kil: Ash'rei ne'sui pesha, kesui ḥata'ah.
 Ash'rei ishah lo yaḥ'shov YHWH lah avon, ve-ish ve-ein be-ruḥo r'miyah.
 Ki heḥerash'ti balu atzamai, be-sha'agati kol ha-yom.
 Ki yomam va-lailah tich'bad alai yadecha, neh'pach le-shadi be-ḥar'vonei kayitz, selah.
 Ḥatati odi'acha va-avoni lo chisiti, amar'ti odeh alei fesha'ai,
 ve-atah nasata avon ḥatati, selah.
 Al zot yit'palel kol ḥasid va-ḥasidah eilecha,
 le-eit m'tzo, rak le-sheitef mayim rabim eileha lo yagi'u.
 Atah seiter li, mitzar titz'reini, roni faleit tesoveveini, selah.
 As'kil'cha ve-orecha be-derech zu teileich i'atzah alecha eini.
 Rabim mach'ovim la-rasha, ve-ha-botei'ah ba-YHWH ḥesed yesovevenu.
 Sim'ḥu va-YHWH ve-gilu tzadikim, ve-har'ninu kol yish'rot leiv.

חצי קדיש Ḥatzi Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
 in this world of Your creation. May Your will be
 fulfilled and Your sovereignty be revealed;
 May Your assistance grow
 and Your Messiah draw near
 in the days of our lifetime
 and the life of the whole house of Israel speedily
 and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
 בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
 וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
 בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
 וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
 v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-ḥei (**Amen**), be-ḥayeichon u-v'yomeichon u-v'ḥayei d'chol
 beit yisra'el, ba-agala
 u-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
 even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
 וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
 honored,
 extolled, glorified, adored, and exalted
 above all else. Blessed are You,
 beyond all blessings and hymns,
 praises and consolations,
 that may be uttered in this world.
 And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
 וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
 לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא
 וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
 דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar
 ve-yit'aleh ve-yit'halal sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata
 ve-shirata, tush'b'ḥata ve-neḥamata, da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

עמידה לתפילת נעילה
Amidah for Ne'ilah

My God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

יְיָ שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

YHWH sefatai tif'tah u-fi yagid tehilatecha.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֵהָבָה.

Remember us for life, Creator who delights in life, and seal us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

זְכְרֵנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים, וְחַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וּפוֹקֵד שָׂרָה:

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יְיָ, מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטֹּל:

You cause the dew to fall.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיָה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאֵת חוֹלוֹת, וּמַתִּירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֲמוּנָתָה לִישְׁנוֹת עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַעֲלַת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מְמִיתָה וּמַחֲיָה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֲרַחֲמִים, זוֹכֵרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנִאֲמָנָה אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה הַמֵּתִים:

You are holy, Your Name is holy; Your holy people praise You every day.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation. Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: “God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds.” Blessed are You, God, holy Sovereign.

אתה קדוש ושמך קדוש, וקדושים
וקדושות בכל-יום יהללוך, סלה.
ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך,
ואימתך על כל-מה-שבראת, ויראוך
כל-המעשים, ותשתחוו לפניך
כל-הברואות, ויעשו כלם אגדה אחת
לעשות רצונך בלבב שלם, כמו שידענו, יי
אלהינו, שהשלטון לפניך, עז בידך וגבורה
בזרועך, ושמך נורא על כל-מה-שבראת.

ובכן תני כבוד יי לעמך, תהלה ליראיך,
ותקוה טובה לדורשותיך, ופתחון פה
למיחלות לך, שמחה לארצך וששון
לעירך, וצמיחת קרן לעמך, ועריכת נר
תקוה בתוכינו לימי הגאולה, במהרה
בימינו.

ובכן צדיקים יראו וישמחו, וישרות
תעלזנה, וחסידים ברנה יגילו, ועולתה
תקפץ-פיה, וכל-הרשעה בלה כעשן
תכלה, כי תעביר ממשלת זדון מן
הארץ.

ותשרי את יי עם-כל-מעשיך, בהר ציון
משכן כבודך, ובירושלים עיר קדשך,
כמו שלמדנו מדברי קדשך: תשכן יי
לעולם, אלהיך ציון לדר ודר.
הללויה. הללניה.

קדוש אתה ונורא שמך, ואין אלוה
מבלעדיך, מן הכתוב: ויגבה יי עולמות
במשפט, והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי, המלך הקדוש:

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

אֶת בְּחִרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אֶהְבֵּת
 אוֹתָנוּ וְרָצִית בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
 עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
 וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקֹּרְנֵנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ
 הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאת.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

וּתְתַנֵּי לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ וְאֶת־יּוֹם]
 הַכְּפוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָהּ וְלִסְלִיחָהּ
 וְלִכְפָּרָהּ, וְלִמְחֹלְבוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ,
 [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ, זְכוֹר לְיִצְיַאת
 מִצְרַיִם.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
 וְיָבוֹא, וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע,
 וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּנֵי־דָוִד
 עֹבְדֶיךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ,
 וְזִכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
 לְפִלִיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים,
 לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם הַכְּפוּרִים הַזֶּה.
 זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ
 לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים,
 וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֲמִים
 עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions. And from what is said:

I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

Our God and God of our ancestors, [desire our rest,] make us holy through Your *mitzvot* and grant us our portion in Your Torah. Satisfy us with Your goodness, and we will rejoice in Your deliverance. [With love and desire, grant us the inheritance of Your holy Shabbat, so that Israel, who sanctify Your Name, may rest.] Purify our hearts to serve You truthfully. You forgive Israel and pardon Your honorable ones in every generation, and we have no Forgiver or Pardoner but You. Blessed are You, God, who pardons and forgives our wrongdoings and those of all Israel, absolving our guilty deeds year after year. Spirit who permeates all the earth, You make holy [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

Our God, embrace Your people Israel and their prayers, and restore our service to Your holy spaces. Lovingly receive our prayers. May Your people Israel's divine service always please You.

May we live to see Your return to Zion, in compassion. Blessed are You, God; You restore Your Presence to Zion.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, מְחַלִּי לְעֹנוּתֵינוּ בְּיוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְבַיּוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מְחִי וְהֶעֱבְרִי פְשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגֵד עֵינֶיךָ, מִן הָאָמוֹר: אֲנֹכִי אֲנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר. וּמִן הָאָמוֹר: מְחִיתִי כְעֵב פְשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאלְתֶּיךָ. וּמִן הָאָמוֹר: כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה תִּכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶן מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם, לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, [רְצֵה בְּמִנוּחֵתֵנוּ], קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶךָ וּשְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ], וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר, וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלַח אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מוֹחֵל וְסוֹלַח לְעֹנוּתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן בְּכָל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ, וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ, וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלֵי בְרָצוֹן, וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, הַמְּחַזֵּרָה שְׁכִינָתָה לְצִיּוֹן:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation.

In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

Seal all the generations of Your covenant for a good life.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and sealed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

We bless You, God, Maker of Peace.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוּר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנו אֵתָהּ הוּא. לְדֹר וָדֹר
נֹדֵדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶיךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבַכְלֵיוֹם
עִמָּנוּ, וְעַל נְפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שְׂבַכְלֵעַת, עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים. הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ
חֲסְדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶיךָ מְקוֹרְנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְחַתּוֹם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־דּוֹרוֹת בְּרִיתְךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְלֵלְנָה
אֶת־שְׁמֶיךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהֵי יִשׁוּעָתָנוּ
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב
שְׂמֶיךָ וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַכְנוּ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל־עַם
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עַת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּסִפְּר חַיִּים בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה
טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִחַתֵּם לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
וְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

We have been guilty of wrongdoing, we have betrayed, we have stolen, we have spoken slander. We have encouraged transgression, we have emboldened evil, we have been arrogant, we have been violent, we have deceived. We have given harmful counsel, we have lied, we have scoffed, we have rebelled, we have been contemptuous. We have turned away, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have done evil, we have corrupted, we have been amoral, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

You extend a hand to those who transgress; Your hand is always ready to accept those who return to You. Our God, You taught us to confess our transgressions to You, so that we cease using our hands for oppression. Accept us fully when we return to You, even though the sacrifices and offerings that would have been required of us in Temple times are innumerable. You know that our end is dust and decay, which is why You forgive us many times over.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, תְּבֹא
 לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלְמֵי מִתְחַנְּתֵנוּ,
 שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזוֹת פָּנִים וְקִשֵׁי עֶרְף לֹאמַר
 לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ
 וְאֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
 חָטֵאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
 חָטֵאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
 הָעֵינֵינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ,
 חָמְסְנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקֵר.
 יַעֲצֵנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ,
 לָצָנוּ, מִרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ.
 סָרְרָנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,
 צָרְרָנוּ, קִשֵׁינוּ עֶרְף.
 רָשַׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ,
 תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ,
 כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ.
 מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפָּר
 לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים,
 הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ.

אַתָּה נוֹתֵנת יָד לְפוֹשְׁעִים, וַיִּדְךָ פְּשׁוּטָה
 לְקַבֵּל שָׁבִים. וְתִלְמְדֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 לְהַתּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, לְמַעַן
 נַחְדֵּל מִעֶשֶׂק יָדֵינוּ, וְתִקְבְּלֵנוּ בַתְּשׁוּבָה
 שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ כְּאֲשֵׁים וּכְנִיחוּחִים. אִין
 קִץ לְאֲשֵׁי חוֹבוֹתֵינוּ, וְאִין מִסְפָּר לְנִיחוּחֵי
 אֲשַׁמּוֹתֵנוּ, וְאַתָּה יוֹדֵעַת שְׂאֲחַרִּיתֵנוּ רָמָה
 וְתוֹלָעָה, לְפִיכָךְ הִרְבִּית סְלִיחָתֵנוּ.

What are we? What is our life, what is our kindness, our justice, our deliverance, our strength, our power? What can we say to You, our God and God of our ancestors? For all the powerful are as nothing before You, and the people of renown are as if they had never existed, the wise are as if they had no knowledge, and those with greatest understanding are without intelligence, for most of their deeds are worthless, and the days of their lives pass like a breath before You. Humans are no greater than the other animals. All is fleeting.

Yet from the beginning, You distinguished human beings, acknowledging us that we may stand before You. Who can tell You what to do? Does our innocence make a difference to You? Yet, You lovingly gave us [this Shabbat and] this Yom Kippur, bringing an end to our wrongdoings with forgiveness, so that we cease using our hands to oppress, and return to You, to perform Your laws wholeheartedly.

God of forgiveness, You are gracious and compassionate, patient, full of love and kindness and truth. You make the world a better place in countless ways, desiring the repentance of those who do great harm, not their death. As it says: "Say to them: By My life, proclaims God, I do not desire the death of the evildoer, but that they turn from their ways, so that they live! Turn back, turn back from your evil ways—why should you die, House of Israel?" And it says: "Do I truly desire the death of the evildoer? proclaims God. It is their return from their ways, that they shall live!" And it says: "I do not desire anyone's death, proclaims God, but that they return, and live!" For You are the One who forgives Israel and pardons Your honorable ones in every generation, and we have no Forgiver or Pardoner but You.

מָה אָנוּ, מָה חַיֵּינוּ, מָה חַסְדֵנוּ, מָה צְדָקָנוּ, מָה יִשְׁעֵנוּ, מָה כֹחֵנוּ, מָה גְבוּרָתָנוּ. מָה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָל־הַגְּבוּרִים כְּאֵין לְפָנֶיךָ, וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ, וְחֲכָמִים כְּבָלִי מַדַּע, וְנְבוֹנִים כְּבָלִי הַשֶּׁבֶל, כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ, וַיִּמֵּי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין, כִּי הֶבֶל הֶבֶל.

אֶת הַבְּדִלָּתָ אָנוֹשׁ מֵרֵאשׁ, וְתַכְיָרֵנוּ לְעַמּוּד לְפָנֶיךָ. כִּי מִי תֹאמֵר לָךְ מָה תִּפְעַל, וְאִם תִּצְדַּק מָה יִתֶּן־לָךְ. וְתַתְּנֵי־לָנוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יּוֹם] הַכֹּפְרִים הַזֶּה, קֶץ וּמַחִילָה וְסְלִיחָה עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, לְמַעַן נִחְדַּל מֵעַשֵׂק יָדָנוּ, וְנָשׁוּב אֶל־יְדֶךָ לַעֲשׂוֹת חֲקֵי רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שְׁלֵם.

וְאֶת אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת, תַּנּוּנָה וְרַחוּמָה, אֶרְכַּת אַפִּים, וְרַב־תַּחֲסֹד וְאַמֶּת, וּמְרַבָּה לְהִיטִיב, וְרוֹצֵה אֶת בְּתִשׁוּבַת רְשָׁעִים, וְאֵין אֶת חֲפִצָּה בְּמִיתָתָם, מִן הַכֶּתוּב: אָמַר אֱלֹהִים, חַיָּה אָנִי, נֹאֵם יְהוָה קְדוֹשָׁה, אִם אֶחֱפֹץ בְּמוֹת הָרָשָׁע, כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדְרָכּוֹ וְחָיָה. שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדְרָכֵיכֶם הָרָעִים, וְלִמָּה תִּמְוֹתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמִן הָאֲמֹר: הֶחֱפֹץ אֶחֱפֹץ מוֹת רָשָׁע, נֹאֵם יְהוָה קְדוֹשָׁה, הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְרָכָיו וְחָיָה. וּמִן הָאֲמֹר: כִּי לֹא אֶחֱפֹץ בְּמוֹת הַמֵּת, נֹאֵם יְהוָה קְדוֹשָׁה, וְהָשִׁיבוּ וְחָיו. כִּי אֶת סְלִיחָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלִנִּית לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר, וּמִבְּלַעַד־יְדֶךָ אֵין לָנוּ מוֹחֲלֵת וְסוֹלַחַת אֲלֵא אֶת.

My God, before I was created I was not worthy, and now that I have been created it is as if I had not been created. I am dust during my life, all the more so in my death. Before You I am a like vessel filled with shame and humiliation. So may it be Your will, my God and God of my ancestors, that I cease doing wrong, and that You erase away my transgressions in Your great compassion, but not by causing me even greater suffering.

אֱלֹהִי, עַד שֶׁלֹּא נִוצַרְתִּי אִינִי כְדָאִי, וְעַכְשָׁו
 שְׁנוּצַרְתִּי כְּאִלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי. עָפָר אָנִי בְּחַיִּי,
 קֹל וְחֹמֶר בְּמִיתַתִּי. הֲרִי אָנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי
 מִלֵּא בּוֹשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי
 אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתַי וְאֲבֹתַי, שֶׁלֹּא אֶחְטֵא
 עוֹד. וּמָה שֶׁחָטֵאתִי לְפָנֶיךָ מֶרַק בְּרַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּים, אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחֲלָיִים
 רָעִים.

My God, guard my tongue from harmful speech, and my lips from speaking dishonestly. May my soul be silent to those who want to hurt me; may my soul be like dust to everyone. Open my heart to Your Torah, and my soul will pursue Your *mitzvot*. When there are those intending to harm me, scatter and ruin their plans. Do so for the sake of Your Name, of Your strength, for the sake of Your holiness, of Your Torah, so that Your loved ones will be rescued. Your strength will save me and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, God, my Rock and my Redeemer. May the One who makes peace on high make peace for us, for all Israel, and for all those who dwell in the world. And let us say: Amen.

אֱלֹהִי, נִצְרֵי לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפַתִּי מִדִּבֵּר
 מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תָדָם, וְנַפְשִׁי
 כְּעָפָר לְכֹל תְּהִיָּה. פִּתְחֵי לְבָבִי בְּתוֹרַתְךָ,
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכֹל־הַחוֹשְׁבִים
 עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפְרֵי עֲצָתָם וְקַלְקֵלִי
 מִחֲשֻׁבָּתָם. עֲשֵׂי לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
 זְרוּעֶךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן קְדוּשַׁתְךָ, עֲשֵׂי לְמַעַן
 תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן תַּחֲלִצוּן יְדִידוֹתֶיךָ, הוֹשִׁיעֵי
 יְדָדָךְ וְעַגְיָנִי. יְהִיו לְרְצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבָבִי
 לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי וְגֹאֲלָתִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם
 בְּמְרוֹמָיִךָ, הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל
 כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאָמְרוּ:
 אָמֵן.

אל נורא עלילה
El Nora Alilah — Awe-inspiring Creator

El nora alilah,
el nora alilah,
ham'tzei lanu mehilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

אל נורא עלילה
בשעת הנעילה.

אל נורא עלילה
המצא לנו מחילה

Metei mis'par keruim,
lecha ayin nos'im,
u-m'salDIM, be-hilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

לך עין נושאים
בשעת הנעילה.

מתי מספר קרואים
ומסלדים בחילה

Shof'chot lach naf'shan,
m'hi fish'an ve-cha-hashan,
ham'tzi'in mehilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

מחי פשען וכחשן
בשעת הנעילה.

שופכות לך נפשן
המציאין מחילה

Heyi lahen le-sit'rah,
ve-hal'tzein mi-m'eirah,
ve-hot'mein le-hod u-le-gilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

וחלצן ממארה
בשעת הנעילה.

היי להן לסתרה
וחתמן להוד ולגילה

Hon otam ve-raheim,
ve-chol loheitZ ve-loheim,
asei va-heim pelilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

וכל-לוחץ ולוחם
בשעת הנעילה.

חן אותם ורחם
עשה בהם פלילה

Z'chor tzid'kat horeihem,
ve-hadeish et yemeihem,
ke-kedem u-tehilah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

וחדש את ימיהם
בשעת הנעילה.

זכר צדקת הזריהם
כקדם ותחלה

K'ra na sh'nat ratzon,
ve-hasheiv sh'eirit ha-tzon,
le-oholivah ve-oholah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

והשב שארית הצאן
בשעת הנעילה.

קרא נא שנת רצון
לאהליבה ואהלה

Tiz'ku le-shanim rabot,
ha-banim ve-habanot,
be-ditzah u-ve-tzoholah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

הבנים והבנות
בשעת הנעילה.

תזכו לשנים רבות
בדיצה ובצלה

Mir'yam ha-nevi'ah,
na'omi ve-eilyah,
bas'ru na ha-ge'ulah,
bi-sh'at ha-ne'ilah.

נעמי ואליה
בשעת הנעילה:

מרים הנביאה
בשרו נא הגאולה

- אל Awe-inspiring Creator, God, awe-inspiring Creator, God,
find forgiveness for us at this hour of *Ne'ilah*.
- מתי We who are called “few in number” raise our eyes towards You,
and pray to You with trembling at this hour of *Ne'ilah*.
- שופכים As we pour out our souls to You, wipe away our wrongdoings and our denials,
and find forgiveness for us at this hour of *Ne'ilah*.
- היה Be our shelter, and protect us from harm,
and seal our fate for splendor and joy, at this hour of *Ne'ilah*.
- חן Have compassion on us, and all of us engaged in oppressive conflicts;
help us bring justice, at this hour of *Ne'ilah*.
- זכר Remember our ancestors' righteousness, and renew our lives
as You have done since the beginning of time, at this hour of *Ne'ilah*.
- קרא May this be a year of fulfillment; restore the remnant of Your flock
to their former glory, at this hour of *Ne'ilah*.
- תזכו May all of Your children merit many years
of joy and celebration, at this hour of *Ne'ilah*.
- מרים Miriam the prophet, Naomi and Elijah—
may they bring tidings of redemption at this hour of *Ne'ilah*.

חזרת הקהל לנעילה Congregation's repetition

The Ark is opened, and remains open throughout the rest of Ne'ilah.

Blessed are You, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel. Great, powerful, awe-inspiring God Most High, You act with lovingkindness to all of Your creation. You remember our ancestors' deeds of kindness, and with love You will bring redemption to their descendants, for the sake of who You are.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל,
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבְנֵיהֶן וְלְבָנוֹתֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Baruch atah YHWH eloheinu ve-elohai avoteinu ve-imoteinu, elohei av'raham, elohei yitz'hak, ve-elohai ya'akov, elohei sarah, elohei riv'kah, elohei lei'ah, ve-elohai raheil, ha-el ha-gadol ha-gibor ve-ha-nora, el el'yon, gomeil hasadim tovim, ve-konei ha-kol, ve-zocher has'dei avot ve-imahot, u-meivi ge'ulah li-v'neihen ve-li-v'noteihem, le-ma'an sh'mo be-ahavah.

Inspired by the teachings of our sages and the traditions of those of understanding, I open my mouth in prayer and supplication, to plead before God, full of compassion, who forgives our wrongdoings.

מִסוּד חֲכָמוֹת וְנְבוֹנִים, וּמִלְמַד דְּעֵת
מְבִינֹת, אֶפְתָּחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי אֵלָה מְלֵאָה רַחֲמִים
מוֹחֶלֶת וְסוֹלַחַת לְעוֹנִים:

Mi-sod hachamot u-nevonim, u-mi-lemed da'at mevinot, ef'teha fi bi-tefilah u-ve-tahanunim, lehalot u-lehanein p'nei eilah m'lei'ah rahamim, shochenet ba-m'romim.

The Ark is closed.

Remember us for life,
Creator who delights in life,
and seal us in the Book of Life,
for Your sake, God of life.

זְכַרְנוּנוּ לְחַיִּים, יוֹצֵרֵת חַפְצָה בְּחַיִּים,
וְחַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Zich'rinu le-hayim, yotzeret hafeitzah be-hayim, ve-hit'minu be-seifer ha-hayim, le-ma'aneich elohim hayim.

You are a Sovereign who helps and redeems and protects. We bless You, God, who shields Abraham and remembers Sarah.

מְלֹךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Melech ozeir u-fokeid u-moshi'a u-magein. Baruch atah YHWH, magein av'raham u-fokeid sarah.

Your strength is boundless, God. You give life to the dead; immense is Your saving power.

אַתָּה גְבוּרָה לְעוֹלָם, יי, מְחַיֶּה מֵתִים אֶתְּ, רַבָּה לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִידָה הַטַּל:

You cause the dew to fall.

At giborah le-olam, YHWH, meḥayah meitim at, rabah lehoshi'a. Moridah ha-tal.

You lovingly sustain life, and with great compassion restore life to the dead. You support the fallen, heal the sick, and are the liberating power for the captive. You keep faith with those who sleep in the dust. Whose power compares with Yours, and who is like You, Source of death and life, who causes redemption to flourish?

מְכַלְכֶּלֶת חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתוֹת בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמְכֶת נוֹפְלִים, וְרוֹפֵאֵת חוֹלוֹת, וּמְתִירָה אֲסוּרִים, וּמְקַיֶּמֶת אֱמוּנָתָה לְיִשְׁנוֹת עֶפְרָה. מִי כְמוֹךָ בְּעֵלֶת גְבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְקוֹר מֵמִיתָה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחָה יְשׁוּעָה.

Mechal'kelet ḥayim be-ḥesed, meḥayah meitot be-rah'amim rabim, somechet nof'lim, verofeit ḥolot, u-matirah asurim, u-mekayemet emunatah li-sheinot afar. Mi chamoch ba'alat gevurot, u-mi domah lach, makor meimitah u-meḥayah u-matz'miḥah yeshu'ah.

Who resembles You, compassionate Mother, who compassionately remembers Her creation for life?

מִי כְמוֹךָ אִם הֶרַחֲמִים, זוֹכֶרֶת יְצוּרֶיהָ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

Mi chamoch eim ha-rah'amim, zocheret yetzureha le-ḥayim be-rah'amim.

Faithful are You in renewing life. Praised are You, Holy One, who restores life to the dead.

וְנֶאֱמָנָה אֶתְּ לְהַחְיֹת מֵתוֹת. בְּרוּכָה אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

Ve-ne'emanah at lehaḥayot meitot. B'ruchah at YHWH, meḥayah ha-meitim.

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah Hallelnayah.

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלֵנָיָה.

You are holy, seated upon the praises of Israel.

וְאַתָּה קְדוֹשָׁה, יוֹשֶׁבֶת תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

God, we beseech You...

אֵלֶּה נָא...

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah hallelnayah. Ve-at kedoshah, yoshevet tehilot yisra'el. Eilah na...

Our *Kedushah* ascends to You, for You are our
God, a wellspring of compassion and forgiveness.

וּבְכֹן לְךָ תִעֲלֶה קְדוּשָׁה, כִּי אַתָּה
אֱלֹהֵינוּ בְּאֵר רַחֲמִים וּסְלִיחָה:

U-ve-chein lach ta'aleh kedushah, ki at eloheinu be'eir rahamim u-seliḥah.

Hear us, we pray,
and forgive us today,
for the day is passing;
we praise You,
astonishing and awe-inspiring
Holy One.
Open for us
the gates of justice,
and we will enter,
gratefully praising You.
We are urgently knocking at Your door,
compassionate, gracious One;
please do not turn us away
do not leave us empty before You.

Shim'i na,
sil'hi na ha-yom,
avur ki fanah yom,
u-nehaleleich
nora'ah ve-ayumah,
kedoshah.
Pit'hu lanu
sha'arei tzedek,
navo vam
nodeh yah.
Delatecha do fak'nu
rahum ve-ḥanun,
na al teshiveinu
reikam mil'fanecha.

שְׁמָעֵי נָא,
סְלַחֵי נָא הַיּוֹם,
עֲבוֹר כִּי פָנָה יוֹם,
וְנִהְלֵיִךְ
נֹרְאָה וְאִיּוֹמָה,
קְדוּשָׁה.
פְּתַחוּ לָנוּ
שְׁעָרֵי צְדָקָה,
נְבוֹא בָם
נֹדֶה יְהוָה.
דַּלְתֵיךָ דַּפְקֵנוּ
רַחוּם וְחַנוּן,
נָא אַל תִּשְׁיִבֵנוּ
רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ.

Open for us and for all Israel our people, wherever
they may be—

פְּתַחֵי לָנוּ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל עַמֵּינוּ
בְּכָל־מְקוֹם—

Pit'hi lanu u-le-chol yisra'el ameinu be-chol makom—

א	Gates of light,	Sha'arei orah,	שַׁעְרֵי אֹרֶה,
ב	Gates of blessing,	sha'arei v'rachah,	שַׁעְרֵי בְרָכָה,
ג	Gates of joy,	sha'arei gilah,	שַׁעְרֵי גִילָה,
ד	Gates of gladness,	sha'arei ditzah,	שַׁעְרֵי דִיצָה,
ה	Gates of splendor,	sha'arei hod ve-hadar,	שַׁעְרֵי הוֹד וְהַדָּר,
ו	Gates of good counsel,	sha'arei va'ad tov,	שַׁעְרֵי וְעַד טוֹב,
ז	Gates of merit,	sha'arei zechuyot,	שַׁעְרֵי זְכוּיֹת,
ח	Gates of joyfulness,	sha'arei hed'vah,	שַׁעְרֵי חֶדְוָה,
ט	Gates of purity,	sha'arei tohorah,	שַׁעְרֵי טְהוּרָה,
י	Gates of deliverance,	sha'arei yeshu'ah,	שַׁעְרֵי יְשׁוּעָה,
כ	Gates of atonement,	sha'arei chaparah,	שַׁעְרֵי כַפָּרָה,
ל	Gates of a good heart,	sha'arei leiv tov,	שַׁעְרֵי לֵב טוֹב,
מ	Gates of pardon,	sha'arei mehilah,	שַׁעְרֵי מְחִילָה,
נ	Gates of comfort,	sha'arei nehamah,	שַׁעְרֵי נְחָמָה,
ס	Gates of forgiveness,	sha'arei s'lihah,	שַׁעְרֵי סְלִיחָה,
ע	Gates of help,	sha'arei ezrah,	שַׁעְרֵי עֲזָרָה,
פ	Gates of livelihood,	sha'arei farnasah tovah,	שַׁעְרֵי פְרִנְסָה טוֹבָה,
צ	Gates of righteousness,	sha'arei tzedakah,	שַׁעְרֵי צְדָקָה,
ק	Gates of uprightness,	sha'arei komemiyut,	שַׁעְרֵי קוֹמְמִיּוּת,
ר	Gates of complete healing,	sha'arei refu'ah sh'leimah,	שַׁעְרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה,
ש	Gates of peace,	sha'arei shalom,	שַׁעְרֵי שְׁלוֹם,
ת	Gates of repentance.	sha'arei teshuvah.	שַׁעְרֵי תְשׁוּבָה.

And seal us in the Book of Life for blessing and holiness, for You are holy and Your Name is holy. Let us enter Your gates in holiness.

וְחַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְבְרָכָה
וְלְקֹדְשָׁהּ, כִּי אַתָּה קְדוֹשָׁה וְשִׁמְךָ
קְדוֹשׁ, וְשַׁעְרֶיךָ בְּקֹדְשָׁה נִכְנָס:

Ve-hot'minu be-seifer ha-hayim li-v'rachah ve-li-k'dushah, ki at kedoshah u-sh'meich kadosh, u-she'arayich bi-k'dushah nikaneis.

קְדוּשָׁה
Kedushah

Through the People Israel may You be revered and sanctified, with the mystical language of holy celestial choirs, as in the vision of Your prophet Isaiah: “Each cries out to the other—”

וּבְהֵם תִּעֲרַץ וְתִקְדָּשׁ, כְּסוּד סִי'אֵה סַר'פֵי קֹדֶשׁ,
הַמְקַדְּשִׁים שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ, כְּכַתּוּב עַל יַד
נְבִיאֲךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

U-va-hem to'oratz ve-tuk'dash, ke-sod si'ah sar'fei kodesh, ha-mak'dishim shim'cha ba-kodesh, ka-katuv al yad nevi'echa: Ve-kara zeh el zeh ve-amar

Holy, holy, holy, YAH of worlds!
All the earth fills with Your glory.

קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה קְדוּשָׁה, יְהִי עוֹלָמוֹת,
מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָה:

Kedoshah kedoshah kedoshah, yah olamot, m'lo chol ha-aretz kevodah.

God's glory fills the world. One heavenly attendant asks another: Where is the place of God's glory? The other responds—

כְּבוֹדָה מְלֵא עוֹלָם, מִשְׁרֵתוֹתֶיהָ שׂוֹאֲלוֹת
זו לְזו, אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדָה, לְעַמְתָּן בְּרוּךְ
יֵאמְרוּ:

Kevodah malei olam, meshar'toteha sho'alot zo la-zo, ayei m'kom kevodah, le-umatan baruch yomeiru—

“Blessed is the glory of God from Her place.”
Baruch kevod YHWH mi-m'komah.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמָהּ:

From Her place, she turns in compassion and is merciful to Her people, who sanctify the unity of Her Name evening and morning every day, saying the *Shema* twice with love:

מִמְּקוֹמָהּ הִיא תִּפֵּן בְּרַחֲמִים, וְתַחֵן עִם
הַמִּיְחַדִּים שְׁמָהּ עֶרֶב וּבֹקֵר, בְּכָל-יוֹם
תָּמִיד, פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

Mi-m'komah hi tifen be-rah'amim, ve-tahon am ha-m'yahadim shemah erev va-voker, be-chol yom tamid, pa'amayim be-ahavah shema om'rim:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.
Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH ahat.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָת:

She is our God, our Mother, our Source, our Redeemer. In Her compassion, She will once again make this known to every living thing:

הִיא אֱלֹהֵינוּ, הִיא אִמֵּנוּ, הִיא מְקוֹרֵנוּ,
הִיא מוֹשִׁיעֵתֵנוּ, וְהִיא תִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיהָ
שְׁנִית לְעֵינַי כָּל-חַי, לְהִיּוֹת לְכֵן לְאֱלֹהִים:

Hi eloheinu, hi imeinu, hi m'koreinu, hi moshiateinu, ve-hi tash'mi'einu be-rahameha sheinit le-einei kol hai, lihiyot lachen le-elohim:

I am your God.

אני יי אלהיכון:

Ani YHWH eloheichen.

Majesty, our Majesty, our God, how majestic is Your Name in all the land! When God is unified throughout all the earth, on that day God will be One and Her Name One. As we have learned in Your holy writings:

אֲדִירָה אֲדִירָתְנוּ, יי אֲדִנְנוּ, מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ. וְהִיְתָה יי לִיְחִידָה בְּכָל־הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא תִהְיֶה יי אֶחָת וְשִׁמָּה אֶחָד. וּמִדְּבַרֶי קִדְשְׁךָ לְמַדְּנוּ:

Adirah adirateinu, YHWH ad'neinu, mah adir sh'meich be-chol ha-aretz. Ve-hay'tah YHWH li-y'hidah be-chol ha-aretz, ba-yom ha-hu tihyeh YHWH ahat u-shemah ehad. U-mi-div'rei kod'sheich lamad'nu:

Your Presence will dwell among us forever, your God, Zion, through all generations. Halleluyah, Hallelnaya

תִּשְׁכֵּן יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ, הַלְלֵנָיָה:

Tish'kon YHWH le-olam, elohayich tziyon, le-dor va-dor, halleluyah, hallelnayah.

From generation to generation we will declare Your greatness, and to all eternity we will sanctify Your holiness. Your praise, God, will never cease from our lips, for You are the great and holy Source of life.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדוּלָּךְ, וְלִנְצַח נְצַחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵלֶּה מְקוֹר חַיִּים גְּדוּלָּה וְקִדּוּשָׁה אַתָּה.

Le-dor va-dor nagid god'leich, u-le-neitzah netzahim kedushateich nak'dish, ve-shiv'heich eloheinu mi-pinu lo yamush le-olam va'ed, ki eilah m'kor hayim gedolah u-kedoshah at.

Have compassion towards Your creation and rejoice in it. As You forgive Your people, all who trust in You will declare: Be sanctified, Holy One, together with all Your creation.

חַמְלֵי עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַחֵי בְּמַעֲשֵׂיךָ, וַיֹּאמְרוּ לְךָ חוֹסֵיךָ בְּצַדִּיקְךָ עֲמוּסֵיךָ, תִּקְדְּשֵׁי רַחוּמָה עִם־כָּל־מַעֲשֵׂיךָ.

ham'li al ma'asayich ve-tis'm'hi be-ma'asayich, ve-yom'ru lach hosayich bi-tzad'keich amusayich, tuk'd'shi rahumah im kol ma'asayich.

Therefore, our God, let all Your creatures sense Your awe-inspiring power; let all that You have fashioned stand in reverence and trembling. All Your creation will be in awe of You and will worship You. Let all unite wholeheartedly to carry out Your desires. For we know, God, that Your power and Your Name are awe-inspiring, permeating all of creation.

Therefore, God, grant honor to Your people, joyful song to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who yearn for You, joy to Your land and gladness to Your city. Keep the light of hope burning in us, Your people, for the age of redemption to come speedily, in our time.

Then those who stand up for justice will be full of awe and joy, and those who do good deeds will rejoice. Those full of kindness will celebrate with song, and all evil will vanish like smoke, when You remove the tyranny of arrogance from the earth.

You are present within all Your creation, in the mountain of Zion, indwelling Presence of Your glory, and in Jerusalem, Your holy city. As we have learned from Your holy words: God shall dwell forever, your God, O Zion, from generation to generation.
Halleluyah. Hallelnayah.

You are holy and awe-inspiring, and there is no God but You, from what is written: "God of All Worlds is uplifted through justice; the holy God is sanctified through righteous deeds." Blessed are You, God, holy Sovereign.

You have chosen us with all the nations. You have loved us and wanted us, and You have exalted us with all peoples. You have made us holy through Your *mitzvot*, and drawn us to Your worship, and linked us with Your great and holy Name.

וּבְכֵן תִּזְכֹּר פְּחָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיֶיךָ,
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ, וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְתִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאוֹת, וְיַעֲשׂוּ כְּלֵם אֲגֻדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם, כְּמוֹ שִׁידְעֵנוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ
וְגְבוּרָה בְּזִרוּעֶיךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ.

וּבְכֵן תִּנְי כְבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיֶךָ,
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשׁוֹתֶיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה
לְמִיַּחְלוֹת לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְעַמֶּךָ, וְעֵרִיכַת נֵר
תִּקְוָה בְּתוֹכֵנוּ לְיָמֵי הַגְּאֻלָּה, בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וְיִשְׂרֹת
תִּעֲלֶזְנָה, וְחֹסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתְךָ
תִּקְפֹּץ־פִּיָּה, וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעָשָׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִשְׂרֵי אִתְּךָ יְיָ עִם־כָּל־מַעֲשֵׂיֶיךָ, בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשֶׁךָ,
כְּמוֹ שֶׁלְמַדְנוּ מִדְּבָרֵי קֹדְשֶׁךָ: תִּשְׁכַּן יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּנֶיהָ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ, וְאִין אֱלוֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, מִן הַכְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ עוֹלָמוֹת
בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתֵּנוּ עִם־כָּל־הָעַמִּים, אָהַבְתָּ
אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתֵּנוּ
עִם־כָּל־הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתֵּנוּ מִקּוֹרְנוּ לְעַבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ
הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.

On Shabbat, the words in brackets are added.

Our God, You have lovingly given us this [Shabbat day for holiness and rest, and this] Yom Kippur for forgiveness and pardon and atonement for all our wrongdoings, [lovingly,] a sacred occurrence, a reminder of the exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, look at our lives, our memories and reckonings, and remember them for us; may You be pleased by them. And remember our ancestors, and the redemptive age to come, and Jerusalem Your holy city, and all Israel. Act for survival and goodness, for grace, lovingkindness, and compassion, for life and peace, on this Day of Atonement. Bless us with all that is good. Save us this day for a good life. With Your redeeming and nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and save us in all our trials. Truly, our eyes turn toward You, as we place our hope in You, for You are gracious and compassionate.

וַתַּתְּנֵנוּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדֶשׁ וְלִמְנוּחָה וְאֶת־יּוֹם]
הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה,
וְלִמְחַלְּבוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ, זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וַיָּבֹא, וַיִּגַּע וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד
וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֹנֵנוּ וּפְקוּדוֹנֵנוּ, וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדְּךָ,
וְזָכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזָכוֹן
כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִיטָה
לְטוֹבָה, לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים
וְלִשְׁלוֹם, בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. זָכְרָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבָרָכָה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

סליחות

Selihot — Prayers of forgiveness

Open the gates for us,	Pit'hi lanu sha'ar,	פְּתַחֵי לָנוּ שַׁעַר,
at this time of closing,	be-eit ne'ilat sha'ar,	בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר,
for the day has gone by.	ki fanah yom.	כִּי פָנָה יוֹם.
The day comes to its end,	Ha-yom yif'neh,	הַיּוֹם יִפְנֶה,
The sun is setting;	ha-shemesh yavo ve-yif'neh,	הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וַיִּפְנֶה,
let us enter Your gates.	navo'ah she'arayich.	נָבֹאָה שְׁעָרֶיךָ.
Please, O God,	Ana eilah na,	אָנָּה אֱלֹהֵי נָא,
turn to us, forgive us,	se'i na, sil'hi na,	שׂוּאֵי נָא, סְלַחֵי נָא,
pardon us, be gracious to us,	maḥali na, ḥam'li na,	מַחְלֵי נָא, חַמְלֵי נָא,
be merciful and atone for us,	raḥami na, kap'ri na,	רַחֲמֵי נָא, כַּפְּרֵי נָא,
conquer iniquity and wrongdoing.	kiv'shi ḥeyt ve-avon.	כַּבְּשֵׁי חַטָּא וְעוֹן:

God, You are patient, for Your care is mercy, and You have shown us the path of repentance. Remember the greatness of Your graciousness and kindness today and every day for the children of Your beloved. Turn to us in mercy, for You are the Source of mercy. We come before You in supplication and prayer, just as You taught Moses long ago. Turn away from Your wrath, as it is written in Your Torah, that we may shelter and linger in the shadow of Your wings, as on the day when You descended before Moses in a cloud. Ignore our transgression and forgive our guilt, as on the day when You stood with him there. Give ear to our cry and listen to us, as on the day when You pronounced aloud Your name “YHWH”—

אֵל, אֶרְךָ אַפִּים אַתָּה, וּבַעַל הַרְחָמִים
 נִקְרָאתָ, וְדַרְךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ. גְּדֹלַת
 רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם
 לְזֵרַע יִדְיָדֶיךָ. תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ, כִּי
 אַתָּה הוּא מְקוֹר הַרְחָמִים. בְּתַחֲנוּן
 וּבַתְּפִלָּה פָּגִיךָ נִקְדָּם, כְּהוֹדַעְתָּ לְעֵנּוּ
 מִקְדָּם. מִחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב, כְּמוֹ
 בְּתוֹרַתְךָ כָּתוּב, וּבַצֵּל כְּנַפְיֶךָ נִחְסֶה
 וְנִתְלוֹנָן, כִּיּוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן. תֵּעָבֵר
 עַל פְּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם, כִּיּוֹם וַיִּתְיַצֵּב
 עִמּוֹ שָׁם. תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ
 מֵאָמָר, כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

El erech apayim atah, u-va'al ha-rahamim nik'reita, ve-derech t'shuvah horeita. Gedulat rahamecha va-hasadecha tizkor hayom u-ve-chol yom le-zera yedidecha. Teifen eileinu be-rahamecha, ki atah hu m'kor ha-rahamim. Be-tahanun u-vi-tefilah panecha nekadeim, ke-hoda'ta le-anav mi-kedem. Me-haron apecha shuv, k'mo be-toratecha katuv, u-ve-tzeil kenafecha neheseh ve-nit'lonan, ke-yom va-yeired YHWH be-anan. Ta'avor al pesha ve-tim'heh asham, ke-yom va-yit'yatzeiv imo sham. Ta'azin shav'ateinu ve-tak'shiv menu ma'amar, ke-yom va-yik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed: ◁ וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא:

▷ Va-ya'avor YHWH al panav va-yik'ra:

God, God, compassionate and gracious, patient, abounding in kindness and truth, assuring love for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֶרְךָ אַפִּים,
 וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,
 נֹשֵׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה:

YHWH, YHWH, el rahum ve-hanun, erech apayim ve-rav hesed ve-emet, notzeir hesed la-alafim, nosei avon va-fesha ve-hata'ah, ve-nakei.

▷ Forgive our iniquity and our wrongdoing; claim us for Your own.

◁ וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

▷ Ve-salah'ta la-avoneinu u-le-hatateinu u-nehal'tanu.

Forgive us, our Father, for we have done wrong; pardon us, our Source, for we have transgressed, for You are good and forgiving, and full of compassion for those who call upon You.

S'lah lanu avinu ki ḥatanu, meḥal lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki atah YHWH tov ve-salah, ve-rav ḥesed le-chol kor'echa.

May the cry of those who pray to You rise up before the seat of Your glory. Fulfill the requests of those who worship You alone, You who hear the prayers of those who approach You. May Israel, whom You promised would be saved in the end of days, be saved today, as You, who dwell on high, utter words of forgiveness, for You are abundantly forgiving and the source of compassion. May the shadow of Your hand shelter us beneath the wings of the *Shechinah*. Have compassion on us as You probe and set straight our deceitful hearts. Our God, rise up and give us strength, and hear our plea.

En'kat mesal'decha, ta'al lif'nei chisei chevodecha. Malei mish'alot am m'yaḥadecha, shome'a tefilat ba'ei adecha. Yisra'el nosha ba-YHWH teshu'at olamim, gam hayom yivash'u mi-picha shochein meromim, ki atah rav seliḥot u-m'kor ha-rah'amim. Yaḥ'bi'eihu tzeil yado taḥat kan'fei ha-shechinah, ḥon yaḥon ki yiv'ḥon leiv akov lehachinah, kumah na eloheinu uzah uzi na, YHWH le-shav'ateinu ha'azinah.

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ
מְקוֹרֵנוּ כִּי פָשָׁעָנוּ, כִּי־אַתָּה יי טוֹב
וְסֶלַח, וְרַב־חֶסֶד לְכֹל־קוֹרְאֶיךָ:

אֲנִקַּת מִסְלֵדֶיךָ, תַּעַל לִפְנֵי כִסֵּא
כְּבוֹדֶךָ. מֵלֵא מְשַׁאלוֹת עִם מִי־חֲדָדְךָ,
שׁוֹמְעֵ תְפִלַּת בְּאֵי עֲדֶיךָ. יִשְׂרָאֵל
נוֹשָׁע בַּיּוֹם תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים, גַּם הַיּוֹם
יִנְשָׁעוּ מִפִּידְךָ שׁוֹכְנֵי מְרוֹמִים, כִּי אַתָּה
רַב סְלִיחוֹת וּמְקוֹר הַרַחֲמִים.
יַחְבִּיֵּאֵהוּ צֵל יָדוֹ תַּחַת כַּנְּפֵי הַשְּׁכִינָה,
חֹן יַחֲזֵן כִּי יִבְחֹן לֵב עֶקֶב לְהַכִּינָה,
קוֹמָה נָא אֲלֹהֵינוּ עֲזֵה עֲזֵי נָא, יי
לְשׁוֹעֲתֵנוּ הַאֲזִינָה.

Holy One, sitting on the seat of compassion,
 You act with lovingkindness, forgiving the
 transgressions of Your people, and pardoning
 us one by one, forgiving us again and again.
 You are generous with all beings, body and
 spirit, and do not repay us fully for our harmful
 deeds. God, You taught us to recite the thirteen
 attributes of Your compassion. Remember in
 our favor today the covenant of the thirteen
 utterances, which You revealed to Moses, the
 humble one, so long ago. From what is written
 in Your Torah: God descended in a cloud and
 stood with him there, and proclaimed the
 name YHWH—

אֱלֹהִים קְדוֹשָׁה יוֹשֵׁבֶת עַל כִּסֵּא רַחֲמִים,
 מִתְנַהֶגֶת בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֶלֶת עֲוֹנוֹת עַמָּה,
 מַעֲבִירָה רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן, מִרְבֵּה מְחִילָה
 לְחַטָּאוֹת וְסִלְיָה לְפֹשְׁעִים, עֹשֶׂה צְדָקוֹת
 עִם כָּל-בֶּשֶׁר וְרוּחַ, וְלֹא כִרְעַתְּם תִּגְמְלִי.
 אֱלֹהִים הוֹרִית לָנוּ לֹאמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה,
 זְכָרֵי-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה
 כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנָו מִקֶּדֶם. מִן הַכְּתוּב: וַתֵּרֶד
 יְיָ בְּעָנָן וַתִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַתִּקְרָא בְּשֵׁם
 יְיָ.

Eilah kedoshah yoshevet al kisei raḥamim, mit'naheget ba-ḥasidut, moḥelet avonot amah, ma'avirah rishon rishon, mar'bah meḥilah le-ḥata'ot u-s'liḥah le-foshim, osah tzedakot im kol basar va-ru'ah, ve-lo che-ra'atam tig'm'li. Eilah horeit lanu lomar sh'losh es'rei, zich'ri lanu ha-yom b'rit sh'losh es'rei ke-hoda'at le-anav mi-kedem. Min ha-katuv: va-teired YHWH be-anan va-tit'yatzeiv imo sham, va-tik'ra ve-sheim YHWH—

▷ when God passed before his face and proclaimed: **וַתֵּעָבֹר יְיָ עַל-פָּנָיו וַתִּקְרָא:**

▷ Va-ta'avor YHWH al panav va-tik'ra:

God, God, compassionate and gracious,
 patient, abounding in kindness and truth,
 assuring love for thousands of generations,
 forgiving iniquity, transgression and
 wrongdoing, and granting full pardon.

יְיָ, יְיָ, אֱלֹהֵי רַחוּמָה וְחַנּוּנָה, אֲרַכַּת
 אַפַּיִם, וְרַבַּת-חֶסֶד וְאֱמֶת, נִצְרַת חֶסֶד
 לְאֱלֹפִים, נִשְׂאת עֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה,
 וְנָקָה:

YHWH, YHWH, eilah raḥumah ve-ḥanunah, er'kat apayim ve-rabat ḥesed ve-emet, notzeret ḥesed la-alafim, noseit avon va-fesha ve-ḥata'ah, ve-nakah.

▷ Forgive our iniquity and our
 wrongdoing; claim us for Your own.

וְסָלַחַת לְעֹנֵינוּ וּלְחַטָּאוֹתֵינוּ וְנַחֲלֵתֵינוּ:

▷ Ve-salahat la-avoneinu u-le-ḥatateinu u-neḥal'tinu.

Forgive us, our Mother, for we have done wrong;
 pardon us, our Source, for we have transgressed,
 for You, O God are good and forgiving, full of
 compassion for those who call upon You.

סָלַחַת לָנוּ אִמֵּנוּ כִּי חָטָאנוּ, מַחֲלִי
 לָנוּ מִקּוֹרְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי-אַתָּה יְיָ
 טוֹבָה וְסָלַחַת, וְרַבַּת-חֶסֶד
 לְכָל-קוֹרְאֶיךָ:

Sil'hi lanu imeinu ki ḥatanu, maḥali lanu m'koreinu ki fasha'nu, ki at YHWH tovah ve-salahat, ve-rabat ḥesed le-chol kor'ayich.

Have compassion, please, upon	Raḥem na	רַחֲמֵנָא
Your honorable congregation,	k'hal adat yeshurun,	קְהַל עֲדַת יִשְׂרָאֵל,
forgive our wrongdoings,	s'lah u-m'hal avonam,	סַלַח וּמַחַל עֲוֹנֵנוּ,
and save us, O saving God.	ve-hoshi'einu elohei yish'einu.	וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.
Open the gates of heaven	Sha'arei shamayim p'tah	שַׁעְרֵי שָׁמַיִם פָּתַח
and Your bounteous treasury	ve-otzar'cha ha-tov	וְאוֹצָרְךָ הַטוֹב
of goodness for us.	lanu tif'tah.	לָנוּ תִפְתַּח.
Deliver us, do not rebuke us,	Toshi'a ve-riv al tim'tah,	תוֹשִׁיעַ וְרִיב אַל תִּמְתַּח,
and save us, O saving God.	ve-hoshi'einu elohei yish'einu.	וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

Our God and God of our ancestors, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
 forgive us, pardon us, grant us atonement. סַלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

Eloheinu ve-elohai avoteinu ve-imoteinu, s'lah lanu, m'hal lanu, kaper lanu.

For we are Your people, and You are our God; כִּי אֲנִי עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,
 we are Your children, and You are our Parent. אֲנִי בְנוֹתֶיךָ וְאַתָּה אִמֵּנוּ.

We are Your worshippers, and You are our Foundation; אֲנִי עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדָנִינוּ,
 we are Your congregation, and You are our Portion. אֲנִי קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ.

We are Your heritage, and You are our Destiny; אֲנִי נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָתֵנוּ,
 we are Your flock, and You are our Shepherd. אֲנִי צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵתֵנוּ.

We are Your vineyard, and You are our Keeper; אֲנִי כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ,
 we are Your creation, and You are our Creator. אֲנִי פְעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.

We are Your faithful friend, and You are our Beloved; אֲנִי רַעֲיֶיךָ וְאַתָּה דוֹדָתֵנוּ,
 we are Your treasure, and You are the One we hold אֲנִי סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָתֵנוּ.

We are Your people, and You are our Source; אֲנִי עַמְךָ וְאַתָּה מְקוֹרֵנוּ,
 we are Your bespoken, and You speak us into being. אֲנִי מְאֻמְרֶךָ וְאַתָּה מְאֻמְרֵנוּ:

Ki anu ameich ve-at eloheinu, anu v'notayich ve-at imeinu.
 Anu avadecha ve-atah ad'neinu, anu kehalecha ve-ata ḥel'keinu.
 Anu naḥalateich ve-at goralateinu, anu tzoneich ve-at ro'ateinu.
 Anu charmecha ve-atah not'reinu, anu f'ulatecha ve-atah yotz'reinu.
 Anu ra'yateich ve-at dodateinu, anu segulateich ve-at k'rovateinu.
 Anu amecha ve-atah m'koreinu, anu ma'amirecha ve-atah ma'amireinu.

כוונה לפני וידוי
A meditation prior to the confessional

Who are we?

We are complex beautiful beings created in the Divine Image. We are one of God's partners in this evolving world of mystery, revelation and holiness. We are people whose goodness and compassion help sustain the world.

We are arrogant at times, and we also have the capacity to be gracious and compassionate. God, help us be more gracious and compassionate!

We are obstinate at times, and we also have the capacity to be patient. God, help us cultivate patience!

We have done great wrong, and we also have the capacity to be full of compassion. God, help us access our deep wells of compassion!

Our days are a passing shadow, a mere part of Your eternity, You whose years are without end. Help us be open to the meaning and beauty in our finite lives.

מי אנו?

אָנוּ נְבֻרָאנוּ נְהַדְרוֹת וּמְרַכָּבִים בְּצֶלֶם
אֱלֹהִים, שׁוֹתְפִיד בְּעוֹלָם מְתַפְתָּח,
עוֹלָם שֶׁל סוּד, הַתְגַּלוֹת, וּקְדוּשָׁה,
שְׁקִים בְּעֶזְרַת טוֹבְנוּ וְרַחֲמָנוּ.

אָנוּ לְעֵתִים עֵזִי פָּנִים, וּבְכַחְנוּ לְרַחֵם
וּלְחַנּוּ. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְרַחֵם וּלְחַנּוּ.

אָנוּ לְעֵתִים קְשׁוֹת עֶרְף, וּבְכַחְנוּ
לְהֶאֱרִיד אֶפְנוּ. יתֵן יי עָלֵינוּ כַּח
לְהֶאֱרִיד אֶפְנוּ.

אָנוּ הֶרְבֵנוּ עוֹז, וּבְכַחְנוּ לְהֶרְבֵה
רַחֲמִים. תַּתֵּן יי עָלֵינוּ כַּח לְשֶׁאֵב
מֵעֵין הֶרַחֲמִים בְּלִבְבָנוּ.

אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר, חֶלֶק מְנַצְחֵיִתָּהּ,
וְאַתָּה הוּא אֲשֶׁר שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ. יתֵן
יי עָלֵינוּ כַּח לְפִתּוּחַ עֲצָמָנוּ לְכוֹנֵת
חַיֵּינוּ:

וידוי

Vidui — Confessional

Our God and God of our ancestors, let our prayer come before You, and do not turn away from our supplication. For we are not so arrogant nor so stubborn as to say before You, our God and God of our ancestors, "We are righteous and have done no wrong," for we and our ancestors have done wrong.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ,
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וּקְשׁוֹת עֶרְף
לִזְמַר לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת אֲנַחְנוּ וְלֹא
חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

א	We have been guilty of wrongdoing,	Asham'nu,	אָשָׁמְנוּ,
ב	We have betrayed,	Bagad'nu,	בָּגַדְנוּ,
ג	We have stolen,	Gazal'nu,	גָּזַלְנוּ,
ד	We have spoken slander.	Dibar'nu dofi.	דִּבַּרְנוּ דָּפִי.
ה	We have encouraged transgression,	He'evinu,	הֶעֵוִינוּ,
ו	We have emboldened evil,	Ve-hir'sha'nu,	וְהִרְשַׁעְנוּ,
ז	We have been arrogant,	Zad'nu,	זָדְנוּ,
ח	We have been violent,	Hamas'nu,	חָמַסְנוּ,
ט	We have deceived.	Tafal'nu shaker.	טָפַלְנוּ שָׁקַר.
י	We have given harmful counsel,	Ya'atz'nu ra,	יַעֲצָנוּ רָע,
כ	We have lied,	Kizav'nu,	כָּזַבְנוּ,
ל	We have scoffed,	Latz'nu,	לָצַנוּ,
מ	We have rebelled,	Marad'nu,	מָרַדְנוּ,
נ	We have been contemptuous.	Ni'atz'nu.	נִאֲצָנוּ.
ס	We have turned away,	Sarar'nu,	סָרַרְנוּ,
ע	We have committed iniquity,	Avinu,	עָוִינוּ,
פ	We have transgressed,	Pasha'nu,	פָּשַׁעְנוּ,
צ	We have oppressed,	Tzarar'nu,	צָרַרְנוּ,
ק	We have been obstinate.	Kishinu ofef.	קִשִּׁינוּ עֲרָף.
ר	We have done evil,	Rasha'nu,	רָשַׁעְנוּ,
ש	We have corrupted,	Shihāt'nu,	שִׁחַתְנוּ,
ת	We have acted without morality,	Ti'av'nu,	תִּעֲבָנוּ,
ת	We have gone astray,	Ta'inu,	תָּעִינוּ,
ת	We have led others astray.	Ti'ta'nu.	תִּטְעֵנוּ:

We have turned away from Your laws and from the goodness of Your *mitzvot*, and it has availed us nothing. You are Just regarding what happens to us, for You deal in truth, and we have done great harm. What can we possibly say to You, what stories can we recount to You, God who dwells on high? Do You not know all things, secret and revealed?

Sar'nu mi-mitz'votecha u-mi-mish'patecha ha-tovim, ve-lo shavah lanu.

Ve-atah tzadik al kol ha-ba aleinu, ki emet asita va-anah'nu hir'sha'nu. Mah nomar lefanecha yosheiv marom, u-mah nesapeir lefanecha shochein shehakim, halo kol hanis'tarot ve-ha-nig'lot atah yodei'a.

You extend a hand to those who transgress; Your hand is always ready to accept those who return to You. Our God, You taught us to confess our transgressions to You, so that we cease using our hands for oppression. Accept us fully when we return to You, even though the sacrifices and offerings that would have been required of us in Temple times are innumerable. You know that our end is dust and decay, which is why You forgive us many times over.

What are we? What is our life, what is our kindness, our justice, our deliverance, our strength, our power? What can we say to You, our God and God of our ancestors? For all the powerful are as nothing before You, and the people of renown are as if they had never existed, the wise are as if they had no knowledge, and those with greatest understanding are without intelligence, for most of their deeds are worthless, and the days of their lives pass like a breath before You. Humans are no greater than the other animals. All is fleeting.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעָנוּ. מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה־נִּסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים, הֲלֹא כָל־הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ.

אַתָּה נוֹתֵנת יָד לְפוֹשְׁעִים, וַיְדָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וְתִלְמְדֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, לְמַעַן נִחְדַּל מֵעַשְׂק יַדֵּינוּ, וְתִקַּבְּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאֲשֵׁים וּכְנִיחוֹחִים. אִין קִץ לְאֲשֵׁי חוֹבוֹתֵינוּ, וְאִין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אֲשֵׁמוֹתֵנוּ, וְאַתָּה יוֹדֵעַת שְׂאֲחָרִיתֵנוּ רְמָה וְתוֹלָעָה, לְפִיכָךְ הִרְבִּית סְלִיחָתֵנוּ.

מָה אָנוּ, מָה חַיֵּינוּ, מָה חֲסִדֵּנוּ, מָה צְדָקָנוּ, מָה יִשְׁעָנוּ, מָה כֹּחֵנוּ, מָה גְבוּרָתֵנוּ. מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵנוּ. הֲלֹא כָל־הַגְּבוּרִים כְּאִין לְפָנֶיךָ, וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ, וְחַכְמִים כְּבָלִי מִדַּע, וְנִבְוֹנִים כְּבָלִי הַשֶּׁכֶל, כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ, וַיְמִי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אִין, כִּי הַכֹּל הֶבֶל.

Yet from the beginning, You distinguished human beings, acknowledging us that we may stand before You. Who can tell You what to do? Does our innocence make a difference to You? Yet, You lovingly gave us [this Shabbat and] this Yom Kippur, bringing an end to our wrongdoings with forgiveness, so that we cease using our hands to oppress, and return to You, to perform Your laws wholeheartedly.

God of forgiveness, You are gracious and compassionate, patient, full of love and kindness and truth. You make the world a better place in countless ways, desiring the repentance of those who do great harm, not their death. As it says: “Say to them: By My life, proclaims God, I do not desire the death of the evildoer, but that they turn from their ways, so that they live! Turn back, turn back from your evil ways—why should you die, House of Israel?” And it says: “Do I truly desire the death of the evildoer? proclaims God. It is their return from their ways, that they shall live!” And it says: “I do not desire anyone's death, proclaims God, but that they return, and live!” For You are the One who forgives Israel and pardons Your honorable ones in every generation, and we have no Forgiver or Pardoner but You.

Our God and God of our ancestors, forgive our wrongdoings on this [Shabbat and] Yom Kippur. Wipe away our errors and transgressions that are present before You, from what is said: I, yes, I, am the One who wipes away errors from before Me, and I do not remember your transgressions. And from what is said: I have wiped away your wrongdoings like a mist and dissipated your errors like a cloud; return to Me as I shall redeem you. And from what is said: On this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongdoings; before God you shall be purified.

אֶת הַבְּדִלָּתַי אֲנוֹשׁ מֵרֵאשׁ, וְתִפְרִינוּ
 לְעִמּוּד לְפָנַי. כִּי מִי תֹאמַר לָךְ מָה
 תִּפְעַל, וְאִם תִּצְדַּק מִה יִתֵּן-לָךְ.
 וְתִתְנֶי-לָנוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יּוֹם [הַשַּׁבָּת
 הַזֶּה וְאֶת-יּוֹם] הַכֹּפְרִים הַזֶּה, קָץ
 וּמַחִילָה וְסִלִּיחָה עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ,
 לְמַעַן נַחְדֵּל מִמַּעֲשֵׂי יָדֵינוּ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ
 לַעֲשׂוֹת חֻקֵי רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם.
 וְאֶת אֱלוֹהֵי סִלִּיחוֹת, חַנוּנָה וְרַחוּמָה,
 אֲרַכַּת אַפִּים, וְרַב־תַּחֲסֹד וְאַמֶּת,
 וּמְרַבָּה לְהִיטִיב, וְרוֹצֵה אֶת בְּתִשׁוּבַת
 רְשָׁעִים, וְאִין אֶת חֲפָצָה בְּמִיתָתָם, מִן
 הַכְּתוּב: אֲמַר אֱלֹהִים, חָיָה אֲנִי, נֶאֱמַר
 יְהִי קֹדֶשׁהּ, אִם אֶחֱפֹץ בְּמוֹת הַרְשָׁע,
 כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדְרָכּוֹ וְחָיָה. שׁוּבוּ
 שׁוּבוּ מִדְרָכֵיכֶם הַרְעִים, וְלִמָּה תָמוּתוּ
 בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמִן הָאָמוֹר: הַחֲפֹץ
 אֶחֱפֹץ מוֹת רָשָׁע, נֶאֱמַר יְהִי קֹדֶשׁהּ,
 הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְרָכָיו וְחָיָה. וּמִן
 הָאָמוֹר: כִּי לֹא אֶחֱפֹץ בְּמוֹת הַמֵּת,
 נֶאֱמַר יְהִי קֹדֶשׁהּ, וְהָשִׁיבוּ וְחָיו. כִּי אֶת
 סִלְחָנִית לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלָנִית לְשִׁבְטֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר, וּמִבְּלַעַדֶיךָ אִין
 לָנוּ מוֹחֲלָת וְסוֹלְחָת אֵלָּא אַתָּה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, מַחֲלֵי
 לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם]
 הַכֹּפּוּרִים הַזֶּה. מַחִי וְהַעֲבִרִי פְשָׁעֵינוּ
 וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינַיִךְ, מִן הָאָמוֹר: אֲנֹכִי
 אֲנֹכִי הִיא מַחָה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי, וְחַטָּאתֶיךָ
 לֹא אֲזָכֵר. וּמִן הָאָמוֹר: מַחֲתִי כָעֵב
 פְשָׁעֶיךָ וְכָעֵנָן חַטָּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי
 גֹאֲלֶתֶיךָ. וּמִן הָאָמוֹר: כִּי-בְיוֹם הַזֶּה תִּכְפֹּר
 עֲלֵיכֶם לְטָהַר אֶתְכֶן מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם,
 לְפָנַי יִי תִטְהָרוּ.

Our God and God of our ancestors,
 [desire our rest,] make us holy through
 Your *mitzvot* and grant us our portion in
 Your Torah. Satisfy us with Your
 goodness, and we will rejoice in Your
 deliverance. [With love and desire, grant
 us the inheritance of Your holy Shabbat,
 so that Israel, who sanctify Your Name,
 may rest.] Purify our hearts to serve You
 truthfully. For You are our God of truth,
 and Your word is truth, established
 forever. Blessed are You, God, who
 pardons and forgives our wrongdoings
 and those of all Israel, absolving our
 guilty deeds year after year. Spirit who
 permeates all the earth, You make holy
 [Shabbat and] Israel and Yom Kippur.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, [רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ,] קְדֹשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׂמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתֶךָ, [וְהִנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קְדֹשָׁךְ,
 וְיִנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ,]
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה
 אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ
 וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר
 אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה, שׁוֹכֵן
 בְּכָל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל
 וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

Eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu, [retzei vi-m'nuhateinu,] kad'sheinu
 be-mitz'vatecha, ve-tein hel'keinu be-toratecha, sab'einu mi-tuvecha, ve-sam'h'heinu bi-
 y'shuatecha, [ve-han'hileinu YHWH eloheinu be-ahavah u-ve-ratzon shabbat kod'shecha,
 ve-yanuhu vah yisra'el mekad'shei sh'mecha,] ve-taheir libeinu
 le-ov'decha be-emet. Ki atah sol'han le-yisra'el u-moholan le-shiv'tei yeshurun
 be-chol dor va-dor, u-mibal'adecha ein lanu moheil ve-solei'ah ela atah. Baruch atah
 YHWH, moheil ve-solei'ah la-avonoteinu u-le-avonot amo beit yisra'el, u-ma'avir
 ash'moteinu be-chol shanah ve-shanah, shochein be-chol ha-aretz, mekadeish
 [ha-shabbat ve-] yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Our God, embrace Your people Israel
 and their prayers, and restore our service
 to Your holy spaces. Lovingly receive our
 prayers. May Your people Israel's divine
 service always please You.

רְצֵי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתוֹ,
 וְהַשְׁבִּי אֶת־הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר מְקוֹמֶיךָ,
 וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבְּלִי בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה
 לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

R'tzi, YHWH eloheinu, be-ameich yisra'el u-vi-t'filatan, ve-hasheivi et ha-avodah
 li-d'vir m'komayich, u-t'filatam be-ahavah tekab'li ve-ratzon, u-tehi le-ratzon tamid
 avodat yisra'el ameich.

May we live to see Your return to Zion,
 in compassion. Blessed are You, God;
 You restore Your Presence to Zion.

וְתַחְזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶיךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ, הַמַּחְזִירָה שְׁכִינָתָהּ לְצִיּוֹן:

Ve-tehezeinah eineinu be-shuveich le-tziyon be-rah'amim. B'ruchah at YHWH,
 ha-mahazirah shechinatah le-tziyon.

The congregation continues by reciting the following paragraph in an undertone while the leader recites next paragraph aloud.

We are grateful to You, for You are eternally our God and God of our ancestors, God of all flesh, our creator, the One who forms creation. We offer blessings and praises to Your great and holy Name for granting us life and sustaining us; so may You continue to do. Gather our dispersed to Your holy spaces, that we may keep Your laws and do Your will and serve You with full hearts. Blessed be the God of praises.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, אֱלֹהֵי
כָּל־בְּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל
שְׁהַחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵנוּ וּתְקִיַּמְנוּ,
וּתְאַסּוּף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר
חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שְׁלֵם,
עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

Modim anah'nu lach, sha-atah hu YHWH eloheinu ve-elohei avoteinu ve-imoteinu le-olam va'ed, elohei chol basar, yotz'reinu yotzeir b'reishit. B'rachot ve-hoda'ot le-shim'cha ha-gadol ve-ha-kadosh, al she-heheyitanu ve-kiyam'tanu. Kein tehayeinu u-t'kaimeinu, ve-te'esof galuyoteinu le-hatz'rot kod'shecha, lishmor hukecha ve-la'asot retzonecha, u-le'ov'decha be-leivav shaleim, al she-anah'nu modim lach. Baruch el ha-hoda'ot.

The leader recites:

We are ever grateful to You, for being our God forever, and God of our ancestors, Rock of our lives, Garden of our salvation. In every generation we are grateful to You, and speak Your praises, for our lives that are in Your hands, and our souls that are in Your care, for Your miracles that are ever with us, daily, and Your wonders and goodness that are with us every moment: evening, morning and afternoon. ▷ Essence of Goodness, Your compassion never ceases, and Your lovingkindness never ends. We will always place our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד,
צוֹר חַיֵּינוּ, גֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא. לְדֹר וָדֹר
גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיַדֶּךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. ◁ הַטּוֹב בִּי לֹא כָּלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, בִּי
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

▷ Ha-tov ki lo chalu rahamecha, ve-ha'meraheim ki lo tamu hasadecha, ki me-olam kivinu lach.

For all these things, You are blessed and exalted forever, our Source.

וְעַל כָּל־מַעֲלָמוֹתֶיךָ וְיִתְרוֹמָם שְׁמֶךָ מְקוֹרֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

Ve-al kulam yit'barach ve-yit'romam sh'meich m'koreinu tamid le-olam va'ed.

Our Mother, our Source, recall Your compassion and let it conquer Your anger. Bring an end to all pestilence and destruction, hunger and need, captivity and destruction, oppression, plague and disaster, and every kind of danger, evil decrees, and baseless hatred, for us and for all the inhabitants of the world.

אִמְנוּ מִקּוֹרְנוּ, זְכַרֵי רַחֲמֶיךָ וְכַבְּשֵׁי כַעֲסֶיךָ,
 וְכָלִי דָבָר וְחָרָב, וְרָעַב וְשָׂבִי, וּמִשְׁחִית
 וְעוֹז, וְשִׁמְד וּמִגָּפָה וּפְגַע רָע, וְכָל־מַחְלָה
 וְכָל־תְּקָלָה וְכָל־קִטְטָה וְכָל־מִיַּי פְּרַעֲנִיּוֹת
 וְכָל־גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאָת חָנָם, מֵעַלְיָנוּ
 וּמֵעַל כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל.

Imeinu m'koreinu, zich'ri rahameich ve-chiv'shi cha'aseich, ve-chali dever ve-herav, ve-ra'av u-sh'vi, u-mash'hit ve-avon, u-sh'mad u-mageifah, u-fega ra, ve-chol mahalah ve-chol tekalah ve-chol ketatah ve-chol minei fur'aniyot ve-chol gezeirah ra'ah ve-sin'at hinam, me-aleinu u-me'al kol yosh'vei teveil.

Seal all the generations of Your covenant for a good life.

Va-hatom le-hayim tovim kol dorot b'ritecha.

All life is thankful to You, and truthfully praises Your Name, God who saves and helps us. Blessed are You, God, whose Name is good; it is pleasing to give thanks to You.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וְתִהְיֶה לָנוּ
 אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֱלֹהִים יִשְׁעֶתָנוּ
 וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ
 וְלֹךְ נָאָה לַהֲוֹדוֹת:

Ve-chol ha-hayim yoduch selah, u-tehalelu et sh'meich be-emet, ha-eilah yeshu'ateinu ve-ez'rateinu selah. B'ruchah at YHWH, ha-tov sh'meich ve-lach na'eh lehodot.

ברכת כהנים The Priestly benediction

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing of the Torah as written down by Your servant Moses, which was spoken by Aaron and his descendants, the consecrated priests, as it says:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲמוֹתֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ
 בְּבִרְכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל
 יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
 וּבָנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר:

Eloheinu ve-elohei imoteinu va-avoteinu, bar'cheinu ba-b'rachah ha-m'shuleshet ba-torah ha-k'tuvah al yedei moshe av'decha, ha-amurah mi-pi aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.
 תָּאֵר יי פְּנֵיהָ אֱלֹהִים וְתַחֲנֹן.
 יִשָּׂא יי פְּנָיו אֱלֹהִים וְתִשָּׂם לְךָ שְׁלוֹם: כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

Yevarechecha YHWH ve-yish'merecha.

Kein yehi ratzon.

Ta'eir YHWH paneha eilayich ve-tihuneich.

Kein yehi ratzon.

Yisa YHWH panav eilayich ve-taseim l'cha shalom.

Kein yehi ratzon.

May God bless you and watch over you.

May the light of God's face shine upon you with graciousness.

May God show kindness to you and give you peace.

“Peace, peace, to the near and far!”
 says God.

שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וְלִקְרוֹב, אָמְרָה יי:

Shalom shalom la-rahok ve-la-karov, am'rah YHWH.

Grant peace, goodness, and blessing, life, favor, kindness, and compassion upon the world, upon us, and upon all Your people Israel. Bless us, our Father, all together, with the light of Your countenance, for with that light You gave us the Torah of life and the love of kindness, and righteousness, blessing, compassion, life, and peace. For it is good in Your eyes to bless us and to bless all Your people Israel at all times, at every moment, with Your peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם, חַיִּים
 חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
 עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
 פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נָתַתָּ לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,
 תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה
 וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל-עַם
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam, hayim hein va-hesed ve-rahmamim aleinu ve-al kol yisra'el amecha. Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha, ki ve-or panecha natata lanu, YHWH eloheinu, torat hayim ve-ahavat hesed, u-tzedakah u-v'rachah ve-rahmamim ve-hayim ve-shalom. Ve-tov be-einecha levar'cheinu u-levareich et kol am yisra'el be-chol eit u-ve-chol sha'ah bi-sh'lomecha.

In the Book of Life, of Blessing, Peace, and Prosperity, may we be remembered and sealed before You, together with all Your people Israel, for a good life and for peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיָּטָה
 טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִחַתְתָּם לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ
 וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים
 וּלְשְׁלוֹם.

Be-seifer hayim b'rachah ve-shalom u-far'nasah tovah, nizacheir ve-neihateim lefanecha, anah'nu ve-chol am'cha beit yisra'el, le-hayim tovim u-le-shalom.

We bless You, God, Maker of Peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

Baruch atah YHWH, oseh ha-shalom.

אבינו מלכנו, אמנו מלכתנו
Avinu Malkeinu, Imeinu Malkateinu

Recited during Ne'ilah, even on Shabbat
The Ark is opened.

Imeinu Malkateinu — our Mother, our Queen!

Imeinu M'koreinu — our Mother, our Queen!

Avinu Malkeinu — our Father, our King!

Avinu M'koreinu — our Father, our Source!

We have gone astray from before You.

אָמְנוּ ,..... חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ.

We have no Ruler but You.

אָבִינוּ ,..... אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

Act for us for Your Name's sake.

אָמְנוּ ,..... עָשִׂי עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ.

Renew us for a good year.

אָבִינוּ ,..... חִדְשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Annul all harsh decrees against us.

אָמְנוּ ,..... בְּטָלִי מֵעֲלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

Annul all thoughts of baseless hatred.

אָבִינוּ ,..... בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאוֹתֵינוּ.

Frustrate the schemes of our foes.

אָמְנוּ ,..... הַפְּרִי עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.

Rid us of tyranny and oppression.

אָבִינוּ ,..... כַּלֵּה כָּל־צָר וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ.

Rid Your world of plague, sword, hunger
and starvation, captivity, wrongdoing, and
destruction.

אָמְנוּ ,..... כְּלֵי דְבַר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי
וּמִשְׁחִית וְעוֹז וְשִׁמְד מֵעוֹלָמְךָ.

Forgive and pardon all our wrongdoings.

אָבִינוּ ,..... סַלַּח וּמַחַל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ.

Clear us of transgression and absolve us of
wrongdoing before Your eyes.

אָמְנוּ ,..... מַחִי וְהַעֲבִרִי פְשָׁעֵינוּ

וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.

Help us to return to You fully.

אָבִינוּ ,..... הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Send complete healing to the sick.

אָמְנוּ ,..... שְׁלַחִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה לַחֹלִים.

Remember us with favor.

אָבִינוּ ,..... זְכַרְנוּ בְּזַכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

▷ Seal us in the Book of Good
Life.

אָמְנוּ ◁ ,..... חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Seal us in the Book of Redemption
and Deliverance.

אָבִינוּ ,..... חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.

Seal us in the Book of Prosperity.

אָמְנוּ ,..... חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכִלְכָּלָה.

Seal us in the Book of Worthiness.

אָבִינוּ ,..... חַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת.

▷ Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, hot'minu be-seifer hayim tovim.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, hot'meinu be-seifer ge'ulah vi-y'shuah.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, hot'minu be-seifer par'nasah ve-chal'kalah.

Avinu mal'keinu/m'koreinu, hot'meinu be-seifer zechuyot.

אָמְנוּ ,..... חַתְּמֵינוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה. Seal us in the Book of Forgiveness and Pardon.

אָבִינוּ ,..... הַצְּמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב. May our deliverance be near.

אָמְנוּ ,..... הָרִימֵי קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. Raise up Your people Israel.

אָבִינוּ ,..... שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם. Hear our voice; show us mercy and compassion. עָלֵינוּ.

אָמְנוּ ,..... קַבְּלֵי בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ. Accept our prayer with favor and compassion.

אָבִינוּ ,..... נָא אַל תִּשְׁיֵבֵנוּ רִיקִים מִלְּפָנֶיךָ. Please do not turn us away empty-handed.

אָמְנוּ ,..... זְכֹרֵי כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ. Remember that we are only dust.

אָבִינוּ ,..... חַמַּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ. Have compassion for us and for our children.

אָמְנוּ ,..... עֲשֵׂי לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוּדְךָ. Act for those who were slaughtered for proclaiming Your holy Oneness.

אָבִינוּ ,..... עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאוֹת בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ. Act for those who went through fire and water to sanctify You.

אָמְנוּ ,..... עֲשֵׂי לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ. Act for Your sake if not for ours.

◁ אָבִינוּ ,..... חַנּוּנוּ וְעֲנֻנוּ,

אָמְנוּ ,..... עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךְ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, וְהוֹשִׁיעֵנוּ. Answer us though we have no deeds to plead our cause;

אָמְנוּ ,..... חַנּוּנוּ וְעֲנֻנוּ, be with us in justice and lovingkindness, and deliver us.

כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂי עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךְ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

▷ Avinu mal'keinu/m'koreinu, ḥoneinu va-aneinu, ki ein banu ma'asim, ase i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'einu.

Imeinu mal'kateinu/m'koreinu, ḥoninu va-aninu, ki ein banu ma'asim, asi i manu tzedakah va-ḥesed ve-hoshi'inu.

The Ark is closed.

קדיש שלם
Full Kaddish

Exalted and sanctified is God's greatness
in this world of Your creation. May Your will be
fulfilled and Your sovereignty be revealed;
May Your assistance grow
and Your Messiah draw near
in the days of our lifetime
and the life of the whole house of Israel speedily
and soon. And let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ
בְּחַיֵּינוּ וּבְיָמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'gadal ve-yit'kadash sh'mei raba (**Amen**), be-al'ma di v'ra, ki-r'utei, ve-yam'lich mal'chutei,
v'yatzmah pur-ka-nei vee'ka-rev m'shi-hei (**Amen**), be-hayeichon u-v'yomeichon u-v'haye d'chol beit
yisra'el, ba-agalau-vi-z'man kariv. Ve-im'ru: **Amen**.

May Your great Name be blessed forever,
even to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yehei sh'mei raba mevarach le-alam u-l'almei al'maya.

May You, most Holy One, be blessed, praised,
honored,
extolled, glorified, adored, and exalted
above all else. Blessed are You,
beyond all blessings and hymns,
praises and consolations,
that may be uttered in this world.
And let us say: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
לְעָלָא לְעָלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yit'barach ve-yish'tabah ve-yit'pa'ar ve-yit'romam ve-yit'nasei ve-yit'hadar ve-yit'aleh ve-yit'halal
sh'mei d'kud'sha, **b'rich hu**, le-eila le-eila mi-kol bir'chata ve-shirata, tush'b'hata ve-nehamata,
da-amiran be-al'ma. Ve-im'ru: **Amen**.

Our Mother in heaven, accept the prayers and
supplications of Your entire House of Israel.
And let us say: Amen.

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אִמּוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

Tit'kabal tz'lot'hon u-va'ut'hon d'chol beit yisra'el kodam imohon di vi-sh'maya. Ve-im'ru: **Amen**.

May there be great peace from heaven, and life
upon us and all Israel and all the inhabitants of
the world. And let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Yehei sh'lama raba min shemaya ve-hayim aleinu ve-al kol yisra'el ve-al kol yosh'vei teiveil. Veim'ru: **Amen**.

May the One who makes peace on high make
peace for us, for all Israel, and for all those who
dwell in the world. And let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־יוֹשְׁבוֹת
תֵּיבֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu, ve-al kol yisra'el, ve-al kol yosh'vot teiveil. Ve-im'ru: **Amen**.

סיום תפילה

Conclusion of prayer

Once:

Listen, Israel: YHWH is our God; YHWH is One.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Shema yisra'el YHWH eloheinu YHWH aḥat.

Three times:

Blessed is God's glorious Name whose
unity is eternal.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד אֶחָדוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch sheim kevod aḥ'duto le-olam va'ed.

Seven times:

YAH is God.

יְהִי הָאֱלֹהִים:

Yah hi ha-elohim.

The shofar is sounded.

TEKI'AH GEDOLAH

תְּקִיעַה גְּדוֹלָה

Next year in Jerusalem—Jerusalem rebuilt!

לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה:

Le-shanah ha-ba'ah bi-yerushalayim ha-b'nuyah!

הבדלה Havdalah

Behold, God is my deliverance, I am confident and do not fear. For YAH is my strength and might; God is my deliverance. You shall draw water joyfully from the well of deliverance. Deliverance is God's, let Your blessings be upon Your people. The God of All Worlds is with us, the God of Israel is our refuge. Praiseworthy is the person who trusts in You, God of worlds. Save us, God, the All-Present One, who answers us when we call.

Hinei el yeshu'ati, ev'tah ve-lo ef'had. Ki ozi ve-zim'rat yah YHWH va-yehi li li-yeshu'ah. U-sh'av'tem mayim be-sason mi-ma'aynei ha-yeshu'ah. La-YHWH ha-yeshu'ah al am'cha vir'chatecha selah. YHWH olamot imanu, mis'gav lanu elohei yisra'el selah. YHWH olamot, ash'rei adam bote'ah bach, ash'rei ishah somechet alayich. YHWH hoshi'ah, ha-makom ya'aneinu ve-yom koreinu.

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבִטַח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי וְיִהְיֶה לִּי לְיִשׁוּעָה. וְשָׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׂשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. לִּי הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בְּרַכְתֶּךָ סֵלָה. יִי עוֹלָמוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל סֵלָה. יִי עוֹלָמוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בְּךָ, אֲשֶׁרֵי אִשָּׁה סוֹמְכֶת עָלֶיךָ. יִי הוֹשִׁיעָה, הַמָּקוֹם יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קֹרְאֵנוּ.

For our ancestors, there has been light and joy and celebration. So may there be for us. I raise the cup of deliverance, and invoke the Name of God.

La-yehudim hay'tah orah ve-sim'hah ve-sason vi-y'kar. Kein tihyeh lanu. Kos yeshu'ot esa, u-ve-sheim YHWH ek'ra.

לְיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׂשׁוֹן וְיִקָּר. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא, וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא:

Blessed are You, our God, Source of life, who creates the fruit of the vine.

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, boreit p'ri ha-gafen.

בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, בּוֹרֵאת פְּרֵי הַגָּפֶן:

On Saturday night, after Shabbat, the following blessing is added:

Praised are You, our God, Source of life, who creates all kinds of fragrant spices.

Baruch atah YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, borei minei vesamim.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים:

We bless You, our God, Source of life, who creates the lights of fire.

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim boreit me'orei ha-eish.

בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים, בּוֹרֵאת מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

Praised are You, our God, Source of life, who distinguishes between the holy and the ordinary, between light and darkness, between the ritually pure and the impure, between the seventh day and the six days of creation. We bless You, God, who distinguishes between the holy and the ordinary.

בְּרוּכָה אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְקוֹר הַחַיִּים,
הַמְבַדֵּילָה בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אֹר
לְחֹשֶׁךְ, בֵּין טָהוֹר לְטָמֵא, בֵּין יוֹם
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה.
בְּרוּכָה אַתָּה יי, הַמְבַדֵּילָה בֵּין קֹדֶשׁ
לְחֹל:

B'ruchah at YHWH eloheinu m'kor ha-hayim, ha-mav'dilah bein kodesh le-ḥol, bein or le-ḥoshech, bein tahor le-ta-meh, bein yom ha-shevi'i le-sheishet y'mei ha-ma'aseh.

B'ruchah at YHWH, ha-mav'dilah bein kodesh le-ḥol.

Elijah the prophet, Elijah of Tishbi,
Elijah the Gileadite,
may he come speedily in our days,
bringing the days of the Messiah,
descendant of Ruth and David.

Miriam the prophet,
strength and song in her hand,
may she dance with us,
to raise up the song of the world,
and thereby repair the world.
Speedily in our days, may she bring us
to the waters of deliverance.

Eliyahu ha-navi, eliyahu ha-tish'bi,
eliyahu, eliyahu, eliyahu ha-gil'adi,
bi-m'heirah ve-yameinu yavo eileinu,
im mashi'ah ben david, im mashiḥah bat rut.

Mir'yam ha-nevi'ah, oz ve-zim'rah ve-yadah,
mir'yam tir'kod itanu lehag'dil zim'rat olam,
mir'yam tir'kod itanu letakein et ha-olam,
bi-m'heirah ve-yameinu hi tevi'einu
el mei ha-yeshu'ah, el mei ha-yeshu'ah.

אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא, אֱלֹהֵינוּ הַתְּשֻׁבִי,
אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ הַגִּלְעָדִי,
בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבֵא אֱלֵינוּ,
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מְשִׁיחָה בַת רוּת.
מְרִים הַנְּבִיאָה, עֹז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ,
מְרִים תִּרְקַד אֶתְנוּ לְהַגְדִּיל זְמַרְת עוֹלָם,
מְרִים תִּרְקַד אֶתְנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם,
בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ
אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה, אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה:

שירים
Songs

1. Bless the Holy One, O my soul.

Bar'chi naf'shi et YHWH.

בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת יְיָ

2. Help us return to You and we will return;
renew our days, as You have done of old.

Hashiveinu YHWH eilecha ve-nashuvah,
hadeish yameinu ke-kedem.
Hashivinu YHWH eilayich ve-nashuvah,
had'shi yameinu ke-kedem.

הַשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה,
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:
הַשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה,
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

3. One thing I have ask of God, this I request:
to dwell in God's House all the days of my
life,

to see God's pleasantness;
to visit God's sanctuary.

Ahat sha'alti mei-eit YHWH, otah avakeish,
shiv'ti be-veit YHWH kol y'mei hayai,
lahazot be-no'am YHWH
u-levakeir be-heichalo.

אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת-יְיָ,
אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ.
שְׁבִתִי בְּבֵית-יְיָ כָּל-יְמֵי חַיִּי,
לְחַזוֹת בְּנוֹעַם-יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ:

4. Shine a new light on Zion,
and help us all quickly become worthy.

Or hadash al tziyon ta'iri, ve-niz'keh chulanu bi-m'heirah le-oro.

אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּאִירֶי,
וְנִזְכֶּה כָּלֵנוּ בְּמַהֲרָה לְאוֹרוֹ:

5. And they will come to My holy mountain
And rejoice in My house of prayer
My house will be a house of prayer for the
people.

Ve-havi'otim el har kod'shi,
ve-simah'tim be-veit tefilati,
ki veiti beit tefilah yikarei le-chol ha-amim.

וְהָבִיאוּתִים אֶל הַר קֹדְשִׁי,
וְשִׂמְחֹתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי,
כִּי בֵּיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא
לְכָל-הָעַמִּים:

translation: Aryeh Hirschfield

6. The whole world is a very narrow
bridge,
but the main thing is not to be
afraid.

Kol ha-olam kulo gesher tzar me'od, ve-ha-ikar lo lefaheid k'lal.

כָּל-הָעוֹלָם כְּלוֹ גֶשֶׁר צָר מְאֹד,
וְהַעֲקָר לֹא לְפַחַד כָּלֵל:

7. God is my strength, my might, my
deliverance.

Ozi ve-zim'rat yah, va-y'hi li li-y'shuah.

עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:

8. From the narrowness I called to You.
Answer me with Your Divine expansiveness.

מִן הַמֵּצָר קָרָאתִי יְהוָה,
עֲנֵנִי בַמְרֻחָב יְהוָה:

Min ha-meitzar karati yah, anani va-mer'hav yah.

9. I cry out to You, I implore You to listen.
Hear this and be gracious to me,
be my strength in life.

אֲלִידָּךְ יְיָ אֶקְרָא, וְאֵל יְיָ אֶתְחַנֵּן.
שְׁמַעֵי יְיָ וְחַנּוּנִי, יְיָ הִיא עֲזָרַת לִי.
אֲלִידָּךְ יְיָ אֶקְרָא, וְאֵל יְיָ אֶתְחַנֵּן.
שְׁמַע יְיָ וְחַנּוּנִי, יְיָ הִיא עֲזָרַת לִי:

Eilayich YHWH ek'ra, ve-el YHWH et'hanan.
Shim'i YHWH ve-ḥonini, YHWH, hayi ozeret li.
Eilecha YHWH ek'ra, ve-el YHWH et'hanan.
Sh'ma YHWH ve-ḥoneini, YHWH, heyei ozer li.

10. In holiness I envisioned You,
Your strength and Your splendor.
My soul thirsts for You;
my body longs for You.

כֵּן בִּקְדוֹשׁ חֲזִיתִיךָ לְרֵאוֹת עֲזֶךָ וְכְבוֹדֶךָ.
צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי, כַּמָּה לְךָ בְּשָׂרִי:

Kein ba-kodesh ḥaziticha lir'ot uzcha u-ch'vodecha.
Tzam'ah lecha naf'shi, kamah lecha besari.

11. Who is it that yearns for life,
who would find goodness in the days
that are given them?
Keep your tongue from speaking insult
and your lips from uttering lies.
Turn away from evil and do good instead;
seek peace and pursue it endlessly.

מִי־הָאִשָּׁה הַחֲפִצָּה חַיִּים,
אֶהְבֵּת יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב.
נִצְרִי לְשׁוֹנֵד מִרָע,
וּשְׁפַתְיֶךָ מִדְּבַר מִרְמָה.
סוּרִי מִרָע וַעֲשֵׂי־טוֹב,
בִּקְשֵׁי שָׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ.

Mi ha-ishah he-ḥafeitzah ḥayim, ohevet yamim lir'ot tov.
Nitz'ri leshoneich mei-ra, u-s'fatayich mi-dabeir mir'mah.
Suri mei-ra va-asi tov, bak'shi shalom ve-rid'fihu.

12. I will lift my eyes to the mountains,
from where will my help come?
My help is from God who made
the earth and the sky.

אֲשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים,
מֵאֵין תְּבוּא עֲזָרָתִי.
עֲזָרָתִי מֵעַם יְיָ,
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
אֲשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים,
מֵאֵין יְבוּא עֲזָרִי.
עֲזָרִי מֵעַם יְיָ,
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

Esa einai el he-harim,
me-ayin tavo ez'rati.
Ez'rati me-im YHWH, osah shamayim va-aretz.
Esa einai el he-harim, me-ayin yavo ez'ri.
Ez'ri me-im YHWH, oseh shamayim va-aretz.

13. I will not fear the multitude who beset me;
arise, God, and save me.
Lo ira me-rivevot am asher
saviv saviv shatu alai,
kumah YHWH ve-hoshi'eini. לֹא אִירָא מְרַבְּבוֹת עִם אֲשֶׁר
סָבִיב סָבִיב שְׁתוּ עָלַי,
קוּמָה יְיָ וְהוֹשִׁיעֵנִי:
14. Bless us, our Mother; bless us, our Father,
all together, with the light of Your face.
Bar'cheinu imeinu kulanu ke-ahat be-or panayich.
Bar'cheinu avinu kulanu ke-ehad be-or panecha. בְּרַכְּנוּ אִמֵּנוּ כָּלְנוּ כְּאַחַת בְּאוֹר פְּנֵיךָ.
בְּרַכְּנוּ אָבוּנוּ כָּלְנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנֵיךָ:
15. I shall bow in Your holy Presence, my God,
I shall come to Your House in awe,
I shall trust in the greatness of Your kindness.
Show me that You find favor in my voice;
my eyes reveal waves of wondrousness
from Your teachings.
Esh'tahaveh el heichal kod'sh'cha, eili,
avo veit'cha ve-yir'atecha, ev'tah godel mi-has'decha.
Tir'tze'i koli, tar'eh li, einai gal nif'la'ot mi-toratecha. אֲשַׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְחָל קֹדֶשְׁךָ, אֱלֹהֵי,
אָבָא בֵּיתְךָ בִּירְאָתְךָ,
אֲבַטַח גּוֹדֵל מַחֲסְדֵיךָ.
תִּרְצְאֵי קוֹלִי, תִּרְאֶה לִי,
עֵינַי גַּל נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתְךָ:
16. Open to me, open Your heart, let my presence live in You.
I am within You, all around You — I fill the universe. Aryeh Hirschfield
17. שְׂאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם — Sha'alu sh'lom yerushalayim
Pray for the peace of Israel,
pray for the peace of Ishmael.
Pray for the peace of all our world,
the whole world shall live in peace. Joseph and Nathan Siegel
18. תָּמִיד אֶחָד, תָּמִיד אַחַת — Tamid ehad, tamid ahat
Always and forever one.
19. As the deer yearns for the brooks of cool waters,
So does my soul long for You,
Elohim, my soul thirsts for You.
כְּאֵיל תַּעְרֹג עַל אַפִּיקֵי מַיִם — Ka-ayal ta'arog al afikei mayim,
כִּן נַפְשִׁי תַעְרֹג אֵלַיִךְ/אֵלַיִךְ — kein naf'shi ta'arog eilayich/eilecha,
צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהֵי — tzam'ah naf'shi le-elohei.

20. וְאַהַבְתָּ לְרֵעֲךָ, וְאַהַבְתָּ כְּמוֹךָ — Ve-ahav'ta le-rei'acha, ve-ahav'ta kamocha
 אֲנִי יי וְאַהַבְתָּ, — Ve-ahav'ta, ani YHWH
 אֲנִי יי וְאַהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כְּמוֹךָ, — Ve-ahav'ta le-rei'acha kamocha, ani YHWH
 וְאַהַבְתָּ לְרֵעִיתְךָ, וְאַהַבְתָּ כְּמוֹךָ — Ve-ahav't le-ra'aya'tech, ve-ahav't kamoch
 אֲנִי יי וְאַהַבְתָּ, — Ve-ahav't, ani YHWH
 אֲנִי יי וְאַהַבְתָּ לְרֵעִיתְךָ כְּמוֹךָ, — Ve-ahav't le-ra'aya'tech kamoch, ani YHWH

And you shall have love in your heart

for yourself and your friends

to create a world of hope and peace;

we were made in the light of HASHEM. Hanna Tif'eret Siegel, based on Leviticus 19:18

21. Take words with You; return to God.

K'hu imachem devarim, shuvu el YHWH,
 k'hu imachen devarim, shuvu el YHWH.

קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים, שׁוּבוּ אֶל יי
 קָחוּ עִמָּכֶן דְּבָרִים, שׁוּבוּ אֶל יי:

22. *Bar'chu*, Dear One, *Shechinah*, Holy Name,

When I call on the light of my soul, I come home. Lev Friedman

23. *Kadosh* Holy
K'doshah Holy
 I am holy You are holy
 We are holy All is holy
 Holy Presence lives around us
 and inside us and surrounds us

24. Let us enjoy Your goodness
 and rejoice in Your salvation,
 and purify our hearts to truly worship You.

Sab'einu mi-tuvecha ve-sam'heinu bi-y'shu'atecha,
 ve-taheir libeinu le-ov'decha be-emet.

שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעַתְךָ,
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדָּךָ בְּאֵמֶת:

25. In joy you will go forth,
 and in peace you will return,
 The mountains and the hills
 will burst forth before You in song,
 and all the trees of the field,
 they will clap their hands.

Ki ve-sim'hah teitzei'u, u-ve-shalom tuvalun,
 he-harim ve-ha-g'va'ot yif'tz'hu lif'neichem rinah,
 ve-chol atzei ha-sadeh yim'ha'u chaf.

כִּי-בְשִׂמְחָה תֵּצְאוּ, וּבְשָׁלוֹם תּוּבְלוּ,
 הַהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לְפָנֶיכֶם רִנָּה,
 וְכָל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחָאוּ-כָף:

26. May the One who makes peace in the heavens
grant peace over us, and over all Israel,
and let us say: Amen.

Oseh shalom bi-m'romav,
hu ya'aseh shalom aleinu,
ve-al kol yisra'el, ve-im'ru: amen.
Osah shalom bi-m'romeha,
hi ta'aseh shalom aleinu,
ve-al kol yisra'el, ve-im'ru: amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:
עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמֶיהָ,
הִיא תַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן:

27. מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ — Mi she-beirach avoteinu
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ — m'kor ha-b'rachah le-imoteinu
May the Source of strength, who blessed the ones before us,
Help us find the courage to make our lives a blessing,
And let us say: Amen.

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲמוֹתֵינוּ — Mi she-beirach imoteinu
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ — m'kor ha-b'rachah la-avoteinu
Bless those in need of healing with *refu'ah sh'leimah*,
The renewal of body, the renewal of spirit,
And let us say: Amen.

Debbie Friedman

28. Return again, return again, return to the land of your soul,
return to who you are, return to what you are,
return to where you are, born and reborn again.

Words: Ronnie Kahn
Music: Shlomo Carlebach

29. Peace shall yet come to us, Od yavo shalom aleinu,
and to everybody. ve-al kulam.
Peace, Salaam,
to us and to the whole world, aleinu ve-al kol ha-olam,
peace. salaam.

עוֹד יָבֹא שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּלֵם.
סָלָאָם,
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-הָעוֹלָם,
סָלָאָם.

Mosh Ben Ari

30. My God, my God, Eli, eli,
I pray that these things never end: she-lo yigameir le-olam:
the sand and the sea, ha-hol ve-ha-yam,
the rush of the waters, rish'rush shel ha-mayim,
the crash of the heavens, b'rak ha-shamayim,
the prayer of the heart. t'filat ha-adam.

אֱלֹהֵי, אֱלֹהֵי,
שְׁלֹא יִגְמַר לְעוֹלָם:
הַחֹל וְהַיָּם,
רִישׁוֹשׁ שֶׁל הַמַּיִם,
בְּרַק הַשָּׁמַיִם,
תְּפִלַּת הָאָדָם:

Hannah Szenes